



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

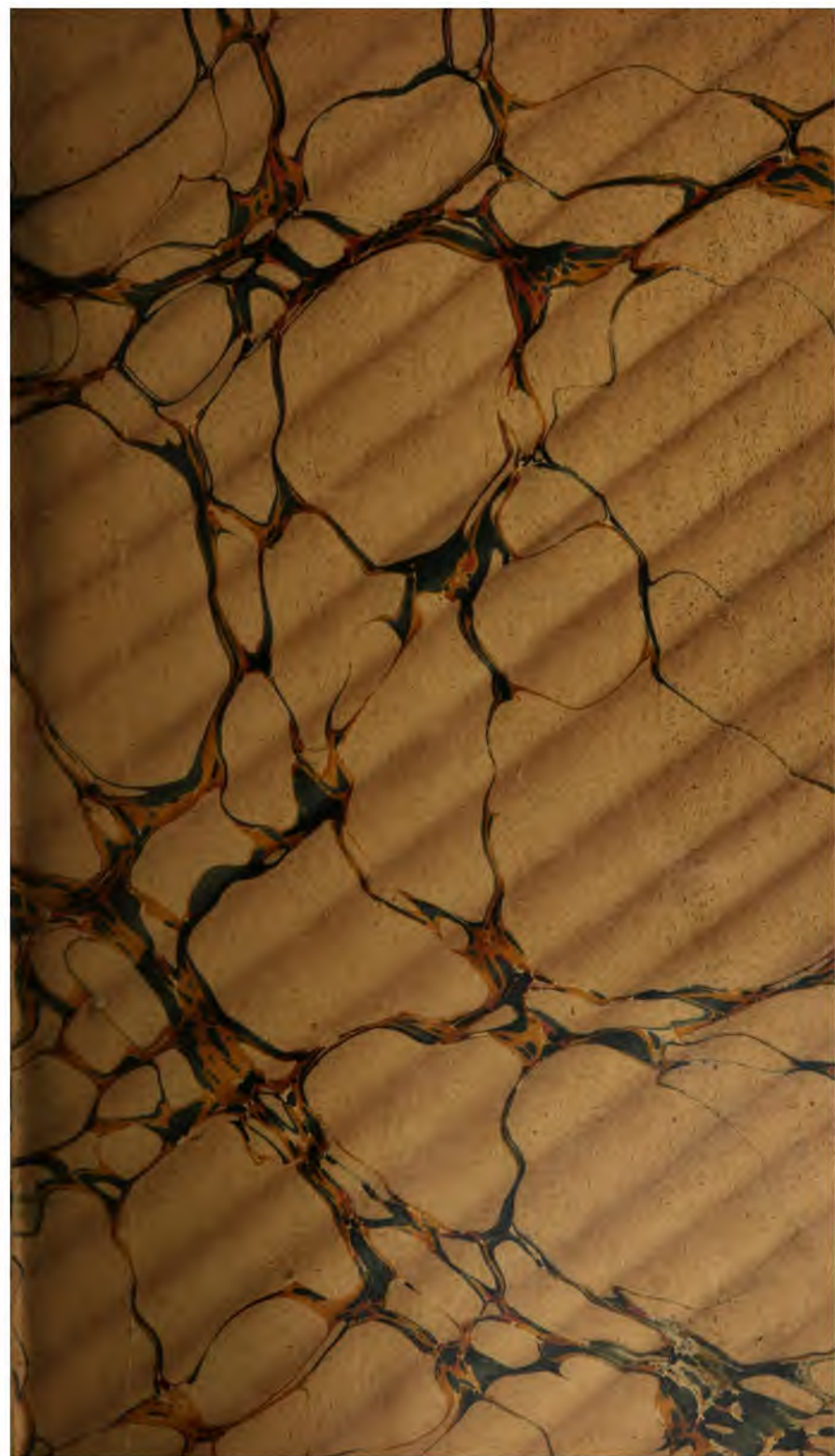
Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford - Messer
Bequest



E. P. FARRER





AS
242
B893
B9



COMPTE RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.



COMPTE RENDU
DES SÉANCES DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

—
Troisième Série.
—

TOME ONZIÈME.



BRUXELLES,
M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE LA COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE.

—
1870



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

TROISIÈME SÉRIE.

TOME ONZIÈME. — 1^{er} BULLETIN.

Séance du 11 mai 1869.

Présents : MM. le baron DE GERLACHE, président; GACHARD, secrétaire; BORNET, le baron KERVYN DE LETTENHOVE.

MM. le chanoine De Smet et Bormans écrivent pour exprimer le regret de ne pouvoir se réunir à leurs collègues.

La séance s'ouvre par la lecture du procès-verbal de la séance du 11 janvier, dont la rédaction est adoptée.

TOME XI^{me}, 3^{me} SÉRIE.

1

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

Il a été offert à la Commission :

Par la Société historique pour le grand-duché de Hesse ,
la 1^{re} livraison du tome XII de son *Archiv* ;

Par la Société d'histoire et d'antiquités du Hartz , établie
à Wernigerode, le 1^{er} volume et la 1^{re} livraison du 2^{me} vo-
lume de son *Journal (Zeitschrift)* ;

Par le Comité flamand de France, le tome IX de ses
Annales et les n^{os} 10 et 11 du tome IV de son Bulletin ;

Par la Société impériale des sciences, de l'agriculture et
des arts de Lille, le compte rendu de sa séance publique
du 27 décembre 1868 ;

Par la Société des sciences, des arts et des lettres du
Hainaut, le tome II de la 3^{me} série de ses Mémoires ;

Par la Société archéologique de Namur, la 2^{me} livraison
du tome X de ses Annales ;

Par le Cercle archéologique du pays de Waes, la 2^{me} li-
vraison du tome III de ses Annales et la 2^{me} livraison de
l'ouvrage publié par M. Adolphe Siret, commissaire d'ar-
rondissement à Saint-Nicolas, sous le titre de *Het land
van Waes* ;

Par le Cercle archéologique de Mons, la fin de la 2^{me} série
avec le 1^{er} cahier de la 3^{me} série de ses Bulletins, et le
tome VII de ses Annales ;

Par M. A. Bónvarlet, à Dunkerque, *Notice sur la com-
mune de Pitgam, au west-quartier de Flandre*, Lille,
1868 ; in-8° ;

Par M. Léopold Devillers, conservateur des archives de
l'État, à Mons, le 3^{me} fascicule de ses *Analectes montois*.

Remercîments et dépôt à la bibliothèque de l'Académie.

CORRESPONDANCE.

Par une dépêche en date du 8 mai, M. le Ministre de l'intérieur envoie une expédition de l'arrêté royal du 28 avril portant règlement organique pour la Commission.

Cet arrêté est de la teneur suivante :

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, salut.

Vu :

L'arrêté royal du 22 juillet 1834 instituant la Commission royale d'histoire ;

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1845 rattachant la Commission à l'Académie royale de Belgique ;

Les arrêtés royaux des 5 octobre 1852, 31 décembre 1861 et 7 avril 1866, allouant des frais de déplacement et des indemnités aux membres de la Commission,

Et l'arrêté ministériel du 29 mars 1845 portant règlement intérieur de la Commission ;

Considérant qu'il est opportun de reviser et de coordonner les dispositions précitées, pour les mettre en rapport avec l'organisation actuelle de la Commission royale d'histoire ;

Sur la proposition de notre Ministre de l'intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ART. 1^{er}. La Commission royale d'histoire est instituée à l'effet de rechercher et de mettre au jour les chroniques belges inédites, les relations, les cartulaires et les autres documents de la même nature également inédits. Elle est

chargée aussi de la publication d'une table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique.

Elle est rattachée à l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, dont elle forme une annexe, et sa correspondance est soumise aux dispositions arrêtées pour cette compagnie.

Il en est de même de ses archives.

Ses publications servent de complément à celles de l'Académie.

ART. 2. La Commission, composée de sept membres nommés par le Roi, choisit dans son sein un président et un secrétaire-trésorier.

ART. 3. Des membres suppléants, nommés par le Ministre de l'intérieur, peuvent être adjoints aux membres de la Commission, assister, comme tels, à toutes les séances de celle-ci, et prendre part à tous ses travaux.

ART. 4. En cas d'empêchement, les membres effectifs peuvent être remplacés aux séances par les membres suppléants; ceux-ci ont, dans ce cas, voix délibérative. Ils jouissent de la même indemnité, pour frais de voyage et de séjour, que les membres titulaires.

ART. 5. Les membres de la Commission s'assemblent régulièrement à Bruxelles quatre fois l'an, dans les mois de janvier, avril, juillet et novembre, pour délibérer sur les matières soumises à leur examen et se concerter sur les publications qui font l'objet de leurs travaux, d'après un plan rédigé par la Commission et approuvé par le Ministre de l'intérieur.

La Commission se réunit extraordinairement lorsque le président le juge utile.

ART. 6. Le président met en délibération les objets à l'ordre du jour, recueille les voix et conclut au nom de la Commission.

En cas d'absence, il est remplacé par le membre le plus ancien.

ART. 7. Il est publié un compte rendu ou Bulletin des séances de la Commission, dans lequel sont rapportés les sujets dont elle s'est occupée et les communications qu'elle a reçues, en tant que celles-ci concernent l'histoire de la Belgique.

Aucune communication n'y est insérée qu'après résolution prise par la Commission.

Lorsque des séries de documents ou des notices ont une grande étendue, elles peuvent être publiées à part comme annexes au Bulletin.

ART. 8. La Commission ayant pour but principal de rechercher et de mettre au jour les chroniques belges inédites, les membres-éditeurs s'abstiennent d'introduire, dans les publications qui leur sont confiées, des matières étrangères au contenu du texte principal de l'ouvrage.

ART. 9. Aucune publication comprise dans le plan approuvé par le Ministre de l'intérieur n'est autorisée qu'après que le membre qui désire en être chargé a fait connaître, dans un rapport à la Commission, la marche qu'il se propose de suivre, ainsi que la nature et l'importance des documents qu'il croit devoir ajouter au texte principal.

L'impression ne commence que lorsque la copie d'un tiers de volume, au moins, peut être livrée à l'imprimeur.

ART. 10. Les cartes et planches reconnues nécessaires pour être jointes au texte des chroniques ou de leurs appendices ne sont confectionnées que lorsque la Commission en a autorisé la dépense, sur évaluation approximative.

ART. 11. Tous les mois, l'imprimeur adresse à chaque membre de la Commission une bonne feuille de tout ce qui est imprimé du texte des volumes de la collection.

ART. 12. Chaque membre reçoit un exemplaire, sur grand papier, des volumes de la collection, ainsi que cinq exemplaires du Bulletin. Il a droit, en outre, à dix exemplaires, dits d'auteur, de chacun des ouvrages qu'il est chargé de publier.

ART. 13. La Commission adresse au Ministre de l'intérieur, à la fin de chaque année, un rapport général sur ses travaux.

ART. 14. La Commission s'abstient de porter un jugement sur les ouvrages imprimés d'auteurs vivants, quand ces ouvrages n'ont pas de rapport direct avec ses travaux.

ART. 15. Les résolutions et les pièces expédiées par la Commission ou en son nom sont signées par le président et par le secrétaire.

ART. 16. Le secrétaire est dépositaire des papiers et documents appartenant à la Commission. Il en tient inventaire.

ART. 17. Les ouvrages dont il est fait hommage à la Commission sont déposés dans la bibliothèque de l'Académie. Les titres de ces ouvrages et les noms des donateurs sont insérés au Bulletin.

ART. 18. Un crédit est attribué annuellement à la Commission pour couvrir les frais de toute nature résultant de la mission qui lui est confiée.

ART. 19. La Commission soumet, chaque année, son budget à l'approbation du Ministre de l'intérieur, avec l'indication des publications qu'elle se propose d'entreprendre dans le courant de l'exercice; aucune dépense ne peut être faite en dehors du budget approuvé. La Commission rend compte de ses dépenses dans son rapport annuel.

ART. 20. Les membres de la Commission qui ne résident point à Bruxelles reçoivent, à titre d'indemnité de déplacement, pour chaque réunion ordinaire, c'est-à-dire pour celles qui coïncident avec les réunions mensuelles de l'Académie royale de Belgique, savoir :

Les membres demeurant dans un rayon de cinq lieues partant de Bruxelles, quinze francs;

Dans un rayon de dix lieues, vingt francs;

Dans un rayon de quinze lieues, vingt-cinq francs;

Enfin ceux demeurant dans une localité au delà de ce dernier rayon, trente francs.

Pour les réunions extraordinaires, les mêmes membres reçoivent douze francs par séjour de vingt-quatre heures et une indemnité pour frais de route, calculée à raison de deux francs par lieue par voie ordinaire et d'un franc par lieue par chemin de fer.

ART. 21. Une indemnité de vingt francs par feuille d'impression, du format in-4°, est allouée aux membres qui donnent leurs soins à l'édition des chroniques, relations, cartulaires et de la Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique, en en préparant les matériaux, en les annotant, en en rédigeant les introductions, etc.

La même indemnité est accordée aux personnes que la Commission charge, sous sa direction et sa surveillance, après y avoir été autorisée par le Ministre de l'intérieur, de concourir à ces publications.

ART. 22. Le traitement annuel de douze cents francs, dont jouit le secrétaire-trésorier actuel, est maintenu.

ART. 25. Notre Ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1869.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre de l'intérieur,

EUDORE PIRMEZ.

Pris pour notification.

— M. le secrétaire perpétuel de l'Académie écrit que M. le Ministre de l'intérieur désire offrir au gouvernement anglais la collection des chroniques belges, en échange des publications dont ce gouvernement est disposé à gratifier l'université de Liège.

Le secrétaire est chargé de faire parvenir à M. Quetelet tous les volumes qui ont paru de ladite collection.

— Il est donné communication de plusieurs lettres de M. le Ministre de l'intérieur reçues depuis la dernière séance et auxquelles le bureau a satisfait : elles concernent des demandes d'exemplaires de la même collection, ou de volumes qui en font partie.

— M. Charles-Louis de Steiger, conservateur en chef de la bibliothèque de la ville de Berne, écrit que cette bibliothèque ne possède qu'un petit nombre de volumes de la collection des chroniques belges, et que les moyens limités dont il dispose ne lui permettent pas d'acquérir les volumes qui y manquent. Il serait heureux si le gouvernement belge, à l'exemple de ceux de France et de Russie, voulait comprendre la bibliothèque de Berne au nombre des établissements auxquels il distribue la collection susdite.

La demande de M. de Steiger sera soumise, avec un avis favorable, à M. le Ministre de l'intérieur.

— M. A. Desplanque, archiviste du département du Nord, un des fondateurs et des directeurs du *Bulletin scientifique, historique et littéraire* de ce département, exprime le désir que les Bulletins de la Commission soient envoyés, au fur et à mesure qu'ils paraissent, aux archives à la tête desquelles il est placé, au lieu de l'être par fascicules qui en comprennent plusieurs cahiers. De cette manière, dit-il, les directeurs du *Bulletin scientifique* seraient toujours au courant de ce que la Commission prépare ou publie.

La Commission acquiesce bien volontiers à ce désir.

Avis en sera donné à M. le secrétaire perpétuel de l'Académie.

— M. A. Bonvarlet, consul de S. M. Danoise, à Dunkerque, et l'un des secrétaires du Comité flamand de France, écrit qu'il voudrait être autorisé à faire quelques communications à la Commission, dont il suit avec le plus grand intérêt les travaux.

La Commission accueillera avec plaisir les communications de M. Bonvarlet, si elles rentrent dans le cadre de ses travaux et de ses publications.

TABLE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE NATIONALE
INSÉRÉES DANS LES REVUES BELGES.

M. Ernest Van Bruyssel, ancien chef du bureau paléographique, aujourd'hui consul de Belgique à New-York, avait été chargé, dès les premiers temps de son entrée en fonctions, de dresser une table de tous les articles ou notices, relatifs à l'histoire nationale, qui avaient été publiés dans des revues et recueils périodiques belges depuis 1830.

A la séance du 5 novembre 1866 (*Bullet.*, t. IX, p. 135), M. Van Bruyssel ayant fait connaître qu'il avait achevé la rédaction de cette table jusques et y compris l'année 1865, il fut résolu qu'elle serait imprimée en un volume à part, comme annexe aux Bulletins.

Quatre-vingt-seize pages, contenant l'indication des notices insérées dans vingt revues, étaient sorties de la presse, et l'imprimeur avait entre les mains la copie relative à une vingt et unième revue, lorsque M. Van Bruyssel partit pour New-York.

La Commission a désiré savoir si, par là, était complète la table dont la rédaction lui avait été confiée. Il résulte de sa réponse qu'il n'a plus aucun papier qui y ait rapport.

Dans ces circonstances, la Commission croit ne pouvoir mieux faire que de livrer cette table à la publicité, en y ajoutant deux index : l'un, des noms des auteurs, et l'autre, des matières.

Supposé même que quelque revue ou recueil périodique eût échappé aux investigations de M. Van Bruyssel, cette table serait toujours d'une grande utilité aux personnes qui s'occupent d'études sur l'histoire nationale.

TABLE CHRONOLOGIQUE DES CHARTES ET DIPLÔMES IMPRIMÉS
CONCERNANT L'HISTOIRE DE LA BELGIQUE.

M. Alphonse Wauters adresse à la Commission la lettre suivante :

« MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

» Pour satisfaire au désir que la Commission avait exprimé de voir mettre sous presse le troisième volume de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés*, je me suis occupé immédiatement de la continuation de ce travail. On en a déjà imprimé vingt-six feuilles, et une grande partie de la copie, pour le restant du volume, est suffisamment préparée pour pouvoir être remise à temps à l'imprimeur. Nous aurions été encore plus avancés, si une indisposition peu dangereuse, mais opiniâtre, ne m'avait retenu chez moi pendant sept semaines.

» La période à laquelle je suis parvenu constitue l'une

des phases les plus intéressantes de nos annales. C'est l'époque de Baudouin de Constantinople, de Henri I^{er} et de tant d'autres princes et guerriers qui prirent part aux luttes de l'Angleterre et de la Flandre contre Philippe-Auguste, aux troubles qui déchirèrent l'Empire germanique après la mort de l'empereur Henri VI et se prolongèrent pendant vingt années, aux expéditions en Orient, dont la plus célèbre, entreprise pour la délivrance de Jérusalem, aboutit, contrairement au vœu primitif des croisés, contrairement aux injonctions répétées du pape Innocent III, à la conquête et au sac d'une ville chrétienne. Cette époque, c'est encore l'époque des grandes chartes de liberté accordées aux villes, de la diffusion du régime communal dans nombre de localités rurales, où, jusqu'alors, on n'avait connu que le régime féodal, les taxes arbitraires et le servage. Les relations politiques se resserrent de plus en plus et se multiplient; et à mesure que l'on voit croître le nombre des traités d'alliance entre les princes européens, on voit aussi augmenter en nombre les dispositions ayant pour but la protection des intérêts commerciaux.

» Une circonstance curieuse, et sur laquelle j'appellerai votre attention, c'est le changement radical qui s'opéra, par ordre de Baudouin de Constantinople, dans le système chronologique adopté par la chancellerie des comtes de Flandre et de Hainaut, changement qui ne fut pas adopté par la masse de la nation, et qui ne survécut pas au départ de Baudouin pour la croisade.

» Du temps du père de Baudouin, on commençait, en Hainaut, l'année à Pâques, comme le fait constamment dans sa *Chronique*, avec la plus parfaite régularité, le prévôt Gislebert, qui était le chancelier du comte. Chaque

fois que cet écrivain commence le récit des événements d'une année nouvelle, il fait suivre l'indication numérique de cette année de l'expression : *termino Paschali*, « au » temps de Pâques. » Sa chronologie repose donc sur des bases parfaitement connues, et fixe : à la fin de l'année 1194, la mort de la comtesse Marguerite ; au 22 décembre 1195, celle de son mari, le comte Baudouin (1).

» Dans le court intervalle de temps qui sépara ces deux événements, le jeune comte Baudouin, celui qui parcourut depuis une carrière glorieuse et si tôt et si fatalement terminée, avait déjà changé de système chronologique et prescrit de dater ses diplômes en commençant l'année, soit à la Noël, soit au 1^{er} janvier. Nous en trouvons la preuve évidente dans un diplôme de l'année 1195. Baudouin, le père, s'était montré l'adversaire constant de Henri I^{er}, duc de Lotharingie ou de Brabant ; il l'avait toujours contre-carré, à la cour d'Allemagne comme à la cour de France ; il s'était encore, en dernier lieu, opposé de tout son pouvoir à l'élévation d'Albert, le frère de Henri, à l'évêché de Liège. Il renonça à cette politique en 1194 et conclut alors un traité d'amitié et d'alliance avec le Brabant. Son fils, le jeune Baudouin, qui hérita du comté de Flandre immédiatement après la mort de sa mère, s'empressa de négocier avec le duc un traité semblable, dans lequel les deux princes promirent de s'assister contre tous, en exceptant néanmoins : Baudouin, son père le comte de Hainaut, et son suzerain le roi de France, et Henri, l'empereur et le comte de Hainaut (2). Dans cet acte important, Baudouin

(1) *Gisleberti chronica Hannoniae*, *passim*.

(2) Voyez les *Brabantsche Yeeften* publiés par M. Willems, t. I, p. 614.

ne se qualifie que de comte de Flandre. Il agit de même dans une charte en faveur de l'abbaye de Ninove, charte qui est datée de la veille de l'Épiphanie de l'année 1195, l'an premier de son règne; cette date correspond donc au 5 janvier, non de l'année 1196, comme on pourrait le croire, mais de l'année 1195 (1).

» En effet, au commencement de l'année 1196, Baudouin, ayant hérité de son père le comté de Hainaut, et abandonné à son frère Philippe le marquisat de Namur, avait pris la qualification de comte de Flandre et de Hainaut. En cette qualité, il ratifia, au mois de février, plusieurs libéralités faites par son père au célèbre chapitre de Sainte-Waudru de Mons, et ici, comme s'il lui avait répugné d'abandonner les traditions paternelles dans la ville où ces dernières étaient les plus vivaces, il continue encore à prolonger l'année jusqu'à Pâques; les libéralités dont nous parlons sont toutes datées du mois de février 1195, et, contrairement à ce que nous avons fait pour la donation précitée en faveur de l'abbaye de Ninove, on doit les rejeter à 1196, d'abord parce que le vieux comte de Hainaut n'existait plus lorsqu'elles furent constatées par écrit, et ensuite parce que le jeune comte y prend les titres auxquels il n'eut droit qu'après la mort de ses deux parents (2).

» J'ai parlé plus haut du rapprochement qui s'était opéré entre le jeune comte Baudouin et le duc Henri. Leur amitié paraît avoir été des plus sincères, et, à en juger par

(1) De Smet, *Corpus chronicorum Flandriae*, t. II, p. 808.

(2) Voyez l'un de ces diplômes dans les *Opera diplomatica*, t. I, p. 109, et les deux autres dans les *Recherches sur le Hainaut ancien*, de M. l'avocat Duvivier.

les nombreuses transactions qui me sont passées sous les yeux, elle ne fut jamais altérée d'une manière notable. Elle concourut à former des principaux princes belges une fédération redoutable qui commandait à la fois au Brabant, au Limbourg, à la Flandre, au Hainaut et au Namurois. Il en résulta, pour la Belgique, une plus grande sécurité contre les agressions venant de l'étranger, et une tranquillité intérieure qui dut considérablement contribuer aux progrès des arts et de l'industrie et à l'adoucissement des mœurs.

» L'intimité qui régnait entre les deux plus puissantes lignées princières de la Belgique se révéla d'abord par deux expéditions, dirigées : l'une au profit de la Flandre contre la Hollande (1), l'autre au profit du Brabant contre la Gueldre. Cette dernière fut suivie d'un voyage des deux Baudouin, du duc Henri et de l'archevêque de Cologne à la cour impériale. L'empereur Henri VI se trouvait alors près de Strasbourg; il accorda sans difficulté au jeune comte Baudouin l'investiture des fiefs qui avaient jusque-là été tenus de l'Empire par son père. Ce fut pendant ce voyage, au mois d'août, que celui-ci contracta la maladie dont il mourut quatre mois après (2).

» Ces circonstances permettent de mieux préciser, jusqu'à un certain point, la date du traité d'alliance conclu entre Henri I^{er} et le jeune comte de Flandre, et de la placer dans les premiers mois de l'année 1195. Alors aussi, selon toute apparence, s'ouvrirent les négociations qui eurent pour résultat la conclusion d'un premier traité entre le Brabant

(1) *Chronicon Lamberti parvi*, citée dans l'histoire de la Flandre, de M. le baron Kervyn de Lettenhove, t II, p. 114.

(2) *Gisleberti Chronica Hannoniae*, p. 265.

et la Gueldre. Ce traité ne porte pas de date et a été classé en l'année 1197. Peut-être est-il un peu antérieur et devrait-il être placé en 1196, année pendant laquelle s'affermir la prépondérance du Brabant dans les contrées arrosées par le Wahal. Alors fut confirmée à ce duché la possession du Veluwe, que les ducs tenaient en fief des évêques d'Utrecht et les comtes de Gueldre en fief des ducs de Brabant; alors aussi l'empereur concéda à la ville naissante de Bois-le-Duc des immunités exceptionnelles, qui exercèrent sur sa prospérité la plus heureuse influence.

» En cette année 1196, au mois de mars, la comtesse de Flandre, Marie de Champagne, et la duchesse de Brabant, Mathilde d'Alsace ou de Boulogne, entreprirent ensemble un pèlerinage à Saint-Gilles en Provence et l'accomplirent heureusement (1). Ce fait, insignifiant en lui-même, emprunte une certaine importance à cette circonstance que Marie et Mathilde furent tour à tour appelées à remplacer leurs maris partis pour la croisade : Mathilde en 1197, Marie en 1202. Elles durent donc être initiées aux vues politiques de Bandouin et de Henri, dont, peut-être, l'amitié se maintint plus vive grâce à l'intimité qui régnait entre leurs femmes. Il est à regretter que Giselbert le chroniqueur nous abandonne en ce moment; malgré la partialité pour ses maîtres et ses seigneurs qui perce dans ses écrits, c'est un guide précieux et que nulle autre source ne vient suppléer.

» Et cependant, les événements se pressent et se multiplient. Malgré de nouvelles conventions entre le roi de France Philippe-Auguste et Baudouin, celui-ci est en-

(1) *Gisleberti chronica Hannoniae*, p. 288.

traîné dans l'alliance de l'Angleterre. Ici, les documents viennent puissamment en aide à l'histoire. Aux renseignements écourtés donnés par les chroniqueurs sur les exploits de Baudouin, ils ajoutent des données nombreuses et intéressantes. Le siège mis devant Tournai et qui fut suivi d'une capitulation par laquelle les bourgeois se rachetèrent du pillage, le 20 juillet 1197, moyennant quatre mille marcs, est à peine signalé par les chroniqueurs flamands et tournaïsiens; il faut aller en chercher les détails dans la correspondance de l'évêque Étienne, qui tantôt nous montre les Tournaisiens « portant à la fois l'épée et » la truelle » et travaillant à augmenter les fortifications de la place, tantôt représente l'armée assiégeante comme composée des milices de la Flandre, du Hainaut, de la Hollande, de Louvain, de l'*Harpie* (peut-être de l'Irlande ou Irlande) et « d'autres pays barbares. »

» Contrairement à l'usage qui avait prévalu en Brabant du temps de ses ancêtres, Henri I^{er} avait, comme Baudouin IX, abandonné le style cambrésien ou français pour le style allemand ou romain, et pris l'habitude de commencer l'année à Noël ou au mois de janvier. Le 17 janvier 1197, il scella, à Bruxelles, une confirmation d'une donation à l'abbaye de Ninove, confirmation qu'on ne peut reculer de douze mois, car le duc se trouvait en Orient à la fin de l'année 1197 et ne pouvait encore avoir regagné ses États dans les premiers jours de 1198, d'autant plus que, dans la lettre qu'il écrivit à son ami, l'archevêque de Cologne, le 22 novembre 1197, il ne manifeste en aucune façon l'intention de quitter la Palestine.

» En son absence, un événement se produisit qui compliqua encore la situation. L'empereur Henri VI expira, ne laissant pour héritier de ses dignités et de ses domaines

qu'un jeune enfant, illustre depuis sous le nom de Frédéric II. Les princes allemands se partagèrent : les uns offrirent la couronne à Philippe, frère de Henri; les autres et, parmi eux, presque tous les princes belges, lui opposèrent Othon de Saxe. Le pape Innocent III, l'un des plus grands hommes qui aient occupé le siège pontifical, profita de l'occasion pour amoindrir la famille redoutée des Hohenstauffen. Il voulait bien conserver au jeune Frédéric, son pupille, le trône de Sicile, mais il s'efforçait d'assurer l'empire à Othon. Ses lettres, dont plusieurs sont adressées à des princes ou à des prélats de la Belgique, se succédèrent sans relâche. Innocent III y exhorte à la constance les partisans d'Othon et y fulmine l'anathème contre les défenseurs de la cause de Philippe de Souabe. Efforts inutiles ! Philippe rallie enfin à sa cause l'archevêque de Cologne et le duc de Brabant; puis, quand il tombe frappé par le poignard d'un assassin, laissant le champ libre à son rival, celui-ci se prononce contre les prétentions de la cour de Rome, qui lui oppose alors le jeune roi de Sicile, en attendant que Frédéric II, vainqueur à son tour, entame aussi la lutte avec le saint-siège.

» Le comte Baudouin fut l'un de ceux qui contribuèrent à l'élection d'Othon comme roi des Romains. Allié à Henri I^{er}, appuyé par le roi d'Angleterre, Richard Cœur de lion, et par le roi Othon, traité par le pape avec une bienveillance toute particulière, il promettait à la Flandre une ère de grandeur; cette contrée fut bientôt, par une suite de circonstances désastreuses, humiliée et démembrée. Par une paix précipitée, dont on ne comprend ni les motifs ni le but, le comte se réconcilia avec Philippe-Auguste. Il rompit son alliance avec le nouveau roi d'An-

gleterre, Jean, surnommé *Sans Terre*, qui venait de succéder à son frère Richard; Jean, de son côté, négocia avec le monarque français et, par un traité conclu au Goulet, au mois de mai 1200, renonça à soutenir contre la France l'indépendance de la Flandre. Cette dernière se trouva donc isolée, ayant perdu un allié certain pour se rapprocher d'une puissance qui s'efforçait sans relâche de l'absorber et de l'annihiler. Le mal fut porté au comble lorsque Baudouin partit pour l'Orient, où sa femme ne tarda pas à le suivre. Ils y moururent tous les deux, ne laissant pour recueillir leur héritage que deux filles, encore mineures, et qui purent bientôt apprécier à sa juste valeur la sollicitude que Philippe-Auguste affectait pour elles et pour leurs domaines.

» Le traité de Péronne, du mois de janvier 1200, et les préliminaires de la quatrième croisade, présentent quelques particularités d'un haut intérêt au point de vue diplomatique, le seul dont nous ayons à nous occuper ici. Ce traité fut soumis à l'approbation des principales villes flamandes, qui s'engagèrent à prendre le parti du roi Philippe-Auguste dans le cas où leur comte n'observerait pas le traité. Or, tous les actes délivrés au nom de ces villes portent ou la date de 1199 ou celle du mois de janvier 1199 (1); comme le traité fut conclu le 2 janvier 1199, ancien style ou style gallican, le 2 janvier 1200 selon le style moderne, il en résulte que les administrations locales n'avaient, en aucune façon, adopté les idées de la chancellerie de Baudouin IX sous le rapport diplomatique, et

(1) Ces actes ont tous été publiés par Teulet, *Layettes du trésor des chartes*, t. I.

qu'à l'imitation de ce qui se faisait à Paris, elles commen-
çaient l'année à Pâques.

► Mais, pourrait-on objecter, comment admettre cette anomalie? est-il bien probable qu'une dissidence pareille ait existé? Cette observation, je me la suis faite, mais elle ne résiste pas à l'examen des documents. On ne possède pas moins de treize actes imprimés, émanant du comte Baudouin et datés des premiers mois de l'année 1202. Si ce prince avait suivi le système chronologique ordinaire, ces actes appartiendraient au commencement de l'année 1203. Or, Baudouin quitta ses États pour l'expédition qui lui coûta la vie, au commencement de 1202. Le mois d'avril n'était pas encore écoulé qu'il était déjà à Clairvaux (1). Son arrivée à Venise, les difficultés auxquelles lui et les autres croisés se virent livrés, parce qu'ils n'étaient pas en état de payer aux Vénitiens la somme convenue pour le transport de l'armée en Palestine; l'expédition contre Zara, qui attira sur eux la juste indignation d'Innocent III; les sollicitations du jeune Alexis Comnène, pour que les vainqueurs de Zara daignassent rétablir son père sur le trône de Constantinople; les deux sièges de cette ville et enfin l'élection de Baudouin sur le trône impérial des Constantin et des Justinien; tous ces grands faits qui remplissent la seconde moitié de l'année 1202, l'année 1203 et les premiers mois de l'année 1204, ne permirent pas à Baudouin de retourner en Flandre. Ceux de ses diplômes qui portent la date de 1202 doivent donc être laissés à cette

(1) *Ego Balduinus, . . . notum fieri volo quod Jerosolymam profecturus, cum per monasterium Clarevallense transitum facerem.* Miræus et Foppens, *Opera diplomatica*, t. III, p. 74.

date et confirment, jusqu'à l'évidence, l'observation diplomatique qui a motivé le présent travail. On a publié deux diplômes, l'un, du 22 août, l'autre, du 24 septembre 1202, donnés, par le comte Baudouin : le premier à Valenciennes (1), le second à Saint-Omer (2); mais est-il croyable que, malgré les contestations qui avaient surgi entre les croisés et les Vénitiens, au moment de partir pour Zara, vers laquelle l'expédition se dirigea le 8 octobre de la même année, Baudouin aurait, pendant plusieurs mois, abandonné ses compagnons d'armes pour retourner dans le pays qu'il venait d'abandonner? Cette longue absence n'aurait-elle pas été signalée par Villehardouin, n'aurait-elle pas laissé d'autre trace?

» On possède une charte de la comtesse Marie, de l'année 1202, où l'on mentionne le départ de Baudouin (3); dans une autre, Marie approuve une donation à l'abbaye d'Alne et date du mois de février 1202, l'an premier du pèlerinage du comte, « son seigneur (4). » Ces expressions sont formelles : Baudouin était parti; il se trouvait alors à Zara, où il signa un acte de soumission envers le saint-siège, en expiation de sa participation à une entreprise exécutée malgré les représentations du pape (5). Ce mois

(1) Vinchant, *Annales de la province et comté de Hainaut*, t. VI, p. 24.

(2) De Coussemaker, *Documents relatifs à la Flandre maritime*, pp. 11 et 58.

(3) *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. III, p. 188.

(4) *Anno Verbi incarnati M. CC. II, mense februario, anno vero peregrinationis comitis domini mei primo Annales du Cercle archéologique de Mons*, t. V, p. 396.

(5) *Recueil des historiens de France*, t. XIX, p. 452.

de février appartient donc à 1202-1203. Ainsi, circonstance remarquable, la femme même du comte ne datait pas comme lui.

» Marie ne resta pas longtemps en Flandre. Elle laissa le pouvoir : en Flandre, à son beau-frère le marquis de Namur, Philippe, et au chancelier, prévôt de Saint-Donat; en Hainaut, à Guillaume, l'un des oncles du comte. Elle s'embarqua sur une flotte flamande qui cingla vers la Méditerranée, mais elle ne put rejoindre les légions qui investirent Constantinople; espérant que son époux pourrait venir la rejoindre en Palestine, elle s'empressa de partir pour ce pays, où une mort prématurée ne tarda pas à l'enlever.

» Ce qui précède peut donner une idée des obstacles de tout genre que rencontre une classification systématique des chartes et des diplômes de cette époque. Il faut tenir compte des habitudes de toutes les chancelleries qui avaient à s'occuper des événements dont notre pays était le théâtre. Les papes et les rois dataient ordinairement leurs actes en se basant sur l'époque de leur avènement au pouvoir, et lorsqu'on fait attention à cette donnée, on peut éviter bien des erreurs; mais nos princes ne mentionnent le plus souvent que l'année de l'Incarnation ou de la Grâce; très-fréquemment ils n'ajoutent ni l'année de l'indiction, ni l'année du règne de leur suzerain, ni aucune autre mention de nature à jeter de la clarté sur le système qu'ils adoptent. On ne s'éclaire sur leur manière de procéder que par des indications passagères et difficiles à recueillir.

» Ajoutons, pour terminer, que Baudouin, devenu empereur de Constantinople, et son frère Henri, qui lui suc-

céda, comptèrent l'année en la prolongeant dans les premiers mois de l'année suivante. Ainsi, la déclaration par laquelle le premier prie le roi Philippe-Auguste et son fils Louis de veiller à l'exécution des ordres qu'il avait donnés pour la fondation du chapitre de Courtrai est du mois de mars 1205, quoiqu'elle soit datée du mois de mars 1204 (1); en effet, Baudouin y est qualifié d'empereur, titre qu'il ne reçut qu'après la conquête de l'empire d'Orient, en avril 1204. De même, la lettre que Henri écrivit à son frère Philippe en lui envoyant des reliques doit être rejetée en 1206, quoiqu'elle soit datée du mois de février 1205 (2), car la bataille d'Andrinople ne se livra que le 14 avril 1205, et, dans l'incertitude où il était sur le sort de son frère, Henri ne prit pas immédiatement le titre et les insignes impériaux.

» Quant au duc de Lotharingie et de Brabant, il adopta le même système, peut-être parce que ses relations avec la cour de France se renouèrent au commencement de 1205, dès qu'il eut abandonné la cause d'Othon de Saxe pour celle de Philippe de Souabe. Son acte d'hommage à Philippe-Auguste, pour un fief d'argent de deux cents mares par an (3), et la convention qu'il conclut avec Renaud de Dommartin, comte de Boulogne, au sujet de leurs droits respectifs sur l'héritage de Matthieu d'Alsace, comte de Boulogne, père de la duchesse Mathilde (4), sont tous deux du mois de février 1204 ancien style, 1205 nouveau style.

(1) Miræus et Foppens, *Opera diplomatica*, t. II, p. 1207.

(2) *Ibidem*, t. I, p. 405.

(3) Voyez Delisle, *Catalogue des actes de Philippe-Auguste*, p. 209.

(4) Butkens, *Trophées de Brabant*, t. I, preuves, p. 58.

On pourrait expliquer cette modification dans les usages diplomatiques suivis jusqu'alors par Henri I^{er}, en disant que les deux actes précités furent rédigés en France, sous l'influence des tendances et des coutumes de la cour de Paris. Mais il n'en est pas moins vrai que le duc Henri persista depuis à suivre le style gallican. La charte par laquelle ce prince confirma la cession du village de Mellet au chapitre de l'église Saint-Aubin, de Namur, doit être reportée au 14 février 1210, quoiqu'elle soit datée du lundi après le dimanche où l'on chante : *Circumdederunt me*, du mois de février 1209 (1). Cette cession ayant eu lieu au mois d'août 1209 (2), la confirmation ne peut être que postérieure; la comparaison du texte des deux diplômes ne laisse à cet égard aucun doute.

» Je bornerai là pour cette fois les observations que je tenais à soumettre à la Commission, afin de lui montrer combien il y a de précautions à prendre pour ne pas s'égarer dans ce dédale de systèmes chronologiques tour à tour repris et abandonnés; elle y verra combien je m'efforce de répondre à la confiance dont elle m'a honoré. »

COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES.

M. Borgnet dépose sur le bureau le tome II de la Chronique liégeoise de Jean d'Outremeuse, dont l'impression vient d'être achevée.

Ce volume contient la suite du livre I^{er} du *Myreur des*

(1) Miræus et Foppens, *Opera diplomatica*, t. IV, p. 226.

(2) *Ibidem*, l. c.

histors, ainsi que Jean d'Outremeuse a intitulé sa chronique; la *Geste de Liège* correspondante à cette partie de l'ouvrage; un glossaire et la table des matières.

Le secrétaire, au nom de M. Bormans, dépose également sur le bureau le tome III des *Brabantsche Yeeften*, comprenant un avant-propos de l'éditeur de CLV pages; le septième livre des *Yeeften*; un appendice; la table des matières; un répertoire alphabétique des noms de personnes et de lieux; une liste de mots et locutions remarquables.

La Commission ordonne la distribution de ces deux volumes aux établissements, aux sociétés littéraires et aux personnes qui reçoivent la collection des chroniques.

— M. le baron Kervyn de Lettenhove annonce qu'il ne reste plus que deux à trois feuilles à imprimer du texte de la Chronique de Brandon, laquelle forme le 1^{er} volume des chroniques relatives aux ducs de Bourgogne.

— Le secrétaire fait connaître que M. Léopold Devillers a terminé la rédaction des tables du cartulaire de Cambron, et que l'impression de celle du 1^{er} volume du cartulaire de Saint-Trond est commencée.

— Dans sa séance du 11 janvier dernier, la Commission, déterminant l'ordre de ses travaux pour l'année courante, a décidé que, avant la mise sous presse de nouveaux volumes de la collection des chroniques et des cartulaires, ceux qui étaient en cours d'impression seraient achevés.

D'après la notification, qui lui a été donnée depuis par M. le Ministre de l'intérieur, des ressources dont elle

pourra disposer pendant cette année, la Commission se voit, à son grand regret, obligée de limiter ses travaux à l'achèvement du premier volume des chroniques relatives aux ducs de Bourgogne et à l'impression des tables des cartulaires de Cambron et de Saint-Trond. Quant à la continuation du premier volume des Voyages des souverains des Pays-Bas, ainsi que du tome III de la Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique, elle sera suspendue jusqu'à ce que de nouvelles ressources soient mises à la disposition de la Commission.

COMMUNICATIONS.

M. Gachard présente une notice intitulée *La Bibliothèque des princes Corsini, à Rome.*

Insertion au Bulletin.

— Dans la séance du 11 novembre 1867 (*Bulletins*, t. X, p. 5), la Commission a accepté avec gratitude l'offre de M. Michelant, conservateur-adjoint au département des manuscrits de la Bibliothèque impériale, à Paris, de lui communiquer deux inventaires des meubles, vaisselles, bijoux, manuscrits, objets d'art, etc., de l'archiduchesse Marguerite et de Charles-Quint, respectivement dressés en 1523 et 1536.

Dans celle du 10 janvier suivant (*Ibid.*, p. 64), sur l'envoi qui lui avait été fait d'une partie de ces inventaires, elle a résolu qu'ils seraient insérés dans le Bulletin.

Le complément lui en étant parvenu depuis peu, ses délibérations sont de nouveau appelées sur cet objet.

Elle estime, après examen du manuscrit, que les deux inventaires devraient être réunis en un volume qui serait publié comme annexe aux Bulletins, et qui ferait de 350 à 400 pages.

Elle regrette vivement de se voir dans l'impossibilité, par l'insuffisance des ressources dont elle dispose, d'entreprendre cette publication, qui aurait un grand intérêt, surtout pour l'histoire des arts.

COMMUNICATIONS.

La Bibliothèque des princes Corsini, à Rome.

(Par M. GACHARD, membre de la Commission.)

I.

Clément XII (Laurent Corsini), florentin, qui occupa le siège pontifical pendant dix années, de 1730 à 1740, est le fondateur de la bibliothèque Corsini. Plusieurs membres de sa famille, et notamment le cardinal Nérée Corsini, mort en 1678, s'étaient appliqués à rassembler des livres, des manuscrits, des gravures : il prit à tâche d'en augmenter la collection, qu'il mit à la portée du public (1).

La bibliothèque qu'il avait créée s'accrut, à la fin du

(1) Blume, *Iter Italicum*, t. III, p. 137.

siècle, de celle de l'abbé Rossi, qui avait été secrétaire de la maison Corsini. Celle-ci se composait de 415 manuscrits, 1,300 incunables et un grand nombre de livres imprimés. Les manuscrits comprenaient des historiens et des poètes de l'ancienne Rome, des philosophes, des pères de l'Église, des ouvrages sur la théologie et sur la médecine. Les historiens modernes y étaient en très-petit nombre, et, en fait de documents diplomatiques, on n'y comptait qu'un seul recueil de lettres (1).

Aujourd'hui la bibliothèque Corsini contient 53,000 volumes imprimés, 2,600 manuscrits environ et une collection de gravures dont l'abbé Migne évalue le nombre à 6,000 pièces (2). Elle est parfaitement installée dans le palais du même nom, où elle occupe huit belles salles.

Le catalogue des livres imprimés formé vingt volumes grand in-folio. Il est intitulé : *Bibliothecae Corsinianae Index secundum auctorum cognomina alphabeticè distributus*.

Chaque volume porte pour titre particulier : *Librorum impressorum Bibliothecae Corsinianae Index alphabeticus*. Vol. I (II, etc.).

Il y a un catalogue spécial des incunables en trois parties ainsi distribuées :

Catalogus editionum saeculi XV in Bibliotheca Corsiniana extantium. Pars prima in qua volumina juxta annorum seriem disposita continentur. MDCCXCI.

(1) Il est intitulé : *Varie lettere et istruzioni di monsig^r Dandino per la corte di Roma*. C'est un in-fol. du xvi^e siècle. Il porte le numéro XCII dans le catalogue Rossi.

(2) Dictionnaire de bibliologie.

*Catalogus, etc. Pars secunda auctorum nomina eorum-
que opera per alphabeti litteras digesta complectens.*
MDCCXCII.

*Catalogus, etc. Pars tertia urbium nomina in quibus
volumina sunt impressa juxta alphabeti ordinem dispo-
sita continens.* MDCCXCII.

On ne saurait certes désirer plus de renseignements que n'en fournit un tel catalogue.

Celui des manuscrits, qui fait un volume de 566 feuillets, est également divisé en trois parties.

La première les décrit selon l'ordre dans lequel ils sont rangés, intitulés et numérotés de 1 à 2132.

La seconde consiste en un index alphabétique des noms des auteurs ou des titres des ouvrages ou documents.

La troisième se compose d'un index, aussi alphabétique, des choses notables contenues dans les manuscrits (1).

Ces catalogues se complètent par celui de la bibliothèque Rossi (2), qui, à l'instar des précédents, comprend trois divisions, savoir : I. Manuscrits; II. Éditions du xv^e siècle; III. Éditions des siècles suivants.

La bibliothèque Corsini est ouverte au public tous les jours, à l'exception des mercredis, des dimanches et fêtes, des vacances de Noël, du carnaval et de Pâques, depuis la vingtième jusqu'à la vingt-troisième heure, selon

(1) *Indice generale de' libri manoscritti che si conservano nella libreria dell' Ecc^{ma} casa Corsini, diviso in tre parti. Nella prima si comprende l'inventario di detti libri secondo l'ordine con cui sono disposti, intitolati e numerati. Nella II il catalogo degli autori di detti libri e scritte in essi compresi. Nella III l'indice alfabetico delle cose notabili.* MDCCXXXVIII.

(2) *Catalogus selectissimae bibliothecae Nicolai Rossii, cui praemisum est commentariolum de ejus vita.* Romae, MDCCLXXXVI. In-8°.

la manière de compter italienne (1). Il résulte de ces arrangements que les heures d'ouverture varient à chaque saison et même de mois en mois.

Le même système est en vigueur, à Rome, à la bibliothèque Casanatense ou de la Minerve, pour les séances de l'après-midi.

II.

Valéry fait l'observation que jamais la communication des manuscrits n'a été facile à la bibliothèque Corsini (2). Blume et M. Pertz se plaignent qu'on les leur ait cachés, quand ils se sont présentés pour les voir (3). Je suis heureux de pouvoir déclarer ici que les choses sont bien changées à cet égard, et que le bibliothécaire actuel, M. Francesco Cerroti, est un modèle d'urbanité et de complaisance.

C'est grâce aux facilités qu'il m'a données et dont je saisis cette occasion de lui exprimer ma gratitude, que j'ai pu examiner, analyser, extraire un assez grand nombre de manuscrits, parmi lesquels il en est d'importants pour l'histoire du xvi^e siècle:

Dans l'énumération de ces manuscrits, je n'aurai pas égard à l'ordre que leur assigne le catalogue, mais je suivrai l'ordre des dates, qui me paraît plus rationnel et plus méthodique.

(1) Les Italiens commencent leurs vingt-quatre heures une demi-heure après le coucher du soleil.

(2) *Voyages historiques et littéraires en Italie*, p. 434, édition de Bruxelles, 1835.

(3) Blume, *Iter Italicum*, t. III, p. 138.

I.

Cod. 222.

Vita di Adriano Sesto.

In-fol., pap., rel. en parch., 228 feuillets, écrit. du xviii^e siècle.

La vie d'Adrien VI remplit les feuillets 141-153 du manuscrit, qui est intitulé : *Istruzioni e discorsi politici sopra i conclavi. Tom. II.*

Ce n'est qu'une biographie, en italien.

Elle est suivie d'un discours sur Adrien (fol. 153 v^o — 188) écrit aussi en italien, et dans lequel ce pontife est jugé avec une sévérité excessive.

Sur l'élection d'Adrien à la dignité papale on peut consulter les cod. 224, 226, 227, 752, 979.

II.

Cod. 498.

Lettere in spagnuolo scritte dall' imperatore Carlo V al signore D. Diego di Mendoza ed altri suoi ambasciadori in Roma, e risposte, con un indice o sommario del contenuto nelle lettere, tradotto in volgare, nel principio del tomo.

In-fol., rel. en parch., 420 feuillets (sans l'index), xvii^e siècle (écriture espagnole).

Cette correspondance se compose de quatre-vingt-quinze lettres.

Elle commence par une lettre de Charles-Quint écrite d'Ulm, le 11 février 1547, à don Diego de Mendoza, qu'il venait de nommer son ambassadeur à Rome.

Celles qui suivent (dans l'ordre des dates) jusqu'au 27 juillet 1549, au nombre de quatre-vingt-cinq, sont toutes de cet ambassadeur. Il y rend compte de ses négociations, qui ont principalement pour objet le concile, dont Charles-Quint demandait la translation de Bologne à Trente, et la restitution, vivement réclamée par Paul III, de la ville et du château de Plaisance, que don Fernando Gonzaga, gouverneur de l'État de Milan, avait occupés au nom de l'empereur, après l'assassinat de Pierre-Louis Farnèse (10 décembre 1547).

Mendoza informe régulièrement son maître de ce qui se passait à Rome. Il lui fait le portrait du pape, du cardinal Farnèse, du duc Octave et des principaux ministres de la cour pontificale. Il le tient au courant des négociations de cette cour avec la France. Il lui dit le mauvais effet produit sur le saint-père et sur le sacré collège par l'*intérim* que Charles-Quint avait publié à Augsbourg, etc., etc.

Une trentaine de ses lettres sont écrites de Sienne. Il avait fait occuper cette ville, en 1547, par les troupes impériales; il s'y transporta à différentes reprises, pour en changer le gouvernement et en assurer la possession à l'empereur. Pendant qu'il était là, il envoyait à la cour impériale les lettres où son secrétaire, resté à Rome, l'instruisait des événements dont la ville éternelle était le théâtre, ainsi que de ce qu'il pouvait apprendre des actes et de la politique du gouvernement pontifical.

Aux fol. 13-31 sont intercalées quelques lettres de Charles-Quint à Mendoza, des années 1551 et 1552, d'un médiocre intérêt.

Il n'y en a pas, quoi que dise le titre du manuscrit, qui s'adressent à d'autres ambassadeurs.

Le sommaire italien de cette correspondance, qu'on trouve en tête du registre, et qui doit être une traduction de l'espagnol, en donne un très-bon résumé (1).

III.

Cod. 500-501.

Lettere e negotiati del cardinal Polo, legato di papa Giulio III alla regina Maria d'Inghilterra per il ristabilimento della religione in quel regno, et anch legato alle Maestà di Carlo V, imperatore, e re christianissimo, tra quelle due corone per la pace.

Deux vol. in-4°, rel. en parch., le premier ayant 594 pp., le second 470 pp., sans l'index; écriture du xviii^e siècle.

Les lettres contenues dans ces deux volumes paraissent avoir été ignorées du cardinal Quirini, qui, au siècle dernier, a donné au public les correspondances du cardinal Polus (2) : aussi l'on me saura gré, je pense, d'en placer ici une analyse détaillée, et même de faire connaître, dans leur texte original, celles dont l'objet se rattache à l'histoire de Charles-Quint.

(1) Voy. l'Appendice A.

(2) *Epistolarum Reginaldi Poli S. R. E. cardinalis et aliorum ad ipsum*. Brixiae, 1744-1787, 5 vol. in-4°.

PREMIER VOLUME.

Ce volume commence par une lettre du cardinal Polus au pape écrite du monastère de Maguzzano le 7 août 1553. Il lui dit qu'ayant appris que la princesse Marie a été reçue au trône d'Angleterre, — nouvelle dont avec raison l'on pouvait douter dans le principe, étant contraire aux avis qu'on eut d'abord (1), — il vient s'en féliciter avec Sa Sainteté. Il ajoute que, comme peut-être Sa Sainteté voudra avoir son avis sur ce qu'il y aurait à faire pour le rétablissement de la religion catholique en Angleterre, et qu'il ne peut pour le moment le lui donner en personne (2), il lui envoie l'abbé de Saint-Salut (3), instruit de ce qu'il pourrait lui dire lui-même.

Cette lettre est précédée d'une note portant : « Le seigneur abbé de Saint-Salut, envoyé par l'illustrissime et révérendissime cardinal Polus à Rome, partit du monastère de Sainte-Marie de Maguzzano le 7 août 1553, à midi, en poste, avec la lettre ci-après. »

Elle est suivie de lettres de Polus aux cardinaux de Mantoue, de Santa Croce, de San Giacomo et de Carpi.

Pag. 4. Instruction pour l'abbé de Saint-Salut. Elle contient l'avis de Polus, lequel se résume en ces deux points : 1° que le pape, par ses nonces auprès de l'empereur et du roi de France, sollicite ces princes de favoriser, au moyen de leurs relations avec la reine Marie, le réta-

(1) « Della qual nuova si poteva al principio con ragion dubbitare, essendo contraria agli avvisi che prima si ebbero.... »

(2) « Non potendo ora far ciò presenzialmente.... »

(3) Vincenzo Parpaglia.

blissement de la religion en Angleterre ; 2° que les mêmes démarches se fassent auprès de la reine par des personnes particulières envoyées d'Italie, mais de la nation anglaise (1). Si le pape veut se servir du cardinal, il est prêt à obéir à Sa Sainteté.

Pag. 15. Bref de Jules III à Polus, daté du 2 août 1553, à Rome. Apprenant la mort du roi d'Angleterre (Édouard VI), il lui demande conseil sur ce qu'il a à faire : s'il était disposé à se rendre dans ce pays, il lui donnerait le caractère de légat.

Pag. 18. Bref du 6 août. Ayant appris que la princesse Marie, qui toujours s'est montrée constante dans la vraie foi et religion, malgré les injures de son père et de son frère (2), a été déclarée reine d'Angleterre, Jules III nomme le cardinal son légat vers la reine, d'abord pour la féliciter en son nom et en celui du siège apostolique, ensuite pour l'assurer de ses dispositions pleines de piété et de charité paternelle envers elle, ainsi que de son désir de voir prospérer ses affaires et celles de son royaume (3).

Pag. 21. Bref du pape à Charles-Quint, de la même date, pour lui annoncer la légation de Polus, et le prier de lui prêter ses conseils et son appui.

Pag. 25. Bref de la même date et dans les mêmes termes à Henri II, roi de France.

(1) « Che siano della patria.... »

(2) « Quae semper in recta fide religioneque tuenda firmam sese atque constantem contra paternas ac fraternas injurias praestitit.... »

(3) « Primum, ut ei, nostro et sedis apostolicae nomine, de honore illi divinitus oblato gratulere, nostrumque animum ad eam deferar, tum paternae erga illam pietatis charitatisque plenum, tum secundarum omnium ipsius rerum atque illius regni cupidissimum.... »

Pag. 28. Bref de la même date à la reine Marie, pour lui donner part de la légation de Polus.

Pag. 33. Lettre du cardinal de Monte à Polus, du 6 août 1553. Déjà S. S. avait résolu de prendre l'avis de Polus sur ce qu'il y avait à faire à l'occasion de la mort du roi Édouard, lorsque hier est arrivé un courrier de France porteur de la nouvelle que la princesse Marie a été acclamée et reconnue reine d'Angleterre, du consentement de tous. « Cette nouvelle causa à S. S. tant de joie qu'elle en versa » des larmes, et qu'au même instant elle fit appeler la » congrégation des révérendissimes et illustrissimes cardinaux, auxquels elle proposa qu'elle ne voyait pas de » moyen plus efficace et qui fit espérer plus de fruit que » la création de Votre Seigneurie Révérendissime et Illustrissime comme légat vers la reine, le très-auguste empereur, le roi très-chrétien, et finalement partout où il » conviendra de l'envoyer. La proposition de S. S. fut » unanimement acceptée, avec applaudissement et une » consolation infinie. On s'occupe de l'expédition des » bulles des facultés, lesquelles seront aussi amples que » nous les saurons faire, et se pourront augmenter selon » que Votre Seigneurie Révérendissime et Illustrissime le » voudra (1). »

Pag. 40. Lettre de Polus au pape écrite du monastère de Maguzzano le 11 août 1553. Le saint-père ayant daigné s'en remettre à lui de la marche à suivre, il a cru devoir, avant de se mettre en route, envoyer quelqu'un en diligence aux Pays-Bas, pour s'informer, auprès du légat (le cardinal d'Imola), de l'état des choses en Angleterre, et il

(1) Cette lettre est dans Quirini, t. IV, p. 109.

est de plus d'avis que monsignor Henrico Peningo s'y rende aussi, et consulte le légat sur les démarches à faire auprès de l'empereur.

Suivent plusieurs lettres écrites à des cardinaux et par des cardinaux.

Peningo partit de Maguzzano le 12 août, se rendant, par Trente, aux Pays-Bas.

Le même jour, Polus écrivit au cardinal d'Imola, pour accréditer son envoyé.

Pag. 57. Lettre de Polus à la reine d'Angleterre, du 12 août 1553. Elle a pour objet de savoir d'elle quand et comment elle voudra le recevoir.

Pag. 68. Le 21 août, Polus envoya en poste monsignor Antonio Fiordibello, son secrétaire, à Charles-Quint, avec une lettre du même jour, où il le remerciait de la part qu'il avait eue à l'avènement de la reine Marie, lui annonçait la commission qu'il venait de recevoir du pape, et sollicitait son appui auprès de la reine. Il espérait que la main victorieuse de l'empereur lui ouvrirait le chemin pour introduire en Angleterre l'autorité spirituelle, comme Dieu l'avait ouvert à Sa Majesté Impériale pour y introduire l'autorité temporelle en la personne de la sérénissime reine Marie, sa cousine (1).

Polus écrivit, le même jour, à M. d'Arras.

Pag. 76. L'instruction qu'il donna à Fiordibello lui dictait les réponses qu'il aurait à faire au cas que l'empereur trouvât que le moment n'était pas opportun pour traiter

(1) « Aspettando che la vittoriosa mano di V. M. mi faccia la strada per introdurre in quel regno l'autorità spirituale, si come Dio l'ha fatta a lei d'introdurvi la temporale nella persona della serenissima regina Maria sua cugina ... »

des affaires de la religion en Angleterre, qu'il fallait attendre que les choses fussent mieux établies, et qu'il ne convenait pas que pour le moment le cardinal passât en ce pays.

Pag. 87. Il résulte d'une lettre du même jour au cardinal d'Imola que monsignor de Vigornia (Henrico Peningo) n'était pas en disposition, pour le moment, de se rendre aux Pays-Bas, et que, par ce motif, Polus y envoyait son secrétaire.

Pag. 91-103. Lettre de Polus à la reine d'Angleterre, du 27 août. Il l'exhorte à rétablir en Angleterre la religion catholique et à reconnaître l'autorité du saint-siège. Il va se mettre en route pour aller la trouver, dans l'espoir qu'elle lui fera une gracieuse et bénigne réponse, ou tout au moins qu'elle lui permettra de traiter cette affaire, où la bonté et la prudence de la reine paraîtront plus à propos pour en venir depuis à la perfection, conclusion et exécution de la chose (1). Cette lettre fut portée à la reine par Michel Trockmorton.

Pag. 116. Le 5 septembre 1553, Polus partit de Maguzano et alla à l'Isola, sur le lac de Garde, où, le 7, monsignor Gio-Francesco Commendone arriva avec une lettre pour lui du cardinal d'Imola, datée de Bruxelles, le 29 août. Le légat envoyait Commendone, qu'il avait chargé précédemment de se rendre en Angleterre, pour instruire Polus de l'état des choses en ce pays.

Pag. 122-134. Lettre de l'abbé de Saint-Salut à Polus, écrite de Rome le 19 août. Le pape approuve entièrement

(1) « Aspettando da lei graziosa e benigna risposta, almeno di poter trattare questa causa, dove la bontà e prudenza sua parera più espediente per venir dappoi alla perfettione, conclusione et essecuzione di essa.... »

ce que le cardinal a fait, et lui remet tout le poids de cette affaire (1).

Pag. 184. Le 14 septembre, l'abbé de Saint-Salut arriva à l'Isola, porteur de trois brefs relatifs à la légation de Polus : l'un adressé à l'empereur, le second au roi de France, le troisième à la reine d'Angleterre. Il lui répéta que le pape s'en remettait entièrement à lui, et lui donnait toute autorité et faculté à cet effet.

Pag. 189. Lettre du cardinal d'Imola à Polus, écrite de Bruxelles le 27 août. Il a parlé à M. d'Arras, lequel, après avoir pris les ordres de l'empereur, lui a fait entendre que S. M. a jugé la légation du cardinal prématurée, et que, la nouvelle en étant parvenue en Angleterre par des avis de Venise et d'autres endroits, on ne pourrait croire le trouble qu'elle a apporté aux affaires de la religion et aux bons commencements de la reine; que, par ce motif, l'avis de S. M. était que le cardinal ne devait en aucune manière bouger de Trente (2).

Pag. 206. Lettre de l'évêque d'Arras à Polus, écrite de Mons le 6 septembre. Après lui avoir dit beaucoup de choses flatteuses sur sa personne et sur la commission que le pape lui a donnée; après l'avoir assuré du désir que l'empereur et ses ministres ont de voir la religion catholique rétablie en Angleterre, il continue ainsi : « Mais, » le gué ayant été sondé, le moment ne paraît pas venu

(1) « E rimette in lei tutto il peso di questo negozio.... »

(2) « Che Sua Ma^{te} aveva giudicata la legazione di V. S. R^{ma} fatta troppo properamente, et ch' essendosene, per avvisi di Venezia ed altri luoghi, avuta notizia in Inghilterra, non si potrebbe dire l'alterazione che aveva data alle cose della religione et alli buoni principii della regina, e che per questo il parere di Sua Ma^{te} era che V. S. R^{ma} in alcun modo si dovesse muovere da Trento.... »

» à S. M. I. d'envoyer là-bas quelqu'un qui dépende de
» Sa Sainteté, parce que , ces peuples étant encore si éloignés de la vraie lumière de la religion, toute personne
» qui , dans ce commencement, se présenterait chez eux
» au nom de Sa Sainteté, les indisposerait grandement, et
» que l'autorité de cette personne leur serait d'autant plus
» suspecte qu'elle serait plus grande. Et bien qu'on sache
» que la reine, éminemment chrétienne comme elle est,
» verrait très-volontiers Votre Seigneurie Révérendissime,
» elle serait néanmoins forcée de ne pas la recevoir, ce qui
» donnerait un plus grand scandale à ces peuples , ou elle
» se mettrait en un manifeste péril de perdre le royaume
» et par suite la religion , au rétablissement de laquelle on
» ne manque cependant pas de travailler, en induisant
» petit à petit les peuples et les accoutumant tout doucement à revoir les messes, et en les préparant par des
» prédications au futur parlement qui se doit célébrer le
» 6 du mois prochain , car, le 1^{er}, la reine, comme on
» l'espère, sera couronnée. On ne peut, ainsi que V. S. R.
» le comprend mieux que personne, faire toute chose à la
» fois; mais, dès que la reine sera bien établie dans le
» royaume, et qu'on aura fait un peu plus de progrès dans
» la restauration de la religion, on verra à temps de faire
» en sorte qu'elle s'occupe d'introduire le respect du siège
» apostolique (1). »

(1) « Ma , avendo tastato il vado , non pare ancora a Sua Ma^{ta} Cesareo tempo di mandar di là persona dipendente da Sua Santità , poichè essendo quei popoli ancor tanto discosti dal vero lume della religione , si giudica che si offenderebbero grandemente , in questo principio , d'ogni persona che vi andasse in nome di Sua Beatitudine ; e come fosse maggiore l'autorità , tanto loro saria più sospetta. E se bene la regina , cris-

Pag. 212-222. Lettre de Jules III à Polus, écrite de Rome le 19 septembre (1). Ayant entendu le rapport de Commendone, il a voulu consulter le sacré collège. Tous les cardinaux, et lui aussi, ont été d'avis qu'il est non-seulement à propos, mais encore nécessaire, que Polus ne retarde pas beaucoup son voyage; mais ils ont jugé aussi qu'il lui faut, avant de l'entreprendre, connaître la volonté de la reine, pour ne pas exposer elle et la religion à de graves inconvénients par une démarche précipitée. Il a révoqué les légats envoyés pour la paix au roi de France et à l'empereur, et réuni cette commission à celle que Polus avait déjà.

Pag. 225. Brefs de Jules III, du 20 septembre, à Charles-Quint et à Henri II, pour les informer des nouveaux pouvoirs donnés à Polus.

Pag. 256. Le 29 septembre 1553, Polus écrit au cardinal d'Imola, du monastère de San Francesco, à l'Isola, qu'ayant reçu, la veille, les ordres de Sa Sainteté, il part le lendemain pour Trente. Dans un post-scriptum il lui

tianissima com'è, si sa che vedrebbe molto volentieri V. S. R^{ma}, sarebbe nondimeno forzata non ammetterla, che saria scandalo maggiore a quei popoli, o si porrebbe a manifesto pericolo di perder il regno, e per questa via la religione, alla restituzione della quale non si manca però di travagliare, tirando li popoli a poco a poco et accostumandoli pian piano a rivedere le messe, et con prediche preparandoli al futuro parlamento che si ha da celebrare alli 6 del mese prossimo, poichè, al primo del medesimo, sarà, come si spera, coronata la regina. Non si può, come V. S. R^{ma} intende meglio, far ogni cosa in un tempo; ma stabilita ch'essa sarà nel regno, e caminato già con qualche più progresso nel restoro della religione, si verrà a tempo di procurare che torni ad introdurre l'osservanza della sede apostolica.... »

(1) Elle est dans Quirini, t. IV, p. 111, avec la date du 20 septembre.

annonce qu'il est arrivé en cette ville le 1^{er} octobre (1).

Le 20, il était à Dillingen, d'où, le 22, il se mit en route pour Spire.

Pag. 313. Lettre d'Antonio Fiordibello à Polus, écrite de Bruxelles le 15 octobre. Il a informé monsieur d'Arras de la nouvelle commission du cardinal : « Lorsque je lui » dis que Votre Seigneurie Révérendissime venait en qualité de légat pour la paix, il m'interrompt tout d'abord, » montrant un grand étonnement de cela, et dit que c'était » la première nouvelle qu'il en avait. Après que j'eus fini, » il me répondit qu'il ne manquerait pas d'informer Sa » Majesté Impériale de cette légation et venue de Votre » Seigneurie Révérendissime, mais, pour dire son opinion, qu'il pensait qu'elle déplairait beaucoup à Sa Majesté, notre seigneur ayant pris cette détermination » sans lui en avoir donné préalablement part. Il prononça » même ces paroles latines : *Quod haec erant consilia precocia*..... Il dit, en outre, qu'il trouvait très-étrange » que, Sa Sainteté ayant d'abord envoyé deux légats (2), » lesquels n'avaient pu rien faire, après les avoir révoqués, » elle en envoyait un seul, qui d'abord viendrait ici. Il » ajouta qu'on comprendrait que cette légation de Votre » Seigneurie Révérendissime était un prétexte, et qu'elle » ne plairait pas du tout à la reine d'Angleterre (3). »

(1) Quirini, p. 115, donne une lettre du pape, du 12 octobre, en réponse à celle que Polus lui avait écrite de Trente le *trente septembre*.

(2) L'un à l'empereur, l'autre au roi de France.

(3) « Egli prima mi aveva interrotto, come le dissi che V. S. R^{ma} veniva legato per la pace, mostrando di ciò una grande ammirazione, e disse questa essere la prima nuova che ne aveva inteso. Poi, finito che io hebbi, mi rispose che non mancava già di avvisar Sua Ma^{ta} Cesarea di questa legazione e venuta di V. S. R^{ma}, ma „per dir l'opinion sua, che pensava

Pag. 332. Lettre de Charles-Quint à Polus, écrite de Bruxelles, le 15 octobre 1553, afin qu'il ajoute foi et créance à ce que don Juan Hurtado de Mendoza lui dira de sa part.

Pag. 333. Réponse de Polus à l'empereur, datée du 24 octobre, à Haydenhuyn. Quoiqu'il ne s'attendît pas, pour plusieurs raisons, à la proposition qui lui a été faite par don Juan de Mendoza, il a résolu de se conformer à l'avis de l'empereur, et d'aller attendre à Dillingen les ordres de Sa Sainteté.

Pag. 336-350. Relation de l'entrevue de Polus avec don Juan de Mendoza, rédigée par le cardinal pour le pape. Mendoza dit à Polus que l'empereur, ayant été informé de sa première aussi bien que de sa seconde légation, ne pouvait que louer le zèle de Sa Sainteté et le choix qu'elle avait fait, mais que l'exécution de l'une et de l'autre lui paraissait hors de saison, comme il en avait informé à plein monseigneur d'Imola à son départ, ignorant que le cardinal fût déjà en route; que, dès qu'il l'avait su, il avait envoyé un courrier à Sa Sainteté, porteur de lettres où il exposait les raisons pour lesquelles le cardinal ne devait point passer plus avant. En conséquence, Mendoza exhortait et priait instamment Polus de s'arrêter dans le lieu où il était, en attendant la réponse de Sa Sain-

dispiacera ben molto a Sua Ma^a, avendo nostro signore preso questo partito senza averlo partecipato prima con lei, e disse anche queste parole latine : *Quod haec erant consilia precocia*..... Dicea, oltre ciò, parerli molto strano che, avendo prima Sua Santità mandato due legati, i quali non havendo potuto oprar cosa alcuna, doppo la revocazione di essi, ne mandasse un solo, et il quale venisse prima quì; e soggiungeva chè saria conosciuto come questa legazione di V. S. R^{ma} era per un colore, e che non piaceria punto alla regina d'Inghilterra..... »

teté à ce que Sa Majesté Impériale lui avait écrit, ajoutant que Sa Majesté avait jugé cette chose d'une importance telle qu'elle avait envoyé par la poste un de ses conseillers avec ladite commission (1). — Polus lui répondit que, ayant ordre du pape de continuer son voyage, il lui était difficile de se rendre aux désirs de l'empereur. — Alors Mendoza lui dit que, s'il voulait aller temporisant en route, cela ne déplairait pas autant à l'empereur; que toutefois, lorsqu'il approcherait de la cour, il lui faudrait s'arrêter à Liège, et y attendre qu'on lui fit savoir quand il pourrait venir trouver Sa Majesté (2). — Polus, jugeant qu'il y aurait encore plus d'inconvénient et de scandale pour lui, si, venu près de la cour, il devait s'arrêter en chemin, résolut d'aller attendre les ordres de Sa Sainteté auprès de monseigneur d'Augsbourg, à Dillingen. — Il attribue la conduite de l'empereur au désir qu'il a de marier son fils à la reine Marie, et à la crainte de voir le cardinal contrecarrer ce dessein.

(1) « Che avendo Sua Ma^{ta} inteso così della prima legazione come della seconda, quanto all' una e l'altra non poteva senon lodare il zelo di Vostra Santità et elettione della persona, ma giudicava l'essecuzione di ambedue fuor' di tempo, sicome Sua Ma^{ta} ne aveva informato a pieno monsig^r d'Imola al partir suo, non sapendo ch' io fossi in viaggio : il che inteso ch' ebbe, aveva mandato un corriere a Vostra Santità con lettere nelle quali rendeva le cause perchè io non dovessi per conto alcuno andar più avanti; et perciò con ogni istanza mi essortava e pregava a fermarmi, aspettando la risposta di Vostra Santità a quel che Sua Ma^{ta} le aveva fatto intendere, e che Sua Ma^{ta} stimava questa cosa di tanta importanza, che le era parso di mandarmi un suo consigliere per le poste con la detta commissione..... »

(2) « Che a Sua Ma^{ta} non dispiacera tanto se io volessi andar temporeggiando per strada, aggiungendo però che, venuto che io fossi appresso alla corte, io dovessi fermarmi a Liegi, e quivi aspettar la risoluzione quando io avessi poi da essere con Sua Ma^{ta}..... »

Pag. 353. Le 28 octobre 1553, Polus écrivit, de Dillingen, à l'empereur une lettre où il le suppliait de le laisser venir auprès de lui. Il la remit à Henrico Peningo, qu'il expédia, le 30, en poste, à la reine d'Angleterre.

Pag. 358. Le 11 novembre, l'abbé de Saint-Salut revint de France avec une lettre du roi assurant le cardinal qu'il serait toujours bien vu et bien reçu dans son royaume.

Pag. 376. Lettre du cardinal de Monte à Polus, écrite de Rome le 28 octobre. « Sa Sainteté est si persuadée du » bon esprit de Sa Majesté Impériale, qu'elle croit qu'on » ne peut errer en embrassant et suivant son conseil, » comme elle croit qu'on pourrait commettre une très- » grande erreur en faisant le contraire (1). »

Pag. 380. Polus lui répond, le 24 novembre, qu'il se conformera à la volonté de Sa Sainteté.

Pag. 381. Le 18 décembre, il envoie à l'empereur le révérend père Pedro Soto (2), avec une longue instruction pour le persuader de le laisser venir auprès de lui.

Pag. 400. Le 28 octobre (3), la reine d'Angleterre avait écrit à Polus qu'elle lui conseillait de différer son voyage, mais en lui demandant avis sur ce qu'elle devait faire. Le 22 décembre, Polus envoie Tommaso Golduello à la reine, avec un discours tendant à ce qu'elle embrasse la cause de la religion, sans se laisser arrêter par les craintes qu'on cherche à lui inspirer.

Pag. 423. Le 30 novembre, Henrico Peningo revint de Londres à Dillingen, porteur d'une lettre de la reine où elle remerciait beaucoup le cardinal des comforts spirituels

(1) Cette lettre est dans Quirini, t. cité, p. 113.

(2) Il était confesseur de l'empereur.

(3) Quirini, t. cité, p. 119.

qu'il lui avait donnés par ses lettres, le priant de les continuer, et l'exhortant à venir à Bruxelles, pour qu'elle pût avoir de ses nouvelles plus souvent. — Peningo avait jugé, d'après les paroles de la reine, que c'était les persuasions des ambassadeurs de l'empereur qui la faisaient agir avec tant de réserve.

Pag. 453. Charles-Quint écrit, de Bruxelles, le 22 décembre, à Polus qu'il sera le très-bien venu, et que plus tôt il se mettra en chemin, et plus cela lui sera agréable.

Pag. 459. Polus partit de Dillingen pour les Pays-Bas le 1^{er} janvier 1554.

Pag. 471. Lettre du cardinal Morone à Polus, du 11 décembre, portant en substance que le pape est favorable au mariage de la reine avec le prince d'Espagne.

Pag. 482. Autre lettre du même du 1^{er} janvier 1554. Un courrier est arrivé de la cour de l'empereur apportant des lettres de Sa Majesté Impériale par lesquelles elle fait part du mariage du prince son fils avec la reine d'Angleterre, et demande des dispenses. — Sa Sainteté a montré une grande joie de ce mariage.

Pag. 484-496. Autre lettre du même du 8 janvier. Il lui donne des instructions sur la conduite à tenir par lui à la cour de l'empereur et à celle de France touchant la négociation de la paix. Quant à l'affaire d'Angleterre, il devait faire savoir à l'empereur qu'il avait ordre de Sa Sainteté de seconder en tout sa bonne volonté et celle de la reine, et qu'il irait en Angleterre quand les deux Majestés le jugeraient à propos.

Pag. 496-502. Lettre de Polus au pape, écrite de Bruxelles le 28 janvier 1554. Il lui rend compte de son arrivée en cette ville, qui a eu lieu le 25, et de la réception qui lui a été faite. Le duc de Savoie, accompagné de toute

la cour, vint, par ordre de l'empereur, à sa rencontre jusqu'à un endroit hors de la ville où il s'était arrêté; monsieur d'Arras y vint aussi, et lui exprima le plaisir que Sa Majesté Impériale avait de son arrivée, disant que, si elle s'était sentie bien disposée, elle serait venue en personne au-devant de lui. A moitié chemin entre Louvain et Bruxelles, les deux ambassadeurs d'Angleterre lui avaient envoyé deux de leurs gentilshommes, pour s'excuser de n'être pas allés le trouver à Louvain sur ce que d'heure en heure ils attendaient leur audience de l'empereur, comme ils l'eurent en effet ce jour-là. A la porte de la ville était rassemblé le clergé, qui le conduisit, sous le baldaquin, à la grande église (Sainte-Gudule) : après quoi il se rendit à son logement, accompagné d'un concours considérable de peuple. — Le jour suivant, il fit prier monsieur d'Arras de demander à l'empereur quand il lui plairait de le recevoir. Le 27, monsieur d'Arras vint le trouver et lui dit que Sa Majesté l'aurait reçu sans délai, si elle n'avait été dans la nécessité de prendre médecine. Il chercha ensuite à expliquer et justifier l'invitation que l'empereur lui avait adressée, par don Juan de Mendoza, de s'arrêter en chemin. Polus se borna, en lui répondant, à l'assurer de la sincérité et des bonnes intentions du pape. — Il a appris avec un grand plaisir que Sa Sainteté va lui envoyer des instructions particulières sur la négociation de la paix par le nonce qu'elle a désigné pour résider à la cour impériale (1); l'élection de ce nonce lui a été très-agréable (2).

Pag. 513-521. Lettre de Polus au cardinal Morone, écrite de Bruxelles le 3 février 1554. Il lui fait la rela-

(1) C'était l'archevêque de Conza, Girolamo Muzzarelli, de Bologne.

(2) Voy. le texte de cette lettre, Appendice B, n° 1.

tion de l'audience qu'il a eue la veille de l'empereur , audience à laquelle il a été conduit par monsieur d'Arras, le duc de Savoie et les seigneurs de la cour , qui l'ont également ramené chez lui. « Je trouvai Sa Majesté assise, et » les pieds étendus sur une autre chaise, avec un très- » bon visage et meilleur que je ne le pensais. Dès que je » m'approchai, elle fit placer près d'elle un siège, et elle » ne voulut pas permettre que je parlasse avant de m'y » être assis. Après lui avoir fait la due révérence et lui » avoir rapporté la bénédiction que Sa Sainteté lui en- » voyait, je me réjouis du bon état dans lequel je la trou- » vais, quoiqu'il ne fût pas tel qu'on le désirât pour les » présentes affaires et le bénéfice public de la chré- » tienté..... Je lui présentai ensuite le bref de Sa Sain- » teté, et je commençai à raisonner des causes de ma » légation, en suivant l'ordre et les prudentes instructions » qu'il a plu à Sa Sainteté de me donner par le moyen de » Votre Seigneurie Révérendissime. Sa Majesté montra » qu'elle m'écoutait volontiers; que ce que je lui attestais » des bons sentiments et des intentions de Sa Sainteté lui » était agréable, et en somme qu'elle me voyait avec plai- » sir, par considération pour celui qui m'envoyait et pour » moi-même. » — L'empereur parla ensuite de la paix, à laquelle il n'avait jamais été contraire, pourvu qu'on pût en faire une bonne et stable, et non comme les précédentes; il ajouta que, si la paix était telle qu'on pût en attendre le repos et le bien de la chrétienté, il montrerait qu'il avait plus à cœur le bien public que les injures qui lui avaient été faites. — Polus l'engagea à mettre en avant les moyens qui pouvaient conduire à la paix; il répondit que c'était à ceux qui avaient offensé à les proposer, en restituant ce qu'ils avaient pris injustement. — Cette au-

dience dura un peu moins d'une heure. — Polus attend avec impatience l'arrivée du nonce. — Nouvelles d'Angleterre : détails sur des troubles arrivés dans la province de Cornouailles et le comté de Kent. — Ce matin, d'après l'invitation qu'il en avait reçue hier de la part de la reine Marie de Hongrie, il a assisté à la messe dans la nouvelle chapelle du palais; après la messe, il a donné la bénédiction avec des indulgences, en invitant le peuple à prier pour la paix et pour l'unité de l'Église. La reine étant descendue avec la reine douairière de France et la duchesse de Lorraine, il les a saluées au nom de Sa Sainteté, et exhortées à s'employer pour la paix. — Dès son arrivée, il fit entendre à monsieur d'Arras qu'il ne pouvait, à sa satisfaction, commencer les négociations de paix, si préalablement, par la publication du jubilé, il n'invitait le peuple à prier pour qu'elle se conclût, et que, à cet effet, il se proposait de faire intimer la bulle aux évêques : monsieur d'Arras, lui ayant demandé de voir la bulle, lui fit dire, le jour suivant, qu'il pouvait donner suite à son intention. C'est ce qu'il fera aussitôt que les jours du carnaval seront passés (1).

Pag. 532-538. Lettre de Polus au cardinal Morone, écrite de Bruxelles le 9 février 1554. L'ambassadeur d'Angleterre à Bruxelles lui ayant fait entendre que, pour le succès de la négociation de paix dont Sa Sainteté l'a chargé, il serait à propos qu'il se rendit en France, il en a communiqué avec le père Soto, qui hier devait voir et en effet a vu l'empereur. — Soto a dit à Sa Majesté Impériale que, si elle avait pour agréable qu'il allât en France,

(1) Voy. l'Appendice B, n° II.

il était prêt à le faire, pourvu qu'elle l'autorisât à annoncer qu'elle était disposée à envoyer quelque personnage en un lieu neutre, afin de commencer à traiter de la paix si, de son côté, le roi de France en faisait autant. L'empereur a répondu qu'il lui paraissait préférable d'attendre l'arrivée du nonce, « et que, si Dieu avait résolu que la paix se fit, » elle se ferait en un instant. » — A propos des troubles d'Angleterre, l'empereur a dit au père Soto qu'il a été mû à négocier le mariage du prince son fils avec la reine, principalement pour la considération de la religion tant en Angleterre qu'aux Pays-Bas, et le bien commun des deux pays. — Le père Soto a rapporté à Polus qu'il avait trouvé l'empereur en un meilleur état de santé qu'il n'avait été d'abord, et que Sa Majesté même lui avait affirmé qu'il y avait longtemps qu'elle ne s'était trouvée aussi bien. — Le retour à Bruxelles de monsieur d'Egmont a fort étonné les seigneurs de la cour, qui n'en tirent pas un bon augure. — A la nouvelle des troubles d'Angleterre et de ce retour des ambassadeurs impériaux, les marchands anglais qui sont à Anvers avaient fait montre de vouloir en partir, et déjà avaient commencé à vendre leurs marchandises; l'empereur leur a fait dire qu'ils pouvaient demeurer à Anvers en toute sûreté, et il a donné des ordres pour qu'ils n'en partent, ni leurs navires, ni leurs marchandises, sans son autorisation (2).

Pag. 540-549. Lettre de Polus au pape, écrite de Bruxelles le 12 février 1554. Il se félicite d'avoir à transmettre à Sa Sainteté de bonnes nouvelles d'Angleterre. — Aujourd'hui, après plusieurs jours d'inquiétude, sont

(2) Voy. l'Appendice B, n° III.

venues à l'empereur des lettres de son ambassadeur à Londres en date du 7, annonçant la prise du duc de Suffolck, avec deux de ses frères et plusieurs autres principaux chefs des révoltés. — Le secrétaire de la reine de Hongrie lui a dit que, le 1^{er} février, la reine Marie Tudor parla à ceux de Londres, non-seulement comme reine d'Angleterre, mais comme princesse d'Espagne et des Pays-Bas, leur donnant à entendre que ce qu'elle avait fait était tout entier pour leur bien et celui du royaume. — Polus ne tardera pas à écrire à la reine, pour la complimenter sur cette victoire qui, il l'espère, sera aussi celle de la religion. —

« Sa Majesté Impériale a donné de grandes marques d'al-
 » légresse pour cette victoire, ayant fait faire des feux de
 » joie et sonner les cloches : ce qu'elle n'a pas accoutumé
 » de faire, dit-on, pour ses victoires propres. Elle a dit,
 » ces jours-ci, que souvent elle s'était trouvée en crainte
 » de l'issue de ses affaires personnelles, mais qu'elle ne
 » pouvait qu'avoir la meilleure espérance du succès de
 » celles de cette reine, pour la grande opinion qu'elle a
 » de sa piété et de la protection particulière que Dieu lui
 » dispense, et qu'alors même qu'elle n'eût pas des liens
 » de parenté avec elle, elle se croirait obligée de lui donner
 » toute espèce de secours. Mais, en effet, Dieu a voulu en-
 » core en cela être le seul qui la défendit, n'ayant pas
 » donné occasion ni laissé le temps à Sa Majesté Impériale
 » de faire quelque chose pour elle, bien qu'elle eût ré-
 » solu, comme je l'apprends, de lui offrir cent mille florins
 » et quinze navires bien armés pour se joindre à sa flotte. »

— Hier, en vertu des ordres de Polus, le jubilé a été publié dans les principales églises de Bruxelles; aujourd'hui l'aumônier de l'empereur est venu lui en demander copie, pour le faire publier demain en la chapelle de Sa

Majesté. — Il le fait imprimer à Louvain, afin d'en envoyer des exemplaires dans tout le pays. — Entretien qu'il a eu avec monsieur d'Arras au sujet de la paix (1).

Pag. 550-563. Lettre de Polus au pape, écrite de Bruxelles le 23 février 1554. Second entretien avec monsieur d'Arras au sujet de la paix. Tout ce qu'il a pu en tirer, c'est que l'empereur la désire et que, quand les Français proposeront des choses raisonnables, en modérant la proposition générale faite par le moyen du révérendissime Dandino, il les écoutera volontiers et y répondra. — M. d'Arras lui a dit qu'il aurait dû aller d'abord trouver le roi, auquel il incombait, comme ayant été l'agresseur, de proposer des moyens d'accord : il a répondu que, indépendamment du respect dû au degré suprême qu'occupe l'empereur, S. S. l'avait en premier lieu envoyé à S. M. I., comme à celui qu'il fallait d'abord disposer à la paix, puisqu'il se prétendait offensé ; que néanmoins, si S. S. avait su que tel fût le désir de S. M. I., elle l'aurait préalablement envoyé en France. — Polus est allé depuis visiter la reine de Hongrie, à qui il a remis le bref de S. S., en lui exprimant l'espoir qu'elle favorisera l'œuvre de la paix. Elle lui a répondu que, plus que d'autres, elle devait désirer la paix, ces pays souffrant tant par la guerre ; qu'elle y contribuerait donc volontiers, mais que tout consistait à trouver le moyen de faire une paix stable et non comme celles qu'on avait faites d'autres fois. — Il a vu de nouveau M. d'Arras, qui a persisté dans son langage précédent. En conséquence, il s'est décidé à partir pour la France. — Le 19, il a eu audience de l'empereur, « qu'il » a trouvé dans le même état de santé que l'autre fois. »

(1) Voy. l'Appendice B, n° IV.

Il a adroitement fait tomber la conversation sur la paix, dans le but de savoir de S. M. quelque chose de plus que de M. d'Arras : « Mais enfin, dit-il, je n'ai pu en obtenir, » pour réponse, que ces paroles générales : qu'elle désire la » paix, et qu'on connaîtra sa bonne intention et son désir » du bien public quand les Français, en faisant quelque » ouverture particulière, comme il leur incombait de faire, » montreraient qu'ils voulaient réellement la paix, et don- » neraient occasion de la traiter. » — Il a dit à l'empereur qu'avec sa permission il allait se rendre en France; S. M. n'a pas répliqué. — Il compte partir dans trois ou quatre jours. Il laissera à Bruxelles un secrétaire, pour instruire le nonce de ce qu'il a négocié, et un de ses serviteurs, pour lui apporter en France les instructions que S. S. aura remises au nonce pour lui. — Le 20, est arrivé à Bruxelles un nouvel ambassadeur d'Angleterre, envoyé par la reine à l'empereur pour lui rendre compte des derniers événements. — Le jour suivant, l'ambassadeur précédent, M. de Norwich, est venu le voir. Ils ont beaucoup causé de l'affaire de la religion en Angleterre. Entre autres propos, cet ambassadeur lui a dit « que le moment n'était pas encore » venu pour lui d'aller en Angleterre. » — Avant son départ, il se propose d'envoyer quelqu'un avec des lettres à la reine. — Le porteur de celle-ci sera don Hernando de Vega, frère du vice-roi de Sicile, que l'empereur a chargé de remercier S. S. de la volonté paternelle qu'elle a montrée envers le prince son fils (1).

Polus partit de Bruxelles pour la France le 25 février.

(1) Voy. l'Appendice B, n° V.

DEUXIÈME VOLUME.

Ce volume commence par une lettre de Polus à la reine d'Angleterre, du 15 février 1554, écrite de Bruxelles. Il finit par une lettre du cardinal Morone à Polus datée du 5 octobre 1554, à Rome.

Polus arriva, au commencement de mars, à Saint-Denis, d'où il se rendit à Fontainebleau. Ce fut là qu'il négocia avec le roi de France et ses ministres. Il rend compte, dans ses lettres au pape et au cardinal Morone, des détails de cette négociation.

Le 7 avril 1554, il fit son entrée publique à Paris. Le lendemain, il repartit pour Bruxelles, où il arriva le 19. La reine de Hongrie avait envoyé à sa rencontre, trois jours auparavant, plusieurs de ses gentilshommes, et depuis M. de Molembais. A Bruxelles, le duc de Savoie, M. d'Arras et don Ferrante Gonzaga vinrent au-devant de lui.

Le 21, il fut reçu par l'empereur.

Dans une lettre du 24 (pp. 195-200), il rend compte au pape de cette audience. Avec le plus de dextérité qu'il a pu, il a fait connaître à l'empereur le résultat de sa négociation en France, en adoucissant, autant que possible, la réponse qu'il a eue du roi. S. M. I. a accueilli cette réponse de façon à ne donner guère d'espoir de ce qui se désire, montrant qu'elle n'a aucune confiance dans la sincérité des Français. — Polus lui ayant exposé que le roi, à ce qu'il disait, n'avait jamais eu d'autre inclination que d'être uni avec elle; que plusieurs fois, par différents moyens, il avait tâché de se lier davantage avec elle, mais que, ne l'y ayant pas trouvée disposée, il s'était vu contraint

de recourir aux armes; que néanmoins il était et serait toujours dans les mêmes intentions, d'autant plus qu'il n'y avait pas entre eux les causes d'inimitié qui avaient existé entre le roi son père et S. M. I., elle a dit que même du roi son père elle n'avait pas reçu tant ni de si graves injures qu'il lui en avait fait en peu de temps. — En conclusion, aucune parole n'est sortie de sa bouche dont l'on puisse induire qu'elle soit disposée à accepter tout ce qui vient de France. Elle a même dit à Polus qu'il aurait mieux fait de rester en ce pays. — M. d'Arras, que depuis il a vu avec le nonce (1), lui a déclaré qu'il ne doit pas s'attendre à d'autre réponse que celle que l'empereur lui a donnée. — Il envoie au pape son auditeur, monsignor Niccolò Ormaneto, pour l'informer plus en détail de tout (2).

Charles-Quint était très-mécontent du cardinal Polus, à qui il imputait d'avoir été et d'être contraire au mariage du prince son fils avec Marie Tudor. Il avait fait faire des plaintes contre lui à Rome. Le recueil de Quirini (t. IV, pp. 133-148) contient à ce sujet deux lettres notables de Polus au cardinal Morone, des 8 et 25 mai. Ces lettres ne sont pas dans notre volume.

Le même jour, 25 mai, Morone écrivit à Polus que S. S. venait de prendre la résolution d'adresser un bref à l'empereur pour lui faire foi de l'intégrité et bonté du légat, et l'exhorter à le laisser accomplir sa légation en Angleterre, considérant l'utilité dont sa personne pourrait être pour le rétablissement de la vraie religion dans ce royaume (3).

(1) Ce prélat (l'archevêque de Conza) était arrivé à Bruxelles le 15 mars précédent.

(2) Voy. l'Appendice B, n° VI.

(3) Cette lettre est dans le MS., pp. 258-261, et dans Quirini, t. IV, p. 149.

Le 13, il lui fit savoir (pp. 324-328) qu'il avait montré sa lettre du 25 au saint-père : « Et bien que S. S. n'eût la » patience, selon sa coutume, de lire ou d'entendre lire » la lettre, je lui en dis tellement la substance qu'elle témoigna d'en être très-satisfaite, et qu'elle dit qu'elle était » plus que certaine que Votre Seigneurie Révérendissime » n'avait donné de motif, ni à l'empereur ni à d'autres, » d'user avec elle de termes aussi extravagants. Quant à » la révocation de Votre Seigneurie Révérendissime, S. S. » persistait toujours dans l'opinion qu'elle ne se pouvait » faire sans grande indignité pour elle et déshonneur du » siège apostolique, et sans que cela fût à la charge de » S. M. et de Votre Seigneurie Révérendissime, etc. (1). »

Le 29 juillet, Ormanetto revint de Rome à Bruxelles, porteur de trois brefs du pape adressés à Polus.

Polus, qui depuis deux mois s'était retiré à l'abbaye de Diligheim, près de Bruxelles, l'envoya à l'armée, où était l'empereur, pour informer M. d'Arras des instructions qu'il avait reçues de Rome.

Ormanetto lui rapporta une lettre de Granvelle, datée du 3 août, à Bouchain (pp. 336-338), où ce ministre lui disait : « J'ai fait rapport de la commission de votre auditeur à S. M. I., laquelle m'a commandé de lui répondre » ce dont il pourra vous rendre compte, S. M. I. ne jugeant

(1) « E benchè Sua Santità non avesse paciencia, secondo l'ordinario suo, di leggere o di udire le lettere, nondimeno le dissi talmente la somma che mostrò restar sodisfatissima, e disse esser più che certa che V. S. R^{ma} non aveva data causa ne all' imperatore ne ad altri di usar con lei termini così stravaganti. Et quanto alla rivocazione di V. S. R^{ma}, sempre persisteva che non si potesse fare senza grande indignità sua e disonore della sede apostolica e carico dell' imperatore stesso e di V. S. R^{ma}..... »

» pas convenable que Votre Seigneurie Illustrissime se
» rende en Angleterre jusqu'à ce que, après avoir pris
» l'avis de ces sérénissimes rois, comme elle le fait par
» un courrier exprès parti aujourd'hui, elle apprenne
» d'eux la situation présente des affaires de ce royaume
» et ce qu'elle peut comporter, afin que, le tout entendu,
» Sa Majesté puisse mieux se résoudre sur la réponse à
» faire à Votre Seigneurie Révérendissime quant à ce que
» lui a proposé, de votre part, votredit auditeur. Je ne
» doute pas que, comme Sa Sainteté et Votre Seigneurie
» Révérendissime connaissent le zèle que Sa Majesté et
» les deux rois ont pour les choses de la religion, elles ne
» tiennent pour certain qu'ils ne négligeront rien de ce
» qui convient à son rétablissement dans ledit royaume,
» en y usant d'une telle modération que, au lieu de faire
» quelque bien, on ne se ferme pour toujours le chemin
» du remède (1). »

Polus répondit, le 5 août, à M. d'Arras (pp. 338-340)
qu'il attendrait les résolutions de l'empereur.

Ne les recevant pas, il se décida, le 28 septembre, à
envoyer Ormanetto à Charles-Quint, avec des lettres pour
ce monarque et pour Granvelle où il demandait qu'il lui
fût permis, après une si longue attente, d'aller remplir sa
mission en Angleterre (pp. 385-390).

Dans une information ou instruction donnée à Orma-
netto, on lit : « Vous direz à monsieur d'Arras qu'il paraît
» à monseigneur révérendissime que ce séjour si long ici,
» outre l'indignité qui en résulte pour le pape et le siège
» apostolique, contribue peu à l'honneur et à la réputation

(1) Voy. l'Appendice B, n° VII.

- » de S. M. I. et de ces sérénissimes rois, en montrant en
- » eux plus de réserve et de crainte qu'il ne convient : ce
- » qui rend plus insolents les esprits de ceux qui sont mal
- » disposés dans ce royaume (1). »

Dans une lettre du 13 octobre (pp. 403-413), Polus rend compte au pape d'un entretien qu'il a eu avec M. d'Arras, et d'une audience que lui a donnée l'empereur. Le 9 octobre, jour où l'empereur retourna à Bruxelles, M. d'Arras est venu le voir, et lui a dit que S. M. I. était on ne peut mieux disposée relativement à l'affaire de la religion en Angleterre, comme on devait le croire en considérant sa piété et l'intérêt qu'ont en cette affaire ledit royaume et les Pays-Bas, vu l'union qu'il y a entre eux ; qu'il n'était donc pas besoin de la stimuler, mais qu'il était nécessaire que Polus s'expliquât sur les obstacles qu'on peut rencontrer et sur les moyens de les lever. — Après quelques observations là-dessus de Polus, il a été convenu qu'il verrait l'empereur pour en traiter. — Le 11 il a eu audience de S. M. I. ; le nonce et M. d'Arras étaient présents. — Après quelques compliments, il dit à l'empereur qu'il comptait sur son aide pour lever les obstacles que le rétablissement de la religion pourrait rencontrer en Angleterre, lesquels probablement seraient de deux sortes : les uns concernant la doctrine catholique, sur laquelle S. S. ne pouvait aucunement se montrer indulgente ; les autres relatifs aux biens ecclésiastiques, dont les usur-

(1) « Dire poi à monsignor di Arras che a monsignor reverendissimo pare che questa sua così lunga dimora, oltre l'indignità del papa e della sede apostolica, porta anco poco onore e riputazione a Sua Maestà Cesarea et a quei serenissimi rè, mostrando più rispetto e timore che non conviene : il che viene a fare gli animi dei mal disposti in quel regno più insolenti. »

pateurs, connaissant la sévérité des lois de l'Église, appréhendaient, par cette raison, de retourner à l'obéissance du saint-siège. Sur ce dernier point Polus dit que S. S. pouvait et était disposée à user de bénignité et d'indulgence, ne pensant à appliquer aucune partie desdits biens au siège apostolique, comme plusieurs le craignaient, mais voulant convertir le tout au service de Dieu et au bénéfice du royaume, sans la moindre considération de son intérêt particulier, et que, se confiant en la piété du roi et de la reine, S. S. voulait leur faire cet honneur d'accorder, par le moyen de son légat, les grâces que LL. MM. demanderaient en faveur de personnes qu'elles en jugeraient dignes. — L'empereur a beaucoup remercié S. S., rendant hommage à ses bonnes intentions. Il a dit qu'il avait envoyé en Angleterre, pour être mieux informé de l'état des choses; qu'il attendait sous peu la réponse, et qu'il fallait bien considérer jusqu'où l'on pouvait aller pour lever cet obstacle des biens, lequel, par l'expérience qu'il avait eue en Allemagne, était le principal à ses yeux : car, quant à la doctrine, les incrédules qui y étaient intéressés s'en souciaient fort peu. Il dit encore que, ces biens ayant été dédiés à Dieu, on ne pouvait tout concéder à ceux qui les détenaient, et que, si le légat lui disait jusqu'où s'étendaient ses facultés, ce ne serait pas une raison pour le dire à d'autres, et qu'il conviendrait de voir le « bref » des facultés, » pour l'amplifier, si c'était nécessaire. — Polus répondit qu'il l'avait fait voir à M. d'Arras. — Comme il craignait que ce ne fût un prétexte de plus grand retardement, il dit à l'empereur que, le parlement devant s'assembler en bref, il importait qu'il n'eût pas lieu sans qu'il se fit une conclusion en l'affaire de l'obéissance à l'Église; sinon, que ce serait un très-grand scandale pour le monde

entier. — L'empereur lui fit observer qu'il fallait avoir grand égard aux mauvaises dispositions des intéressés, « à ce » que ce nom d'obéissance de l'Église était abhorré, ainsi » que ce chapeau rouge et l'habit de religieux ; » il ajouta que le tumulte d'un peuple était de grande conséquence ; il parla aussi des mauvais offices que ne cessaient de faire de toute manière les ennemis du dehors. — Polus répliqua que, si l'on voulait attendre que tous les obstacles cessassent, on n'en finirait jamais, parce que les intéressés ne voudraient autre chose que la continuation de ce qui existe aujourd'hui. — Enfin il fut conclu d'attendre la réponse d'Angleterre par le retour du secrétaire Erasso, et que dans l'intervalle Polus conférerait avec M. d'Arras (1).

Le 14 octobre, M. d'Arras vint trouver Polus, accompagné du nonce et du secrétaire Vargas. Il lui dit que, par un courrier arrivé peu d'heures auparavant d'Angleterre, le roi écrivait qu'il s'était donné de très-grandes peines afin d'amener les principaux intéressés dans les biens d'église à trouver bon que le légat passât dans ledit royaume, et qu'enfin toute la difficulté consistait en ce que ses facultés relatives à la disposition desdits biens n'étaient pas assez amples. (Pag. 416-418.)

Le 20 octobre, Simon Renard, ambassadeur de l'empereur en Angleterre, arriva à Bruxelles. Après avoir eu une longue audience de l'empereur, il vint, le 22, trouver Polus, qui était avec le nonce ; et, après lui avoir remis une lettre du roi et de la reine en réponse à celle qu'il leur avait écrite et dans laquelle il insistait pour être admis en Angleterre, il lui dit qu'il était envoyé par LL. MM., pour lui rendre compte des choses qui s'étaient

(1) Voy. l'Appendice B, n° VIII.

passées et de l'état présent du royaume. Là-dessus il lui fit un discours long et très-apprêté. — Le premier point en était qu'il réclamât du pape l'ampliation de ses facultés, en sorte qu'il eût toute autorité de disposer sur les biens d'église. — Renard lui demanda ensuite trois choses : 1° comment il voulait entrer en Angleterre; 2° comment il entendait user de ses facultés, à savoir s'il en voulait user par lui-même, ou communiquer préalablement de toutes choses avec LL. MM.; 3° s'il était certain que le pape amplifierait ses facultés : dans ce cas, LL. MM. pensaient qu'il pourrait venir en Angleterre avant que le parlement commençât ses travaux; mais s'il doutait du consentement de S. S., il devrait attendre sa réponse à Bruxelles. — Polus, après avoir insisté sur l'urgence de son passage en Angleterre, répondit, quant à sa réception en ce pays, qu'il pourrait faire son entrée comme ambassadeur du pape, sans les insignes et cérémonies de la légation, et qu'à l'égard de l'usage de ses facultés, son intention était de ne rien faire sans l'avis du roi et de la reine, leur fin à tous trois étant la même. — Renard se montra satisfait de ces réponses. — Il dit que des ordres étaient donnés à Douvres pour que deux des principaux seigneurs vinssent à la rencontre de Polus, et pour qu'il eût une escorte de cent chevaux; que déjà l'on parlait de le loger, ou au palais, ou en une maison voisine. — En quittant Polus, il lui dit qu'après avoir rendu compte de tout à l'empereur, il viendrait le revoir.

Polus informe le pape (pp. 424-430) de ce qui précède dans une lettre datée du 23 octobre 1554, à Bruxelles (1).

Le lendemain, il écrit au cardinal di Monte (pp. 431-

(1) Voy. l'Appendice B, n° IX.

433) que, le matin, l'ambassadeur d'Angleterre lui a remis des lettres du roi et de la reine par lesquelles ils lui expriment le désir qu'il se rende en ce pays le plus tôt possible (1).

Le 25 octobre, Simon Renard retourna auprès de Polus, et lui dit que, ayant rapporté à l'empereur ce qui s'était passé entre eux, S. M. était demeurée satisfaite de tout, de manière que Polus pouvait commencer à se préparer pour le voyage; que lui, Renard, partirait demain, avec l'espoir qu'aussitôt après son arrivée en Angleterre, LL. MM. prendraient la résolution d'y appeler Polus, envoyant un personnage à Bruxelles pour l'accompagner, et qu'alors même qu'il parût bien d'attendre le consentement du parlement, la reine agirait de telle sorte que la majeure partie des principaux qui y interviennent, sinon tous, fussent d'avis qu'on l'appelât. — Polus remercia la bonté divine d'avoir inspiré au roi, à la reine et à l'empereur de faire un acte si digne, si glorieux et si utile à la chrétienté, et que, pour lui, il réputait plus grand et plus louable que si Jérusalem était repris des mains des infidèles, etc. — Comme, dans ce nouvel entretien, Renard était revenu sur l'ampliation des facultés, le légat lui affirma que le pape, par une bulle, avait promis en général, de bonne foi et en parole de pontife, d'avoir pour agréable et ferme tout ce qu'il aurait fait. — Renard témoigna le désir de voir cette bulle. Quand il en eut pris lecture, il s'en montra très-satisfait, disant que, si l'on en avait eu plus tôt connaissance, il n'aurait pas été nécessaire d'expédier le courrier qui dernièrement a été envoyé au pape, et qu'il serait bon qu'elle fût montrée à l'empereur. — Le nonce, dans

(1) « Quanto più presto ... »

une audience qu'il eut de l'empereur le 25, lui parla de cette bulle. S. M. I. témoigna le désir d'en avoir copie, pour l'envoyer à la reine.

Ces détails sont consignés dans une lettre (pp. 433-439) que Polus écrivit au pape le 26 (1).

Il résulte d'une autre lettre de lui, écrite à son chapelain Seth et à monsignor Henrico, que Renard lui avait offert, de la part du roi et de la reine d'Angleterre, l'archevêché de Cantorbery, mais qu'il s'était excusé de l'accepter (pp. 447-455).

Le 3 novembre 1554, la reine d'Angleterre écrivit, de Westminster, à Polus (p. 468) qu'elle chargeait Seth de lui dire tout ce qui avait été résolu concernant l'affaire de sa venue depuis si longtemps désirée et l'union du royaume à l'Église catholique (2).

IV.

Cod. 718.

Negotiati delle legationi del sig^r cardinale Polo
in Inghilterra, 1553-1554, appo il sig^r car-
dinale d'Estrées.

Le volume où se trouvent les pièces qui concernent cette négociation est intitulé : *Notizie diverse di famiglie de' chierici di camera dello Stato ecclesiastico e d'altre cose* : c'est un in-folio, relié en parchemin, de 293 feuillets, écriture du xvii^e et du xviii^e siècle.

(1) Voy. l'Appendice B, n° X.

(2) « Il negozio della vostra longamente desiderata venuta et l'unione di questo regno alla Chiesa cattolica... »

Au fol. 59 v° sont des extraits de deux lettres de Polus au cardinal di Monte, en date du 23 et du 26 novembre 1554, sur son arrivée en Angleterre et les honneurs qu'il y a reçus (1).

V.

Cod. 677.

Relatione del primo congresso fatto dalli deputati dello imperatore et re di Francia presso Calès per la pace tra dette Maestà, et delli principali dimande, et poi della tregua che seguì per cinque anni.

Cette relation remplit les fol. 389-395 du manuscrit, qui est intitulé *Raccolta di scritture diverse istoriche e politiche*, tom. VI, in-fol.

Il y est traité des conférences qui eurent lieu, en 1555, entre les ambassadeurs de Charles-Quint et de Henri II, à l'intervention du cardinal Polus et des députés de la reine d'Angleterre, des difficultés que soulevèrent les prétentions respectives des deux monarques, et enfin de la trêve qui fut conclue à Vaucelles (3 février 1556). Elle paraît avoir été rédigée, pour le pape, par un secrétaire du cardinal légat ou une autre personne attachée à son service.

On lit au commencement :

« Les conférences des ambassadeurs commencèrent le jour de l'Ascension, 13 mai, et durèrent jusqu'au 8 juin, pendant lequel temps ils s'assemblèrent sept fois, à sept jours différents, selon que l'occasion s'en offrait, et que

(1) Voy. l'Appendice C.

les médiateurs le jugeaient nécessaire. Leurs réunions furent toujours paisibles et publiques; une grande courtoisie y présida jusqu'à leur départ, que semblablement ils prirent congé et se séparèrent les uns des autres avec beaucoup d'embrassements et de bonnes paroles et avec des marques d'une grande tranquillité d'esprit: témoignant par là que, s'ils se séparaient sans avoir fait de conclusion, ce n'était pas pour éluder la négociation de la paix, c'était parce qu'ils voulaient se retirer dans l'intérêt du service de leurs princes, et laisser le temps aux seigneurs médiateurs de penser aux moyens de concilier leurs différends, puisqu'ils en avaient été informés et en demeuraient instruits (1). »

VI.

Cod. 455.

Raccolta di scritture diverse, politiche e storiche. Tom. II.

In-fol., pap., rel. en parch., 415 feuillets, écriture du xviii^e siècle.

On y trouve, fol. 198-213, trois instructions données, le 31 octobre 1563, à monsignor Carlo Visconti, envoyé

(1) « Cominciò il consiglio di loro deputati il giorno dell' Ascensione, xiiii del mese di maggio, et durò sino alli 8 di giugno, nel qual tempo si congregarono sette volte in sette varii giorni, secondo che si offeriva l'occasione et che i mediatori giudicavano necessario; et il loro congresso fù sempre quieto et publico, con segni di gran cortesia sino al dispartirsi, che similmente si licentiarono et separarono con molti abbracciamenti et con molte buone parole et con segni di molta quiete d'animo, mostrando che il dispartirsi senza far conclusione non era per escludere el maneggio della pace, ma per volersi essi ritirare a servitii de' loro prencipi, et dar tempo alli signori mediatori di poter pensare a remedii delle differenze loro, poichè l'havevano intese et ne remanevano capaci.... »

à Philippe II par Pie IV pour l'affaire du concile de Trente.

On lit, dans la troisième :

« A ce propos (des affaires d'Avignon), vous vous plaindrez à Sa Majesté des sinistres comportements du prince d'Orange, lequel, ayant son État au milieu de notre comtat d'Avignon, n'a pas eu honte, non-seulement de permettre par édit qu'on y prêche publiquement à la hugonotte, mais encore, par ses patentes, a nommé gouverneur monsieur de Saint-Aubin, le plus pervers hérétique et ennemi déclaré de nous qui soit en ce pays. Sa Sainteté a fait admonester ledit prince, en le menaçant, s'il ne révoque pas ces mesures, de le priver de sa principauté comme hérétique et fauteur d'hérétiques, et de la donner au premier occupant. Vous ferez en sorte que le roi le sache, afin que, s'il veut de son côté agir au même effet, il puisse le faire d'autant plus tôt (1). »

Les instructions données à Visconti se trouvent encore dans les cod. 467 et 469.

On se rappellera peut-être que, dans ma Notice sur la bibliothèque de Munich, j'ai donné l'analyse d'une « Relazione della corte di Spagna » faite par Visconti en 1563 (2).

(1) « In questo proposito vi dolerete con Sua Maestà dei sinistri portamenti del prencipe d'Oranges, il quale, havendo lo Stato suo in mezzo del nostro d'Avignone, non ha havuto vergogna non solo di permettere per editto che vi si predichi pubblicamente all' ugonotta, ma per sue patenti v'ha deputato governatore mons' di Sant' Urbano, il più pestilente heretico et aperto nemico nostro che sia in quel paese. Sua Santità ha fatto ammonire il detto prencipe, con minacciarli ancora che, se non remedierà, lo priverà dello Stato come heretico et fautore d'heretici, et lo darà al primo occupante. Farete che il re lo sappia, acciò, se vorrà ell' ancora farci qualche effetto, possa farlo quanto più presto.... »

(2) *Une visite aux Archives et à la Bibliothèque royales de Munich*, 1864, in-8°, pp. 130-136.

VII.

Cod. 506-507.

Registro di lettere della nunziatura di Spagna sotto il ponteficato di Pio V, dall' anno 1568 sino al 1571, di monsignor Gio.-Battista Castagna, allora arcivescovo di Rossano et nunzio apostolico a Filippo, e poi cardinale e papa sotto nome di Urbano VII.

Deux vol. in-4°, rel. en parch., le premier ayant 639 et le second 721 pp.
écriture du xvii^e siècle.

A la Bibliothèque nationale, à Madrid, on conserve le *volume primo* du registre *original* des lettres de l'archevêque de Rossano pendant sa nonciature en Espagne. Ce volume commence au 18 septembre 1565 par une lettre que l'archevêque adresse, de Bologne, au cardinal Altaemps, et il finit au 2 janvier 1569.

J'en ai fait une analyse détaillée qui prendra place dans la notice que je dois consacrer à ce grand dépôt littéraire, et j'en ai aussi extrait les lettres de l'archevêque de Rossano que, dans la première édition de *Don Carlos et Philippe II* (t. II., pp. 663-668 et 695-697), j'ai données sur l'arrestation et la mort du prince d'Espagne.

La copie que nous avons ici commence seulement au 16 juin 1568, mais elle va jusqu'au 31 juillet 1571.

A la suite de la lettre qui porte cette dernière date vient (pp. 525-721) une *Istruzione lasciata da monsignor arcivescovo di Rossano al suo successore*.

C'est par erreur qu'on a attribué cette instruction à

Urbain VII, et qu'on l'a placée ainsi à la suite de sa correspondance. Il est facile de le prouver. Il y est dit, entre autres, que le nouveau nonce, à son arrivée à Madrid, sera incontinent visité de toutes les personnes principales de la cour, si elles veulent s'acquitter de leur devoir, à l'exception de trois, à savoir les seigneurs cardinaux de Granvelle et de Tolède, et le seigneur président de Castille, lesquels s'en dispensent : les deux premiers à raison de la haute dignité qu'ils occupent, et l'autre par suite d'une ancienne prétendue possession de ne pas faire de visites, mais d'en recevoir (1). Or le cardinal de Granvelle n'arriva à Madrid qu'au mois de septembre 1579.

Plus loin, à propos de la rébellion des Pays-Bas, l'auteur de l'instruction rappelle qu'il fut envoyé comme nonce dans ces provinces, pour y travailler à la paix entre les états et le roi d'Espagne.

Il résulte de ces indications que l'instruction prétendument laissée par monseigneur l'archevêque de Rossano à son successeur est de Philippe Segà, évêque de Ripa-Tranzone, que Grégoire XIII, au commencement de 1577, fit partir pour les Pays-Bas, afin d'y seconder les négociations de don Juan d'Autriche, à qui, dans le mois de juillet de la même année, il donna l'ordre de se rendre à Madrid, pour y remplacer monseigneur Organetto, évêque de Padoue, lequel venait de décéder, et qui demeura à la cour d'Espagne jusqu'au printemps de 1582 (2).

(1) «..... Vostra Signoria, al suo arrivo in Madrid, sarà subito visitata da tutte le persone principali di questa corte, se vorranno compire al debito loro, salvo che da tre, e sono li signori cardinali Granvela e Toledo et il signor presidente di Castiglia, quelli per la dignità celsa che tengono, e questo per un preteso antico possesso di non visitare, ma essere visitato.....»

(2) Voy. *Une visite aux Archives et à la Bibliothèque royales de Munich*, pp. 137-164.

VIII.

Cod. 733-734.

**Registro delle lettere di monsignore arcivescovo
di Rossano, che fù poi papa Urbano VII,
della sua nunziatura di Spagna sotto Pio V.**

Deux vol., pap., in-4°, le premier ayant 371 et le second 372 feuillets;
écriture du XVIII^e siècle.

C'est encore là une copie incomplète du registre *original* de la correspondance de l'archevêque de Rossano, quoiqu'elle aille plus loin que la précédente.

Le premier volume commence par une lettre de l'archevêque au cardinal Alessandrino, du 13 janvier 1569, et finit par une lettre du 29 décembre 1570 au cardinal Rusticucci.

Le second s'ouvre par une lettre au grand-duc de Toscane du 30 décembre 1570, et se termine par une lettre du 12 septembre 1572 au cardinal de Côme.

On lit, à la suite de la dernière : « A laude del signor
» Iddio finii a questo tempo il mio carico di nuntiatura, e
» mi partii di Madrid li undici di settembre, et arrivai in
» Roma il dì quindici di novembre 1572 (1). »

(1) « A la louange du seigneur Dieu, ma charge de nonce prit fin en ce temps; je partis de Madrid le 11 septembre, et j'arrivai, le 15 novembre 1572, à Rome. »

IX.

Cod. 504.

Lettere scritte alla corte di Roma in tempo della nunziatura di Spagna di monsignor Giulio Acquaviva, referendario dell' una e l'altra signatura, e nunzio in Spagna per la Santità di nostro signore PP. Pio V presso il re cattolico Filippo secundo, nell' anno MDLXVIII.

In-4°, pap., rel. en parch.; 357 feuillets, écriture du XVII^e siècle.

Le titre de ce manuscrit est erroné. Les lettres qu'il contient ne sont pas de monsignor d'*Acquaviva*; elles sont de monsignor *Castagna*, et les mêmes que renferment les cod. 506-507:

La première, écrite à Pie V, est du 1^{er} janvier 1568. La dernière, adressée au cardinal Alessandrino, est du 5 janvier 1569.

X.

Cod. 505.

Lettere et negotiati del signor cardinale Alessandrino, legato in Spagna, in Portogallo et in Francia, scritte al cardinale Rusticucci et ad altri negli anni 1571 et 1572.

In-fol., pap., rel. en parch., 66 feuillets, écriture du temps.

Voici ce que cette correspondance d'Alessandrino contient de plus intéressant :

Fol. 4. A Rusticucci, Madrid, 30 septembre 1571. Arrivé la veille au couvent de Notre-Dame d'Atocha, il y a logé, le roi ayant voulu qu'il ne fît qu'aujourd'hui son entrée publique. — Sa Majesté lui a fait dire, par Antonio Perez, qu'elle expédie ce soir un courrier à don Juan d'Autriche, lui portant l'ordre de se tenir pendant cet hiver à Messine avec la flotte (1). — Il a fait son entrée publique, et il a été accueilli par le roi avec tant de bonté et d'humanité (2) qu'il en tire le meilleur augure pour le succès de sa négociation. — Sa Majesté lui a confirmé l'ordre donné à don Juan, disant qu'elle a fait cela pour la satisfaction et consolation du saint-père, et parce qu'il connaît que le service de Dieu et de la ligue l'exige ainsi (3).

Fol. 10. A Rusticucci, 12 octobre 1571. Le 1^{er} octobre il a fait demander audience au roi. Quoique l'usage en ce pays soit de la faire attendre quatre ou cinq jours, il l'a eue le lendemain, à la vingt-deuxième heure. — Il a prié Sa Majesté d'ordonner à ses ministres que toutes les provisions nécessaires soient faites pour la campagne prochaine au temps fixé, conformément au traité. Il lui a demandé encore d'agir auprès de l'empereur, non-seulement pour qu'il entre dans la ligue, mais pour qu'il engage le roi de France, son gendre, à y entrer aussi. Elle lui a dit qu'elle enverra sa réponse. — Cette réponse lui a été apportée, le 8, par le cardinal de Siguenza; il la transmet

(1) « Che S. A. si fermi questo inverno in Messina con l'armata..... »

(2) « Con tanta buona cera e humanità..... »

(3) « Dicendo haver fatto questo per satisfatione et consolatione di nostro signore, et perchè conosce che così conviene al servizio di Dio e della liga..... »

à Rusticucci. — Hier il a eu sa deuxième audience. Il a encore entretenu le roi des affaires de la ligue, le pressant de déclarer la personne qu'il enverra à Rome, selon le traité, pour déterminer ce qui se fera dans la campagne prochaine, et l'époque où partira cette personne. Le roi lui a dit qu'il lui fera donner réponse. — Le jour de sa première audience, il a visité aussi la reine, la princesse (1) et les princes de Bohême, qui paraissent deux petits anges (2), afin d'être libre le plus tôt possible, quoique la coutume de cette cour soit de consacrer un jour à chacune de ces visites (3).

Fol. 16. A Rusticucci, 16 octobre. Il a reçu hier sa lettre du 14 septembre, lui commandant de faire des démarches auprès du roi afin que le seigneur don Juan n'aille pas cette année en Barbarie. C'est trop tard, puisqu'ils doivent déjà avoir donné exécution à la délibération qu'ils ont prise en Sicile.

Fol. 17. Mémorial envoyé au roi le 19 octobre. Le roi avait répondu à Alessandrino qu'il lui paraissait convenable que le pape, comme chef de la ligue, prit l'initiative des démarches à faire auprès de l'empereur. Le légat lui représente que le cardinal Commendone a fait en vain ces démarches; que l'ambassadeur de Venise n'y a pas mieux réussi; qu'il n'y a donc que lui dont l'intervention puisse être efficace.

Fol. 18 v°. Il écrit, le 25 octobre, que sa négociation a

(1) Doña Juana, sœur du roi.

(2) « Che paiono due angeletti..... » C'étaient les archiducs Albert et Wenceslas, fils de l'empereur Maximilien II.

(3) « Quantunchè il solito di questa corte sia consumar un giorno per ciascheduno..... »

été remise au cardinal de Siguenza et au prince d'Eboli.

— Le 27, il mande que l'évêque Quiroga, le secrétaire Vargas et le docteur Julio Claro interviennent aux délibérations.

Fol. 20 v°. A Rusticucci, 4 novembre. Sur la victoire de Lépante : « Je me réjouis de tout cœur, avec notre
» seigneur (1), de l'heureuse victoire accordée par Dieu
» aux chrétiens contre les Turcs, comme véritablement
» d'un fait propre et particulier de ses prières, auxquelles
» ici elle est attribuée de chacun. Plaise à Dieu qu'on en
» sache retirer le bien que raisonnablement on en peut
» espérer ! On n'a pas manqué ici, aussitôt qu'on en eut la
» nouvelle, ce qui fut la veille de la Toussaint, de faire la
» démonstration, telle au moins qu'il se pouvait, en en ren-
» dant grâces à Dieu publiquement : car faire entière-
» ment ce qui se doit en cela est impossible. Je pourrais
» plutôt presque dire, avec beaucoup de raison, d'avoir
» en cela vu un miracle : car le roi m'ayant fait commu-
» niquer l'avis par le comte de Chinchon avec la propre
» lettre que Sa Majesté avait reçue, lequel avis j'avais peu
» auparavant eu moi-même par la voie de Gênes, et moi
» ayant rappelé au comte que Sa Majesté était obligée de
» se montrer reconnaissante envers la bonté et miséri-
» corde de Dieu d'un si grand bénéfice, lequel est tant à
» sa gloire et de tant d'utilité à ses royaumes et États, et
» d'en témoigner sa gratitude par quelque démonstration,
» surtout à l'occasion d'une fête si solennelle, et ledit
» comte me demandant ce qu'il me paraissait qu'on pût
» faire, je lui citai l'exemple de notre seigneur, qui, ayant
» reçu une nuit la nouvelle de la victoire remportée par

(1) Le pape Pie V.

» le duc d'Albe en Flandre sur les hérétiques, fit, la ma-
 » tinée immédiatement suivante, une procession très-
 » solennelle depuis le palais jusqu'à la Minerve, où une
 » messe fut célébrée. Ce que le comte rapporta au roi,
 » lequel me le renvoya tout de suite pour me faire savoir
 » qu'il était content et qu'il lui paraissait bien que, dans
 » la matinée, il fût fait une procession et dit une messe,
 » comme cela se fit (1). »

Fol. 26 v°. A Rusticucci, 17 novembre 1571. Dans cette
 lettre il résume toute sa négociation à la cour d'Espagne,
 qui n'avait pas embrassé seulement l'affaire de la ligue,

(1) « Io mi rallegro con tutto il cuore con N. S^{re} della felice vittoria
 concessa da Dio benedetto alli christiani contro ai Turchi, come vera-
 mente di frutto proprio e particolare delle orationi sue, alle quali ancora
 di qua è attribuito da ciascheduno. Piaccia a Dio che se ne sappia cavar
 quel bene che ragionevolmente se ne può spèrare. Qui non si mancò,
 subito che si seppe, che fù la vigilia di tutti li Santi, farne quella dimos-
 tratione, con il renderne gratie a Dio anchora publicamente, che al meno si
 potesse, poichè fare interamente quello che si deve in questo è impossi-
 bile; anzi potrei quasi con molta ragion dire d'haver in ciò visto un mira-
 colo, perchè, havendomi mandato l'avviso il re per il conte de Cincione,
 insieme con la propria lettera scritta a S. M^{ta}, il quale avviso pero havevo
 poco prima hauto per via di Genova, e ricordandoli io che S. M^{ta} era
 obligata a riconoscere dalla bontà e misericordia di Dio un beneficio sì
 grande, il quale ridunda in tanta sua gloria et tanta utilità delli Stati e
 regni suoi, et a mostrarsene grata con qualche dimostrazione, massima-
 mente con l'occasione d'una festività tanto solenne, e dimandandomi
 egli quello che mi pareva che si potesse fare, gli detti l'esempio di N. S^{re},
 il quale, essendo venuto una notte la nova della vittoria hauto dal duca
 d'Alva in Fiandra contro alli heretici, fece Sua B^{ne}, la mattina immedia-
 tamente seguente, una processione solennissima da palazzo alla Minerva,
 ove fù celebrata una messa. Il che riferse egli al re, il quale me lo
 rimandò in dietro, facendomi saper esser contento e parerli bene che
 si facesse la mattina una processione et dicessi una messa, come fù
 fatto.... »

mais qui avait roulé encore sur le titre de grand-duc donné par le pape à Côme de Médicis, sur le temporel de l'archevêché de Tolède dont la chambre apostolique voulait se saisir, sur des différends que la cour pontificale avait avec les ministres du roi dans les royaumes de Naples et de Sicile et le duché de Milan, et sur quelques autres objets (1).

Alessandrino partit le 18 novembre pour le Portugal.

Fol. 34. Le 5 décembre, il écrit, de Lisbonne, à Rusticucci qu'il a fait, le 3, son entrée dans cette capitale; que le roi (dom Sébastien) l'a accueilli *molto humanamente*; qu'il a eu, ce jour, sa première audience; qu'il a aussi visité la reine (Catherine d'Autriche).

Fol. 35. Rusticucci lui avait mandé l'intention du pape qu'il passât en France. Il écrit, le 5 décembre, au nonce à Madrid (l'archevêque de Rossano): « Cette résolution de » m'envoyer en France n'a pas laissé de me causer quelque » déplaisir et quelque souci; mais puisque rien ne me » convient plus que d'obéir à notre seigneur, je me con- » formerai à sa volonté (2). »

Fol. 36. Belle lettre à don Juan d'Autriche, pour le féliciter sur sa victoire. Alessandrino lui dit, entre autres : « Votre Altesse se peut à bon droit glorifier d'être le pre- » mier qui ait jamais montré au monde que le Turc peut » être vaincu, les autres s'étant bornés, pour le plus qu'ils » aient fait, à se défendre et à ne se perdre pas..... Votre » Altesse ayant fait, ce jour-là, l'office et de capitaine très-

(1) Voir l'Appendice D.

(2) « La risolutione dell' andar mio in Francia non ha lasciato di darmi qualche fastidio et pensiero; ma poichè a me nessuna cosa conviene più che l'obbedire a nostro signore, seguirò la sua volontà.... »

- » prudent et de très-valeureux soldat, il n'est personne à
» qui il reste quelque chose à désirer en elle (1). »

Fol. 40 v°. A Rusticucci, Lisbonne, 13 décembre. Il lui rend compte de sa négociation avec le roi dom Sébastien, dont il a eu sa deuxième audience le 8. En résumé, sur l'affaire de la ligue, il n'a pu obtenir que des promesses vagues. Il a fait de grandes instances pour que le roi donne ordre à son ambassadeur à Rome de traiter et conclure, avec Sa Sainteté et les autres coalisés, tout ce qui serait nécessaire touchant son entrée dans la ligue : le roi a répondu qu'il le fera par les premières lettres qu'il écrira à l'ambassadeur. Quant au mariage de dom Sébastien avec madame Marguerite de Valois, ce monarque lui a dit qu'il demanderait, pour dot, au roi de France d'entrer, lui aussi, dans la ligue.

Alessandrino quitta Lisbonne le 14 décembre. Le 28, il arriva à Madrid. Il présenta ses félicitations au roi et à la reine sur la naissance du prince don Fernando (2). Peu après, il se remit en route.

Le registre contient beaucoup de lettres écrites par le légat pendant son voyage à travers l'Espagne et la France, jusqu'à son arrivée à Blois. Elles offrent assez peu d'intérêt.

Fol. 57 v°. Au cardinal Rusticucci, de Blois, le 9 fé-

(1) « V. A. si può meritamente gloriare d'esser il primo che habbia mai mostrato al mondo che il Turco può esser vinto, essendo bastato alli altri, per molto che habbino fatto, il difendersi et il non perder seco..... Con l'haver quel giorno fatto offitio et di capitano prudentissimo et di soldato valorosissimo, ha operato di maniera che a nessuno è rimasto che desiderare in lei »

(2) Ce prince était né le 4 décembre.

vrier 1572. Il lui envoie une lettre du roi de Portugal qu'il a reçue, le 10 janvier, à Miranda, et par laquelle il verra le zèle de ce bon prince pour les choses concernant le bien de la république chrétienne (1). — Il est arrivé à Blois le 7, et a été reçu de Leurs Majestés avec beaucoup d'affabilité (2); il avait pris la poste afin d'y être avant la reine de Navarre. « Depuis que je suis entré dans ce royaume, » dit-il, j'ai éprouvé de grands déplaisirs : car voir de mes » yeux les ruines des églises, avec une foule d'autres abominations, et avoir été contraint de loger aux lieux » de la reine de Navarre, du lieutenant de la Rochelle, » et en ceux de Rochefort, Votre Seigneurie Illustrissime » peut juger si cela devait me causer du dégoût et du » souci..... Mais le plus grand déplaisir que j'ai toujours » porté au cœur a été de me convaincre continuellement » que je ne devais pas espérer de réussir dans les affaires » que j'avais à traiter en cette cour (3). » — Aujourd'hui il a eu sa première audience du roi, à qui il a proposé ses deux principales charges, savoir : celle de la ligue et celle du mariage (de madame Marguerite avec le roi de Portu-

(1) « Il zelo di quel buon prencipe nelle cose concernenti il bene della repubblica christiana..... »

(2) « Con molta amorevolezza..... »

(3) « Io, dopo che sono intrato in questo regno, ho sentito molti dispiaceri, perchè il vedere oculatamente le ruine delle chiese et molte altre abominazioni, et l'essermi convenuto alloggiare ne' luoghi della regina di Navarra, del luogotenente della Rocella et in quelli della Roccaforo, può pensare Vostra Signoria Illustrissima se mi dovea dar molto dispiacere e pensiero..... Ma il maggior dispiacere che ho sempre portato nel cuore è stato il trovar di continuo nuove et riscontri della poca speranza che io potevo havere di buon successo nei negotii che ho da trattare in questa corte..... »

gal). « Aux compliments Sa Majesté a répondu avec beau-
 » coup de bonté, me disant reconnaître fort bien l'obliga-
 » tion qu'elle avait au saint-siège, et particulièrement à
 » la personne de notre seigneur, qu'elle aime comme s'il
 » était son père naturel. Quant aux affaires, elle a répondu
 » que, comme c'étaient des matières de grande impor-
 » tance, elle désirait avoir du temps pour en délibérer, et
 » qu'elle s'efforcerait de me renvoyer le plus satisfait qu'il
 » serait possible (1). »

Fol. 61. A Rusticucci, Blois, 19 février 1572. Il lui rend compte d'une entrevue que la reine mère a eue avec la reine de Navarre à Chenonceaux, le 15, et de ce qui s'y est passé. — Il n'a pas encore reçu la réponse de Leurs Majestés.

Il écrit au nonce en Espagne, le 22, que, malgré tous ses efforts, il part sans avoir réussi dans sa mission.

Il était de retour à Rome le 27 mars.

Fol. 65. Il écrit, de Rome, le 30 mars, à Philippe II, pour l'informer de ce qu'il a rapporté de France en ce qui peut toucher le service du roi et de ses États : « C'est,
 » dit-il, que la Majesté du roi très-chrétien m'a assuré,
 » en paroles de roi, que jamais elle ne ferait chose qui
 » pût empêcher le progrès des entreprises de la ligue, et
 » que la reine mère elle-même m'a affirmé que, bien que
 » ces Majestés aient traité ligue et confédération avec

(1) « Ai complimenti m' ha risposto Sua Maestà con molta humanità, dicendomi riconoscer molto bene l'obbligo che deve a quella sancta sede, et particolarmente alla persona di nostro signore, la quale ama come si le fusse padre naturale. Quanto alli negotii, rispose che per esser materia di molta importanza, voleva tempo a deliberare, et che si sforzerà di mandarmi più satisfatto che sia possibile..... »

- » l'Angleterre, ce n'a pas été au dommage d'autrui, et en
- » particulier de Votre Majesté, mais seulement pour la
- » conservation d'un bon voisinage (1). »

XI.

Cod. 687.

Viaggio del cardinale Alessandrino, legato di Pio
Quinto, in Spagna.

Cette relation, écrite en espagnol, remplit les feuillets 37-48 du manuscrit, qui est intitulé : *Scritture varie appartenenti a storia e politica, t. XVI.*

Elle ne porte pas de nom d'auteur; mais on voit qu'elle fut rédigée ou du moins compilée longtemps après le voyage du cardinal, puisqu'il y est parlé de Philippe II comme étant mort, « que está en el cielo. »

Elle commence à l'arrivée d'Alessandrino en Catalogne. L'auteur raconte avec détail les honneurs rendus au légat sur toute sa route, avec plus de détails encore son entrée solennelle à Madrid, qui eut lieu le jour de la fête de Saint-Jérôme 1571. Le roi vint au-devant de lui jusque hors de la porte. Le cortège était aussi magnifique que nombreux. Derrière le roi allaient les ambassadeurs de

(1) « Et è che la Maestà di quel re m'assicurò con parola regia che da lui non sarebbe fatta mai cosa la qual potesse impedire il progresso dell' impresa della lega, et che la regina madre medesima mi affermò che sebbene con Inghilterra havevan quelle Maestà trattata liga et confederazione, ciò era stato non a danno d'altri, et particolarmente della Maestà Vostra, ma solo per conservazione d'una buona vicinanza..... »

France, de Portugal, de Venise, de Florence, de Ferrare, de Mantoue, d'Urbain, de Gênes et de Lucques.

« Le roi, en approchant du légat, lâcha presque entièrement la bride de son cheval, se découvrit et, tenant son bonnet élevé de la main, s'inclina profondément, et dit au légat en espagnol des paroles d'accueil très-courtoises. Le légat, s'étant découvert au même moment, et tenant le chapeau à la main, avec la même et presque plus grande encore révérence, répondit à Sa Majesté, en italien, d'une bonne et grave manière. Ils se couvrirent ensuite simultanément et cheminèrent d'un pas égal, le roi à la droite, le légat à la gauche, en causant : Sa Majesté entretenait le légat de différentes matières, toujours le rire à la bouche, contre son ordinaire. Ils allèrent ensemble jusqu'à la grande église. Là le roi, s'étant découvert respectueusement, prit congé du légat pour retourner à son palais (1). »

Alessandrino aurait voulu faire son entrée sous un dais, alléguant l'exemple du cardinal Caraffa, que Paul III avait envoyé au roi, lorsqu'il était dans les Pays-Bas. Mais Philippe II n'admit pas cette prétention : il dit qu'il ne se souvenait pas de l'exemple cité; que le cardinal Buoncom-

(1) « El rey, en acercándose al legado, soltó casi del todo las riendas de su caballo y se descubrió; y teniendo en la mano alta la gorra, se corvó mucho y le dixo palabras de cortesissimo acogimiento en español. El legado, haviéndose descubierto al mismo instante, y teniendo el sombrero en la mano con la misma y casi mayor reverencia, respondió á Su Magestad en buena y grave manera en italiano. Cubriéronse despues en un mismo tiempo, y caminaron á igual, el rey á drecha, el legado á izquierda, hablando entre ellos; y Su Magestad habló al legado en diferentes materias, siempre con risa en la boca contra su ordinario. Anduvieron juntos hasta la iglesia mayor, donde el rey, descubriéndose y haciendo acatamiento al legado, se despidió volviendo á palacio.... »

pagno n'avait pas eu les honneurs du dais, non plus que le cardinal légat Campeggio, lorsqu'il avait été envoyé à l'empereur Charles-Quint.

Le légat fut logé, avec une partie de sa suite, au palais de don Juan d'Autriche. Toute sa maison fut hébergée et nourrie aux frais du roi; mais il ne fut pas pourvu à la nourriture de ses chevaux ni de ses mules, parce qu'il en avait été ainsi avec d'autres légats (1).

L'auteur raconte en ces termes la première audience que le cardinal Alessandrino eut du roi :

« Le légat alla à l'audience, vêtu de son habit ordinaire avec camail et monté sur une mule, ayant en sa compagnie le nonce et beaucoup de gentilshommes et de prélats. Arrivé au palais, il passa au milieu des halbardiers et des autres gardes. Le roi vint à sa rencontre jusqu'au milieu de la grande salle. Après que S. M. l'eut reçu, tous deux se couvrirent, et le roi prit la droite, entrant le premier dans les pièces qu'ils traversaient. Ils s'arrêtèrent dans la troisième et se tinrent près de la cheminée. Il n'y avait dans cette pièce qu'une chaise couverte de velours cramoyé bordé d'or : le roi ordonna à un page d'en apporter une seconde; le page revint avec une chaise couverte de drap noir. Le roi, après s'être assis sur la chaise couverte de velours, invita le légat à s'asseoir sur l'autre. Ils restèrent un instant seuls à négocier : après quoi les prélats de la suite du légat furent introduits et admis à baiser la main de S. M., qui les accueillit avec beaucoup de bonté, retirant de la main le bout de son manteau qu'ils voulaient baiser. Cela fait, le roi sortit le premier de

(1) « Mas ni á los cavallos ni á las mulas dieron de comer de lo del rey, por haverse usado así con otros legados.... »

l'appartement, et reconduisit le légat jusqu'au milieu de la grande salle où il était venu le prendre. Là, s'étant découverts en même temps, ils se firent révérence l'un à l'autre et se séparèrent. Le roi retourna dans ses appartements (1). »

L'auteur parle ensuite des audiences que le légat eut de la reine et de la princesse doña Juana, des visites qu'il fit aux archiducs Albert et Wenceslas, lesquels les lui rendirent, et d'une messe que, le jour de la Toussaint, le légat célébra en l'église de Saint-Philippe. Le roi assista à cette messe. Il ne baisa point l'Évangile ni la paix, « par la raison, dit le narrateur, que le légat représentait la per- » sonne du pape, qui est plus que le roi; et de cela Sa » Majesté demeurera très-contente (2). »

(1) « Andubo el legado á la audiencia en su hábito ordinario con mozeta, en una mula, acompañado del nuncio y de muchos cavalleros y perlados. Llegado á palacio, passó por en medio de los albarderos y de otras guardias; y el rey vino á encontrarle hasta el medio de la sala grande; y haviendo hecho acogimiento al legado, se cubrieron, y tomó el rey la mano derecha, entrando Su Mag^d primero por las puertas, y pasaron dos aposentos hasta entrar en el tercero, donde quedaron, cerca la chimenea. En este aposento no havia mas que una silla cubierta de terciopelo cremesi, bordado de oro, y Su Mag^d mandó á un page que truxesse en qué sentar; y el page entró una silla cubierta de paño negro; y sentándose primero Su Mag^d en la silla de terciopelo, combidó al legado á sentar en la otra. Estubieron un rato solos á negociar; y despues fueron introducidos los perlados del legado á besar la mano á Su Mag^d, que los acogió con mucha benignidad, retirando Sa Mag^d con la mano la estremidad de la capa que querian besarle. Acabado esto, Su Mag^d salió primero del aposento y acompañó al legado hasta el medio de la sala grande donde le havia encontrado; y descubriéndose en un mismo tiempo, se hicieron reverencia el uno al otro y se despedieron, volviendo el rey á sus aposentos.... »

(2) « En esta missa el rey no vesó el libro ni la paz, por representar el legado la persona del papa, que es mayor del rey; y de esso quedó muy contento Su Mag^d.... »

Lorsque le légat était sur son départ, le roi lui envoya en présent un buffet d'or et d'argent, d'une valeur de vingt-cinq mille écus. Le légat s'excusa de l'accepter, le pape lui ayant défendu de recevoir rien. Le roi s'en montra blessé d'abord, mais enfin il s'en contenta.

La relation se termine ainsi :

« Le légat partit sans se faire précéder de la croix, pour aller plus à son aise. Il était à cheval avec une suite de quarante personnes montées sur des mules de louage. Le nonce et beaucoup de gentilshommes l'accompagnèrent jusqu'à une lieue de Madrid (1). »

XII.

COB. 511.

Registre de lettres de Philippe II au duc de Terranova.

Il n'y a rien, dans ce registre, qui concerne la négociation dont le duc de Terranova fut chargé, au congrès de Cologne, en 1579, avec les états généraux des Pays-Bas.

Ce qu'on y trouve, ce sont les patentes de gouverneur et lieutenant général du roi en l'État de Milan et de capitaine général en Lombardie, ainsi que les instructions pour l'exercice de ces charges, que Philippe II donna au duc de Terranova, à Lisbonne, les 18 octobre et 13 novembre 1582.

(1) « Fuése el legado sin llevar cruz, para ir mas desembaraçado, y andubo á cavallo con 40 personas en mulas de alquiler, acompañado del nuncio y de muchos cavalleros hasta una legua.... »

Relation de ce qui se passa en la conférence pour la paix, à Vervins, l'an 1598, depuis le sixiesme febvrier jusques au premier may; par le secrétaire du cardinal de Florence, légat à *latere* du pape Clément VIII à ladite conférence. Traduite en françois, pour suppléer aux fautes qui se trouvent en la copie italienne.

In-fol., pap., rel. en parch.; écriture du xvii^e siècle.

Cette relation forme la première partie du manuscrit, lequel ne porte pas de titre. Elle remplit soixante-neuf feuillets non cotés.

INCIPIT : « Le sixiesme de febvrier mil cinq cents quatre-vingt-dix-huit, nous partismes de Saint-Quentin et joignismes le lendemain les députés de France. Ceux du cardinal d'Autriche, comme procureur du roy d'Espagne, arrivèrent le jour suyvant; ils avoient avec eux le général des cordeliers, lequel, ayant lettre du cardinal de Florence, légat de nostre saint-père en France, leur avoit assigné le jour de se trouver : car ils furent incontinent visités, de la part du légat, par son maistre de chambre. Ils estoient trois : le président Richardot, le premier; Taxis, chevalier de Saint-Jacques, le second, et un certain audiencier des Pays-Bas. »

EXPLICIT : « On différa sans conclure jusques au lendemain, qui fut le premier de may, où il survint beaucoup de diffi-

cultés, qui furent toutes surmontées, par le respect qu'on portoit au légat, lequel y eut assés de mal. Enfin, estans tous assemblés devant luy, les articles furent escrits et mis entre ses mains, pour estre tenus secrets pendant un mois, si faire se pouvoit, et puis rendus aux parties avec cette condition que, si plus tost elles estoient d'accord de les retirer, il luy pleust les leur restituer.

» On dépescha un courrier, pour en donner advis aux deux roys, à quatre heures après midy (selon qu'on compte en France), les escritures n'ayant peu estre achevées le soir d'au-paravant. Dieu soit loué de tout, qui, par son infinie puissance et miséricorde, fist toute cest' affaire par^o les mérites de Sa Saincteté, et pour l'utilité générale de toute la chrestienté ! »

La seconde partie du manuscrit, laquelle a 536 feuillets cotés, est intitulée : « Négociation de la paix traitée à » Vervins entre Henri IV, roi de France et de Navarre, » par MM. de Bellièvre et de Sillery, Philippe II, roi » d'Espagne, par les S^r Richardot, Taxis et Verreiken, » et Charles-Emmanuel, duc de Savoye, par le S^r marquis » de Lullin, en l'année 1598. »

Cette négociation commence par les instructions de Henri IV données à MM. de Bellièvre et de Sillery, ses ambassadeurs, le 28 janvier 1598.

Elle finit par la commission que ce monarque donna, le 22 juin de la même année, à M. de Saint-Pol, pour aller recevoir des Espagnols les villes de Calais, Ardres, Monthulin et Dourlens.

Nous avons, aux Archives du royaume, à Bruxelles, (MS. n° 116 de la chambre des comptes) les instructions que l'archiduc Albert donna aux ambassadeurs de Philippe II envoyés à Vervins, toutes les lettres de ces ambassadeurs à l'archiduc, et les actes relatifs à la prestation, par

Henri IV, du serment d'observer la paix qui venait d'être conclue (1).

XIV.

Cod. 503.

Relazioni del cardinal Guido Bentivogli fatte nella nunziatura di Fiandra, con una nuova aggiunta di lettere scritte a diversi dal medesimo autore.

In-fol., pap., rel. en parch.; 533 feuillets, écriture du XVII^e siècle.

Ce volume contient :

Fol. 1-65. « Relazione di Fiandra, cioè di quelle provincie che restano sotto l'ubbidienza de' serenissimi arciduca Alberto e donna Isabella, infante di Spagna. »

Fol. 66-166. « Altra delle Provincie Unite. »

Fol. 166-256. « Altra del trattato della tregua di Fiandra. »

Fol. 256-321. « Altra del movimento dell' armi in Germania per le cose di Cleves e Giuliers. »

Fol. 322-386. « Altra circa il modo co'l quale si governano in Francia gli ugonotti, tanto in materia di Stato che di religione. »

Fol. 387-533. « Lettere a diversi. »

Toutes les relations dont nous venons de donner les titres sont depuis longtemps imprimées; mais, si l'on en croit une note placée en tête du volume (2), les textes qu'il y a ici présentent beaucoup de variantes.

Quant aux lettres, elles sont écrites de France et probablement toutes imprimées aussi.

(1) Voy. *Inventaire des Archives des chambres des comptes*, t. I, p. 228.

(2) « Queste relazioni sono diverse in molte cose delle stampate. »

XV.

Cod. 491.

Relazioni e istruzioni per diverse nunziature, particolarmente di Francia, con altre scritture di politica e d'affari di Stato.

In-fol., pap., rel. en parch, 203 feuillets, écriture du xviii^e siècle.

Aux fol. 187-202 est l'instruction donnée, le 1^{er} mai 1621, à l'archevêque de Patras (Giovanni Francesco des comtes Guidi del Bagno), nommé nonce du saint-siège près les archiducs Albert et Isabelle, en remplacement de l'archevêque de Salerne (Lucio di San Severino).

L'archevêque de Patras était légat du saint-siège à Avignon, lorsque Grégoire XV le désigna pour aller remplacer à Bruxelles l'archevêque de Salerne, qu'il avait résolu d'élever au cardinalat. Il le remplaça lui-même à Avignon par monsignor Donzaretto, archevêque de Séleucie.

L'instruction qui lui est donnée par le cardinal secrétaire d'État est très-étendue.

Les bons ministres de la cour pontificale au delà des monts doivent, y est-il dit, se proposer trois objets : la conservation de l'autorité du saint-siège; la restauration et le maintien de la juridiction et de la discipline ecclésiastique; la paix et l'union entre les princes catholiques. Sur chacun de ces trois points le cardinal entre dans de grands développements.

Quant au premier point, le nonce doit principalement consacrer ses soins et sa vigilance, d'une part, à maintenir

catholiques les provinces des Pays-Bas qui sont sous la domination des archiducs; de l'autre, à sauver le peu de catholiques qui restent dispersés et quasi abandonnés dans les autres provinces, à entretenir l'union entre eux, et à en augmenter le nombre. Il trouvera, dans les archiducs, des princes si adonnés à la vraie piété, si désireux de la maintenir et accroître parmi leurs peuples, qu'il ne sera pas besoin de les prier trop pour obtenir d'eux la faveur et l'appui nécessaires contre les hérétiques. Il devra donc veiller, avec une vigilance extrême, sur ce qui se passe par tous les Pays-Bas, et ne pas souffrir que, par la négligence des ordinaires et la maligne astuce des hérétiques, l'hérésie y pénètre des provinces voisines infectées, comme il paraît que cela est arrivé dernièrement au pays de Limbourg, où deux mille hérétiques sont allés s'établir.

Dans les Provinces-Unies, les choses de la religion sont réduites au plus triste état. On avait espéré qu'elles s'amélioreraient par la trêve, selon la parole donnée par le roi Henri IV au nom des états généraux; elles ont empiré au contraire. C'est pourquoi le saint-père ne peut consentir à la prolongation de la trêve, et moins encore à la paix, que ses prédécesseurs n'ont jamais approuvée. Les circonstances sont favorables à la guerre. Le peuple des Provinces-Unies est épuisé, fatigué et ruiné. De l'Allemagne elles ne peuvent présentement se promettre de secours. L'Anglais, peu disposé à faire de la dépense, et plus enclin à délibérer qu'à agir, n'est pas dans le cas de leur donner grande aide. Le roi très-chrétien; ou avec les discordes domestiques, ou avec les huguenots, ou avec les soucis que lui donnent les affaires d'Italie, aura assez d'occupa-

tion, outre que la guerre de Flandre le poussera peut-être à exécuter le projet, qu'il a conçu tant de fois, de dompter les huguenots. S. S. désire donc que le nonce encourage les archiducs à la guerre, en leur promettant, au nom de Dieu, la victoire. Si, pour la calamité des temps, à cause de la jeunesse du roi d'Espagne, de l'âge avancé et de la mauvaise santé de l'archiduc Albert, et du manque d'argent, on se décide à négocier la continuation de la trêve ou la paix, le nonce se conduira de façon qu'on ne puisse supposer qu'il approuve cette négociation : ce qui n'empêchera pas qu'il ne tâche d'obtenir des sûretés pour les catholiques des Provinces-Unies, et tout au moins qu'on leur accorde l'exercice de leur religion. En attendant, il ne convient pas de les abandonner. Dans cette vue y est maintenu un vicaire apostolique subordonné au nonce de Flandre et nommé Philippe Rovenius, lequel, afin qu'il puisse, avec les facultés épiscopales, s'employer à l'avantage des âmes sujettes à son vicariat, a été par Paul V créé archevêque de Philippe. Il a sous lui environ deux cent cinquante prêtres séculiers qui remplissent l'office de curés, épars dans lesdites provinces, et qui sont aidés de beaucoup de réguliers, spécialement de pères jésuites. Malheureusement la concorde ne règne pas entre eux. Le nonce en toute occasion cherchera à les concilier : il accordera toute aide et faveur possible au vicaire apostolique, homme très-pieux et zélé pour l'honneur de Dieu et le salut des âmes, afin que son autorité se soutienne : mais, comme quelquefois il s'est attribué trop d'autorité sur les prêtres, le nonce pourra, selon le besoin, la modérer avec dextérité. Et, pour en revenir aux provinces catholiques, le cardinal secrétaire d'État recommande à la

protection du nonce les collèges anglais , écossais et irlandais qui y ont été fondés par Grégoire XIII.

Quoique le nonce de France, par une ancienne coutume, (car il n'y a pas encore trente ans que le siège apostolique a un nonce résidant en Flandre) ait le soin principal des catholiques d'Angleterre, il conviendra que l'archevêque de Patras ait aussi correspondance, afin de savoir ce qui se passe d'important en ce pays, avec l'archiprêtre d'Angleterre, chef de tous les catholiques de l'île, et qu'il s'entende avec l'ambassadeur d'Espagne à Londres. Il tâchera, en particulier, de découvrir si les négociations qu'il y avait pour une alliance matrimoniale entre les deux couronnes, du vivant du feu roi Philippe III, se continuent. Avec les évêques d'Irlande il aura soin également de correspondre, et il leur donnera toute l'aide possible.

A l'égard de l'Allemagne, il encouragera fortement les archiducs à agir pour que l'empereur mette à effet le ban impérial contre l'électeur palatin et à en aider l'exécution : l'électorat passant au duc Maximilien de Bavière, envers lequel l'empereur s'y est obligé, et le palatinat étant donné ou à ce prince ou au duc Wolfgang de Neubourg, la puissance des catholiques, et en même temps de la maison d'Autriche, sera affermie en Allemagne. Afin de maintenir l'archiduc Albert ferme et constant dans les dispositions où il est à cet égard, le nonce joindra prières à prières et raisons à raisons. Comme le duc de Neubourg a bien mérité de la religion catholique par sa conversion, et que par là il a mis le saint-siège dans l'obligation de le favoriser en tout temps, le nonce, s'il en trouve l'occasion, ne manquera pas de soutenir ses intérêts.

Au cas que la trêve se prolonge ou que l'on fasse la

paix, le nonce ne négligera rien auprès de l'archiduc, pour que les Hollandais soient tenus d'évacuer l'île de Mondorf qu'ils occupent entre Cologne et Bonn. Il lui recommandera aussi les intérêts de la ville de Cologne, et le priera de prendre en sa protection les églises d'Allemagne voisines des Pays-Bas, nommément celle d'Osnabruck, afin qu'il n'y soit pas nommé d'évêques hérétiques.

Le cardinal secrétaire d'État passe au second point de l'instruction, relatif à la juridiction et à la discipline ecclésiastique. Ce point peut se résumer, selon lui, dans l'observation du concile de Trente, qui a été reçu aux Pays-Bas. Un abus s'est introduit dans ces provinces. Clément VIII, en concédant aux souverains la nomination des abbayes consistoriales, y a mis la condition expresse que, dans les quatre mois, les prélats nommés demanderaient à Rome la confirmation de leur nomination. Ceux-ci, à cause des guerres, ont cessé de se soumettre à cette règle, et se sont adressés aux évêques, pour être confirmés. Paul V, voulant remédier à cet abus, a chargé le prédécesseur du nonce, l'archevêque de Salerne, en lui envoyant la liste des abbayes consistoriales des Pays-Bas, d'ordonner à ceux qui en seraient pourvus à l'avenir de solliciter la confirmation pontificale, et de défendre aux évêques de la leur accorder. Mais ceux-ci allèguent la longue possession où ils sont, et les abbés, ainsi que les peuples, qui ne viennent pas volontiers à Rome pour de telles choses, réclament et crient, disant que, si l'on ne les exempte pas de l'obligation d'y aller, ils ne payeront point les contributions à leurs propres princes. Néanmoins S. S. veut que le nonce exécute les ordres donnés à son prédécesseur. Et si, de la part des archiducs, des évêques et des peuples

des Pays-Bas, on en témoigne du mécontentement, comme l'a fait M. Vivès, ambassadeur de Flandre à Rome, il s'appliquera à les persuader de se conformer à ce que la justice requiert, puisque aucun des autres pays du monde catholique ne refuse de venir prendre à Rome la confirmation apostolique des abbayes consistoriales.

Il y a encore le *placet*, sans lequel les archiducs refusent de laisser exécuter les provisions et lettres apostoliques, disant que c'est un ancien usage fondé sur quelque privilège. Mais, comme ils ne se montrent pas difficiles à l'accorder, le nonce n'élèvera pas de difficulté à ce sujet.

Quelques autres abus de moindre importance sont encore signalés à l'attention du nonce. Après quoi le cardinal secrétaire d'État en vient au troisième et dernier point de l'instruction, à savoir : la paix et union entre les princes catholiques.

Le nonce n'aura pas beaucoup à faire auprès des archiducs pour les porter à la paix, car l'archiduc en particulier, « lequel est très-prudent, » a reconnu que, sans le bénéfice de la paix, les Pays-Bas catholiques ne peuvent retourner à une véritable obéissance : c'est pourquoi il a travaillé à la conclusion de la paix de Vervins, peut-être il conseille la paix avec l'Angleterre, et maintenant il incline à la paix avec les Hollandais, « se voyant vieux et malade, et ne » sachant quel appui le gouvernement des Pays-Bas aura » après lui. » Il est donc à croire qu'il cherchera à entretenir des sentiments d'amitié entre les deux jeunes rois de France et d'Espagne (1). Si le premier se montrait disposé à faire la guerre aux huguenots de son royaume, le nonce prierait l'archiduc de favoriser cette entreprise.

(1) Louis XIII et Philippe IV.

Il engagera ce prince à user de toute son influence pour que le duc de Lorraine donne sa fille unique en mariage au fils du prince de Vaudemont, son frère. Si le duc venait à mourir sans que sa fille fût mariée, il pourrait en naître des débats entre les rois de France et d'Espagne et peut-être d'autres princes qui prétendraient à la succession.

Restent en Italie les troubles de la Valteline et des Grisons et le différend du Montferrat. Les conséquences qu'ils peuvent avoir ne touchent que de loin les Pays-Bas ; « mais rien de ce qui regarde le bien public n'est jamais » éloigné de l'esprit de Son Altesse ; » et comme son autorité auprès du roi catholique est grande, le nonce fera en sorte qu'elle l'emploie de manière que ce monarque veuille entendre à des arrangements qui préviennent une nouvelle guerre.

En conclusion, le nonce témoignera aux archiducs « l'ardente et vraiment paternelle affection de Sa Sainteté pour » leurs personnes, leurs États, pour les Majestés de l'empereur et du roi catholique et de toute la maison d'Autriche. »

Le cardinal secrétaire d'État lui remet deux chiffres : » l'un qui lui est commun avec tous les nonces ; l'autre » particulier, dont il se servira pour les matières sur lesquelles il devra écrire avec plus de considération (1). »

(1) Voy. l'Appendice E.

Memorie sopra le differenze, negoziati e concordati seguiti nella corte di Roma colla corte di Germania, dall' anno 1730 al 1740. Tom. IV. Carteggio de' nunzj apostolici in Vienna e Brusselles col cardinale Neri Corsini. — In-4°.

Ce volume contient trois cent et une lettres, toutes originales.

Les cent trente-neuf premières sont du nonce à Vienne, Paolucci.

Les autres sont du nonce à Bruxelles, Valenti Gonzaga (1).

La première de celles-ci est du 8 février 1732. Gonzaga y rend compte des arrangements qu'il a faits avec le gouvernement des Pays-Bas pour le rétablissement de la nonciature de Flandre. A l'arrivée de l'archiduchesse Marie-Élisabeth à Bruxelles, Benoît XIII avait donné le caractère de nonce à l'archevêque de Corinthe, Giuseppe Spinelli, qui y était depuis plusieurs années en qualité d'internonce; mais Spinelli n'avait pu déployer ce nouveau caractère, ne s'étant pas entendu avec le gouvernement sur les restrictions que celui-ci voulait apporter à ses bulles. Nous avons là-dessus de nombreux documents aux Archives du royaume.

(1) Silvio Valenti Gonzaga, archevêque de Nicée, archimandrite de Messine, nommé par Clément XII nonce à Bruxelles, avec pouvoirs de légat *à latere*, le 29 février 1732. Ses bulles furent placétées par lettres patentes du 26 mars suivant.

La dernière lettre est du 9 mars 1736. Valenti Gonzaga venait d'être promu à la nonciature d'Espagne, et remplacé à Bruxelles par Tempi (1).

Dans l'avant-dernière, qui est du 2 mars, il parle du désir que l'archiduchesse Marie-Élisabeth lui avait fait exprimer de recevoir du pape la rose d'or.

Cette correspondance de Valenti Gonzaga, qui est écrite de sa main, est tout à fait privée. Les lettres ne portent même pas sa signature, mais seulement son paraphe. J'y ai jeté un coup d'œil, et elle m'a paru de peu d'intérêt.

XVII.

Cod. 1185.

Memorie degli affari, negoziati e casi occorsi nella corte di Roma colla corte di Spagna, dall' anno 1730 al 1739. Tom. III. Congregazioni e negoziati per varii concordati e indulti.

In-fol., pap., rel. en parch.; 374 feuillets; écriture du temps.

Aux fol. 311-374 est le déchiffrement des lettres écrites en chiffre par monsignor Valenti Gonzaga, de Bruxelles, de Madrid et de Bayonne.

(1) Luc Melchior Tempi, archevêque de Nicomédie, nonce de Clément XII, avec les pouvoirs de légat *à latere*. Ses bulles, datées du 19 novembre 1736, furent placétées seulement par lettres patentes du 17 juin 1739, à cause de discussions auxquelles donnèrent lieu plusieurs des clauses y contenues.

Il n'y a que quatre lettres écrites de Bruxelles. Elles portent les dates des 27 novembre 1733, 28 octobre, 4 novembre et 16 décembre 1735, et roulent sur des matières de politique générale.

III.

Indépendamment des manuscrits dont je viens de donner la description, il en est quelques-uns que j'ai examinés, mais dans lesquels je n'ai rien trouvé qui me parût mériter d'être recueilli et dont, par conséquent, je me bornerai à donner une simple indication. Tels sont ceux qui sont inscrits au catalogue (part. III) sous les titres suivants :

Adriano VI, papa. Qualità et azioni, cod. 222, fol. 141.

— Diario, cod. 128, fol. 65.

Filippo II, re di Spagna. Liga col pp. Pio V e Veneziani contra il Turco, cod. 675 et 679.

— Istruzioni date a suoi ministri per varie corte ed affari, cod. 822, fol. 137.

— Lettere et negoziati, cod. 453.

Liegi, città. De capitolo Leodiensi scripta varia, cod. 684, fol. 197-237.

J'en avais noté d'autres dont je me proposais de faire l'examen, si le temps assigné à la durée de mon séjour à Rome me l'eût permis. J'en placerai ici l'énumération :

Austria (Casa d').

— *Alberto*, cardinale. Gesta per Amidericum, cod. 238, fol. 17.

Austria (Casa d').

— *Andrea*, cardinale. Gesta et elogia per Amide-
ricum, cod. 238, fol. 17.

Avvisi di Anversa. An. 1629, cod. 363. — Ann. 1632,
cod. 760. — Ann. 1633, cod. 363. — Ann. 1635 et 1636,
cod. 363. — Ann. 1637, cod. 768. — Ann. 1638, cod.
364. — Ann. 1639 et 1640, cod. 769-770. — Ann. 1641,
cod. 567-568. — Ann. 1642, cod. 370-371. — Ann. 1643-
1655, cod. 373-387. — Ann. 1662-1664, cod. 772. —
Ann. 1680-1691, cod. 398-401. — Ann. 1694-1697, cod.
402-403.

Caraffa. Negoziati e trattati diversi fatti col l'impera-
tore, col re christianissimo et con altri nel pontificato de
Paolo IV, cod. 675, fol. 213-356.

Carlo V, imperatore. Negoziati con Francesco I, cod.
289, fol. 44-184; cod. 443, fol. 509; cod. 491; cod. 673,
fol. 231.

Filippo II, re di Spagna. Istruzioni date a suoi ministri
per varie corte ed affari, cod. 158, fol. 204; cod. 156, fol.
220; cod. 511, fol. 310; cod. 687, fol. 339; cod. 674,
fol. 29.

Luigi o Lodovico XIV, re di Francia. Guerre in Fiandra
contro il re di Spagna, cod. 460.

Nunziature e nunzi apostolici. Istruzioni diverse, cod.
468, 493. — Istruzioni particolari, cod. 471, 473, 818. —
Istruzioni al cardinale di Montepulciano, legato a Carlo V,
cod. 467, fol. 164. — Relazioni diverse, cod. 473, 481,
493, 495, 689, 692.

Nunziatura di Spagna. Istruzioni particolari date a i
nunzi, cod. 467, 470, 473, 491, 691. — Istruzioni a mon-
signor Santa Croce nel 1560, cod. 475, fol. 68.

Nunziatura di Vienna. Lettere e negoziati di monsignor

Pighini, nunzio, cod. 475, fol. 39. — Lettere e negoziati di monsignor di Melfi sotto Paolo V, cod. 677, fol. 269.

Pio V. Istruzioni a nunzj, legati et ministri apostolici, cod. 467, fol. 70; cod. 491, fol. 150; cod. 822, fol. 172.

APPENDICES.

A.

(Cod. 498.)

Indice e ristretto delle lettere che si contengono in questo libro, che l'imperatore Carlo V scrisse a D. Diego di Mendoza et ad altri imbasciadori in Roma, come anche tutte quelle che i medesimi scrissero a Sua Maestà.

1. — Copia d'una lettera che S. M^{ta} scrisse a D. Diego di Mendoza, da Hulma, in data delli xj di febbraio del 1547, dove si contiene la spedizione di Gorone Bertano fatta dal papa all' imperatore, per persuaderlo alla pace con la Francia, e le risposte date dal medesimo, con tutto quello che passò nell' udienze che il medesimo Bertano ebbe dall' imperatore. Doglianze dell' imperatore per non aver S. San^{ta} compito al mantenimento delle truppe secondo le capitulazioni fatte. Offerte del cardinale Farnese fatte all' imperatore in tutto quello che riguardasse il suo legal servizio. Altre doglianze con il nunzio fatte dall' imperatore sopra i fini particolari del papa, che affet-

tava la neutralità. Istruzioni dell' imperatore al suo ambasciadore acciò indagasse i fini del papa, et ordine per ricuperar tre galere dal conte di Fiesco, confiscate per il tradimento da lui commesso.

Fol. 1.

2. — Altra lettera scritta dall' imperatore al medesimo imbasciadore in Roma, da Bressinone, in data delli 6 di luglio del 1552, nella quale si contiene l'ordine che da l'imperatore per la manutenzione di soldati in Piombino, Siena et altri luoghi, come anchè per il risarcimento del castello di Siena, e munirlo di bastioni per maggior sicurtà e difesa. Istruzioni al medesimo imbasciadore per tener il papa a favore, acciò non somministrasse ajuto ai Francesi, per gelosia dello Stato di Siena e regno di Napoli. Alcuni avvisi d'altri negozj particolari.

Fol. 15.

3. — Altra lettera dell' imperatore scritta al medesimo imbasciadore in Roma, data in Frispruch ai 18 di novembre 1551, acciò si faccia istanza per la restituzione d'un delinquente ch' era in possà di S. S^{ta}. Istruzioni per toglier la libertà ai Senesi e stabilirvi un governo perpetuo, e perciò inculca la fabbrica del castello con celerità. Si desidera la corrispondenza de' ministri acciò vadino d'accordo per le cose spettanti al concilio. Istanze per appropriare alcuni canonicati agl' inquisitori di Spagna.

Fol. 15.

4. — Altra lettera scritta dall' imperatore al medesimo ministro in Roma, da Augusta, in data delli 18 giugno 1551, nella quale gl' incarica di ajutare et assistere con gente et altro bisognevole al papa, per fare l'impresa di Castro. Lettere in bianco al duca di Fiorenza, conte di Pitigliano, Ascanio Colonna ed altri per il medesimo effetto. Discorsi per tirar al legal servizio il conte di S. Fiore ed il sig^r di Valmontone con altri signori.

Fol. 17 a tergo.

5. — Altra lettera dell' imperatore al sud^o imbasciadore in Roma, da Augusta, in data di 27 agosto 1550, dove incarica al medesimo la presta esecuzione della cittadella di Siena, rimet-

tendosi alla di lui prudenza in sciogliere il sito e apprestare i materiali. Ordine dato al vicerè di Napoli ed altri per somministrar gente e danaro per il sud° effetto, et anche in Sicilia per provveder de' grani per Siena e per la gente di guerra, essendovene carestia. Ringraziamenti al papa per alcune grazie ottenute, con alcuni altri particolari negozj. Fol. 19.

6. — Altra lettera dell' imperatore al sud° ministro in Roma, da Augusta, in data di 25 agosto 1551, dove gli ordina di scrivere in Genova per far venire di colà una somma di danaro, per restituirlo a S. S^{ta}, che gliela aveva imprestato. Fol. 20.

7. — Altra lettera dell' imperatore al sud° ministro in Roma, data in Villach, a' 28 giugno 1552, nella quale si contengono diversi capitoli di negozi particolari, come di rimuover soldatesca, licenziarla, assegnar pensioni a benemeriti, come ad Alessandro Farnese et ad altri, accordar differenze fra principi romani, e sollecitar alcune risposte dal papa. Fol. 21 a tergo.

8. — Altra lettera dell' imperatore al sud° ambasciadore, da Augusta, in data di 7 di luglio 1551, nella quale gli loda l'assistenza che dà al papa per l'impresa di Castro, ordinandogli a non reclutar altre truppe, per risparmiar nuove spese, purchè la città di Siena sia ben custodita. Istruzioni per raccogliere del danaro per la difesa di Siena, e in caso di qualche sorpresa nel passaggio delle galere di Francia, assistite dall' armata turchesca. Sconsiglia al sud° imbasciadore l'idea che aveva di assalir con inganno le suddete galere francesi, per diversi motivi: bensì, se potesse ciò succedere in Castro, con l'intelligenza però del papa, glie lo loda. Varie considerazioni per l'esigenza de' contribuzioni. Avendo il papa fatto suo generale per l'impresa di Castro il suddetto ambasciadore, l'imperatore l'incarica el modo che si deve contenere per non dar gelosia al re di Francia. Per timore della vita del papa, ordina con fretta la spedizione dei negozii in Roma, e massimamente quello delle bolle della crociata e dei mezzi frutti. Istanze fatte ai vescovi suoi sudditi, come anche al papa perchè mandi i suoi a Trento, per

trattar qualche materia il giorno appuntato per la sessione. Alcune presentazioni di chiese fatte per compiacere a Sua Santità. Fol. 23 a tergo.

9. — Relazione di quello che l'imperatore Carlo V parlò e disse in Roma, presente il papa e i cardinali. Fol. 27.

10. — Supplica che l'imperatore fece al papa perchè si dasero dei cappelli ai suoi sudditi e ben affetti. Fol. 30 a tergo.

11. — Lettera scritta all' imperatore dal sudetto ambasciadore in Roma, data ai 3 maggio 1547, nella quale tratta di varie e diverse cose, e le più principali sono : Il dargli parte del suo arrivo in Roma. Accolto dal cardinal Farnese con dimostrazioni d'affetto e stima, come anche da S. S^{ua}. Visite fatte a' cardinali. Congresso tenuto in Viterbo con il cardinale Sfondrato, spedito dal papa per legato all' imperatore, ove ognuno procura a scoprir l'animo dell' altro, con varii discorsi toccanti la lega contro l'Inghilterra, la pace con Francia, la remozione del concilio da Bologna a Trento, et altri negozii. Visita fatta al cardinal Farnese, quale gli confida la necessità di seguir il partito dell' imperatore, con altri particolari discorsi. Dà parte all' imperatore del sistema intorno al concilio, con diverse riflessioni. Varie istanze fatte al papa, e fra l'altre per trasferire il concilio a Trento, e risposta di S. S^{ua}. Ragioni dell' ambasciadore dette al papa, per la traslazione del concilio a Trento, e ragioni del papa perchè si facesse in Bologna. Istanze per toglier gli argenti dalle chiese di Spagna. Doglianze del papa credendo d'essere stato posto in mal concetto presso l'imperatore. Congresso fra il sudetto ambasciadore, cardinale Farnese e ministri del papa, ove si ventilarono diverse cose. Rottura fra il papa e il re di Francia, e discorso politico all' imperatore fatto dal suo ambasciadore, con diversi avvisi e notizie che gli dà. Fol. 32.

12. — Altra lettera dell' ambasciadore all' imperatore, data in Roma alli 27 di maggio 1547, ove si contiene un lungo congresso fatto con il cardinal Farnese per le pretensioni ch' aveva

l'imperatore, tanto degli argenti delle chiese di Spagna come della spedizione d'una bolla di 400^m ducati, ed altre, con la sospensione del concilio in Bologna, minacciando di voler protestar a tutti gli atti, in caso che si proseguisse. Spedizione di Flaminio Orsini in Francia, per trattare il matrimonio di Orazio Farnese con la figlia del re, et altre notizie. Fol. 52.

13. — Altra lettera dell' ambasciadore all' imperatore, data in Roma alli 26 maggio 1547, dove gli dà parte d'aversi Sua Santità rallegrato della vittoria ottenuta. Si cercano pretesti onorati per colorire il ritorno del concilio a Trento, e frattanto s'astengono di far verun atto conciliare per timore della protesta; solo pensano di fare alcuna sessione per trattenere, e fra le altre dichiarare che l'elezione del pontefice appartiene, ai cardinali durante il concilio. Diversi partiti proposti per le cose della riforma nel concilio, da trattarsi secretamente fra il papa e l'imperatore e fra l'altri. Che stia cautelato, poichè si scoprirà fra breve una gran congiura contro di lui, saputo da uomo per altro dozzinale. Fol. 58.

14. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma al 1° giugno 1547. Gli dà parte di veder sempre più inclinato il papa al ben pubblico e di Sua Maestà, con diverse particolarità. Congresso fatto con il cardinale Farnese et altri cardinali, dove si propongono alcuni punti sopra il concilio, e si trasmette a Sua Maestà, per sentirne il parere. Il papa inclinava a far la traslazione del concilio a Ferrara. Gli mette in grazia il cardinale Farnese. Molti altri avvisi, e fra l'altri la prossima conclusione del matrimonio di Orazio Farnese con la figlia del re di Francia. Fol. 60 a tergo.

15. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma ai 5 di giugno 1547, ove gli manda altri punti proposti dai cardinali ministri sopra il concilio, et le riflessioni che il sudetto ambasciadore vi fa, mentre che il papa desiderava che si trattasse in Bologna l'articolo della riforma generale, e che poi a Trento si decideria nelle cose di Germania.

Altri negozii particolari, come l'incostanza del conte di Pitigliano nel servizio dell'imperatore. Persuasive di D. Ferrante Gonzaga acciò il duca di Firenze muova guerra ai Senesi. Matrimonio d'una nepote del papa col duca d'Urbino. Raccomandazioni di benemeriti, perchè sian premiati dall'imperatore, et altri avvisi. Fol. 65 a tergo.

16. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 28 maggio 1547, ove gli dà avviso delle istanze che faceva il re di Francia perchè il papa non facesse delle concessioni all'imperatore. Detto del papa intorno al concilio. Il nunzio scrive la causa perchè l'imperatore voleva il concilio in Germania. Il cardinale Farnese offerisce ajuto all'imperatore per le cose di Napoli, e risposta politica data dall'ambasciadore. Il medesimo disegna il modo di poter dar soccorso a tempo. Dà parte del passaggio fatto da prencipe di Salerno per Roma, e discorsi tenuti seco. L'avvisa d'altri negozii. Per esser il papa vecchio, desidera particolare istruzione dall'imperatore in caso di vacanza. Conclusione del matrimonio della nepote del papa col duca d'Urbino, e capitoli accordati. Desidera sapere da Sua Maestà come s'ha a contenere col duca di Camerino in materia di precedenza, et altri negozii. Fol. 66 a tergo.

17. — Altra lettera dell'ambasciadore a Sua Maestà, da Roma in data 17 giugno 1547, ove gli dà parte come il papa pubblicamente pose una certa somma di danaro in castello, con voce d'esser assai più di quello ch'era. Il cardinale Farnese alloggia in sua casa 15 capitani con diversi disegni. Il prencipe di Salerno non si porta bene con il sudetto ambasciadore. Si tiene avviso non convenir il re di Francia nel matrimonio di Orazio Farnese per le pretensioni del papa, ne vuole mandare i suoi vescovi a Bologna, e perciò si crede prorogato il concilio. Riflessioni del suddetto ambasciadore. Altri negozii particolari. Si torna a pubblicare la venuta de' vescovi francesi a Bologna. Il papa vuol far un cardinale francese, et un altro per l'impera-

tore. Il sudetto ambasciadore manda all' imperatore la protesta che gli era capitata da Trento contro il papa, perchè la corregga, mentre a lui non piaceva. Altre riflessioni politiche che fa intorno le materie che si devono trattare in Trento nel concilio. Lamenti del cardinale Farnese per parte del papa contro l'imperatore. Gli dà avviso di tener gente secretamente preparata per il soccorso di Napoli in caso bisognevole. Voci che spargono i politici in Roma per le cose di Napoli. Raccomanda diversi soggetti benemeriti all' imperatore. Manda all' imperatore alcuni punti sopra li capitoli e chiese di Germania per l'elezione de' vescovi. Alcuni trattati proposti dal cardinale Farnese per voler Siena , et altri negozii. Fol. 70.

18. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 13 luglio 1547, ove gli dice alcune notizie giunte per il corriere di Francia. Altre pretensioni dell' imperatore, e particolarmente il frutto di certi benefizii di Spagna, per estinguere il debito fatto sopra le comimende alienate. Gli dà parte d'alcune notizie sopra i Veneziani. Gli narra le nozze fatte in S. Pietro d'una nepote del papa, con alcune particolarità. Gli fa relazione di tutti i discorsi tenuti con il papa in una udienza, e quello che disse nell' ultimo concistoro. Gli dà avviso di quello che voleva il re di Francia dal papa, in occasione d'aver spedito un espresso a posta. Alcuni negozii particolari, dandogli anchè avviso del mal del papa, dubitandosi di sua vita. Gli fa distinta relazione dei soggetti papabili, accennando le inclinazioni, passioni, difetti, virtù ed eccezioni di ciascheduno, e per tal effetto gli narra un congresso particolare tenuto con il cardinale Farnese, desiderando esso ambasciadore qualche istruzione particolare da Sua Maestà in questa materia. Gli dà parte degli avvisi ricevuti da Venezia, mentre che il re di Francia instava i Veneziani per la lega difensiva, con alcuni altri particolari. Gli fa sapere d'avere presentata la Binea, nel giorno di S. Pietro, per l'investitura del regno di Napoli.

Fol. 34.

19. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, data in Roma alli 16 luglio 1547, che contiene la fredda risposta data dall' imperatore al cardinale Sfondrato, legato all' Imperio, ch' era andato per trattare le cose del concilio. L'ambasciadore desidera preciso ordine da Sua Maestà per stringere ed ultimare le istanze da farsi al papa per l'argenti delle chiese di Spagna. Il papa vuol lasciar la libertà al medesimo concilio se vuole o no trasferirsi a Trento, e perciò stà l'imbasciadore alla mira per fare la protesta in caso di nuova sessione. Fa un congresso con l'imbasciadore di Venezia, onde è assicurato che i Veneziani non entreranno in lega. Alcuni discorsi per il conclave futuro. Dispiace assai al papa il modo dell' imperatore, che perciò peggiora, con altre particolarità.

Fol. 81 a tergo.

20. — Altra lettera del medesimo ambasciadore, data in Roma alli 23 luglio 1547, ove si contiene i congressi fatti in Roma per le lettere del Sfondrato scritte dall' Imperio, e disapprovano il suo modo di negoziare per molti motivi. Discorsi sopra questa materia dell' ambasciadore a Carlo. Il papa s'inquieta fortemente, e fa istanze a vescovi che vadino a Bologna. Attenzione dell' ambasciadore per sapere le cose che si faranno in Bologna, e varie riflessioni del procedere del papa insospettitosi del suddetto ambasciadore, con altre particolarità. Avvisi dal cardinal Cornaro da Venezia. Il vicerè di Napoli chiede provvisione all' ambasciadore di alcune milizie spagnuole. Ordini che dà il papa al cardinale Sfondrato per il modo di contenersi con Sua Maestà.

Fol. 83.

21. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, data in Roma alli 28 luglio 1547. Dà parte all' imperatore come i Napoletani chiedono soccorso al re di Francia, saputo con avviso da alcuni personaggi. Il papa fa cardinali, e alcuni ricordi che dà a Sua Maestà intorno alla promozione. Alcuni matrimonii di personaggi primarii in Roma. Riceve la commissione dall' imperatore per accomodar le differenze fra i

conti Gio. Francisco e Nicola di Pitigliano, e riflessioni che vi fa sopra. Il papa con le lagrime agli occhi si lagna con un suo confidente che non ha persona di cui si possa fidare, con altri negozii. Fol. 86.

22. — Altra lettera scritta dal medesimo ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 4 di agosto 1547, dove fa sapere all' imperatore i congressi tenuti con il cardinale Farnese, proponendo questi alcune condizioni all' imperatore per accordar diverse cose intorno al concilio, mentrechè il papa voleva condiscendere a tutto, purchè ne uscisse con riputazione, e risposte fattegli dall' ambasciadore. Il cardinale Morone fa sapere i medesimi sentimenti del papa, onde ne deduce esser il papa all' ultime estremità dei suoi negoziati, e dà a dividere all' imperatore la scuola che tengono in Roma nel trattar i negozii. Avvertimenti che dà all' imperatore per il modo che si deve concepir il breve, senza pregiudizio nell' esprimere le cause della traslazione del concilio a Trento. Manda a Napoli una compagnia d'archibuggieri. Fa istanza al papa per arrestar nel suo Stato alcuni capi delle rivoluzioni di Napoli ch' erano fuggiti. Trasmette a Sua Maestà alcuni avvisi della marchesa di Massa, come anche alcuni altri del cardinal di Coria. Offerte che fa il papa all' imperatore di danari perchè il concilio si finisca nel modo che desiderava, con altri negozii. Gli avvisa nel modo che intende procedere in tempo che il papa sarà fuori di Roma, per maggior servizio di Sua Maestà. Discorso fatto dall' ambasciadore con il segretario Maffeo, acciò lo riferisse al papa. Ricorda a Sua Maestà un degno soggetto, per proporlo al papa, in caso che voglia domandar cardinali. Angustie del papa, con altri particolari. Il papa tratta il matrimonio della sorella del duca d'Urbino con Vespasiano Colonna, con altre particolarità.

Fol. 93 a tergo.

25. — Altra lettera del medesimo ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 19 agosto 1547, nella quale non si contiene altro, se non che il papa desidera che, già che non sono

considerate le sue proposizioni per il ritorno del concilio a Trento, se ne propongono dell' altre, per parte dell' imperatore, per venire all' accordo. Fol. 102.

24. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore, da Roma alli 22 agosto 1547. L'ambasciadore affretta risposta dall' imperatore, perchè gli ordini la protesta che deve fare in forma pubblica per le cose del concilio, o in concistoro, o vero per la strada, nel ritorno che farà il papa da Perugia. Gli dice esser i negozj nell' istesso stato, avendo il papa sospetto che i vescovi francesi non vadino al concilio. Aspetta ordine di D. Fernando Gonzaga per partire per Siena, portandosi seco alcuni soggetti letterati, e perciò desidera che l'imperatore scriva a Siena che lo ricevano, per accordare e rassettare le cose di quella repubblica. Benchè le cose di Napoli stiano con quiete, scrive all' imperatore essersi riservato alcune somme di danaro per quello potesse accadere, non fidandosi dell' incostanza di quel popolo. Altri negozii particolari. Dice di mandare un suo segretario appresso il papa, perchè l'avvisi in quello che potesse occorrere. Il papa è risoluto di mandare il cardinale di Trento in luogo o in vece del Sfondrato, per ultimar i negozii con Sua Maestà, et altri negozii. Fol. 102.

25. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a Sua Maestà, da Roma in data di 27 agosto, nella quale replica molte cose della lettera antecedente, aggiungendo esser il papa già partito da Roma, e la causa per la quale s'era partito prima di quello avea determinato. Resta il cardinale Farnese poco contento del papa per alcune cause che sfoga con l'ambasciadore, offerendosi sempre più parziale del servizio di Sua Maestà. Si sente che siano i vescovi francesi giunti a Torino, che poi si sa non essere altro che tre. Alcune particolarità intorno al concilio e intorno l'andata del cardinale di Trento all' Imperio. Alcuni vescovi si scusano per non voler andare a Bologna. Il papa spedisce nuovo nunzio in Francia. Fol. 104.

26. — Altra lettera del medesimo all' imperatore, in Roma

ai 7 settembre 1547, ove gli dà parte d'aver ricevuto la protesta mandatagli da Sua Maestà; e benchè il cardinale Farnese e gli altri in Roma propongono partiti perchè non faccia tal passo, anche con lettera di Sua Santità, egli, non fidandosi, parte con alcuni notari e gentiluomini per testimonii per farla pubblicamente: discorrendo in oltre che sarà necessario, dopo il ritorno del papa, farla di nuovo, anche in concistoro pubblico, e quando altro manchi affiggerla nella sala pontificia senza verun rispetto. Spedisce anche un corriere a Bologna, perchè lì anche si faccia la protesta, e manda copia a Sua Maestà degli ordini che ha dato per questo effetto. Fol. 105.

27. — Altra lettera dell' ambasciadore a Sua Maestà, da Perugia 10 settembre 1547, ove gli dice d'aver incontrato il papa a Fuligno, e il consiglio del cardinale Farnese come s'abbia a contenere nel parlare a Sua Santità. Gli racconta la lunga udienza ottenuta dal papa e tutte quelle ragioni che dissero *hinc inde*, il papa acciò si seguitasse il concilio a Bologna, e l'ambasciadore per restituirlo a Trento. Lungo congresso tenuto dall' ambasciadore, cardinale Farnese, cardinale Crescenzo, e la conclusione fù che il concilio ritornerebbe a Trento, purchè si guardasse all' onore di Sua Santità, del concilio e delli legati, con proporre alcune condizioni, e fra tanto prorogare la sessione fino al mese di novembre. L'ambasciadore si cautela per timore di non esser burlato, in tempo che van in giro i trattati, e ciò con parola del papa, cardinale Farnese et anche i legati. Narra all' imperatore il fine che tiene il papa in queste materie, ed il modo di superar le difficoltà, con altri discorsi su questa materia. Gli dà parte come presto si partirà per Siena, per rassettare le cose di quella repubblica, et per servire con tutta l'attenzione a Sua Maestà. Altra udienza ottenuta dal papa. Fol. 108.

28. — Altra lettera scritta dal medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 18 di settembre 1547, ove si contiene la confusione nella quale sta il papa e i Farnesi per la morte

fatale di Pier Luigi in Parma. Il papa ordina diverse cose, e fra l'altre il mandar gente sotto la condotta del conte di S. Fiora: I Parmiggiani chiamano a Ottavio Farnese. Terrore e timore dei papalini, ancorchè dimostrino il contrario. Alcune particolarità et avvisi secreti. Il papa manda il cardinale S. Croce in Piacenza per legato, acciò riduca il popolo alla devozione del duca Ottavio, o con concordia, ovvero con inganno. Costernazione del cardinal Farnese : si consulta con il suddetto ambasciadore per diversi affari. Sospetta il papa che D. Fernando Gonzaga sia colpevole nel misfatto del nepote. L'avvisa d'alcune persone che si spediscono dal papa, tanto a lui come in Francia, e gli ricorda la congiuntura presente in avanzare i suoi negoziati con il papa, mentre l'ha di bisogno per le cose di Piacenza. Il papa sta travagliato, e si dubita di sua vita; ed affretta dall' imperatore istruzioni in caso di vacanza. Alcune particolarità, tanto sulle cose di Parma e Piacenza quanto sopra il concilio. Fa relazione all' imperatore del procedere del papa, dei costumi, dell' inclinazioni e dei fini ed interessi particolari che tiene nei trattati della riforma del concilio e de' suoi negoziati, e riflessioni che vi fa per il buon servizio di Sua Maestà. Si ordina la recluta di due mila fauti per timor dei Colonnese e per custodia di Roma. L'ambasciadore non lascia però di star oculato per le cose di Siena e regno di Napoli, avendo avvisato per tutto che stiano vigilantí. Il papa ed i suoi non vogliono far nessun movimento per veder se Sua Maestà gli farà giustizia nel fargli restituir la città di Piacenza, o al duca Ottavio o alla Chiesa, mentre che D. Ferrante Gonzaga se n'era impossessato, e procurano a far credere non aver mai sospettato di Sua Maestà nel misfatto, ancorchè l'ambasciadore abbia parlato al cardinale Farnese, come anche il cardinale di Coria e Camillo Colonna, per persuaderlo in contrario; e gli non desiste di ammassar della gente. Proibisce il cardinale Farnese che i maestri di poste non diano cavalli senza suo ordine. Se ne lagna l'ambasciadore, e perchè.

Fol. 118 a tergo.

29. — Altra lettera dell' ambasciadore a Sua Maestà, da Roma ai 20 e duplicata alli 22 di settembre 1547, ove gli dice aver fatto fare istanze al papa per impedir molte provvisioni che si facevano in Roma dopo la morte di Pier Luigi, e massime nell' assoldar soldati, e risposta del papa. L'ambasciadore si cautela, e per guardia di sua persona tiene 400 uomini in sua casa. I ministri del papa danno a divedere non aver a caro che i negozii pubblici d'ambe le parti si trattino insieme con la restituzione di Piacenza, e l'ambasciadore crede al contrario. Ancorchè si siano alloggiate alcune compagnie di soldati accanto l'abitazione dell' ambasciadore, stima prudenza non farne dimostrazione. Visita segreta del cardinale Gambaro per trattar alcuni negozii, supponendo l'ambasciadore esser stato mandato dalli Farnesi per prender lingua, e risposta che li dà l'ambasciadore. Minaccie del papa e cardinale Farnese, che se Sua Maestà non restituisce Piacenza, daranno Parma ai Francesi. Fol. 122.

30. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma in data di 26 ottobre 1547, dove l'ambasciadore fa relazione delle cose più rilevanti di Roma, e manda certi avvisi particolari all'imperatore. Il papa, per non dar ombra all'imperatore, non manda a Venezia per stabilir lega. Fa vedere all' imperatore che la gran passione è quella che opera in persona del cardinale Farnese, poichè non v'è capo nè coda. Gli avverte qual sarebbe il maggior danno che potrebbero fare nelle correnti emergenze a Sua Maestà, e perciò si cautela. I Senesi spediscono Ambrogio Nuti, mostrando di contentarsi ch' egli vada a Sicna per accomodare le cose, e perciò pensa partir in breve. Alcuni altri negozii. Fol. 124 a tergo.

31. — Altra lettera del medesimo all' imperatore, da Roma in data di 28 settembre 1547, ove si contiene l'essersi l'ambasciadore abboccato con il cardinale Farnese, il quale dimostrava insieme con il papa voler dipendere dalla volontà dell' imperatore, confidando nella sua giustizia e bontà, stando in pen-

siero di andar all'Imperio o lui o il duca Ottavio. L'ambasciadore stima finzioni le parole del cardinale Farnese, poichè sa bene le segrete conventicole che ha con l'ambasciadore di Francia e di Venezia e i fuorusciti e malcontenti di Napoli, e perciò e per sapere che una ne fanno e un'altra ne pensano, sta oculato per quello che potesse succedere. Il papa fa sapere all'ambasciadore sotto mano alcune condizioni per accordarsi con l'imperatore. Voci che vanno per Roma, varie secondo le passioni di chi le proferisce. Fa diligenze per aver in mano alcune scritture di Pier Luigi, prima che vadino in possà del cardinale Farnese. Alcuni particolari sopra il concilio. Fol. 126.

32. — Altra lettera dell'ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 5 d'ottobre 1547, che contiene il dar parte all'imperatore di tutto quello che s'era accordato con il papa intorno gli affari di Bologna, poichè sentiva non esser ancora pervenuto a sua notizia. Per quello ch'era accaduto in Piacenza, il papa stava ansioso di sapere come Sua Maestà si sarebbe contenuto nelle cose spettanti al concilio. Per non dar ombra all'imperatore, non si fa in Roma provvisione più che di mille fanti. Il papa sta in dubbio se debba mandare il duca Ottavio all'Imperio, per chiedere giustizia per la restituzione di Piacenza, e l'ambasciadore procura ad intorbidar la gita. Dà avviso del fine e dell'idea che tiene il papa quando Sua Maestà non voglia restituir Piacenza, e perciò gli dice che provveda. Conferenze segrete dei papalini con Francesi, ed anche con l'ambasciadore di Venezia. Segreti negoziati di Flaminio Ursini con Pietro Strozzi. L'ambasciadore non è partito per Siena per le novità di Piacenza, con tutto che i Senesi abbiano ricevuto già la guarnizione, non avendo però consegnato artiglieria, licenziato soldati, et altre cose che si dovevano; però partirà in breve, et altre cose spettanti a Siena. Desidera esser custodito, secondo il solito delli altri ambasciatori, con una compagnia di 100 o 150 uomini, e perciò vuole che i capitani che stanno allo stipendio dell'imperatore l'assistino. Rac-

comanda il suo segretario per una dignità all' imperatore. Il papa non si fida di Alessandro Vitelli, nè del conte di S. Fiora, e perciò pensa di levarli da Parma. Alcuni trattati con Pietro Strozzi, e si suppone che il papa lo voglia per il servizio delle armi. Sussurro che fanno i banditi e fuorusciti napoletani in Roma, promettendo sollevazioni. Il Maffeo, segretario del papa, parla all' ambasciadore, e rispose ch' esso gli dà. Motivi di sollevazione in Parma. Alcuni discorsi intorno l'elezione del pontefice futuro, e avverte all' imperatore il mutar la cifra, per i tempi sospettosi che correvano.

Fol. 128.

33. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 18 ottobre 1547, ove gli dà parte di quello che il papa disse ai cardinali in concistoro, e quello che loro risposero, con mandargliene la nota del contenuto. L'ambasciadore crede una gran dissimulazione nel papa, mentre che questi non parla e sta sopra di se, et all' incontro sa che ha intenzione di dare Parma a Orazio Farnese, con farla difendere dai Francesi. Scuopre segrete congiure, e massime nell' Aquila, in regno, e perciò ne avvisa Sua Maestà, sapendo in oltre che i Farnesi intenteranno qualunque attentato in caso che le cose vadino avanti. In Genova ancora non stanno le cose a segno, mentre vi sono insidie occulte per il principe Doria, e perciò esso ambasciadore ne avvisa colà l'ambasciadore et altri. L'ambasciadore procura cautelarsi, perchè sempre crede al peggio che può accadere, avendo già saputo i trattati della lega con Francesi, dei quali ne dà distinto ragguaglio all' imperatore, come anche che il papa trasmesse danari in Venezia; ed anche ha saputo il motivo perchè aveva in Roma assoldato i mille fanti, oltrechè sa gli tiene due spie appresso, e notte e giorno. Vedendo l'ambasciadore li spessi corrieri che andavano a Venezia, s'abbocca con l'ambasciadore di Venezia, ricordandogli la promessa fatta di quella Signoria, con molti altri discorsi, e risposte fattisi fra di loro. Per la necessità che tiene

l'ambasciadore di andare a Siena, si licenzia dal papa, quale ne mostra dispiacere, con molte ragioni che ne adduce, per altro di poca sostanza, alle quali egli risponde concludentemente. Gli fa relazione degli andamenti del duca Ottavio, che era giunto in Roma, e che supponeva esser stato chiamato da Sua Santità, benchè egli lo negasse, dell' abboccamento avuto seco, di tutti i discorsi, e di quello ch' egli ne pensa. Fol. 131.

54. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 23 ottobre 1547. Gli dà parte dei discorsi tenuti con il cardinale Farnese sopra le cose di Piacenza, persuadendolo a riposar e a darsi su le braccia dell' imperatore. Longa udienza ottenuta dal papa, e gli narra tutto quello che passò, dimostrando il papa restarne contento; ma a lui parve il contrario. Promesse che fa il duca Ottavio all' ambasciadore, e narra i suoi costumi all' imperatore, essendo un uomo finto e da non fidarsene, avendogli detto l'istesso madama sua madre, quale si portava prudentissimamente a favore di Sua Maestà. Il cardinale Farnese pubblicamente ammassa gente et assolda capitani, e massime fuorusciti di Napoli, e tiene conferenze con Francesi. Gli dice aver avvisato il vicerè di Napoli per rinvenire et inquirire uno che s'era compromesso di consegnare il castel nuovo di Napoli con segrete intelligenze, e sollevar l'Aquila nell' istesso regno. Gli ricorda di tener nuovi avvisi di congiura in Genova. Gli dice essere stato avvisato che il papa assolutamente gli vuol muover guerra assieme con i Francesi, mentre che sa mancar poco a concludere i trattati, dei quali glie ne dice tutte le circostanze, essendo stato chiamato dalla marchesa di Massa per dargliene il medesimo avviso. Alcune circostanze intorno al concilio. Gli dice che poco può durar la sua amicizia con il cardinale Farnese, mentre quello opera da nemico pubblico. Fa un discorso obbligante all' imperatore, per quello che appartiene alla propria persona e quello che l'ha beneficato. Avverte a Sua Maestà che si guardi e custodisca. Loda il cardinale di Coria, e biasima altri soggetti. Dice aver

fatto riconoscere l'isola di Ponza e il porto, e gli è riferito esser cosa di poca importanza. Per esser morto Gio. Luigi d'Aragona, ch'era avvocato di Sua Maestà, gli dà parte d'aver preso un altro, come anche procuratore, e desidera gli si mandino le cedole reggie per esser pagati, conforme si è costumato con gli altri. Alcuni altri negozii particolari. Gli fa un discorso sopra la persona che vorrà che sia assunta al papato, e gli dice il modo come si ha a trattare detta materia, e con qual segretezza, assegnandoli molti soggetti che sarebbero buoni o meno mali per il servizio di Dio e di Sua Maestà. Gli dice come partì per Siena, dove gli fù fatta grande accoglienza, e gli dà parte di quello che ha operato. Alcuni particolari sopra a chi spettava la precedenza, o al duca di Ferrara, o a quello di Fiorenza.

Fol. 158.

35. — Altra lettera del medesimo ambasciadore all' imperatore, da Siena ai 3 ottobre 1547, ove gli dice che, per ubbidire i suoi ordini, ha scritto al suo segretario in Roma perchè l'esquisca, in materia della risposta che doveva farsi al duca Ottavio per le cose di Piacenza. Gli dà parte di tutto quello che succede in Roma, e particolarmente il rammarico del duca Ottavio, non potendosi dar pace, per vedersi privo di beni ed onore, e vedendo le risposte secche dell' imperatore, che pareva si burlasse del papa. Discorsi che fa al duca Ottavio madama sua madre, per persuaderlo alla ragione. Il cardinale Farnese procurava persuader il duca Ottavio, acciò facesse il cambio di Parma per Camerino, et egli, rifiutandolo, si dichiara di volerlo alienar per danari, offerendolo piuttosto all' imperatore per qualche somma di meno, con diversi discorsi su questo particolare, dichiarandosi altre volte di non poterlo fare per esser feudo della Chiesa. In somma si scorge chiaro dipender egli totalmente dal papa. Il suddetto duca si parte all' improvviso per Parma, e perchè. Fanno istanza all' ambasciadore perchè ritorni in Roma per le cose del concilio, e egli, per timor che manchino all' accordato, sta sull' avviso, pronto

per far la protesta. Alcuni negozii, e fra l'altri i sospetti che i Veneziani diano orecchio per entrar in lega, per le parole che l'ambasciadore di Venezia s'era fatto uscir di bocca, et altri indizii. Il cardinale Farnese et il duca Ottavio scrivono a diversi personaggi, per saper la volontà dell' imperatore, acciò si dichiarasse per qual motivo si teneva Piacenza, s'era per *jus* o azione che ci avesse, o vero perchè lo stimava conveniente per lo Stato di Milano e quiete d'Italia, et altri discorsi. Tiene avviso anche che ordiscono occulte insidie contro don Ferrante Gonzaga. Discorso politico dall' imperatore, dando il suo giudizio nelle congiunture nelle quali s'incontravano. Ragioni che dà all' imperatore perchè stima conveniente il non muoversi da Siena. Gli fa relazione dello stato nel quale si ritrovano le cose di Siena, e gli dice sentir che in campidoglio v'abbiano posto dell' armi, ch' era cosa nuova, e che il papa voleva licenziare la guardia tedesca, e voleva prenderla d'Italiani, con altri avvisi. Fol. 148 a tergo.

36. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Siena alli 3 di novembre 1547, ove si contiene diversi avvisi ricevuti da Roma, che di tutto ne fa diffusa relazione all' imperatore. Gran desiderio hanno i papalini che l'imbasciadore ritor- ni in Roma, et egli non lo fa per molti motivi. Offerte mandate far dal re di Francia al duca Ottavio, e risposta da lui fatta. Molti e diversi altri avvisi. Gli fa relazione d'un negozio di Ragusa, e gli dice il suo parere. Alcuni altri negozii, e particolarmente gli ricorda di mutar la cifra. Fol. 156 a tergo.

37. — Altra lettera a S. M^{ta} del medesimo, da Roma 29 novembre 1547, ove si contiene il dargli parte di star le cose sospese dopo la partita del cardinale di Trento, aspettando egli risposta dal papa se deve ritornar il concilio a Trento. Perchè vede che il papa ed il cardinale Farnese, con diversi pretesti, non compiscono la parola datagli d'avvisarlo 15 giorni avanti che si facesse veruna sessione a Bologna, sta attento in caso s'abbia a protestare. Lunga udienza ottenuta da S. S^{ta}, nella

quale trattano varii e diversi punti, tanto sulle materie di Parma e Piacenza quanto sul concilio, del quale ne fa piena relazione a S. M^{ta}. Racconta quello che gli succedì il giorno di Pasqua, nella messa, in materia di precedenza, e come si portò. Per molte ragioni, che racconta all' imperatore, s' era determinato già di voler protestar, e particolarmente per aversi il papa disobbligato della parola che avea dato: il cardinale Farnese lo impedisce, accordandogli che per vent' altri giorni non si farà verun atto conciliare, impegnando per questo e per altre cause la fede e parola di altri tre cardinali, in nome di tutto il sacro collegio, dai quali in concistoro la prese pubblicamente; e di più racconta tutto quello che successe nel medesimo concistoro, avendosi il papa alterato fuor di misura. Discorsi sul l'istessa materia, scusandosi con ragioni, per che causa tirava in lungo quanto poteva la protesta. Gli dice il discorso che fece con il cardinale Farnese, quale veramente nelle cose del concilio l' avea sempre trovato fedele, e nell' istesso tempo assicura l'ambasciadore non aver concluso niente contro l'imperatore, nè coi Francesi, nè coi Veneziani, nè con i fuorusciti di Napoli, raccomandandosi ad esso ambasciadore acciò facesse buon uffizio per la casa loro. Gli dà alcuni avvisi particolari, e fra l'altri l'intelligenza segreta dei Napoletani con S. S^{ta}, e l'ordine dato ai medesimi che partisero da Roma, avendo quelli ubbidito, fuorchè il prior di Bari et altri alcuni altri particolari, con l'abboccamento avuto con l'ambasciadore di Francia, e partenza del cardinale di Guisa. Alcuni avvisi che ha dal cardinale di Coria, e voci diverse che vanno per Roma. Gli dice che fra presto partirà per accomodar le cose di Piombino, e gli manda la protesta di nuovo, perchè la faccia accomodare, per esser passato tanto tempo, e per le circostanze che vi sono corse di mezzo. Alcune particolarità intorno ai Senesi. Gli dà altri avvisi sopra il regno di Napoli, la lega coi Francesi, e che vogliono toglier l'armi alli Spagnuoli che stanno in Roma.

38. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. M^a, da Volterra alli 13 gennaro 1548, ove gli dice che, dopo la sua partenza da Roma, ha avuto avviso dal cardinale di Coria come il papa dava sempre piu dimostrazioni della sua cattiva volontà, e che sempre andavano le cose di male in peggio, poichè aveva fatto carcerare un capitano che teneva intelligenza seco, fatto svaligiare un corriere del vicerè di Napoli, ed ogni giorno si facevano de' preparamenti d'armi e monizioni, per la qual cosa stava egli sull' avviso. Ritrova in Siena mutato il governo contro l'autorità imperiale, et egli lo restituisce nel primo essere. Si parte a Piombino, visita il luogo e le fortezze, e mette in esecuzione gli ordini di S. M^a intorno la permutazione di quello Stato, ma con poco frutto, e gli fa relazione di tutte le materie spettanti a quello Stato, e gli dice il suo parere e i provvedimenti che ha preso con il duca di Fiorenza. Va a Volterra, per comunicar con il duca di Firenze; e gli discorre d'altri particolari. Con dargli dell' altri avvisi, gli dice che, per aver ricevuto la lettera di S. M^a, il domani partirà per Roma a eseguire i suoi ordini in pubblico concistoro. Fol. 173.

39. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Roma alli 28 di gennaro, che non contiene altro senon che dar parte all' imperatore d'aver fatto la protesta a S. S^a, alli 23 del corrente. E perchè S. S^a gli voleva dar la risposta in concistoro, gli dice che spedirà un corriere apposta, e gli farà distinta relazione del tutto. Fol. 178 a tergo.

40. — Altra lettera dell' istesso a S. M^a, da Roma alli 2 febbrajo 1548, ove gli dice alcune particolarità sopra Piombino; e poi, avendo saputo che il fiscale e dottori in Bologna avevano protestato, non gli parve bene metter tempo di mezzo, perchè andò anche lui alla Magliana, dove S. S^a si ritrovava, e gli fece la protesta, come vedrebbe dagli atti che gli trasmetteva. Gli discorre ancora d'alcuni colloquii tenuti con il cardinale Farnese. Gli fa relazione diffusa di tutto quello che succede in concistoro, dei partiti che proponevano i cardinali, delle ris-

poste fatte da lui, e conseguentemente della protesta fatta con tutta riputazione di S. M^a. Gli aggiunge quello che passò in concistoro, dopo che lui fù partito, e l'ordine che diede il papa alla congregazione de' cardinali perchè si rispondesse. Avverte d'alcuni particolari S. M^a sul l'istessa materia, e massime d'alcune cose e d'alcune voci che pubblicavano in Roma senza fundamento. Abboccamento fatto con il cardinale Farnese, ove si dissero di molte cose, dimandando finalmente l'ambasciadore udienza da S. S^a, quale gliela procura. Gli racconta minuto per minuto l'udienza ottenuta dal papa, avendogli prima letto la lettera di S. M^a, e le risposte del papa e sue. Gli manda copia di certi capitoli ritrovati in tasca dell' ambasciadore di Francia. Gli dice che giornalmente cresce la gente nelle frontiere, ed i soldati sono pagati per una gabbella posta dal papa sopra la farina, et altre particolarità. Camillo Colonna si dichiara con l'ambasciadore di difender due fortezze contro il papa, in caso che gliele richiedesse. Il medesimo fa Giuliano Cesarini. Anche Gio. Battista Savelli si dichiara di non voler servire il papa contro l'imperatore, e perciò incorre nella disgrazia del medesimo. Desidera sapere se vuole che i sudditi di S. M^a partino per Roma. Gli fa un discorso delle cose di Siena, desiderando che S. M^a si lasci servir da lui e da D. Ferrante Gonzaga per ridurre quella città a dovere. Gli dice d'ubbidire sopra alcune incombenze, quando occorrerà, con alcuni discorsi di varie cose. Si raccomanda all' imperatore perchè voglia onorarlo di qualche mercede, perchè possa sostenere con decoro la carica che tiene, e per non morir pieno di debiti. Congressi tenuti con il cardinale Farnese e Crescenzo, ai quali leggè la lettera dell' imperatore, et i discorsi che vi furono. Gli manda la risposta della protesta datagli dal papa, e il discorso che vi fa sopra, avvertendo varie cose, e dicendo il giudizio ch' egli ne fa, desiderando nuove istruzioni sopra il detto affare. Desidera licenza da S. M^a per poter rispondere a parte, e difenderse stesso, perchè l'avevano tacciato principalmente in tre punti. Alcuni altri negozii.

41. — Altra lettera dell' istesso all' imperatore, da Roma alli 4 febbraio 1548, ove gli dice varie cose intorno la risposta fatta dal papa alla protesta dell' imperatore, aspettando ordine dal medesimo in caso che s'abbia a rispondere, e desiderando nuova procura amplissima, con alcuni avvertimenti in tal materia. Suppone qualche sottomano dai papalini, mentre hanno apposte alcune calunnie tanto al vicerè di Napoli quanto a D. Ferrante Gonzaga. L'ambasciadore partirà in breve per Siena, per la nuova elezione del magistrato, e per assicurarsi d'alcuni indizii, e dopo farà un giro per abboccarsi con D. Ferrante Gonzaga. Il cardinale Farnese procura abboccarsi con l'ambasciadore, ed egli lo sfugge. Il duca Ottavio è ritornato in Roma, avendo già ricevuto una lunga lezione dal papa. Gli discorre lungamente delle cose di Piombino, dicendogli esser necessario il prendere espediente acciò quello Stato non vada in mano di Francesi. Gli dice alcune cose sopra la risposta del papa fatta alla protesta, qual risposta tutti i letterati se ne ridono e ne fanno poca stima, mandandogliene i pareri dei migliori uomini dotti che ci fossero. Gli dice che s' hanno cominciato a depositar alcune somme di danaro in Roma, Venezia e Leone, secondo l'accordato nella lega che si trattava con Francia. Il duca di Ferrara vuol entrar in lega; ma il duca d'Urbino richiesto non volse. Gli dà molti avvisi, e fra gli altri la pretensione che aveva il papa di voler che stasse senza la guardia di 60 cavalli, e la risposta ch' egli fece. Teme d'alcuna invasione a Orbitello di certe galere ammassate dal conte dell' Anguillara, e perciò dà il ricapito necessario. Il papa, cardinale Farnese et ambasciadore di Francia richiedono il servizio del conte Nicola di Pitigliano, et egli se ne scusa. L'istesso accade con Alessandro Vitelli. Gli dà altri avvisi. Congressi tenuti con il cardinale Farnese e cardinale Crescenzo da l'ambasciadore senza veruna risoluzione. Dà consiglio all' imperatore perchè tenga appresso di se persone letterate che s'intendano delle cose del concilio, per esser cosa di tanta importanza. Gli fa relazione d'alcuni negozii.

42. — Altra lettera del medesimo, da Siena alli 7 marzo 1548. Gli manda una lettera del suo segretario ch'il gli scrisse da Roma, dandogli di molti avvisi, e fra l'altri la lega del papa stabilita coi Francesi, che per altro egli non ci crede. Gli dice che il papa va dicendo di voler tornar il concilio a Trento, non per altro che per prender tempo. Il cardinale di Ravenna s'abbocca con l'ambasciadore, et offerisce la sua persona et averi al servizio di S. M^a, et anche fanno l'istesso altri personaggi. Dice a S. M^a che partirà per Milano a dar un giro per alcuni affari, e nel ritorno che farà in Roma, lo prega a farlo ritornare con l'assistenza della solita guardia per diversi motivi. Alcune cose che gli dice intorno il cardinale di Trento. Fol. 209.

43. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Pontremoli alli 14 marzo 1548, ove gli dice d'avergli scritto per mezzo di Giuliano Ardinguello, mandato dalla corte di Roma al cardinale di Trento, per negoziar l'accordo con S. M^a, avendogli fatto vedere tutta l'istruzione, della quale ne fa relazione all' imperatore, e gliene dà il suo parere. Gli discorre in lungo delle materie di Piombino. Gli manda gli avvisi da Roma, e gli dice la totale rottura di Gio. Battista Savelli col papa. Altri negozii, raccomandando a S. M^a la marchesa di Massa ed il cardinale Cibo. Fol. 115 a tergo.

44. — Altra lettera del medesimo a S. M^a, alli 20 di marzo 1548, ove gli manda gli avvisi di Roma ed i pareri del cardinale di Coria per proseguire il negozio della protesta. Gli dice alcune notizie sopra la lega colla Francia, e gli ricorda il negozio di Piombino per la presta esecuzione, vedendo di molti preparativi. Fol. 220 a tergo.

45. — Altra lettera dell' istesso a S. M^a, di 22 marzo 1548, ove gli dice d'aver ricevuto i comandi di S. M^a, quali eseguirà, intorno i signori di Piombino. Gli trasmette il parere dell' Alciati intorno la protesta, e gli manda gli avvisi ricevuti da Roma dal suo segretario. Fol. 221.

46. — Altra lettera dell' ambasciadore a Sua Maestà, delli 23 e

25 marzo 1548, ove gli dice di trasmetterli gli avvisi da Roma, oltre che gli hanno scritto da Roma che 5 o 6 cardinali servidori di S. M^a partiranno da Roma, sempre che a lui piaccia, per andare a Trento, e là con l'unione dei vescovi tacciarebbero il papa di negligente. Gli dà parte come in casa del cardinale Farnese si discorre assai di veleni contro i ministri di S. M^a, ai quali egli ha già avvisato per la cautela. Gli dice alcuni particolari sopra Piombino. Gli dice qualche cosa intorno Giulio Cibo, e gli fa sapere una notizia da Siena contro la propria persona. Fol. 224.

47. — Altra lettera dell'istesso all'imperatore, di 50 marzo 1548, ove non gli dice altro senon mandarle le relazioni delle cose di Roma, ed informarlo di quello che il papa va dicendo, calunniando l'imperatore che avesse macchinato contro l'istesso pontefice. Gli dice alcuni altri particolari intorno il cardinale di Coria e di Siena. Fol. 225 a tergo.

48. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Milano in data delli 10 aprile 1548. Accusa a S. M^a aver ricevuto una sua, avendola partecipata a D. Ferrante Gonzaga. Gli dice aver ricevuto dai vescovi di Trento la risposta, quale subito trasmesse in Roma, dove si conferirà egli il più presto li sarà possibile. Alcuni discorsi che gli fa intorno le materie del concilio. Gli dice alcune cose sopra la lega, per sapere le condizioni che i Francesi avevano accettato. Gli parla ancora di sua figlia, vedova di Pier Luigi. Gli discorre di far sospender la causa che vertiva fra i fratelli conti di Pitigliano. Gli parla delle galere confiscate del conte di Fiesco, e quello che sente intorno Alessandro Vitelli, Gio. Batista Savelli, Giuliano Cesarini e Camillo Colonna. Gli discorre d'altri particolari, e raccomanda se stesso. Gli parla sul particolar di Piombino, e poi sopra il governo di Siena. Gli dice nel modo che pensa di governarsi con il papa, in caso d'alcuna novità intorno il concilio. Alcune cose sopra il papa e il pontificato venturo. Un discorso che gli fa sopra la neutralità d'Italia. Per alcuni avvisi tenuti

di Provenza, avvisa il duca di Firenze perchè fortifichi alcuni luoghi. Fol. 226 a tergo.

49. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Corte Maggiore alli 15 d'aprile 1548, ove gli dice che sta con ansietà aspettando gli ordini suoi sopra Piombino, per la necessità che vi è, e la ratifica di tutto l'operato intorno il concilio, discorrendogli alcune cose sopra il medesimo; aggiungendogli quello che i Farnesi vanno spargendo per Roma. Gli dice che tiene per sicura la conferma della lega coi Francesi, da molte congetture che gli accenna, e perciò accetta la risoluzione di Piombino, per assicurarsene, siccome s'è assicurato in quello che concerne le marine e spiagge di Siena. Gli manda gli avvisi del suo segretario, quelli del cardinale di Coria, quelli di Gio. Maria Malvezzi di Costantinopoli, quelli di Lope di Guzman, e la copia latina d'una lettera scritta dal cardinale di Monte al papa, con altre particolarità. Fol. 251.

50. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a Sua Maestà, delli 19 aprile 1548, ove gli dice che dalle notizie che le trasmette, avute dal proprio segretario da Roma, potrà Sua Maestà riconoscere le difficoltà insorte nelle materie del concilio, et il modo che pensa di governarsi con il papa. Gli dice in che stato stanno le cose di Siena, e gli manda gli avvisi perchè sappia gli andamenti dei Francesi, et anche a che tendono gli preparativi di Pietro Strozzi. Gli dice d'aver scoperto una certa congiura. Fol. 256.

51. — Altra lettera dell' ambasciadore a Sua Maestà, da Pisa alli 23 aprile 1548, ove gli trasmette gli avvisi che avea ricevuto dal duca di Firenze sopra l'andata dei legati, come anche quei di Genova. Gli dice che il duca di Firenze, per i molti avvisi che teneva della mossa dei nemici, aveva spedito da mille uomini per fortificare l'isola dell' Elba, secondo era il concerto tra lui e D. Ferrante Gonzaga. Gli manda la cedola di restituzione fatta dal sudetto duca, con dirgli che Sua Maestà trovi il modo di sgravarlo della spesa che ha per il manteni-

mento delle milizie. Gli dice aver già ricevuto la plenipotenza, bastantemente ampia, per il negozio della protesta, come anche la risposta da farsi alla replica del papa, della quale se ne servirà a tempo e luogo. Gli trasmette gli avvisi di Roma, e discorre d'altri particolari. Fol. 237 a tergo.

52. — Altra lettera dell' istesso all' imperatore, dalla Puglia alli 28 aprile 1548, ove gli dice aver ricevuto due risposte da Roma, delle quali ne fa parte a Sua Maestà, e particolarmente sopra il giudizio che il papa dovea far sopra la traslazione del concilio. Gli parla anche sopra la spedizione dei legati e delle commissioni che hanno. Gli loda il cardinale Crescenzo et altri personaggi, e gli discorre lungamente intorno la suddetta materia. Gli dà molti avvisi, e fra l'altri, che il Turco non aveva voluto prestar soccorso al re di Francia, scusandosi con la tregua che teneva con S. M^{ta}. Parma si munisce d'arme e vettovaglie. Gli dà parte della giustizia fatta in Roma d'un soldato che s'era compromesso d'ammazzare il conte Gio. d'Anguisciola, e poi aveva scoperto il trattato; di più che il duca Ottavio fù assalito di notte. Gli dice in che stato stanno le cose di Siena, e gli affretta le risoluzioni di Piombino. Gli dice alcune cose intorno il conte di Pitigliano. Fol. 239.

53. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a Sua Maestà, da Roma alli 7 di maggio, ove gli dice la spedizione che fece il Prospero S. Croce perchè Sua Maestà si contentasse di ricevere i legati prelati, e per negoziare le cose di Piacenza. Gli narra l'udienza ottenuta da S. S^{ta}, che vertè sopra varie materie. Conferenza tenuta col cardinale Farnese, ove l'ambasciadore inculcava che i legati da spedirsi fossero cardinali, ed il cardinale domandava la ricompensa di Piacenza, con altre particolarità. L'ambasciadore dice all' imperatore il suo sentimento secondo le circostanze in che si trovavano, e gli discorre d'altri negozii. Il papa pubblica voler mandare il Dandino in Francia, e per qual effetto. Fol. 243.

54. — Altra lettera del medesimo ambasciadore all' impe-

ratore, da Roma alli 12 di maggio 1548, ove gli dice la gran dilazione che frammette il papa nel mandare i legati e la causa di questa tardanza, con alcune particolarità. L'imperatore desidera la risoluzione dei negozii, et il papa la dilata ad oggetto di vedere in che si mette il negozio di Piacenza. Gli dice esser giunto un corriere di Francia per far deposito d'alcune somme di danaro secondo lo stabilito con il papa. L'ambasciadore spedisce in Spagna, per trasmetter certe dispense. Il cardinale di Gaddi chiede all' imperatore un abito di S. Giacomo per un suo nepote. Giunge in Roma un ambasciadore del re di Portogallo, offerendosi d'esser mezzano fra il papa e l'imperatore per le cose del concilio. Fol. 247.

55. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. Maestà, da Roma alli 23 maggio 1548, ove gli dice che in Roma non si fanno altro che congregazioni sopra l'interino e sopra le facoltà che dovevano darsi ai legati che dovevano spedirsi a S. Maestà; e perchè l'ambasciadore vedeva la dilazione, stringeva il cardinale Farnese per la spedizione. Gli dice l'udienza ottenuta da S. S^a, e tutto quello che discorsero. L'ambasciadore di Francia fa istanza perchè i legati non si mandino, con altre istanze. Gli dà diversi avvisi intorno i correnti negoziati. Il papa persuade ai Francesi che si contentino che i legati vadino, e perchè. Gli dà parte diffusamente quali siano i concordati coi Francesi. Gli spiega l'idea con la quale mandano i legati con due facoltà, una ampia e l'altra limitata, ed in quali congiunture si debbano servir di quelle. Discorsi politici che fa l'ambasciadore, e gli dice che sarebbe bene aggiungere alcune cose nella ratifica della protesta fatta, in caso che si dovesse mettere in esecuzione. Gli parla d'alcuni negozii particolari. Alessandro Vitelli e Giulio Ursino escon da Roma per fortificare alcuni luoghi; il medesimo fa il conte di S. Fiora. Il giorno che l'ambasciadore fù a palazzo, il papa s'alterò perchè il sudetto andò in compagnia di gente che portavano le spade. Gli partecipa perchè il duca Ottavio fù assaltato di notte. Gli dice pari-

mente che hanno preso un uomo che gli aveva rivelato alcuni segreti del cardinale Farnese, e perciò crede che l'impiccheranno. Gli dice d'altre cose particolari, come anche sopra Piombino, e la risposta fatta a Genovesi. Fol. 248.

56. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Roma alli 30 maggio 1548. Gli dà parte che in concistoro non si era ancor proposto l'andata dei legati, perchè il papa aspettava di sapere quello aveva operato Prospero S. Croce con S. M^{ta} sopra le cose di Piacenza, stando il medesimo con tutti i suoi malcontenti, per essersi in Germania pubblicato l'interino. L'avvisa dell' accordo fatto coi Francesi di far rinunziar Parma e Piacenza a Orazio, subito che i medesimi avrebbero depositato una certa somma di danaro. Il papa non vuole passar alcune proposizioni di chiese ad alcuni vescovi, perchè si trattenevano a Trento. Raccomanda all' imperatore alcuni soggetti acciò gli dia delle pensioni. Fol. 261 a tergo.

57. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 20 giugno 1548, ove gli dice che finalmente S. S^{ta} aveva spedito il vescovo di Fano a S. M^{ta}; e prima di partire, fù da lui, e tennero un lungo congresso, ove il sudetto vescovo gli propose di molte cose, e risposte da lui fatte. Il cardinale Farnese parla all' ambasciadore in casa di Madama, vedova di Pier Luigi, e gli fa relazione di tutti i loro discorsi, con aggiungerci delle riflessioni, e dargli avviso di quale sia veramente il fine del papa. Gli dice molt' altre cose intorno l'istessa materia, per il modo di regolarsi.

Fol. 262 a tergo.

58. — Altra lettera dell' istesso all' imperatore, da Roma a 15 giugno 1548, ove gli trasmette le relazioni di quello che accade in Orbitello e Siena, e perciò pensa far una scorsa in quella città. Gli dice che fù a licenziarsi da S. S^{ta}, e gli fa una lunga narrativa di tutto quello che il papa gli disse, e quello ch' egli rispose. Gli trasmette i capitoli delli depositi fatti dal papa delle somme accordate coi Francesi. Gli dice i

movimenti di soldatesca, che hanno fatto dopo la sua partenza, in Roma, e come abbia lasciato ricapito per tutto quello che potesse accadere. L'arcivescovo Colonna e Camillo, suo fratello, offeriscono un loro nepote, figlio del principe di Sarno, al servizio dell' imperatore, et altri negozii.

Fol. 265 a tergo.

59. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ia}, da Siena alli 25 giugno 1548, ove gli dice alcune cose, e massimamente che sa che il papa non avrebbe per allora fatto o sentenziato nel giudizio della traslazione. Gli dice esser giunto a Siena, e che ha dato sesto tanto in quella città quanto in Orbitello, restando tutto pacifico. Gli dice essersi conferito in Piombino, ove avendo veduta l'ostinazione di quella signora in non voler la ricompensa, e vedendo il pregiudizio che poteva recar la dilazione, prese possesso in nome di S. M^{ia} della città, fortezze e tutto lo stato, e ne fece consegna a Geronimo d'Albizzi, che lo ricevè a nome del duca di Firenze, con obbligo di difenderlo per S. M^{ia}, e restituirlo con tutte le altre condizioni, conforme vedrebbe dagli atti che gli trasmetteva. Gli dice esser ritornato a Siena, per dar principio alla riforma di quella città, e gli fa relazione di quello che farà, e di quello che lascerà di fare perchè i tempi non lo permettevano. Gli dice di diversi avvisi ricevuti da Roma, e che subito si conferirà colà, per eseguire gli ordini che gli commetteva S. M^{ia}, avendo ricevuto la scrittura mandatagli, quale la loda; et alcuni discorsi che fa sopra la sudetta.

Fol. 269.

60. — Altra lettera del medesimo a S. M^{ia}, da Siena 30 giugno 1548, ove gli dice d'aver riformato il magistrato di quella città con alcune condizioni. Gli dice d'aver scelti alcuni mercanti perchè riveggano i libri delle rendite di Piombino da dieci anni in dietro. Gli dice alcune cose di Siena, e fra l'altre, gli manda un privilegio che l'imperatore Massimiliano concedè per il sale, se sia bene che sia confermato da S. M^{ia}, o vero cavarne l'utile di qualche somma per finire la fabbrica

del castello. Gli dice alcune cose del papa, e che il re di Francia si lagna perchè non hanno consegnato Parma, e gli manda gli avvisi ricevuti da Roma. Fol. 276.

61. — Altra lettera del medesimo all' imperatore, da Siena alli 6 luglio del 1548, ove non contiene altro, se non che dargli parte della lite che teneva il cardinale Farnese, sopra la badia delle Tre Fontane, contro la repubblica di Siena; e perchè era una cosa importantissima, e si trattava di togliere da nuovi luoghi dei migliori di quello Stato, e si temeva della soverchieria nelle decisioni e sentenze della Rota, fa che si sospenda il giudizio fino a nuovo ordine di S. M^{ua}, per essere la sudetta repubblica sotto la sua protezione. Fol. 279 a tergo.

62. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ua}, da Siena alli 14 luglio 1548, ove gli dice i motivi del papa per le lettere ricevute dello Sfondrato, tenendolo in grande inquietudine la riforma e l'interino fatto da S. M^{ua}; e perchè il sudetto ambasciadore teme di qualche risoluzione del papa, con il pretesto d'impossessarsi, in vigore della favorevole sentenza ottenuta dalla Rota, dei luoghi soggetti alla signoria di Siena, gli fa un lungo discorso dello stato in che si trovano le cose di Siena, delle forze, il sito e il modo di munirlo e fortificarlo, tanto per difenderlo dagli insulti del papa in caso di guerra, quanto per porre freno al medesimo, e tenerne l'assoluto e pieno dominio in caso di pace. Gli trasmette l'aprezzo fatto dai mercanti intorno le rendite di Piombino. Gli loda la fedeltà del duca di Fiorenza. L'avvisa che un tal Antonio, corso, grande omicida, è stato in Milano et in Piacenza sotto mentito abito di frate; e per non aver potuto eseguire il suo mal animo contro D. Ferrante Gonzaga, siasi restituito in Roma. L'avvisa d'altri particolari e d'altri delinquenti capitati in suo mano, con altri negozii. Fol. 280.

63. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. M^{ua}, da Siena alli 27 luglio 1548, ove gli dice che gli trasmette tutte le copie delle scritture e consegne delle fortezze e Stato di

Piombino, recategli dal notaro. Anche gli manda le nomine dei soldati ripartiti per tutte le piazze, e perciò chiede che gli siano assegnate le paghe. Gli dice tener relazion da Orbittello, dal capitano, esser quella la miglior fortezza di Toscana, e che era necessario farvi alcun' altre fortezze per maggior sicurtà, e gli dice che aveva scoperto la causa del tumulto che vi era stato, e che aveva fatto castigare i soldati più delinquenti, per esempio degli altri. Gli dice alcune altre particolarità su l'istessa materia. Fol. 286 a tergo.

64. — Altra lettera del medesimo all' imperatore, da Siena alli 30 luglio 1548, ove gli dice tener notizie da Roma che i legati non si spediranno fino a tanto che lo Sfondrato non ritorni dall' Imperio. Gli dice le differenze che vi erano fra il papa e il re di Francia, consistenti in quattro punti, per i quali non si concludeva la lega. Varii discorsi sopra Parma ed altre cose, che fa all' imperatore. Gli dà parte di tutto quello ch' era necessario, in Piombino, Porto Ercole e Orbittello, di fabbricare e munire, per renderlo inespugnabile. Gli dà alcuni avvisi da Roma, ed i contrassegni della statura di certi assassini spediti segretamente contro D. Ferrante Gonzaga da i Farnesi, acciò si potessero prendere. Gli raccomanda il suo uditore per un vescovato. Fol. 287 a tergo.

65. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. M^a, alli 6 agosto 1548, da Siena, ove gli dice come teneva avvisi da Roma che in Parma erano generalmente mal sodisfatti, e si facevano conventicole segrete, con pericolo di qualche sollevazione. Per tutto il dominio della Chiesa che confinava coi Senesi si poneva della gente. Gli dice che, per aver ricevuto gli ordini di S. M^a, si partirà quanto prima per Roma, non ostante che aveva da ultimare due negozii d'importanza, l'uno il far provvisione di grani per timore di carestia, e l'altro il dazio del sale. Gli fa un lungo discorso dei fini, idea e politica del papa nei suoi negoziati, e del modo che lui intenderà procedere per l'avvenire, salvo sempre i nuovi ordini di

S. M^a. Si discolpa e si giustifica appresso S. M^a, per averlo tacciato ch' avesse fatto una carriera nel prendere lo Stato di Piombino e consegnatolo al duca di Fiorenza, e dà diffusamente le ragioni del perchè. Gli dice alcune cose intorno l'istesso Stato di Piombino, acciò non vada in mano a Genovesi, e ch' è necessario fare alcune cose per non perdere l'acquistato. Gli trasmette certi avvisi provenienti da Roma.

Fol. 291.

66. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Roma alli 20 d'agosto 1548, ove gli dice e gli racconta quello che gli succedè, giunto che fù in Roma, con il cardinale Farnese, e gli dà parte dei negoziati dell' ambasciadore di Francia con il suddetto. L'ambasciadore parla due volte al papa lungamente intorno le materie del concilio, e si discorre delle pretenzioni d'ambe le parti, ed egli del tutto ne fa relazione all' imperatore, dandogli il suo parere, e dicendo la sua opinione intorno i negozii di che si trattava. Gli dà ancor molte notizie circa la medesima materia. Gli dice i gran sospetti che tiene di tradimenti occulti, per la gran esperienza che teneva dei negozii, e glie n'addita esempi passati. Il papa dice di voler andare in Perugia, ma la verità è ch' anderà a Viterbo, e che vuol far una visita per lo Stato; e l'ambasciadore partirà per Siena, per la necessità che vi era della sua presenza, non tralasciando d'incamminar le cose in Roma come doveva. Gli dà molti avvisi di diverse qualità, e fra l'altri gli fa un discorso in caso che il papa avesse intenzione di romper la guerra, che già si trova aver premunito tutti i luoghi; anzi all' incontro diceva che, se ciò fosse, avrebbe fatto al papa un gran tiro, poichè teneva segreta intelligenza in Castro. L'ambasciadore parla al papa chiaramente sopra le congiure ch' aveva scoperto d'uomini travestiti per commettere alcuni omicidii, ed egli lo scrive all' imperatore, narrandogli tutti i discorsi fatti con S. S^a, e poi gli dice quello ch' egli ne giudica. Gli manda una scrittura contenente quello che accadè al suo segretario

col papa e i cardinali. Gli racconta un congresso tenuto col cardinale Farnese nella Minerva. Gli discorre d'alcuni beneficii di Spagna. Fol. 303.

67. — Altra lettera dell' istesso all' imperatore, da Roma alli 27 agosto 1548, ove gli dice che ogni giorno manda a ricordare al papa acciò spedisca le facoltà nella forma che S. M^{ta} richiedeva, ed il papa sempre prometteva e mai attendeva, e gli dice alcune cose intorno questo particolare. Il segretario Lavvepine del re di Francia parte scontento dal papa, per non avergli accordato le pretensioni del suo re, delle quali l'ambasciadore sudetto ne fa distinta relazione a S. M^{ta}, e anche delle riflessioni. Gli dice d'un poco di sollevazione che fù in Siena per mancanza di farina, e gli ricorda il modo che intende di governarsi per l'avvenire. Gli dice d'altre congiure scoperte contro D. Ferrante Gonzaga, con toccargli alcune cose su questo punto, dicendogli ancor i discorsi tenuti sopra l'istessa materia con Ottavio Farnese. Chiede licenza a S. M^{ta} per poter andare a riverire il principe di Spagna. Gli avvisa che il papa partirà per Frascati. Gli dice alcune cose intorno il vicerè di Napoli. Gli dà alcune notizie et una supplica per il cardinale di Carpi per passar all' arcivescovo di Salerno, e gli manda una copia della scrittura che si presentò al papa per chiedergli le suddette facoltà. Fol. 316.

68. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Roma al primo di settembre 1548, ove gli dice che finalmente la congregatione di cardinali aveva risoluto di mandar nunzii in Germania con le facoltà tanto sospirate. Gli discorre di molte cose su l'istessa materia, e gli dà molte notizie et avvisi, tanto su i negoziati dei Francesi quanto sulle operazioni del cardinale Farnese e del papa, che perciò egli fa diverse riflessioni e dice il suo sentimento. Gli tocca qualche cosa sopra l'elezione d'un papa a proposito in caso di vacanza. Gli discorre di disarmare il popolo di Siena, per maggior quiete. Gli narra i discorsi tenuti con il papa, e gli dice quello

ch' egli ne giudica. Gli trasmette una nota del cardinale di Coria di quello che contengono le facoltà, e di quello che accadde in concistoro. Fol. 323.

69. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Siena ai 7 di settembre 1548. Gli dice che, prima di partire da Roma, ebbe un congresso ben lungo con il cardinale di Paris, del quale gliene fa distinta relazione. Gli dà ragguaglio di quello ch' era accaduto in Siena, e la necessità che vi era di provvedere ben presto alla conservazione di quello Stato, con torre l'armi all' abitanti, e gli dice da che procedono le sollevazioni, ed il modo con il quale stima che si possono quietare. Gli dice esser necessario parimente di far qualche dimostrazione in gastigar i Corsi e altri uomini travestiti ch' erano stati mandati per uccidere D. Ferrante Gonzaga, perchè, non facendolo e non risentendosi d'una tal enormità, ne potrebbero nascere di molti inconvenienti. Fol. 332.

70. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Firenze alli 14 settembre del 1548, ove gli trasmette una lettera del cardinale di Burgos che gli avvisava delle segrete intelligenze che vi erano in Siena con il papa, e gliela discifra perchè l'intenda. Gli dice il temperamento che ha preso con il duca di Firenze, fra tanto ch' aspetta gli ordini precisi da S. M^{ta}, essendo necessaria la prestezza nell' urgenza nella quale si trovavano, poichè secondo vedeva le cose preparate, i tumulti non si potevano evitare, e gli accenna tutti l'indizii dai quali n'argomenta la certa congiura e sollevazione (fol. 323). Et è replicata quasi nell' istesso tenore. Fol. 338.

71. — Altra lettera del medesimo a S. M^{ta}, da Siena alli 22 settembre 1548. Gli dice che per lettere del suo segretario sente che il papa abbia levato buona parte della soldatesca da Roma, con pubblicare esser esclusa la lega con i Francesi, per levare i sospetti all' imperatore. Gli dà anche altre notizie, con trasmettergliene copia. Fol. 340.

72. — Altra lettera del medesimo all' imperatore, da Siena

alli 26 settembre 1548, ove gli dice la gran premura che dimostravano il papa ed i Farnesi che l'ambasciadore si restituisse in Roma, quando che egli non vi era necessario: onde sempre più gli si accrescevano sospetti. Gli dice che in quello che appartiene alla quiete di Siena, stima di fare dimostrazioni di castigo nei capi, ogni qual volta ne venga in chiaro. Gli trasmette gli avvisi da Roma. Fol. 342.

73. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 27 ottobre 1548, ove non contiene altro che trasmetterle due lettere di diversi avvisi ricevuti da Roma, sopra i quali gli fa alcuni discorsi. Fol. 343 a tergo.

74. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 10 ottobre 1548, ove gli dice di trasmetterli la relazione delle cose di Roma. Gli discorre lungamente dei trattati del concilio e di Piacenza che il vescovo di Fano tiene in mano appresso S. M^a, e dei fini del papa nel procedere in detti trattati, e gli dice molte cose intorno alle operazioni fatte da lui. Gli dice che Orazio Farnese si ritrova all' acque di Viterbo, et alcune cose sopra il cardinale di Paris. Gli dice esser morto il cardinale Cortese, il quale avrebbe fatto un gran colpo per il pontificato, e gli fa un gran lungo discorso sopra il cardinale Salviati e cardinale Ridolfi, ambedue papabili. Gli dice d'altre cose, e particolarmente che s'aspettano gli ordini di S. M^a per fortificar Piombino, Fol. 346.

75. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 15 ottobre 1548. Gli dice che, subito che sarà venuta la gente e l'ordine di D. Ferdinando Gonzaga, non dubitache accomoderà le cose di Siena, e si partirà per Roma; e fra tanto gli trasmette gli ultimi avvisi di quella città.

Fol. 354 a tergo.

76. — Altra lettera dell' ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 26 ottobre 1548, ove gli trasmette diversi avvisi di Roma, e gli dice che sente che il papa di nuovo s'accosta coi Francesi per trattare la lega. Gli dice che Orazio Farnese, li giorni passati,

aveva tentato un suo uomo, per indurlo a qualche tradimento contro di se. Fol. 355 a tergo.

77. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 10 novembre 1548, ove gli dice di trasmettergli l'avvisi di Roma, et una copia d'una nota d'un amico che tiene appresso il cardinale di Paris, e gli fa un discorso sopra le qualità di detto cardinale. Gli dice esser giunte in Siena le tre compagnie di soldati, e che gia ha pubblicato diversi ordini, e rimesso il magistrato dei nove, e spera di ridurlo tutto a buon porto. Gli dice che il conte di Pitigliano ha scoperto un trattato che suo padre gli tramava contro. Gli dice che s'asterrà nel miglior modo che potrà per non rompere con il papa, secondo i comandi che glie ne fa. Gli dice qualche cosa sopra il vicerè di Napoli, e gli trasmette una relazione di Piombino, dicendoli che quel la signora gli scrive risolutamente che non vuole permutare quello Stato. Lo ringrazia delle mercedi fatte al cardinale di Carpi ed altri personaggi, con alcuni altri negozii. Fol. 358 a tergo.

78. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 14 novembre 1548, ove gli dice che le cose di Siena vanno bene e senza strepito, e con riputazione di S. M^a, e sente che sia dispiaciuto estremamente al papa per diversi fini che gli accenna. Il cardinale Farnese gli scrive che assieme con suo fratello si mettono assolutamente sotto la protezione di S. M^a. Gli manda una relazione di Piombino, e glie ne discorre in lungo sopra il prezzo e valore di quello Stato, e gli trasmette alcuni avvisi di Roma. Fol. 363 a tergo.

79. — Altra lettera dell' istesso all' imperatore, da Siena alli 27 novembre 1548, ove gli dice d'alcuni vescovati che il papa provvedeva a persone benemerite dell' imperatore, e altri negozii. Il cardinale Farnese manda Geronimo da Coreggio a inchinar il principe di Spagna, e nel passaggio s'imbocca in Siena con l'ambasciadore, dove discorrono di varii punti, fra i quali era il desiderio ch' avevano i Farnesi di far parte con

D. Ferrante Gonzaga, mettendo l'aggiustamento in mano di S. M^a, sopra di che l'ambasciadore fa alcuni discorsi. Gli trasmette alcuni avvisi di Roma, ove gli fa relazione di molte e diverse cose. Fol. 363 a tergo.

80. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 6 dicembre 1548, et altra dei 9, che non contengono altro che la trasmissione delli avvisi di Roma che fa l'ambasciadore a S. M^a; e gli dice alcuni segreti, saputi per una lettera intercetta del cardinale di Paris, d'un trattato contro del principe Doria. Fol. 373 a tergo.

81. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 21 di dicembre 1548, ove gli dice che, per l'avvisi che gli trasmette di Roma, vedrà l'intenzione del papa intorno il concilio e Parma. Lo prega nell' istesso tempo a non gli dar fretta, poichè spera che, col temporeggiare, abbia di venir a fine del negozio con tutta riputazione. Fol. 376 a tergo.

82. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena alli 8 di gennaio 1549, ove contiene il trasmettere l'ambasciadore a S. M^a l'avvisi di Roma, e gli dice che sa da buon luogo che il papa fa cercare delle scritture per rinvenire il diritto della santa sede sopra Piacenza. Si pubblica che l'imperatore moverà la guerra al re di Francia, ed il suddetto re non consente al ritorno del concilio a Trento, anzi chiede che si finisca in Bologna. Gli dice che il papa ancor si maneggia coi Francesi, et egli lo crede, per saper esser S. S^a poco soddisfatta per le cose di Piacenza. L'avvertisce a dilatare o a risolvere i negozii di Roma, perchè sa che il papa sta male di piaghe nelle gambe et in altri luoghi, facendosi medicare segretamente, e dicono non possa sopravvivere. Fol. 380.

83. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Siena ai 15 gennaio 1549, ove gli dice che Giulio Ursino aveva indugiato l'andata dall' imperatore, perchè si cercavano scritture che mandare per le cose di Piacenza. Pubblicano avere il diritto della santa sede sopra Piacenza ben chiaro e specciato;

ma egli sa il vero di tutto quello ch' hanno rinvenuto, e lo partecipa all' imperatore. Gli dà molte notizie sopra l'istessa materia e sopra attri negozii. Fol. 581 a tergo.

84. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ia}, da Siena alli 18 gennaio 1549, et altra dei 21, che non contengono altro che gli trasmette gli avvisi di Roma, e gli dice alcuna cosa dei Genovesi, nel passaggio che fece il principe di Spagna. Gli dice d'una lite che il papa ha promosso fra Enea Piccolomini e Mario Bandini, e per qual fine. Gli dice qualche cosa sopra diversi affari. Fol. 585.

85. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore a S. M^{ia}, da Siena alli 27 gennaio 1549, ove non contiene altro che trasmetterli una copia del cardinale Coria, che contiene il chiedere Cesare Mormile l'indulto da S. M^{ia}, dopo ch' avrà rivelato all' ambasciadore gran cose d'importanza contro del papa e i Farnesi. Fol. 585.

86. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ia}, da Siena alli 21 di febbraio 1549, ove gli dice aver ricevuto la lettera di S. M^{ia} nella quale gli dava parte come erano già giunti i legati; e dopo che gli discorre d'alcuni punti, dice che tutto quello che S. M^{ia} dimanderà, gli concederanno sempre che durerà la negoziazione di Piacenza, non avendo il papa altra mira. Gli dice alcune cose particolari, e fra l'altre gli dà parte come i sudditi del conte Nicola di Pitigliano gli si erano quasi ribellati, et egli l'aveva ajutato et assistito, senza che paresse averlo fatto, per non commuover umori e dar gelosie, e che finalmente con farne morire alcuni avea sedato i tumulti. Gli trasmette le lettere d'avvisi di Roma del suo segretario e del cardinale di Coria. Fol. 586.

87. — Altra lettera del medesimo ambasciadore all' imperatore, da Siena alli 15 marzo 1549, ove gli dice che, secondo gli avvisi di Roma che gli trasmette, vedrà come non vi è fondamento nella lega che voleva fare il papa con i Francesi. Gli dice come il duca di Castro è in Roma, con voce di volere

andare in corte di S. M^{ta} per giustificarsi, benchè gli dicono che parta veramente per Venezia. Fol. 391 a tergo.

88. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Lorenzo alli 3 d'aprile 1549. Gli dice che fra un altro giorno sarà in Roma, da dove darà risposta al dispaccio ricevuto da S. M^{ta}. Gli dice che Siena resta con buon ricapito, avendovi lasciato le tre compagnie di soldati, e che suppone d'aver ben servito a S. M^{ta}. Gli discorre qualche cosa di Piombino sopra le doglianze di quella signora per le spese fatte: che del tutto darà buona ragione un suo uomo che manda a S. M^{ta}, avendo egli stimato di far quello che ha fatto per il buon servizio di S. M^{ta}. Fol. 392 a tergo.

89. — Altra lettera dell' istesso ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 10 d'aprile 1549, ove gli dice che alli 4 giunse in Roma, incontrato da Geronimo di Corregio e da Giulio Ursino, mandati dal cardinale Farnese, con grande dimostrazione d'onore, come se fosse un nuovo ambasciadore, con i quali ebbe alcuni discorsi, come anche di là a due giorni fu intromesso nelle stanze del cardinale Farnese, e prima d'andar dal papa, ebbe un lungo colloquio sopra diversi punti per la restituzione di Piacenza. Racconta all' imperatore l'accoglienza fattagli dal papa, et tutto quello che si discorse d'una parte e dall' altra, e particolarmente intorno Piacenza. Gli dice che il giorno dopo s'unirono nell' abitazione del cardinale Farnese, in un con il cardinale Sfondrato, il duca Ottavio e Giulio Ursino, per discutere il negozio di Piacenza, e fra l'altre cose esibirono delle scritture, tanto d'una parte quanto dell' altra, per mostrare il dritto ch'apparteneva tanto all' Impero quanto alla santa sede, e nell' istesso tempo l'ambasciadore fece istanza al cardinale Farnese che parlasse al papa per impedire una certa promozione de' cardinali che si diceva voler fare, e gli discorrè molte cose sopra i medesimi affari. Gli dice come tutto il sacro collegio è a favore del papa e della santa sede; ma non vorrebbero ehe si facesse la restituzione di

Piacenza ai nepoti del papa. Gli discorre d'altri negozii, come della lega con Svizzeri, Veneziani e Francesi, in che stato sta. Alcuni particolari del cardinale di Paris. Alcune cose sopra Piombino e Siena, ed altri particolari. Fol. 393 a tergo.

90. — Altra lettera del medesimo ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 17 aprile 1549, ove gli dice l'udienza ottenuta dal papa per il negozio delle facoltà da darsi ai legati e nunzio, e che gli aveva letta la lettera di S. M^a, con fargli relazione distinta di tutti i discorsi che vi furono. Gli dice che aspetta gli conseguino le scritture autentiche per il *jus* che ha la santa sede sopra Piacenza, qual cosa non viene mai a capo. Gli dice alcune particolarità sopra le suddette facoltà, e gli raccomanda il cardinale Crescenzo per una connaturalizzazione di Spagna e per la mercede di qualche poco di rendita ecclesiastica, essendo buon servitore di S. M^a. Gli dice che il papa fa istanza perchè vengano i prelati, tanto da Francia quanto da Germania, nel concilio, per trattare la riforma. Altri negozii.

Fol. 402.

91. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^a, da Roma alli 5 maggio 1549, ove gli dice d'avergli scritto per via di Giulio Ursino, per il quale gli manda le scritture che i Francesi gli avevano dato, e gli dice alcune cose intorno la suddetta materia di Piacenza. Gli dice alcuni discorsi tenuti con il cardinale Farnese sopra varie cose. Gli dice essergli stato detto un dialogo del papa tenuto col cardinale Farnese e il duca Ottavio, in caso che S. M^a gli volesse dar Siena in ricompensa. Gli dà diversi avvisi di quello che si trattava per il pontificato venturo, vedendo che il papa era affatto cadente. Gli trasmette una nota d'un certo frate, che proponeva un partito per cavare del gran profitto dai regni di Spagna a favore dell' imperatore, senza pregiudizio di nessuno. Gli dice alcune cose particolari, e fra l'altre un avviso segreto del cardinale Ridolfi intorno i fini del cardinale Farnese, perchè tanto ardentemente desiderava la restituzione di Pia-

cenza. Gli dice la venuta in Roma del duca di Brunsvich, per annullar il matrimonio contratto, e la risposta che ebbe dal papa. Gli discorre della spedizione dell' unione del collegio di Granata, d'altri negozii particolari, e gli dà parte di quello s'era trattato in concistoro per relazione del cardinale di Coria. Fol. 403.

92. Altra lettera dell' istesso ambasciadore all' imperatore, da Roma alli 13 di maggio 1549, ove gli dice che non è passato a fare qualche violenza contro l'arcivescovo di Siena, per non dare scandalo. Gli discorre di diversi negozii, e fra l'altri di Siena per l'imposizione del sale, et altre circostanze. Gli dà notizia d'un Tedesco ch'era venuto in Roma ad offerire della gente al papa ed ai Francesi per parte di certi signori d'Allemagna. Gli dice d'alcuni particolari, e che s'aspetta il cardinale di Lorena et altri cardinali in Roma. Fol. 409.

93. Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Roma alli 7 di giugno 1549, ove gli dice che gli trasmette gli avvisi di tutto quello che sapeva del Tedesco, che si chiamava capitano Federico, e siccome prima lo teneva per un parabolano, dalli avvisi che teneva poi si metteva in qualche sospetto, e gli fa relazione del tutto. Gli dice un congresso tenuto con il cardinale Farnese sopra diversi punti che gli propose, e le riposte fatte da lui. Gli dice che in Siena vi sono rumori segreti, con qualche sospetto di sollevazione, ed il trattato lo porta l'arcivescovo d'Ancona, con molte altre circostanze.

Fol. 410 a tergo.

94. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Roma alli 25 giugno 1549, ove gli dice che il trattato di Siena è con i fuorusciti napoletani, ed i capi sono D. Carlo e D. Francesco Carafa, che promettono due mila fanti e 300 cavalli. Il tedesco capitano Federico tiene già accordata l'udienza dal papa, ed egli sta in attenzione per vedere che ne risulterà. Gli dice che crede ch'abbia tutto da risolversi in fumo, ma che questa congiuntura pur serve per conoscere gli.

animi di ciascheduno. Gli dice che i Farnesi stavano affitti per le lettere ricevute dal vescovo di Fano, mentrechè l'articolo della restituzione di Piacenza non andava molto bene. Gli dice qualche cosa di Siena, ed alcuni altri negozii de' benefizii di Spagna. Gli dice come il conte Nicola di Pitigliano ha scoperto il trattato e la congiura del suo Stato, e teneva ritenuti tre delinquenti, ai quali avea fatto formare il processo, per scorrere che il papa vi avea tenuto mano. Il papa fa chiamare il cardinale Salmoneta, e si suppone lo voglia mandare in Francia in compagnia del capitano Federico et altri Napoletani. Gli dice la morte del vescovo Mohedanò, e gli propone tre soggetti perchè occupino il suo luogo. Gli dice che per la morte di Geronimo del Castello ha provveduto la carica d'avvocato di S. M^{ta}, che sosteneva, in persona di Marc' Antonio Borghese, ch'era avvocato consistoriale e dei migliori dottori che fossero in Roma. Gli dice alcuni altri particolari.

Fol. 414.

95. — Altra lettera del medesimo ambasciadore a S. M^{ta}, da Roma alli 27 luglio 1549, ove gli dice che, essendo giunto Martino Alonso, mandato da S. M^{ta}, furono assieme dal papa in Castel S. Angelo, e gli parlarono in conformità dell' ordini di S. M^{ta}, e gli fa relazione di tutti i discorsi che vi furono d' ambe le parti. Gli dice i discorsi ch'ebbero con il cardinale Farnese, e particolarmente che si lagnava che la gratificazione che l'imperatore offeriva era così tenue che non la potevano accettare con onore e riputazione, ed altri discorsi. Gli dice che gli hanno fatto intendere che si sarebbero contentati che l'imperatore depositasse Piacenza in mano terza e sicura, e poi si vedesse per giustizia a chi apparteneva, con certe condizioni. Gli loda l'istruzione di Martin Alonso intorno il negozio di Piombino, e gli dice alcuni particolari sopra la sudetta materia. Gli dice che il papa mandò a chiamarlo con Martin Alonso, e gli fece sentir leggere una certa risposta della quale ne manda copia a S. M^{ta}. Gli dice alcune altre cose particolari.

Fol. 416 a tergo.

B.

(Cod. 300-301.)

I.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, Vostra Santità avrà inteso, per lettere che furono mandate col corriere istesso che mi portò la lettera dell' imperatore, l'invito che Sua Maestà Cesarea mi fece di venire à lei, mostrando ch' era per vedermi volentieri, e quanto più presto venissi, tanto le saria più grato. Onde tre dì dopoi io mi misi in cammino; e con usar quella maggior diligenza che ho potuto e che comportava la stagione del tempo, giunsi alli 19 di questo a Lovanio, d'onde subito mandai a far intendere a Sua Maestà, per mezzo di monsignore di Arras, l'arrivo mio, del quale ella, mostratasi molto contenta, diede ordine che io fossi rincontrato e ricevuto con ogni solennità, siccome fù fatto alli 25. Il duca di Savoia, di commissione et in nome di Sua Maestà, accompagnato da tutta la corte, venne a ricevermi in luogo fuori della terra, ove mi ero fermato, nel qual luogo venne ancora monsignore di Arras, il quale mi disse il piacere che Sua Maestà aveva preso della venuta mia a salvamento, dicendo che se ella si fosse sentita ben disposta, saria venuta in propria persona ad incontrarmi; e dal duca similmente mi furono dette cortesissime parole in nome di Sua Maestà. Ma prima che io arrivassi a detto luogo, circa a mezzo cammino tra Lovanio e Brusselles, fui incontrato dalli due ambasciatori d'Inghilterra, de' quali uno è il vescovo di Norwicke e l'altro è laico, i quali il giorno avanti mi avevano mandata una loro lettera per due suoi gentiluomini, scusandosi che

non fossero venuti a trovarmi sino a Lovanio, il che era solo perchè aspettavano d'ora in ora di aver udienza da Sua Maestà, siccome l'ebbero il dì istesso. Mi avviai poi, insieme con i sudetti signori verso la terra, alla prima porta della quale fui incontrato dal clero, e condotto sotto al baldacchino sino alla chiesa maggiore, e di là accompagnato sino al mio alloggiamento con gran concorso e divozione del popolo. Il dì seguente, mandai a pregare monsignore di Arras che fosse contento d'intendere da Sua Maestà Cesarea quando le piacesse che ci andassi a lei, il quale officio Sua Signoria molto cortesemente promise di fare il dì istesso, siccome jeri venuta à me mi disse averlo fatto, e che Sua Maestà volentieri e senza dilazione mi avria veduto e ascoltato, se non le fosse stato bisogno di pigliar certa purgazione. Entrò poi à dire assai in escusazione di Sua Maestà per avermi fatto fermare a Tilinga, dicendo ciò esser stato per l'admirazione che Sua Maestà aveva presa, che avendo esplicata la mente sua a monsignore reverendissimo d'Imola, allora legato, sopra la pace, il quale aveva da farne relazione a Sua Santità, ella, prima che si fosse avuta risposta da lei, avesse così subito fatto me legato a trattare il medesimo negozio, oltrechè quanto al negozio d'Inghilterra, non le era parso tempo opportuno di trattarlo durante il parlamento. Io, non facendo molta replica all' escusazione, lo feci capace della sincerità con la quale era proceduta Vostra Santità, e dissi che la buona mente di Vostra Beatitudine si credeva così nel commettermi la prima legazione tanto conveniente e debita al suo officio, come anche nella seconda, e tanto più pensando Vostra Santità con questa seconda facilitare l'esecuzione della prima pertinente alle cose d'Inghilterra, e che quanto al trattare la pace, questa dilazione pareva avesse servito in maturare più il tempo e l'occasione di trattarla, al che per ogni rispetto io mi trovavo molto pronto e desideroso, e che avendo la providenza di Dio ordinato che il prencipe figliuolo di Sua Maestà sia re d'Inghilterra, dal che, per esser

egli tanto cattolico, reintegrate ivi che siano le cose della religione, si ha da sperare et aspettare la salute et ogni bene di quel regno, acciòchè questa pianta possa più comodamente radicarsi e fruttificare, io, come Inglese, a questo fine tanto più desiderava qualche buona conclusione di pace, parendomi che ciò servisse molto a quest' effetto, et a stabilire perfettamente le cose della religione in quel regno. Volle poi entrare a ragionare de' motivi che furono fatti circa la pace dalli reverendissimi legati inanzi a me, dicendo che il re di Francia fece allora tali risposte e dimande che escludevano in tutto l'occasione di trattarla : del che Vostra Santità dovette essere particolarmente ragguagliata.

Mi è stato di molto piacere l'aver inteso, per l'ultime dell' agente mio, che Vostra Santità fosse per mandarmi col nunzio particolari istruzioni circa questo negozio della pace, e l'elezione del detto nunzio mi è stata similmente di gran consolazione, parendomi soggetto et instromento dal quale Vostra Santità possa promettersi ogni buon servizio ad onore di Dio et utile pubblico nell' una e nell' altra causa.

Mi è tornato bene che Sua Maestà non mi abbia dato subito udienza, perciocchè mi trovo assai indisposto di un catarro che mi cominciò sino alla fine del cammino : del quale però cominciando a sentir miglioramento, in pochi giorni che io stia quieto spero trovarmi libero; e se prima Sua Maestà volesse darmi udienza, caso che non mi senta peggio, non lascerò per questo l'occasione.

E quì facendo fine, bacio a Vostra Santità umilmente i santissimi piedi.

Di Bruxelles, li 28 gennaro 1554.

Di Vostra Beatitudine humillimus servus,

REGINALDUS CARDINALIS POLUS.

II.

Lettre du cardinal Polus au cardinal Morone.

Reverendissimo et illustrissimo signore mio osservandissimo, avendo già per l'allegrezza scritto a Vostra Signoria Reverendissima quanto occorreva, in risposta della sua delli 8 del passato, mi resta solo a dirle dell' udienza che io ebbi jeri da Sua Maestà, chiamato da monsignore di Arras, il quale insieme col signore duca di Savoia et altri signori della corte mi accompagnarono nell' andare e tornare. Trovai Sua Maestà levata dal letto, sedendo e con li piedi distesi sopra un'altra sedia, con ciera assai buona, e migliore di quel che io pensavo trovarla. Subito che me le approssimai, Sua Maestà si fece porre un' altra sedia appresso, ne volle permettere che io le parlassi, se prima non mi mettessi a sedere. Dopoi fatta la debita salutatione, e riferitole la benedizione che Sua Santità gli mandava, con rallegrarmi del buon stato nel quale la trovavo, ancorchè non fosse tale quale si desideraria per li presenti bisogni e beneficio pubblico della cristianità, nondimeno trovando Sua Maestà in miglioramento, era da ringraziare la bontà di Dio, et da sperarle maggior prosperità ancora. Doppo questo, presentandole il breve di Sua Santità, cominciai ad entrare a ragionare delle cause delle mie legazioni, seguendo l'ordine et i prudenti ricordi che a Sua Santità era piaciuto di darmi per mezzo di Vostra Signoria Reverendissima.

Mostrò Sua Maestà di ascoltarmi di buona voglia, et aver grato quel che io testificavo della buona mente et animo di Sua Beatitudine, et in somma di vedermi volontieri per rispetto di chi mi mandava e mio ancora.

Entrando poi a discorrermi del negozio d'Inghilterra, se ne passò come lo giudicasse non ancora ben maturo da trattare,

e venne a dir della pace, sopra laquale discorrendo toccò dell' ingiurie ricevute, concludendo però non aver mai animo di escludere la pratica e la conclusione ancora di essa pace, purchè si trovassero modi di farla buona e stabile, e non come altre volte si era fatto, di che Sua Maestà si trovava mal sodisfatta, con danno della cristianità, la qual cosa diceva consistere nelli metri e particolari, e ch' essendo tali che se ne potesse sperare più certa quiete e bene della cristianità, mostrerà di aver più a cuore il ben pùbblico che le private ingiurie. Questa in somma fù la risposta di Sua Maestà, e quanto io ho ritratto da questa prima udienza, che durò poco meno di un' ora; e dicendo io che non volevo in questa prima udienza dar più dissaggio a Sua Maestà con discendere ad alcun particolare, pregandola che avendo tal animo degno di se verso il ben pubblico, si degnasse ancora pensare ai mezzi, non potendo niuno dare a questo negozio miglior indirizzo di Sua Maestà, mi rispose che toccava a coloro i quali avevano offesi, di proporre il modo dell' accordo con restituir le cose tolte ingiustamente. Io replicai che questo apparteneva alla conclusione che si doveva sperare dappoi che si fosse cominciato a trattare con l'altra parte; ma per facilitar questo, che Sua Maestà si degnasse di pensar lei delli modi e mezzi con dar qualche attacco di pratica con essi, e lasciar poi a me a tentar l'animo loro. A questo non fece altra replica, rispondendo solamente che, secondo le occorrenze et occasioni che ogni dì nascono, si potria meglio vedere quel che fosse da fare. E così, presa licenza da Sua Maestà, dopoi da monsignore di Vigornia le fù baciata la mano e dette alcune poche parole, il quale fù veduto volentieri. Io ritornai a casa, accompagnato da quei medesimi signori che mi avevano condotto alla corte.

Ora starò aspettando con desiderio monsignore il nunzio con qualche particolarità; ma dubbito forse che le cose d'Inghilterra, essendovi nati certi tumulti per conto del matrimonio, non diano maggior materia alla guerra, e facciano il trattato di questa causa più difficile.

A mezza la notte passata l'ambasciatore d'Inghilterra mi mandò a mostrare una lettera scritta a lui dal consiglio segreto della regina, la qual lettera l'avvisava del tumulto eccitato in due provincie d'Inghilterra, delle quali una era Cornovaglia, dove il prencipe veniendo aveva da smontare, per esser verso la Spagna, dicendo però che il popolo di detta provincia stava fermo per la regina, ma che solo si erano sollevati certi sediziosi, i quali fin' allora si credeva che dovessero essere presi o fuggiti, poichè non avevano trovato il popolo in favor loro. L'altro tumulto era nella provincia di Cantia, prossima a Londra verso Calès, dove si era fatta massa di gente, ma che avendo la regina mandato là subito il duca di Norfolck con genti, le quali monsignore d'Arras stamattina mi ha detto essere circa 10^m, e con permetter perdono a chi lasciava i capi sediziosi, molti erano già tornati all' obbedienza, e che i detti capi con qualche numero di gente si erano ritirati in una picciola terra detta Rochestre, con proposito d'impedir il passo in Cantia al duca, il quale andava contro essi, et aveva speranza di opprimerli presto. La città di Londra stava ferma per la regina insieme col resto della nobiltà, eccetto il duca di Suffolch, padre di quella Gianna che il duca di Nortumberland aveva fatta sua nuora e regina, il quale si era fuggito, per quanto si crede, per paura di tornar prigionie, siccome aveva visto esser stato di nuovo posto il marchese di Nortamton; e presupponendo la regina che detto duca sia andato in quella provincia, dove ha la casa e lo stato suo, ha mandato contro di lui il conte di Hunghtinton, che ha una mia nipote per moglie, et il quale non ha minor seguito et autorità in quel paese che esso duca, et è di casa contraria et emula alla sua. In questo stato s'intende per dette lettere ch' erano le cose d'Inghilterra, e dicevano di più le dette lettere ch' ancorchè i sediziosi non allegassero altra causa se non il voler resister al futuro dominio de' Spagnuoli, nondimeno si credeva che la

causa della religione gli avesse ancor mossi. Nostro signore Iddio si degni mettervi la sua santa mano.

Io sarò costretto a differire di mandare l'uomo mio con lettere alla regina, finchè s'intenda che questo tumulto di Cantia sia più sedato, non potendosi andare da Calès a Londra per altra via.

Essendo stato jeri invitato, per parte della regina Maria, di andar questa mattina ad udir messa nella cappella fatta da Sua Maestà, vi son andato, e doppo la messa ho data la benedizione e l'indulgenza, con invitare il popolo a pregar *pro pace et unitate Ecclesiae*. Et essendo dopoi discesa a basso la detta regina con quella di Francia e la duchessa di Lorena, le salutai per nome di Sua Beatitudine, toccando della pace, et essortandole à voler esse ancora metter la mano ad ajutare così sant' opra, a beneficio della cristianità: al che esse risposero con ogni pietà offerendosi. E così da loro mi licenziai, con dirle che dopoi andarei a visitarle con più commodità.

Dopoi che io fui arrivato, feci intendere a monsignore di Arras che io non potria con sodisfattione mia cominciar a trattare il negozio della pace, non invitando prima il popolo, con la pubblicazione del giubileo, à pregar Dio per la conclusione di essa, e che però avevo in animo di far intimare la bolla a questi signori vescovi. Dimandò di veder la bolla, e la mattina seguente mi fece rispondere che io potevo fare quanto avevo in animo, essendosi però alquanto fermato sopra quelle parole: *Super restitutione regni Angliae*, etc.; e così passati questi pochi giorni di carnevale, si eseguirà. Et a Vostra Reverendissima et Illustrissima bacio umilmente la mano.

Di Bruxelles, li 5 febraio 1554.

Di Vostra Signoria Reverendissima et Illustrissima umilissimo servitore,

REGINALDO CARDINALE POLO.

III.

Lettre du cardinal Polus au cardinal Morone.

Reverendissimo et illustrissimo signore mio osservandissimo, quando prima s'intese di questi tumulti d'Inghilterra, avendo io mandato monsignore di Vigornia a questo ambasciatore qui d'Inghilterra, per condolermi con lui et intendere se li occorresse cosa alcuna che io potessi fare in servizio et ajuto della regina, esso mi mandò a dire che altro non li occorreva, se non che pensarebbe potesse esser a proposito che la pratica della pace s'incominciasse ad incamminare con l'andare mio in Francia, et il medesimo disse poi a me il giorno seguente, venendomi a visitare, il che mi parve bene comunicare col padre Soto, il quale avendo occasione di dimandare udienza a Sua Maestà per altre cose, giudicai fosse a proposito che in dimandarla egli facesse anche menzione di aver a dire a Sua Maestà qualche cosa in nome mio; e così fece, e l'ebbe il dì dopoi che l'addimandò, che fù jeri, e propose la cosa in questo modo. Dopoi aver detto questo parere e ricordo dell' ambasciatore, ch' era a me parso bene farne un motto a Sua Maestà, con dirle che quando le fosse di sodisfazione che io andassi al presente in Francia, lo farei, purchè a Sua Maestà piacesse darmi qualche attacco, come sarebbe che io potessi dire di avere impetrato da lei ch' ella si contentasse di mandare qualche personaggio in alcun luogo neutrale, per cominciare a trattare la pace, quando il re di Francia facesse il medesimo, e che io farei quando Sua Maestà ne fosse contenta, non ostante che io aspettassi il signore nunzio con qualche istruzione particolare sopra questo negozio, avendo da Sua Beatitudine libera commissione di far tutto quello che io giudicassi espediente al beneficio pubblico di Sua Maestà, ris-

pose che le pareva meglio aspettare il nunzio, e che se Dio avrà ordinato che siegua la pace, ciò si farà in un istante. Il padre Soto aveva primo detto a Sua Maestà quant'io per ogn' altri rispetti, e particolarmente per il dispiacere che ne dovia avere Sua Maestà, sentivo dolore e cordoglio di questi moti d'Inghilterra. Mostrò avere ogni buon concetto e confidenza di me. E quanto alle cose d'Inghilterra, tolto via il rispetto della regina, alla quale aveva grande affetto per la pietà e bontà sua, quando bene non le fosse parente, mostrò per suo particolare interesse non ne essere molto appassionato, e che si era mosso alla pratica del matrimonio, principalmente per rispetto della religione, così in Inghilterra come in questi paesi e per ogni altro bene loro, e ch'essendo la cosa ancora integra, esso aveva già rimandato in Spagna la commissione del prencipe, mandato da lui per la conclusione del matrimonio, non però mostrando nel parlare di esserne in tutto fuora di pensiero, ma di passare; e disse anco che la regina aveva proposto di dire a quelli di Londra, che avendo lasciato il suo primo proposito di star senza marito, ad istanza loro lei saria pronta a tornare al medesimo proposito, vedendo che non fosse piena sodisfazione loro ch'ella si congiungesse con chi ella aveva disegnato a beneficio del regno. Il padre Soto lodò assai questa proposta della regina, e disse che Sua Maestà Cesarea aveva da riconoscere, per particolar favore di Dio, che questi tumulti si fossero mossi prima che il prencipe fosse stato in Inghilterra, il che allora non potria esser successo senza gran pericoli. Mostrò di accettarla e d'intenderla al medesimo modo, e di non essere per far cosa alcuna sforzatamente. Questa è la somma del ragionamento di esso padre in questa parte con Sua Maestà, la qual dice aver trovata in assai miglior disposizione della sanità che non era prima, e che anco Sua Maestà istessa gli affermò già molto tempo non si esser sentita meglio.

Fin' ora non è venuta quì nuova alcuna del successo delle

cose d'Inghilterra doppo l'arrivo quì di monsignore di Aygumont, del che quei signori imperiali mostrano maravigliarsi, e non ne far buon concetto. Si è solo inteso, per lettere di Anversa, che s'intendeva per lettere di Londra delli 3 che li sollevati erano entrati nel borgo che è di quà dal fiume, e che quei di Londra si mostravano ben disposti a difendersi, oltre gli altri rispetti, temendo di essere saccheggiati da loro, che erano da circa cinque mila. Dice anche che avevano tolte l'arme a' forestieri, e questo più per rispetto di molti Francesi che si trovavano in Londra che per altro, e che il parlar della regina in pubblico era stato di sodisfattione a loro. Avevano mostrato li mercanti inglesi, che sono in Anversa, segno di volersi partire, et avevano già cominciato in fretta a vendere le loro mercanzie, inteso il tumulto d'Inghilterra e la tornata quì degli ambasciatori cesarei: Sua Maestà ha fatto intendere loro che debbiano stare con ogni securità; et in conclusione, con ogni dolcezza però di parole, ha dato tal ordine che senza sua commissione ne essi ne li loro naviglii ne mercanzie potranno muoversi d'Anversa.

Nè altro per ora occorrendomi di dire, prego Vostra Signoria Reverendissima et Illustrissima si degni riferir a Sua Santità la somma di quanto le scrivo, così in questa come nell' altra che le scrissi jeri, et andaranno ambedue insieme, per esser stato ritenuto sin' oggi il corriere che doveva partire jeri per rispetto della nuova di Siena, la quale dà assai da discorrere quì, non manco che le cose d'Inghilterra. Bacio umilmente a Vostra Signoria Reverendissima le mani.

Brusselles, li 9 febraio 1554.

Di Vostra Signoria Reverendissima et Illustrissima umilissimo servitore,

REGINALDO CARDINALE POLO.

IV.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, siccome io feci intendere, questi dì, con molto mio dispiacere, a Vostra Santità le nuove de' tumulti d'Inghilterra, così ora con mia grandissima consolazione le scrivo il buon esito di essi, e come la Maestà di Dio ha mostrato anco in questo la particolar protezione che ha di quella regina e di quel regno. Oggi, doppo esser stati molti giorni quì grandemente sospesi, non avendo avviso alcuno da quelle bande, per essere li passi serrati, lettere son venute a Sua Maestà Cesarea delli 7 da Londra dall' oratore suo, le quali, oltre quello che si contiene nell' inclusa copia di una lettera dell' ambasciatore veneto che è appresso la regina, dicono che era stato preso il duca di Suffolch nel suo paese con due fratelli et alcuni altri principali capi, il che è un gran cumulo a questa vittoria. Fin quì non ho potuto intendere quel che la regina dicesse e facesse con quei di Londra, se non quanto mi vien riferito dal segretario della regina Maria d'Ungaria, cioè che la detta regina d'Inghilterra, il primo del mese, comparendo in luogo pubblico, parlò a quelli di Londra, come non solo regina d'Inghilterra, ma principessa di Spagna e di questi paesi, et con farli capaci che il tutto aveva fatto a beneficio loro e del regno. Di questa cosa non ho potuto avere ancora altro rincontro, e l'ambasciatore quì d'Inghilterra non ha avuta lettera alcuna, ma tosto di ragione s'intenderà ogni cosa più particolarmente. Io per rispetto di questi tumulti non ho più scritto ne mandato alcuno in Inghilterra, come pensavo di fare doppo la ricevuta dell' ultima lettera della regina, la copia della quale mandai a Vostra Santità, e ciò ho fatto, come le feci intendere, col pa-

rere anco di questo ambasciatore. Ora non differirò mandare un messo con mie lettere alla regina, per congratularmi con Sua Maestà di questa vittoria, la quale io spero che sarà vittoria della religione (essendo questi prigionii i principali capi e fautori dell'eresie) e dell'obbedienza della Chiesa. Sua Maestà Cesarea ha mostrato gran segni di allegrezza di questa vittoria con fuochi e campane, il che dicono non esser mai solita di fare per causa di alcune altre sue particolari vittorie, et ebbe a dir, questi dì, che delli successi delle cose sue proprie molte volte si era trovata in diffidenza, ma che di quelle di questa regina, per la grande opinione che ha della pietà sua e della particolar protezione che Dio ha di lei, non poteva se non averne ogni ottima speranza, e che quando anche non avesse alcun privato vincolo di parentado con lei, si stimaria obbligato a dargli ogni ajuto; ma in effetto Dio ha voluto anco in questo esser lui solo quel che la difenda, non avendo dato occasione nè tempo a Sua Maestà Cesarea di far cosa alcuna per lei, benchè avesse ordinato di mandarle, come intendo, cento mila fiorini e quindici navi ben'armate a congiungersi con l'armata sua.

Hieri, di ordine mio, fù pubblicato nelle principali chiese di questa città il giubileo, et oggi è stato meco l'elemosiniere dell'imperatore a domandarmene la copia, per farlo anche pubblicare domani nella capella di Sua Maestà. Si è mandato a Lovanio per farlo stampare, acciò si possa mandare in tutti i luoghi di questi paesi, i quali, per quanto si può vedere, sono per riceverlo con molta prontezza di animo e divozione. Così faccia il signore Iddio ne seguano quei tanti effetti per i quali Vostra Santità si è mossa a concederlo.

Avendo, per l'ultime di Roma, inteso che l'arrivo quì di monsignore nunzio non saria così presto come io pensavo, mi è parso di far intendere a monsignore di Arras che, con comodo di Sua Signoria, volontieri avrei ragionato con lei: onde essendo venuta Sua Signoria a trovarmi, prima

mi ha detto che, benchè io non gli avessi fatto motto, saria venuto a rallegrarsi meco di questi prosperi successi d'Inghilterra, tanto più sapendo che un mio nipote, che è il conte di Huntington, il quale fù mandato dalla regina dietro al duca di Suffolch, l'aveva così fedelmente et umilmente servita, e rispondendo io che tanto più mi rallegravo di queste vittorie concesse da Dio alla regina, quanto che si poteva sperare che ne dovèsse seguir il servizio di Dio e della religione, avendo massime Sua Divina Maestà dati in mano della regina li principali avversarii di essa religione. Dopo questo entrai a ragionare del negozio della pace, con dire che, avendo sperato la presta venuta quì del nunzio, che mi dovesse portare qualche particolare istruzione da Vostra Santità, doppo la prima udienza che ebbi da Sua Maestà, non ho detto altro, ma che per queste ultime lettere di Roma intendendo che l'arrivo quì del nunzio non sarà così presto, et essendo io conscio della mente di Vostra Santità in questa materia, per essermi trovato con lei nella spedizione ch' ella fece delli reverendissimi S. Giorgio e Dandino, et essendosi Vostra Beatitudine degnata di rimettere in me, nel negozio d'Inghilterra come in questo della pace, il dire e fare quanto mi paresse espediente al beneficio pubblico, ho giudicato essere conveniente non aspettar altrimenti il nunzio, ma cominciar a trattare questa materia, e tanto maggiormente considerando che quanto il tempo va più innanzi e si fa più atto alla guerra, tanto più il trattare e sperare la pace viene a farsi difficile. Le dissi poi che io avevo in Sua Signoria quella confidenza, che devo, che saria per far sempre ogni buon' officio, e per la buona mente sua, e per il grado ch' ella tiene, e che avendo Vostra Santità la medesima opinione di lei, le aveva anche scritto sopra ciò il breve che io le diedi allora, al quale poi ch' ebbe con la debita riverenza accettato e letto, rispose affermando esser da se pronto e disposto a fare ogni buon' officio, il che si teneva tanto più obbligato a fare, essendo a ciò invitato et

esortato da Vostra Beatitudine. Io soggiunsi poi, che parendomi conveniente dar principio a questa pratica da quello in che restorono li reverendissimi legati passati, dimandai questi di a Sua Signoria che mi facesse vedere quella proposta e risposta che per mezzo loro furono fatte, per le quali io viddi che il re saria contento di far la pace, ma senza condizione alcuna, e che Sua Maestà Cesarea domandava la restituzione delle cose tolte, e che a me pareva che la dimanda del re non fosse accettabile, e la proposta fatta all' incontro avesse bisogno di essere limitata. Una cosa dissi, che mi parve vedere nella proposta di Sua Maestà Cesarea molto buona et a proposito, cioè che nelle cose già altre volte decise non si movesero nuove difficoltà, ma che mi pareva che le difficoltà già trattate fossero di due sorti: alcune più volte discusse, e quasi nel medesimo modo determinate, le quali benché nell' ultime capitolazioni fossero trattate e composte, nondimeno per le cose successe restorono senza esecuzione, e che queste era necessario che di nuovo si trattassero e si decidessero, com' è, *verbi gratia*, il ducato di Savoia, et il Piemonte, e Milano. Rispose, quanto alla limitazione della proposta dal canto di quà, bisognaria ch' altri si lasciassero intendere, e così anche nel resto. Io dissi poi che sapevo bene che l'una e l'altra parte non facilmente s'indurrebbe a fare alcuna particolar proposta, per non farsi pregiudizio, e che questo più tosto saria officio di un mediatore, ma ch' essendo venuto prima a Sua Maestà Cesarea, dovendo dopoi essere col re di Francia, per non andare in tutto colle mani vuote, desiderarei aver qualche attacco di più di quello generale passato per mano delli reverendissimi legati precedenti. Rispose che avendo Sua Maestà, per mezzo del reverendissimo Dandino, fatto intendere l'animo suo, poichè pareva à me che quella proposta avesse bisogno di moderazione e limitazione, era conveniente che cercassi d'intendere da' Francesi in che cosa dovesse essere questa moderazione, soggiungendo che ingenuamente con-

fessava che desideravano la pace per tanti inconvenienti e ruine che seguivano della guerra; e disse anco : « Voi sapete » che a noi convien' sollecitare questa pratica, » concludendo al fine che io volessi pensare che principio si potesse dare a questa negoziazione, con offrirsi pronto a far ogni buon' officio con Sua Maestà.

Io penso, ora che ho avuto il breve di Vostra Santità alla regina, prima visitarla e parlargli di questo negozio, e dopo tornar a parlare con monsignore di Arras, secondo che mi parerà espediente. E poichè vedo le cose in questo termine, non sarò pigro in sollecitare di spedirmi di quà, per andare al re cristianissimo a dar qualche principio a questo santo negozio, nel compimento del quale piaccia alla bontà di Dio dare a Vostra Beatitudine quella consolazione che ella per sua pietà desidera. E del tutto daròle particolar ragguaglio, e fra tanto le bacio i santissimi piedi.

Di Bruxelles, li 12 febbraio 1554.

Di Vostra Beatitudine humillimus servus,
REGINALDUS CARDINALIS POLUS.

V.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, per l'ultime mie lettere delli 13, doppo aver dato a Vostra Beatitudine avviso del felice successo dei tumulti d'Inghilterra, le scrissi che, non aspettando così presto la venuta del signore nunzio, mi era parso di cominciare ad entrare nella pratica della pace, e quel che avevo già in tal proposito discorso con monsignore di Arras, col quale avendo un' altra volta dopo parlato assai a lungo, non potei al fine cavarne altro, se non

che desideravano la pace e che, quando i Francesi proponessero cose che avessero del ragionevole, in moderazione della proposta in generale fatta per mezzo del reverendissimo Dandino, le ascoltariano volentieri, e risponderiano. E dicendomi anco che saria stato conveniente che io fossi andato prima al re, come quello che, avendo offeso, toccava prima di esser mosso a proporre di trattar d'accordo, siccome per D. Gio. di Mendozza mi era anche stato detto, io risposi che oltre il rispetto del supremo grado che tiene Sua Maestà, Vostra Beatitudine mi aveva convenientemente inviato prima a lei, come quella che, pretendendo di essere offesa, si doveva procurar prima di disporre alla pace, e che nondimeno Vostra Santità mi avria anco mandato prima in Francia, quando avesse saputo che ciò fosse stato di sodisfattione a Sua Maestà Cesarea: a che non fece altra replica, et in conclusione tornò più volte ad affermarmi che io non potevo sperare d'aver altro da Sua Maestà, e che questo anche era espediente al negozio. Andai poi a visitare la regina Maria, con la quale poichè mi fui rallegrato delle felici nuove d'Inghilterra, con quella forma di parole che mi parve conveniente, le presentai il breve di Vostra Santità, dicendo quanto ella si prometteva della buona mente di Sua Maestà che sia per favorire et ajutare con l'autorità sua questo negozio della pace tanto necessaria e desiderata; e a tal proposito feci quel caldo officio che mi parve opportuno. Mi ascoltò gratamente, e mostrò di accettare con la debita riverenza e divozione il breve e l'esortazione di Vostra Beatitudine, con dire che a lei toccava più che ad altri il desiderar la pace, patendo tanto più questi paesi per causa della guerra. Concluse che saria sempre pronta a far ogni buon'uffizio, ma che tutto stava in trovar modo di fare una pace stabile, non quale si era fatta altre volte. Non mi parve necessario entrar in altro particolare con Sua Maestà per la risoluzione che avevo preso, o per meglio già avuta da monsignore di Arras, col quale avendo poi parlato di nuovo, e vedendolo

risoluto nel medesimo, io dissi al fine che non potevo far altro se non di andarmene di lungo in Francia, eseguendo la mia legazione, il che con buona volontà di Sua Maestà farei, poichè fossi stato un' altra volta con lei. Il che feci alli 19, e la trovai in quel stato del corpo che io l'avevo trovata l'altra volta. Poichè mi fui congratulato di questa seconda vittoria che Dio aveva concessa alla regina d'Inghilterra, mostrando la paterna cura e continua protezione che Sua Divina Maestà ha di lei, con soggiungere che oltre ciò Dio l'aveva con questo nuovo travaglio ammonita voler sopra tutto attendere e promuovere le cose della religione, essendosi massimamente veduto che li popoli di North e di Cornovaglia, che sono stati sempre ben disposti alla vera religione, in questo bisogno si sono mostrati più fideli et affettionati a Sua Maestà, disse che così era in effetto, e che la regina non mancava di far quanto apparteneva al debito e pietà sua.

Entrai poi a parlare del fatto della pace destramente, procurando d'intendere da Sua Maestà qualche cosa di più di quello che avevo inteso da monsignore di Arras; ma alla fine non potei aver altro, salvo quel generale, che lei desidera la pace, e che si conosceria la sua buona mente e desiderio del ben pubblico, quando i Francesi col venire a qualche particolare, come a loro toccava di fare, mostrassero ch' essi ancora vogliono la pace, e dassero occasione di praticarla. Dissi poi alla fine che con buona licenza di Sua Maestà me n'andarei in Francia. Non fece replica alcuna in contrario: onde io restai di non tornar più da Sua Maestà, se non in caso che il nunzio arrivasse questa settimana, nel qual caso, piacendole, tornarei un' altra volta in compagnia sua. Et in questo proposito dissi delle buone qualità del detto signore nunzio, che avevano mossa Vostra Santità a far elezione di lui.

Avendo scritto fin quì, è venuto un segretario del duca di Mantova, il quale ha detto alli 15 di questo aver lasciato poco discosto da Trente il signore nunzio, che veniva a giornate in

compagnia di monsignore reverendissimo Burgos, onde io vedendo dover esser molto tardi l'arrivo suo, mi sono risoluto mettermi in viaggio fra tre o quattro giorni, essendo il tempo tanto inanzi, per prevenire, se io posso, a trattar il negozio della pace prima che si comincino a ripigliare l'armi in queste bande. Lasciarò quì un segretario per raggiuagliare il nunzio di quel che si è negoziato, e che abbia da starci fermo, et un altro de' miei, che doppo l'arrivo del nunzio mi verrà e porterà quel che a Vostra Santità sarà piaciuto di mandarmi. E perchè avrà bisogno di aver licenza di poter passare in Francia, raglionando a questo proposito con questi ministri di Sua Maestà, e domandandoli che si contentassero di dare licenza, così a questo che lasciarò quì come ad altri che per questo negozio occorresse mandare innanzi e indietro, mi han fatto più difficoltà che Sua Maestà medesima, con la quale mi occorre far motto di ciò, non mi aveva fatto, perchè dissero che più piacerea loro che si usasse più tosto il mezzo delle lettere che dei messi. Nondimeno alla fine mostrarono che anche si contenteranno che io mandi messi secondo il bisogno che occorresse.

Alli 20 di questo giunse quì un nuovo ambasciatore della regina d'Inghilterra con un onorata compagnia di gentiluomini, mandato a Sua Maestà, per darli conto particolare degl' ultimi successi. Venne il dì seguente l'ambasciatore vecchio, che è monsignore di Norwich, a me a dire la causa perchè l'altro non fosse venuto a visitarmi, dicendo che quando egli partì d'Inghilterra, non vi era nuova ancora dell' arrivata mia quì, ma l'aveva intesa a Calès, però non avendo commissione alcuna sopra di ciò dalla regina, era stato in dubbio se dovesse venire, e domandando sopra di ciò il parer suo a monsignore di Norwich, esso diceva aver risposto che non voleva intromettersi in questo, ma che a lui non accadeva aver tal rispetto, poichè aveva avuto dal principio commissione dalla regina di venirmi à visitare. Entrò poi a narrarmi il successo

delle cose d'Inghilterra; e domandandoli io che modo e che ordine di procedere teneria la regina per l'avvenire, mi rispose non saper cosa alcuna, nè aver lettere da lei nè dal consiglio, se non private, e non poter ragionare di quello che abbia a venire, ma solamente delle cose passate. Io entrai poi ad essortarlo che, per la fede che porta a Dio, alla regina et alla patria, con questa grande occasione volesse ricordare alla regina di stabilir le cose della religione, senza il qual stabilimento diceva che non potrei sperare che la lasciasse goder quel regno in pace. Mostrò di approvare quel che le dicevo, ma dell' andata mia in quel regno disse non essere ancora tempo. Al che io gli risposi che io era mandato da Vostra Santità per procurare il bene della regina e di quel regno insieme, e che in un modo il procurarei sempre, cioè col pregare Iddio, ma con la presenza allora quando fosse giudicato opportuno dalla regina, e fra tanto io seguirei il mio viaggio in Francia a trattar il negozio della pace, nella quale servirei anco alla regina, non avendo ella maggior bisogno di cosa alcuna che di pace; et a questo proposito l'essortai a scrivere alla regina che non voglia dare occasione alcuna al re di guerra. Promise di farlo, e disse che tra gli altri capitoli del matrimonio col prencipe vi era questo, che la regina non dovesse essere astretta ad intromettersi in questa guerra con Francia, ma più presto il prencipe dovesse esser egli mezzo a trattare la pace. Io le dissi ch' ero per mandare un mio messo in Inghilterra, il che gli avevo detto due altre volte prima, e sempre mi aveva sconsigliato; ma ora non replicò altro.

Al mio partire penso di spedir detto messo con mie lettere alla regina; e di quel che succederà Vostra Santità sarà ragguagliata. Non è da sperare che la regina sia stimolata nè di là, nè di quà, ma più tosto è da temere che sarà raffrenata in andare inanzi nelle cose della religione, e massimamente della riduzione; ma non per questo si deve mancare di fare tutti quelli uffizii che alla giornata saranno opportuni et a questo

fine. Anzi io tanto più sarò caldo in sollecitarla, quanto veggo che ne ha maggior bisogno, con speranza che nostro signore Iddio non sia per cessare di battere di continuo il cuore di essa regina, dalla sua divina bontà essaltata e difesa, come si è visto.

Il portator della presente sarà D. Hernando di Vega, fratello del vicerè di Sicilia, il quale, come mi ha detto monsignore di Arras, è mandato da Sua Maestà, tra l'altre cose, per ringraziare Vostra Beatitudine della paterna volontà che ha dimostrata verso il p̃ncipe. E qui facendo fine, bacio umilmente a Vostra Santità i suoi santissimi piedi.

Di Brusselles, li 23 febraio 1554.

Di Vostra Beatitudine humillimus servus,
REGINALDUS CARDINALIS POLUS.

VI.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, per il dottor Chizzola, il quale io spedii nel partire mio da S. Dionigio, e fò conto che inanzi il ricever di questa sarà arrivato a Roma, Vostra Santità avrà avuta piena e particolar informazione, sì delle cose d'Inghilterra come di questo della pace, et avrà veduto in scrittura la rispota che mi fù data per nome del re. Alli 19 del presente essendo gionto qui, alli 21 ebbi udienza da Sua Maestà Cesarea, alla quale esposi, con quella maggior destrezza che seppi, la somma di quel che avevo negoziato in Francia, e della risposta che al fin mi fù data, cercando di mitigarla quanto più si poteva, senza però mostrarla altrimenti in scritto; et in fine dissi che tanto più

volontieri io eravo ora tornato a S. M^e quanto che io conoscevo che il star mio in Francia potria esser stato di qualche nocumento alla guerra d'Inghilterra. Et in tal proposito narrai la venuta in Francia di diversi Inglesi, e di quel mio nipote ancora, e tutto quello che mi era occorso dire e fare in tal caso. Sua Maestà rispondendo non mostrò di accettare questa risposta del re in modo che possa dar speranza di quello che si desidera, mostrando di non fidarsi punto che i Francesi procedano sinceramente; e perche io gli avevo esposto come il re diceva non aver mai avuto animo, se non inclinato à stare unito con Sua Maestà Cesarea, et aver più volte con diversi mezzi procurato di stringersi più con lei, ma non avendo in ciò avuto corrispondenza, era stato al fine costretto di venire all' armi, ne perciò era nè saria mai se non inclinato al medesimo, non essendo massime intervenute tra loro quelle cause d'inimicizia che erano occorse tra Sua M^a et il re suo padre, a questo Sua Maestà disse che anzi dal re suo padre non aveva in molti anni ricevute tante nè così gravi ingiurie, quante aveva in poco tempo ricevute da lui; et in conclusione non disse cosa che dasse indizio di accettare in bene cosa che venisse di là. E benchè mostrasse di accettare in buona parte l'animo mio, et il rispetto che io avevo avuto alle cose d'Inghiltera nel tornar mio qua, disse nondimeno che, non portando altro, saria stato meglio che io o mi fossi fermato in Francia, o non parendo bene di far così per il rispetto sudetto, del quale Sua Maestà mostrava far stima, fossi andato di lungo, che furono le sue formale parole; e ciò disse dire, dubbitando che questa mia tornata potesse esser occasione di qualche suo incarico. Io conclusi al fine con pregar Sua Maestà che volesse con la sua pietà e prudenza considerare meglio il tutto, e non omettere occasione di far quel bene che si desidera a beneficio pubblico, o almeno dimostarsi dal canto suo veramente ben disposta a ciò. E con questa conclusione mi licenziai da lei.

Avevo pensato esser bene che monsignor nunzio andasse a monsignor di Arras, per far con lui quel buon' uffizio che si potesse. Ma trovandosi esso monsignor nunzio meco, monsignor di Arras è venuto qui; et essendo io entrato a parlarli delle medesime cose delle quali avevo già parlato con Sua Maestà, interruppe con dire che non era necessario che io replicassi altro, perciocchè Sua Maestà già gli aveva riferito il tutto, e che non era d'aspettare in modo alcuno altra risposta di quella che avevo avuta. E per fare intendere a Vostra Santità il tutto più commodamente che non potrei con lettere, mi è parso bene mandarle monsignor Nicolò Ormaneto, mio auditore, benissimo informato di ogni cosa, al quale Vostra Santità si degnarà prestar fede quale ne presteria a me medesimo, e farmi poi intendere quanto prima la volontà sua. E bacio con la debita riverenza i suo santissimi piedi.

Di Bruxelles, li 24 di aprile 1554.

Di Vostra Beatitudine humillimus servus,
REGINALDUS CARDINALIS POLUS.

Di mano propria.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, Vostra Beatitudine sarà pienamente informata del tutto dall' auditor mio : onde altro non mi resta che dirle, se non supplicarla che ella non voglia aver alcun minimo rispetto particolare alla persona mia, con rendersi certissima che io sia per rimanere sodisfattissimo di tutto quello che a lei piacerà ordinar di me, e mi son mosso a scriver questo, temendo che la molta benignità di Vostra Santità non la potesse muovere a fare altrimenti : il che per modo alcuno io non vorrei. E bacio a Vostra Santità i suoi santissimi piedi.

Brusselles, 24 aprile 1554.

Di Vostra Santità humillimus servus,
REGINALDUS CARDINALIS POLUS.

VII.

Lettre de l'évêque d'Arras au cardinal Polus.

Reverendissimo et illustrissimo signor mio osservandissimo, trovomi con due lettere di Vostra Signoria Reverendissima, nella prima delle quali ella si rallegra della felice arrivata del prencipe nostro signore, adesso re d'Inghilterra, in quel regno, e del consumato matrimonio. La lettera del medesimo per Sua Maestà Cesarea ho dato io medesimo, alla quale è piaciuto sommamente l'offizio fatto tanto amorevolmente da Vostra Signoria Reverendissima. Dopo arrivò assai presto il suo auditore, portatore di questa, venuto da Roma, dal quale ho inteso quanto Vostra Signoria Reverendissima li aveva comunicato di riferirmi sopra le lettere credenziali che egli mi ha portato : di che tutto ho fatto relazione a Sua Maestà Cesarea, la quale mi ha comandato risponderle quello che esso suo auditore le potrà riferire, non giudicando Sua Maestà Cesarea conveniente che Vostra Signoria Illustrissima piglii il cammino d'Inghilterra fin a tanto che, consultato il tutto con quei serenissimi rè, come fa con corriere espresso partito oggi, s'intenda da loro lo stato presente delle cose di là, e quello che, conforme a questo, quel regno potria al presente comportare, acciochè, inteso il tutto, Sua Maestà possa meglio risolversi alla risposta che ella avrà a dare a Vostra Signoria Reverendissima in quello che di sua parte ha proposto il detto suo auditore. Non dubbito punto che, come Sua Santità e Vostra Signoria Reverendissima sanno il zelo ch'essa et ambedue i rè hanno alle cose della religione, che terranno per certo che non lasciaranno preterire punto di quello che convenghi al rimedio di essa nel predetto regno, camminandovi con tal moderazione che, in

luogo di farvi del bene, non si troncasse per sempre il cammino al rimedio. E senza più, le bacio umilmente le mani.

Di Buchain, li 3 agosto 1554.

Di Vostra Signoria Reverendissima et Illustrissima
umilissimo servitore,

IL VESCOVO DI ARRAS.

VIII.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, è molto tempo che, non avendo cosa d'importanza, non ho scritto a Vostra Santità per non molestarla, facendole col mezzo del mio agente intender tutto quello che occorreva. E benchè ora io non abbia da dirle quanto desiderarei, nondimeno mi è parso conveniente scriverle, e darle conto del ragionamento prima avuto con monsignor di Arras alli 9, che fù il giorno istesso che Sua Maestà tornò. Essendomi venuto a visitare, trovandosi allora meco monsignor il nunzio, mi disse che Sua Maestà aveva veduta la lettera che io mandai ultimamente per l'auditor mio, e che ella era benissimo disposta verso questo negozio della religione in Inghilterra, come si conveniva e si poteva credere per la sua pietà, ed anche per l'interesse che ne seguiria di quel regno e di questi paesi, per la congiunzione che è tra loro, sicchè quanto a questa parte di disporre Sua Maestà non accadeva far altro, ma che era ben necessario che io venissi ai particolari, et a trattar degl' impedimenti e della via di rimuoverli : sopra che Sua Maestà mi udiria molto volentieri. Io risposi che veramente non era da dubitare bel buono e pronto animo di Sua Maestà, e

che io n'ero stato sempre persuasissimo, ma che quanto apparteneva all' ufficio mio, per esser io stato mandato da Vostra Santità per far intendere l'ottima sua mente verso la salute di quel regno, e la prontezza di porgere tutti quei rimedii che dall' autorità sua potessero venire, a me non toccava far altro che procurare d'aver l'adito, e che ad essi prencipi, i quali sono sul fatto et hanno il governo in mano, le apparteneva di far intendere gl' impedimenti che fossero in contrario. E tornando pur esso monsignore di Arras a dire che bisognava che io descendessi alli particolari, io le replicai che in questa causa non conveniva in modo alcuno che si procedesse come si era fatto in quella della pace, nella quale ciascuna delle parti stava sopra di se, non volendosi scuoprire, ma solo cercando di scuoprire l'altra per rispetto degl' interessi particolari, perciocchè questa è una causa comune, e nella quale Vostra Santità e Sua Maestà Cesarea e quei prencipi hanno il medesimo fine, e noi ancora come ministri. Confermò ciò esser vero quanto al trattar della pace, con dire : « In effetto in trattar del negozio della pace io mi » armo tutto » ; ma pur tuttavia tornava a dire che io dovessi pensare a ragionare in particolare con Sua Maestà di questi impedimenti. E monsignor il nunzio allora, voltatosi a me, disse che in effetto era bisogno venire a questi particolari. E così al fine restammo che ogni uno ci pensasse sopra.

Alli xi poi, nell' andare da Sua Maestà, monsignor di Arras tornò a replicarmi il medesimo. Nell' udienza di Sua Maestà, nella quale si trovò presente monsignor il nunzio e monsignor di Arras, poichè io mi fui rallegrato con Sua Maestà che, avendo liberato questi paesi suoi dalle molestie delle guerre, doppio tanti travaglii e di animo e di corpo, fosse tornata più gagliarda e meglio disposta che quando si partì, in che si vedeva che il signor Iddio l'aveva preservata e preservava a maggior cose in onore di Sua Divina Maestà e beneficio comune, Sua Maestà confermò sentirsi assai bene, e disse dell' in-

disposizione che aveva avuta in Arras, et altre cose in simile proposito.

Entrai poi a dire della lettera che io avevo scritto a Sua Maestà, e della risposta che monsignor di Arras mi aveva fatta, che era stata di rimettersi al breve ritorno di Sua Maestà qui, e dissi che se avessi a trattar questo negozio con altro prencipe, della pietà del quale non fossi tanto persuaso quanto io son certo di quella di Sua Maestà, dimostrata da lei con tanti segni, e nella vita sua privata, e nelle attioni pubbliche, cercarei di esortarla, per tante vie quante si potria, ad abbracciare e favorire questa così santa causa, ma che, non essendo bisogno far questo con Sua Maestà, e tanto più per essere in questa causa con l'onor di Dio congiunto anco il beneficio di Sua Maestà e del serenissimo re suo figliuolo, solo si aspettava da lei ogni ajuto per rimuovere gl' impedimenti che fossero in questo negozio, i quali per quanto io potevo considerare, sono di due sorti: uno pertinente alla dottrina cattolica, nella quale Vostra Santità non poteva essere in alcun modo indulgente, per essere cosa pertinente alla fede, ne poteva sanare altrimenti questo male che con introdurre di nuovo la buona dottrina; l'altro impedimento essendo quello dei beni ecclesiastici, gli usurpatori de' quali, sapendo la severità delle leggi ecclesiastiche, temevano per questa causa di ritornare all' ubbedienza de la Chiesa. Dissi che in questa parte Vostra Santità poteva et era disposta ad usar la sua benignità et indulgenza; e primo, quanto alle censure e pene incorse, et alla restituzione de' frutti percetti, che era di grande importanza, Vostra Santità aveva animo, nell' una e nell' altra di queste due cose, di usare ogni indulgenza, rimettendo liberamente il tutto, nè pensava di applicare parte alcuna di detti beni a se, nè alla sede apostolica, come molti temevano, benchè di ragione lo potesse fare per l'ingiurie e danni ricevuti, ma che voleva convertir il tutto in servizio di Dio et a beneficio del regno, senza aver pur una minima considera-

zione del suo privato interesse; e confidandosi nella pietà di quei precinpi, voleva far loro questo onore di fare, per mezzo del suo legato, quelle grazie che paressero convenienti, secondo la proposta et intercessione delle Loro Maestà, a quelle persone ch' esse giudicassero degne di essere gratificate et atte ad ajutare la causa della religione. Sua Maestà, rispondendo, prima ringraziò molto Vostra Santità, lodando e mostrando di conoscere la sua buona mente, e con dire ch' ella in vero aveva fatto assai; poi disse che per gl' impedimenti et occupazioni della guerra non aveva potuto attendere a questo negozio, come saria stato il suo desiderio, e che aveva già scritto e mandato in Inghilterra, per intender meglio in questa parte lo stato delle cose, et aspettava in breve risposta, e che bisognava bene considerare fin dove si potesse andare nel rimuovere questo impedimento dei beni, il quale esso, per l'esperienza che aveva avuta in Germania, conosceva essere il principale, perciocchè, quanto alla dottrina, disse che poco se ne curavano questi tali, non credendo nè all' una nè all' altra via. Disse anco ch' essendo stati questi beni dedicati a Dio, non era da concedere così ogni cosa a quelli che li tenevano, e che se bene a lei io dicessi fin dove si estendesse la mia facoltà, non però si aveva da far intendere il tutto ad altri, e che saria di bisogno vedere il breve delle facoltà, per ampliarle dove fosse necessario: al che io risposi averlo già fatto vedere a monsignor di Arras, il quale non disse altro. E dubitando io che questa non fosse via di maggior dilazione, dissi a Sua Maestà che, dovendosi, come io intendevo e come Sua Maestà doveva saper meglio, fare in breve il parlamento, era d'avvertire grandemente che non si facesse senza conclusione nella causa dell' obbedienza della Chiesa; che quando altrimenti si facesse, sarebbe di un grandissimo scandalo a tutto il mondo e danno alla detta causa, e che se bene la regina, a fare un così grande atto, aveva giudicato aver bisogno della congiunzione del re suo marito, come che *non esset bonum*

mulierem esse solam, se ora che Dio ha prosperato e condotto al fine questa santa congionzione, si differisse più l'esecuzione di questo effetto, che deve essere il principio et il fondamento di tutte le loro regie attioni, non resterebbe via di sodisfare a Dio nè agli uomini. E dicendo Sua Maestà che bisognava anche aver gran rispetto alla mala disposizione degl'interessati, e quanto universalmente sia abborrito questo nome di obbedienza della Chiesa, e questo cappel' rosso, e l'abito ancora de' religiosi, voltatosi allora a monsignor nunzio, et in tal proposito parlando dei frati condotti di Spagna dal re suo figliuolo, che fù consigliato far loro mutar l'abito, seben ciò non si fece nè si conveniva fare, con dir anco di quanta importanza fosse il tumulto di un popolo, et in tal proposito trovando anche dei mali uffizii che non cessavano di fare per ogni via i nemici esterni, io risposi che, volendo aspettare che tutti da se si disponessero e che cessasse ogni impedimento, saria un non venir mai a fine, perchiochè gl'interessati massimamente altro non vorriano, se non che si continuasse nel presente stato con tenere e godere essi tutto quello che hanno. In fine fù concluso che si aspettasse la risposta d'Inghilterra col ritorno del segretario Eras, che saria fra pochi giorni, e che in questo mezzo io pensassi e conferissi di quelle cose con monsignor di Arras.

Vostra Beatitudine può con la sua prudenza vedere in che stato si trovi questa causa, e come sarà necessario che quì si trattino le difficoltà sopra questi beni. E per non tediarla con maggior longhezza, quel che di più mi occorreria dirle Vostra Santità si degnerà intendere dall' agente mio, alla quale con la debita riverenza bacio i santissimi piedi.

Da Brusselles, li 13 ottobre 1554.

Di Vostra Beatitudine umilissimo servitore,
REGINALDO CARDINALE POLO.

IX.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, Vostra Beatitudine avrà inteso quel che io le scrissi, per le mie de' 14, dell' udienza che io ebbi da Sua Maestà Cesarea, e quello che, per altre delli 19, le scrissi dopoi (1), avvisandola di quello che monsignor di Arras mi venne a dire del desiderio, che avevano le serenissimi rè d'Inghilterra, che Vostra Santità fosse contenta, per facilitar l'andata mia, ampliare le facoltà che ella mi aveva date sopra la disposizione de' beni ecclesiastici, e mi disse ancora che per il luogotenente d'Aymon (2), che è l'ordinario ambasciatore di Sua Maestà Cesarea in Inghilterra, la venuta del quale si aspettava, io intenderei più particolarmente lo stato di quelle cose. Il detto luogotenente arrivò il dì seguente; e doppo essere stato con Sua Maestà Cesarea longamente, jeri venne a trovarmi, essendo meco monsignor il nunzio, e data che mi ebbe le lettere del re e della regina responsive all' ultime mie, nelle quali io molto istava di essere ammesso, mi disse esser stato mandato dalle Loro Maestà, non per altro che per rendermi conto delle cose passate e di quello che occorreva al presente; e così con un lungo e molto accomodato discorso, cominciò, sin dal principio dell' ingresso della regina al regno, dirmi gl' impedimenti che Sua Maestà aveva avuto di non poter finora compitamente esseguire il suo santo proposito di ritornar all' unione et obbedienza della Chiesa, i quali in somma tutti procedevano dalla

(1) Cette lettre n'est pas dans le registre.

(2) Le lieutenant d'Amont, Simon Renard.

mala disposizione di molti, e particolarmente degl' interessati. Disse poi che, consistendo ora la maggior difficoltà nei detti interessati, i quali, avendo inteso che nelle facoltà datemi da Vostra Santità sopra i detti beni, vi erano quelle parole : *componendi transigendique*, erano entrati in gran sospettione di essere in tutto spogliati di quel che possedono : onde le Loro Maestà si erano mosse a richiedere l'ampliatione delle dette mie facoltà, sapendo che, quando questi tali intenderanno che io abbia ampia autorità di disporre sopra detti beni, allora si renderanno manco difficili al ritorno dell' obbedienza della sede apostolica e di Vostra Beatitudine, e che questa era la prima cosa ch' l' aveva da propormi per nome delle Maestà Loro. Tre cose poi disse, che li restavano da intendere da me. Una era, come io volessi entrare ; l'altra, che modo io volessi tenere in usare le mie facoltà, cioè se io le volessi usare da me, ovvero comunicare prima ogni cosa con le Loro Maestà ; la terza, se io tenevo per certo che Vostra Santità fosse per ampliare secondo la richiesta le facoltà mie, nel qual caso le Loro Maestà pensavano che rimetteriano a me l'andar inanzi il principio del parlamento, ma che quando io ne dubitassi, mi bisognaria aspettar quì la risposta di Vostra Santità : concludendo che, risoluti questi tre punti, non restaria altra difficoltà. Io rispondendo dissi che ancora dal canto mio, seguendo gli ordini di Vostra Beatitudine, era proceduto con ogni pazienza e conveniente rispetto alla volontà e parere della regina e di Sua Maestà Cesarea, incominciando sin dal mio primo partire d'Italia, e di fermarmi a Diligam, e dalla longa dimora fatta quì, et confessando però che ora il tempo mi pareva così maturo da mettere ad effetto il debito e la pia volontà della regina e del serenissimo re, che il più differire mi pareria un grandissimo mancamento e manifesto pericolo d'ogni vero bene di quel regno e delle Maestà Loro in esso, e che perciò io mi era mosso a scrivere così caldamente alla Maestà del re, come avevo fatto nelle ultime mie lettere,

e che mi era stato gratissimo con questa occasione di vedere maggiormente la pietà delle Loro Maestà. Quanto ai punti proposti, prima, del mio entrare, dissi che, avendo io tre persone, una privata come uomo di quella patria, l'altra come ambasciatore di un gran prencipe, la terza come legato mandato per la restituzione della religione, ancorchè saria molto conveniente, massime doppo una così lunga dimora, che io entrassi come legato, nondimeno quando paresse così espediente, potrei nel primo ingresso lasciar quella terza persona, et entrare come ambasciatore di Vostra Santità senza l'insegne e cerimonie della legazione, le quali, come esso anco aveva proposito, a tempo suo potrei poi usare : il che io potrei fare con sodisfazione di Vostra Beatitudine, la quale aveva provveduto et ordinato ogni cosa a facilitare l'ingresso mio. Al secondo punto, dell' usare delle facoltà, dissi che io avevo animo di non far cosa senza comunicazione delle Loro Maestà, avendo il medesimo fine. E dell' una e dell' altra risposta mostrò di esser ben sodisfatto. Quanto al tempo, dissi che io non dubitavo che Vostra Santità non fosse per usare ogni benignità per rimuovere ogni impedimento all' andata mia, e che però quanto più presto io mi trovassi in Inghilterra, pensarei dover esser più a proposito per poter parlare e fare quelli uffizii che pareessero opportuni et espedienti all' effetto che si desidera. E così esso concluse che, avendo risoluto questi tre punti, non ci restava altra difficoltà, e che con questa risoluzione esso ritornaria in Inghilterra ogni volta che io volessi, non avendo altro che fare, nè essendo venuto per altro qui. Disse poi dell' ordine, che già si era dato, che a Dover, dove io avrei a smontare, mi venissero ad incontrare due di quei principali signori, e che oltre ciò, per mia maggior sicurezza, voleva che io fossi accompagnato da cento de suoi cavalli, e che già era stato parlato che la stanza mia avesse da essere, o in palazzo, ovvero in luogo vicino. Disse in fine che, riferito ch' egli avesse il tutto a Sua Maestà Cesarca, tornerebbe a me.

Fra tanto, con l'occasione di uno che parte oggi per Trento, ho voluto far intender questo a Vostra Beatitudine, per la consolazione che son certo ch' ella riceverà della speranza che, con l'aiuto di Dio, si può avere del buon successo di questo santo negozio. Nè per ora occorrendo altro, bacio i santissimi piedi di Vostra Santità.

Da Bruselles, li 23 ottobre 1554.

Di Vostra Beatitudine umilissimo servitore,

REGINALDO CARDINALE POLO.

X.

Lettre du cardinal Polus à Jules III.

Beatissime pater, post pedum oscula beatorum, scrissi a Vostra Santità, per l'ultime mie delli 24, della venuta qui del luogotenente d'Aymon, e di quel ch'egli mi aveva detto in nome delle Maestà del re e della regina d'Inghilterra, dandomi certa speranza della mia presta andata. Jeri il detto luogotenente tornò da me, trovandosi meco monsignor nunzio; e ringraziandolo io con dire dell' obbligo che io gli avevo per la certa speranza che, doppo sì lunga dimora, mi aveva portata di poter in breve eseguir la mia legazione, rispose che non mi portava solamente speranza, ma cosa fatta, e che avendo riferito all' imperatore quanto tra noi era passato, Sua Maestà si era rimasta ben contenta e sodisfatta del tutto: onde gli pareva che io potria cominciare a mettermi in ordine per il viaggio, contentandomi massime di andare in quel modo che nell' altro ragionamento fù concluso, e che esso domani partirebbe in ogni modo, con speranza che, giunto ch'egli fosse in Inghilterra, quelle Maestà si risolveriano subito di chia-

marmi, mandando un personaggio fin quì, a Bruxelles, per accompagnarmi, et ordinando che di là dal mare io fossi incontrato, come io scrissi per l'altra mia; e quando pur paresse bene aspettare di chiamarmi col consenso del parlamento, la Maestà della regina faria tal opra che se non tutti, almeno la maggior parte de' principali che v'interverranno, saranno di parere che io sia chiamato: il che, quando ancora una parte fosse contraria, bastaria a farmi andare, estendendosi in dire assai di quel che fin quì la Maestà della regina aveva operato e tuttavia operava in più modi a questo fine, con assicurarmi che la cosa riuscirebbe bene, et ad onor di Dio, et a soddisfazione di Vostra Santità. Di che mostrando quella contentezza che si conveniva, dissi io che ringraziavo la divina bontà, che avesse aperta la via a quei rè et alla Maestà dell' imperatore di far un così degno e glorioso atto, e tanto utile alla cristianità, e che io riputavo che questa fosse maggiore e più lodabile impresa che se si ricuperasse Gerusalemme da mano degl' infedeli, e che io non potevo senon grandemente rallegrare di essere adoprato in essa come ministro et istromento di Vostra Beatitudine. Ma perchè e nel primo ragionamento et in questo ancora egli non metteva altro dubbio che dell' ampliacione delle facultà, dissi che questo solo mi premeria, se questo negozio così nobile e santo non fosse nobilmente e santamente trattato e concluso, come saria quando la cosa si riducesse a termine di offerire li beni, venendosi per questa via quasi a comperare l'obbedienza: al che dissi chiaramente che nè io sarei buon istromento, nè credevo che Vostra Santità mai s'inducesse a fare; e quì mi distesi alquanto in dire come tal modo non saria grato a Dio, nè utile a quel regno, e molto scandaloso agli altri. Confermò esser vero, e disse che questa ampliacione non per altro si ricercava, se non per levare agl' interessati che potriano impedire ogni ombra di essere molestati da me in questo principio, essendo essi già entrati in sospeto per quelle parole del breve: *transigendi*,

componendi, e che io non fossi per fare un tribunale là, e chiamarli subito a render conto, e componere, e rigorosamente privarli dei beni che tengono; e si adombravano ancora non poco di quel ricorso alla sede apostolica che mi ero riservato *in gravioribus causis*, affermando che se la Santità Vostra avesse liberamente rimessa ogni cosa in me, con promettere senz' altra restrizione di aver per rato e fermo quello che io avessi fatto, che non vi saria stata difficoltà alcuna in ammettermi. Io dissi che Vostra Santità aveva già fatto questo con un altra sua bolla, et in generale promette buona fede et *in verbo pontificis*, di approvare et avere per rato tutto quello che io facessi. Mostrò desiderio di vederla; e letta che l'ebbe, ne restò sodisfattissimo, dicendo che, se questa si fosse saputo prima, non saria stato necessario mandare il corriere che ultimamente fù spedito a Vostra Santità, e che saria bene che io lo facessi mostrare a Sua Maestà Cesare. E quì ebbe fine il nostro ragionamento.

Monsignor nunzio poi, ricercato da me, nell' audienza che pur jeri ebbe da Sua Maestà Cesarea per le cose di Siena, le parlò a nome mio di questa bolla : il che Sua Maestà mostrò aver caro d'intendere, chiedendone la copia per mandarla alla regina, alla quale però io la mandai sin da Tilinga; ma forse non l'hanno avuta in quella considerazione che ora mostrano averla.

Per quanto si vede, la via che si terrà in questo negozio pare abbia ad esser questa che, o col mezzo di questa bolla, o con l'ampliacione delle facoltà che a Vostra Santità paresse di mandarmi, quelle Maestà cercaranno di assicurare gl' animi degl' interessati che io non sia per voler in modo alcuno violentar a lasciar i beni che tengono, ma che le Maestà Loro, che si trovano nel medesimo caso e più che gl' altri interessati in questi beni, e senza li quali io non avrò da far cosa alcuna, debbano e per se e per gli altri trovare e proporre qualche modo che sia di commune sodisfattione à

tutti, e che con questa intenzione e promissione siano per contentarsi, senza repugnanza, che si concluda il ritorno all' obbedienza. E così piaccia a nostro signore Iddio che sia, e di favorire in tutto il resto questa causa, a piena consolazione di Vostra Santità e di tutta la Chiesa.

Quando io sia là, piacendo a Dio che io vi vada, potrò meglio conoscere il tutto, siccome il detto luogotenente dice anch' esso; e di ogni cosa darò pieno avviso a Vostra Beatitudine, alla quale con ogni debita riverenza baciando i santissimi piedi, prego nostro signore Iddio la conservi longamente.

Da Bruxelles, li 26 ottobre 1554.

Di Vostra Beatitudine umilissimo servitore,
REGINALDO CARDINALE POLO.

C.

(Cod. 718.)

Extraits de lettres écrites par le cardinal Polus au cardinal di Monte, sur son arrivée et sa réception en Angleterre.

(23 novembre 1554.)

Gionsi a Calais, essendo incontrato a' confini dal marescial con la cavalleria della guardia di quella terra, e ricevuto dal luogotenente regio e tutti i ministri pubblici con tutto l'onore e benevolenza e segno di allegrezza. Il dì dopo arrivai a Dover, dove la mattina seguente vennero signori V. conte di Montagu et il vescovo Clien., mandati da queste Maestà con lettera loro; vennero ancora molti signori e gentiluomini mostrandomi tutti ogni affetto. Venne l'archidiacono Cantuariense

con alcuni canonici, e mi dimandarono se volevo entrare solennemente : il che ricusai di fare. Il dì seguente, in compagnia di questi signori, giunsi a Cantorberi, ove mi fù fatta gran accoglienza. Mandai innanzi monsignore di Vigornia, per fare intendere a queste Maestà l'animo mio, con rispondere alle loro lettere, e sapere ove, quando e come piacesse a loro che andassi a trovarle. In due giorni poi arrivai a un luogo vicino a Gravesend; poi trovai monsignore Scitusben (?), uno de' più grandi signori, et il vescovo Dunelmense, mandati dalle Loro Maestà, e mi dissero che ultimamente era stata proposta nel parlamento l'abrogatione della lega contro la persona mia al tempo di Enrico, e confermata da Odoardo, la quale si era ottenuta con applauso di tutti, e che Loro Maestà dovevano confermare, e me la portarono sigillata col sigillo maggiore del regno, facendomi intendere che Loro Maestà vi volevano ricevere come legato. E così hieri, con croce alzata, in compagnia di questi signori, con i quali erano molti altri e gentiluomini, m'imbarcai nel Tamisi in nave della regina mandata con molte altre, e secondo l'ordine havuto andai a smontare al palazzo regio, e smontando fui ricevuto da monsignore cancelliere con molti signori, et entrando nel palazzo, accolto dalla regina e rè. E poi che furono fermati, presentai all' una e l'altra brevi di Sua Santità; e perchè il re nell' incontro che fece meco alla regina, noi ponessimo ella in mezzo (1). Partii dalle Loro Maestà, accompagnato alla barca dal duca di Alva, conte di Arondel e molti signori di corte, et in barca vennero oltre quelli signori ch' erano stati prima monsignore cancelliere, e mi accompagnarono all' alloggiamento incontro al palazzo regio di là dal fiume. Sono stati a visitarmi jeri e oggi

(1) Cette phrase est évidemment incomplète, soit qu'elle ait été tronquée dans le manuscrit, ou que celui qui l'y a copiée ait commis une inadvertance.

molti signori ecclesiastici e secolari. Jeri sera la regina mi mandò a visitare da un primo suo cameriere, con invitarmi al banchetto che si faceva quella sera per giuoco delle canne, lasciando però in mia libertà di andarvi. Accettai la licenza di riposarmi oggi, e questa mattina il re ha mandato a visitarmi per un suo cameriere. Monsignor Visoniense è poi stato meco, per intender il modo con il quale pensavo di procedere, e che quando volessi parlare al parlamento, le Maestà Loro lo facciano radunare in loro palazzo, e che cosa volevo dire ad esso. Risposi che aspetterei di esser chiamato da Loro Maestà, per conferire e risolvere con esse tutto.

(26 novembre 1534.)

Il cancelliere mi ha detto come essendo prima dato ordine che havessi a smontare prima al mio alloggiamento, et il di seguente andare dalle Loro Maestà, et essendo poi ordinato altrimenti, è stato da molti notato che Dio ha voluto che in quel palazzo ove fu escluso dal regno ogni autorità del papa, nel primo ingresso in regno smontasse con la croce innanzi il legato di Sua Santità, e fosse dal re incontrato e ricevuto. Oggi essendo con Loro Maestà, il re ricevè il plico drizzato a me con bolle, brevi e lettere di nostro signore sopra l'ampliatione delle facultà richiesta; e si restò che domani elle mandarebbero a me alcuni del loro consiglio, per proponermi le vie per la riduzione e circa i beni.

D.

(Cod. 505.)

*Lettre du cardinal Alessandrino au cardinal Rusticucci,
sur sa négociation à la cour de Madrid.*

Illustrissimo signore, giunsi alli 29 di settembre nel convento di N. S^a d'Atoccia, fuori di Madrid un mezzo quarto di miglio, ove mi fermai quel giorno, avendo così voluto S. M.

acciò ch' io facessi l'entrata. Il giorno di S. Ieronimo, a buonissima ora, il re mi fece intendere, per il segretario Antonio Perez, che spediva la sera medesima un corriere al signor don Giovanni ed ordine che svernassi in Italia insieme con le galere; et quell' istesso giorno feci l'entrata, et fui ricevuto et raccolto da S. M. con molta amorevolezza, come tutto questo scrissi a V. S. Illustrissima per la mia del 30 di settembre.

Il secondo giorno d'ottobre hebbi la prima audienza dal re, la quale sebenè ordinariamente suole servire di sola visita, nondimeno, doppo l'haver fatti i complimenti che dovevo, presentando a S. M. il breve et benedicendolo per parte di nostro signore, et dimostrandoli l'amore che nostro signore li porta, et il contento ricevuto da me di questa legatione, et quanto me ne pareva rimaner honorato, essendo la necessità grande et instando il tempo assai, pregai S. M. che ricevessi per bene ch' io trattassi allora del negozio della lega. Il che essendomi da lei concesso, col dirmi ch' io facevo prudentemente, li esposi il desiderio di nostro signore intorno a questo, il quale era che S. M. desse ordini tali alli ministri suoi, che le provvisioni necessarie per l'impresa dell' anno avvenire fossero in ordine al tempo statuito, et in somma, che si adempisse per parte della Maestà Sua tutto quello che si conteneva nella capitulatione, lo quale doveva fare, et per la conventione da lui promessa et giurata, et per l'esempio dell' altri prencipi, et per evitar la nota nella quale incorreria, se per negligenza sua o delli ministri suoi ricevessi la cristianità alcun disastro, il che Dio non voglia, et che si contentasse ancora far opera con l'imperatore acciò che non solo entri nella medesima lega, ma faccia di più con il re di Francia suo genero, anffichè quel re si colleghi anch' esso. E perchè il re, havendo ripigliato et risposto a i capi di cerimonia, appresso della lega non rispondeva cosa alcuna, le addimandai quello che io dovevo scrivere in ciò a nostro signore : al che soggiunse che me lo farà intendere. La qual risposta mentre tardava, spedii un corriere in

Portogallo, pregando la regina che si fermasse sino all' arrivo mio, per molte ragioni che allora mi sovvennero; et feci similmente che l'ambasciatore quì di Francia ne spedi un altro al suo re, con il quale scrissi ancor io al nuntio, per saper qualche certezza del matrimonio che si trattava tra Madama et il prencipe di Navarra, che quà chiamano di Bearne, parendomi pur strano haver a parlar con un re d'un matrimonio concluso con altri, se fosse stato vero quello che si diceva. Congregai anco questi prelati mandati meco da Sua Beatitudine, con l'intervento di monsignor nuntio, acciocchè si vedesse di deliberare quello che paresse più espediente, o seguitar quelli negozii che havevo da trattar con S. M., come già cominciai dal passato nunzio, e di poi dal cardinale Giustiniano, o pur ricominciar da capo: da' quali fu concluso esser più salutare per ogni cosa il seguitare la tela ordita, che il cominciarla di nuovo, non lasciando però d'aggiungere ciò che paresse potersi e doversi aggiungere. La qual risoluzione seguitai.

Alli 8 del medesimo mese, S. M. fece dare per il cardinale di Siguenza la risposta intorno le cose della lega, della quale ho mandato et hora mando copia di nuovo a V. S. Illustrissima; et se bene dal fin di essa si vede che S. M. non m'intese bene in quella parte che tocca al far officio con l'imperatore perchè inviti il re di Francia a entrar in lega, dichiarai nondimeno di poi, alli 11, al re meglio, nel qual giorno lo strinsi molto circa alla materia della lega: dal che fù causata la seconda risposta mandata alli 13 per Antonio Perez, ch' ella vedrà.

Nel medesimo giorno delli 11, che fù quello della seconda audienza, parlai al re diffusamente, secondo la risoluzione presa, delle cose della monarchia di Sicilia, dell' exequatur di Napoli, dell' abusi dell' uno e l'altro regnò, del titolo di gran duca, delle cose di Milano circa all' economato et famiglia armata; delle decime di Napoli et Milano, delle cose dell' arcivescovado di Toledo. Feci l'officio impostomi da S. S.^{ta} per il pren-

eipe Marco Antonio Colonna et per la chiesa di Malta con quella efficacia che potessi, conforme alli memoriali de' quali tutti mando copia con questa, siccome di tutte queste cose scrissi appieno per le mie delli 12 et 13 del passato. Dopo il qual tempo sono stato aspettando che S. M. mi mandasse la risposta che li pareva; et se bene da principio parve che questi negotii fossero rimessi solo al cardinale di Siguenza et a Ruy Gomez, passarono nondimeno di poi a quasi tutto il consiglio d'Italia; et in questo tempo non pretermessi di far et far fare, con l'intervento del padre Francesco (1) et altri, tutti quelli officii che furno giudicati convenienti et opportuni.

Et perchè havevo poco prima ricevute due lettere del cardinale Commendone, una delli 20 et l'altra de' 24 di settembre, nelle quali più tosto accennava che narrasse il successo delle cose di là, et le difficoltà che diceva d'havervi trovate, dicendo averne scritto pienamente costà, di dove presupponeva ch' io ne dovessi essere avvisato, mi risolsi scrivere una poliza al rè et mandarli un memoriale, siccome feci alli 19 del medesimo mese, che si potrà vedere per la copia che di nuovo li mando : di che li detti conto ancora per la mia di xx del passato.

Finalmente, alli 3 di questo, fù a desinar meco il cardinale di Siguenza, et mi portò le risposte di S. M. alli memoriali, le quali mi furono anco lette da lui; et io, sentendole, gli dissi subito che non erano tali quali io aspettavo. Et doppo l'haverle lette, mi disse di più che questo era quello che il re mi voleva rispondere in scrittura, perocchè a bocca mi diceva che desiderava S. M. che, siccome io ero venuto legato di nostro signore, così al ritorno fosse ambasciatore suo et intercessore appresso Sua Beatitudine, acciochè nella materia della monarchia di Si-

(1) Il paratt s'agir ici du père Francisco Borja, général de la compagnie de Jésus.

cilia, dell' exequatur di Napoli et in quella delle decime di Milano et Napoli, si contentasse S. S^{ua} concederli tutto quello che li paresse necessario per levar ogni pretensione di scrupolo. Di tutte le quali risposte mando copia.

Partito il cardinale, senza perder tempo, congregai li medesimi prelati, presente sempre il nuntio, dai quali in somma, viste le risposte, fù concluso esser necessario far una replica, la quale in un medesimo tempo fosse et modesta e non premettesse cosa la quale si potesse convenientemente dire. Sopra la quale resolutione, giudicandola io bona, fù fabbricata quella scrittura la quale V. S. vedrà per la copia ch' io le mando, nella quale ancora fù cercato, per maggior facilitatione del negozio, di ridurre le materie a' capi principali. Nelle medesime congregazioni, che furono molte, si giudicò ancora ch' essendo necessario, nella materia della chiesa di Malta, risentirsi un poco gravemente, fosse meglio farlo più tosto a bocca che in scrittura.

In questo mezzo, per molti uffizii et diligenze che si fecero et usorno, e per l'intelligenze et risposte ch' andorno innanzi et indietro, come si vedrà dal discorso et lettura delle scritture che si mandano, fù conosciuto manifestamente che con molte honorate parole in fine si negavano le cose più principali, et ch' in questo erano fermi et il re et tutti i suoi consiglieri, senza alcuna speranza di dover da loro conseguire altro; et tutto che havessero inteso, et dal cardinale per le parole dette da me, et da altri, ch' io non restavo in questo punto soddisfatto, anzi quanto più si batteva questa materia, tanto più si ritiravano al forte, et senza speranza di alcuno acquisto si perderebbe molta autorità et reputatione. Perciò mi risolsi portar la detta replica al re, mostrando a S. M. di non voler perder tempo in parole, et che in effetto desideravo et speravo maggior cosa. Il che feci sabato, al x del presente mese, significando al re che conoscevo molto bene quanto poco io riportavo, ma che con tutto ciò non volevo lasciar di repor-

tare a S.^{ua} quella risposta a quella provvisione, che si contenterà di danari, qualunque ella sarà, et che se S. M. havesse da se medesimo potuto risolvere quelli negozii senza partecipazione de' consigli, i quali hanno per impresa di defendere et ampliar sempre quello che in queste materie si fa, intendevò sicuro che havrai portato a nostro signore risposta molto più secondo il desiderio di Sua Beatitudine di quello che pensavo portare, sapendoli S. M. è giustissima, et che le cose dimandate da nostro signore sono parimente giustissime, et di più ch' avendomi detto il cardinale di Siguenza che S. M. voleva ch' io fosse mezzo con nostro signore acciò ch' l'assicurasse la coscienza, havrei ancora per questa cagione desiderato portar a S. S.^{ua} risposta più grata, per renderlo più facile a quello che desiderava.

Circa alla lega, mostrai molta satisfattione di quello che sin hora mi havea risposto, assicurandomi che ciò che havea S. M. detto sarebbe anco posto in esecutione, et li messi in consideratione se li pareva da significarmi più particolarmente l'officio che disegnava far con l'imperatore, se voleva mandar l'uomo apposta o scrivere, et se li pareva che nostro signore dovesse o potesse far altro più di quello ch' ha fatto sin ora. Al che mi rispose che me lo farà intendere, et mi disse che pensava con questa occasione l'imperatore entraria in lega. Et io in somma feci grand' istanza perchè seguitasse ardentemente questa impresa, et non si ritardasse con l'occasione di questa vittoria (1), anzi s'inflammasse più, poichè si vede che Dio benedetto l'ha in protettione. Et con questa occasione feci un buon ufficio per il signor don Giovanni d'Austria, mostrando quanta consolatione ne havea nostro signore et quanta satisfattione dava a tutti i capitani de' collegati, et che perciò doveva S. M. allargar un poco la mano, dandoli maggior autorità per ser-

(1) La victoire de Lépante.

vizio della medesima lega : del quale officio prese il re molto piacere, dicendomi haverli commesso che procurasse sempre soddisfare a Sua Beatitudine, et usar buon trattamento ai collegati.

Nelle cose della chiesa di Malta feci un poco di risentimento, mostrando al re che non havea ciò di maraviglia, anzi che si facesse questa diligenza con il presentato et nominato da lui, poichè si fa l'istesso con li nominati di S. S^{ua} medesima, et che altrimenti sarebbero superflui li decreti de' concilii, li processi et esami che si fanno quà e là, et i concistorii ancora, se si dovesse indistintamente ammettere ogni uno subito che da lui fusse presentato, et che questa è una materia nella quale Sua Beatitudine è tenuta ad aprir più gli occhi et haver maggior cura che in qualsivoglia altra; et se bene per i tempi passati non si guardava sì sottilmente a simil cose, hoggi nondimeno che S. S^{ua} vuol riformare, come fa, il clero, è costretto a tenerne molto maggior conto : dicendoli ancora la notorietà della cosa opposta al nominarlo, talmente che saria forse a riporlo a maggior pericolo dell' honore, perchè quando fosse proposto in concistorio, il collegio forse non lo ammetterà; et conclusi che poichè S. M. suol usar tanta cura come di se in simil cose, si contenti anco d'usarla in questa, nominando persona che manchi di queste exceptioni; altrimenti che S. S^{ua} sarebbe forzata a provvederla. Non ostante le quali cose, stette il re fermo nel detto proposito, pregando S. S^{ua} a non voler escluder questo, poichè è già nominato.

Quanto al negozio del gran duca, parlai conforme al memoriale ch' ella vedrà, essendo parso così conveniente ancora all' ambasciatore medesimo di S. A., perchè in fatti ciascheduno era chiarissimo che di quà non si poteva cavar altra risposta che la prima; et a me parve che S. M. pigliasse questo negozio alquanto meglio di prima, usando parole amorevoli verso il gran duca; et rispondendo all' ultima parte del ragionamento, disse che rendeva grazie a S. S^{ua} della confidenza

che haveva che dovesse far buon ufficio con l'imperatore, al quale lo havrebbe scritto, et con il quale, e da principio et sempre, è stato necessario trattar questi negozii, et che havrebbe sempre cerco che si fosse quietato con satisfattione di tutti.

Havendomi nella materia dell' arcivescovado di Toledo risposto il re della maniera che si vede, si pensò che fosse bene, per ogni rispetto, pigliare la possessione, a nome della camera apostolica : del che dissi una parola al re, il quale mi ha fatto intendere che non si faccia a modo alcuno, ma che si aspetti la resolutione della concordia, con la quale si accomoderà ogni cosa, et che quanto a' frutti, il medesimo cardinale di Siguenza entra quasi sicuro che saranno salvi. Et in somma trovo il re tanto fisso in questo negozio et tanto provisto et prevenuto ad ogni cosa, che non mi verria fatto pigliar la possessione, nè a nome della camera, nè in alcun altro modo.

Non lasciai utilmente di far buon ufficio per il re di Polonia acciochè sia pagato, et questo credo che sarà buon successo.

La sera medesima ch' io fui dal re, fui ancora a trovare il cardinale di Siguenza ch' era nel letto ammalato, dandoli conto di quello che con S. M. havevo passato; et tanto dal re quanto dal cardinale, facendo io istanza sopra molte cose, et più d'ogni altra sopra la publicatione et osservatione del concilio, parendomi che questa ne abbracci molte, furonmi dette parole dalle quali potevo pigliar quasi speranza che questo dovesse succedere, alle quali però non hanno corrisposto, come nell' ultima risposta si può vedere, la quale mi mandò il medesimo cardinale, per il P. Francesco, la matina delli xij.

Onde alli 13 mi risolsi di chieder licenza al rè, poichè si conosceva in tutti una fermissima deliberatione di non conceder altro, et così fui quel giorno da S. M., la quale mi disse esser risoluto di mandar uno a Roma a trattar con nostro signore le cose di Sicilia et di Napoli, il quale desiderava che fosse ajutato da me, et che quanto alle cose della lega, sperava che l'imperatore, con la congiuntura di questa vittoria, non

lascieria d'entrarci, con il quale non mancherebbe di far ogni officio, ma giudicava esser bene il veder prima che S. M. Cesarena collegasse, che cercarlo a far officio con il re di Francia, perchè dal primo dipende il segundo; et addusse alcune ragioni convenienti perchè si dovesse far così.

Questo in somma è quello che ho potuto far a cavar da queste bande; et quando io sarò, con l'aiuto di Dio, a Roma, ragguaglierò nostro signore di qualche particolare di più.

Dopo le soprascritte cose, alli 16, fù da me il cardinale di Siguenza, et mi disse, per parte del re, che quanto alla lega, S. M. scriveva efficacissimamente all' imperatore, per disporlo a collegarsi, et che daria anco commissione al suo ambasciatore là che trattasse in suo nome questo negozio: il che similmente scriveva al cardinale Commendone.

Per le quali cose vedendo io che non mi restava più che fare dalle parti di quà, mi licentiai come ho detto; et domani, dopo desinare, o lunedì mattina, con l'aiuto del signore Dio, seguirò il mio viaggio verso Portogallo.

Et perchè, doppo tutto questo, il segretario Zaia mi ha dato l'incluso ragguaglio delle cose d'Inghilterra per parte di S. M., lo mando a V. S. Illustrissima, tradotta di esso quella parte che secondo la brevità del tempo si è potuto tradurre. Con il quale fine bacio a V. S. Illustrissima la mano, pregandola a baciare i piedi a nostro signore, in mio nome.

Di Madrid, alli 17 di novembre 1571.

Foglio in cifra di mano del signor cardinale.

Nel trattar questi negozii, ho mirato sommamente a due cose:

La una, a non romper con questo re, parendomi et che l'occasione che ci è della guerra col Turco, con molti altri rumori che vanno attorno, havesse bisogno d'ogni altra cosa che di questa, et ch' io fosse direttamente al principale

ufficio ch' havevo a fare per l'effettuazione della lega, massimamente con l'occasione di questa vittoria, la quale, potendo forse parere al re d'esser fuori di necessità, l'havrebbe potuto render più tepido. Et ciò ho fatto tanto più volentieri quanto ero sicurissimo ancora che, con il dar occasione di rottura, si sarebbe forse ben guasto il negozio della lega, il quale, per quanto posso sin adesso giudicare, è ben incamminato, ma non si sarebbero però acconci gli altri, in modo che per l'altra strada si è giudicato che si andasse a manifesta perdita, senza speranza di guadagno. Non ho lasciato però di parlare sempre risentitamente, et di gravar la mano ben spesso sino al vivo : il che si potrà anco vedere per le scritture che si mandano.

L'altra è stata a non lasciar in tutto staccato il filo di questo negozio, per l'occasione che Dio potrebbe porgere; et perciò mi lasciai scappar di bocca, con il cardinale di Siguenza, che sarebbe potuto S. M., poichè nostro signore ha fatto tante diligenze seco, mandar almeno qualcheduno da Sua Beatitudine sopra queste materie : dal che può forse esser nata la risoluzione che S. M. m'ha detta del mandar costà una persona sopra le cose di Napoli et di Sicilia.

E.

(Cod. 491.)

Instruction donnée à l'archevêque de Patras, nommé nonce ordinaire du Saint-Siège aux Pays-Bas.

Il carico del governare le città e provincie della sedia apostolica che V. S., per lungo curso di anni, ha sostenuto con sua gran lode, ha fatto conoscere al mondo che non ci abbia affare, per grande o malgevole che sia, che ella felicemente

no 'l maneggiassi, poichè il reggere saviamente i popoli è la somma delle operationi humane, et in questa vita la più giovevole. Per la qual cagione nostro signore, col suo usato avvedimento, ha destinato V. S. suo nuntio ordinario nelle provincie de' Paesi Bassi appresso a i serenissimi principi l'arciduca Alberto di Austria e l'infanta Isabella di Spagna, havendo per fermo che quanto più le accaderà nell' avvenire di trattar de negotii maggiori e che più universalmente abbracciano il bene della cristiana repubblica, tanto più a lei verrà fatto di acquistarsi nuovi meriti appresso Iddio e con la Chiesa cattolica, e la Santità Sua particolarmente.

Dunque essendosi destinato, per vicelegato, da succedere à V. S. nella legatione di Avignone monsignor Donrazzetto, arcivescovo di Seluccia et auditore di Rota, subito che sarà da lei stato posto in possesso di quel carico, conforme all' ordine che a V. S. se n' è già dato, ella se ne sarà potuta andare alla volta di Fiandra, prendendo quel cammino che a lei sarà più in acconcio, benchè, credendosi che forse avrà voluto passare da Parigi, se le sono mandati alcuni brevi e lettere per visitare quelle Maestà, a nome di nostro signore, e far loro riverenza da mia parte. Io mi pongo dunque a scriverle la presente, con proponimento che le habbia da giungere alle mani in Brusselles, nè so se io la debba chiamare instructione, allato alla sua prudenza che non ne ha mestieri, o significatione della paterna volontà di Sua Beatitudine in riguardo della sua cura pastorale, che non è mai satia di dar ricordi; ma certo la potrà pretendere V. S. da me, per testimonio del mio desiderio di farle servizio: si è nondimeno commesso a monsignor arcivescovo di Salerno, il quale non tiene altrimenti ordini di aspettarla, che al suo partirsi di colà, vi lasci per V. S. la più piena informatione che potrà de quegli affari, et una persona ancora che in sua assenza habbia pensiero de' negotii della sedia apostolica, e supplisca a bocca con esso lei quel più che alla viva voce è facile di soggiungere a ben dis-

posta scrittura. Ond' io non dovrei o senon per le già dette cagioni imprendere a dirle quelle che più pienamente havrà trovato espresso al suo arrivare a Brussesles.

Pure io incomincerò a spiegarli che tre sono gli argomenti che toglionsi proporre avanti i buoni ministri della sedia apostolica ne' paesi oltramontani della cattolica religione : il rimettere in piedi e conservare l'autorità della sedia apostolica, insieme con la giurisdittione e disciplina ecclesiastica, et il procurare la pace e unione fra i principi cattolici. E sopra ciascuno di questi capi andrò brevemente alcuna cosa divisando.

Le diciassette provincie che, sotto nome di Paesi Bassi o di Fiandra, furono già possedute in pace dal re di Spagna, deonsi paragonare ad un reame; ma l'heresia, l'ambitione et l'infelice governo ne ha, doppo una crudelissima guerra di ventisei anni, separate alcune dall' antico dominio di casa d'Austria, che col nome di stati delle Provincie Unite o di Olandesi vengono appellati : ciò sono l'Olandia, la Zelanda e la Frisia con alcuni luoghi della Fiandra e Brabantia, le quali regendosi a guisa di repubblica fanno professione di libertà; ma in fatti, se alla moltitudine si ha riguardo, gl' Olandesi signoreggiano gl' altri, et se ad un solo, il conte Maurizio di Nassau, prencipe di Oranges, tutto a suo volere le domina. Hor siccome elle si son divise dall' altre nella signoria, così hanno fatto il medesimo nella religione : onde sono al presente tutte piene d'heretici, di varie e confuse sette, con pochi cattolici; e le ubbediente sono tutti cattolici, che niuno o pochi heretici ha mescolati fra loro.

Lo studio dunque e la vigilanza di V. S. dovrà mettersi principalmente nel mantenere li Stati di casa d'Austria cattolici, e di trovar modo non solo di salvar le reliquie de' cattolici che restino negli altri dispersi e quasi abbandonati, ma di andarle unendo e senza numero moltiplicando. E quanto ai primi, V. S. troverà quell' Altezze così volte alla vera pietà, e

così desiderose di mantenerla e di accrescerla ne' lor popoli, che non havrà mestieri di pregarle troppo per ottener da loro il favore e il braccio necessario contro gl' heretici; e perciò a V. S. converrà di esser vigilantissima nel metter l'occhio in ogni parte della Fiandra, e di non lasciare che per la negligenza degl' ordinarii e per la maligna astutia degli heretici, ve n'entrino dalle vicine provincie infette, siccome pare che ultimamente sia avvenuto nel paese di Limburgo, poichè tra per la trascuraggine degli ufficiali dell' ordinario, e per la colpa de' ministri dell' arciduca, vi sono trascorsi due mila di loro ad habitare: ma Sua Altezza, risentitasene, subito ha richiesto il nuntio che mandi colà persona che contro di loro proceda, non solo promettendole il braccio, ma volendo castigare i proprj ministri, se colpevoli gli avesse trovati. Di tal religiosa cura non può a sufficienza celebrarsi quel prencipe laonde, benchè il nuntio ci scrive che, senza potere aspettare l'ordine che aveva richiesto a nostro signore, si era posto in mandarvi per commissario Auberto Mireo, canonico della cattedrale d'Anversa, nondimeno, perchè avanti la sua partita non si sarà dato fine al negotio, V. S. sarà diligente essecutore di quanto se l'era poi commesso da Sua Santità. Nell' avvenire non lascerà mai vincersi da niuno nella vigilanza, e cercherà di acquistarsi degli amici e corrispondenti in ciascuna di quelle contrade, per haver continui rapporti delle cose che vi accaderanno, perchè ai piccioli principii, quando son noti, di leggieri si fa contrasto.

E quanto poi alle Provincie Unite, levatesi dalla dovuta ubedienza del re cattolico, sono veramente per le cose della religionc ridotte a pessimo stato. Quantunque appaja che tutti quei popoli vivono desiderosi non solo di prolungar la tregua, ma di stabilir la pace, contuttociò si conosce che doppo Iddio non sarebbe da porne la salute, senon nell' armi, perchè molti si facevano a credere che le fiere persecutioni de' cattolici nascessero dal timerne le sollevationi e le congiure,

siccome si paventano e scoperti si opprimono i nemici domestici, onde facendosi la tregua o la pace con gli Spagnuoli, liberati dal timore loro, gli havrebbero lasciati vivere in pace; ma il contrario ne è avvenuto di quel più imaginavano, perchè insignoritosi li heretici senza contrasto di più paesi, tanto più gli ha tiranneggiati quanto da minor contesa o paura è stata perturbata : laonde se al presente o si conferma la tregua, o si fa la pace con gli stati, si potranno piagnere come in eterno perdute le misere reliquie che vi avanzano. Troppo è manifesto che quando Utrech, Ambsterdam, Harlem, Leidea et altre grosse città entrarono nella confederatione con gli Olandesi, lo fecero con chiarissimo patto, che nulla intorno alla religione cattolica, apostolica e romana s'innovasse, e nondimeno per l'atti del vecchio preneipe di Oranges ogni cosa fù suvertita simulando. Quando si fè la tregua del cattolico con questi stati, promissono essi, et il re di Francia Henrico IV ne diede la parola per loro, che intorno alla religione istessa niuna novità si farebbe : hor veggasi se l'hanno osservata, e ciò che nell' avvenire dovrassi aspettare. E benchè, siccome ho detto, la pace si biasma dai popoli, etianodio da i cattolici, che se quelle miserie soggiacciono già per la tregua, lusingati dalla dolcezza dell' otio, nondimeno scorgendosi che li vanno in breve a perder del tutto, pare che si dovesse conseguire assai più dal beneficio dell' armi che dall' arti della pace, poichè le genti delle Provincie Unite sono esauste, stanche e consumate; dalla Germania non possono di presente promettersi ajuti; l'Inglese, stretto nello spendere, è volto più a i consigli che a i fatti, non è per dare loro gran sollevamento; il re christianissimo, o dalle discordie domestiche, o dagli ugonotti, o d'ardui pensieri delle cose d'Italia, sarà tenuto occupato, oltre che la guerra di Fiandra lo spingerà forse alla deliberatione, che pare si sia posto tante volte in cuore, di debellar gli ugonotti, perchè non potrebbe a ciò moversi in più felice opportunità di tempo, e nel vero, se que'

due rè grandi convenessero a insieme a battagliare ciascuno contro i propri ribelli, ad un' hora l'un l'altro della vittoria si assicurerebbono.

Dunque, per queste e più altre ragioni, nostro signore non può consentire alla proroga della tregua, e molto meno alla pace, siccome gli antecessori suoi non l'hanno mai approvata, certi che gli heretici e nimici della fede nostra vogliansi debellare, non ricevere per amici e compagni, e perciò ci hanno più tosto dissimulato alla miseria de' tempi, condannandola; e desidera però Sua Santità che V. S. conforti quelle Altezze alla guerra, e prometta loro, nel nome del Signore, la vittoria, quando non lasciaranno di confidarsi nel divino ajuto: sperandosi massimamente ch' il nuovo rè cattolico (1), nel principio del suo reggimento, si mostrerà egualmente pio e magnanimo, nè sarà per ritirarsi da così degna impresa. Ma quando pure, per la calamità de' tempi, per l'età troppo fresca del re e la senile e mal sanità dell' arciduca, e per le strettezze de' denari, convenisse d'attendere a i consigli della tregua o della pace, persuasi da altre più vicine speranze di pubblica utilità temporale, V. S. non darà mai segno di approvare il negotio, ma rappresenterà solo le infelici lagrime di quei poveri cattolici che gridano ajuto e no 'l trovano, acciocchè in perpetuo non rimangano del tutto abbandonati e perduti, e rammemorando le passate promesse che non si sono osservate, andrà pensando a nuovi modi di sicurezza per loro; e quando però non possa ottenersi, si adoprerà almeno che sieno assicurati dell' uso della vera religione loro, poichè la libertà di coscienza a tante empie sette e fra loro nemiche si concede, e massimamente che fra le tempestose discordie de' settarj che rivolgono sottosopra quei miseri popoli, non vi sarebbe per la quiete pubblica il miglior rimedio che di las-

(1) Philippe IV.

ciarli tornare all' antica lor religione cattolica, perchè a poco a poco tutti a quella si ridurrebbono. E se in tanto facessero una perpetua pace co' l cattolico, il quale verrebbe in tal guisa a renunziare alla soprastanza del dominio sopra quei paesi, non havrebbero più da temere che i confessori e predicatori cattolici confortassero i popoli a riconoscersi per sudditi degli Spagnuoli, nè che il papa con esso dicono machinasse di riporli nell' antica ubedienza del re di Spagna; nè si contenterà V. S. di farne pochi officii, ma pregherà, instarà e batterà del continuo. E se il re christianissimo, siccome è da credere, vi avrà gran parte, si volgerà a quel caso trattandone strettamente con li suoi ambasciatori, scrivendone al nuntio di Francia, perchè si ottenga in si gran male alcun efficace rimedio.

Intanto non convien' di mettere in abbandono quelle reliquie de' cattolici, perchè con la diligente industria se ne può anche sperare alcun profitto; e certo che la confusissima Babilonia di tante sette dovrebbe, se non altro, muover quei popoli a ravvedersi della lor cecità, et a ritornare all' unione e conformità della Chiesa cattolica. Perciò vi si mantiene un vicario apostolico, sottoposto con quelle provincie al nuntio di Fiandra, per nome Filippo Rovenio, il quale, acciò che con podestà di vescovo possa adoperarsi in beneficio dell' anime al suo vicariato soggette, fù da Paolo V creato arcivescovo Filippense. Egli ha sotto di se intorno a ducento cinquanta sacerdoti secolari che adempiono l'officio de' curati, sparsi per le provincie, e scorrenti ancora quà e là dove più si desiderano i residenti. Essi però vengono in quella cura ajutati da molti regolari, e specialmente da' padri giesuiti, che ove vi si trattengono ascosamente, ove mandano di quando in quando delle missioni utilissime. Ma benchè si scuopra in quei cattolici molta pietà christiana, non pare tuttavia che fra di loro sian collegati, di sovente private discordie gli essercitano e travagliano, siccome avviene ancora a i cattolici inglesi, e nell'

isola e fuori. Sarà però degno officio di Vostra Signoria di mesticare le vere cagioni delle discordie loro e levarle; e se accadrà più che tornino all' usate contese, cercherà di sopperle et accordarle del tutto; et al vicario apostolico, huomo molto pio e zelante dell' honor di Dio e della salute dell' anime, ella porgerà ogni ajuto e favore possibile, perchè la sua authorità si sostenga: ma perciocchè è paruto alle volte che egli si prenda troppo di podestà sopra i preti, V. S. potrà, secondo i bisogni, andarlo con destra maniera temperando.

E tornandomene alle provincie cattoliche, veggio che trovansi in quelle alcuni collegi inglesi, scozzesi et irlandesi fondati dalla felice memoria di Gregorio XIII, a beneficio della religione cattolica. Questi, come veri seminarj di pietà, si raccomandano grandemente alla protettione di V. S., la quale due riguardi havrà intorno ad essi: l'uno, che vi si viva in pace e lungi dalle contese e sotto la buona disciplina con la quale sono stati instituiti; l'altro, che le pensioni et entrate a quelli applicate per mantenerli, vengano loro pagate.

E quantunque il nuntio di Francia, per antico costume, poichè non sono ancora trent' anni che in Fiandra vi tiene la sedia apostolica un nuntio residente, habbia la cura principale de' cattolici d'Inghilterra, nondimeno, per la maggior vicinanza e commercio più facile di quell' isola con i Paesi Bassi, conviene che V. S. vi habbia ancor essa la sua corrispondenza, per saperne in particolare le novelle: laonde ella procurerà di esser avvisata di quanto quivi avverrà di momento, dall' arciprete d'Inghilterra, capo di tutti li cattolici dell' isola; et insieme potrà intendersi col ambasciatore di Spagna residente in Londra, il quale è al presente il conte di Gondemara, cavaliere pieno veramente di religiosa pietà e di zelo.

E fra gli affari che colà deonsi havere in consideratione, l'uno sì è quello del matrimonio che il re defunto di Spagna trattava strettamente con gl' Inglesi, perciocchè si voleva dar

la figliola dell' uno al figliolo dell' altro, e per parte del papa si procurava che senza suo consentimento no 'l facesse, siccome il cattolico, sicchè fatto, non l'avrebbe già dichiarato, e si affermava che si havrebbe però mandato quà huomo a posta per questo; e d'Inghilterra si udiva parimente che ne avevo sempre trattato, col presupporre il beneplacito apostolico. Hor, per la morte di quella Maestà, non sapendosi ancora la mente del figliolo, si sta in forse del fine che sarà per haverne la pratica. Perciò desidera Sua Beatitudine che V. S. cerchi di esserne avvisata, per potermene ragguagliare quando pure ella si tiri avanti.

L'altro s' è la temeraria e diabolica impresa alla quale s'oppose Marc' Antonio Domini, già arcivescovo di Spalata, che, non contento di essersi, apostatando dalla fede cattolica, ritirato in Inghilterra, ha con maligna dottrina sparso tutto il veleno che haveva nel seno contro la stessa religione, il pontefice e la sedia apostolica, componendone alcuni pestiferi libri da lui intitolati *Della repubblica cristiana*: ma già molti cattolici in varie parti se gli sono fieramente opposti, e fra gli altri l'università di Lovagna, della cui dottrina è però compilatore il Giovanni Giansenio, huomo piissimo, ma che non ha il valore alla pietà inferiore; e perciò che egli è stato uso di mandarne i quintometti, secondo che gli è iti componendo, e si son fatti rivedere alla congregazione del sant' officio e rimandati al nuntio, et alle volte con alcuna leggier correctione, dovrà V. S. continuare ad inviarmegli nell' avvenire, e render certa l'università e la persona del Giansenio quanto ella acquisti di merito e di lode e da Sua Beatitudine si riceva l'opera a grado.

Seguace dell' isola d'Inghilterra è quella d'Irlanda, ma più nel dominio sforzato che nella religione spontanea, perchè essendo anticamente stata non men devota che suddita alla sedia apostolica, da poi rimasòne ad altri il governo, e con esso perdutasene la signoria, finalmente per l'appostasia dei

rè britanni, incominciò a perdere anche la vera fede. Nondimeno, più costante in essa che l'essere così lontana da gl' ajuti e quasi derelitta non dava speranza, gran parte de' popoli cattolici, che hanno i lor vescovi, tuttavia ritiene, non havendo mai l'Inglesi, per la costanza e ferocia delle genti, potuto, nè men con la forza, levar loro il nome della romana pietà da gl' animi. Dunque, per andarli sovvenendo, V. S. cercherà di haverne continui avvisi, e terrà corrispondenza con quei prelati, per porger loro tutti gl' ajuti possibili, poichè non mancano in Fiandra gl' Irlandesi, che dal rè cattolico sogliono essere protetti.

Ma sono assai più congiunti alli Paesi Bassi, non solo di sito ma d'interesse, e non solo di religione ma di stato, le cose della Germania, dalla quale uscirono già l'heresia e le forze delle ribellioni sopra la Fiandra. Importerebbe dunque tutta la felicità di essa si fosse cattolica, siccome il conservare l'imperio nella casa d'Austria è un mantener il dominio dall' inferior Germania : onde non pare che convenga molto di pregar coteste Serenissime Altezze a secondare li felici avvenimenti dell' imperatore, poichè ne hanno più cagione che non potrebbe V. S. spiegarne lor prieghi. Nondimeno, perchè ne' gran fatti le menti savissime son dubbiose, mentre bilanciano gl' utili co' pericoli, e non mancano di quelli che vorrebbero levare il merito o la gloria al re cattolico, persuadendolo a comperarsi la pace cogl' Olandesi col prezzo del Palatino, restituendolo ad istanza loro e de gl' Inglesi all' heresia, V. S. conforterà gagliardamente le medesime Altezze, se il negotio non havrà conseguito il fine che se n'aspetta, a procurare che la Maestà Cesarea mandi ad effetto il bando imperiale contro il palatino et ad ajutarne l'essecutione, perchè ponendosi l'elettorato in mano cattolica, e questo si crede dover esser il duca Massimiliano di Baviera, al quale l'imperatore si è obbligato, e mettendosi o in lui o nel duca Volfrango di Neuburgh il Palatino, si stabilisce l'imperio fra cat-

tolici, et ad un' hora nella casa d'Austria, perchè non si tornerà sì di leggieri che ne habbia da uscire il rcame di Bohemia, per tante adherenze di Stati proprie de' prencipi cattolici amici. Dunque non si paventino le minacce degl' Inglesi o degl' Olandesi o del palatino, ne si guardi meno alle grandi offerte loro, ne si dubiti perciò da perdere il Sassone, antico avversario del palatino medesimo, e che può tenersi allacciato con altri interessi, ne confidisi nel nuovo rè cattolico che, per zelo di religione e per non mostrarsi di poco animo o poche forze nell' incominciare a regnare, seguirà senza dubbio le vestigia del padre nel dar gli ajuti all' imperatore, e si stia fermo nel mandare ad effetto sì gran proponimento, che sarà la salute del christianesimo e la gloria di questo secolo, non solo della casa d'Austria. Perciò V. S. aggiungerà prieghi a prieghi, e raggioni a raggioni, per mantenere Sua Altezza ben salda e costante. Intanto il duca di Neuburgh sopranominato, delle cui pretensioni nell' elettorato e Palatinato per hora non favella, come benemerito della religione cattolica, alla quale solamente col convertirsi ha giovato grandemente per l'esempio, ha posto in obbligo questa santa sede a favorirlo in ogni tempo. Nostro Signore vuole però che, per quanto egli potesse haver mestieri dell' opera di V. S. in coteste parti, ella non lasci d'impiegarla come più sarà convenevole a favore di S. A.

Ma seguendo il trattato della tregua o della pace di sopra toccato, converrà in ogni modo, mentre non si darà più luogo al mezzo dell' armi per liberare il passo del Reno, di procurare che gli Olandesi abbandonino l'isola di Mondorf, che in quel fiume hanno occupata, fra Colonia e Bonna, perchè ella tiene in giusto timore quelle due città cattoliche dell' elettore di Colonia, e sostegno della vera religione nel tratto Renano. V. S. ne farà però tutti gli ufficii più efficaci che potrà con S. A., ricordandogli quanto importi al servizio di quegli Stati la conservatione di quelle due città, e ciò che costasse al re

cattolico la ricuperatione di Bonna, quando l'appostata Truxes l'involò a quella chiesa, nè solamente per cagione di Mondorf, ma che per altro raccomanderà gl' interessi di Colonia all' arciduca, perchè non lasciano al presente gli Olandesi d'insidiarla per tutte le vie, perchè se venisse lor fatto di farvi sopra la mano, essendo quella di tanta importanza verso di se, diverrebbono l'armi cattoliche che contro di loro si apparecchiavano, e porterebbono a casa d'altri la guerra.

E perchè, non lungi da Paesi Bassi, alcune chiese di Germania corrono alle volte manifesto pericolo di esser occupate da vescovi heretici, come pare che al presente sia quella di Osnaburgo, che il re dano tenta di far cadere in un suo figliuolo, V. S. non mancherà mai di pregare Sua Altezza a prenderle in protettione, et ad impedir l'elettione de' vescovi heretici, anzi a fare opera che, avvenendo le vacanze, se ne recuperino alcune da gli heretici usurpate. Et intorno a questa materia si potrà V. S. intendere col nuntio di Colonia.

Me ne passo hora al secondo capo che io spiego a V. S., per l'authorità della sedia apostolica e della giurisdittione e disciplina ecclesiastica; e sembrami che per molti argomenti mi corrono alla mente da favellarne, una sol cosa mi vaglia per mille da rammentare a V. S. Questa sì è l'osservanza del sacro concilio di Trento, poichè essendo piaciuto a Dio adoperar la pietà di quei prencipi e il zelo di quei buoni prelati per farlo ricevere e mandare ad effetto ne' Paesi Bassi cattolici, che altro si vuol procurare se non di accrescergli tuttavia la riverenza e l'adempimento. Perciò V. S. si studierà d'informarsi come in ogni contrada si. . . ., e spenderà de' consigli, de' conforti e de' prieghi dove ne saranno di mestieri, perchè non potrebbe mai giovar con altro tanto a rimetter la caduta authorità pontificia et ecclesiastica, quanto farà con gli ottimi rimedii che porge il concilio di Trento.

Sonovi tuttavia degli abusi che non si possono levar così tosto. E quanto all' authorità della sedia apostolica, essendo

stata conceduta a quei prencipi da Clemente VIII la nominatione delle badie concistoriali, con espressa conditione che dovessero i nominati mandare, fra quattro mesi, a pigliare la confirmatione apostolica a Roma, la quale essi per le guerre havevano tralasciato a farlo, predicandola più tosto da i vescovi, e si veniva come a perdere tale antica ragione; ma Paolo V comise a monsignore arcivescovo di Salerno, antecessore di V. S., datagli la nota delle badie concistoriali di quei paesi, che seguendo le vacanze ordinasse a i nominati di pigliare la confirmatione del pontefice, et ai vescovi vietasse il concederla, siccome egli ha fatto. Ma quei prelati, che pretendono di esserne per lungo tempo in possesso, et li nominati et i popoli che mal volentieri vengono per cose tali à Roma, se ne richiamano e gridano, fin dicendo, per haver chi gli ajuti, di non voler pagar le contributioni a i propri prencipi, se non sien da loro liberati da questo nuovo peso del venire a Roma. Niente di meno di ciò nostro signore, e considerato l'abuso passato, e la giusta ragione della sedia apostolica, la quale dee prendere quel che di fatto e per alcun tempo che senza dubbio non è prescritto l'è stato levato, vuole che V. S. continui ad eseguire gli ordini medesimi dati al suo antecessore; e se per parte di quell' Altezze o di quei vescovi e popoli si farà rumore alcuno, siccome ne ha fatto quì monsigner Vives, ambasciatore di Fiandra, V. S. si adopererà per renderli capaci e persuaderli a contentarsi di quel che la giustizia non sa negare, poichè di tutte le altre contrade del mondo catholiche niuna ricusa di venire a prender quà la confirmatione apostolica delle badie concistoriali, nè conviene che quel che la violenza o la perturbatione delle guerre ha introdotto, si riduca contro la romana chiesa ad approvata consuetudine.

Oltre a ciò, negasi da quei prencipi di lasciar colà eseguire le provisioni o lettere apostoliche senza il lor consenso, che chiamano il *placet*, allegandovi esservi di ciò un antico uso

fondato in qualche privilegio. Ma perciocchè lo concedono non difficilmente, et avvien di rado che si habbia perciò a contendere, si va tollerando; e poi non ne segua nuova cagion di male, V. S. potrà ancor essa comportarlo.

Più avanti gli stessi ecclesiastici pretendono, in virtù di un indulto apostolico, di potere ricorrere al foro secolare nel possessorio, ne nascono alle volte delle controversie di giurisdittione; e similmente V. S. rinvenirà in quei paesi altri non buoni intorno alla giurisdittione ecclesiastica, che si pretendono trarre origine da' privilegi del paese e da indulti apostolici. E benchè si dovesse studiar di levarli, e di andarne sorrogando de' buoni e canonici e secondo la disposizione del concilio di Trento, pur tuttociò sarebbe pericolosa cosa di tentar novità appresso quei prencipi e ministri e popoli, che delle loro usanze, massimamente coprendole con nome d'indulti e di privilegii, sono tenacissimi conservatori. Laonde si è giudicato più savio consiglio il fuggire le contese, nelle quale anzi si perde che si vinca, et il dar più tosto opera che cotali abusi non si vadano più oltre allargando: laonde V. S. sarà in questa parte attentissima nè comporterà che i pregiudici; e là dove non potrà opporsi, o dar rimedio, si guarderà almeno dal mostrarne particolare notizia, o dal prestarvi consenso ne tacito ne espresso.

E benchè la disciplina degli catholici si vada del continuo (la divina mercede) ritirando a i confini de sacri canoni, non perciò si può così prestamente toglier le usanze de' regolari a troppa licenza per le calamità de' tempi trascorsi; e fra essi, le monache o le canonichesse non si sono ancora potute ridurre all' osservanza della clausura dal concilio ordinata. Laonde benchè non sia da porsi a tentarlo con violenza, con tuttociò l'andare a poco a poco movendo quei vescovi a procurarla, il persuaderla a i principi e ministri loro, il favorirla, l'apportare gli essempli de' monasteri che l'hanno volentieri accettata in Fiandra e in Francia, et il mostrare i mali che ne

nascono in Germania, sarà ufficio degno della zelante carità di V. S., la quale non havrà picciol campo da essercitarla, se quello che si lascia ricordare, per rimettermi più alla sua prudenza che al mio consiglio, verrà da lei posto in opera.

Restami l'ultimo capo della pubblica quiete fra i prencipi catholici. Ma V. S. non havrà molto che operare appresso a quelle Altezze, quando dalla loro authorità possa, perchè l'arciduca in particolare, il quale è prudentissimo, ha conosciuto di non poter ritornare i Paesi Bassi catholici ad una vera obbedienza senza il beneficio della pace : laonde ella procurò la pace di Vervin fra Filippo II et Enrico IV, et iandio col restituire tante piazze a i Francesi, senza curarsi di esser notato da molti, per giungere a quel fine, che ha poi dichiarato la saviezza del suo consiglio, e forse per la medesima cagione consiglia la pace con Inghilterra, et inclina hora alla pace con gl' Olandesi, veggendosi vecchio et infermo, nè sapendo come sia dopo di se per rimanere quel governo appoggiato. Dunque egli è anche da credere che cercherà di continuare a star bene col re francese, e che s'interporrà acciochè fra i due giovani rè, doppiamente cognati, non segua rotura alcuna. V. S. con tutto ciò ne farà, secondo i bisogni, continui officii appresso di Sua Altezza, e se il Francese imprenderà pur la guerra tra gli ugonotti, pregherà l'Altezza Sua a favorire l'impresa, operando che i ministri spagnuoli per non dirette vie non la traversino, perchè, come si è detto di sopra, ciò servirebbe grandemente all' impresa contro gli Olandesi, e si otterrebbe ancora che la Maestà Christianissima richiamasse dalla difesa loro quei reggimenti che vi mantien pagati, rivoltando tali forze contro i proprj ribelli, senza che se il Christianissimo fosse in quell' impresa dalli Spagnuoli impedito, si correbbe rischio che per isdegno o per bisogno non s'accordasse cogli ugonotti, e non rivoltassero unitamente l'armi contro la Fian-dra et l'Italia, a danni del Cattolico.

Nè io tacerò a V. S., a proposito della pubblica quiete, che

si nutrice vicino a quei Stati un principio d'incendio di guerra, se le scintille che hora rimangono coperte non si estinguono intieramente, imperocchè se il duca di Lorena persistesse nel negare di maritare l'unica sua figlia che tiene al nepote figliuolo del prencipe di Vademonte, suo fratello, e senza averla allogata se ne venisse a morire, ecco mosse le pretensioni e le forze delli rè di Francia e di Spagna e di altri che la vorrebbero, con la successione di quello Stato; ma si potrebbe più di leggieri credere che fosse per toccare al Francese che allo Spagnuolo. Onde per fuggire il pericolo di una guerra vicina, e perchè non s'accresca potenza agli emoli, che, pervenendo col dominio al Reno, penetrarebbono, se non con gli stati, almeno con le adherenze e le confederationi, nella Germania, per farsi la via all'Imperio, conviene che Sua Altezza adopri tutta l'autorità sua, siccome pare che habbia già trattato, per disporre il duca di Lorena a risolversi di contentare il prencipe di Vademonte, disserentandosi per servizio pubblico i disgusti privati, poichè da nostro signore non si lascia con ogni efficacia di tentare il medesimo. E V. S. potrà però scoprire, al suo arrivo colà, come quei prencipi vi siano tuttavia ben disposti, e farne qualunque officio opportuno.

Rimangono in Italia i tumulti della Valtellina e de' Grigioni in piedi, a' quali se non vi si ponga presto rimedio, sono per accendere una guerra da queste parti, che già sono tutti ripieni d'armi. Nostro signore non lascia niuno officio indietro per dispor gli animi di tutti gl'interessati al metter le cose in assetto; ma la Santità Sua non ignora che l'authorità di Sua Altezza potrà sempre grandemente nel disporre il re cattolico acciò che, inchinando, come si crede, o alla libera restituzione di quella valle, o ad altro convenevole partito, ne dia prestamente gl'ordini, ma più fermi e risoluti che non si è fatto ne' tempi addietro, et insista nei suoi buoni uffici finchè siano adempiti. Il male è lontano da' Paesi Bassi; ma niuna cosa che riguardi il ben pubblico si dilunga mai dall'animo di Sua Al-

tezza; et oltre a ciò, mettendosi di quà mano all' armi, saranno principali nel conflitto li Spagnuoli e Francesi; nè si dice in modo alcuno alle cose di Fiandra nè a quelle dell' imperatore, che il rè catholico s'impegni in una guerra in' Italia, mentre in quelle parti si tiene così gran bisogno delle forze spagnuole.

Non si son mai acconcie le differenze del Monferrato, e forse son più vicine che mai a rompersi le cose, per l'armi che si vanno apprestando nel Piemonte e nel Monferrato. E perciò se si tornasse di nuovo a manifesta contesa, siccome il solito pericolo e l'occasione è vicina, potrebbe anche da ciò uscire il principio d'una nuova guerra, perciò non lascerà Sua Beatitudine d'andare moderando gl' animi non ben disposti. E poichè le differenze istesse si son rimesse nel re cattolico, et il christianissimo ne vuole haver la sua parte, vietando al duca di Mantova che li Spagnuoli dubitano nol habbia procurato l'andar più avanti senza di lui, la Santità Sua con gl' uni e con gli altri opererà gli officj suoi paterni, per ridurre le cose all' intiera quiete : ma in ogni cosa , per le medesime ragioni di sopra toccate, potrà ancora Sua Altezza anteporre l'authorità sua con l'imperatore e col Catholico et col Christianissimo, perchè facciano mettere una volta fine a tali contese.

È quì il termine ai proposti capi. Mi rimane di soggiungere a V. S. che quantunque ella non si specchi da Sua Beatitudine, dovrà nondimeno portare a quelle Altezze l'ardente e veramente paterno affetto di Sua Beatitudine verso delle persone e Stati loro e verso le Maestà dell' imperatore e del re cattolico e di tutta la casa d'Austria , rendendo alle Loro Altezze ad un' hora testimonio della divota osservanza et affettione che porto loro, siccome in tutti gli affari pubblici e privati dagl' effetti il conosceranno.

Et oltre i brevi e le lettere da presentare alle Loro Altezze, che vengono colla presente, riceverà quì aggiunte due cifre,

una commune con gl' altri nuntj, e l'altra propria, della quale si valerà per le materie da doversi scrivere con maggiore riguardo : confidandosi che nel rimanente ella sarà diligente nel tenermi avvisato di quanto accaderà in quelle parti, che sia di momento. Desiderando appresso che, da poichè V. S. si sarà informata della corte di S. A. e de' negotj che vi si trattano e pensieri di quei principi, me ne faccia una ragionevole relatione per mia maggiore notitia, mandandomi ancora una copia di quello che monsignore arcivescovo di Salerno le havrà, come spero, lasciato per sua istruttione in scritto.

Et intanto V. S., accompagnata continuamente dalla benedittione di nostro signore e dall' affettione e preghiere mie, mi confido che darà a divedere che doveva, fin da i suoi primi anni, esser posta al maneggio di affari grandi, e che lascerà sempre tanta maggiore speranza delle sue future operationi quanto più ha conseguito lode dalle presenti.

In Roma , il primo di maggio 1621.



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

TROISIÈME SÉRIE.

TOME ONZIÈME. — II^{me} BULLETIN.

Séance du 5 juillet 1869.

Présents : MM. le baron DE GERLACHE, président; GACHARD, secrétaire; BORNET, le baron KERVYN DE LETTENHOVE, membres; Alphonse Wauters, membre suppléant.

M. le chanoine De Smet écrit que l'état de sa santé ne lui permet pas d'assister à la séance.

Le procès-verbal de la séance du 11 mai est lu et adopté.

TOME XI^{me}, 3^{me} SÉRIE.

INSTALLATION D'UN MEMBRE SUPPLÉANT.

Par dépêche du 22 mai , M. le Ministre de l'intérieur a transmis à la Commission l'arrêté dont suit la teneur :

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR ,

Vu les articles 3 et 4 du règlement organique de la Commission royale d'histoire du 28 avril 1869 ;
Sur la proposition de ladite Commission,

ARRÊTE :

Le sieur Alphonse Wauters , membre de la classe des lettres de l'Académie royale de Belgique , est nommé membre suppléant de la Commission royale d'histoire.

Bruxelles , le 19 mai 1869.

(Signé) EUDORE PIRMEZ.

M. Wauters est installé comme membre suppléant.

CORRESPONDANCE.

Une dépêche du 2 juin de M. le Ministre de l'intérieur fait connaître les dispositions qu'il a prises afin de liquider les dépenses arriérées de la Commission.

Des remerciements lui en seront adressés.

— Une autre dépêche du même Ministre confirme l'interprétation donnée par la Commission à l'article 12 du règlement , cité plus haut , du 28 avril 1869.

— Une troisième dépêche ministérielle statue sur la proposition , faite par l'imprimeur de la Commission , de continuer , nonobstant ce qui a été décidé à la séance du 11 mai, l'impression du tome III de la Table chronologique des chartes et diplômes concernant l'histoire de la Belgique , sauf à n'en être payé qu'en 1870.

— Une quatrième dépêche de M. le Ministre de l'intérieur informe la Commission qu'il consent à ce que la bibliothèque publique de la ville de Berne soit comprise au nombre des institutions qui reçoivent la collection des Chroniques belges.

— Une cinquième dépêche ministérielle transmet un arrêt de la cour des comptes du 11 juin qui déclare le secrétaire-trésorier de la Commission quitte et libre de la gestion des deniers mis à sa disposition, en 1868, pour le paiement des dépenses urgentes et journalières pendant ladite année.

— Une dernière dépêche ministérielle demande l'avis de la Commission sur le désir, exprimé par M. Habets , président de la Société archéologique de Maestricht , d'obtenir plusieurs des volumes de la collection des Chroniques dont il aurait besoin pour une publication historique dont il est occupé en ce moment.

La Commission se prononce dans un sens favorable à cette demande.

— M. A. Bonvarlet, consul de Danemark à Dunkerque, communique, en original, un bref de Clément VII à Marguerite d'Autriche, régente des Pays-Bas, daté du 11 dé-

cembre 1523, à Rome, par lequel ce pontife confirme les privilèges, concessions, indulgences, rémissions de péchés, grâces et indults, accordés par les papes ses prédécesseurs, à l'archiduchesse et à vingt personnes à désigner par elle.
Remerciments.

— M. Charles-Louis de Steiger, bibliothécaire en chef de la ville de Berne, à qui la décision de M. le Ministre de l'intérieur, mentionnée plus haut, a été communiquée, écrit pour en exprimer sa gratitude.

— M. Quetelet, secrétaire perpétuel de l'Académie, transmet les remerciements de M. le Ministre de l'intérieur, à l'occasion de l'envoi que la Commission a fait à son département d'un exemplaire de la collection des Chroniques et des Cartulaires destiné au gouvernement anglais.

COMMUNICATIONS.

M. Reusens, bibliothécaire de l'Université de Louvain, envoie une nouvelle série de lettres de Lævinus Torrentius.

COMMUNICATIONS.

Lettres de Laevinus Torrentius, évêque d'Anvers, au cardinal Antoine Caraffa (1583-1590).

(Communiqué par M. REUSENS, bibliothécaire de l'Université de Louvain.)

Le cardinal Antoine Caraffa naquit le 25 mars 1538. Il appartenait à la riche et puissante famille napolitaine des Caraffa, qui, au xvi^e siècle, donna à l'Église un souverain pontife et plusieurs cardinaux. Le pape Paul IV, oncle d'Antoine, voulant donner à son neveu une éducation solide et soignée, le confia à Guillaume Sirlet et lui conféra un canonicat à la basilique du Vatican. A la mort du pape, son parent et protecteur, arrivée en 1559, le jeune Antoine partagea la disgrâce que la famille Caraffa avait encourue. Dépossédé de sa prébende, il se réfugia à Padoue et s'y livra, avec le plus grand succès, à l'étude du droit romain et canonique. Rappelé plus tard à Rome et créé cardinal, en 1568, par saint Pie V, il fut nommé bibliothécaire du Vatican par Grégoire XIII. Il était également préfet de la congrégation établie pour la correction et la

publication de la Vulgate, et membre de celle du Concile de Trente. C'est probablement, à raison de cette dernière charge, que Torrentius s'adressa au cardinal Caraffa, pour obtenir la solution prompte et favorable des difficultés qui existaient entre l'évêque d'Anvers et le chapitre cathédral de la même ville.

Le cardinal Caraffa mourut le 12 janvier 1591. Il a traduit du grec en latin la *Catena veterum patrum in omnia sacrae scripturae cantica* (Coloniae, 1572, in-8^o) et recueilli les lettres des souverains pontifes depuis S. Clément jusqu'à Grégoire VII. Il est aussi l'éditeur de la version grecque des Septante, imprimée à Rome par Zannetti en 1587 sous le titre de : *Vetus Testamentum graecum juxta LXX interpretes ex auctoritate Sixti V editum*, (vol. in-fol.), à laquelle il a ajouté des notes et une épître dédicatoire.

I.

Torrentius offre un recueil de poèmes au cardinal Caraffa, et lui recommande les intérêts de l'église de Liège.

(Liège, 26 août 1583.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Nactus scribendi opportunitatem per Franciscum Oranum, virum clarissimum ac mihi amicissimum, qui ultro, id ut facerem, me impulit, cum ad plerosque alios patronos meos literas darem, nefas esse duxi Reverentiam Tuam praeterire. Quoniam enim non me tantum, cum Romae essem, amplexus es, verum etiam mea causa, postquam jam inde discessissem, sororis meae filium, Joannem Livinaeum, nisi immemor bene-

ficii atque ingratus haberi velim, nullum officii genus est, quod dum Celsitudini Tuæ obsequar, præstare nolim. Neque id eo dixi liberius, quod nihil videatur posse accidere, quo nostra tenuitas Tuæ Amplitudini serviat. Nam quæ tua est animi magnitudo, non tam exigendis recipiendisque quam offerendis præstandisque beneficiis gaudes. Et ego plus facere mihi videor, cum animum promitto bonum, quam cum impendo operam, quæ viro principi vel nihil vel parum admodum momenti sit allatura. Ne tamen hic Oranus noster inanis accedat et vacuus, libellos aliquot poematum meorum postremæ editionis (1) ei dedi, quorum unum Celsitudini Tuæ redderet, munus, ut ita dicam, non munus, et quisquillas meras, si auctorem quis respiciat; verum si materiam quam tractamus, ipsa nempe religionis nostræ mysteria (2), non valde verendum est, quin aliquam ab eo, qui hæc amat, gratiam referamus. Cetera autem, quæ edidimus aut editioni paramus, cardinali Sirleto ac nonnullis aliis Romæ nota sunt, fortassis et Celsitudini Tuæ. Sed hoc nunc non ago, illud vero potius, ut res hujus nobilissimæ provinciae Leodiensis (3), de quibus coram plura Oranus, Celsitudo Tua juvet atque promoveat. Magnum enim erit operæ pretium eam conservasse, a cujus salute res pene omnes Belgicæ dependent. Una vero mecum se officiosissime commendat Livinaeus; ac Deum rogamus ambo, ut Celsitudinem Tuam conservet et augeat, ut Ecclesiæ magis magisque prosit.

VII kalendas septembris, anno Domini 1583. Leodii.

(1) La première édition des *Poemata* de Torrentius parut à Anvers, chez Christophe Plantin, en 1575, et la seconde en 1579. C'est de cette dernière que parle Torrentius. Ces poésies furent encore réimprimées plus tard.

(2) La plupart des poésies de Torrentius sont des hymnes en l'honneur des mystères de la religion chrétienne.

(3) Torrentius était encore, à cette époque, vicaire général du diocèse de Liège, et archidiacre de la Campine.

II.

*Torrentius se recommande au cardinal et lui envoie une
pièce de vers.*

(Liège, 1 octobre 1584.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Summa mihi intercedit amicitia cum nobili et reverendo viro Winando a Wyngarde, praeposito Leodiensi, non de hac tantum ecclesia (1), sed de tota etiam provincia his temporibus optime merito. Est enim prudentia et animi fortitudine laudabilis, ut neque temere aliquid incipiat, et, quod semel inceperit, constantissime prosequatur. Is porro nunc Romam proficiscitur, de re communi acturus cum pontifice, ut nonnulla, quae providemus, incommoda, quantum fieri poterit, avertantur, sicut et ipse coram declarabit latius, et ego quoque ad cardinalem Comensem prolixè scripsi. Cum autem hac occasione veteres amicos ac patronos, quos Romae adhuc habeo, meo nomine salutare cuperem, et temporis et locorum intervallo nostra necessitudinis et observantiae memoria extingueretur, tuae ante omnes humanitatis in mentem venit, cui tantum me debere agnosco, quanto vel optando vix unquam possim exsolvere. Verumtamen, quoniam rerum tuarum amplitudo meae tenuitatis non indiget, studiis ac lucubrationibus nostris soles interdum delectari. En versiculos nonnullos, quos in Guilielmi Nassavii, Orangiae principis, quem pro tyranno semper habui, necem primum, ac deinde in fortissimi tyrannicidae Balthasar Gerardi Sequani laudem con-

(1) *Ecclesia*, suppléez *Leodiensi*.

scripsi (1), minus fortassis elegantes quam ut romanis auribus placere possint, magno tamen spiritu effusos odio tantae improbitatis. Quos si praeter spem probari istic intellexero, duos in eundem tyrannum epigrammatum sive elegiarum libros, ac praeterea de rebus Belgicis usque ad Joannis Austriaci mortem commentarium in lucem exire permittam (2). Hactenus enim metu latuerunt; at nunc animum addit ingens de receptis nuper tot praeclaris urbibus triumphus. Interea nostri memor et legatum hunc nostrum, qua bonos soles benevolentia, amplectere, et causam insignis hujus ecclesiae, qua praestas pietate, defende. Nos Deum orabimus, ut quam diutissime te servet incolumem. Joannes Livinaeus, sororis meae filius, unice te commendari cupit.

Leodii, kalendis octobris, anno 1584.

III.

Torrentius raconte la maladie et la mort du nonce François Bonhomius, et prie le cardinal de vouloir bien être dorénavant son patron et protecteur auprès du Saint-Siège.

(Liège, 26 février 1587.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Cum ex his omnibus, quos Romae habere soleo patronos et amicos, sane plurimos nec minore virtute ac doctrina quam auctoritate et gratia praeditos, sola nunc pene supersit Celsitudo Tua illustrissima, cujus, si quando opus sit, auxilium

(1) Cette ode a été réimprimée dans l'édition des *Poemata* de Torrentius, publiée, en 1594, à l'imprimerie plantinienne des Moretus.

(2) Cet ouvrage n'a jamais été publié.

implorem, et ad quam ea referam, quae non modo pro hujus ditionis Leodiensis, verum totius provinciae Belgicae, salute Romam scribenda videbuntur, non iniquo feret animo, hunc sibi referri laborem et molestiam, cujus merces, ut spero, futura est publica utilitas atque ecclesiae Romanae defensa dignitas; qua neglecta atque contempta, nihil recte ac feliciter geri possit. Maluissem equidem, si licuisset, privatam vitam agere atque in meditationibus studiisque, quae semper amavi ab adolescentia, procul ab omni ambitione atque invidia, multorumque odio consenescere. Sed postquam Summi Pontificis atque Hispaniarum regis consensu delatam mihi nuper ecclesiam Antverpiensem recusare nullo modo potui, neque efficere, ut rationes, quas proposui, gravissimas, cum ob aetatem nunc affectam, tum ob alia incommoda, admitterentur, decrevi omnino id, quod exigit necessitas, virtute ducere, et Spartam, quam nactus sum, pro viribus exornare; quia aetate sum provector eo citius, ubi Deus volet, tot tantisque oneribus liberandus. Sciunt omnes, qualis ea sit civitas, cujus salutis curam suscepi; neque ignorat hic quisquam deesse pene omnia recte administrandi adjumenta. Verum hic quoque me consolatur, quod si forte aliunde quam a meipso impedimentum acciderit, iudices habiturus sum aequos et bonos, quique nihil praeter culpam exigant, et culpam quoque, a qua fraus et dolus absit, facile ignoscant. Et hactenus quidem, quamdiu superstes fuit illustrissimus, modis omnibus praestantissimus, dominus Joannes Franciscus Bonhomius, episcopus Vercellensis, et sanctae Sedis Apostolicae prolegatus, qui me amantissime ac conjunctissime, quoad vixit, usus est, per ipsum facile effeci, quod volui, ut res nostrae istic non nescirentur. Nunc vero, quoniam hic ipse heri summo bonorum omnium dolore Leodii extinctus est, major mihi deinceps incumbet labor, praesertim ubi Antverpiam venero, cujus initium non aliunde sumere possim opportunius, quam si, dum adhuc hic maneo, et vicarii munere fungor (manebo autem

usque ad aprillem proximum), viri sanctissimi exitum, quam potero brevissime, describam. Profectus itaque, pro immenso animi sui bene de ecclesia merendi desiderio, ad eas Belgii partes, quae a Germania longius absunt, ubi gallici sermonis usus est, multisque saluberrime constitutis, ac celebrato provinciali concilio Cameracensi, tandem ad Arduennam sylvam deflexit, ac Treviros adiit; ubi, habito colloquio cum principe electore atque archiepiscopo Trevirensi, huic quoque summo opere, ut vir optimus et sanctae Sedis Apostolicae observantissimus est, expetenti suam in habenda simili ejus etiam provinciae synodo operam addixit. Sed dici non potest, quae vir, afflicta quovis etiam tempore valetudine, durissimae hoc anno hiemis incommoda pertulerit; verum animo semper excelso, ut ea omnia generosi militis more contemneret, ac vitam pro nihil duceret, dum christiana caritate populis hisce suae curis commissis prodesse posset, ut sane profuit plurimum; nec solum vitae integerrimae exemplo, sed et eruditione et facundia, ac mixta sanctae severitati comitate quadam incredibili, qua simul se et amabilem et venerabilem praebeuit omnibus, qui cum eo versabantur. Tandem vero ex tam difficili profectione multis ac variis in itinere conflictatus morbis, mense decembri Leodium (nusquam enim erat libentius) firmandae valetudinis spe rediit. Et quoniam ego tunc aberam, profectus Antverpiam, ut suscepti muneris aliquod initium facerem, mox post ferias natalitias, ut et ipse redirem, serio a me petiit; nec tamen obsequi potui, gravissimis detentus occupationibus, ante quintum et vigesimum januarii diem. Quo cum rediissem omne ferme tempus (1) concinnando synodo Leodiensi, cujus editionem parabat; quin imo metuens, ne quis sanctum hoc negotium perturbaret, diebus ipsis saturnalibus, in monasterio Sancti Laurentii,

(1) Suppléez *impendit*.

quod in suburbiis est, una mecum et alio quodam theologo, paucisque domesticis sese abdidit, summam brevi impositurus manum, nisi confectum vigiliis precibusque languor totius corporis invasisset; unde secuta tabes, quam phthisin vocant, penitus extenuatum absumpsit; accesserat et tussis quaedam arida, obsessis pituita faucibus, quae sermonis usum impediebat; sed mentem plane invictam ac divinis mysteriis constanter intentam gessit, magna semper ejus signa edens, sed tum apertissima, cum extrema religionis nostrae sacramenta percepit. Mortem quippe non timebat, quam ipso morbi principio praedixit; nec eo minus fortiter se gessit, si qua forte via restitutus fuisset, novos iterum labores alacriter subiturus, quaecumque in partem eum traheret officii necessitas. Et tum, cum aegrotare inciperet, ambigebat, quo potissimum accederet; nam et Bonnam, ob conventum ibi ab Ernesto principe electore habendum, accersebatur, et Bruxellae expectabatur, ut cum serenissimo duce Parmensi regisque consilio de Cameracensis concilii observatione ageret; sed maxime in votis erat, ut Trevirensi archiepiscopo quam pollicitus, ut dixi, fuerat, operam praestaret; unde haud dubie ingens emanasset in publicum utilitas. Verum hanc piissimi viri dubitationem mors diremit, nostra, ut verendum est, culpa; quorum gravissima in Divinam Majestatem admissa peccata, necdum satis expiata, talem gratiam non promerebantur.

Sed pergendum tamen instandumque assiduo. Atque adeo Celsitudinem Tuam illustrissimam, quantis fieri possit precibus, rogatam velim, ut defuncti loco alius surrogetur, qui coeptos ab illo labores perficiat, et piorum hominum desiderio satisficiat, ut non solum armis communes sanctae religionis ac pacis hostes, verum etiam sanctis vitae morumque praeceptis atque institutionibus superentur. Nunquam enim praesenti magis opus fuit sanctae Sedis Apostolicae auxilio atque auctoritate, ut tot novae haeresis monstra, Deo propitio, tollantur atque extirpentur. Ad quod solae humanae vires,

quantumvis magnae atque exhaustae, nunquam meo iudicio sufficient; non minus namque a catholicis, praesertim qui Ecclesiae asscripti sunt ac vitam ducunt improbam, quam ab haereticis laboramus. Vitae vero emendandae disciplina opus est, quae reduci sine apostolici legati opera non poterit.

Haec sunt, illustrissime Domine, quae nunc scribenda duxi, hoc unum additurus, quod, qui litteras tradet, amicus ac familiaris noster, Richardus Stravius, mandato nostro nonnulla exponet, quae ad Antverpiensem episcopatum attinent. Quae ut Celsitudo Tua solita sua benignitate excipiat atque audiat, rogo, quam possim maxime. Deus Celsitudinem Tuam quam diutissime servet incolumem.

Leodii, iiij kalendas martii 1587.

IV.

Torrentius recommande au cardinal une dispense matrimoniale, et lui expose, en peu de mots, l'état de la religion catholique dans la ville d'Anvers.

(Anvers, 22 avril 1588.)

ILLUSTRISIME ET REVERENDISIME DOMINE, PATRONE PLURIMUM
OBSERVANDE,

Qui has literas reddet, dominus Franciscus de Quesada, Domini Nostri cubicularius secretus, ad nostram petitionem (ut ex literis nostris patentibus constat) sollicitandum suscepit negotium dispensationis cujusdam matrimonialis in secundo cognationis gradu inter Franciscum Isebant et Mariam Van Achterhout, cives Antverpiensis catholicos, et catholicis atque honestis parentibus ex legitimo matrimonio procreatos. Quae causa cum ob plurimas circumstantias mihi merito commendatissima sit, omittere non potui, quin confisus singulari illustrissimae Dominationis Tuae erga me et ecclesiam meam benevolentia, eidem, quam possim humillime, supplicarem, ut idem

hoc negotium promovendum apud sanctissimum Dominum Nost-
trum quoque suscipere dignetur, atque efficere ut, quoniam qui
hanc petunt gratiam, licet honesti sint, facultatibus tamen non
abundant, eam, quam minimo fieri poterit sumptu, consequan-
tur, rem praestitura cum mihi tum plerisque civibus meis longe
gratissimam, in hac praesertim publica ob assidua bella civilia
calamitate, qua sic opprimimur, ut attrita, exhausta jam sint
omnia. Nec ullum mihi in hac tam difficili provincia adminis-
tranda superest solatium, quam quod religio catholica ante
biennium in hac civitate pene deperdita, non obstante haere-
ticorum, qui ex pace hic adhuc tolerantur, praesentia, insigne
in dies incrementum accipit. Unde Deum sperare licet nobis
propitium, ut optatam concedat pacem; qua tandem restituta,
haereses, quas nutrit bellum, meo equidem iudicio, multo faci-
lius quam nunc armis in tanta militaris disciplinae negligentia
extinguentur. Quod utinam praestet Deus, qui illustrissimam
et reverendissimam Dominationem Tuam Ecclesiae suae sanctae
quam diutissime servet incolumem.

Antverpiae, die xxii aprilis 1588.

V.

*Torrentius exprime ses regrets au sujet de la controverse qui
vient de surgir entre l'Université de Louvain et les religieux
de la Compagnie de Jésus. Il demande ensuite que le car-
dinal veuille bien lui obtenir une bulle du souverain pontife
touchant les revenus de l'évêché d'Anvers.*

(Anvers, 29 avril 1588.)

ILLUSTRISIME ET REVERENDISSIME,

Inter alia provinciae hujus Belgicae gravissima incommoda
non postremo loco habendum est ortum nuper Lovanii inter
insignes istius Academiae professores theologos et patres sanc-
tae societatis Jesu super doctrina gratiae ac praedestinationis

dissidium (1), quod initio facile quidem componi sedarique potuisset; sed neglectum vires cepit incendium. Qui in Academia primas partes ferunt, viri subtiles et acuti, et in scholasticis contentionibus longo usu exercitatissimi, ex communibus cum ipsorum tum patrum societatis (nam et hi illic sacras literas in collegio suo profitentur) discipulis nonnulla intellexerunt, quae divo Augustino adversari videbantur. Illi vero se excusabant, et communi theologorum opinione nitebantur, eorum maxime, qui Lovanii non ante multos annos florere, vita pariter et conditione laudatissimi. Idque ut probarent, conventum ac colloquium expetebant; ac deprecabantur etiam, ut inter se transigerent, ne diversa docere viderentur, atque ita haereticis occasionem darent, qua calumniam nobis truderent, liberiusque in communem populi perniciem grassarentur. Verum id non impetrarunt. Quinimo inter se conspirarunt alii, et scriptum quoddam confecere, quod suis signatum chirographis, Duacum, quae et ipsa Universitas est ac celebres fovet theologos, transmisere, ut ab his quoque signaretur; uti factum est (2). Sed et episcopos quosdam in suam adduxere sententiam, idque perperam, meo quidem iudicio; initio enim episcopos adire debuerant, ab eisque accipere, quod aliis traderent; sed humano more (proni enim ad dissensionem sumus) haec contigerunt. Illud dolendum est maxime, quod non ad sanctam Sedem Apostolicam omnis relata fuerit controversia, aut saltem factus conscius reverendissimus episcopus Calaritanus, qui Summi Pontificis prolegatus agebat tunc Coloniae, et facile adiri poterat. Miseri vero patres societatis multo aliter, quam

(1) Voyez sur cette controverse VALERIUS ANDREAS, *Fasti Academici*, ed. 1630, p. 371; DE RAM, *Hagiographie nationale*, I, p. 209 et suiv.

(2) Torrentius fait allusion à l'ouvrage intitulé : *Censurae Facultatum sacrae Theologiae Lovaniensis ac Duacensis super quibusdam Articulis de sacra Scriptura, Gratia et Praedestinatione*, anno Domini 1586 Lovanii scripto traditis. Cet opusculum a été imprimé plusieurs fois.

ob praestitam Dei Ecclesiae ac toti reipublicae operam merentur (quod nemo, credo, negaverit) ante male audire coeperant quam adversarios sese habere crederent, unde famae periculum crearetur. Neque enim sic vetita, in scholis maxime, omnis in disputando dissentio est, ut sceleris loco habeatur, aut statim objiatur error, vel exprobat (1) haeresis; quemadmodum in scripto quod dixi Lovaniensium, fieri video, tanto sane majore animi dolore, quod nota omnibus societatis Jesu professio est, qua viri illi primo loco sanctissimae Romanae Ecclesiae ac Pontifici Summo tam arcte sese obstringunt, ut errare non possint, nisi ab ipsa primum societate discesserint. Quae mihi praecipua videtur esse causa summae utilitatis, quae ex ipsis procedit in publicum, atque incrementi religionis catholicae. Fremant licet rebelles omnes atque haeretici, qui quo pejus Romam simul atque hanc ipsam societatem oderint, eo citius peribunt. Neque haec scribo, ut Lovaniensis Academiae splendori ac gloriae quicquam detraham, ex qua tot illustres viri prodire. Paucorum adscribenda sunt culpa, quae, ut ante paucos annos, sic nunc quoque evenerunt. Imo ne culpa quidem vocanda, a qua dolus abest. Ut vero tam Lovaniensium Duacensiumque quam patrum nomini consulatur, seria Summi Pontificis admonitione opus est, ac certa de articulis his controversis praescribenda sententia, quam una omnes doceant ac sequantur, ut videant haeretici nostrae non deesse caput Ecclesiae, quo cum ipsi careant, discindi primum atque dissolvi, ac perire tandem eorum coetus necesse est. Existimo autem Romam jam perlata esse utriusque partis scripta, quibus opinionem suam tueantur; neque de remedio dubitamus. Ego meum hac de re desiderium Dominationi Tuae illustrissimae et reverendissimae testatum esse volui, ne meam quisquam negligentiam culpae posset, praesertim cum mea intersit

(1) Lisez *exprobre*tur.

maxime, qui in hac civitate haereticos longo adhuc tempore ex foedere cum Rege inito tolerare cogor. Nec quid liberum tollentibus arbitrium commode respondere possim invenio, si Lovaniensium opinioni locus esse debeat. Ipsis haud dubie sua constat ratio; verum ego et plurimi mecum boni non tam subtiles sumus ingenio, ut haec assequamur.

Quod superest, illustrissime et reverendissime Domine, in hac difficillima provincia, mihi indigno delata, si non, quod volo, hoc facio quod possum; et hactenus quidem neque laboris neque fructus valde me poenitet. Sed quia episcopatus iste nullam aliam habet dotem quam redditus monasterii Sancti Bernardi, Cisterciensis ordinis, neque hi, exusto ac pene deleto monasterio, solis monachis alendis nunc sufficiunt, coactus fui, quicquid habebam peculii, in hunc usum expendere; eaque summa jam excrevit ad decem millia florenorum nostratum, seu trium millium ducatorum. Neque magnam adhuc rem praestiti; plura enim agenda restant, quemadmodum latius explicabit amicus ac procurator meus Ricardus Stravius, meo nomine supplicaturus, cum alia nonnulla tum ut dicta pecuniae summa, hactenus gratuito ad evidentem monasterii utilitatem praestita, in redditum annuum denario vicesimo a festo divi Joannis proximo convertatur; idque ad pios usus, ut facere decrevi. Qua de re diploma Sanctissimi Domini Nostri Dominationis Tuae illustrissimae commendatione obtinere velim, et quidem gratis, in tanta necessitate. Gratiam hanc quibuscumque precibus promoveri conabor; neque quicquam istinc mandabitur, quod non studiosissime praestem. Si Vercellensis sanctae memoriae episcopus adhuc superesset, diligentiae meae testimonium daret; sed neque Calatinus, ejus successor, minus me promptum inveniet. Tuae quoque Dominationi illustrissimae, quam bibliothecae et rei typographae praefectam esse intelligo, quam potero, praestabo operam, volens ac lubens, Deum rogans, ut eam quam diutissime nobis servet incolumem.

Antverpiae, III kalendas maji, anno 1588.

VI.

*Torrentius annonce au cardinal l'envoi à Rome d'un mémoire
sur l'état du diocèse d'Anvers.*

(Anvers, 27 juillet 1588.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Non video, quas dignas tanta Celsitudinis Tuae in me benevolentia agam gratias, quod dignata sit sanctissimum Dominum Nostrum pro hac miserrima mea ecclesia interpellare. Quia tamen nondum assecuti sumus, quod petimus, nullo alio, ut mihi videtur, impedimento, quam quod rei totius statum ac petitionis nostrae aequitatem non satis diserte ac clare demonstravimus, mitto ad Ricardum Stravium, amicum ac procuratorem meum, novam totius facti narrationem (1), unde liquido constet, quam sit necessarium petitum nobis censum annuere. Quod vero ad prorogationem retentionis beneficiorum, quae Leodii possideo, ad alterum usque biennium attinet, certo confidat Celsitudo Tua illustrissima me hac Sedis Apostolicae gratia sic usurum, ut operae mihi praestitae poenitere nequeat.

Controversiam vero Lovaniensis Academiae sanctissimi Domini Nostri prudentia sopitam esse tam ex animo gaudeo quam prosperum ecclesiae successum opto, Deum rogans, ut Celsitudinem Tuam illustrissimam quam diutissime nobis servet inolumem.

Antverpiae, vi kalendas augusti anno 1588.

(1) Ce mémoire a été publié, par M^{re} De Ram, dans le *Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, 3^e série, t. VII, pp. 283-288.

VII.

Torrentius se plaint de l'opposition qu'il rencontre de la part de son chapitre cathédral, et recommanle de nouveau au cardinal les intérêts de sa mense épiscopale.

(Anvers, 13 décembre 1588.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Non sine magno miseriae atque afflictionis nostrae in administrando hoc infelicissimo episcopatu solatio, venit tandem Antverpiam sanctissimi Domini Nostri nuncius reverendissimus, dominus episcopus Calatinus, vir sane peregrinus et sanandis provinciae Belgicae vulneribus ob singularem virtutem atque animi moderationem aptissimus, atque omnino talis, qualem illum Dominatio Tua illustrissima post mortem reverendissimi episcopi Vercellensis mihi sollicito de successore descripsit. Verum vehementer doleo ipsum rebus Colonien-
sum sic destitui, ut diutius aliis his nostris ecclesiis suam im-
pendere operam non possit. Haesit Antverpiae diebus non ita
multis; nec multo pluribus haesurus creditur Leodii, ubi nunc
aest et tamen perinsignis illius provinciae cura habenda est
maxima. Interim tamen operae, quam nobis hic praestitit, non
potest. Inter alia mala evenerat hoc vel maximum, et quod
animum gravissime exulcerabat meum, nempe subortum inter
me, indignum episcopum, ac decanum una cum capitulo dissi-
dium. Nullo unquam tempore, quam isto calamitosissimo, ma-
gis periculosum, in tanta scilicet haereticorum, quos adhuc
ferre cogimur, frequentia. Et tamen evitari a me nullo modo
potui, cum adversarii, nixi antiquis suis privilegiis atque
exemptionibus concessis olim a sancta Sede Apostolica, non

aliter se gerant, quam si nullum adhuc haberent episcopum, aut si concilium Tridentinum nunquam in lucem prodiiisset; imo multo minus nunc mihi permittunt, quam permiserunt olim episcopo Cameracensi, cui, ante novos in Belgio constitutos episcopatus, subfuere. Et quamquam, si vel Regis vel secularium, qui Regi subsunt, magistratuum auxilio uti voluissem, facile fortassis hoc coërcuissem, malui tamen ad sanctam Sedem Apostolicam confugere. Adnitente igitur et intercedente ipso reverendissimo domino nuncio, tandem ad concordiam ventum est, ut omnis controversia sanctissimo Domino Nostro aut cardinalibus praefectis interpretando sacro concilio Tridentino submitteretur, traditis domino nuncio utriusque partis documentis, quae causae serviant; quod a me jam praestitum est. Nec de victoria dubito in re tam manifesta; sed tametsi vincam, non potero tota mea vita non esse infortunatus, qui invitis, quod aiunt, canibus venari cogar. Inveterata licentia nos hic perdit; nec remedium ita ad manum est. Sed quomodoque hoc se habeat, non potui omittere, quin tanto patrono negotium omne singulariter commendarem. Nisi enim Pontificis auctoritas remedium attulerit, mallet in solitudinem aliquam, atque exilium abire, quam sine fructu aliquo me affligere. Verum reverendissimus dominus nuncius, qui rem optime novit, hanc suscepit curam, ipse quoque illustrissimae Dominationi Tuae scripturus. Tantum rogo, ut quam citissime causa definiatur. Qua pendente, non video, quomodo episcopi officium praestare possim.

Est et vetus illud negotium constitutionis annui redditus super bonis monasterii Sancti Bernardi, quod commisi domino Ricardo Stravio, libellorum supplicum justitiae revisori. Nunc iterum, idque pari studio, commendo, ut, si aliqua supersit difficultas, cuicumque hic praelato submittatur, etiam cum clausula, ut redditus ille ad pias causas applicetur et non aliter. Doleo sane, quod cogor toties molestus esse; sed honestissimum crit Dominationi Tuae illustrissimae tantae civitatis episcopa-

tum in his difficillimis temporibus conservasse. Ego laborem non detrecto, Deum rogans, ut illustrissimam et reverendissimam Dominationem Tuam Ecclesiae suae sanctae quam diutissime servet incolumem.

Antverpiae, idibus decembris anno 1588.

VIII.

Torrentius recommande encore au cardinal l'établissement d'un revenu au profit de l'évêché ainsi que sa controverse avec le chapitre cathédral.

(Anvers, 8 avril 1589.)

ILLUSTRISSE ET REVERENDISSE DOMINE, AC PATRONE PLURIMUM
COLENDE,

Singularem Celsitudinis Tuae benevolentiam cum saepe antea, tum nuperrime ex Ricardi Stravii literis intellexi. Scribit enim quanto illa studio ac sollicitudine allaboret, ut duo, quae apud Summum Pontificem proposui, negotia, alterum pro confirmatione annui cujusdam census sive redditus, alterum vero de sopianda, quae inter me et collegium meum est, controversia, ad felicem exitum perducantur. Et quamquam probe mihi conscius sim ea, quae peto, esse justissima, nec meam hic sed totius ecclesiae meae causam agi, ideoque non dubitem de successu; non ideo tamen minus me Celsitudini Tuae devinctum esse sentio, doleoque deesse modum, quo tam insigne beneficium non tam verbis quam rebus ostendam. Verum hoc me consolatur, quod qui ipsius in universam Christi Ecclesiam amor atque affectus est, ego pio meo modulo nihil praestare possim gratius neque jucundius, quam si in hac praeclara civitate episcopi officio mihi, quamquam immerenti, delato sic fungar, atque in eo ita me comparem, ut collapsam pene in illa religionem catholicam aliqua saltem ex parte restauratam esse omnes agnoscant. Qua in re quid hactenus

praestiterim, aliorum sit judicium. Me certe neque operac, neque impensae poenitet. Deo habenda est gratia atque ejus imploranda misericordia est, ut conatus nostros adjuvare atque promovere dignetur. Tanto fortius ac constantius certe me geram, quanto majorem patronum atque vindicem istic adeptus sum, qui auctoritate sua me defendat ac protegat. Quod cum ita futurum esse omnino confidam, nolo esse in scribendo prolixior. Tantum rogo, ut Ricardo Stravio, res nostras procuranti, favorem suum et gratiam impartiri dignetur. Et quoniam duo Romae nunc fratres agunt, patria Antverpienses, Jacobus et Joannes de Chordis, honestissimis clarissimisque orti parentibus, atque ad omnem educati virtutem atque disciplinam, qui (saltem alter natu minor) Ecclesiae sese mancipare velle videntur, ob insignem, quam de utroque concepi, spem non possum non ipsos diligenter Celsitudini Tuae commendare, ut, quo penitius tantum virum cognoverint, tanto alacrius recte agere in eoque perseverare consuescant. Quod, uti spero, divina aspirante clementia, praeclarae huic civitati plurimum proderit. Atque ita Deum rogabo, ut Celsitudinem Tuam Ecclesiae suae sanctae quam diutissime conservet incolumem.

Antverpiae, die viii aprilis anno 1589.

IX.

Torrentius implore l'intervention plus explicite du Saint-Siège dans la controverse qu'il a avec son chapitre cathédral; il se plaint de ce que celui-ci a envoyé à Rome le chanoine Trognesium, afin de travailler contre l'évêque.

(Anvers, 5 juin 1589.)

ILLUSTRISIME ET REVERENDISIME DOMINE,

Jam pridem ad illustrissimae et reverendissimae Celsitudinis Tuae literas, quibus latum in causa, quae mihi cum decano meo et capitulo est, decretum significavit, respondis-

sem, gratiasque, quas possem, egissem (nam referre numquam potero, conabor tamen omni reverentia atque obsequio), nisi adversarii in hunc usque diem, quamquam moniti a me saepius, animi sui sententiam aperire distulissent. Illa autem talis est, uti coram declarabit latius dominus Franciscus Quizada, procurator meus, ut finem sperari hujus nequeam controversiae, nisi a sancta ista Sede Apostolica latior atque uberior decreti explanatio accedat. Sic enim interpretantur, ut, demptis sacris concilii Tridentini constitutionibus, reliqua ipsis concessa privilegia locum habere debeant. Accedit, quod ipsum concilium Tridentinum perperam interpretari conantur. Cum autem non hujus tantum ecclesiae, sed et aliarum cathedralium, quae in Belgio noviter institutae sunt, causa agatur, nec tam ego, quam hi omnes, qui in secretiori Regis consilio sunt, vehementer gaudeant, me urgente, rem huc usque pervenisse, Celsitudinem Tuam illustrissimam valde rogatam velim, ut in communi totius hujus provinciae bonum literae Summi Pontificis obtineantur, quibus hae controversiae semel paulo specialius definiantur; alioquin futurum est, ut nulli episcopo sua jurisdictio constet. Meorum enim hic fratrum exemplo contumaciores etiam fient alii; quod his sane temporibus minime convenit, nec Regi catholico, cujus sanctissima intentio est, placere poterit. Cujus tamen auxilium non implorabo, quamdiu a sancta Sede Apostolica et tutius et honestius, quod aequum est, me consecuturum confido. Res est patrocinio prudentiae tuae dignissima. Interim missus est Romam a nostris adversariis (qui, quantumvis pauci sunt, reliquos tamen perturbant) Emmanuel Philippus Trognesium, ecclesiae meae canonicus, ut adversum me agat. Tutius atque honestius domi mansisset; nam allatae huc fuerant Celsitudinis Tuae literae, antequam discederet. Verum, his non obstantibus, iter arripuit. Talis tamen, ut nocere mihi non possit, et quem non aliam magis ob causam profectum esse crediderim, quam ut vitae parum honestae accusationem effugeret. Homo Romae non ignotus, et hic notissimus; quique

adversus episcopum suum audiri minime debeat. Quamquam non recuso, ut audiatur; tanto enim manifestior erit nostra innocentia, quam Deus tuebitur.

Quod superest autem, Celsitudinem Tuam praeterea rogatum cupio, ut alterius negotii nostri super assignatione census annui, quod Ricardo Stravio commendavi, meminisse dignetur; ne, si quid humanitus mihi accidat, non sit, de quo testamentum ad pias causas facere possim. Deus optimus maximus Celsitudinem Tuam Ecclesiae suae sanctae quam diutissime servet incolumem.

Antverpiae, die iij junii anno 1589.

X.

Nouvelles plaintes au sujet de la manière d'agir du chapitre cathédral. L'évêque de Tournai Vendville renseignera le cardinal sur l'état du diocèse d'Anvers.

(Anvers, 4 novembre 1589.)

ILLUSTRISIME ET REVERENDISIME DOMINE,

Praeter spem atque opinionem meam accidit, ut propositae quaestionis super ea, quae mihi cum decano et capitulo meo controversia est, definitio diutius extrahatur. Rem confectam putabam, cum Celsitudinis Tuae literis rescriptum fuit ea, quae adversarii hac in causa prodixerunt, privilegia ipsis adversus intensionem nostram non suffragari, quominus scilicet cum jurisdictioni ordinariae tum decretis concilii Tridentini locus esse deberet. At nunc, postquam ad advocatos res devenit, quorum consilia heri ad me delata obiter vidi, et, ut procurator noster significat, ad haec ipsa consilia ipsorum respondendum est, dicere vix possum, quantam hinc sentiam molestiam. Nihil enim minus his et temporibus et locis

convenit, quam in medio haereticorum ac catholicae religionis hostium de jurisdictione episcopi inter ecclesiastici ordinis viros contendi. Jam toto pene triennio res hujus ecclesiae, qua potui, fide ac diligentia administravi. Turpe est profecto me adhuc personam ac partes, quas agam, ignorare; quin imo jactare audio hoc adversarios meos, quod ad Rotae auditorium causam pertrahent. Quod si fiat, nemo in hac provincia me diutius retinebit. Regi deliberandum relinquam, quos qualesve in tanta ac tali civitate, a qua totius Belgii pene salus dependet, episcopos assumat. Sed spero meliora, postquam Celsitudinis Tuae patrocinium inveni; quae pro singulari sua prudentia statuet, quod ex re hujus provinciae esse arbitrabitur. Quae adversum me adferuntur de juramento per me praestito ac de perpetua capituli possessione, sunt falsissima. Jurare enim, quod concilio Tridentino aut bullae institutionis hujus episcopatus obsit, nec volui unquam, nec potui. Et tantum abest, ut longa possessione quicquam praescripserit, ut decanus ipse, qui cum paucis has turbas facit, reverendissimi quondam praecessoris mei cum judex sive officialis esset, plures sub episcopi titulo ac nomine sententias tulerit, quibus jurisdictio episcopalis in causis tam criminalibus quam civilibus, contra eos quoque, quos exemptos dicunt, confirmatur. Quin, et episcoporum Cameracensium idem jus fuisse manifestum est; judices enim illi suos Bruxellae semper habuerunt, quorum illic tribunal Antverpienses, etiam privilegiati, agnoscere coacti sunt. Atque utinam saltem concilii Tridentini decretis locus esset. Nuper, cum scholasticus meae monitioni non parens, ad profanos judices recurrisset, factum est, ut ex consilio Regis huc mitteretur advocatus fiscalis, vir doctus et bonus, qui de concordia agens, cum me rogasset, anne placeret, donec aliter a sancta Sede Apostolica definiretur in omnibus exemptorum causis observari cap. *Statuit* sessionis XXV, statim assensus sum. Adversarii vero scripto etiam petere non sunt veriti, ut quaecumque seu cum ipsis seu cum

ipsorum subditis causae inciderent, coram capitulo, praesente, si praesens esse vellet, episcopo ac praesidente, deciderentur. Quod quam indignum sit, cogitandum relinquo, cum, etiam sede vacante, visum hoc numquam fuerit. Sed de his et ante scripsimus, et nunc quoque prolixius agent procuratores nostri, praesertim Ricardus Stravius, qui has litteras tradet. De regis autem voluntate ex serenissimi ducis Parmensis ad Celsitudinem Tuam et ad ipsum sanctissimum Dominum Nostrium literis constat. Et omnino episcoporum Belgii stabilienda est cum potestas tum auctoritas, si ecclesiasticum ordinem ac proinde rempublicam salvam esse volumus. Ego, ut verum fatear, qui Leodio huc extractus sum pene invitus, tot difficultatibus, quas hic repperi, plane fractus, defungi velim, praesertim ubi ea quoque, quae ad victum necessaria sunt, nisi a me veniant, desint; nulla enim episcopi dos, durante bello; atque adeo omne meum peculium jam absumpsi. Neque hactenus tamen obtinere istic potui confirmationem census annui, quem tamen seminario sacerdotum, quorum maxima hic penuria est, applicare decrevi. Supplex itaque Celsitudinis Tuae defensionem imploro, ut sine majore cum sumptu tum molestia res, quam fieri poterit citissime, decidatur; neque diutius jurisdictionis incertitudo nos perturbet.

Ad res publicas vero quod attinet, Romam jam venisse arbitror virum peregregium dominum Joannem Vendvilium, Tornacensem episcopum, qui miserabilem Belgii hujus statum optime novit. Est autem aequalis meus, et in adolescentia studiorum consors. Atque utinam, quod illi integrum fuit, habet enim provinciam minus hostibus obnoxiam, mihi quoque liceat Romam ad Apostolorum limina excurrere ac sanctissimi Domini Nostri jussis obtemperare. Verum hoc nullo modo fieri posse ipse testabitur, cum pedem porta efferre sine vitae discrimine vix quisquam possit, nisi militari cinctus praesidio. Interim tamen, quantum humana permittit fragilitas, pro conservanda religione nostra advigilo et, Deo nos juvante, spem

successus superat, ut haeresim nemo palam hic audeat profiteri, ubi ante jam paucos annos soli regnum obtinuerunt haeretici. Verum haec ab aliis referri malim. Ego in summis difficultatibus animum tantum praestare possum patientem ac bonum. Quod cum facio, Dei solius beneficio ac gratia praesto. Quem, quoad vixero, precari non desinam, ut Celsitudinem Tuam Ecclesiae suae sanctae conservet incolumem.

Antverpiae, pridie nonas novembris anno 1589.

XI.

Torrentius se plaint d'une faveur accordée par le Saint-Siège à ses adversaires.

(Anvers, 25 novembre 1589.)

ILLUSTRISSE ET REVERENDISSE DOMINE, AC PATRONE PLURIMUM
OBSERVANDE,

Nova accessit animo meo ex his, quae Romae agitat adversariorum meorum procurator Trognesium, molestia; tanto equidem intolerabilior, quanto propius me attingit, atque auctoritatem meam gravius laedit. Quae quanquam sanctae Sedis Apostolicae debeat esse curae, ut esse confido, accidit tamen, nescio quo tandem pacto, ut Trognesium, quem dixi, novam, pendente nostra super jurisdictione episcopali controversia, obtinuerit gratiam (1). Quae si effectum sortiatur,

(1) Trognesium avait obtenu du souverain pontife la suppression pour dix ans des sept canonicats du chapitre cathédral qui viendraient à vaquer, et l'attribution des revenus de ces prébendes aux autres chanoines présents. Voyez les lettres adressées par Torrentius à Richard Stravius dans le *Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, 3^e série, t. VII, p. 308.

spes nulla superest hanc recte gubernandi ecclesiam; cum nulla sit tamen, quae bono gubernatore magis indigeat ob praesentis in Belgio tempestatis periculum, in quo hactenus, singulari Dei beneficio, ita, spero, me gessi, ut nemo bonus conqueratur. Nunc vero quid aggrediar, aut quid consilii capiam, ignoro. Hoc unum scio, quod compellar discedere et hujus veluti navis gubernaculum alii tradere, qui me prudentior melius regat. Jam toto pene triennio episcopus, necdum scio (saltem ad ecclesiasticum ordinem quod attinet) quodnam episcopi munus sit; ubi nempe recte imperanti nemo obtemperat. Et quid, obsecro, hinc tandem eveniet boni? Sed de jurisdictione decretum expecto. Novo autem vulnere remedium nullum video, nisi quod Celsitudo Tua, audito procuratore meo Ricardo Stravio, ipsa pro benignitate sua suggeret, orans, quam possum humillime, ut eum benevole auscultare non dedignetur, sicut et dominum Franciscum Quezadam. Non solum enim nostra, sed et Regis catholici interest plurimum, ut novorum in Belgio episcoporum institutio ad homuncionis unius importunissimi dicta non convellatur. Res recentior est, quam ut tam cito infirmari debeat, episcopo non audito; at nunc non solum non audietur episcopus, si novitati isti locus fuerit, verum etiam, quod satis mirari nequeo, praecipitur quodammodo, ne audiatur, aut saltem efficitur, ut tuto contemni possit; quod certe mihi immerenti obveniet, nisi Celsitudo Tua intercesserit. Cujus incolumitatem, quantis possum precibus, Deo commendo.

Antverpiae, vii calendas decembris anno 1589.

XII.

Le chapitre refuse de reconnaître l'authenticité du décret porté contre lui. Intrigues de Trognesium.

(Anvers, 3 février 1590.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE, AC PATRONE PLURIMUM
COLENDE,

Novissimas Celsitudinis Tuæ literas de sententia super jurisdictione episcopali inter me ac capitulum meum lata, qua debui, reverentia, nec sine gaudio recepi. Magnum enim insolatium, cum jurisdictionis incertitudo hactenus me impediverit, quominus hunc episcopatum, omnium difficillimum, ea, qua debeo, fide ac diligentia gubernare possim. Atque utinam id confratres mei, saltem hi, qui adhaerent decano, et tantas nobis turbas excitant, recte intelligant; quod longe abest. Visis namque etiam his Celsitudinis Tuæ literis, quæ ad decanum et capitulum diriguntur, non magis illis, quam si scriptæ non essent, commoventur, non veriti, nescio qua inverecundia, privatam appellare scripturam, atque affirmare rem a procuratore suo Trognesium aliter gestam fuisse, neque comprehendere in sententia derogationem antiquæ suæ possessionis; quod, quid sit, nescio. Nam de concilio Tridentino nihil ambigendum est, contraria enim possessio non obstat, quin observari debeat. Et de jurisdictione ordinaria, per bullam institutionis novi episcopatus concessa, nihil per prescriptionem temporis auferri potuit, cum primus omnium episcopus Antverpiensis, Franciscus Sonnius, paucis tantum annis resederit, et post ejus mortem vacaverit sedes annis XIII. Haec igitur pura malitia est, cui nisi sancta Sedes

Apostolica obstiterit, ab illis, qui supremo regis hic consilio praesunt, non tolerabitur. Verum ego ut ad sanctam istam Sedem refugi, sic ab eadem Celsitudinis Tuae patrocinio remedium exspecto. Procurator istorum hominum Trognesium, si tam notus esset Romae quam Antverpiae est, non tam favorabiliter exaudiretur. At nunc quidvis obtinet adversus episcopum suum, eosque, qui episcopo fidelissime serviunt et pro Dei Ecclesia sanguinem suum fundere parati sunt; sed tandem elucescet, ut spero, veritas; et quidem brevi, si verum est, quod intelligimus, adventare reverendissimum et illustrissimum cardinalem Alanum, futurum archiepiscopum Mechliniensem, cui haec ecclesia subest. Praestaretque eidem, si quid difficultatis sit, cognitionem committere, quam homini levissimo et importunissimo fidem habere. Cujus mandatum procuratorium si recte examinetur, manifeste constabit ipsum abuti mandato; imo nec mandatum habere ea, qua decuit, forma. Omnia enim per factionem paucorum et intra privatos parietes acta fuerunt, non vocatis sed contemptis iis, qui parere optant, nec aliud quam pacem quaerunt atque concordiam. Quae nusquam magis necessaria est quam Antverpiae, si ab haereticis, ut fieri coeptum est, eam perpurgare velimus. Plura procuratores nostri Quezada et Stravius. Summa est: aliter quam per literas agendum esse cum hominibus istis, si parere ipsos decretis apostolicis velimus. Deus Celsitudinem Tuam nobis omnibus florentem servet atque incolumem.

Die iij februarii 1590.

XIII.

Malgré les décisions de la cour romaine, le chapitre refuse de se soumettre. Ces insubordinations découragent l'évêque.

(Anvers, 17 mars 1590.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Novum hujus miserrimae meae ecclesiae malum novum quoque remedium postulat. Cum jam, allato ante paucos dies auditoris camerae apostolicae monitorio, finem controversiae super jurisdictione episcopali speraremus, ipsemet praesens decano et capitulo meo multa praefatus de pace ac concordia atque omni oblata benevolentia, exhibui, expectans, ut intra dies sex proximos ipsi quoque beneyole responderent, atque ita unanimes, quod his temporibus necessarium est, ecclesiam regeremus. Ipsi vero tunc quidem tacuerunt, sed postridie suum per notarium coram testibus in domo nostra episcopali contrarium ejusdem auditoris camerae mandatum mihi nihil minus cogitanti insinuarunt, quo jubemur ab omni prioris monitorii executione sub gravi poena abstinere, donec ille aliter statuerit. Et nostri quidem officii est, quicquid a sancta Sede Apostolica processerit, postposito proprio arbitrio, humiliter amplecti ac Christi in terris vicario simpliciter obedire. Quia tamen ad tui quoque amplissimi nominis auctoritatem hoc spectat, qui hac in causa judex sive arbiter fueris, ideo celare neque potui neque debui. Maxima multorum offensione hoc contigit ob apertam nimis adversariorum meorum malitiam sive nequitiam, qui, si posterius istud mandatum, quod ante prioris exhibitionem penes se habebant, mihi vel levissime communicassent, Sedis Apostolicae honoris caussa abstinuissem ac tacuissem. Nunc tam manifestam contumeliam non aequo (quae mea est imperfectio) animo ferens ad tuum confugio auxilium, ut his semel molestiis defungar. Satis superque

ab hostibus atque haereticis patimur; nunc maxime occupato ab illis diocesis nostrae oppido munitissimo atque ad affligendum nos oportunissimo, quod Breda appellatur. Si praeterca domestica haec veluti seditio eorum, qui episcopo suo jure divino parere debent, duret, quid pro ecclesia agam, quo me vertam, ignoro; non aliud pro omnibus anteactis laboribus ab ipsa adolescentia nunc senex annorum LXV beneficium a sancta Sede Apostolica petiturus, quam ut ab hoc onere, quod ferre nequeo, me liberet; non ut otio me dedam, sed ut paulo liberior scribendo ac meditando Ecclesiae catholicae adversus ejus hostes deserviam; quod majore fructu, quam si his turbis vitam impendam, praestare posse videor. Reliqua, ne diu molestus sim, referet dominus Franciscus Quezada, qui nostram istic caussam agit, et cum pauper Christi sacerdos atque inutilis hic episcopus aliud non habeam, quod rependam, Deum precabor, ut Celsitudinem Tuam Ecclesiae suae sanctae quam diutissime servet incolumem.

Antverpiae, die XVII martii anno 1590.

XIV.

Torrentius déplore la mort de Sixte-Quint et d'Urbain VII, et recommande avec instance deux affaires ecclésiastiques à son patron le cardinal Caraffa.

(Anvers, 10 novembre 1590.)

ILLUSTRISSIME ET REVERENDISSIME DOMINE,

Duos pariter nos uno eodemque tempore Summos Pontifices perdidisse (1), ac necdum (quod sciamus) electum esse, qui succedat, cum omnibus, qui christiano digni sunt nomine,

(1) Sixte-Quint mourut le 27 août 1590, et Urbain VII, son successeur, le 27 septembre de la même année.

dolendum est, tum certe mihi, qui episcopatum hic nactus omnium difficillimum. Tot tantisque ob imminentes undique, imo in ipsis haerentes visceribus haereticos, pene oppressus angustiis, alio quo tandem refugiam nescio quam ad sanctam Sedem Apostolicam, ecclesiarum omnium matrem, in qua commune afflictis solatium esse consuevit. Vivebat adhuc Sixtus V, cum hinc discessit vir optimus atque integerrimus dominus Georgius a Duras, presbyter societatis nominis Jesu, cui Romam proficiscenti, quod res nostrae omnes ipsi essent perspectissimae, mandatum dederam, ut, quod hactenus limina Apostolorum non adissem, me excusaret, eademque occasione res provinciae meae afflictissimas et exponeret simul, et commendaret. Sed, cum adhuc in Germania haereret Moguntiae, nunciata est Pontificis mors. Intellecta vero non ita multo post electione Urbani VII, idem repetii officium, datis etiam ad Celsitudinem Tuam literis, quas, ni fallor, jam receperit. Verum, quoniam hic quoque magno bonorum omnium dolore repente extinctus est, mox ubi renunciatum fuerit, quis successerit, eandem denuo praestabimus operam, et tuum quoque patrocinium implorabimus. Sed interea temporis duo occurrunt negotia, quae longiorem non ferunt moram, et quae cuicumque futuro successori quam citissime proponi velim, ut novi pontificatus initio facilius impetrentur. De utroque aget dominus Franciscus Quezada, qui has literas tradet, optime instructus. Sed, quamvis rationes sunt maximae, ob quas concedi debeat quod petimus, deesse tamen nolui, quin hoc ipse attestarer; praesertim cum ad episcopatum meum res spectet. Prius itaque est, quo de adjunctione fructuum monasterioli cujusdam pene desolati ad collegium nominis Jesu in hac civitate agitur; alterum vero dispensatio est a multis maximisque viris ante proposita, sed necdum obtenta. Cum tamen circumstantiae omnes tales sint, ut, meo judicio, debeat obtineri, plura brevitatis causa non addam, referens me ad Quezadam. Hoc tantum dicam, nullam esse in tota Infe-

rioni Germania civitatem, in qua patrum societatis Jesu, quam reipublicae praestant, opera utilior atque commodior esse possit. Habent quidem illi hic collegium; sed redditus tam exiguos, ut in tanta temporum difficultate vix vel paucissimis alimenta sufficiant. At civitas magna est, ac populus frequens; docilis tamen et cum natura tum consuetudine ob tam variarum nationum commercia factus ad omnem humanitatem ac morum elegantiam. Quare nulli dubium est, quin patres messem hic relaturi sint ingentem, si, qua convenit frequentia ac studio, hanc segetem excolant. Obstat autem belli calamitas, quo minus a populo subsidia praestentur; atque ideo omnino necessaria videtur fructum monasterioli, quod dixi, adjunctio; quam prudentiae ac benevolentiae in hanc nobilissimam provinciam tuae unice commendo. Sola difficultas est, quod non nostrae sit diocesis; adjacet tamen civitati, situm ultra Scaldim flumen, quod a vicino territorio nos separat, ut haec latius referet Quezada, cui fidem adhiberi cupio. Deum rogans, ut Celsitudinem Tuam Ecclesiae suae sanctae quam diutissime florentem servet atque incolumem.

Antverpiae, iiij idus novembris anno 1590.

XV.

Torrentius insiste pour que le Saint-Siège lui accorde les faveurs demandées, et recommande au cardinal Caraffa la cause de son vicaire général François Van Thienen.

(Anvers, 29 décembre 1590.)

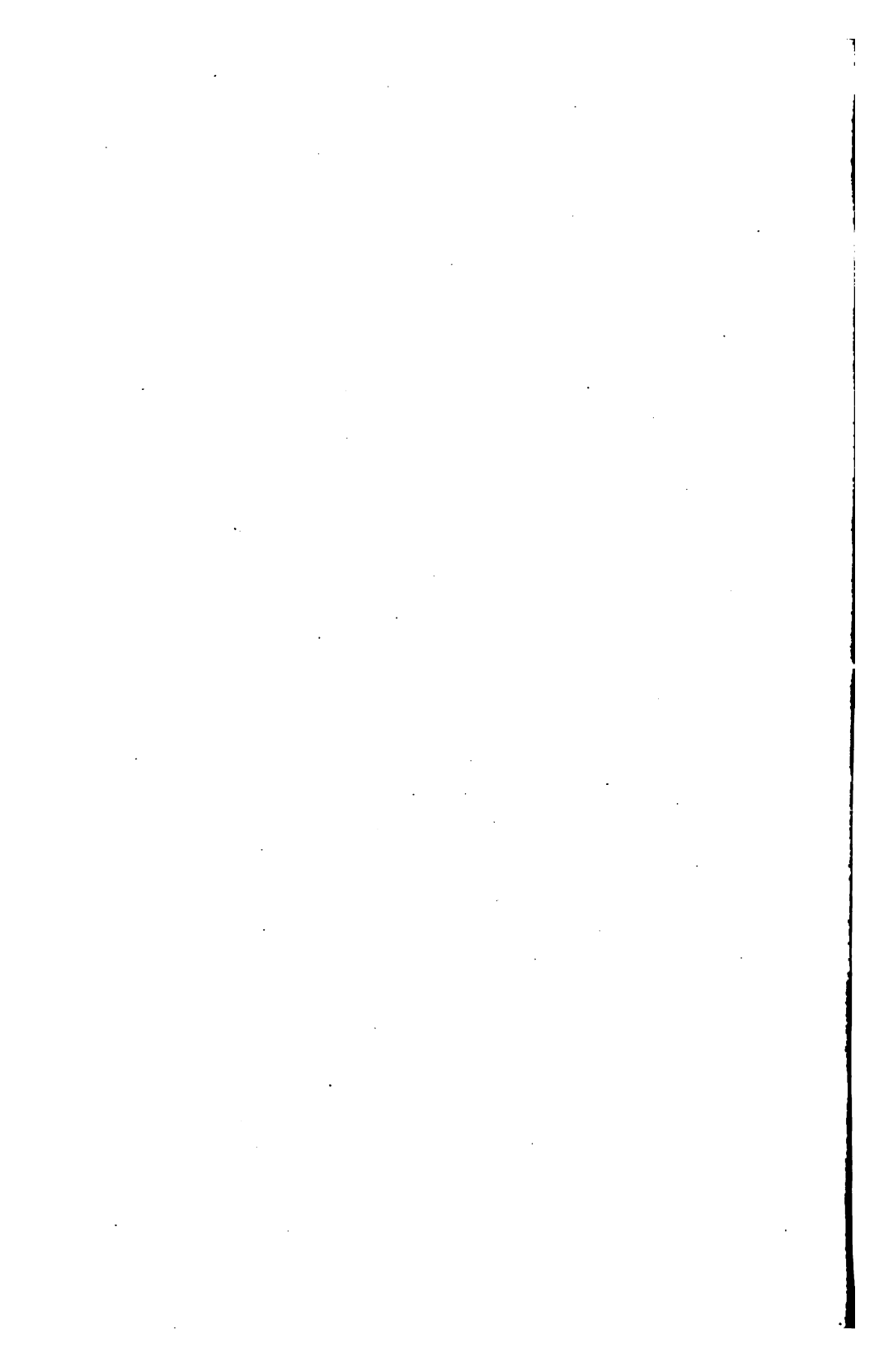
ILLUSTRISSE ET REVERENDISSE DOMINE,

Scripseram primum ad felicitis memoriae Sixtum V, Pontificem maximum, deinde ad Urbanum VII, misso Romam procuratore domino Georgio a Duras, presbytero societatis Jesu, qui, quod ad visenda Apostolorum limina venire ipse non

possem, me excusaret, ac nonnulla pro me peteret, quo provinciam hanc sane difficillimam commodius administrare possem. Et quoniam Celsitudinis Tuæ patrocínio semper usum, ad eandem quoque literas adjunxi. Sed, quoniam antequam Romam ille pervenisset, Deo sic volente, uterque pontifex mortem obiit, nunc electo tandem Gregorio XIII, quem pro divina sua misericordia Deus diutius servet incolumem, idem repetere coactus officium, Celsitudinem Tuam rogatam velim, ne, quam rursus adfero molestiam, iniquo animo ferat. Non habeo, quod pro labore illi reddam, nisi ut in regenda ista mea tantis in periculis ecclesia sic me geram, ut intelligant omnes Celsitudinem Tuam in me commendando minime deceptam fuisse. Quod Dei fretus auxilio ausim promittere, si a sancta Sede Apostolica, ea, quæ peto concedantur. Acquissima sunt, atque omnino necessaria. Expectabo igitur, ut votis meis eventus respondeat. Est et aliud quod me torquet, Francisci Thenensis, familiaris mei et sacellani, viri optimi et bis martyrium passi, negotium (1). Quem non possum non adversus manifestam adversariorum calumniam defendere. Fidelissime enim mihi hactenus servit, nec sine vitæ suæ discrimine. Quare tanquam memetipsum eum iterum atque iterum commendo. Causam totam novit optime dominus Franciscus Quezada, qui Celsitudinem Tuam interpellaturus est. Cui Deum precor propitium.

Antverpiæ, magnis in miseriis, quibus tamen oblectamur, quantum possumus, iiij kalendas januarii 1591.

(1) Voyez, sur François Van Thienen, vicaire général du diocèse d'Anvers, la correspondance de Torrentius avec le nonce Frangipani, que nous avons publiée dans le *Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, 3^e série, t. X, lettres XVI et suivantes.



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

TROISIÈME SÉRIE.

TOME ONZIÈME. — III^{me} BULLETIN.

Séance du 9 novembre 1869.

Présents : MM. le baron DE GERLACHE, président ; GACHARD, secrétaire ; BORGNET, le baron KERVYN DE LETTENHOVE, membres ; ALPHONSE WAUTERS, membre suppléant.

MM. le chanoine de Smet et Bormans écrivent pour exprimer leurs regrets de ne pouvoir assister à la séance.

Le secrétaire donne lecture du procès-verbal de la séance du 5 juillet, qui est adopté.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

Il a été offert à la Commission :

Par la Société historique pour la Franconie inférieure

TOME XI^{me}, 3^{me} SÉRIE.

et Aschaffembourg, les 1^{er} et 2^{me} cahiers du 20^e volume de son *Archiv* ;

Par le Comité flamand de France, les n^{os} 1 et 2 du tome V de son *Bulletin* ;

Par la Société archéologique de Namur, la 8^e livraison du tome X de ses *Annales* et le *Rapport sur la situation de la Société en 1868*, présenté par son président en l'assemblée générale du 4 février 1869 ;

Par l'Institut archéologique de la province de Luxembourg, les 3^{me} et 4^{me} cahiers de ses *Annales* ;

Par la Société scientifique et littéraire du Limbourg, le tome IX de son *Bulletin* ;

Par le Cercle archéologique de Mons, le tome VIII de ses *Annales* ;

Par le Cercle archéologique du pays de Waes, la 3^e livraison de l'ouvrage portant pour titre : *Het land van Waes*, publié, sous ses auspices, par M. Adolphe Siret, commissaire d'arrondissement à Saint-Nicolas ;

Par M. Léopold Devillers, conservateur des archives de l'État à Mons, le tome IV de la *Description analytique de cartulaires et de chartriers de Hainaut*.

Remerciements et dépôt à la bibliothèque de l'Académie.

CORRESPONDANCE.

M. le Ministre de l'intérieur, à qui la Commission avait écrit pour savoir si l'article 12 de son nouveau règlement s'applique aux membres suppléants comme aux membres titulaires, fait une réponse affirmative.

Pris pour notification.

— Le même Ministre transmet à la Commission des explications détaillées sur les sommes dont elle peut encore disposer pour couvrir ses dépenses de 1869.

— Le même Ministre, d'après le désir que la Cour des comptes lui en a exprimé, invite la Commission à lui soumettre le projet d'un nouveau contrat pour l'impression des Chroniques, des Cartulaires et de la Table chronologique des chartes et diplômes, tant afin de se conformer, quant à la durée de la convention, aux prescriptions de la loi de comptabilité du 20 décembre 1862, que pour mettre fin aux difficultés auxquelles ont quelquefois donné lieu les contrats existants.

Le secrétaire met sous les yeux de la Commission ces contrats : l'un en date du 23 décembre 1834, l'autre daté du 20 décembre 1859.

Il communique aussi une lettre que l'imprimeur, M. Hayez, lui a écrite à ce sujet.

Enfin il donne lecture d'un projet où il a refondu les deux contrats précités, en y apportant quelques modifications de détail dans le sens des stipulations qui sont habituellement, aujourd'hui, insérées aux conventions de l'espèce.

La Commission, ayant examiné ce projet, article par article, déclare l'adopter et décide qu'il sera transmis à M. le Ministre, après qu'elle l'aura communiqué à M. Hayez, pour s'assurer s'il est d'accord avec elle sur les clauses y contenues.

— Par une circulaire du 25 octobre, M. le Ministre de l'intérieur demande un précis des actes et des publications de la Commission pendant l'année 1868, afin de le porter

à la connaissance de la législature, à l'appui du projet de budget de son département pour l'exercice 1871.

Le secrétaire est chargé de la rédaction de ce travail.

— Une autre circulaire ministérielle a pour objet de savoir si, en 1868, la Commission a fait, par voie d'adjudication publique, des contrats et marchés de 20,000 francs et au-dessus, ou si elle a fait de gré à gré des marchés dépassant 4,000 francs.

Il sera répondu négativement sur ces deux points.

DISTRIBUTION DES CHRONIQUES ET DES BULLETINS.

Plusieurs demandes adressées directement à la Commission, ou sur lesquelles elle est consultée par M. le Ministre de l'intérieur, et qui tendent, les unes et les autres, à obtenir, à titre gratuit, en totalité ou en partie, la collection des Chroniques ou celle des Bulletins, sont successivement mises en délibération, et il est statué sur la suite à y donner.

TABLE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE NATIONALE INSÉRÉES DANS LES REVUES BELGES.

A la séance du 11 mai dernier, il a été résolu de livrer à la publicité la Table formée par M. Ernest Van Bruyssel, avant son départ pour New-York, et de la faire suivre de deux index, l'un des noms des auteurs, l'autre des matières.

Le secrétaire annonce que M. Proost, employé de première classe aux Archives du royaume, s'est chargé de la rédaction de ces index, qu'ils sont sous presse en ce moment, et que l'impression en sera achevée dans le courant de décembre.

COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES.

M. le baron Kervyn fait connaître que le texte de la Chronique de Brandon, formant le 1^{er} volume des Chroniques des ducs de Bourgogne, est entièrement imprimé. Il ne manque plus, pour compléter le volume, que l'introduction et les tables.

— M. Ch. Piot écrit que l'impression de la table du 1^{er} volume du cartulaire de Saint-Trond sera terminée dans un bref délai; sept feuilles en sont déjà tirées.

COMMUNICATIONS.

M. Gachard donne lecture de la note suivante :

« Dans la séance du 6 juillet de l'année dernière, j'ai fait connaître à la Commission que j'avais rapporté d'Italie une volumineuse collection de lettres des ambassadeurs du duc de Milan Galéas-Marie Sforza, envoyés à Louis XI et à Charles le Téméraire.

» J'ai reçu dernièrement de M. Osio, directeur des Archives royales à Milan, à l'obligeance duquel je ne saurais assez rendre hommage, une cinquantaine de nouvelles lettres tirées des archives de la chancellerie du même prince, et qui appartiennent aux années 1467, 1468, 1469.

» Entre autres choses que j'y ai remarquées, il en est une que je crois devoir signaler à la Commission : il s'agit d'une imputation bien étrange contre Marguerite d'York, épouse de Charles le Téméraire. Dans une lettre du 2 juillet 1468, l'ambassadeur du duc Galéas en France, Giovanni-Pietro Panicharolla, lui écrit :

« A Bruges, M^{gr} de Bourgogne faisait faire de très-

» grands préparatifs pour son mariage avec la sœur du
» roi Édouard , qu'il se proposait de célébrer bientôt, ap-
» portant à cela toute application et diligence. Et, comme
» il est informé de ce que savent bien des gens, c'est-à-
» dire que sa future épouse a été du passé quelque peu
» adonnée à l'amour, et même que, selon l'opinion de
» beaucoup de personnes, elle a eu un fils, il a fait publier
» un édit portant que, dans son pays, personne ne soit
» assez hardi pour, en sa présence ni en d'autres lieux
» privés ou publics, parler de telle chose, sous peine d'être
» sur l'heure jeté dans la rivière (1)... »

» L'édit dont l'ambassadeur milanais fait mention existe-
t-il en effet ? Nulle part, dans les archives que j'ai visitées,
je ne l'ai rencontré jusqu'ici; mais je n'ai pas fait, à la
vérité, de recherches spéciales pour le découvrir. Les ar-
chives de nos principales villes renferment des registres
aux publications de l'époque : ceux à qui la garde en est
confiée pourront aisément s'assurer si l'acte attribué à
Charles le Téméraire y figure. »

— Le même membre communique une notice intitulée
Les Archives Farnésiennes, à Naples.

Insertion au *Bulletin.*

(1) « ... A Bruges dicto signore di Borgogna faceva fare aparati gran-
dissimi per le noze soe con la sorella del re Edoardo, quale intendeva de
proximo exequire et consumare, mettendo ad ciò ogni studio et diligentia.
Et perchè hè informato di quello che più gente sanno, cioè che essa soa
futura consorte per el passato hè stata alquanto data a l'amore, ymo,
sicondo l'opinion di molti, ha auto uno fiolo, ha facto publico edicto et
ordinatione, che in el paese suo persona non ardisca, al conspecto di Soa
Signoria, nè in altra parte privata o publica, far mentione ne parlare di
tal cosa, sotto pena di essere gittato in la rivera statim come in tal errore
sarà trovato... »

COMMUNICATIONS.

Les Archives Farnésiennes, à Naples.

(Par M. GACHARD, membre de la Commission.)

I.

Depuis l'apparition de l'histoire des guerres de Flandre, du P. Strada, on savait que Marguerite d'Autriche, fille naturelle de Charles-Quint et épouse d'Octave Farnèse, duc de Parme, avait emporté des Pays-Bas quantité de papiers d'État concernant les affaires de ces provinces, dont le gouvernement lui avait été confié deux fois, en 1559 et en 1580; on savait aussi que les correspondances d'Alexandre Farnèse, son fils, avaient été, du moins en partie, transportées aux Archives ducales, à Parme. Ces précieux documents furent, sous le règne du duc Ranuce I^{er} ou du duc Odoard, son successeur, communiqués au P. Strada, qui les cite presque à chaque page de son livre.

Dans les recherches qui m'occupèrent aux Archives de Simancas, en 1844 et en 1846, les lettres écrites par Marguerite et par Alexandre à Philippe II, avec les réponses de ce monarque, me passèrent sous les yeux : je veux dire leurs lettres confidentielles, celles de Marguerite écrites entièrement de sa main en langue italienne, celles d'Alexandre, en partie autographes, en partie de la main de ses secrétaires, rédigées en espagnol. Je fis copier ou j'analysai les unes et les autres. Nous nous trouvions par là, quant à ces deux correspondances, à portée de contrôler l'exactitude des récits qu'en avait tirés Strada et, au besoin, de les compléter.

Mais, indépendamment des pièces citées par l'historien des troubles du *xvi^{me}* siècle et de celles que j'avais rapportées des Archives de Simancas, il devait y en avoir bien d'autres dans les papiers de Marguerite et d'Alexandre, et il ne pouvait être indifférent aux personnes qui s'occupent, dans notre pays, de travaux historiques, de connaître ce que ces papiers étaient devenus au milieu des vicissitudes politiques dont l'Italie avait été le théâtre dans les deux derniers siècles et au commencement de celui où nous vivons.

La Commission royale d'histoire, incessamment préoccupée de toutes les questions qui se rattachent aux annales de la patrie, porta son attention sur cet objet, il y a une douzaine d'années. Elle avait reçu d'intéressantes communications d'un jeune diplomate italien, M. le comte Giuseppe Greppi, aujourd'hui ministre de la cour de Florence à Stuttgart; elle s'adressa à lui afin d'obtenir des renseignements sur le lieu où étaient actuellement déposés les papiers de Marguerite d'Autriche et du prince son fils.

M. le comte Greppi répondit à son appel avec la plus grande complaisance. D'abord il écrivit à plusieurs personnes de Parme. Ces démarches étant restées sans succès, il eut recours à M. le chevalier Angelo Pezzana, bibliothécaire ducal, qui s'occupait d'une histoire des princes de la maison de Farnèse. M. Pezzana, ne se trouvant pas à même de le renseigner, consulta le directeur des Archives générales d'État (1), M. A. Ronchini, lequel répondit que ces archives ne renfermaient aucune collection d'actes de Marguerite et d'Alexandre Farnèse en leur qualité respective de gouverneurs des Pays-Bas; que, dans la correspondance des Farnèses, il y avait, à la vérité, des lettres de ces deux princes écrites des Pays-Bas, mais qu'elles regardaient exclusivement les intérêts de leur maison à Parme et à Plaisance; que les archives consultées par le P. Strada au commencement du xvii^{me} siècle furent, vers l'année 1734, transportées à Naples par Charles de Bourbon; que c'était donc à Naples, et non à Parme, qu'il fallait les chercher (2).

Sur cette indication, M. le comte Greppi s'adressa à M. le prince de Belmonte, surintendant des Archives générales du royaume des Deux-Siciles. La réponse qu'il en reçut fut négative : « Je n'ai rien trouvé — lui manda » M. de Belmonte — : car, dans les Archives du royaume, » en fait de papiers farnésiens, il n'y a qu'un petit nombre

(1) C'était le nom que portaient les archives ducales de Parme avant l'annexion, et ce en vertu d'un décret de Marie-Louise du 15 octobre 1816. Aujourd'hui elles ne constituent plus, aux termes d'un décret de S. M. le roi Victor-Emmanuel du 31 décembre 1860, qu'un *Archivio governativo*, c'est-à-dire un dépôt d'archives du gouvernement, comme celles de Milan et de Gènes.

(2) *Bulletins de la Commission royale d'histoire*, 2^e série, t. X, p. 4.

» de notes de comptabilité et d'une époque récente, par
» conséquent de nul intérêt sous le rapport de l'his-
» toire (1). »

C'était en 1858 que M. le comte Greppi faisait parvenir ces informations à la Commission d'histoire. Peu de temps après, il lui écrivait de Turin qu'il était enfin parvenu à avoir des renseignements positifs sur les papiers des Farnèses transportés à Naples : il en résultait que, lors de la révolte de 1799, une troupe de séditeux enleva ces papiers du palais royal, où ils étaient gardés, avec l'intention de les livrer aux flammes; que déjà ils en avaient brûlé une partie quand, surpris par une forte averse, ils les abandonnèrent; qu'un particulier recueillit alors tout ce qui en restait, et le conserva avec soin jusqu'à ce qu'on le fit placer à la Bibliothèque Bourbonnienne, où il se trouvait encore (2).

Au moment où j'allais partir pour l'Italie, j'eus connaissance d'une publication qui confirmait l'envoi fait, de Parme à Naples, en 1734, des papiers des Farnèses, et contenait à cet égard de nouveaux renseignements.

Le 19 septembre 1860, un décret de M. Mamiani, ministre de l'instruction publique du royaume d'Italie, chargea M. le commandeur Francesco Bonaini, surintendant général des Archives de Toscane, d'inspecter les Archives des provinces de l'Émilie, principalement des dépôts de Bologne et de Modène, et de lui rendre compte de la situation de ces établissements.

M. Mamiani n'aurait pu faire un meilleur choix pour

(1) *Bulletins de la Commission royale d'histoire*, 2^e série, t. XI, p. 113.

(2) *Ibid.*, t. XII, p. 110.

une telle mission. M. Bonaini est réputé, à juste titre, l'un des plus savants archivistes d'Italie : c'est lui qui a organisé les magnifiques Archives centrales d'État, à Florence, et les a mises dans le bel ordre où on les voit aujourd'hui ; c'est encore à lui que sont dues les améliorations introduites dans l'arrangement des Archives d'État à Lucques, à Sienne et à Pise, archives placées sous sa direction, comme celles de Florence.

M. Bonaini visita les nombreux dépôts de titres conservés à Bologne, Ravenne, Forlì, Cesena, Rimini, Faenza, Imola, Ferrare, Modène, Nonantola, Reggio, Parme, Plaisance et Massa ; il donna l'historique et la description de ces dépôts dans une notice qui vit le jour en 1861 (1). À l'article des archives de Parme, il faisait connaître que, des papiers farnésiens transportés à Naples, en 1734, par ordre du duc Charles I^{er} de Bourbon, devenu roi des Deux-Siciles, une certaine partie, contenue en trente-trois caisses, en avait été renvoyée à Parme en 1769 ; il indiquait la nature des diverses séries de documents restitués, tous concernant l'administration du duché, à l'exception de Mémoires généalogiques sur la maison de Farnèse et de quelques correspondances diplomatiques des années 1590 à 1593 (2). Mais M. Bonaini ne disait pas (on l'ignorait à Parme) en quoi consistaient les documents restés à Naples, et l'endroit où ils se trouvaient.

(1) *Gli Archivi delle provincie dell' Emilia e le loro condizioni al finire del 1860*. Florence. In-8° de 276 pages.

(2) *Ibid.*, pp. 166-169.

II.

Aussitôt après mon arrivée à Naples, au mois de janvier 1868, j'allai, à la Bibliothèque nationale (1), m'enquérir des papiers farnésiens. Tout ce qu'on y put m'en dire, c'était que jamais ils n'avaient été déposés là. Je me rendis aux Grandes Archives, *all' Grande Archivio* (on appelle ainsi le dépôt général des titres de l'ancien royaume de Naples, comme on dit à Florence les *Archives centrales d'État*, à Turin les *Archives générales du royaume*, etc.): ils n'y étaient pas non plus; mais du moins on m'y apprit, d'une manière certaine, en quel lieu ils se conservaient, et c'était au palais royal même où Charles III les avait fait placer en 1734.

Il me fallait dès lors recourir à l'intendant général de la maison royale, M. le chevalier Sacco. Je fus présenté à ce dignitaire du palais par le consul de Belgique, M. Le Riche, à qui je me félicite d'avoir cette occasion d'adresser mes remerciements pour les bons offices qu'il ne cessa de me rendre pendant mon séjour à Naples.

M. le chevalier Sacco m'accueillit avec une parfaite courtoisie, et je vis, du premier abord, que j'avais rencontré en lui un esprit aussi libéral qu'éclairé. Je lui eus à peine exposé l'objet de ma mission en Italie, qu'il m'offrit gracieusement de me donner accès aux Archives Farnésiennes et de m'y laisser faire toutes les recherches, tous

(1) C'est le nom que porte aujourd'hui l'ancienne Bibliothèque Bourbonnienne.

les travaux d'exploration que je désirerais : il me mit immédiatement en rapport avec M. de Luca, chef de division à l'intendance générale du palais, chargé plus spécialement de la surveillance de ces archives.

A l'exemple de son très-honorable chef, M. de Luca se montra plein de complaisance à mon égard. Je ne fais donc que remplir un devoir en offrant publiquement ici à l'un et à l'autre l'expression de ma vive gratitude.

M. Sacco m'avait prévenu que l'examen des Archives Farnésiennes serait difficile, car elles étaient reléguées dans un grenier, et il n'en existait pas d'inventaire. Je fus conduit à l'endroit où elles étaient déposées. Je trouvai là une vingtaine de grandes et profondes armoires toutes remplies de papiers. Dans les années qui précédèrent la chute du trône des Bourbons, un bibliothécaire du roi Ferdinand III, M. Rossi, avait mis un certain ordre dans ces archives ; il en avait formé de grosses liasses, étiquetées et numérotées, et les avait distribuées par armoires, selon les pays ou les affaires qu'elles concernaient : ainsi l'une renfermait les papiers rubriqués *Fiandra*, d'autres ceux qui portaient les rubriques de *Spagna*, *Francia*, *Roma*, *Portogallo*, *Parma*, etc. Quelque temps avant mon arrivée à Naples, on eut besoin du local où ces armoires étaient disposées ; on les transporta dans le grenier dont j'ai parlé tout à l'heure, avec les papiers qu'elles contenaient.

Je dus, avant tout, retirer de chacune de ces armoires les liasses qui y étaient rangées ou plutôt entassées, afin d'y jeter un coup d'œil et de prendre note de celles qui, d'après leur étiquette, devaient avoir rapport aux affaires des Pays-Bas. Ce fut, je l'assure, une opération laborieuse et pénible. Il y avait là un millier de liasses au moins com-

posées généralement de plusieurs centaines de pièces (1); et, dans le déplacement qui en avait eu lieu, l'arrangement que M. Rossi s'était appliqué à y introduire avait été bouleversé.

III.

On trouvera, à la suite de cette notice (2), la liste des liasses concernant les affaires et le gouvernement des Pays-Bas que contiennent les archives de Marguerite d'Autriche et d'Alexandre Farnèse.

Une chose me frappa dans l'examen que j'en fis : c'est le soin minutieux que Marguerite apportait à la conservation de ses papiers. On peut dire qu'elle gardait tout ce qui lui était écrit ou qu'elle écrivait elle-même, jusqu'à des billets insignifiants et aux moindres brouillons. Aussi a-t-on là ses archives tout entières.

Celles d'Alexandre Farnèse ne sont pas aussi complètes; mais d'autres raisons qu'un défaut de soin en sont la cause.

J'écrivais, en 1846, que Farnèse avait pour coutume de faire passer, chaque année, à Parme, ses correspondances les plus importantes, de sorte que, à sa mort, celles des années 1591 et 1592 se trouvèrent seules entre les mains de son secrétaire Cosimo Masi. Je croyais avancer là un fait bien authentique, puisque le comte de Fuentes et le secrétaire Esteban de Ibarra, envoyés par Philippe II aux Pays-Bas, l'avaient recueilli de la propre bouche de Masi, comme l'attestaient les dépêches de ces deux ministres

(1) J'en citerai deux, les liasses 19 et 20 de l'armoire n° V, qui ensemble renfermaient plus de douze cents lettres.

(2) Appendice I.

conservées aux Archives de Simancas (1). Ibarra avait l'ordre exprès du roi de se faire délivrer les papiers du duc de Parme, qui lui était devenu suspect dans les dernières années de sa vie (2). Philippe avait agi de même, en 1578, à l'égard de ceux de don Juan d'Autriche.

Le dépouillement des Archives Farnésiennes m'a fait voir qu'il ne faut pas toujours ajouter une foi explicite aux documents même qui paraissent entourés des meilleures garanties d'authenticité : car il m'a appris que Masi avait trompé les deux ministres espagnols, et qu'il était dépositaire de tous les papiers du duc de Parme, au moment où ce prince mourut. Il avait imaginé de faire courir le bruit de leur envoi successif en Italie, afin de les pouvoir soustraire à la remise qu'il prévoyait qu'on l'obligerait à en faire (3); et, à la faveur d'un passe-port qu'il avait obtenu pour les serviteurs du duc retournant dans leur patrie ainsi que pour leurs bagages, il leur avait fait prendre le chemin de Parme, à l'exception d'une partie de ceux de 1591 et de 1592.

Cependant Philippe II voulut absolument avoir tous les papiers d'Alexandre Farnèse, et le secrétaire Ibarra, ainsi que le comte de Fuentes, donnèrent à entendre à Masi qu'il

(1) *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. I, p. xix.

(2) *Ibid.*, t. II, pp. Lxxxvi et suivantes.

(3) Il écrivait, dès le 6 décembre 1592, au duc Ranuce : « ... Le scrittura ho dato voce che di mano in mano sono state incaminate in Italia, per più sicurezza, e che pero ve ne sono poche; e questo perchè vorria pure che restassero in poter dell' Altezza Vostra, et che per ciò si portassero tutte, et havendole a restituire, che fusse dello manco che fusse possibile. Pur' il tempo consiglierà, et io farò el mio meglio per servir l'Altezza Vostra »

serait retenu comme en otage aux Pays-Bas tant que ceux qui avaient été envoyés à Parme ne seraient pas rapportés à Bruxelles.

Masi, fort embarrassé et qui désirait ardemment quitter un pays où il se voyait menacé dans sa liberté, écrivit au duc Ranuce, fils et successeur d'Alexandre, pour l'engager à satisfaire aux volontés du roi. En même temps il lui donna des indications et des conseils sur la façon dont la chose devait, à son avis, s'effectuer :

« Les écritures qui doivent être renvoyées — lui dit-il — sont toutes les lettres de Sa Majesté Catholique et les copies (les duplicata) qu'il peut y en avoir, sans le déchiffrement, lequel pourra rester là-bas pour la satisfaction et l'information de Votre Altesse, avec les copies de ce qui est en clair (en toutes lettres), lesquelles doivent déjà avoir été faites. Il faudra renvoyer également les minutes des lettres et relations, et les autres écritures adressées à la cour, tant de main que de toute autre, en en gardant aussi des copies là-bas, puisque cela doit servir de substance à l'histoire, comme toujours on l'a reconnu, et de justification de cette glorieuse mémoire (1). Aussi je me persuade que Votre Altesse aura fait user en cela d'une telle diligence que les dites copies seront achevées.

» A l'égard des lettres du cardinal de Granvelle et d'autres ministres d'Espagne, Votre Altesse pourra les faire visiter, et garder ce qui paraîtra utile et traitera des affaires particulières de la maison de Votre Altesse, renvoyant le reste, sans oublier les lettres de Foncq (2).

(1) Du duc Alexandre.

(2) Garde des sceaux pour les affaires des Pays-Bas à Madrid.

» Celles des ambassadeurs à Rome, en Allemagne, en France, en Angleterre, à Gênes, des gouverneurs de Milan, des vice-rois de Naples et de Sicile, il sera nécessaire de les renvoyer, en retenant le déchiffrement de toutes, parce qu'il est impossible qu'il ne s'y trouve pas des choses intéressantes.

» Il faudra renvoyer encore les dépêches particulières de don Bernardino de Mendoza, du commandeur Moreo, de Jean-Baptiste de Tassis et de don Diego de Ibarra (1), en ayant attention à ce que rien ne manque à ces dépêches de ce qui y appartient, et que, des copies et pièces déchiffrées envoyées là-bas, aucune n'en vienne, afin qu'on ne soupçonne pas que des copies ont été faites.

» Si l'on juge convenable là-bas de retenir les lettres du cardinal de Granvelle et les minutes des lettres à lui écrites, on pourra le faire, parce qu'on pourra toujours dire qu'on les visita et les brûla après sa mort : ce qui est un usage observé en Espagne.

» J'aurais souhaité qu'on eût eu le temps là-bas de prendre copie des choses les plus substantielles contenues dans les correspondances de Son Altesse avec les ministres de Sa Majesté Catholique, tant en Espagne qu'en Italie et ailleurs : mais, si cela ne s'est pas accompli, il faudra avoir patience et se contenter de ce qui aura été fait.

» S'il y avait là-bas quelque mémoire d'importance qui montrât que Son Altesse était attentive à tout ce qui convenait au service de Sa Majesté Catholique, écoutant chacun

(1) Ces quatre ministres avaient été employés aux affaires de France et de la Ligue.

et retenant ce qu'on lui proposait, il ne pourrait qu'être à propos de le renvoyer. (1) »

A ces conseils et à la recommandation d'arranger les papiers de manière que les ministres espagnols ne pussent pas soupçonner qu'on les eût maniés récemment, Masi ajoutait : « Je ne fais pas instance à Votre Altesse afin que » lesdites écritures soient renvoyées promptement, parce » que je suis assuré que, s'il ne s'agissait même que de me » tirer d'ici, pour me faire cette grâce et faveur, elle le » ferait volontiers, à son possible; mais je dis qu'il sera » opportun qu'elles viennent bientôt, sans qu'on se donne » cependant une telle presse qu'il ne reste là-bas non-seulement ce qui convient et est nécessaire pour l'histoire » et la justification de Son Altesse, mais encore ce qui est » propre à satisfaire la curiosité : prenant en tel cas pour » excuse du délai le prétexte qui paraîtra le meilleur, puis- » qu'il est raisonnable de placer le service de Votre Altesse » avant toute autre chose... (2) »

Je n'ai pas trouvé la suite de cette correspondance, qui probablement était dans quelque autre liasse : mais il n'est guère douteux que le duc Ranuce n'ait renvoyé à Bruxelles, ou fait partir directement pour Madrid, ou remis à l'un ou à l'autre des ministres de Philippe II en Italie, la plupart des écrits dont le secrétaire de son père lui avait transmis l'énumération. Dans l'examen que j'ai fait des papiers d'Alexandre Farnèse, — examen qui, à la vérité, n'a pas été approfondi — je n'y ai presque rien vu de sa correspondance avec le roi, avec le secrétaire d'État

(1) Voir, dans l'Appendice II, le texte de la lettre de Masi au duc Ranuce, du 19 août 1593.

(2) *Ibid.*

don Juan de Idiaquez, avec don Cristoval de Mora et avec les ambassadeurs espagnols dans les cours étrangères.

Masi, après bien des requêtes et des sollicitations, obtint enfin, de l'archiduc Ernest, au mois d'octobre 1594, la permission de retourner dans son pays.

Les Archives Farnésiennes ne sont pas intéressantes seulement au point de vue de l'histoire des Pays-Bas : les écrivains qui s'occupent de l'histoire de l'Italie et de l'Europe y puiseraient bien des éclaircissements, en consultant les dépêches des ambassadeurs des ducs de Parme à Rome, à Madrid, à Vienne, à Paris, à Turin, écrites au xvi^{me}, au xvii^{me} et dans les premières années du xviii^{me} siècle. Une des armoires était pleine de papiers provenant de Paul III (Alexandre Farnèse), élu pape le 13 octobre 1554, mort le 10 novembre 1549, et du cardinal son neveu, du même nom que lui, mort en 1589. J'éprouvai un vif regret de ne pouvoir jeter un coup d'œil sur ces papiers (1), sur ceux surtout de Paul III, où j'aurais infailliblement recueilli bien des choses curieuses sur les rapports de Charles-Quint avec la cour de Rome à une des époques les plus notables de son règne.

Sous la dynastie des Bourbons, les Archives Farnésiennes étaient inaccessibles aux historiens; il aurait fallu, pour pouvoir les consulter, une autorisation spéciale du roi.

(1) Je pris note seulement d'une liasse portant le n° 46 et intitulée :
« Scrittura diverse sulle discordie di religione eccitate in Germania e nei
» Paesi Bassi nel secolo XVI, e di ciò che dalla santa sede e dai principi
» cattolici fù in varie diete operato per apporvi reparo, 1540 al 1580. »

Il y a dans cette liasse plusieurs lettres écrites, de Gand et de Bruges, en 1540, à Paul III.

On y trouve aussi un recueil de copies de lettres que le légat Contarini adressa à ce pontife, de Ratisbonne, en 1540 et 1541.

On ignorait même généralement, en Italie et hors d'Italie, ce qu'elles étaient devenues. C'est ce qui explique comment, en 1857 et 1858, M. le comte Greppi, malgré toutes ses démarches, ne parvint pas à se procurer à cet égard des renseignements certains.

IV.

Je ne pouvais songer à compulser, à extraire tous les papiers de Marguerite d'Autriche et d'Alexandre Farnèse relatifs aux affaires des Pays-Bas; un séjour d'une année à Naples n'y aurait pas suffi. Après que j'eus pris une idée générale de cette volumineuse collection, je me déterminai à m'occuper principalement de quatre séries de lettres adressées à Marguerite, savoir :

Celles de Charles-Quint,

Celles de Philippe II,

Celles de don Juan d'Autriche,

Celles du cardinal de Granvelle.

Je copiai ou j'analysai toutes les lettres des deux premières séries.

Je copiai également toutes les lettres *autographes* de don Juan d'Autriche.

Le public connaît déjà la correspondance de don Juan avec Marguerite par les communications que j'ai faites à l'Académie royale de Belgique (1).

Les lettres que Charles-Quint et Philippe II adressèrent

(1) Voir, dans les *Bulletins de l'Académie*, 2^{me} série, t. XXVII, p. 21, ma troisième Étude historique sur don Juan, intitulée *Don Juan et Marguerite*, et, p. 537, ma quatrième Étude, qui porte pour titre *Donna Giovanna d'Austria*.

à cette princesse figureront en tête du deuxième volume de la Correspondance *française* de la duchesse de Parme avec le roi qui ne tardera pas à paraître.

« On pourrait presque affirmer — disais-je en 1850 — » qu'il n'exista jamais de ministre qui écrivit autant » que le cardinal de Granvelle (1). » J'avais antérieurement cité les lettres de cet illustre homme d'État qui se conservent à la Bibliothèque de Besançon, aux Archives et à la Bibliothèque royales de Bruxelles, aux Archives impériales à Vienne, aux Archives de la couronne de Castille à Simancas (2). Le voyage que j'ai fait en Italie m'a révélé l'existence d'autres correspondances de Granvelle non moins précieuses que celles qui étaient connues déjà : telle est la correspondance qu'il entretenait avec le duc Emmanuel-Philibert de Savoie ; telles sont encore celles qu'il eut avec Marguerite d'Autriche, avec Alexandre Farnèse, avec le cardinal du même nom, oncle de celui-ci, avec le duc Octave, son père. La première repose aux Archives du royaume, à Turin ; les autres font partie des Archives Farnésiennes. Aux Grandes Archives de Naples devraient se trouver les minutes des lettres qu'il écrivit à Philippe II pendant le temps qu'il gouverna ce royaume ; elles n'y sont pas : j'en ferai connaître la cause dans la notice que je consacrerai à ce dépôt.

Les lettres ou billets de Granvelle que contiennent les Archives Farnésiennes sont au nombre de plus de HUIT CENT VINGT, savoir :

a. Cent soixante-dix-huit lettres et billets *autographes*

(1) *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. II, p. LXIX.

(2) *Ibid.*, t. I, p. CLXIV.

écrits par le cardinal, avant son départ des Pays-Bas en 1564, à Tomás Armenteros, secrétaire particulier de la duchesse de Parme;

b. Douze lettres *autographes* adressées au même après 1564;

c. Deux cent soixante-sept lettres et billets *autographes* du cardinal à la duchesse de Parme, antérieurs à son départ des Pays-Bas;

d. Cent dix-huit lettres *autographes* écrites à la même, de Rome et de Naples (1566-1579);

e. Cent trente-sept lettres *autographes* à la même, écrites d'Espagne (1579-1585);

f. Quarante-neuf lettres *autographes* au prince, depuis duc de Parme, Alexandre Farnèse, écrites de 1578 à 1586;

g. Soixante-deux lettres originales au duc de Parme Octave et au cardinal Alexandre Farnèse.

Peut-être y en a-t-il d'autres encore; mais je parle ici de celles qui m'ont passé par les mains.

Les minutes des lettres de Marguerite à Granvelle, qui embrassent la période de 1568 à 1585, sont au nombre de DEUX CENT QUATRE-VINGT-DEUX, et l'on en compte SOIXANTE-DIX-NEUF d'Alexandre Farnèse, de 1579 à 1586.

Granvelle écrivait toujours à Marguerite en *français*; c'est de l'*espagnol* qu'il se servait dans sa correspondance avec le secrétaire Armenteros, et de l'*italien* avec Alexandre Farnèse, avec le duc Octave et le cardinal, frère de celui-ci : ces trois langues lui étaient également familières.

L'*italien* était l'idiome qu'employaient Marguerite et les princes de la maison de Farnèse.

Toutes ces séries de lettres se trouvaient pêle-mêle dans deux énormes liasses : pour en prendre un aperçu, je dus,

avant tout, les séparer, les grouper et les ranger dans l'ordre chronologique.

J'en aurais volontiers entrepris le dépouillement complet, si le temps ne m'avait pas manqué, certain d'y faire, surtout dans celles des années 1579 à 1585, une ample moisson, pour l'histoire, de particularités intéressantes et ignorées. Mais il me fallut me contenter d'y jeter un coup d'œil rapide, et d'en copier ou extraire quelques fragments.

On sait que Granvelle, lorsque en 1564 il reçut de Philippe II l'ordre de s'éloigner des Pays-Bas, se confiant que cet ordre, comme semblait l'indiquer la suscription de la lettre où il était contenu (1), resterait un secret entre le roi et lui, voulut faire croire à l'empereur Ferdinand, au duc Emmanuel-Philibert de Savoie, à ses correspondants en Allemagne, en France, en Italie, à tout le monde enfin, et même à la duchesse de Parme, qui savait pertinemment le contraire, que son départ de ces provinces était volontaire; qu'il avait pour motif son désir d'aller visiter sa mère en Bourgogne, de régler en ce pays quelques affaires qui intéressaient sa famille et les siennes propres; que, cela fait, il viendrait reprendre son poste à Bruxelles.

Le 24 avril, il écrivit, de Besançon, au secrétaire Armenteros :

Je m'occupe, du matin au soir, de l'affaire pour laquelle je suis principalement venu en ce pays et qui est celle de mes

(1) Philippe II y avait écrit de sa main : *Secreta*. Voir, dans les *Bulletins de l'Académie*, 1^{re} série, t. XVI, part. 1, p. 311, ma notice intitulée *Le cardinal de Granvelle quitta-t-il spontanément les Pays-Bas en 1564? Où sa retraite fut-elle l'effet des ordres de Philippe II?*

frères..... Ensuite celles que j'ai moi-même ici ne me donneront pas peu de besogne pendant quelque temps. Cependant j'apprendrai volontiers comment le monde va là-bas, et comment ces seigneurs se conduisent. Si, comme je l'espère, ils font ce qui convient au service de Sa Majesté et à la conservation des Pays-Bas et de l'autorité qui y appartient au roi, ce sera la chose du monde qui me pourra donner le plus de contentement. Au moins ne diront-ils pas, pendant que je suis ici, que je leur fais obstacle; et plutôt à Dieu que j'y pusse faire un long séjour, seulement afin qu'ils vissent comme je suis désireux de m'entremettre des affaires publiques : car je vous jure que, si ce n'était pour remplir mon devoir envers Son Altesse (la duchesse de Parme), je serais heureux de ne pas revoir les Pays-Bas de deux ans (1).

Ce qu'il y a de curieux, c'est qu'Armenteros avait lui-même, suivant les instructions de Marguerite, sollicité de Philippe II l'ordre d'exil de Granvelle, et qu'il avait apporté cet ordre de Monzon (2). Mais le cardinal était loin de s'en douter; il se flattait d'abuser le secrétaire de la gouvernante comme tous les autres.

(1) «, Mi occupo, de la mañana á la noche, en el negocio á que principalmente vine, que es el de mis hermanos..... Despues no me faltará ya que entender para algun tiempo en mis propios negocios que aquí tengo. Entretanto sentiré de buena gana como el mundo allá va y como lo hazen estos señores : que si es (como espero será) lo que conviene al servitio de Su Mag^d y conservacion dessos Estados y de la autoridad de Su Mag^d en ellos, será la cosa del mundo que mas contentamiento me podrá dar. A lo menos no dirán que mientras aquí estoi les doi estorvo. Y pluguiesse á Dios me pudiesse detener por acá algun buen tiempo, solo porque vean como soi curioso y solícito de buscar y tratar negocios : que juro á Vm. que, si no fuesse por cumplir á lo que devo á Su Al^a, seria contento de no me ver allá de dos años..... »

(2) Voir, dans les *Bulletins de l'Académie*, 1^{re} série, t. XVI, part. I, p. 640, ma notice *Sur la chute du cardinal de Granvelle en 1564*.

Quelle ne fut donc pas sa surprise lorsque, peu de temps après son arrivée en Bourgogne, il lui revint qu'on disait publiquement à Bruxelles que le roi lui avait commandé de sortir des Pays-Bas, avec défense d'y retourner, et qu'Armenteros était l'auteur de ce bruit? Il écrivit à celui-ci pour s'en éclaircir, quoiqu'il fût bien certain, lui disait-il, que de tels propos n'étaient pas sortis de sa bouche, et que rien de semblable ne lui était même venu à la pensée.

Armenteros fit à sa lettre la réponse cauteleuse qu'on va lire, et qui avait été indubitablement concertée avec la duchesse de Parme :

Ce que je puis répondre à Votre Seigneurie Illustrissime, c'est qu'en cela, comme en toutes les autres choses, elle montre sa grande prudence et juge parfaitement de ce qui est en effet : car ni Sa Majesté ne m'a donné un tel ordre, ni je ne l'ai publié, ni l'idée ne m'en est venue. Qu'il en soit ainsi, on le voit clairement par la crainte qu'ont ici ces seigneurs du retour de Votre Seigneurie; et il y a peu de jours que quelques-uns d'entre eux vinrent de nouveau dire à Madame que, étant rentrés au conseil par suite de l'absence de Votre Seigneurie, ils s'en éloigneraient en ce cas, comme auparavant, pour les raisons que tant de fois ils avaient alléguées, et que, si telle était l'intention de Sa Majesté, il eût été beaucoup mieux qu'elle ne leur ordonnât point de rentrer au conseil, à cause de ce qui se dira lorsqu'ils s'en éloigneront de nouveau. Et à ce propos ils disent que Votre Seigneurie, étant si prudente, n'aurait pas publié son prochain retour dans tous ces pays par plus de six cents lettres, s'il n'était certain, ajoutant que jusque dans les chaires sacrées et les collèges on l'annonce journellement, et que l'évêque d'Arras (1) a dit en chaire, après avoir prêché,

(1) François Richardot, bourguignon comme Granvelle.

qu'il allait en Bourgogne, et que dans deux mois il reviendrait en votre compagnie.

Ces seigneurs disent que telle est la cause de ce qu'il ne se fait ici rien de bon pour le service de Sa Majesté, cette annonce entretenant l'inquiétude et le mécontentement dans les esprits. Ils disent encore que tous les amis de Votre Seigneurie (1) procèdent très-froidement en ce qui concerne le service du roi; qu'ils travaillent même à refroidir ceux qui ont envie de s'y employer, et que tout cela est mis en œuvre afin que rien d'important ne se fasse pendant l'absence de Votre Seigneurie. D'après les seigneurs, sans ces fâcheux bruits, les aides demandées depuis longtemps eussent été accordées, et il aurait été fait quelque chose de plus à l'avantage du roi. Tout cela ils le disent publiquement. Ils l'ont dit aussi à Madame avec de grandes démonstrations de mécontentement, et lui ont derechef déclaré que, si Votre Seigneurie revient ici, elle courra, sans aucun doute, un très-grand risque pour sa vie, sans que personne soit disposé à détourner d'elle ce danger, comme on l'a fait d'autres fois; qu'il en résultera la perte de la religion dans ces provinces; qu'il pourrait même s'en suivre des troubles auxquels il fût difficile de remédier.

J'ai cru devoir avertir de tout cela Votre Seigneurie, afin qu'elle soit informée de ce qui se passe, et qu'elle voie plus clairement que ces seigneurs n'ont su de moi ni de personne que Votre Seigneurie ne doive pas revenir en ce pays : car, s'il en était autrement, ils ne parleraient pas de la façon qu'ils parlent; ils ne seraient point dans l'appréhension et le soupçon, où ils sont, de votre retour; ils ne se figureraient pas que, même en votre absence, bien des choses se font par votre conseil. C'est ainsi que dernièrement on répandit dans toute cette ville que la loi d'Anvers avait été renouvelée conformément à l'avis que Votre Seigneurie Illustrissime avait, à son

(1) Allusion à Viglius principalement.

départ, laissé à Madame, à laquelle on affirma que, avant même la publication de la loi, des lettres étaient arrivées à Anvers pour quelques-uns de vos amis, avec lesquels vous vous félicitiez de leur nomination : ce qui donna lieu à quelques-uns de ces seigneurs de faire de grandes plaintes à Son Altesse, qui fut obligée de les désabuser du soupçon qu'ils avaient conçu, ou du moins s'efforça de les en désabuser et de les calmer.

Quant aux offres que, d'après la lettre de Votre Seigneurie Illustrissime, on dit que ces seigneurs ont faites à Madame et à ceux qui ont du crédit auprès d'elle, pour la gagner par cette voie, je vous donne ma foi que le premier mot que Son Altesse et moi nous en avons entendu a été ce que Votre Seigneurie me marque là-dessus dans sadite lettre; et cette affaire n'est pas de celles auxquelles Madame ait jamais eu de l'inclination, nonobstant les dettes et les besoins où elle se trouve, parce qu'elle a prétendu et prétend de Sa Majesté des choses de plus grande importance, comme le sait Votre Seigneurie, laquelle, j'en suis certain, aura été peinée dans l'âme de ce qu'on publie de pareilles inventions, dont il ne peut résulter rien de bon ni pour le service de Sa Majesté ni pour les affaires, mais tout le contraire. C'est pourquoi, et parce que je suis l'affectionné serviteur de Votre Seigneurie, je lui réponds si ouvertement et si particulièrement sur tous les points dont elle m'entretient dans sa lettre susdite, de manière qu'elle soit informée de ce qui se passe.

Je n'ai pas voulu m'étendre sur ce que Votre Seigneurie m'écrit qu'on dira ici de Madame, du président (1) et de moi, tant que durera votre absence, car il me paraît que déjà tout cela s'est vérifié et peut être rangé au nombre des choses passées, puisque de Son Altesse et de moi on a dit ce que me marque Votre Seigneurie, et du président et d'autres on dit

(1) Viglius.

à présent ce que j'ai écrit plus haut, et c'est que les amis et les serviteurs de Votre Seigneurie font traîner ici les affaires en longueur, afin que rien ne se conclue jusqu'à son retour : de manière que tout ce qu'on pouvait dire et inventer, on l'a dit et inventé déjà; et je crois que ni Son Altesse ni le seigneur président ne s'en inquiètent. Et quant à moi, il ne me paraît pas que je doive prendre peine ou souci de ce qu'on dit ou pourra dire, parce que, étant, comme je suis, très-humble vassal de Sa Majesté et domestique de Madame, il me suffit de les servir et de leur obéir en ce qu'ils m'ordonnent, sans me mêler de choses qui ne me regardent pas (1).

En recevant cette lettre, le cardinal dut comprendre que Marguerite n'avait pas un désir bien vif de le revoir auprès d'elle.

Ce prélat, dont l'ambition égalait le talent, aimait surtout qu'on se persuadât qu'il n'était pas ambitieux; qu'il ne recherchait et ne désirait point les honneurs ni le pouvoir. Lorsqu'il obtint de Philippe II, en 1574, la confirmation de la vice-royauté de Naples, à laquelle il avait été appelé intérimairement (2), il écrivit à Marguerite :

Je tâcherai de faire, tout le temps que je y seray, le mieulx qu'il me sera possible; mais ce sera sollicitant jointement sous main, tant que je pourray, que l'on me donne successeur : car mon humeur et fantaisie ne correspond à ceste vie,

(1) Voy. le texte de cette lettre dans l'Appendice III.

(2) A la mort du duc d'Alcala, arrivée le 2 avril 1574, le conseil collatéral de Naples en avertit le cardinal de Granvelle, qui, en vertu des instructions du roi, vint prendre intérimairement possession du gouvernement du royaume. Il fit son entrée à Naples le 19 avril. (Giannone, *Istoria civile del regno di Napoli*, t. IV, p. 251.)

estant si avant en eage, et jà dois trop long temps accoustumé au repos et à la vie de Rome.... (1).

C'était un poste magnifique et fort envié que celui de vice-roi de Naples; Granvelle y déploya les qualités d'administrateur et d'homme d'État qui le distinguaient. Il promulgua, dit Giannone, quarante pragmatiques toutes sages, toutes prudentes, qui rendront toujours notable la mémoire de ses talents (2). Philippe II cependant jugea à propos, en 1575, de le remplacer; le cardinal l'annonça à Marguerite en ces termes :

Vostre Altèze aura jà entendu que Sa Majesté me fait faveur de me descharger de ceste charge, m'ayant nommé pour successeur le marquis de Mondejar, que j'attends avec désir; et me fait ung mauvais tour de tant tarder.... (3).

Granvelle avait beaucoup pratiqué à Naples le fils de Charles-Quint et de Barbara Blombergh; ils avaient eu ensemble des rapports journaliers pour le service du roi d'Espagne. Si quelquefois il était arrivé que des conflits d'autorité s'élevassent entre le vice-roi et le général de la mer, que le jeune guerrier et le cardinal déjà sur le retour de l'âge se trouvassent rivaux dans des affaires de galanterie, ces incidents ne les avaient pas brouillés : c'était à Granvelle que don Juan avait eu recours pour cacher à tous les yeux la naissance de la fille qu'il venait

(1) Lettre datée du 28 juin 1571, à Naples.

(2) « Ci lasciò 40 prammatiche, tutte sagge e prudenti, che rendono sempre ragguardevole la memoria de' suoi talenti.... » (*Istoria civile del regno di Napoli*, t. IV, p. 259.)

(3) Lettre datée du 21 juin 1575, à Naples.

d'avoir de Diana Falangola, et pour faire parvenir cette enfant à Marguerite d'Autriche, qui se chargeait de l'élever (1).

Dans leurs entretiens, Granvelle avait suggéré à don Juan l'idée — qu'avait peu goûtée, et l'on ne s'en étonnera pas, le vainqueur de Lépante, le conquérant de Tunis, — de se faire d'Église, pour avoir l'archevêché de Tolède, la plus riche prélature d'Espagne; il ne donnait aucune créance à ce que disaient les Espagnols, que le roi pourrait être disposé à lui accorder la main de l'infante Isabelle. Quand, après son départ pour les Pays-Bas, on parla du mariage de don Juan avec Marie Stuart ou avec la reine Élisabeth, Granvelle n'y crut pas davantage. Tout cela résulte de la lettre suivante qu'il écrivit à Marguerite :

Madame,..... le mariaige dont j'ay cy-devant parlé avec le signeur don Joan estoit pour le marier avec l'archevesché de Tolède, luy disant mes raisons, et en temps que, à mon advis, la chose se fût peu conduyre. Mais il rebouta cela fort loing, ny jamais il ne m'a parlé de mariaige auquel il prétendit. Bien ay-je ouï parler aultres de son mariaige avec la royne d'Angleterre, sur quoy je n'ay faict jamais fondement : car Vostre Altèze sceit l'opinion que l'on ha, que je tiens n'est vaine, qu'elle soit mariée il y a plusieurs années; et quant à celle d'Escosse, elle est encoires entre les mains de celle d'Angleterre, dont je ne pense pas que jamais, durant sa vie, elle la laisse eschapper, si l'on ne l'en tire par force : en quoy s'ouffrent les difficultez que Vostredicte Altèze entend mieulx. J'ay bien entendu aulcuns Espagnolz parler de le marier avec madame l'infante l'aisnée, pour en cas que le roy n'eust enfans

(1) Voy. *Donna Giovanna d'Austria*, dans les *Bulletins* de l'Académie, l. c.

masles, disans que les royaumes d'Espagne l'aimeroient mieulx pour roy que aultre estrangier, tenans pour tel l'Empereur, et craignans que, à l'exemple de feu l'Empereur, nostre bon maistre, de glorieuse mémoire, il ne fût constraint s'absenter souvent, pour les affaires de l'Empire, des royaumes d'Espagne. Mais, pour plusieurs raisons, je ne voys en cecy fondement quelconque, et j'ai entendu, par les ambassadeurs de l'Empereur qui sont estez icy, que Sa Majesté Impériale y prétend plus que onques.....

De Rome, ce xx^{me} de juillet 1577.

De Vostredicte Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Il revint là-dessus, quelques jours après, et, à ce propos, il fit allusion au royaume de Tunis, que don Juan avait rêvé, avant de songer à Marie Stuart et à Élisabeth :

Madame,..... quant au mariaige pour ledict signeur, je voys jusques oyres peu d'apparence en celluy de la royne d'Angleterre ny de celle d'Escosse. Et, au regard de quelque milady que deust succéder au royaume, oultre ce que la roync, il y a peu, fit défense que l'on ne parla de sa succession, et que les François ne fauldroient de le traverser, les Anglois, comme je pense, gousteront peu pour cecy un estrangier, qui que ce soit; et double que ledict signeur s'y trouveroit bien empesché. Je me souviens de ce que le roy y souffrit, avec toutes les grandes pensions qu'il donnoit pour gaigner les principaulx. Et ne succédant cela, ce que conviendrait seroit que le roy se résolvit de ce qu'il luy voudroit donner de stable, pour selon ce adviser à party que luy fût convenable. Ceux qu'estoient à l'entour de luy à Naples luy mettoient en teste le royaume de Tunis;

mais ils me pardonneront: ilz ne s'y gouvernarent pas comme prince qui veult faire conqueste pour la garder.

Et me recommandant, etc. De Rome, ce v^e d'aoust 1577.

De Vostredicte Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Granvelle n'avait pas approuvé la nomination de don Juan au gouvernement des Pays-Bas; il aurait voulu que le roi y appelât madame Marguerite, qui avait laissé de bons souvenirs dans ces provinces, et y était désirée d'une grande partie de la nation. Quand il sut que don Juan, au lieu de prendre le chemin de Bruxelles, pour se mettre tout de suite en communication avec les états, s'était dirigé vers Luxembourg, il prévint que cette détermination aurait des conséquences fâcheuses. On va voir comme il s'explique là-dessus dans une lettre adressée à madame Marguerite elle-même :

Madame, ... je fus d'avis, quand nous communicasmes ensemble, que lors il ne convenoit que monsieur le prince fils de Vostre Altèze alla en Espagne, afin que l'on ne peut prendre opinion que son voiaige fût pour prétendre le gouvernement des pays d'embas, ou fût pour Vostredicte Altèze ou pour luy ou aultre des siens : car la communication que nous heusmes ensemble fut au temps que la nouvelle estoit fresche du trespas du feu comendador mayor (1). Mais je ne laissa pourtant de faire les offices que je debvoye pour remonstrer, par mes lettres, à Sa Ma^{té}, qu'elle n'eût peu faire meilleur choix pour ledict gouvernement que de la personne de Vostredicte Altèze, adjoustant

(1) Don Luis de Requesens, grand commandeur de Castille, mort à Bruxelles le 5 mars 1576.

qu'elle y estoit désirée; et, pour le luy faire congnoistre plus clèrement, je luy envoya lettres originales d'aulcuns des pays d'embas qui le m'escripvoient. Or la résolution en est prise telle que Vostre Altèze aura entendu, et je prie Dieu què bien en advienne et mieux que je n'espère : car je sçay qu'ilz ne désiroient pour gouverneur le signeur don Joan, non pas qu'ilz n'estiment sa personne comme elle mérite, mais pour ce qu'ilz craignent la nourriture d'Espagne et la compagnie d'Espaignolz qui sont à sa suyte; et Vostredicte Altèze aura entendu son passage par Paris dissimulé et comme serviteur d'Octavio de Gonzaga. Et si je ne me forcompte, nostre ambassadeur qui est en France luy aura fait faire la première faute : car, sur fondement de ce que les estatiz se sont saïs du chasteaul de Tornay et de la citadelle de Cambray, avec la nouvelle qu'il avoit que les Espagnolz, par les moyens et façon que Vostredicte Altèze aura entendu, s'estoient saïs de la ville de Mastroicht, au lieu qu'il debvoit prendre le droit chemin pour aller vers les estatiz à Bruxelles et leur présenter ses poudoirs, j'entends qu'il luy ha fait prendre le chemin de Luxembourg et dudict Mastroicht, beaucoup plus long et plus dangereux; et si crains que cecy d'arrivée le fera diffident et odieux aux estatiz (1). Si Sa Majesté avoit délibéré de suyvre le chemin de la force commencée par le duc d'Albe (que je ne trouva oncques bon, comme souvent je l'ay escript audict duc mesmes, dois le commencement, que n'a causé aultre que la ruïne des pays et grandz dommaiges et désordres à tous les royaumes et aultres pays de Sadicte Majesté, estant les choses en plus grande confusion que quant ledict duc y alla), il fust esté à propos de prendre ce chemin de Mastroicht et de s'aller joindre aux Espagnolz, pour le peu de confiance que l'on pourroit prendre en ce cas de ceulx du pays. Mais, si Sa Majesté veult changer

(1) Voir la *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. IV, pp. 464 et suiv.

de pied, comme il convient et qu'il me semble qu'elle veult faire, car aultrement elle ne l'eût envoyé seul, véritablement l'on l'a très-mal encheminé, et crains fort ce qu'en succèdera, et qu'il n'advienne ce que audiet signeur souvent j'ai prédiet, et devant mon partement de Naples et despuis : que, s'il entreprenoit ce gouvernement, il s'en trouveroit empesché et s'en repentiroit plus d'une foys devant le bout de l'an. Et crains fort que, commenceant croire le conseil des Espagnolz (plusieurs desquelz désirent que les troubles durent, pour ce qu'ilz en font leur prouffit), que tout ne tombe en confusion et plus grand désordre. Dieu doint que mieulx en advienne! Mais pour le moins il ne me sera jamais imputé que je n'aye satisfait à mon devoir, et que je n'ay par temps et souvent préadverty Sadicte Majesté de ce que convenoit à son service.....

De Rome, ce ⁱⁱⁱⁱ^e de décembre 1576.

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

L'événement prouva qu'en prédisant à don Juan qu'une année ne serait pas écoulée sans qu'il se repentit d'avoir accepté le gouvernement des Pays-Bas, Granvelle avait été bon prophète.

La lettre qu'on vient de lire est d'ailleurs digne d'attention à un autre point de vue : elle montre que Granvelle ne mérite pas tous les reproches que lui ont faits plusieurs écrivains belges, et non-seulement que l'administration tyrannique du duc d'Albe n'eut jamais son suffrage, mais encore qu'il la blâma ouvertement.

M. Mignet, dans ce livre, d'un intérêt si saisissant, où il retrace l'existence aventureuse d'Antonio Perez et ses longs et tragiques démêlés avec Philippe II, a donné la dépêche

que ce monarque adressa, le 30 mars 1579, au cardinal de Granvelle, à Rome, pour l'appeler auprès de sa personne (1). Les Archives Farnésiennes renferment une suite de lettres du cardinal sur l'ordre reçu par lui du roi, sur son départ de Rome, son voyage, son arrivée à l'Escurial, etc. Voici ce qu'il écrit d'abord à Marguerite :

Madame, depuis mon aultre lettre escripte, que Aldobrandino aura encheminé, qu'estoit du jour d'hier, l'on m'a donné une lettre du roy du xxx^e du moys passé, que m'a mis en perine; et estoye bien loing d'y penser, estant fort résolu de jouyr icy du repos, et servir dois icy en ce que je pourroye, comme j'ay tousjours fait (2). Sa Majesté me commande avec fort grande instance, et me favorisant par sa lettre plus que je ne mérite, que je voise incontinent devers elle et que je parte le plus tost que je pourray, désirant que je réside près de sa personne. Et, combien que je sçay le préjudice que tel changement peult faire à ma santé en l'eage que je suis, et que j'auroye beaucoup à dire pour m'excuser de faire le voiaige, Sadicte Majesté me presse de sorte et avec conjuration si grande, que je ne puis délaissier d'obéyr (3), avec licence de Sa Sainteté. Il me fauldra quelques jours pour rompre ma maison et m'apprester, et j'escrypz à Gennes pour avoir quelques galères à Civita-Vecchia, pour m'embarquer avec quelque commodité; et feray ce que me sera possible pour, avec l'ayde de Dieu, me mettre tost en chemin, afin de satisfaire à la presse et haste

(1) *Antonio Perez et Philippe II*, 2^e édition, p. 134.

(2) Il écrivait de même à Alexandre Farnèse, le 20 avril: « Questo commandamento mi è venuto molto all'improvviso, quando io pensava quietarmi et riposarqui, servendovi pur, come soglio, in quelch'io posso. »

(3) Dans la lettre citée à la note précédente, il disait: « Et se bene l'età mia e di 62 anni non può patire de simili et così violenti mutationi, pùr mi risolvo ad obedire, come sempre ho fatto... »

qu'il me donne. Vostre Altèze peult bien estre assheurée que, où que je soye, elle aura ung vray et très-affectionné serviteur. Je adjousteray que, à tout ce que je puis comprendre, oyres que l'on ne le dit cler, qu'il fauldra que enfin Vostre Altèze face le voiaige des pays d'embas, et mesmes si (que Dieu veuille) l'on vient à quelque appointement; et, à mon advis, continue la bonne affection à l'endroit de monsieur le cardinal Farnès. Je ne fauldray, estant en court, au plaisir de Dieu, de faire les offices que je verray convenir au désir et service de Vostredicte Altèze, à la bonne grâce de laquelle je me recommande bien humblement et très-affectueusement.

De Rome, ce jour de Pasques 1579 (1).

De Vostredicte Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Granvelle dit, dans cette lettre, qu'il était résolu de vivre, au sein du repos, à Rome; qu'il sait le préjudice que causera à sa santé un voyage tel que celui d'Espagne, et néanmoins qu'il ne peut se dispenser d'obéir. Ce langage était-il bien sincère? Granvelle n'avait-il pas trouvé des excuses quand, en 1577, le roi lui avait proposé de se rendre aux Pays-Bas (2)? J'ai déjà fait observer que ce prélat voulait toujours paraître se soucier peu du manie-
ment des affaires publiques.

Dans une seconde lettre, Granvelle exprime à Margue-

(1) 19 avril.

(2) *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. II, p. LX.

rite le regret qu'il a de s'éloigner autant d'elle , et lui fait de grandes protestations de dévouement :

Madame , Vostre Altèze me faict tant de faveur et d'honneur que je ne sçay plus avec quelles paroles luy pouvoir rendre de-huement grâces. Le cuer en dit assez , et de désir de luy rendre , en tout et partout où je pourray , humble service , ayant receu incroyable contentement d'entendre , par le signeur Vander Ee , pourteur de ceste , si bonnes nouvelles de sa santé et de la compagnie , ensuyte de ce que m'en dit le secrétaire d'icelle Mutio. Je supplie le Créateur que je les puisse avoir toujours telles , et qu'il me face la grâce de par humble service pouvoir mériter ses faveurs. Je n'obmeectray riens , à l'ayde de Dieu , de ce qu'elle me commande par ledict secrétaire , suyvnt la responce que je luy ay faict sur tous les points qu'il me proposa de la part d'icelle , et n'obliera ce que concerne la signora donna Joanna (1), dont il est plus que raisonnable que Sa Majesté s'encharge , faisant Vostre Altèze de son costel assez de tenir soing qu'elle soit si bien nourrie. Dieu sçait qu'il me desplaist d'esloigner tant Vostre Altèze , et que j'ay faict ce que j'ay peu pour prévenir afin que l'on ne me fit partir d'icy ; mais enfin il fault obéyr et rendre son devoir. Dieu me face la grâce que où l'on m'appelle je soye bon pour rendre quelque service à Sa Majesté et au publicque , et spécialement à Vostre Altèze , comme je m'y congnois tant obligé ! Cela me donneroit quelque consolation et satisfaction de mes travaux. Du moins suis-je bien délibéré d'y faire tout le devoir que me sera possible ; et faiz grand fondement de l'assistance que j'espère recevoir des prières que , pour sa bonté , il luy plaît m'ouffrir vouloir faire faire en lieux pieux , dont très-humblement je la remercy. Je me treuve encoires icy ,

(1) Fille naturelle de don Juan d'Autriche , que Marguerite avait auprès d'elle. Voir ma quatrième Étude historique sur don Juan , déjà citée.

attendant les galères que, passez sont six jours, sont parties de Gennes: je pense qu'elles auront heu nouvelles de quelques galiottes que voltigeoient aux costes du mont Argentaro. Si elles les pouvoient rencontrer, ce seroit bon commencement de voiage. Arrivant icelles à Civita-Vecchia, je commenceray encheminer mon bagaige, et n'ay pas faulte de penne et travail pour m'apprester, pour les visites que m'empeschent; et l'affection des Néapolitains que viennent et m'escripvent, comme ha veut ledict de Vander Ee, me tormente assez par leur trop grande courtoisie, m'empeschant beaucoup, en temps que l'on me presse assez, oultre ce que, pendant que je suis icy, je ne puis faillir aux correspondences ordinaires... ..

Et me recommandant, etc. De Rome, ce viii^e de may 1579.

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Les préparatifs d'un voyage comme celui que le cardinal allait faire ne purent se terminer aussitôt que Philippe II l'eût souhaité: ce fut seulement le 16 mai que Granvelle quitta Rome. Il devait s'embarquer à Gènes pour l'Espagne; il y arriva le 26; il y fut l'hôte du prince Giovanni Andrea Doria. A Gènes il reçut la visite de beaucoup de personnages d'Italie, et même celle de la duchesse douairière de Lorraine (1), qui se trouvait près de Tortona. C'est ce qu'il raconte à Marguerite, avec d'autres particularités, dans les deux lettres suivantes :

Madame, ces deux motz seront pour donner compte à Vostre

(1) Christine, fille de Christiern II, roi de Danemarck. Elle avait perdu le duc François, son mari, en 1545.

Altèze du progrès de mon voiaige. Je me partiz de Rome le xv^e de ce moys pour Palo, où monsigneur l'illustrissime cardinal Farnèse me fit louer fort magnifiquement les deux jours que je y fuz actendant les barques que portoient par le Tibre mon bagaige et partye de ma maison, qui furent pour tout ce temps détenues par vent contraire en la bouche de la rivière. Et voyant comparoir icelles, je m'achemina à Santa Severa, où j'avoye faict venir quatre galères des xxiii qui m'actendoient à Civita-Vecchia. Et m'embarcant audiet Santa Severa, sans mectre pied à terre audiet Civita-Vecchia, où j'arriva de bonne heure, nous nous mimes en chemin, à la seconde garde, vers le mont Argentaro, où je rencontra don Jchan de Cardonne avec xx galères de Naples, que vad par les isles v^{ers} Sardigne, pour embarquer les soldadz espagnolz que l'on envoye pour remplir le tertio de Naples. Dois là je vins à l'Helba (1), et dois là à Ligorno (2), où les ventz contraires et tormentes m'entretindrent troys jours en mer, sans entrer en la ville; et dois là continua mon chemin, et arriva hier matin icy, où je n'ay trouvé les soldadz espagnolz de Lombardie que se doibvent embarquer pour Espagne; mais l'on me donne espoir qu'iceulx arriveront tost, et que demain pourra estre icy le secrétaire du marquis d'Ayamont (3), que vient pour m'informer de beaucoup de choses de l'Estat de Milan et beaucoup d'escriptures y servans, se plaignant de la longueur d'Espagne et que en beaucoup de choses qu'emportent l'on le laisse sans résolution. J'ay icy trouvé beaucoup de gens, qui m'y actendoient, de plusieurs signeurs, et beaucoup de lettres, et me presse madame la duchesse de Lorene, qu'est près de Tortonne, afin que je luy parle devant que de passer en Espagne, disant que à cest effect elle s'approchera près d'icy. Madame la duchesse de Brunswich,

(1) L'île d'Elbe.

(2) Livourne.

(3) Gouverneur de l'État de Milan.

sa fille, et le duc de Brunswick, son beau-fils, sont encoires en Espagne, et elle s'entretient hors dudict Tortonne, où elle ne veult entrer qu'elle n'aye le chasteau, sortant d'icelluy les Espagnolz que y sont; et je ne puis résouldre de ce que je pourray faire pour la veoir, que je n'aye parlé audict secrétaire du marquis d'Ayament. Je n'ay icy trouvé ny lettres ny nouvelles d'Espagne. Le prince Jehan-Andrea Doria, que me tient icy pour hoste, actend d'heure à aultre sa galère principale que luy doit apporter l'argent qu'il ha envoyé quérir en Espagne pour la souldre de ses galères: si icelle vient, elle nous apportera quelques lettres..... L'ambassadeur à Venise, don Jehan de Idiaques, m'escript que le roy l'appelle aussi, et qu'il se haste pour arrivér, s'il luy est possible, à temps afin que nous passions ensemble. J'entends qu'il est personnage fort mectable et dont Sa Majesté pourra recepvoyr bon service en tout ce qu'il luy plaira l'employer. Qu'est tout ce que pour maintenant je luy puis dire dois icy, après avoir adjousté que j'espère ne riens oublier pour Espagne de ce qu'il ha pleu à Vostre Altèze me commander, me recommandant bien humblement à la bonne grâce d'icelle, priant le Créateur qu'il luy donne très-bonne et longue vie.

De Gennes, ce xxvii^e de may 1579.

De Vostre Altèze très-humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Madame,..... je n'ay failly de, incontinant à mon arrivée, advertir Vostre Altèze du jour d'icelle en ce lieu, où je demeure encoires arresté, pour non estre jusques à maintenant arrivez les Espagnolz..... L'on nous assheure qu'il y ha deux jours que dois Alexandrie ilz marchent; et s'il est ainsy, ilz pourront arriver demain ou après-demain; aussi nous assheure-l'on que de la reste tout soit prest. Si ainsy est et que l'on

ne nous forcompente, nous pourrons, s'il plaît à Dieu, partir pour toute ceste semaine ou commencement de la suygente..... Les lettres (de la cour) sont fresches, du xxi^e du moys passé. Le roy, la royne et ceulx du sang estoient à Arainxues, tous avec santé, Dieu merci; aussi y estoit Antonio Perez, et l'on asseure que la borrasque que s'estoit levé contre luy est bien passée, et qu'il est en plus grand crédit qu'il ne fut onques; que, seulement le xvi^e dudict moys passé, se publia en court la nouvelle de mon voiaige, et que chascun en discouroit à sa fantasie; que plusieurs s'en monstroient peu contens, aultres au contraire. De ce peult juger Vostre Altèze si j'avoye rayson d'y penser devant que de m'y résouldre, sçaichant et prévèant assez les traverses, car je congnois les gens et leur humeur: mais enfin il fault obéyr et faire le mieulx que l'on pourra. Et avec ce succède ce qu'il plaira à Dieu !.....

J'ay icy heu de la penne beaucoup des visites milanoises et de toute la Lombardie et de plusieurs lieux d'Italie, et force lettres; et y est venu ung secrétaire du marquis d'AYamont avec une male de papiers, pour représenter par le menu l'estat des affaires de son gouvernement; et pour surcroy, madame la duchesse de Lorrenne mère s'y a faict apporter, avec toutes ses indispositions, pour me donner plaintes dudict marquis et du sénat de Milan sur ses prétentions de Tortonne. Elle est à St Pedro Arena, ung peu loing, que me occupe du temps beaucoup, et y fault aller par chemin fascheux pour la chaleur; mais il le fault porter et aultres choses.

Et me recommandant, etc. De Gennes, ce iii^e de juing 1579.

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Les vents ne favorisèrent pas la traversée de Granvelle.
Il se vit obligé de prendre port à Rosas, d'où il passa à Bar-

celone. Après avoir employé cinq jours, dans cette capitale de la Catalogne, à se pourvoir de mulets, de chevaux et de coches, il en partit le 10, prenant son chemin par Monserate et Lerida (1). Le 1^{er} août il arriva à Barajas, à deux lieues de Madrid. Le roi avait recommandé que partout sur son passage il fût reçu avec distinction. Il comptait aller directement de Barajas à Madrid, pour s'y installer ; mais Philippe voulut qu'il vint le joindre à l'Escorial, ainsi que nous l'apprend la lettre suivante :

Madame, j'adjousteray à ma précédente (2) ces deux motz, seulement pour l'advertir que depuis je suis arrivé en ce lieu, maison du grand maistre d'hostel de la royne, que me l'avoit presté, pour ce que je pensoye y séjourner quatre ou cinq jours pendant que à Madril, qu'est à deux lieues d'icy, l'on achève de m'accoustrer mon logis. Mais le roy ne me permet d'y faire si long séjour : car y estant arrivé aujourduy, Sa Majesté me commande que, sans entrer à Madril, je le voise incontinent trouver à Saint-Laurent, où il est avec la royne et ceulx du sang; et pour obéyr, je faiz mon compte de partir ceste nuyt. Et ne veulx faillir d'advertir Vostre Altèze du sentiment général que j'entends toute la court ha heu universellement de l'indisposition de monsieur le prince (3), qui à la vérité a esté dangereuse, s'estant terminée en ung apostème comme de fiebvre pestilentielle; et j'entends que le roy, par la voye de Lyon et de Bourges, ha nouvelles, du coustel de Bourgongne, que Son Excellence estoit non-seulement hors de danger, mais du tout refaict : dont je louhe Dieu, estant fort bonne nouvelle. Je n'ay failly d'escrire, dois icy, tant audiet signeur

(1) Lettre écrite de Lerida, le 16 juillet, à Marguerite.

(2) Celle du 16 juillet.

(3) Alexandre Farnèse.

prince que au duc de Terranova, ce que m'a semblé convenir sur les affaires des pays d'embas, que j'espère faire, si plaît à Dieu, plus amplement quant de là j'auray plus fresches nouvelles et entendu les opinions et humeurs de la court; et n'obmectrai jamais chose qu'il me semblera pouvoir faire pour le service de Vostre Altèze.

Le roy ha commandé que, partout où je suis passé, l'on me fit fort bon receul et tout favorable traictement : ce que véritablement l'on ha faict; et me faict Sa Majesté jusques icy plus de grâce que je ne pourroye mériter. J'entendray, s'il plaît à Dieu, de brief à quoy elle m'a appelé et ce qu'il luy plaira me commander.

Et me recommandant, etc. De Barajas, du premier d'août 1579.

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Granvelle arriva à l'Escorial le 3 août. Il y avait vingt ans que le roi et lui ne s'étaient vus; et que d'événements s'étaient passés dans cet intervalle! que de fautes Philippe avait à se reprocher, qu'il n'eût pas commises s'il avait accordé au cardinal la même confiance que l'empereur son père! Philippe fit au prélat l'accueil le plus gracieux; il voulut lui montrer lui-même le somptueux édifice qu'il avait érigé en mémoire de la victoire de Saint-Quentin. Il lui annonça que, indépendamment de la charge de conseiller d'État, il aurait à exercer la présidence du conseil d'Italie qu'il lui conférait, et à s'occuper de toutes les affaires de la monarchie qui ne concerneraient pas spécialement les royaumes de Castille et d'Aragon (1). Depuis trois

(1) Granvelle fut charmé de n'avoir pas à s'occuper de ces affaires, qui, s'il y avait pris part, lui auraient attiré l'envie des Espagnols et beaucoup

mois, l'expédition de la correspondance avec les ministres à l'étranger était arriérée à cause de l'arrestation d'Antonio Perez; Granvelle eut à y donner ses soins tout d'abord. Il lui fallut aussi rédiger lui-même les dépêches pour les Pays-Bas, le prévôt Foncq, qui devait remplacer le garde des sceaux Hopperus, mort à Madrid en 1576, se trouvant employé aux négociations de Cologne, et le secrétaire d'Ennetières étant retenu chez lui par une indisposition. Le traité qu'Alexandre Farnèse avait conclu avec les provinces wallonnes rencontrait quelque opposition à l'Escorial; on aurait voulu obtenir des états de ces provinces que les troupes étrangères restassent aux Pays-Bas, « pour » s'en aider contre le prince d'Orange et ses adhérents; mais il n'y eut aucun moyen de les y déterminer, tant était grande la haine que la nation avait conçue contre les Espagnols. Granvelle s'appliqua à faire agréer ce traité par le roi dans toute sa teneur, et il y réussit.

Les deux lettres qu'on va lire roulent sur tous ces faits et sur d'autres choses encore, telles que la prise de Maestricht, la grave maladie dont le prince de Parme fut atteint en ce temps-là, les négociations de Cologne, les instances d'Alexandre Farnèse pour être déchargé du gouvernement des Pays-Bas, la lenteur avec laquelle Philippe II procédait, l'emprisonnement d'Antonio Perez et de la princesse

de désagréments. C'est du moins ce qu'il écrivait, le 18 septembre, au cardinal Farnèse : « Di più del luoco che ho nel consiglio di Stato, vuole » Sua Maestà ch' io la servi di presidente nel consiglio d'Italia, ed adope- » rarmi in tutti li negotii fuora di questi regni, nelli quali, per dir il vero » à V. S. Illustrissima, meno ne me'impaccierei volontieri, non parendomi » che mi convenga, anzi ch' è meglio, così per fuggir l'invidia di queste » gente et evitar molte molestie et importunità .. »

d'Eboli, le remplacement de Perez par don Juan de Idiaquez, etc. :

Madame, arrivant icy, où le roy m'a fort favorablement receu et faict plus d'honneur que je ne mérite, j'euz la confirmation de la nouvelle de la griefve et tant dangereuse maladie de monsieur le prince, que me troubla merueilleusement, avec grande craincte que, l'ayant entendu Vostre Altèze sans sçavoir la convalescence, qu'elle ne s'en soit troublée de sorte que sa propre santé en souffrit. Nous heumes tost après la nouvelle de la convalescence, confirmée après par du Bois, filz de feu Adrien, de la chambre de l'Empereur, de glorieuse mémoire, que partit de Maestrich le xx, et jà estoit dedens ledict siegneur prince. Ceste nouvelle osta de grande penne et donna grandejoye au roy et à toute la compagnie, comme aussi chascun ha heu grand contentement de la prise de Maestrich, qu'a cousté gens et temps, mais moins que les aultres places non si importantes ny tant fortifiées; et j'ay faict tous les offices que j'ay peu pour justifier l'emprinse et le progrès d'icelle, combien que Vostre Altèze se peult souvenir que mon opinion estoit de non s'attacher à ville grande et de laquelle on n'eust certain espoir de, sans séjourner dessus, l'emporter (1). Je tiens que

(1) Dans une lettre du 1^{er} mai, il avait exprimé à Alexandre Farnèse la crainte que la prise de Maestricht ne coûtât trop cher, et il lui avait suggéré d'y renoncer, s'il devait en être ainsi. Il lui citait, à ce propos, les exemples du siège de Parme par Prosper Colonna et de Metz par Charles-Quint. Au sujet de ce dernier, il rapportait un fait aussi intéressant que peu connu : c'est que lui, Granvelle, et le marquis de Marignan avaient été d'avis d'abandonner le siège, en présence de la résistance qu'éprouvait l'armée impériale, mais que malheureusement l'opinion contraire du duc d'Albe avait prévalu. Voici ce passage de la lettre du cardinal : « Li dirò » bene che, quando l'impresa par' troppo difficile, non mi pareria male di » seguitare l'esempio di Prospero Colonna, che dopò d'haver' tentato Parma, vedendo l'impresa difficile, se ne partì senza voler' porfidare et ne

l'on forcompta Son Excellence, luy donnant à entendre que, la serrant à l'improveue et dextrement, comme il fit, qu'il n'y auroit dedens ny gens ny aultres provisions requises pour la deffense, dont toutesfoys elle se trouva bien pourveue. Et avec ceste yra coppie dé ce que j'escripviz audict signeur prince dois Barajas.

Je suis icy dois le troisieme de ce moys, n'ayant encoires esté à Madril ny posé ma maison ; et m'occupe Sa Majesté à me faire veoir ses baptimens et à veoir les plus fraiz dépesches, pour pouvoir mieulx reprendre les arres des négociations, pour pouvoir avec plus de fondement dire mon advis à Sa Majesté, quant il luy plaira, et au conseil d'Etat. Je vois encoires escoutant pour, si je puis, congnoistre les humeurs : en quoy il n'y ha peu à faire. Le chemin par lequel vont les affaires ne me semble à propos pour beaucoup dépescher. La prison de Antonio Perez vient fort mal à propos, car il n'y a secrétaire pour ce qu'est à sa charge. Encoires n'ay-je veu personne de ses gens. Tout passe par la main du roy, qui travaille trop, et je le sentz, doubtant que sa personne n'en vaille pis ; et sans tant de penne sienne il se pourroit plus faire. Je l'ai jà pressé quelques foys de prendre résolution en ce de Perez telle qu'il luy plaira. Aussi n'y a-il secrétaire françois, ny homme de plume ny de négoces pour les pays d'embas, que d'Ennetières (1), qui, pour quelque indisposition, ne peult tant comme il voudroit, estant bien homme de bien. Je sollicite, tant que je puis, résolution sur l'accord des provinces walones tant important, luy disant que la dilation pourroit causer de l'inconvénient et accroistre la

» fu laudato, perchè la reputatione consiste in far' l'huomo bene le cose
 » sue ; et di questo parere fussimo, il marchese di Marignano et io, sopra
 » Metz : ma prevalse l'opinione del duca d'Alva, con gran danno et ruinas,
 » come Vostra Eccellenza havrà inteso. »

(1) Arnould d'Ennetières, secrétaire d'État pour les affaires des Pays-Bas à Madrid.

diffidence, dont nous n'avons besoin. Sa Majesté attend quelque dépêche qu'est en chemin; et toute occasion de dilation s'embrasse facilement, quant le naturel y ayde; et Mondragon, que ledict signeur prince ha envoyé, et aultres, ne voyent volontiers sortir les estrangiers, mesmes les Espagnolz; et à la vérité il est dur que, pendant que l'on ha affaire contre le prince d'Oranges et ses adhérents, l'on les face sortir, estant le principal nerf du camp, et debvoit souffire qu'ilz n'entrassent aux pays réconciliez, et que, cessant ce du prince d'Oranges, ilz sortissent. Mais, comme toutes leurs lighes et ce qu'ilz ont juré a esté sur fondement de faire sortir les Espagnolz, pour l'ayne qu'ilz ont conceu contre eulx, et que Sa Majesté a escript à aucuns qu'ilz sortiroient, combien que je pense que son intention estoit qu'ilz sortiroient cessans les armes, si ne s'est peu obtenir aultre chose; et la séparation de ces provinces du prince d'Oranges et des aultres à luy adhérentes, sur fondement de la conservation de la religion et de l'obéissance, emporte tant qu'il convient y avoir grand regard. Peult-estre esclarciront quelque chose les députez d'une part et d'autre sur les pointz qu'estoient obscurs; et certes l'évesque d'Arras (1) doit estre meilleur religieux que négociateur. A Cologne jusques icy il se faict peu, ny se fera chose assheurée ny que vaille, demeurant le prince d'Oranges au pays. Mais si, avec l'accord desdictes provinces walones, l'on fasche par armes les aultres, et que ledict prince d'Oranges n'y puisse donner prompt remède (que lui sera difficile), il se pourroit trouver abandonné. Ce de Bruges (2) a esté ung malvais point, et que monsieur d'Egmont, comme jeusne et de peu d'expérience, n'aye mieulx

(1) Matthieu Moullart, précédemment abbé de Saint-Ghislain en Hainaut.

(2) Dans les premiers jours de juin, un conflit avait eu lieu, à Bruges, entre les catholiques et les protestants, à la suite duquel les derniers s'étaient rendus maîtres de la ville. Voir *Le Petit, Grande Chronique de Hollande, Zélande, etc.*, liv. XII.

conduyt son emprinse de Bruxelles..... Ce de Portugal dort, je croys que soubz espoir que auleuns que font offices soubz main prépareront mieulx les voulentez ; et l'on est en opinion que le nouveaul roy (1) n'est pour la faire longue.

De l'Escorial, ce xii^e d'aoust 1579.

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Madame, je louhe Dieu que Vostre Altèze n'a heu la nouvelle de la si griefve et dangereuse indisposition de monsieur le prince son filz, sinon jointement avec celle de sa convalescence : car, comme avec très-grande occasion Vostredicte Altèze l'ayme tendrement, j'eusse crainct que l'appréhension n'eût grandement offensé la personne d'icelle; et luy rendz grâces de la convalescence, se pourtant à présent fort bien : dont nous donne assheurance le comte Octavio Landi (2); ny jusques à ceste assheurance osoys-je escrire à Vostre Altèze, pour l'advertir de mon arrivée, que fut le iii^e du mois passé : m'ayant Sa Majesté icy fort honorablement receu et faict plus de faveur (en quoy elle continue) que je ne pourroye mériter, m'ayant d'arrivée honoré de me commander que je le serve en la présidence du conseil d'Italie et en tous affaires hors de ces royaumes, et en son conseil d'État, auquel je suis le plus ancien après le duc d'Albe, qu'est encore détenu à Useda. Et ne m'a pas jusques oyres permis Sa Majesté d'aller à Madril, m'ayant icy entretenu pour me faire veoir les dépesches venues de dehors depuis troys mois, et luy dire mon advis sur iceulx, et

(1) Le cardinal Henri, fils du roi Emmanuel et de Marie de Castille. Il était âgé de soixante-sept ans et demi lorsque Granvelle écrivait cette lettre. Il mourut le 31 janvier 1580.

(2) Ce seigneur avait été envoyé à Madrid par Alexandre Farnèse.

mesmes sur ceulx des pays d'embas, que sont aux termes que en partie Vostre Altèze aura entendu, après la prinse de Maestrich et la réconciliation des provinces d'Artois, d'Hénault, Lille, Doubay et Orchis et, à suyte d'icelles, de Malines, Termonde, Nivelles, Ninove, Grandmont, Alost et aulcunes aultres, avec espoir que, s'il plaît à Dieu, aultres suyvront. Et mondiet signeur le prince, non obstant sa maladie, n'a laissé de tenir soing de tout et de procurer de faire tout ce qu'humainement a esté possible. Sa Majesté ha extrêmement sentu son indisposition, et non sans cause, car, si Dieu l'eust appelé en telle conjuncture, le tout tomboit en une merveilleuse confusion; et ayant entendu la convalescence, la joye a esté infinie; et a estimé beaucoup que, en l'extrémité de son mal, il aye tenu soing de laisser l'ordre qu'il pouvoit pour, en cas de son décès, y pourveoir, laissant la charge des affaires, par acte signé de sa main, au conseil d'Estat jusques à ce que Sa Majesté y pourveût. Laquelle luy a escript fort expressément, luy recommandant qu'il tienne plus de soing de sa santé, et qu'il aye regard de non adventurer sans extrême besoing sa personne, en laquelle il vad tant, et qu'il ha faict jà trop de preuves d'icelle pour monstrier sa vaillance, mais que la prudence luy doit faire considérer combien il vad à la conservation d'icelle. Elle ha heu fort agréable la négociation avec lesdicts estatz de la langue walone, oyres que l'évesque d'Arras et ses collèghes eussent passé plus avant qu'ilz n'avoient de charge, et passé aulcuns pointz obscurs : mais, ayant considéré le tout et prins advis, et de ceulx qui sont à Cologne et du conseil d'Estat, il est passé oultre, considérant l'intention de Sa Majesté et ce qu'elle lui avoit faict entendre de sa voulenté pour non rompre, puisque la séparation de ces estatz des aultres emporte tant, comme je l'ay souvent escript à Vostre Altèze. L'on ha icy longtemps actendu pour faire la confirmation, actendant s'il y auroit moyen d'obtenir que les estrangiers, mesmes espagnolz, demeurassent,

sans entrer aux pays réconciliez, et pour s'ayder d'eulx contre le prince d'Oranges et ceulx que luy adhèrent, que sembloit raisonnable : mais enfin il n'y ha heu ordre, car bons et malvais ont conceu cette hayne contre la nation, que tous sont en ce d'accord qu'ilz sortent et s'en faire quictes; et enfin Sa Majesté s'est résolue à ladicte confirmation et qu'ilz sortent, puisque l'accord est fondé sur le soustènement de la religion catholique romaine et l'obéissance dehue à Sa Majesté, et avec espoir que aucuns pointz s'esclairciron plus à nostre advantaige par les députez choisis des deux coustels que se treuvent assemblez à Montz à cest effect; et entre iceulx est monsieur le conte de Mansfeld, envoyé de la part dudict signeur prince. Et j'espère que ladicte ratification partira demain; et la porte ung gentilhomme venu de par delà, qu'assheure estre là déans xii jours; et déans ung jour ou deux après, partira ledict conte Octavio Landy avec le duplicat; et Dieu voulût que tout fût jà là, car je crains que la dilation ne porte ombre : que seroit tout perdre. Je y ay heu de la besongne, n'estant encoires venu Fonch, qu'est à Cologne, et d'Ennetières malade sans pouvoir mectre la main aucunement à la besongne, et il n'y a aultre de ceste langue. Les Espagnolz et aultres estrangiers sortiront; et à cest effect, outre les 400,000 escus de Florence et 250,000 que porta en crédit don Alonso de Sotomajor, l'on est après, et je le presse tant que je puis, pour remectre les aultres 600,000 escus : que n'est pas peu, avec ce que se dépend à présent par mer, comme Vostre Altèze aura entendu, dont bien en advienne.

Mondict signeur le prince presse fort pour dois maintenant partir avec les Espagnolz, et dit ses raisons, que sont grandes (1) : toutesfoys il faict son instance modeste, comme qui

(1) Voy. la *Correspondance de Marguerite d'Autriche avec Philippe II*, t. I, pp. xxxvii et suiv.

s'est dédié pour le service de Sa Majesté, laquelle ne voit qu'il puisse ny qu'il convienne qu'il parte, puisque les estatz consentent qu'il gouverne six mois, pour actendre qui luy succédera au gouvernement; et de laisser ledict gouvernement maintenant au conseil, qu'est peu d'accord, sans chief, tout pourroit tomber en confusion. Devant le bout des six mois, j'espère que l'on pourra veoir comme il se pourra retirer avec sheurté, et mesmes que, si la ratification vient à temps, et que l'on voye s'accomplir ce de la sortye des Espagnolz, plusieurs, qui n'actendent aultre chose, se réduyront à la suyte des aultres; et le nombre des mal contens du prince d'Oranges croist; et jà s'escripvent et impriment livres contre luy, qui descouvrent ses impostures et la fin à laquelle il tend. Et la négociation de Cologne luy donne au visaige : car les articles que Sa Majesté consent sont telz que ceulx que sont près de luy en Anvers ne les ont osé refuser, mais les envoient à leurs supérieurs, pour sçavoir leur voulenté. Il faict ce qu'il peult pour les faire refuser, et aussi se font offices contraires, et y a le duc de Terranova fort bien besongné. Il y a heu quelque tumulte en Anvers sur ce, et que se confermant le traicté de Gand et sortans les estrangiers, et les pays las de la guerre, beaucoup se peult espérer, car ilz ne voudront se perdre pour le prince d'Oranges, contre lequel vad maintenant le tout; et ne seroit beaucoup que le peuple abusé paya (*sic*) de luy, et mesmes que j'entends que en Hollande plusieurs murmurent fort cler contre luy. Quant l'on vient en ces termes, qui est fondé sur ung peuple muable n'est fort assheuré. Je corresponds et correspondrai audiet signeur prince tout ce que me sera possible, tenant ferme de son coustel, et je treuve que Sa Majesté ha fort grand contentement de luy.

J'ay icy trouvé les choses en grande confusion pour bien manier les affaires. Car, oultre la faulte qu'il y a icy de gens des pays d'embas et de Bourgoigne, j'eus nouvelles, à Guadajara, de la prison de Antonio Perez, qu'est encoires là, comme

Vostre Altèzel'aura entendu, et les offices de feu Vargas (1) non encoires pourvez, les papiers en confusion : par où l'on ne se doit esbèir si aux dépesches et correspondences il y a longueur. Or maintenant Sa Majesté s'est résolue que tout ce du conseil d'Italie qu'avoit Vargas soit de Çayas (2), que demain ou après-demain commencera servir, laissant du tout ce de l'Estat, et don Jehan de Idiaques n'yra plus en France, et, au lieu de ce, l'on le faict du conseil de guerre, et oultre ce est créé secrétaire pour tenir tout ce du conseil d'Estat pour le temps qu'il plaira à Sa Majesté; et hier vindrent icy les clerqz de Antonio Perez que, par commandement de Sa Majesté, je soubmiz audict Idiaques; et aujourd'huy commencent besongner soubz luy. Et nous verrons après ce qu'il plaira à Sa Majesté faire de Antonio Perez, qu'est encoires chez l'alcade détenu; et j'obtins devant-hier de Sa Majesté que sa femme luy puisse aller tenir compagnie. Il n'y a riens de ce que aucuns disoient, sans fondement, de luy imputer la mort de Scobedo; mais il s'estoit joint avec la princesse d'Eboli, qu'est aussi détenue en ung chasteau, à cinq lieues d'icy, pour quasi vouloir forcer Sa Majesté de déchasser de son service Matheo Vasques, qu'a crédit; et combien que Sa Majesté fit faire office vers Perez, par son confesseur et aultres, afin qu'il se reconcilia avec Matheo Vasques et luy fût ami, puisque de ce que l'on prétend contre ledict Matheo, il se justifie fort de ce sur quoy l'on vouloit fonder l'inimitié de Perez, il s'estoit plus appuyé à la voulenté de la dame que à celle du maistre : laquelle dame, comme trop libre, a osé dire et après escripre encoires à Sa

(1) Secrétaire du conseil d'Italie.

(2) Gabriel Çayas. Il avait, comme secrétaire du conseil d'État, été chargé des affaires des Pays-Bas depuis la mort de Gonzalo Perez : mais don Juan d'Autriche, qui ne l'aimait pas, l'avait fait remplacer dans cette charge par Antonio Perez, lorsque, en 1576, le roi lui avait confié le gouvernement desdites provinces.

Majesté que, s'il ne déchassoit Matheo Vasques de son service, elle le feroit tuer à ses piedz : qu'est ung peu.....(1) trop, sy-non beaucoup. Et Sa Majesté, congnoissant l'humeur de ceste femme étrange, pour éviter qu'elle ne fit pis, usant d'office de bon prince et se souvenant des services du feu mary, et pour estre de la maison qu'elle est, pour la dompter et pour son propre bien et de ses enfans, comme mesmes dit Sa Majesté, l'a faict mettre où elle est...

Et me recommandant très-humblement, etc. De Scorial, ce xii^e de septembre 1579 (2).

De Vostre Altèze bien humble et
très-obligé serviteur,

ANT. CARD. DE GRANVELLE.

Le langage de Granvelle ferait croire qu'il ne soupçonnait pas les véritables causes de la disgrâce d'Antonio Perez et de la princesse d'Eboli. Ce n'eût pas été d'ailleurs la première fois que, malgré toute sa perspicacité, il se serait trompé sur les agissements (comme l'on dit aujourd'hui) du monarque le plus dissimulé, le plus impénétrable de son époque : j'ai rappelé plus haut ce qui lui était arrivé en 1564; lors de l'arrestation de don Carlos, il n'avait envisagé cette mesure rigoureuse que comme un moyen de correction et d'amendement employé envers le jeune prince (3).

Dans une lettre du 4 décembre 1582, Granvelle instruit la duchesse de Parme d'une détermination de Philippe II où se révèle l'un des traits du caractère de ce souverain.

(1) Le papier est déchiré à l'endroit de ce mot.

(2) Granvelle quitta l'Escorial le 15 octobre, pour aller à Madrid prendre possession de la charge de président du conseil suprême d'Italie.

(3) Voyez *Don Carlos et Philippe II*, 2^e édition, p, 422.

Le prince d'Espagne, don Diego, venait de mourir (1), à l'âge de huit ans; c'était une perte considérable pour le roi et la monarchie :

Il (le roi) — écrit Granvelle — n'a voulu que, pour le trespas de monsigneur nostre prince, que nous tient icy tous en douleur, l'on print le deuil; et ha fait escrire aux ministres d'Italie que l'on ne le print là, mais qu'au lieu de ce, l'on rende grâces à Dieu de tout ce qu'il luy plaît disposer, et le supplier de vouloir encheminer les affaires de la christienté comme mieulx il peut convenir à son saint service et à la quiétude de ses subjectz, recommandant ausdicts ministres qu'ilz tiennent soing d'extirper les vices qui peuvent provoquer l'ire de Dieu, et de procurer que chacun vive christiennement et vertueusement.

Dans la même lettre il fait prévoir à Marguerite la fin prochaine du duc d'Albe, qui ne pouvait se soutenir qu'en prenant du lait de femme :

Le duc d'Albe (qui était à Lisbonne) pensait aller à Coria et à Labadie, où sont ses délices; mais ung fluz, avec une fiebvre lente, tirant à éticque, l'ont arresté et l'on crainct de sa vie, combien que ce qu'il ha prins le laict d'une femme luy aye donné ung peu d'alègement. Et avec tout cela n'y ha rien d'asseuré.

Le 18 décembre il lui annonce en ces termes la mort du duc :

Le duc d'Albe, après avoir longuement combattu contre sa maladie, est finalement allé au ciel, ayant eu jusques au der-

(1) Le 21 novembre.

nier sospir bien bonne congnoissance; et l'ont assisté à bien mourir le confesseur du roi Chaves et fray Loys de Grenade, tant congneu et célèbre par ses livres, de si grand sçavoir et piété, et de grande édification.

Une particularité que j'ai notée en passant, c'est que, comme le duc d'Albe, Granvelle eut recours au lait de femme dans la maladie qui le conduisit au tombeau (1).

J'ai dit ailleurs que Granvelle n'avait pas toujours eu à se louer de la duchesse de Parme, laquelle, après lui avoir témoigné d'abord une grande déférence, après l'avoir soutenu dans sa lutte contre les seigneurs, aux Pays-Bas, l'avait abandonné et s'était jointe à ses ennemis, dès qu'on était parvenu à lui persuader que le départ du premier ministre la rendrait l'arbitre absolu des affaires (2). La correspondance du cardinal avec Marguerite d'Autriche qui est aux Archives Farnésiennes, prouve qu'il n'avait conservé ni ressentiment ni rancune de la conduite de la duchesse à son égard : il s'y montre, en effet, sans variation aucune, plein de dévouement pour elle, plein de zèle pour la défense de ses intérêts. Et si la maison Farnèse obtint enfin de Philippe II la restitution du château de Plaisance, qui était l'objet de tous ses désirs, ce fut à lui, plus qu'à tout autre, qu'elle en fut redevable (3).

(1) Il écrivait, de Madrid, le 21 août 1586, à Alexandre Farnèse : « Io non posso essere molto longo, perchè mi trovo tuttavia debilissimo, si bene in piedi, et con febre lenta che mi fa temer d'ethico; et per consilio degli medici bevo latte di donna... »

(2) *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. I, pp. CLXIII et CLXXVII.

(3) Le duc Octave prit possession de ce château le 15 juillet 1585. (Lettre de Marguerite à Granvelle, du 27 juillet.)

V.

Lorsque je publiai la correspondance du prince d'Orange Guillaume le Taciturne (1), j'épuisai en vain tous les moyens qui étaient en mon pouvoir pour me procurer les lettres que la duchesse de Parme écrivit à ce prince, et les réponses qu'il fit à Marguerite, à l'une des époques les plus critiques de sa vie, aux mois de mars et d'avril 1567, lorsqu'il lui fallut se résoudre, ou à prêter le serment que Philippe II exigeait des gouverneurs des provinces et des capitaines des compagnies d'ordonnance, ou à donner la démission de ses charges et à s'expatrier.

L'existence, le sens de ces lettres étaient connus par la correspondance de la duchesse de Parme avec Philippe II (2) et par les notules ou procès-verbaux du conseil d'État (3); mais ce qui en était dit là ne faisait que plus désirer qu'on en possédât le texte même.

Ces documents, que j'avais recherchés sans succès, et dans les Archives de Belgique, et dans celles de la maison d'Orange et du royaume des Pays-Bas, et à Simancas, et à Vienne, pouvais-je m'attendre que je les découvrirais à Naples sous les combles du palais royal?

Marguerite, soit pour sa justification éventuelle, soit qu'elle désirât conserver la mémoire écrite des principaux actes de son gouvernement, avait fait copier, dans des

(1) *Correspondance de Guillaume le Taciturne, publiée pour la première fois*, 6 vol. in-8°. Bruxelles, 1847-1866.

(2) Voyez *Correspondance de Guillaume le Taciturne*, t. II, pp. 410 et suivantes.

(3) *Ibid.*, t. VI, pp. 436 et suivantes.

registres, avant de quitter les Pays-Bas, sa correspondance avec le roi, avec le prince d'Orange, avec le seigneur de Brederode, avec le comte d'Hooghstraeten, depuis que, par la confédération des nobles, les affaires avaient pris dans ces provinces un aspect menaçant.

La correspondance avec Philippe II forme deux volumes.

L'un est intitulé *Registre des lettres que madame la duchesse de Parme, de Plaisance, etc., régente et gouvernante générale du roy ès pays de par deçà, ha escript à Sa Majesté dois le commencement des derniers troubles. Anno MDLXVII*. Il a 350 feuillets écrits et cotés. La première lettre est du 24 mars 1565 avant Pâques (1566, n. st.); la dernière du 22 novembre 1567.

L'autre porte pour titre : *Registre des lettres que le roy ha escript à madame la duchesse de Parme, de Plaisance, etc., régente et gouvernante générale de Sa Majesté ès pays de par deçà, dois le commencement des derniers troubles*. Il a 185 feuillets écrits et cotés. La première lettre du roi est du 6 mai 1566; la dernière du 17 octobre (1).

Un troisième manuscrit contient la correspondance de Marguerite avec Guillaume de Nassau, Hooghstraeten et Brederode. Celui-ci, qui a 186 feuillets, ne reçut pas de titre comme les deux autres; on a écrit, de notre temps, sur la couverture : *Ordini e Corrispondenza di S. A. Margherita co' principi di Orange e di Nassau, Brederode ed altri*. La correspondance avec le prince d'Orange com-

(1) Nous possédons dans nos Archives les minutes et les originaux de cette correspondance, et de plus une copie qui en fut faite à Madrid par un clerc du garde des sceaux Tisnacq. (Voir *Correspondance de Guillaume le Taciturne*, t. II, p. 379, note 1.)

mence au mois de juillet 1566, lorsqu'il fut envoyé à Anvers; la dernière lettre porte la date du 18 avril 1567; elle est de la duchesse de Parme. La correspondance avec le comte d'Hooghstraeten embrasse ses deux missions à Anvers et à Malines. Avec Brederode elle va du 22 janvier au 16 février 1567.

Ces trois registres sont écrits avec le plus grand soin; la couverture en est en cuir doré; le papier est doré sur tranche.

Pour le mois de février 1567, comme pour ceux de mars et d'avril, le registre de Naples renferme des lettres écrites à et par le prince d'Orange dont le texte était ignoré jusqu'ici. On y trouve, de plus, trois documents d'un grand intérêt, savoir : l'instruction que la duchesse de Parme donna au secrétaire d'État Berty, en l'envoyant au prince, à Anvers, le 23 mars; le rapport de Berty sur sa mission, et un autre rapport qu'il fit sur l'entrevue du prince à Willebroek avec les comtes d'Egmont et de Mansfelt, entrevue à laquelle il avait assisté.

Dans cette entrevue, Egmont et Mansfelt « se meirent » en devoir, par long propos et plusieurs raisons, de persuader le prince à vouloir faire le serment et continuer » en l'administration de ses gouvernements et charges. » Mais il persista toujours au refus de l'ung et l'autre, » pour les mêmes raisons qu'il avait dites au secrétaire Berty, à Anvers, « y adjoustant sommairement les doléances de ce que on luy avoit fait en ses gouvernements, » et la diffidence que par ce l'on avoit manifestement » monstré avoir de luy; assurant que, ce nonobstant, il » demeurerait toujours très-humble serviteur de Sa Majesté avec le serment de vasselage. »

C'est le 2 avril qu'Orange, Egmont et Mansfelt s'étaient

réunis à Willebroeck. Le 4, le prince écrivit, d'Anvers, à la duchesse de Parme une lettre où il s'exprimait comme il l'avait fait dans sa conversation avec ses deux collègues du conseil d'État; il y suppliait de plus la régente de le remplacer dans ses gouvernements, car, lui disait-il, « m'estime pour déporté, pour ne contrevenir à ung commandement si général et exprès de Sa Majesté, lequel tiens en telle estime que ne voudrois estre repris d'y avoir contrevenu en quelque poinct, pour éviter que ceste calomnie ne fusse adjoustée avec plusieurs aultres qu'on me met sus, ores que à grand tort.... »

Marguerite lui répondit le 5 : « Mon bon cousin, j'espère que la communication de mes bons cousins les contes d'Egmont et de Mansfelt avec vous polroit apporter quelque fruit, et que vous vous laisseriez induire et persuader de vous accommoder aux désirs du roy, mon seigneur, dont, par diverses mes précédentes, je vous ay requis. Mais, voyant vostre détermination si résolue de ne vouloir prester le serment comme les aultres, mesmes de habandonner voz gouvernemens et charges, du moins vous en tenir suspendu et vous vouloir retirer jusques à aultre ordonnance et commandement de Sa Majesté, je ne puis sinon en estre grandement marrye, tant pour la faveur et amitié que je vous ay toujours portée comme pour le service de Sadicte Majesté. Sy est-ce que j'ay entendu volontiers que voulez toujours, quelque part que vous soyez, demeurer fidel et très-affectionné serviteur, subject et vassal de Sa Majesté : dont je ne puis sinon vous remerchier de bien bonne affection, et vous offrir toujours tout plaisir et amytié. Néanmoins, pour le regard de voz gouvernemens, je vous prie vous souvenir de ce que je vous ay

» escript et faict remonstrer, tant par lesdicts seigneurs
 » que paravant par le secrétaire Berty, que vous ne les
 » povez ainsi habandonner, ne vous tenir deschargé, par
 » provision ou autrement, tant que en eussiez adverty
 » Sa Majesté et que icelle ait sur ce déclaré son in-
 » tention, principalement en ce temps sy turbulent et
 » plain de sédition et rébellion..... Quoi qu'il en soit, je
 » ne vous puis descharger ny tenir excusé juesques à
 » aultre ordonnance; et toutesfois, puisque vous vous
 » voulez retirer sans tenir le soing requis pour l'admi-
 » nistration de vosdicts gouvernemens, et que iceulx ne
 » peuvent demeurer sans seigneur ou personnage princi-
 » pal qui prengne le regard, soubz moy, ausdicts gouver-
 » nemens, je seray nécessitée, à mon regret, pour vostre
 » absence et par provision, actendant ce que Sa Majesté
 » en ordonnera, d'y pourvoir de quelcun, sans toutesfois
 » par cela vous tenir deschargé, comme dict est..... » Elle
 le pria ensuite d'user de son influence à Anvers, afin
 que la ville reçût la garnison qu'elle se proposait de lui
 envoyer. Dans un *post-scriptum*, elle se plaignait vive-
 ment du seigneur de Brederode, qui s'était en quelque
 sorte emparé d'Amsterdam, et elle requérait le prince, au
 nom du roi, de l'en faire « sortir incontinent, par ung
 » boult ou l'aultre, avecq les gentilshommes qu'il disoit
 » estre avecq luy et toute sa suyte. »

Guillaume lui répliqua, le 8 avril, qu'il était bien marri
 que le seigneur de Brederode n'eût pas obéi incontinent
 au commandement qu'elle lui avait fait; « mais, — disait-
 » il — comme c'est son faict, remectz à luy d'y en res-
 » pondre. » Et il ajoutait : « Il me déplait, Madame, de
 » veoir que à moy l'on me veult coulper et mettre le chat
 » aux jambes : car, si l'on eust la confidence en moy et

» fusse servy de me donner les moyens, comme l'on at
» bien faict à des aultres, eusse peult-estre sceu plus faire
» que maintenant : car tout ce que je peux faire est d'es-
» cripre, et les aultres ne laissent pourtant faire ce que
» leur plaist; et Dieu veuille qu'ilz n'ayent quelquefois
» commandement de faire le contraire de ce que leur or-
» donne. » Il assurait la duchesse que la ville d'Anvers ne
désirait que de rendre pleine et entière obéissance au roi
et à elle; que jamais il ne s'était aperçu que les habitants
eussent prétendu autre chose, ou qu'ils voulussent faire
des difficultés de recevoir garnison. Il l'engageait à user
de douceur envers eux, afin de ne pas faire fuir les nations
étrangères, dont la retraite entraînerait l'entière déca-
dence de la ville, qui recevrait par là, avec tout le pays,
« le plus grant coup de baston qu'elle n'eût reçu en toutes
» les guerres passées. » Quant à la démission de ses
charges et au serment, il persistait dans ses déclarations
précédentes.

Marguerite ne poussa pas plus loin cette correspondance,
voyant bien que le prince avait irrévocablement pris son
parti (1).

J'espère pouvoir, dans un temps peu éloigné, mettre en
lumière toutes ces lettres, restées inédites, de Guillaume le
Taciturne ou à lui adressées, ainsi que d'autres, de beau-
coup d'intérêt aussi, que j'ai recueillies depuis la publica-
tion de la correspondance de l'illustre libérateur des
Provinces-Unies.

(1) *Correspondance de Guillaume le Taciturne*, t. II, p. CLIX.

VI.

Dans l'examen auquel je me livrai, je remarquai, chemin faisant, différentes pièces dont il me parut à propos de prendre copie ou extrait. .

C'est d'abord une lettre que Charles-Quint écrit à Philibert de Chalon, prince d'Orange, vice-roi de Naples, afin qu'il fasse ériger au connétable de Bourbon, tué au siège de Rome, un mausolée TANT RICHE QU'IL LE MÉRITE, ET COMME A UN ROY SE POURROIT ET DEVOIT FAIRE :

Mon cousin, je vous tiens recordz de ce que par fois réytrées j'ay escript de mon intension touchant la sépulture du corps de mon bon cousin le duc de Bourbon, que Dieu absoille. Je désire bien que la chose s'achève le plus tost et honnorablement que faire se pourra, comme ne fais doubte avez le bon vouloir et que sçavez ledit feu seigneur a bien mérité. A ceste cause, je vous escriptz ceste, pour vous prier donner ordre, avant vostre partement de Naples, que ledit corps soit mis et sépulturé au principal lieu où sont les roys de Naples, et son sépulchre tant riche qu'il le mérite et comme à ung roy se pourroit et devoit faire, et au surplus luy soit fait tout l'honneur possible. Ce que je remectz à vostre discrétion, ensemble aussi du lieu où vous semblera que se doit mettre son cueur, soit de le laisser encoires à Sennes là où il est (actendant autre temps), ou soit d'en faire autrement, comme verrez pour le mieulx : car, selon l'amour que je sçay vous pourtiez au bon prince trespasé, ne faiz doubte que en saurez mieulx faire que ne le sçauroye dire. J'en avoye escript bien amplement à fut mon vice-roy (1), et à don Hugues (2) dernièrement par frère

(1) Charles de Lannoy.

(2) Don Hugo de Moncada.

Michiel Sfortin, confesseur dudit feu duc, que je feiz despescher dois Bourgos. S'il est arryvé, ou quant il arryvera vers vous, me ferez plaisir de l'avoir pour recommandé et le bien traicter, mesmes en la joyssance de la pension de quatre cens ducas que luy ay accordée en Naples jusques il soit pourveu de bénéfice à l'équipollent. Semblablement, mon cousin, je vous prie avoir les gentilshommes et serviteurs de feu mondit cousin de Bourbon, lesquels vous congnoissez, estans vers vous, en tout bon traictement pour recommandez, chacun selon sa qualité, conforme à ce que desjà autresfois vous en ay escript, afin que avec la perte de leur maistre ils n'ayent cause se plaindre, et que ce soit exemple à autres du bien que désire leur faire. Je vous escriptz aussi, par autres mes lettres, en faveur de sire Nicolas Chollet, présent pourteur, lequel vous pryce encoires par cestes bien affectueusement avoir en bonne souvenance et recommandation. A tant, mon cousin, Nostre-Seigneur vous ait en sa sainte garde. Escrip en Madril, le ix^e d'octobre a^e xv^e vingt-huict.

CHARLES.

L'ALEMAND (1).

Viennent ensuite, dans l'ordre des dates, des lettres écrites de Bruxelles, en 1567 (2), par Pietro Aldobrandino à Cosimo Masi, secrétaire d'État du duc de Parme, le même dont il est parlé dans le § III de cette notice.

Aldobrandino était attaché à la maison ducale de Parme,

(1) Armadio V, n° 60.

(2) Ces lettres sont dans une liasse intitulée *Parma, n° 114. — 1562-1585. Corrispondenza del duca Ottavio e del cardinale Alessandro con diversi personagi e ministri: I. Con madama Margherita d'Austria; II. Col principe Alessandro nel Belgio; III. Con varii principi sovrani; IV. Col Mentoago in Roma; V. Con Pietro Aldobrandini in Brusselles.*

qui l'avait envoyé en Espagne; de là il vint aux Pays-Bas: arrivé à Bruxelles au mois de juillet, il y fut retenu par Marguerite d'Autriche.

Le 24 août, il raconte à Masi l'entrée du duc d'Albe dans la capitale des Pays-Bas; le 14 septembre, il lui fait le récit de l'arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes, des secrétaires de ces deux seigneurs, de Backerzeele, de Van Straelen; de l'émotion que cela a causé dans tout le pays; de la fuite d'un grand nombre de bourgeois. Ces deux lettres contiennent quelques détails qui ne se trouvent pas dans les documents que j'ai rapportés de Simancas (1).

La première est ainsi conçue :

Le duc d'Albe fit son entrée ici hier (2), à cinq heures après midi, en grande pompe et apparat. Son Altesse envoya à sa rencontre le comte Prosper (?) et M. de la Tieulioie, accompagnés d'environ vingt-cinq gentilshommes de sa maison, qui allèrent au-devant de lui jusqu'à plus d'une lieue hors de la ville, et auxquels il fit un bon accueil. A l'exception du comte de Mansfelt, du comte d'Egmont et du duc d'Arschot, qui restèrent avec Son Altesse, tous les autres gentilshommes allèrent le recevoir. Le duc était précédé d'une compagnie de gens de pied espagnols de 200 têtes et de 50 haliebardiens allemands vêtus de livrée; derrière lui marchaient 100 arquebusiers à cheval: c'est là la garde ordinaire de sa personne. En sa compagnie étaient une infinité de gentilshommes principaux, et entre

(1) Voy. *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. I, pp. 567 et suivantes.

(2) D'après les lettres du contador Mendivil et du duc lui-même (*Correspondance de Philippe II*, etc., t. I, pp. 567 et 569), ce fut le 22 qu'il fit son entrée à Bruxelles. Aldobrandino aura peut-être commencé sa lettre le 23, pour ne la finir que le lendemain.

autres, le prieur don Hernando, Chiappino Vitelli, don César d'Avalos, Pagan Doria, don Pedro Henriquez, un fils du comte d'Olivares et plusieurs autres gentilshommes de la bouche de S. M. dont il serait trop long de citer les noms. En cette belle compagnie, Son Excellence vint droit au palais. Son Altesse l'attendait en sa chambre à coucher; elle vint au-devant de lui jusque tout près de la porte de ladite chambre. Le duc ayant voulu s'incliner pour lui baiser la main, elle l'accueillit avec bienveillance. Ils parlèrent ensemble, échangeant des compliments, une demi-heure environ : le duc témoigna une grande volonté de servir Son Altesse. Cela fait, et après avoir salué les dames, le duc se rendit à son logement, qui touche aux écuries de Son Altesse. Se trouvant fatigué, il se mit aussitôt au lit, qu'il n'a pas encore quitté; mais il a envoyé le mestre-de-camp Julien à Son Altesse, qu'il viendra, dit-on, demain entretenir d'affaires; et il s'occupera aussi de mettre un terme aux insolences que commettent ces soldats...

Bruxelles, 24 août 1567 (1).

Dans la seconde, Aldobrandino s'exprime en ces termes :

Très-magnifique monsieur, ... depuis le départ du seigneur Galéas, le monde est bien changé, le duc d'Albe ayant commencé d'exécuter les commissions dont il est chargé envers ceux qui se sont montrés contraires au service de Dieu et de Sa Majesté Catholique. Pour en venir à son but sans bruit et sans danger, il a été ici vingt jours dissimulant, et même manifestant une très-grande douceur : au comte de Hornes, qui se trouvait chez lui, il écrivit une lettre si aimable qu'elle le fit venir à Bruxelles, où il était très-content, pensant que tout fut oublié. Lorsqu'il eut vu que les gens de guerre avaient

(1) Voyez le texte dans l'Appendice IV.

été reçus partout où il les avait envoyés, sans exciter de réclamations de quelque importance, le 9 de ce mois, il réunit en conseil tous les chevaliers de l'ordre qui sont du conseil d'État, et commença avec feinte à parler de choses de fortifications devant Pacciotto : cependant il avait donné l'ordre que 500 arquebusiers entourassent sa demeure, ce qui fut exécuté sans bruit.

Le conseil fini, les chevaliers de l'ordre furent licenciés. Comme le comte de Hornes sortait, le capitaine Salinas, lui barrant le passage, lui dit qu'il était prisonnier de S. M., et lui ôta son épée. Ce gentilhomme, plus mort que vif, dit : « Est-ce » ainsi qu'on a accoutumé de traiter les chevaliers de l'ordre ? » Sans autre cérémonie, il fut mené prisonnier en une chambre de la maison du duc, où il est sous bonne garde.

Le seigneur Vitelli fut vers le comte d'Egmont, et lui dit que le seigneur prieur don Hernando lui voulait parler. Le comte revint sur ses pas ; étant entré dans deux chambres, où il ne vit personne, il s'en retourna. En ce moment le seigneur Chiappino Vitelli lui dit, en termes courtois, qu'il ne s'émût point et qu'il eût patience, parce que S. M. ordonnait qu'il restât prisonnier, et il lui fit déposer son épée. Le comte dit alors : « Cette » épée je ne l'ai jamais rendue au service de S. M. ; avec elle » j'ai toujours bien servi ; » et il demanda en grâce au seigneur Chiappino de pouvoir dire deux mots au duc : mais il lui fut répondu par ledit seigneur que cela ne pouvait être, lui ne pouvant enfreindre les ordres de son général, lesquels étaient qu'il fût retenu prisonnier en certaines chambres d'en bas, où il fut incontinent conduit ; et on lui demanda la marque sur l'exhibition de laquelle le châtelain de Gand devait rendre la forteresse : il la donna de suite, quoique avec beaucoup de peine. Mais, jusqu'à présent, le châtelain résiste et dit qu'il ne rendra la forteresse sans l'express commandement de S. M.

Le duc fut averti qu'une infinité de gentilshommes étaient allés à l'hôtel du comte d'Egmont, pour consoler sa femme ; il

fit dire au comte que cette réunion de gens ne lui plaisait pas ; le comte au même instant commanda que son hôtel fût fermé. Dans les infortunes qui lui sont survenues, il s'est conduit avec tant de prudence et il est un si bon gentilhomme qu'on espère en notre seigneur Dieu que S. M. usera envers lui de sa clémence accoutumée, ayant égard à tous les services qu'il lui a rendus. C'est chose incroyable que le regret universel qu'excite dans tous ces pays la disgrâce de ce seigneur. Sa femme avec ses filles est allée vers Son Altesse ; elle a versé tant de larmes, que c'était pitié de la voir. Son Altesse en fut si affligée qu'il est étonnant qu'elle n'en soit pas devenue malade.

Du fait du comte de Hornes il n'y a personne qui en soit très-peiné, à l'exception de ses parents : il est tenu dans une étroite prison, et l'on croit que les choses ne se passeront pas bien pour lui.

On a pris aussi les secrétaires de ces seigneurs et Backerzele, conseiller du comte d'Egmont, lesquels on examine en ce moment. Cela fait, les deux comtes seront conduits dans quelque forteresse, ne pouvant rester longtemps en la maison du duc. Les gentilshommes qui ont été enfermés, il y a plusieurs mois, à Vilvorde, seront, dit-on, amenés ici, pour être exécutés, ayant déjà été examinés et bien torturés : on assure qu'on a découvert beaucoup de choses. D'ici se sont enfuis presque tous ces bourgeois qui d'eux-mêmes s'enrôlèrent, et une infinité d'autres, et tous les riches.

A Anvers on a pris M. de Straelen, qui s'enfuyait avec une grande quantité d'argent comptant et des lettres de crédit pour l'Allemagne. Un grand nombre d'hérétiques, voyant la tournure que prenaient les choses, ont quitté le pays.

Le comte Charles de Mansfelt et monsieur de..... (1) se sont éloignés, craignant que le duc ne fit mettre la main

(1) Nom illisible.

sur tous les signataires de la requête. Il serait trop long de vous rendre compte de tous ceux qui ont décampé et qui étaient tenus pour fidèles sujets du roi et catholiques; néanmoins ils ne se sont pas crus en sûreté, ayant quelque remords de conscience.

Le duc d'Albe en apparence montre beaucoup de respect à Son Altesse; tous les deux ou trois jours, il vient passer deux ou trois heures avec elle seule et le président (1) sans plus. Son Altesse montre un grand courage; elle dissimule, et elle se gouverne avec tant de prudence qu'on ne peut avec raison rien reprendre à sa conduite. Elle patientera jusqu'au retour de Machiavel (2), lequel lui apportera, ou le congé qu'elle a demandé avec tant d'instance à Sa Majesté, ou des instructions pour le gouvernement telles qu'elle puisse demeurer ici avec l'honneur et l'autorité convenables jusqu'à l'arrivée de S. M. en ces pays, qui ne saurait plus avoir lieu cette année. L'opinion des contemplatifs est que Sa Majesté ne pourra, en aucune manière, pendant l'année actuelle, donner à S. A. la permission de se retirer, et qu'elle l'obligera à rester ici jusqu'au printemps, époque où il est possible qu'elle vienne: mais Son Altesse dit qu'elle veut de toute façon s'en retourner.

Ce sont là toutes les nouvelles que je puis vous envoyer d'ici.....

De Bruxelles, le 14 septembre 1567.

P. S. J'ai appris depuis que le châtelain de Gand a rendu le château, qu'il y est entré 300 Espagnols, et qu'on y a trouvé plus de quarante coffres remplis d'argenterie et d'autres objets mobiliers du comte d'Egmont.

A Anvers hier on a brûlé vifs quatre anabaptistes; ils sont

(1) Viglius.

(2) Voy. *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas*, t. I, p. 371.

morts pertinaces, et gaïment, et sans bruit. On dit que, cette semaine, il se fera ici de nouvelles exécutions de justice.

PIETRO ALDOBRANDINO (1).

Aldobrandino continue sa correspondance avec Masi jusqu'à la fin de novembre.

Il écrit le 28 septembre :

Depuis trois jours, Son Altesse garde le lit, très-souffrante de coliques et d'une fièvre continue; elle a été si malade que, pendant deux fois vingt-quatre heures, elle n'a pu fermer l'œil. Aujourd'hui elle se trouve un peu mieux, mais pourtant encore bien souffrante..... Le duc d'Albe est travaillé de la goutte. Demain il envoie à Anvers Pacciotto et d'autres ingénieurs, pour donner ordre à ce que la forteresse soit commencée (2).

Le 5 octobre :

Son Altesse va chaque jour de bien en mieux; mais elle n'est pas encore entièrement libre de la fièvre, et cela n'a rien d'étonnant, après la peine qu'elle a et qui est plus grande qu'elle n'en a eu de sa vie. Pour remercier Dieu de la grâce qu'il lui a faite, elle s'est confessée et a communiqué aujourd'hui, espérant de la bonté divine un adoucissement à tous les déplaisirs qu'elle a présentement. Le duc d'Albe l'a envoyé visiter tous les jours, tantôt par Bugnolo (?), son neveu, tantôt

(1) Voy. l'Appendice IV.

(2) « ... Son hoggi tre giorni che S. A. si ritrova nel letto molto mal trattata da dolori colici et da febre continua, et per il gran' dolore è stata S. A. 11 giorni et duoi notte senza poter dormir niente. Hoggi si trova un poco meglio, ma tuttavia molto travagliata Il duca d'Alva stà travagliato dalle gotte, et domani manda in Anversa Pacciotto et altri ingegneri per dar' ordine che s'incominci la fortezza..... »

par Sancho d'Avila, capitaine de sa garde, et il lui a montré une grande affection. Ayant vu avant-hier qu'elle était mieux, il la fit prier d'assembler le conseil au sujet des bruits qui arrivaient de France; mais Son Altesse ne voulut pas lui complaire en cela, et elle trouva étrange qu'il lui eût demandé une telle chose, lorsqu'elle était encore si faible (1).

Le 12 octobre :

Son Altesse est entièrement rétablie; mais elle est un peu faible et elle a pâli..... Elle attend avec un grand désir des nouvelles de Machiavel, et néanmoins elle dit qu'elle veut retourner en Italie avant l'hiver; mais nous ne le croyons pas..... Le seigneur Chiappino part demain pour Anvers, où il va de suite faire commencer la forteresse (2).

Le 19 octobre :

Son Altesse ne se porte pas trop bien. Hier elle a pris une petite médecine qui l'a travaillée; et, quoiqu'elle n'ait pas de

(1) « ... S. Al^a va ogni giorno di bene in meglio, ma per ancora non stà del tutto libera di febre, et non è maraviglia, havendo di presente passato più male di quello che habbia fatto in vita sua; et per ringratiar Iddio della gratia che gli ha fatta, hoggi s'è confessata et comunicata, rimettendo tutti i disgusti che di presente sente in sua divina bontà. Il duca d'Alva ogni giorno ha mandato a visitare S. A., quando da Bugnolo, suo nipote, et quando da Sancio d'Avila, capitan della sua guardia, et ha mostrato grande amorevolezza in verso di S. Al^a; et vedendo S. Ecc^a l'altieri che stava meglio, fece ricercare S. A. che facessi consiglio rispetto a i rumori che si sentivano di Francia; ma S. A. non solo non lo volesse compiacere, ma le parve strano d'essere ricercata di tal cosa, ritrovandosi ancora così debole et malcubata...

(2) « ... S. Al^a già si trova del tutto libera del male, ma un poco fiacha et discolorita... Stà con molto desiderio aspettando nove dell' Machiavello, et tuttavia dice che se ne vuol' ritornare in Italia avanti che passi l'inverno, ma noi altri non lo credano. ... Il signor Chiappino parte domani per Anversa, et subito farà dar principio alla fortezza..... »

fièvre ni de mal, sa couleur est mauvaise, et elle ne se peut refaire. La cause en est, je crois, le mécontentement qu'elle éprouve. On la voit prier Dieu, les larmes aux yeux, de la délivrer du gouvernement de ces pays, où elle a passé de si mauvais jours (1).

Le 27 octobre :

Son Altesse se porte très-bien. Aujourd'hui elle est sortie pour entendre la messe : ce qui a réjoui tout le monde, car il y avait six semaines qu'elle n'avait quitté le palais. Le duc d'Albe est parti jeudi pour Anvers ; on dit qu'il y restera huit jours, pour donner ordre aux choses de la forteresse. Le comte d'Arenberg prit hier congé de Son Altesse ; après-demain il se mettra en chemin pour la France avec 2,000 chevaux de ces pays et bourguignons. Avant-hier arriva ici un gentilhomme français priant et suppliant qu'on fit partir promptement ce secours, car les huguenots allaient se renforçant et s'approchant de Paris, d'où l'on a reçu avis que, l'autre jour, le prince de Condé prit un courrier venant d'Espagne avec des dépêches importantes pour Son Altesse, et le fit pendre. Cette nouvelle a produit une fâcheuse impression, et l'on craint que Machiavel ne puisse pas sans danger retourner ici bientôt. Son Altesse fait ses dispositions pour partir ; et nous tenons tous pour certain qu'elle se mettra en route, fût-ce même au cœur de l'hiver (2).

(1) « ... S. Al^a si trova di salute non troppo bene, et hieri prese un poco di medicina che l'ha travagliata ; et con tutto che non tenga febre ne dolore, stà di mal colore et non si può riavere ; et questo credo che lo causi la discontentezza dell'anima ; et con le lacrime negli occhi S. Al^a pregha Iddio la liberi di questi paesi dove ha passati tanti guai..... »

(2) « ... S. Al^a si trova di salute benissimo, et hoggi è uscita a messa, cosa che ha allegato tutta la gente, essendo S. Al^a stata un mese et mezzo senza uscire. Il duca d'Alva partì di qui giovedì per Anversa, dove

Le 15 novembre :

Son Altesse, ayant eu de Sa Majesté la permission de retourner en Italie, eu est si contente qu'elle est rajeunie de vingt ans; elle fait ses préparatifs avec une grande presse, et s'il ne survient rien de nouveau, elle partira avant un mois. Ces peuples sont à moitié morts; ils ne peuvent croire que Son Altesse les abandonne : mais il faudra qu'ils aient une bonne patience et qu'ils boivent ce calice. Son Altesse ne pourra se mettre en chemin avant l'arrivée d'un gentilhomme qu'elle a envoyé demander un sauf-conduit en Suisse; elle attend aussi à tout moment un courrier d'Espagne, porteur des dépêches nécessaires pour que le duc d'Albe prenne la charge de ce gouvernement (1).

dicono che si fermerà viii giorni per dar' ordine alle cose della fortezza. Il conte d'Arenbergh si licentiò hieri da S. A., et passato domani si metterà in camino per Francia con 11^m cavalli di questi paesi et borgognioni; et avant'hieri comparse qui un gentilomo francese, pregando et supplicando che questo soccorso andassi presto, perchè gli ugonoti s'andavano ingrossando et avvicinandosi a Parigi, di dove avvisano che il principe di Conde prese l'altro giorno un corriere che veniva di Spagnaia dispacciato a S. A. con lettere d'importantia, et lo fece appicare; et per questo stanno di mala voglia, et dubitano che il Machiavello non potrà senza pericolo essere così presto di ritorno per qua. S. Al^a fa le provisioni per partir di qui, et tutti teneno per certo che si metterà in camino ancorchè sia nel cuore dell' inverno.... »

(1) « ... S. Al^a, con la licentia che ha havuta da S. M. di ritornarsene, stà tanto allegra ch'è ringiovinita xx anni, et si mette in ordine a gran furia; et se altro non accade, partirà di qui avanti che passi un mese. Questi populi son rimasti mezzi morti, et non possono credere che S. Al^a gli habbia d'abandonare : ma bisognerà che tenghino una buona patientia, et che bevino questo calice. S. Al^a non può determinarsi a mettersi in camino prima che non venga un gentilomo ch'è andato a demandare salvo condotto in paese di Sguizeri, et anco aspetta d'hora in hora un corriere di Spagnaia qual porterà i dispacci che son necessari perchè il duca d'Alva possa restar qui in questo governo..... »

Le 30 novembre :

Le duc d'Albe retourna hier soir d'Anvers en barque; je crois que demain il viendra voir Son Altesse : il serait venu aujourd'hui, s'il n'avait reçu d'Espagne une mauvaise nouvelle, celle de la mort de son gendre. Tous les bagages de Son Altesse sont emballés; aussitôt après l'arrivée du courrier attendu d'Espagne, elle se mettra en route. Nonobstant la mauvaise saison où nous sommes, elle attend avec anxiété le moment du départ, et il en est de même des dames de sa maison (1).

Le secrétaire Machiavel étant, sur ces entrefaites, revenu d'Espagne, Aldobrandino lui abandonna le soin de tenir la cour de Parme au courant de ce qui se passait à Bruxelles.

Je citerai maintenant une lettre à laquelle l'éminent historien qui a écrit *Antonio Perez et Philippe II* n'eût pas manqué, probablement, de donner place dans son livre, s'il l'avait connue; elle est adressée par Philippe II à la princesse d'Eboli :

LE ROI.

Princesse d'Eboli, ma cousine, comme je me souviens, ainsi que la raison le veut, des nombreux et bons services que le prince Ruy Gomez de Silva, votre mari, m'a rendus; que je

(1) « ... Il duca d'Alva ritornò hiersera qui d'Anversa per barca, et credo che domani verrà a vedere S. Al^a, et ci saria venuto hoggi, se non le fussi sopraggiunto una mala nova di Spagnia della morte d'un suo genero. S. Al^a tiene inballato et incassato tutte le sue bagaglie; et come vengha il corriere che s'aspetta di Spagnia, fara vela; et non ostante la mala stagione in che ci troviamo, le pare mill' anni di partire, et il simile le signore dame..... »

désire faire faveur à ses fils et veiller à leurs intérêts; qu'il importe, pour la conservation de sa mémoire, de son état et de ses biens, de mettre ordre à ses affaires et aux vôtres, d'une tout autre manière qu'on l'a fait jusqu'à présent, et qu'il est juste aussi que vous songiez à votre retraite, à votre tranquillité et à votre repos, ce que vous pourriez mal faire, ayant à donner vos soins à tant et de si diverses choses, qui elles-mêmes en souffriraient, je me suis résolu à vous décharger de la tutelle du duc de Pastraña et de ses frères, ayant nommé, à votre place, afin qu'il soit leur tuteur et curateur pendant le temps que je le jugerai à propos, P. Palomino, bourgeois de Valladolid, pour la satisfaction que j'ai de sa personne, et la persuasion où je suis qu'il accomplira, comme il convient, ce qui touche une telle charge. Je l'ai, en outre, fait gouverneur et grand justicier de vos domaines, lui donnant à cet effet de pleins pouvoirs, comme roi et souverain seigneur, à qui il appartient de le faire. De quoi j'ai voulu vous avertir pour votre information, vous chargeant de faire et accomplir, sans réplique aucune, ce que ledit P. Palomino vous dira : car il ne peut être question d'autre chose, et cela convient présentement au service de Dieu, notre seigneur, au mien et au bien et avantage de votre maison et de vos fils. Il est d'ailleurs instruit du compte qu'il doit tenir de votre personne, et il sait aussi que vous devez être traitée comme il convient.

Donné à Lisbonne, le 8 novembre 1582 (1).

Il n'avait pas suffi à Philippe II, pour assouvir sa vengeance, de faire enfermer la princesse d'Eboli : il fallait encore qu'il la dépouillât de l'administration de ses biens et de son autorité sur ses enfants. Comme il avait pénétré le roi d'Espagne, cet ambassadeur vénitien qui disait que, si Philippe ne se pressait pas de frapper ceux qu'il prenait

(1) Voy. le texte dans l'Appendice V.

en haine, une fois qu'il avait commencé de les persécuter, il ne s'arrêtait plus; sa vengeance était implacable (1) !

Je terminerai par quelques particularités sur les derniers moments de deux gouverneurs des Pays-Bas qui n'occupent pas une place égale dans l'histoire : le duc de Parme Alexandre Farnèse et l'archiduc Ernest, fils de l'empereur Maximilien II.

Les premières sont tirées d'une lettre du secrétaire Cosimo Masi écrite d'Arras, le 2 décembre 1592, au duc Ranuce, son nouveau souverain :

Sérénissime maître, — lui dit-il — quand nous pensions plus que jamais que le duc mon seigneur était hors de danger, ayant notoirement, depuis son arrivée en cette ville, repris de l'embonpoint et des forces, et faisant de l'exercice à pied et à cheval mieux qu'il n'avait fait depuis longtemps, il a plu à Notre-Seigneur qu'il fût à l'improviste atteint d'un mal qui l'a réduit à l'extrémité, et a conduit son âme au ciel, après qu'il eut reçu les saints sacrements de l'Eglise, en laissant à nous, ses malheureux serviteurs, son corps, qui souffrit tant pour le saint service de Dieu. Dans la confusion où je me trouve, je ne saurais faire autre chose d'ici, que d'exciter ceux qui veulent solliciter Sa Majesté de donner à Votre Altesse la charge que son père occupait (2).

(1) *Don Carlos et Philippe II*, 2^e édition, p. 227.

(2) « Serenissimo padrone, quando pensavamo haver' il duca mio signore in sicuro più che mai, havendo notoriamente acquistato carni et forze dopo il suo arrivo in questa città, et facendo essercitio en piedi et a cavallo meglio che habbi mai fatto da un' pezzo in qua, é stato Nostro Signore servito di assalirlo all' improvviso d'un accidente che l' ha ridotto all' estremo, et dopo haver ricevuto li santi sacramenti della Chiesa, condotto l'anima al cielo, lassando il suo travagliato nel' suo santo servitio corpo a noi miseri servitori. ... Io, in la confusione che mi trovo, non posso far altro per di qua che animar' quelli che vogliono richieder S. M^{ta} a far V. A. herede del padre in questo carico.....

Cette lettre était écrite à deux heures du matin, une heure seulement après qu'Alexandre Farnèse avait cessé de vivre, comme l'indique un post-scriptum placé à la suite de la date (1).

Les derniers mots en font voir que le duc Ranuce se berçait de l'espérance de succéder à son père dans le gouvernement des Pays-Bas; mais cette illusion fut de courte durée : Philippe II ne songea pas un instant à lui pour ce poste important et difficile.

C'est un personnage tout à fait inconnu, un Belge vraisemblablement, à en juger par son nom (Alexandre de Groote), qui nous fournit des détails sur la mort de l'archiduc Ernest. Dans une lettre du 23 février 1595, adressée au duc Ranuce, il s'exprime ainsi :

Comme je l'écrivis à Votre Altesse ces jours passés, le sérénissime archiduc se trouvait malade et il gardait le lit. Or, quoique sa maladie ne fût pas jugée mortelle, comme il était d'une très-faible complexion, il ne voulait jamais se lever, quoique les médecins l'en priassent. Ses serviteurs, voyant cela, et craignant qu'il ne fût plus mal qu'on ne le croyait, appelèrent le docteur Nuñez, lequel vint et incontinent, suivant son habitude, lui tira du sang, puis lui administra quelque purgatif. Nonobstant ces remèdes, son état ne s'améliora point. Le vendredi 17, il commença à empirer un peu, la fièvre lui étant survenue, accompagnée de vomissements, qui furent tels que son estomac ne pouvait retenir aucun aliment. Ils durèrent jusqu'au dimanche 19. Alors, voyant qu'il allait de mal en pis et que, le même soir, il avait eu quelque défaillance, il se confessa, fit son testament et signa trois papiers, savoir : une lettre

(1) « Alle due dopo mezza notte, che 'l passaggio di quella benedett' anima fù appunto su la una »

pour l'Empereur (1), la nomination de celui qui devait le remplacer comme gouverneur, et le contrat qui s'était fait avec les marchands, outre quelque chose pour Esteban de Ibarra. Cela fait, il commença à empirer manifestement et de manière que tout le monde eut une grande peur. Il fut en cet état jusqu'à minuit, que tout à coup il perdit la parole, et le lundi 20, à la même heure, il expira inopinément, laissant tous ses serviteurs bien affligés et désolés, parce que, en vérité, avant que cet accident survint, personne ne craignait pour sa vie, et les médecins eux-mêmes, qui jamais ne connurent son mal, disaient que ce ne serait rien; et, comme il n'était pas un prince robuste, ils croyaient que son état procédait plutôt de faiblesse que d'une grande maladie.

Mardi 21, en présence de plusieurs docteurs et de quelques gentilshommes, on l'a ouvert, et l'on a trouvé qu'il avait tout le poumon et la vessie gâtés, de sorte qu'il ne pouvait plus vivre. Plusieurs disent cependant le contraire et accusent le docteur Nuñez, qui lui aussi ne connut jamais sa maladie, car il croyait que le prince avait la pierre : tous les autres docteurs tiennent le même langage; suivant eux, la diète que lui a fait faire le docteur Nuñez l'a tué. D'autres veulent qu'il ait été empoisonné. Enfin il a terminé sa carrière. Et quoique ces peuples en aient ressenti un grand déplaisir, ils s'y sont finalement accommodés, d'autant que plusieurs et la plupart tiennent pour assuré que Votre Altesse viendra ici, en laquelle consiste leur dernière espérance; et ils disent ouvertement qu'ils n'ont pas d'autre moyen de se sauver (2).

(1) Rodolphe II, frère d'Ernest.

(2) « Come scrissi á V. A. questi giorni passati, il serenissimo arciduca si ritrovava male, et stava nel letto. Hora se bene non si teneva la sua malattia per mortale, tuttavia come era principe d'assai debole complessione, non si voleva mai levar, ancorchè li medici ghelo pregavano. Il che vedendo li suoi servitori, temendo che in fine non stessee peggio di quello si credeva, mandorno, alli dieci di questo, per il dottor Nunez, il quale venne, et su-

Ce de Groote était vraisemblablement attaché par quelques liens à la maison Farnèse : c'est ce qui expliquerait la flatterie qu'il adresse au duc Ranuce. J'ai déjà dit qu'à la cour de Philippe II on ne pensait pas à ce prince pour le gouvernement des Pays-Bas; et il est douteux que les Belges y pensassent davantage, car on ne voit pas ce qu'il avait fait pour attirer leurs regards sur sa personne.

bito alla sua usanza li cavò sangue et anco li dette qualche purge : non ostante le quali restava in un medesimo termine sino a venerdì, alli 17 di questo, che cominciò a peggiorar un pochetto, per esserli venuta la febbre con qualche vomiti, li quali forno di maniera che non poteva tener cibo nessuno; et li durorno sino a dominica la sera, a 19, che vedendo che andava di mal in peggio, et che quella medesima sera li vennero qualche desmaij, si confessò et fece testamento, et firmò tre papelli, a saper una lettera per l'Imperatore, la nominatione di chi restava per governatore, et l'assento che s'era fatto con li mercanti, et anco qualche suplimento per Stevan di Ibarra. Il che fatto cominciava a peggiorar manifestissimamente et di maniera che tutti hebbero gran paura. Stette di questo modo sino alli dodici di mezza notte, che in un momento perse la parola, et stette cossì sino a lunedì, alli xx di questo mese, a mezza notte, ch' espiò, ben impensatamente, lassando tutti questi suoi servitori ben afflitti et desolati, perchè veramente, prima che cascasse in questo accidente, nessun dubitava della vita, et li medesimi dottori, che mai conobbero il suo male, dicevano che non sarebbe niente; ma, come non era principe robusto, credevano che procedesse più presto di debolezza che di gran malatia.

Martedì, a xxi di questo, in presentia di parecchi dottori et qualche cavallieri, s'è aperto, et hanno trovato che haveva guasto tutto il polmone et la vessica, di maniera che non poteva più viver, ancorchè parecchi dicono il contrario et danno la colpa al dottor Nunez, che ancora lui non conobbe mai la sua malatia, perchè credeva ch' avesse la pietra; et il simile facevano tutti li altri dottori, dicendo che la dieta che li fece fare l'habbia amazatto. Altri vogliono che sia stato attossicato. In fine ha finito la sua carriera. Et se ben' questi populi ne hanno sentito un gran dispiacere, si sono a la fine accomodati, tanto maggiormente che parecchi et la più parte tengono per certissimo che V. Alt. verrà qua : nella quale consiste tutta la lor' ultima speranza; et dicono apertamente che non c'è altro rimedio per salvarsi..... » (Armadio IV, liasse n° 32.)

VII.

A l'époque où je me trouvais à Naples, il était question de réunir les documents farnésiens aux Grandes Archives; une correspondance était, depuis quelque temps déjà, engagée à ce sujet entre le ministère de la maison du roi et le ministère de l'instruction publique, duquel dépendent les Archives de Naples, de Palerme, de Florence, de Venise, tandis que celles des anciennes provinces sont subordonnées au département de l'intérieur.

Ce projet reçut son exécution peu de temps après mon départ; et aujourd'hui une magnifique collection de papiers d'État, qui, pendant plus de deux siècles, avait été comme perdue pour l'histoire, est à la portée du public studieux.

Pour qu'elle puisse être aisément consultée, il sera nécessaire qu'il y soit introduit un meilleur ordre, car l'arrangement qu'en fit M. Rossi, sous le règne de Ferdinand III, laisse beaucoup à désirer. On peut se reposer à cet égard sur la vigilance et les soins de M. le commandeur Trinchera, directeur général des Archives napolitaines.

Notre gouvernement, qui s'applique, avec une constante sollicitude, à faire rechercher et recueillir, à l'étranger, les documents concernant l'histoire nationale, a pris des dispositions, d'accord avec le gouvernement de S. M. le roi d'Italie, pour qu'on transcrive, dans les Archives Farnésiennes, celles des correspondances de Granvelle, de Marguerite d'Autriche, du prince d'Orange Guillaume le Taciturne, d'Alexandre Farnèse, qui offrent le plus d'in-

térêt en ce qui touche les événements arrivés aux Pays-Bas.

Tous les amis des études historiques applaudiront à une mesure qui doit avoir pour résultat d'éclairer de nouvelles lumières les annales de la patrie.



APPENDICES.

APPENDICE I.

Liste des documents concernant les affaires des Pays-Bas et les gouvernements de Marguerite d'Autriche et d'Alexandre Farnèse, que renferment les Archives Farnésiennes.

ARMADIO IV (1).

I. — Fiandra, n° 31. — 1574-1591. Corrispondenza di diversi soggetti con S. A. Alessandro. Precedono istruzioni et ordinanze del re cattolico ed altre carte importanti. Seguono pel 1578 lettere a S. A. del cardinale di Liege, di mons^r di Selles, del conte di Mansfeld, etc.

Dans cette liasse et les suivantes sont toute sorte de lettres adressées à Farnèse et à son secrétaire Cosimo Masi par des chefs militaires et civils, en espagnol et en italien. La liasse n° 31 contient de plus :

I. Instruction secrète donnée par le roi au prince de Parme, à Lisbonne, le 20 décembre 1584 (Orig. franç.);

II. Instruction particulière pour le même, même date (Orig. franç.);

III. Ordonnance et instruction du conseil que la Majesté du roi des Espagnes, etc., commet vers son neveu le prince de Parme, pour les matières et affaires d'État et importance, même date (Orig. franç.).

(1) Les numéros des armoires et des liasses que donne cette liste sont ceux que portaient les paquets arrangés par M. Rossi. (Voir le § II de cette Notice.)

2. — Fiandra, n° 32. — 1574-1593. Corrispondenza del serenissimo Alessandro Farnese con diversi soggetti. Cose spettanti al Masi dopo la morte di S. A. Notizie ed informazioni di Alessandro de Grotte da Brusselles.

3. — Fiandra, n° 33. — 1577-91. Corrispondenza tra Madama, el duca e varii soggetti delle Fiandre, col principe Alessandro Farnese.

4. — Fiandra, n° 34. — 1578-1585. Corrispondenza di varii soggetti col principe Alessandro.

5. — Fiandra, n° 35. — 1579-1595. Corrispondenza di diversi soggetti col serenissimo Alessandro Farnese, col Masi, etc. — Cose d'Inghilterra.

6. — Fiandra, n° 36. — 1580. Corrispondenza col serenissimo Alessandro Farnese di varii soggetti.

7. — Fiandra, n° 37. — 1580-92. Corrispondenza col serenissimo Alessandro Farnese di varii soggetti.

8. — Fiandra, n° 38. — 1580-92. Corrispondenza di diversi soggetti col serenissimo Alessandro Farnese nelle Fiandre.

9. — Fiandra, n° 39. — 1580-94. Corrispondenza col serenissimo Alessandro Farnese di varii soggetti.

10. — Fiandra, n° 40. — 1580-97. Corrispondenza col serenissimo Alessandro Farnese di varii soggetti.

11. — Fiandra, n° 41. — 1581-99. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. Alessandro Farnese. Precedono l'istruzioni del re cattolico.

12. — Fiandra, n° 42. — 1581-82. Corrispondenza di diversi soggetti, specialmente del colonello Verdugo, con S. A. Alessandro Farnese.

13. — Fiandra, n° 43. — 1581-82. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. Alessandro Farnese.

14. — Fiandra, n° 44. — 1581-1586. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. Alessandro Farnese.

15. — Fiandra, n° 45. — 1581-95. Corrispondenza del serenissimo Alessandro Farnese con diversi soggetti.

16. — Fiandra, n° 46. — 1581-95. Corrispondenza del serenissimo Alessandro Farnese con diversi soggetti.

17. — Fiandra, n° 47. — 1581-96. Corrispondenza del serenissimo Alessandro Farnese con diversi soggetti, con carte relative al governo delle Fiandre.

18. — Fiandra, n° 48. — 1581-98. Corrispondenza del serenissimo Alessandro con diversi soggetti.

19. — Fiandra, n° 49. — 1581-97. Corrispondenza del serenissimo Alessandro con diversi soggetti.

20. — Fiandra, n° 50. — 1582-99. Corrispondenza col serenissimo Alessandro Farnese nelle Fiandre.

21. — Fiandra, n° 51. — 1582-94. Corrispondenza di varii soggetti, tanto col serenissimo Alessandro Farnese quanto col segretario conte Masi, 1585. Lettere particolari del principe ed al principe del duca e duchessa di Parma.

Lettres écrites, en italien et en espagnol (très-peu en français), à Alexandre Farnèse et à Masi par des chefs militaires et autres aux Pays-Bas.

Les lettres particulières du prince à son père et à sa mère sont au nombre d'une dizaine au plus.

Il y a fort peu d'autres minutes.

22. — Fiandra, n° 53. — 1583-88. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. Alessandro Farnese. Lettere del re cattolico al principe et altre carte importanti per la storia.

Je n'ai pas trouvé, dans cette liasse, de lettres du roi.

23. — Fiandra, n° 54. — 1583-89. Corrispondenza col serenissimo duca di Parma, col Masi.

24. — Fiandra, n° 55. — 1583-92. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

25. — Fiandra, n° 56. — 1583-94. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

26. — Fiandra, n° 57. — 1583-97. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

27. — Fiandra, n° 58. — 1583-97. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

28. — Fiandra, n° 59. — 1582-84. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

29. — Fiandra, n° 60. — 1584-85-92. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti.

30. — Fiandra, n° 61. — 1584-92. Corrispondenza tra el serenissimo Alessandro Farnese e diversi soggetti (entre autres Verdugo, Mondragon, Tassis).

31. — Fiandra, n° 62. — 1584-95. Carteggio del conte di Mansfelt e di altri capitani con S. A. e col signore conte Masi.

32. — Fiandra, n° 63. — 1584-97. Corrispondenza di varii soggetti (entre autres Richardot, Verdugo, etc.) con S. A. e Masi.

33. — Fiandra, n° 64. — 1584-97. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

34. — Fiandra, n° 65. — 1584-87. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

35. — Fiandra, n° 66. — 1584-87. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

36. — Fiandra, n° 67. — 1584-95. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

37. — Fiandra, n° 68. — 1584-97. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

38. — Fiandra, n° 69. — 1584-97. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. e Masi.

39. — Fiandra, n° 70. — 1584-92. Corrispondenze diverse col duca, colla casa ducale, col Masi.

40. — Fiandra, n° 71. — 1584-94. Corrispondenza di varii soggetti con S. A. Alessandro, col Masi. Precede lettera di Cornelio Rosemburgio al duca Ranuccio, proponendogli el soggetto et piano per la pubblicazione di suoi commentarii latini *De Gestis Alexandri Farnesii*.

41. — Fiandra, n° 72. — 1585-99. Corrispondenza di diversi soggetti col duca Alessandro, col Masi e colla casa ducale.

42. — Fiandra, n° 73. — 1586-91. Corrispondenza di diversi col duca Alessandro.

43. — Fiandra, n° 74. — 1580-86-87. Corrispondenza di diversi col duca Alessandro.

44. — Fiandra, n° 75. — 1587-90. Corrispondenza di diversi col duca, la casa ducale e col Masi.

45. — Fiandra, n° 76. — 1587-91. Corrispondenza di diversi col duca, la casa ducale e col Masi. Cose d'Inghilterra.

46. — Fiandra, n° 77. — 1587-92. Corrispondenza di diversi colla casa ducale, col Masi.

47. — Fiandra, n° 78. — 1589-91. Corrispondenza di diversi col duca, col Masi.

48. — Fiandra, n° 84^b. — 1567-1568. Registro di lettere varie di S. A. madama Margherita d'Austria, scritte da Bruselles e da Piacenza, etc.

Ce registre commence au 5 janvier 1567 et finit au 25 avril 1568. Toutes les lettres, même celles adressées à des Belges, sont en italien. La grande majorité concerne les affaires privées de la duchesse.

ARMADIO V.

49. — Fiandra, n° 1. — 1558-1586. Lettere di varii ministri e signori spagnuoli a S. A. Margherita d'Austria, tanto pel governo delle Fiandre quanto pei interessi di famiglia.

50. — Fiandra, n° 2. — 1559-1570. Corrispondenza di diversi soggetti (italiens) colla serenissima Margherita d'Austria per le cose di Fiandra e d'Italia.

51. — Fiandra, n° 3. — 1559-1571. Carteggio di varii personaggi fiamminghi e spagnuoli (Arenberg, Assonleville, Champlite, Gonzalo Perez, Çayas, etc.) con S. A. Margherita d'Austria.

52. — Fiandra, n° 4. — 1557-1585. Carteggio di varii ministri della corte di Spagna (Gonzalo et Antonio Perez, Sagunta,

Ruy Gomez, Çayas, Idiaquez, etc.) con S. A. madama Margherita, e di varii agenti di S. A. presso la corte.

53. — Fiandra, n° 5. — 1559-81. Corrispondenza di varii ministri et signori spagnuoli et fiamminghi con madama Margherita.

54. — Fiandra, n° 6. — 1558-80. Lettere a S. A. di Tommaso e Alonso Armenteros, colle minute delle risposte.

55. — Fiandra, n° 7. — 1560-96. Corrispondenza di varii ambasciatori e magistrati da Vienna e da Madrid, tanto con madama Margherita ed il principe Alessandro quanto col segretario Pico e col Masi.

56. — Fiandra, n° 8. — 1559-80. Lettere di varii ministri e signori spagnuoli e fiamminghi a madama Margherita.

57. — Fiandra, n° 9. — 1560-82. Ordinanze, istruzioni, memorie, suppliche ed altre scritture spettanti al governo di S. A. madama Margherite d'Austria e del principe Alessandro nelle Fiandre, per gli affari della contea di Borgogna.

58. — Fiandra, n° 10. — 1566-85. Corrispondenza di varii soggetti (Armenteros, Ruy Gomez, prince et princesses d'Arenberg, Berlaymont, Croy, etc.) con S. A. madama Margherita d'Austria.

59. — Fiandra, n° 11. — 1560-1584. Carteggio con S. A. madama Margherita d'Austria delle famiglie d'Arenberg, d'Ariscot, de Berlaymont, etc., e di varii ambasciatori, generali, etc.

60. — Fiandra, n° 12. — 1559-84. Regolamenti, istruzioni ed ordinanze diverse, tanto di Margherita d'Austria che suo figlio Alessandro, nel lor governo delle Fiandre. Sigue corrispondenza relativa.

Les instructions de la duchesse ni de son fils ne se trouvent dans cette liasse, qui contient, entre autres, un écrit autographe de la duchesse sur son gouvernement.

61. — Fiandra, n° 13. — 1559-84. Carteggio di varii signori fiamminghi con S. A.

62. — Fiandra, n° 14. — 1560-81. Carteggio di varii per-

sonnaggi, tanto ecclesiastici quanto del governo civile e militare delle Fiandre, e degli ambasciatori e ministri di Spagna, con madama Margherita.

63. — Fiandra, n° 15. — 1566-67-80. Quattro volumi, ben legati, due in pergamena e due in cuoio dorato, contenenti il registro delle lettere, ed uno della storia della rivoluzione degli Paesi Bassi. Lettere al principe d'Orange ed ad altri. Lettere del re e rapporti al re.

Dans le § V de cette Notice, j'ai donné la description de trois de ces volumes.

Le quatrième est intitulé *Troisième partie de l'histoire des causes de la désunion, révoltes et altérations des Pays-Bas*, par messire Renon de France, chevalier, seigneur de Noyelles, président d'Artois. Il a 330 pages.

Incipit: « Propos de la royne d'Angleterre et son but sur la paix des Pays-Bas. »
» Chapitre premier. »

Explicit: « Trespas du seigneur don Juan d'Austrice, de très-heureuse mémoire. Chapitre 46. »

64. — Fiandra, n° 16. — 1580-1585. Lettere del conte di Mansfelt e della sua famiglia a S. A. mad. Margherita d'Austria, al principe, al Masi.

65. — Fiandra, n° 17. — 1566-67, 83-84. Corrispondenza di madama Margherita d'Austria col conte di Mansfelt ed altri.

66. — Fiandra, n° 18. — 1580-82. Corrispondenza di varii signori, governatori, generali et capitani (Mansfelt, Champlite, Arschot, Arenberg, Verdugo, etc.) con madama Margherita d'Austria.

67. — Spagna, n° 19. — 1561-1584. Lettere del cardinale di Granvella a S. A. madama Margherita d'Austria, scritte da Madrid nelle Fiandre, con minute delle risposte.

68. — Spagna, n° 20. — 1560-1584. Lettere del cardinale di Granvella a S. A. madama Margherita d'Austria, scritte da Madrid nelle Fiandre e da Napoli, mentre ivi era vicere, colle minute delle risposte.

Voir, sur le contenu des liasses 19 et 20, le § IV de la Notice.

69. — Fiandra, n° 21. — Sans date. Raccolta importante di

rappresentanze e memorie riguardanti il governo civile e militare delle Fiandre.

Quelques-unes de ces pièces ont trait au gouvernement d'Alexandre Farnèse; mais la plupart concernent les deux régences de la duchesse sa mère. Parmi celles-ci sont des lettres de Moron, de Simon Renard, du chancelier Scheyfve, une lettre *autographe* de Guillaume de Nassau, du 28 avril 1565, sur le choix de la loi d'Anvers, etc.

70. — Fiandra, n° 22. — 1560-1583. Discorsi, memorie, rappresentanze ed altre scritture pubbliche e private relativi alle cose di Fiandra, ed avvisi diversi di varii luoghi. Pensieri del principe d'Orange. Lettere di varii ministri. Precedono le istruzioni reali, copie di lettere del re, etc.

On trouve notamment, dans cette liasse, les instructions *originales* données à la duchesse en 1559; une relation sommaire, en *espagnol*, des points principaux contenus dans les lettres de la duchesse au roi, du 18 mars 1566 au 19 août 1567; copie de quatre lettres de la duchesse au roi du 21 décembre 1567; relation d'un conseil d'État tenu le 6 décembre 1567; plusieurs extraits des dépêches du roi; trois instructions *originales* du roi à la duchesse, du 3 mars 1580; lettres *originales* du garde des sceaux Tisnacq, etc.

71. — Fiandra, n° 23. — Sans date. Giuramento prestato a Sisto PP. V, a nome del duca Alessandro Farnese, mentre era in Brusselles, 1587. Registri di corrispondenza e minute di lettere a diversi. Corrispondenza di Alessandro Farnese, governatore del Belgio, 1579-92.

Cette liasse se compose :

De pièces concernant les affaires de Parme et de Plaisance, particulièrement d'instructions et de mémoires donnés par Alexandre à des députés envoyés dans son duché après son avènement à la souveraineté,

Et de lettres écrites à Farnèse et à Masi, en 1584, 1585, 1586, 1587, etc., par des personnages espagnols et italiens aux Pays-Bas. (Avec quelques minutes de réponses.)

72. — Fiandra, n° 24. — 1568-76. Carteggio della serenissima Margherita d'Austria col principe Alessandro Farnese, mentre essa era in Italia e scriveva a lui nelle Fiandre.

73. — Fiandra, n° 25. — (Date et titre en partie arrachés). Très-volumineuse correspondance de Marguerite avec Alexandre, en 1578 et 1579.

74. — Fiandra, n° 26. — 1580-1581. Carteggio tra la serenissima Margherita d'Austria ed il principe Alessandro suo figlio, nelle Fiandre.

75. — Fiandra, n° 27. — 1580-83. Corrispondenza di madama Margherita d'Austria col principe Alessandro Farnese, e lettere di varii soggetti alla stessa durante il secondo suo governo delle Fiandre.

76. — Fiandra, n° 28. — 1582. Carteggio tra la duchessa Margherita ed el principe Alessandro.

77. — Fiandra, n° 29. — 1583-94. Carteggio tra Madama serenissima ed il principe Alessandro suo figlio, e con altri soggetti, pel governo delle Fiandre.

78. — Fiandra, n° 31. — 1586-92. Corrispondenza del duca Ottavio, del principe Ranuccio, di D. Odoardo, di Adonio Salvi e di altri col duca Alessandro, per le cose di Fiandra.

79. — Fiandra, n° 32. — 1582-99. Carteggio del principe Ranuccio e di altri soggetti col duca Alessandro, per le cose di Fiandra.

80. — Fiandra, n° 33. — Sans date. Lettere di sovrani al principe poi duca Alessandro, degli imperatori, degli archiduchi Ferdinando, Carlo et Ernesto.

81. — Fiandra, n° 34. — 1567-94. Corrispondenza della famiglia ducale di Parma e di altri soggetti col conte Cosimo Masi, segretario di Estado presso S. A. Alessandro.

82. — Fiandra, n° 35. — 1580-94. Carteggio di varii personaggi ed altri soggetti col duca Alessandro e col suo segretario Cosimo Masi; continuato collo stesso dal duca Ranuccio.

83. — Fiandra, n° 36. — 1583-98. Carteggio di varii personaggi ed altri col duca Alessandro e col suo segretario Masi.

84. — Fiandra, n° 37. — 1563-92. Corrispondenza de' ministri di S. M. Cattolica, di generali e di altri personaggi col

principi poi duca Alessandro, ed altre cose relative al suo governo delle Fiandre.

85. — Fiandra n° 58. — 1587-1588. Corrispondenza di diversi col principe Alessandro e con suo segretario Masi.

C'est une énorme liasse qui comprend des lettres d'autres années encore que celles indiquées au titre, ainsi que des lettres adressées à Marguerite. J'y ai remarqué une relation *italienne* des événements qui s'accomplirent aux Pays-Bas dans les premiers temps du gouvernement d'Alexandre. Elle forme 24 *quaderni*. Le premier manque.

86. — Fiandra, n° 40. — 1560-1585. Carteggio tra la duchessa di Parma Margherita con suo marito il duca Ottavio, per varii affari, tanto nella di lei permanenza nelle Fiandre quanto in quella de' i suoi stati di Abruzzo, per lo più autografo.

87. — Fiandra, n° 41. — 1559-1585. Lettere del duca Ottavio alla duchessa, tanto nel corso della sua dimora in Italia quanto nel di lei doppio governo delle Fiandre.

88. — Fiandra, n° 43. — 1561-84. Carteggio domestico tra el duca di Parma e sua moglie madama Margherita d'Austria, tanto nella doppia di lei dimora nelle Fiandre quanto in quella negli stati del regno. Minute di lettere, rimostranze al re, e lettere varie spettanti a gl' interessi della serenissima casa.

89. — Fiandra, n° 44-45. — 1550-85. Lettere di madama Margherita d'Austria al papa nella sua andata in Fiandra, 1559. (Beaucoup d'autres lettres à des seigneurs italiens.)

90. — Fiandra, n° 48. — 1560-84. Lettere di S. A. madama Margherita al principe Alessandro, suo figlio, e minute autografe importanti, mentre trattavano della seconda di lei gita pel governo delle Fiandre, nel 1579. Spedizione di Gian Ferrante di Zuñiga a Madrid. Corrispondenza del duque Ottavio con S. A. et co' suoi inviati (G. D. dell' Orsa e commendatore Ardinghelli) in Madrid. Rimostranze al re. (Énorme paquet.)

91. — Fiandra, n° 49. — 1557-87. Lettere del principe Alessandro a sua madre Margherita, scritte da diversi luoghi, e specialmente delle Fiandre.

92. — Fiandra, n° 50. — 1560-85. Corrispondenza di molti signori, governatori e generali fiamminghi (Haultepenne, Mansfelt, Champlite, Assonleville, Arenberg, Tassis, etc.) con S. A. madama Margherita d'Austria, tanto nelle Fiandre che nel suo soggiorno in Italia.

93. — Fiandra, n° 53. — 1537-85. Lettere d'imperatori, d'imperatrici et di varii sovrani a S. A. madama Margherita d'Austria :

Di Carlo V (due autografe ed una del retiro di S. Giusto);

Di Filippo II, tanto autografe quanto uffiziali;

Della regina di Spagna, del principe, della principessa;

Del re, regina, principe e principessa di Portogallo;

Della regina d'Inghilterra e di Maria di Scozia;

Degl' imperatori;

Della imperatrice Maria;

Degli archiduchi.

Toutes ces lettres manquent dans la liasse; mais je les ai trouvées ailleurs. Voir les n° 55 et 60 ci-après de la même armoire.

94. — Fiandra, n° 54. — 1550-1585. Lettere di varii cardinali a S. A. madama Margherita d'Austria, tanto mentre governava le Fiandre quanto nella sua dimora in Italia. (Enorme paquet.)

95. — Fiandra, n° 55. — 1580. Autografi importanti di Margherita d'Austria. Lettere del re, da Madrid e da Lisboa. Lettere d'Idiaquez e di altri ministri. Lettere del principe e duca di Lorena. Copie e registro di lettere e di ordinanze. Commissione ed istruzioni date a Pietro Aldobrandino inviato a Madrid e a Lisboa. Lettere del cardinale di Granvella, di Mansfelt, etc.

Cette liasse est très-considérable; les pièces dont elle a été formée sont distribuées dans onze chemises comme suit :

I. Lettres originales de Philippe II à Marguerite sur les affaires des Pays-Bas, 1562, 1581.

II. Notes autographes de Marguerite devant servir à la rédaction de lettres pour le roi.

III. Pièces non enliassées dont la plupart concernent le premier gouvernement de Marguerite.

IV. Pièces de même nature.

V. Encore beaucoup de pièces détachées, de même nature.

VI. Lettres autographes du comte de Mansfelt, du conseiller d'Assonville et d'autres personnages des Pays-Bas, écrites à Marguerite pendant son premier gouvernement et après sa retraite.

VII. Lettres d'officiers espagnols écrites à la duchesse pendant son premier gouvernement.

VIII. Encore des pièces détachées, du même temps.

IX. Minutes de lettres de Marguerite au roi, au secrétaire d'État Idiaquez, au cardinal de Granvelle, au prévôt Foncq, etc., 1579, 1580, 1581, 1582.

X. Pièces relatives aux missions dont Pietro Aldobrandino fut chargé par Marguerite auprès de Philippe II en 1580, 1581, 1582. (On y trouve jointes plusieurs lettres écrites par Aldobrandino en 1586, lorsqu'il conduisait à Parme le corps et les effets de Marguerite.)

XI. Pièces concernant les affaires de Portugal.

96. — Fiandra, n° 58. — Lettere a S. A. di varii vescovi, tanto italiani che stranieri, con quelle del vescovo della Quadra per le cose de Inghilterra.

L'évêque de la Quadra était ambassadeur de Philippe II en Angleterre sous la première régence de Marguerite.

97. — Fiandra, n° 59. — 1565-78. Lettere originali, per la massima parte, di D. Giovanni d'Austria, scritte a madama Margherita. (Voir le § IV de cette Notice.)

98. — Fiandra, n° 60. — Sans date. Dal' imperador Carlo V a Margherita d'Austria.

Cette liasse se compose, non-seulement de lettres originales (dont deux autographes) de Charles-Quint, mais encore de lettres, les unes autographes, les autres originales de Philippe II, et de lettres du roi, de la reine, des princes et des princesses de Portugal.

99. — Fiandra, n° 61. — 1560-92. Minute di lettere e rimonstranze scritte da LL. AA. Margherita ed Alessandro, tanto a gl'imperatori et a sovrani di Spagna, di Portogallo e di Francia, quanto a diversi generali, magistrati e principi delle Fiandre.

Cette liasse en contient on ze, ainsi distribuées :

- I. Lettres d'Alexandre à sa mère, écrites en 1580.
- II. Minutes de lettres d'Alexandre à Philippe II écrites des Pays-Bas, les unes sur les affaires publiques, les autres sur des affaires particulières.
- III. Minutes de lettres d'Alexandre au roi en recommandation de particuliers.
- IV. Minutes semblables.
- V. Minutes semblables.
- VI. Minutes de lettres d'Alexandre à des archiducs.
- VII. Minutes de lettres écrites par Marguerite à Philippe II, avant 1580, et par les princes de la maison de Farnèse après la mort d'Alexandre.
- VIII. Minutes de lettres de Marguerite au roi, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584.
- IX. Minutes de lettres écrites par Marguerite, en janvier, février et mars 1583, à des personnages civils et militaires des Pays-Bas.
- X. Minutes de lettres écrites par Marguerite, en 1583, à différents personnages d'Italie.
- XI. Minutes de lettres écrites à l'Empereur par le duc Ranuce, après la mort d'Alexandre, son père.

100. — Fiandra, n° 62. — Sans date. Lettere e scrittura importanti relative al duca Ottavio ed alla duchessa Margherita.

101. — Fiandra, n° 101. — 1570-90. Minute delle lettere scritte dalle Fiandre tra la serenissima Margherita d'Austria, il duca, il principe Alessandro.

102. — Fiandra, n° 102. — 1580-60-85. Minute di lettere di S. A. Margherita d'Austria al duca, al cardinale, al principe; di lettere e rimostranze al re di Spagna, all' imperatore, etc., scritte tanto dalle Fiandre quanto dagli Abruzzi.

103. — Fiandra, n° 103. — 1589-85. Minute della corrispondenza di S. A., dalle Fiandre e da' suoi stati nel regno, col duca, cardinale e diversi suoi ministri.

104. — Fiandra, n° 104. — 1570-1580. Minute delle lettere del principe poi duca Alessandro.

Cette liasse se compose d'une vingtaine de paquets. A l'exception d'un, tous sont de 1574 et 1575. Un paquet, le plus gros, contient des minutes de lettres d'Alexandre, écrites des Pays-Bas, en janvier, février, avril, mai, juin, juillet, août, octobre, novembre et décembre, au roi, à Granvelle, à Idiaquez, à Aldobrandino, etc. (en italien).

105. — Fiandra, n° 105. — 1589-93. Minute della cor-

rispondenza del principe Alessandro, del duca e Ranuccio.

106. — Fiandra, n° 106. — 1574-75. Minute di lettere del principe Alessandro Farnese.

107. — Fiandra, n° 107. — 1579-91. Corrispondenza di varii personaggi delle Fiandre con Alessandro.

108. — Spagna, n° 108. — 1580-1588. Corrispondenza da Madrid alle Fiandre del signore Francesco Guillamas col principe di Parma.

109. — Spagna, n° 109. — 1580-99. (Correspondance du même avec madame Marguerite, le duc Octave, Masi, etc.)

APPENDICE II.

Lettre du secrétaire Cosimo Masi au duc Ranuce.

(19 août 1593.)

Serenissimo padrone, essendo, giovedì passato, che fummo a 12 del presente, andato a visitar di nuovo il segretario Stefano de Ibarra,... si trattò anco dell' mio negotio.... Concluse poi che S. M^a haria hauto caro che le scritture toccanti al suo servitio si trovassero tutte qui, parendole che ci sieno necessarie per molti rispetti, et particolarmente perchè all' occasioni si possa veder successivamente quell' che s'è ordinato et essequito, per acertar meglio quel che conviene per l'avenire, et che risolve che le dette scritture tornino in qua quanto prima et si giuntino con quest' altre, et che in questa conformità scriverebbe a V. A. acciochè con ogni possibil brevità s'inviassero, et che io facessi per la parte mia il medesimo. A questo risposi che S. A., de gloriosa memoria, s'era risolta di mandarvele per maggior sicurezza, et che erano state et sarinno ben conservate, et che m'assicuravo che, per servir S. M^a, V. A. le manderia subito,

senza replica alcuna, offerendomi di spedirle un' espresso per tale effetto. A che replicò che non occorreva, ma che col corriere che si stava spedendo in Spagna, si potriano mandar le lettere per V. A. a Lione, ordinando alli Balbani gliele incaminassero con diligentia: il che approvai per buon espediente et per manco spesa; et così si fa. Hora supplico V. A. ad usare in questo della sua molta prudentia, dando ordine che a S. M. sia dato questo gusto e fatto questo servitio, mostrandosi pronta et volonterosa di darle la satisfattion che vorrà havere, in tutto quell' che può toccare alla sincera, fedele, lunga et travagliosa servitù fattale dal gloriosissimo suo padre, nonchè in mandar le scritture appartenenti al suo real servitio dov' è ricercata, ponendolo in essecutione quanto prima.

Non havendo cifra con Camillo Monguedi, me perdonerà V. A. se in questo proposito sarò un' poco lungo con lei, avvertendola che sia servita di comandare che per ordine et dispaccio sieno accomodate le dette scritture come conviene; et m'assicuro che, come ella saprà molto ben fare, et in modo che apparisca, mancho che sia possibile, che siano state maneggiate di fresco costà, et che potendosi servire delle soprascritzioni che verranno anticamente delle mani del d^o Camillo, di Gianguema, Pedro Laudans et mie, vi si accomodino, per fuggire, per quanto si potrà, il sospetto che potriano haver' che per curiosità si fussero visitate per ordine di V. A.; e questo per mostrar più tosto una certa sincerità et modestia che perchè alla fine possa importare molto.

Le scritture che s'haveranno da mandare sono tutte le lettere di S. M. Catt^{ca} et copie che vi possono essere, senza il suo deciferato, che potrà restare costà per satisfattione et informatione di V. A., con le copie di quello che è in chiaro, che di ragione devono esser' di già cavate, et con queste le minute delle lettere et relationi che vi possono essere, et altre scritture che alle volte s'avvisa di mandare, così de mia mano come di qualsivoglia altro: ritenendo parimente costà le copie delle

dette minute et scritte, perchè questa ha da esser' la sustanza dell' historia, come sempre s'è presupposto et la giustificatione delle attioni di quella gloriosa memoria; et perciò mi persuado che V. A. haverà fatto usare in questo tal diligenza che l'opera sarà finita.

Circa le lettere del cardinal Granvela et altri ministri di Spagna, potrà V. A. farle visitar' et trattener' quel che paresse far' a proposito e trattasse delli particolari della casa di V. A., et il resto mandar', non dimenticando di quelle di Funghio.

Le altre, degli ambasciatori di Roma, Alemagna, Francia, Inghilterra et Genova, governatori di Milano et vicerè di Napoli et Sicilia, sarà necessario mandare, ritenendo li deciferati di tutte, perchè non può esser' che non ci sia sustantia.....

Li dispacci particolari di D. Bernardino di Mendoza, commendador Moreo, Giambattista di Tassis et D. Diego di Ibara haveranno ancor' loro da mandarsi: avvertendo che a nessun' dispaccio manchi niente di quel che gli toca, et che delle scritte restate qua, et che costà s'è mandato il deciferato et le copie, non venga cosa nessuna, acciò non si comprenda essersene fatto copie.

Se qua parerà trattener' le lettere del cardinal Granvela con le minute delle lettere scritte a lui, si potrà far' senza scriverlo, perchè si potrà sempre dire che si visitarno et s'abbruciarno dopo la sua morte, essendo stile che anco in Spagna si osserva....

Haverei havuto caro che ci fusse stato tempo di cavar copia delle cose di più sostantiali che si sono scritte da S. A. alli ministri di S. M. Catt^a, così di Spagna come di Italia et d'altre parti, come di qual che essi hanno scritto a lei, perchè tutto viene a proposito; ma non essendo seguito, bisognerà haver' patientia et contentarsi di quel che sarà fatto.

Se ci sarà qualche memoria che possa esser di sostantia et far' conoscer' che S. A. haveva la mira a tutto quel conveniva al servitio di S. M. Catt^a, ascoltando ogn'uno et conservando

quel che se li proponeva, non può senon giovar' il mandarli...

Non fo instantia a V. A. per la brevità della condotta di queste scritture, per assicurarmi che se non si trattassi d'altro che di liberarme di qua, per farmi gratia et mercede, le faria volar, se potesse, ma dico bene che serà a proposito che venghino quanto prima, non dandosi pero tanta fretta che costà non resti tutto quel che conviene et è necessario, non solo per l'historia et giustificatione delle attioni di S. A., ma per curiosità: pigliando in tal caso per scusa della dilatione il pretesto che più parera convenire, poichè è ragione anteponere questo servitio di V. A. ad ogn'altra cosa.....

Di Bruxelles, a 19 di agosto 1595.

Di V. A. S^{ma}

Humilissimo et fedelissimo vassallo et servitore,

COSIMO MASI.

APPENDICE III.

Lettre du secrétaire Armenteros au cardinal de Granvelle.

(1564.)

Illustrissimo y reverendissimo señor, rescbí la carta de V. S. Ill^{ma} de mi del presente y con ella la solita merced y fabor, por entender de su salud y de madama de Granvela su madre, y de los señores sus hermanos, con toda la compañía. Plega á Dios continuarsela por muchos años, como V. S. dessea. Assimismo ví por la dicha carta quanto me escribe sobre lo que se dize que aquí se ha publicado, de que yo aya dicho á estos señores que Su Magestad a mandado salir á V. S.

TOME XI^{me}, 3^{me} SÉRIE.

23

Ill^{ma} destes Estados y que no buelva mas á ellos, y que sabe muy bien que nunca tal cosa ha salido de mí ni me ha pasado por el pensamiento, ni lo cree. Y lo que á esto tengo que responder á V. S. es que, así en esto como en todas las otras cossas, muestra su mucha prudencia y haze verdadero juyzio de lo que en effecto es, porque ni Su Magestad tal cosa me mandó ni yo la he publicado, ni me ha pasado por el pensamiento. Y que esto sea así, se conoce claramente por la duda que aquí tienen estos señores de la buelta de V. S., por lo qual no ha muchos dias que vinieron algunos dellos á dezir de nuevo á Madama mi señora, que haviendo ellos buuelto al consejo por la ausencia de V. S., le hazian saber que en tornando se bolverian á apartar, como primero, dal dicho consejo por las causas que tantas vezes avian alegado, y que si Su Magestad tenia esta intencion, huviera sido muy mejor que no les huviera mandado que bolvieran al consejo, por lo que se dirá quando se aparten dél por la buelta de V. S., la qual dizen que siendo tan prudente, no la huviera publicado en todos estos Estados con mas de seiscientas cartas, si no fuera cierta, y que hasta en los púlpitos y collegios se publica cada dia, y que el obispo de Arras dixo en el púlpito publicamente, despues de haver predicado, que él se yva á Borgoña, y que adentro de dos meses bolveria aquí en compañía de V. S. Ill^{ma}.

Lo qual dizen estos señores que es causa que aquí no se haga cosa buena en servicio de Su Magestad, por tenelles esta nueva con los ánimos inquietos y mal satisfechos, y tambien dizen que todos los amigos de V. S. proceden muy friamente en el servicio de Su Magestad, y que hazen enfriar á los que tienen gana de servir, y que todo esto es con disegno de que no se haga cosa de importancia mientras V. S. está ausente, y que si esto no fuese, se avrian acabado todos los servicios viejos, y hecho alguna otra cosa de nuevo en servicio de Su Magestad. Y todas estas cosas las van diciendo publicamente, y

tambien las han dicho á Madama con gran resentimiento , y buuelto de nuevo á declaralla que, si V. S. buelve aquí , passará sin duda ninguna grandissimo riesgo de su vida , y que no avrá nadie que sea parte para obviar este peligro , como lo han hecho otras vezes , y que de aquí resultará la perdicion de la religion en estos Estados , y aun podria seguir alguna emocion que fuese mala de remediar.

Todo lo qual me ha parescido ávisar á V. S. , porque esté informado de lo que passa , y porque vea mas claramente que estos señores no han entendido de mí ni de nadie que V. S. no aya de tornar en estos Estados , porque si esto fuera , no hablarian de la manera que hablan , ni estarian con el cuydado y rezelo que están de que aya de bolver , y de que aun estando ausente , se hazen aquí muchas cosas por su consejo , porque los otros dias se dixo por toda esta villa que la ley de Anveres se havia hecho segun el parescer que , antes de su partida , avia dexado V. S. Ill^{ma} á Su Alt^a , á la qual afirmaron que , antes que la ley se publicase , avian llegado cartas á Anveres de V. S. para algunos amigos suyos , con los quales se congratulava de que oviesen sido nombrados por oficiales en la dicha ley , de lo qual mostraron algunos destos señores gran resentimiento con Su Alt^a , hasta que les desengañó de la sospecha que desto tenian , ó á lo menos procuró en quanto pudo de desengañarlos y quietarlos.

Quanto á las ofertas que V. S. Ill^{ma} me escribe que se dize que estos señores an hecho á Madama y á los que cabe ella pueden , para ganarla por esta via , yo le prometo mi fee que la primera palabra que Su Alt^a y yo hemos entendido sobre esta materia , ha sido lo que V. S. por sus cartas escribe , ni es este negocio á que jamas aya tenido Madama inclinacion , no obstante las deudas y necesidades en que se halla , porque ha pretendido y pretende de Su Magestad cosas de mayor importancia , como V. S. sabe , á la qual soy cierto que le avrá pesado en el alma de que se vayan publicando semejan-
tes

invenciones, de las quales no puede resultar ningun servicio á Su Magestad ni al bien de los negocios, sino todo lo contrario. Por lo qual, y por serle yo el aficionado servidor que le soy, he respondido á V. S. tan abierta y tan particularmente sobre todos los puntos que fué servido de escrivirme en la dicha su carta, para que esté V. S. informado de lo que aquí passa.....

No me he querido estender sobre lo que V. S. me escribe que, mientras durare su ausencia, dirán aquí de Su Alt^a, del presidente y de mí, porque me parece que ya está todo verificado y se puede contar por cosa passada, pues de Su Alt^a y de mí an dicho lo que V. S. me escribe, y del presidente y de otros andan diziendo agora lo que yo en esta tengo escrito, que es que los amigos y servidores de V. S. entretienen aquí los negocios, para que no se concluya nada hasta su buelta : de manera que todo lo que podian dezir y inventar lo han ya dicho y inventado; y creo que ni á Su Alt^a ni al S^r presidente se les da nada dello. Y quanto á mí, aunque me ayan querido poner en este número, no me parece que tengo de tener pena ni cuydado de lo que dizen ó podrán dezir, porque, siendo como soy humilissimo vasallo de Su Magestad y criado de Madama, me basta servillos y obedescellos en lo que me mandan, sin meterme en otras honduras que no me tocan.....

APPENDICE IV.

Deux lettres de Pietro Aldobrandino, écrites de Bruxelles au secrétaire Cosimo Masi, à Parme : 24 août et 14 septembre 1567.

(24 août 1567.)

Molto magnifico signore mio, scrissi a V. S. hoggi son otto giorni in risposta della sua de 2 di questo mese, e con la presente non tengo altro che dirle delle cose di qua, se non che il duca d'Alba fece l'entrata qui jeri alle cinque doppo mezzodi con gran pompa ed apparato. S. Alt^a mandò a incontrar S. E. il conte Prospero e monsignor della Tilloy con forse 25 gentiluomini di casa; i quali uscirono fuor della terra più di una lega, e furono da S. E. bene raccolti; et se non fù il conte di Mansfeld, il conte di Agamont et il duca di Ariscot, che restarono con Sua Altezza, tutti gli altri cavalieri uscirono ad incontrar S. E., la quale per antiguardia levava una compagnia di soldati appié spagnoli di 200 fanti et 50 alabardieri tedeschi vestiti a livrea, et per retroguardia havea 100 archibusieri a cavallo; et questa è la guardia ordinaria della sua persona, con la quale fece l'entrata qui, accompagnata poi da una infinità di cavalieri principali, intra i quali era il prior D. Hernando, Chiapin Vitello, D. Cesare d'Avalos, Pagan Doria, don P^o Henriquez, un figliuolo del conte di Olivares et molti altri cavalieri della boca di S. M., che saria cosa lunga raccontarli. Et con questa bella compagnia S. E. se ne venne a dirittura a palazzo, e S. A. l'aspettava in la camera dove dorme, et venne a incontrar S. E. molto vicino alla porta di detta camera; et volendosi abbassare S. E. per bacciar le mani a S. Al^a, lei la raccolse benignamente; et stettono parlando

insieme forse mezz'ora in dolci complimenti, et il duca mostrò di haver gran volontà di voler servire S. Al^a. Et fatto questo complimento, et salutato le dame, S. E. se ne andò al suo alloggiamento, che è giunto adonde S. A. tene la sua stalla; et ritrovandosi stracco, si messe subito a letto, et non s'è levato sino ad hoggi, ma ha mandato innanzi et indietro il maestro di campo Giuliano da S. Al^a per negotii, dalli quali dicono che verrà domani, et non lascerà di porre rimedio alle insolentie che fanno questi soldati.

Il che sendo quanto posso dire a V. S., resto con questo fine baciandole le mani, et pregandole ogni contento.

Di Brusselles, alli 24 di agosto 1567.

PIETRO ALDOBRANDINO.

(14 settembre 1567.)

Molto magnifico signor mio,..... dopo la partita del signor Galeazzo, il mondo è molto mutato, avendo incominciato il duca d'Alva a eseguir le commissioni che tiene verso di coloro che sono stati contro il servitio di Dio et di S. M. Cattolica. Et per venire al suo intento senza nessun rumore et pericolo, è stato qui 20 giorni dissimulando, anzi mostrandosi dolcissimo, et al conte di Orno che si ritrovava al suo stato scrisse una lettera così amorevole, che lo fece venir qui, dove stava molto contento, pensando che tutto fusesse scordato. Et havendo visto che i soldati erano stati ricevuti in tutti i luoghi dove erano stati mandati senza sentirsi rumore nessuno di momento, alli nove di questo fece un consiglio dove si ritrovano tutt'i cavalieri dell' ordine che son del consiglio di Stato, et cominciò a trattar fintamente di cose di fortificazioni innanzi a Pacciotto, et intanto havea dato ordine che 500 archi-

busieri circondassino la casa sua : il che fu eseguito senza strepito.

Et fornito il consiglio, i cavalieri furono licenziati, et in uscendo fuori il conte d'Horno, se li fece avanti il capitano Salinas, et s'abbracciò seco dicendole che lui era prigioniero di S. M.; et essendogli levata la spada, questo cavaliere, più morto che vivo, disse : « Questo s'accostuma fare ai cavalieri » dell'ordine? » et senz' altro fù condotto prigioniero in una camera della medesima casa, dove stà con buona guardia.

Il signor Vitelli fù alla volta del conte di Agamont, et le disse che il signor prior D. Hernando le voleva parlare. All' hora il conte tornò indietro, et entrando in duoi stanze, non vedendo nessuno, tornò indietro. All' hora il signor Chiappino Vitelli le disse, con cortesi parole, che non s'alterasse, et che tenesse patientia, perchè S. M. comandava che restasse prigioniero. Et facendole posare la spada, il conte così turbato disse : « Questa spada non ho io mai arresa in servizio di S. M., et con » essa ho io sempre servito molto bene; » et domandò in gratia al signor Chiappino di poter dire duoi parole al duca : ma le fù risposto che questo non poteva essere, non potendo lui preterire la commissione del suo generale, la quale era che Sua Signoria andasse preso abbasso in certe stanze, dove fù subito condotto. Et li fù domandato il contrasegno per il castellano di Gantes perchè rendesse la fortezza; il quale con molto suo dolore dette subito : ma il castellano sin adesso stà forte, et dice di non voler rendere la fortezza, se non tiene espresso comandamento di S. M.

Il duca fù avvertito che in la casa del conte di Agamont s'erano ritirati una infinità di cavalieri, per consolar la moglie, et fece dire al conte che non li piaceva quel ridotto di gente; qual subito comando che la casa sua si serrasse, et si portò in questi suoi infortunii tanto prudentemente, et è cavaliere tanto hatto, che si spera in nostro signore Iddio che S. M. userà verso di lui della sua solita clementia, tenendo

consideratione ai tanti servitii fatti. Et è cosa che non si può credere il condoglio universale che si vede in questi paesi della disgrazia di questo cavaliere, et la moglie è stata da S. Al^a con le sue figliuole con tante lacrime, che era una misericordia a vederla : di che S. Al^a si accorò tanto che è gran cosa che non sia ammalata.

Del conte d'Horno non c'è chi tenga molta pena del fatto suo, se non sono i suoi parenti, et è tenuto prigionie stretto et senza farli habilità (?) nessuna, et si crede che le cose sue non possino passar bene.

Sono stati anco presi i segretarii di questi signori, et Ba-tuille, consigliere del conte di Agamont, i quali si stanno adesso esaminando; et come questo sia fatto, saranno poi condutti in qualche fortezza, non potendo star lungamente in casa del duca. Quei cavalieri che sono stati prigionieri molti mesi in Vilvort, dicono che saranno condotti qui per far giustitie, essendo di già stati esaminati et anco ben tormentati; et affermano che sono scoperte delle cose assai. Di qui sono fuggiti quasi tutti quelli burgesi che si messono in listra da per loro, et infiniti delli altri, et tutti i ricchi.

In Anversa è stato preso mons^r de Strale, il quale si fuggiva con gran quantità di danari contanti et molti crediti per Alemagna; et una grande infinità di tristi hanno scampati il paese come hanno visto che le cose andavano da vero.

Il conte Carlo di Mansfelt et monsignor de si sono appartati, dubitando che il duca non facesse mettere le mani addosso a tutti quelli che firmarono la richiesta, et saria cosa lunga volervi dar conto di quelli che sono scampati, i quali erano tenuti per fideli a S. M. et cattolici, e tuttavia non si sono assicurati, tenendo qualche rimorso di coscienza.

Il duca d'Alva apparentemente mostra ogni osservantia a S. Al^a, et ogni due ó tre giorni viene a stare due o tre hore con lei sola, et al più ci si trova il presidente. S. Al^a fa un core di lione et si dissimula, et si governa tanto prudentemente che

non ci può essere con ragione apposto cosa alcuna, et terrà suffrimento sino al ritorno del Machiavello, quale ó porterà la licentia che S. Al^a a domandato con tanta instantia a S. M., ó porterà tali conditioni a S. Al^a di governare che possa star qui con l'honore et autorità che conviene, sin che S. M. sia servita venire in questi paesi, la qual cosa non può già essere per quest' anno. Et l'oppinione dei contemplativi è che S. M. non può dar licentia a S. Al^a in nessuna maniera per questo anno, et che la costringerà a restar qui sino alla primavera, al qual tempo potria essere che se ne venisse per qua : ma S. Al^a non lascia di dire che sene vuol ritornare in ogni modo.

Et questo è quanto possa dire a V. S. delle nove di qua.....

Di Brusselles, alli 14 di settembre 1567.

Ho inteso di poi che il castellano di Gantes a reso il castello, et che ci sono entrati 300 Spagnuoli, e che si sono trovati più di 40 cofri pieni di argenterie e d'altri mobili del conte d'Agamont.

In Anversa jeri abbruciarono 4 anabattisti vivi, et morsono pertinaci et allegramente, et senza strepito nessuno, et dicono che questa settimana qui s'a da fare nova giustizia.

PIETRO ALDOBRANDINO.

APPENDICE V.

Lettre de Philippe II à la princesse d'Eboli.

EL REY.

Princesa de Evoli, prima, teniendo la memoria que es razon de los muchos y buenos servicios que el príncipe Ruy Gomez de Silva, vuestro marido, me hizo, y desseando hazer merced á sus hijos y mirar por ellos, conviniendo tanto, para la conservacion de su memoria, estado y hazienda, dar diferente orden en sus cosas y en las vuestras que hasta aquí ha havido, y siendo justo que atendaís vos á vuestro recogimiento, quietud y sossiego, pues ocupada con tantas y diversas ocupaciones y negocios lo podreys mal hazer y ellos mismos padecerian, me he resuelto de exoneraros de la curaduría del duque de Pastraña y sus hermanos, y le nombrado, en vuestro lugar, para que sea tutor y curador el tiempo que fuere mi voluntad, á P. Palomino, vezino de Valladolid, por la satisfacion que tengo de sus buenas partes y de que hará, como convenga, lo que á esto toca; y assimismo le he hecho governador y justitia mayor de esse estado, dándole poder cumplido, como rey y soberano señor á quien toca. De que he querido avisaros, para que lo sepais, y encargaros que, oyendo al dicho P. Palomino lo que de mi parte os dirá, hagais y cumplais aquello sin replica ninguna, porque no se ha de dar lugar á otra cosa, porque assí conviene por agora al servicio de Dios, nuestro señor, y mio y al bien y beneficio de vuestra casa y hijos : que él lleva entendida la quenta que ha de tener con vuestra persona, y á que el tratamiento della sea el que conviene.

Dada en Lisboa, á 8 de noviembre 1582.



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

TROISIÈME SÉRIE.

TOME ONZIÈME. — IV^{me} BULLETIN.

Séance du 10 janvier 1870.

Présents : MM. AD. BORGNET; GACHARD, secrétaire; le baron KERVYN DE LETTENHOVE, membres; ALPHONSE WAUTERS, membre suppléant.

M. Borgnet occupe le fauteuil, en l'absence de M. le baron de Gerlache, président.

Le secrétaire donne lecture du procès-verbal de la séance du 8 novembre. La rédaction en est adoptée.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu :

Du département de l'intérieur, le tome XI du *Bulletin de la Commission centrale de statistique*, in-4°, et le tome
TOME XI^{me}, 3^{me} SÉRIE.

XIII des *Documents statistiques publiés par le département de l'intérieur avec le concours de la Commission centrale de statistique* ;

De la Section historique de l'institut (ci-devant Société archéologique du grand-duché de Luxembourg), le tome 1^{er} de ses *Publications* ;

Du Comité flamand de France, le n° 3 (juillet, août et septembre 1869) du tome V de son *Bulletin* ;

De la direction du *Bulletin scientifique, historique et littéraire du département du Nord*, les n°s 1, 2, 3 et 4 de ce *Bulletin* ;

De la Société historique pour le grand-duché de Hesse, le 2^{me} cahier du tome XII de l'*Archiv für Hessische Geschichte und Alterhumskunde*, et un ouvrage de M. le docteur Walther intitulé *Die Alterthümer der heidnischers Vorzeit innerhalb des Grossherzogthums Hessen* ;

De la Société d'histoire et d'antiquités du Hartz établie à Wernigerode, le 4^{me} cahier de son *Bulletin (Zeitschrift)* ;

De la Société pour les arts et les antiquités d'Ulm et de la haute Souabe établie sous la protection de S. M. le roi Charles de Wurtemberg, le 1^{er} cahier de la nouvelle série de ses Actes (*Verhandlungen*).

Remerciements et dépôt à la bibliothèque de l'Académie.

CORRESPONDANCE.

M. le Ministre de l'intérieur, à qui la Commission a proposé de comprendre la Bibliothèque royale de La Haye parmi les établissements littéraires auxquels ses publications sont distribuées, fait savoir, par une dépêche du 23 novembre, qu'il approuve bien volontiers cette proposition.

— Le même Ministre approuve également celle que la Commission lui a faite en faveur du dépôt d'Archives de l'État érigé à Hasselt par arrêté royal du 25 mars 1869, et qui avait pour objet d'inscrire ce dépôt, à l'exemple de ceux que possèdent les autres provinces, sur la liste de distribution des Chroniques, des Cartulaires et de la Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique.

— Le même Ministre transmet une lettre que le Cercle archéologique de Mons lui a écrite afin d'obtenir un exemplaire du Cartulaire de l'abbaye de Cambron.

La Commission joindra à sa réponse à M. le Ministre l'exemplaire demandé.

— A la séance précédente, il a été pris connaissance d'une demande de la Société d'archéologie de l'arrondissement de Charleroi, établie en cette ville depuis cinq années, demande tendante à échanger ses publications contre celles de la Commission.

Avant de statuer à cet égard, la Commission a désiré connaître quels sont les travaux dont la Société archéologique de Charleroi s'occupe, et quels ouvrages elle a publiés jusqu'ici. C'est ce qu'elle a répondu à M. le Ministre de l'intérieur, qui lui avait communiqué ladite demande.

M. le Ministre, par une dépêche du 3 décembre, lui fait savoir que la Société susmentionnée s'occupe : 1° de former un musée spécial à l'arrondissement ; 2° de créer une bibliothèque ; 3° de faire des fouilles archéologiques et paléontologiques, ainsi que des recherches dans sa circonscription ; 4° enfin de publier un Bulletin, dont deux tomes ont paru, et dont un troisième, de plus de 300 pages in-8°, est sous presse.

La Commission, considérant qu'il ne peut être fait un plus utile emploi des collections historiques publiées aux frais de l'État, que de les mettre à la portée des hommes d'étude, et en particulier des sociétés savantes, répandus dans les provinces, prend la résolution d'accueillir la demande d'échange de la Société d'archéologie de Charleroi, et même de comprendre dans cet échange les chroniques publiées jusqu'ici qui peuvent avoir le plus d'intérêt pour elle, s'il en reste des exemplaires disponibles.

Cette résolution sera soumise à l'approbation de M. le Ministre de l'intérieur.

— M. Quetelet, secrétaire perpétuel de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts, écrit que M. le Ministre de l'intérieur lui a communiqué, à fin d'avis, une pétition adressée à la Chambre des représentants, et dans laquelle il est demandé que des mesures soient prises à l'effet d'abaisser le prix des publications de l'Académie et de la Commission royale d'histoire.

Il sera répondu à l'honorable secrétaire perpétuel que la Commission est étrangère à la vente de ses publications; que c'est le département de l'intérieur qui traite, pour cette vente, avec la maison Muquardt, de Bruxelles; que, par conséquent, la Commission ne saurait rien dire sur l'objet de la pétition susmentionnée.

— Par une autre lettre, M. Quetelet accuse la réception d'une série d'ouvrages que des sociétés savantes et des littérateurs ont offerts à la Commission, et qu'elle a envoyés au secrétariat de l'Académie, pour être déposés dans la bibliothèque de la compagnie.

— M. Campbell, directeur de la Bibliothèque royale de La Haye, à qui le bureau a donné connaissance de la déci-

sion de M. le Ministre de l'intérieur du 23 novembre, remercie la Commission de la proposition qu'elle a faite en faveur de cet établissement : « Je me ferai un véritable plaisir, dit-il, d'appeler, lors de mon rapport annuel, l'attention du gouvernement néerlandais sur cette démonstration de cordiale libéralité dont profiteront les hommes scientifiques du pays. »

— M. Léopold Devillers, conservateur des Archives de l'État, à Mons, que la Commission, en considération des services qu'il rend aux études historiques par ses travaux et ses publications, a inscrit sur la liste de distribution de ses Bulletins, lui adresse aussi ses remerciements.

FONDS DES CHRONIQUES, DES CARTULAIRES, ETC.

Le secrétaire-trésorier présente l'état de situation, au 31 décembre 1869, du fonds des Chroniques, des Cartulaires et de la Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique.

La Commission l'approuve et en ordonne l'envoi à M. le Ministre de l'intérieur.

RAPPORT ANNUEL.

La Commission adopte, après lecture, le projet de rapport suivant, présenté par le secrétaire :

« MONSIEUR LE MINISTRE,

L'article 13 de l'arrêté royal du 28 avril 1869, portant règlement organique pour la Commission, lui impose le devoir de vous adresser, à la fin de chaque année, un rapport général sur ses travaux.

Nous venons satisfaire à cette obligation.

Pour les raisons qui vous sont connues, Monsieur le Ministre, la Commission n'a pu, pendant l'année 1869, entreprendre l'impression d'aucun nouveau volume; elle a dû employer toutes les ressources mises à sa disposition à l'achèvement de ceux qui étaient commencés déjà.

Trois de ces volumes ont été terminés et livrés au public, savoir :

Le Cartulaire de l'abbaye de Cambron (éditeur, M. le chanoine de Smet);

Le tome II de la Chronique liégeoise de Jean d'Outremeuse (éditeur, M. Borgnet);

Le tome III des *Brabantsche Yeesten* (éditeur, M. Bormans).

Le Cartulaire de Cambron se divise en deux parties, contenant :

La première, l'introduction de l'éditeur; les privilèges des souverains pontifes; les chartes de Cambron, de Lom-bisoeul, des Rosiers, de Stoppeldyck (pp. 1-xix et 1-499);

La seconde, les chartes de Lampernesse, Thiennes et Bruges, d'Auruth, de Bermeries, de Wodeck et des communes voisines, de Lombyse, de Lens; les transactions entre l'abbaye de Cambron et d'autres établissements religieux au sujet de leurs droits respectifs; les actes des legs faits à l'abbaye en faveur des pauvres; les donations de cens, d'argent, etc., légués en aumônes; les titres des exemptions de tonlieux accordées à l'abbaye; la table des noms des personnes et celle des noms des lieux (pp. 501-1016). Ces deux tables sont l'ouvrage de M. Léopold Devillers, conservateur des Archives de l'État, à Mons.

Le tome II de d'Outremeuse comprend : la suite du livre premier du *Myreur des Histors*, titre que ce chroniqueur a donné à son livre; la *Geste de Liège* correspondante à

cette partie de la chronique; un Glossaire de l'éditeur; la Table des matières (pp. 1-835).

Un Avant-propos de l'éditeur; le septième livre de la Chronique flamande rimée de Jean de Clerc; un Appendice; la Table des matières; un Répertoire alphabétique des principaux noms de personnes et de lieux; une Liste de mots et de locutions remarquables, composent le tome III des *Brabantsche Yeesten* (pp. 1-CLV et 1-747).

Ces trois volumes forment donc ensemble près de DEUX MILLE HUIT CENTS pages.

En même temps que l'impression s'en achevait, celle du 1^{er} volume des Chroniques relatives aux ducs de Bourgogne (éditeur, M. le baron Kervyn de Lettenhove) et du 1^{er} volume du Cartulaire de Saint-Trond (éditeur, M. Ch. Piot) était continuée.

La Commission a fait paraître, en 1869, quatre livraisons de son Bulletin. Ces livraisons renferment, outre le compte rendu de ses séances, une Relation du mariage du duc Charles de Bourgogne, d'après un manuscrit du Musée Britannique (par M. Kervyn de Lettenhove); quinze lettres de Laevinus Torrentius, évêque d'Anvers, au cardinal Antoine Caraffa, communiquées par M. Reusens, bibliothécaire de l'université de Louvain; trois notices de M. Gachard, les deux premières sur les bibliothèques des princes Chigi et Corsini à Rome, la troisième sur les Archives Farnésiennes à Naples; enfin la quatorzième série des *Analectes* historiques du même membre de la Commission. Dans cette série, formée de pièces du xv^e, du xvi^e, du xvii^e et du xviii^e siècle, se trouvent, entre autres, les résolutions prises par les états généraux, au mois de février 1477, pour l'armement général du pays contre les Français; les instructions que les mêmes états donnèrent aux ambassadeurs envoyés par eux à Louis XI; une Relation des états géné-

raux qui furent tenus à Namur et à Bruxelles depuis le mois de décembre 1576 jusqu'au mois de juin 1577, relation due à un député du Tournaisis, Barthélemy Liébart; un Discours contenant les portraits des principaux personnages de la cour, de l'armée et du gouvernement des Pays-Bas, écrit en 1670; un Rapport étendu adressé à Marie-Thérèse, le 14 avril 1766, par le prince de Kaunitz, son chancelier de cour et d'État, sur la situation politique, tant externe qu'interne, des mêmes provinces, etc., etc.

L'article 19 de l'arrêté royal prérappelé nous charge de rendre compte, dans notre rapport annuel, des dépenses que nous avons faites. Tout ce que nous avons à en dire ici, puisque les pièces de ces dépenses reposent dans les bureaux de votre département, c'est que la somme de 21,350 francs environ que vous avez mise à notre disposition sur le budget de 1869 est entièrement épuisée.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, etc. »

NOUVEAU CONTRAT POUR L'IMPRESSION DES CHRONIQUES, DES CARTULAIRES, ETC.

Conformément à la résolution prise dans la précédente séance, le projet, conçu par la Commission, d'après les instructions de M. le Ministre de l'intérieur, d'un nouveau contrat pour l'impression des Chroniques, des Cartulaires et de la Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique, a été communiqué à feu M. Marcel Hayez, afin de savoir s'il était d'accord avec elle sur toutes les clauses y contenues.

M. Frédéric Hayez, fils et successeur de M. Marcel Hayez, en renvoyant ce projet à la Commission, lui a soumis des observations tendantes à ce que plusieurs modifications y soient apportées.

Ces observations sont examinées; la Commission accueille celles qui lui paraissent fondées en raison et en justice.

Finalement le projet, ainsi modifié, est adopté définitivement. Il sera transmis à M. le Ministre de l'intérieur avec un exposé de tout ce qui s'est passé relativement à cette affaire.

TABLE GÉNÉRALE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE
NATIONALE, INSÉRÉES DANS LES REVUES BELGES.

Le secrétaire dépose sur le bureau un exemplaire de la Table générale de M. Van Bruyssel, complétée par les index que M. Proost, employé de 1^{re} classe aux Archives du royaume, a rédigés.

Il est décidé que la distribution en sera faite avec celle du prochain Bulletin.

COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES.

M. Kervyn de Lettenhove annonce que, depuis la dernière séance, l'introduction du 1^{er} volume des Chroniques relatives à l'histoire de la Belgique sous les ducs de Bourgogne a été imprimée : de sorte que les tables de ce volume restent seules à livrer à la presse.

— Le secrétaire fait connaître qu'il n'y a plus à imprimer qu'une feuille de la table du 1^{er} volume du Cartulaire de Saint-Trond, et que le bon à tirer en a été donné par l'éditeur, M. Ch. Piot. Ce volume pourra donc être distribué à la fin du mois.

— Aux termes de l'article 19 de l'arrêté royal du 28 avril 1869, la Commission doit soumettre, chaque année, son budget à M. le Ministre de l'intérieur, avec l'indication

des publications qu'elle se propose d'entreprendre dans le cours de l'exercice.

Après avoir considéré les ressources dont elle pourra disposer pendant l'exercice 1870, suivant les communications ministérielles qui lui ont été faites, la Commission se voit, avec le plus vif regret, dans l'impossibilité de mettre sous presse, cette année, aucun nouveau volume, soit de la *Chronique liégeoise* de Jean d'Outremeuse, ou des *Chroniques des ducs de Bourgogne*, ou du *Cartulaire de Saint-Trond*; elle se voit, de même, forcée d'ajourner la publication du corps de petites chroniques brabançonnes que feu M^{re} de Ram avait rassemblées, et qui ont été mises en ordre et annotées par M. Bormans.

Depuis plusieurs années déjà, le 1^{er} volume des *Voyages des souverains des Pays-Bas* (éditeur, M. Gachard) est en cours d'impression, et, en exécution de la résolution prise à la séance du 6 juillet 1868, M. Alph. Wauters a commencé celle du 5^e volume de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique*. C'est à la continuation de ces deux volumes que seront appliquées les ressources disponibles pour 1870.

COMMUNICATIONS.

M. Kervyn de Lettenhove communique deux documents qu'il a tirés du *British Museum* et qui sont intitulés : l'un, « La joute de la dame inconnue à Bruxelles; » l'autre, « La joute du sire de Jonvelle à Bruges. »

La Commission en ordonne l'insertion au *Bulletin*, ainsi que d'une nouvelle série (la quinzième) d'*Analectes historiques*, présentée par M. Gachard.

COMMUNICATIONS.

I.

Analectes historiques.

Quinzième série (1).

(Par M. GACHARD, membre de la Commission.)

CCCXCI.

Lettres de non-préjudice données par Jean sans Peur, duc de Bourgogne, aux bourgmestres et échevins du Franc de Bruges, touchant l'ordonnance provisoire qu'il avait rendue dans le débat existant entre eux et le magistrat de Bruges au sujet des petites villes enclavées dans le Franc dont ils prétendaient respectivement être suivis à la guerre : 17 août 1411.

JEHAN, duc de Bourgoingne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoingne, palatin, seigneur de Salins et de Malines. A tous ceux qui ces lettres verront, salut.

Comme les bonnes gens généralement de nostre pays de

(1) Voy., dans la 2^e série des *Bulletins*, le tome V, pp. 197-228, 299-580; le tome VII, pp. 25-220; le tome VIII, pp. 67-268; le tome IX, pp. 103-256; le tome XI, pp. 167-418; le tome XII, pp. 339-516; dans la 3^e série, le tome I^{er}, pp. 311-496; le tome III, pp. 343-354; le tome IV, pp. 323-566; le tome VII, pp. 13-208; le tome VIII, pp. 273-306; le tome IX, pp. 291-418; le tome X, pp. 267-422.

Flandres, à nostre prière et requeste, nous aient nagaires libéralement consenti et accordé de nous servir en noz présens affaires à l'encontre du duc d'Orléans et ceulx de sa partie qui se sont monstrez et monstrent journèlement, par euvre de fait et de deffiances, nos ennemiz publiques, à certain nombre de sergens et d'arbalestriers, et il soit ainsi que à nostre congnoissance soit parvenu que débat et question estoient espéré ou à espérer à mouvoir entre nostre ville de Bruges, d'une part, et nostre terroir du Franc, pour cause des petites villes enclavées oudit nostre terroir du Franc, que chascune desdites parties maintient appartenir de lui servir en fait de guerre, et mesmement quant ilz ont accoustumé de servir en cas semblable leur seigneur, d'autre, et que, pour iceulx débat et question pour ceste fois modérer, et pour eschiever les grans inconveniens qui estoient taillié d'ensiévir, et affin aussy que nostre présent fait ne fust par ce retardé ou empeschié aucunement, avons sur ce pour maintenant ordonné par la manière qui s'ensieut : est assavoir que en ce présent voyage noz villes de l'Escluse, Dam, Monkereede, Houke, le Mue, Blankenberghe, Oostende et Dicquemue sièvront nostredite ville de Bruges, et noz villes de Yzendike, Oostbuerch, Ardembuerch, Oudembuerch, Ghistellè, Thorout, Eeclo, Capricke et Lémbeke sièvront icellui nostre terroir du Franc ;

Laquelle ordonnance nous, à certain jour passé, en la présence de nostre très-amé filz le conte de Charrolois, de nostre amé et féal chancelier le seigneur de Courtivron et d'aucuns autres de nostre conseil, aux bouchmaistres et eschevins dudit nostre terroir, et en après aujourd'huy, en l'absence de nostredit filz, présens nostredit chancelier et autres de nostre conseil, à yceulx bouchmaistres et eschevins et à plusieurs autres notables personnes d'icellui nostre terroir, pour ce notablement et en grant et souffisant nombre assemblés, feismes au long déclairer et remonstrer, eulx de par nous requerrant que ceste fois, pour l'avancement de nostre fait et pour le

bien de nous, noz pays et subgès, ilz vouldissent consentir en ladite ordonnance, et icelle tenir fermement et accomplir : ce que lesdis bouchmaistres, eschevins et autres notables dudit terroir, pour ceste fois tant seulement, à nostre requeste, libéralement et de bonne volonté, consentirent, disant que en nulle manière ne vouldroient nostre présent fait retarder ou empeschier, moiennant ce que nous leur en baillerions noz lettres de non-préjudice et de terminer le fait principal le plus tost que pourrions bonnement :

Savoir faisons que nous, aiant très-aggreable la bonne et libérale responce de nosdis bouchmaistres, eschevins et autres bonnes gens de nostredit terroir, à yceulx de nostre terroir du Franc devantdit avons promis et promettons, par ces présentes, que nostredite ordonnance en ce cas ne leur portera aucun préjudice ou destourbier en leurs drois, franchises, possessions, saisines et libertez pour le temps présent ne advenir, ains voulons qu'ilz soient et demeurent en ceste besoigne aussy frans et entiers, tant en possessoire comme en pétitoire, en leursdis drois, franchises, libertez, possessions et saisines, comme ilz estoient avant nostredite présente ordonnance; et avec ce, par ces meismes présentes, leur promettons que nous ordonnerons et déterminerons dudit fait principal après nostre retour, parties oyes, le plus brief que bonnement faire le pourrons, si comme il appartendra. En tesmoing de ce nous avons fait seeller ces présentes de notre seel.

Donné en nostredite ville de Bruges, le xvii^e jour d'aoust, l'an de grâce mil quatre cens et onze.

Sur le pli : Par monseigneur le duc, à votre relacion :

Signé DE LA BOEDE.

(Archives de l'État, à Bruges, fonds du Franc.)

Ordonnance de Jean sans Peur, duc de Bourgogne, par laquelle il décide que, pendant son expédition en France, ceux du Franc de Bruges précéderont le premier jour ceux d'Ypres, que ceux-ci les précéderont le jour suivant, et qu'ils marcheront ainsi alternativement de jour en jour : 6 septembre 1411.

JEHAN, duc de Bourgoingne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoingne, palatin, sire de Salins et de Malines. A tous ceulx qui ces présentes lettres verront, salut.

Comme en nostre présent voiage débat soit meu entre noz bien-amez subgèz ceulx de nostre terroir du Franc et des appendences et ceulx des villes et chastellenies de Furnes, Berghes, Broubourg, Neufport, Poperinghes, Dunkerke et leurs suivans, d'une part, et noz bien-amez subgèz ceulx de nostre ville d'Ypre et leurs suivans, d'autre part, sur ce que lesdiz du Franc et leurdicte partie disoient et maintenoient que, en tenant leur chemin en armes, ils doivent aler sans moyen après ceulx de nostre ville de Bruges, et par ainsi précéder ceulx d'Ypre; lesdiz d'Ypre disoient et maintenoient au contraire et qu'ilz devoient précéder les dessusdiz du Franc et leurs suivans dessusdiz :

Savoir faisons que, pour le bien de paix et afin que pour ceste cause aucun inconvenient ne se puist ensuir, ou retardement de nostre chemin, et eu sur ce adviz et déliberacion avec ceulx de nostre conseil et les autres membres de nostredit paiz de Flandres estans en nostredite compaignie, avons ordonné et ordonnons par ces présentes que, pour ceste foiz et en ceste présente armée, les dessusdiz du Franc, villes et chastellenies et leurs suivans dessusdiz yront devant les dessusdiz d'Ypre le premier jour que nous partirons de cy, et ceulx d'Ypre yront devant le second jour après; et ainsi

ensuivant chacune desdites parties, l'une après l'autre, yra devant, pourveu que ce ne portera aucun préjudice ou temps à venir auxdites parties ne à aucune dicelles. Et après nostre retour de ce présent voiage, sur ledit discort nous ferons droit et raison aux parties dessusdites si comme il appartiendra, dedens ung moys après ce que les parties dessusdites seront retournez en nostredit païz de Flandres et en serons requis. En tesmoing de ce, nous avons fait mettre notre seel secret, en l'absence du grant, à ces présentes.

Donné en nostre ost sur les champs lez-Marcoing, le vi^e jour de septembre, l'an de grâce mil CCCC et onze.

Sur le pli : Par monseigneur le duc, monseigneur le duc de Brabant, messire Jehan de Ghistelle, messire Lourdin de Saligny, le seigneur de Robais, messire Jehan de Bailleul, le seigneur de Steenhuse et autres présens :

Signé BORDES.

(Archives de l'État, à Bruges, fonds du Franc.)

CCCXCIII.

Déclaration de Jean sans Peur, duc de Bourgogne, sur les requêtes que ses sujets de Flandre lui avaient présentées afin qu'il laissât le comte de Charolais en ce pays lorsqu'il irait en France; que les trêves avec l'Angleterre fussent prolongées; qu'il fit battre une monnaie de bon aloi; que les habitants de la Flandre fussent traités selon leurs droits, lois et coutumes; enfin que le commerce fût libre avec la France : 28 juillet 1417.

JEHAN, duc de Bourgoingne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoingne, palatin, seigneur de Salins et de Malines. A tous ceulx qui ces présentes lettres verront, salut.

Comme de par noz bons subgèz les habitans de nostre pays de Flandres, sentans que par l'emprinse du voyage que avons mis sus et entendons à faire, au plaisir de Dieu, ès parties de France, à l'honneur et bien de monseigneur le roy et au relèvement et utilité de la chose publique de son royaume, nous soyons disposez de nous eslongier prouchainement de nostredit pays de Flandres, nous ayent esté nagaires faictes, en nostre ville d'Ypres, les requestes qui s'ensuient :

Premièrement, que, en nostre absence, voulsissons ordonner et laisser en nostredit pays de Flandres nostre très-chier et très-amé filz le conte de Charroloiz, pour la garde et gouvernement dicellui nostre pays, ayant sur ce plain pouvoir de nous et garny de gens de conseil saichans la nature et condition de nostre pays dessusdit ;

Item que les trêves et seurtez estans entre Angleterre et nostredit pays de Flandres feussent prolongiez jusques à dix ou douze ans ou autre tel terme dont l'en pourroit estre d'accord, et que les informations tant des biens d'Englès jadiz arrestez à l'Escluse, comme des attemptas et dommages faiz par noz subgièz à l'encontre des provisions et seurtez autrefois accordez sur le fait du cours de la marchandise d'entre Angleterre et nostredit pays de Flandres, feussent faictes et parfaites par les commis à ce ordonnez ou autres, et tellement procédé en la matière que, par faulte d'entretènement du dernier appointment prins à Calaiz sur ce fait, ceulx de la partie d'Angleterre n'eussent cause de reffuser à tenir traictié avecques ceulx qui seront commis de par nous à ce pour nostredit pays de Flandres ;

Item que nous voulsissons consentir et faire ordonner nouvelle monnoye, tant d'or comme d'argent, selon que autrefois, à nostre correction, avoit esté advisé par ceulx des quatre membres de nostredit pays, c'est assavoir deniers d'or de soixante-dix ou marc, à vint et trois quaras et demy, dont la pièce auroit cours pour quarante gros, demy-deniers d'or et

quars deniers d'or, chacun de son pris à l'avenant dudit denier d'or;

Item pareillement doubles deniers d'argent à deux groz la pièce, dont les vint deniers vauldroient un desdiz deniers d'or, et petis groz, demy-groz et quarts de groz, iceulx deniers d'argent correspondans en valeur et finesse dudit denier d'or, et pareillement doubles mittes et petites mittes, dont les douze doubles mittes vauldroient un groz et les vint et quatre petites mittes un groz, et que nous receussions d'ores en avant pareille monnoye que noz subgièz recevront les uns des autres;

Item que les habitans de nostredit pays de Flandres feussent démenez et traictiez selon les droiz, lois, coustumes et usaiges dicellui nostre pays, chacun, selon sa jurisdiction, où il appartendra, si comme ilz avoyent esté jusques à ores, et que la nouvelleté encommencée par ceulx qui se nomment commissaires généraulx de par nous fust ostée, avec les exécutions qu'ilz faisoient en nostredit pays de Flandres;

Item que nous voulissons ordonner et tant faire que les passaiges d'Artois et des autres marches en France feussent ouvers, et toutes nouvelles et indeues exécutions ostées que l'en y avoit mises sus, si que marchandise, tant de blez comme d'autres biens, puist avoir généralement et paisiblement cours comme elle a eu ou temps passé :

Supplians humblement nosdiz subgièz que tous les poins dessusdiz, pour le bien de nous et du prouffit commun de nostredit pays de Flandres, nous voulissons octroyer et faire accomplir;

Savoir faisons, nous désirans nostredit pays de Flandres et noz subgièz d'icelui estre gardez en justice et raison et préservez de grief et de dommage, si que marchandise dont nostredit pays le plus est soustenu y puisse avoir cours, au bien commun d'icelui; par considération aussi des grans et notables services, courtoisies et plaisirs qu'ilz nous ont fait ou temps

passé et espérons que encores nous feront , sommes favorablement inclinez à leursdites requestes , et sur yelles , par l'adviz de nostre conseil , à grant et meure délibération , avons ordonné et accordé , ordonnons et accordons les choses et par la manière qui s'ensuit :

C'est assavoir que , à la première , que , à nostre parlement pour aler en nostredit voyage , nous laissons en nostredit pays de Flandres , au gouvernement et pour la garde d'icellui nostre pays , nostredit filz de Charroloiz , atout bon povoir et souffisant , et en sa compaignie bonnes et notables gens de nostredit pays de Flandres saichans le langage et la nature de nostre pays dessusdit.

Quant à la seconde requeste , pour la grande et bonne volonté que tousjours avons eu à l'entretènement du traictié sur le fait du cours de la marchandise d'entre Engleterre et nostredit pays de Flandres , nous ferons nostre loyal povoir que les trêves générales et seurtez dessusdites puissent estre prolongées jusques audit terme de dix ou douze ans , ou au plus loing terme que l'en pourra estre d'accord avecques ceulx de la partie d'Engleterre ; et dès maintenant avons accordé et accordons que par noz commis par nous sur ce autresfoiz ordonnez ou que nous y ordonnerons de nouvel , se besoing est , les informations tant des biens appartenant aux Anglès , jà pièça arrestez à l'Escluse , comme des prises et atemptas faiz sur les Anglès , en venant contre les seurtez et provisions dessusdites , soient faictes et expédiées le plus brief que faire se pourra . Et par ceulx que par lesdites informations ou autrement deument seront trouvez estre tenuz de faire restitution desdiz biens arrestez à l'Escluse , voulons et consentons estre faicte , et à ce les ferons contraindre , ou les hoirs de ceulx qui seront trespassez , vigoureusement , affin que ladicte restitution se face par la manière qu'il appartiendra .

Quant à la tierce requeste touchant le fait de la monnoye , nous , pour le bien et utilité de nous et de nostredit pays , et

pour le fait de la marchandise mieulx y estre nourry et entretenu, voulons et sommes d'accord que par aucuns de nostre conseil et des gens de noz monnoyes des trois estas de nostredit pays de Flandres, et aussi aucuns marchans qui se connoissent en tel fait, lesquelz pour ceste cause voulons estre ensemble dedans my-aoust prouchainement venant, soit veu l'adviz sur ce baillié par lesdiz députez des quatre membres, comme cy-dessus en leur requeste est contenu. Et ou cas que meilleur adviz et plus prouffitable pour nous et nostredit pays et au bien de la marchandise ne soit par entre eulx trouvé dedens le jour de la Saint-Michiel prouchainement venant, que ledit adviz baillié par lesdiz des quatre membres soit lors mis sus et exécuté, sans plus délayer, et que dès lors en avant nous prendrons et recevrons à ladite monnoye noz rentes et revenues, comme feront noz subgièz de nostredit pays les uns de autres, pourveu que ceulx de nostredit pays entretendront la ordonnances qui sur ce seront faictes et advisées au regard de estranges monnoyes, comme ilz ont offert en leurdictre requeste.

Quant à la quarte requeste, nous voulons et ordonnons dès maintenant que les commissaires généraulx sur le fait des aliénations, dons, finances, réformations et autres choses à quoy ilz sont ordonnez de par nous, cessent de plus user de leur pouvoir, que nous révoquons, ensemble toutes les exécutions et explois par eulx encommenciez au regard de nostredit pays de Flandres; et ferons d'oresmais les habitans de nostredit pays démener et traictier selon les drois, lois, coustumes et usaiges d'icellui, si comme jusques à ores ilz ont esté acoustumez, chacun soubz la jurisdiction où il appartient.

Et quant à la cinquesme et derrenière requeste touchant les passaiges, nous voulons et ordonnons que tous lesdiz passaiges qui sont en noz pays, terres et seignouries soient et mandons tantost estre ouvers, et que toutes exactions nouvelles qui y sont mises sus, s'aucunes y a, soyent ostées et les

ostons ; et ferons nostre povoir et diligence que les passaiges des aultres lieux oudit royaume puissent aussi estre ouvers, si que la marchandise ait et puist avoir cours généralement et paisiblement comme elle a eu en temps passé.

Toutes lesquelles choses et chacune d'icelles promettons en bonne foy tenir et faire tenir et acomplir de point en point en et par la manière dessusdite, sans fraude ou mal engien. En tesmoing de ce nous avons fait mettre notre seel à ces présentes.

Donné en nostre ville de Lille le xxviii^e jour de juillet, l'an de grâce mil quatre cens et dix-sept.

Sur le pli : Par monseigneur le duc en son conseil :

Signé F. DE JARC.

(Archives de l'État, à Bruges, fonds du Franc.)

CCCXCIV.

Rapport, fait aux états de Hainaut, le 17 juillet 1520, par un de leurs députés, des états généraux qui avaient été assemblés à Bruxelles le 25 juin précédent (1).

JHESUS. MARIA.

Très révérends seigneurs messeigneurs archevesque, prélas, prieurs et autres vénérables du clergié, mes très-doubtez seigneurs messeigneurs les nobles et honorables personnes

(1) Les députés des états de Hainaut à cette assemblée nationale furent :

De la part de la noblesse, Jacques de Gavre, seigneur de Fresin, grand bailli de Hainaut ; Jean de Hamal, baron de Trazegnies ; Louis de Ligne, baron de Barbençon ; Antoine de Jauche, seigneur de Mastaing ;

De la part du tiers état, Jean Bricquenaix et Pierre Masselot, échevins ;

députez des bonnes villes, représentans les m estas de ce pays de Haynnau.

Pour faire raport du besongnié à la journée et assemblée générale des estas des pays de par deçà en la ville de Brouxelles, le lundy, xxv^e jour de juing derrain passé en la présence du roy catolicque, nostre sire, assis triumpphant, acompagné de don Fernant, son frère, de madamme l'arciducesse Margheritte, de pluseurs arcevesques et évesques, de pluseurs seigneurs du sang, ducs, princes, marquis, contes, barons, pluseurs chevaliers de l'ordre de la Toison, des seigneurs de son grant et privé conseil et autre grant nombre de noblesse, par la bouche de monseigneur le grant chancelier (1) ont esté exposez m points, et, pour entrée, coment les escriptures tesmoignent que le grant roy Alixandre et Trajan, en leur règne et conquestes faisant, avoient beacop plus profité et conquis par avoir gaignié l'amour du peuple què par force d'armes; que le roy catolicque, nostre sire, à l'exemple d'eulx, estoit délibéré de régner et gouverner son peuple en union, douceur, amour et justice, espérant que, à ce moyen, au plaisir Dieu, il sera chiéri et aymé du peuple comme avoient esté les vertueux Octavien et Trajanus en leurs temps.

Et pour le premier point, coment le roy, avant son partement des pays de par deçà, les avoit mis et délaissé en paix, concorde et union; que, pour entretenir ceste paix et union,

Antoine Vinchant et Michel de la Motte, du conseil, et Étienne Mainsent, pensionnaire de la ville de Mons; le S^r de Hoghes, greffier des états; Bertrand de Fyves, receveur des aides; Nicolas Tahon, conseiller du roi, et trois députés de Valenciennes : sire Nicolas de Quaroube, Jacques Le Poivre et Mathieu Leclercq.

Le clergé n'y députa point, parce que les deux autres membres se refusaient à payer ses frais de voyage. (Registres des états de Hainaut. — Registres du conseil de ville de Mons.)

(1) Mercurino di Gattinara.

régir et gouverner la justice et autres affaires en son absence, avoit délaissé et ordonné madame l'archiducesse Margherite, sa bonne tante, avec plusieurs seigneurs de son sang délaissiez par deçà, aussi les chevaliers de son ordre de la Toison et ceux ordonnez de son grant et privé conseil. Plus, affin de tout mieux asseurer, incontinent le roy arivé en ses royames de par delà, avoit envoyé par deçà son plus extimé et singulier juweau (1) que mieux aymoît en ce monde, don Fernant, son seul frère, qu'il ne réputoit seulement frère, mais son filz; que eulx tous ensemble s'en estoient léalment et grandement aquitez, et de crue, durant l'absence du roy, avoient apaisié la querelle encommenchié par le roy de Dainemarque; avoient aussi traité avec l'évesque de Liège, les ducs de Clèves et de Julers, et en ce faisant prévenu et empeschié l'entrée et deschente des ennemis et malvoillans ès pays de par deçà. Dont de leur grant, bon devoir, paine et travail le roy les remerchia en la présence des estas. Avoit aussi le roy remerchyé ses pays et subgez de par deçà, en tant que, durant son absence, s'estoient tousjours rendus, portez et démontrez bons, vraix, léaux et obéissans subgèz, advertissant, de la part du roy, combien que sa personne eust eslongié ses pays et subgez de par deçà, si estoit tousjours son ceur demoré avec eulx.

Pour le second point, coment le roy, arivé en ses royames de par delà, avoit esté honnorablement et magnifiquement receu à roy chiéri et obéy, à l'ocasion que, le roy estant par delà, les Turcs et infidèles en grant puissance par mer et par terre s'efforchoient de destruire et adonmagier les pays christiens, le roy, nostre sire, pour deffention de la christienneté, avoit mis sus très-grant nombre de navires et bateaux par mer bien équipiez d'artillerie, de vivres et de gens de

(1) Juweau, joyau.

guerre, et semblablement par terre très-grant nombre de piet et à cheval; lesquelz, à l'ayde du Créateur, par mer et par terre avoient gaignié plusieurs assaulx contre les infidèles, aussi plusieurs ports, destrois, passaiges et entrées dont ilz estoient les maistres au présent : entre autres conquestes, une ysle nommée Nouveau-Monde, et par aucuns Monde d'or, contenant grande estendue de pays bien fertile et là où croissoient les bonnes et meilleures espiceries. Laquelle mise sus par mer et par terre avoit cousté au roy par myllions d'or.

Fu aussi touchié d'une autre cousteinge portant bien à x^{vi}^m ducas, et aussi de la mise sus de m^m hommes d'armes et n^m chevaux-légers pour garder et deffendre contre les malvoeillans.

Estoit aussi survenu, le roy estant par delà, l'élection de l'Empire sainc et entière, sans nul contredit, qu'il avoit accepté, espérant, au plaisir Dieu, grant bien et commodité s'en ensuyr par tous ses royames, pays et subgèz, et par le contraire faisoit à doubter inconveniens, si autres, comme il estoit prétendu, y feussent parvenus.

A aussi esté dit comment, depuis ceste élection, le roy s'estoit entremis d'apointier plusieurs discors entre les princes d'Alemaigne; et entre autres avoit le roy apaisié une austère guerre entre deux grans princes et leurs alyez à l'ocasion de certain quartier de pays, et ne s'estoit secu la paix de pièça entre eulx trouver autrement que le roy, nostre sire, a pris en sa main et aquis le pays qui estoit en débat, en payant grant some de deniers à trait de temps. Et si avoit le roy, pour gaignier l'amistance des princes d'Alemaigne, acordé à plusieurs grosse pension, montant à plus de c^m florins d'or par an, qui desjà couroient.

Pour le m^e point, comment, après avoir ordonné et pourveu au gouvernement de ses royames de par delà, les avoit eslongié, venu par deçà pour visiter ses pays et subgèz que bien il aymoît, préparer son aller en Alemaigne, prendre la

possession de l'arciducé d'Ostrice et autre grant nombre de beaux pays sucédez par le trespas feu l'Empereur, son père, aussi prendre la première couronne de roy des Romains et futur empereur à Aix, en après tenir son champ, et en oultre drechier et conduire le surplus de son couronnement d'empereur.

Ces m'poinz notablement exposez, fu dit :

Le roy ne révoque en doubte que ne soit bien entendu par les estas de ses pays que les choses proposées, avec la coustenge de son rethour et l'envoi de m^{re} Allemans pour la garde et seurté du royaume de Navarre, ne s'estoient peu furnir et conduire jusques à maintenant sans avoir aloué une innumérable finance. Et si estoit nécessité de nouvelle, merveilleuse et quasi inextimable finance pour le furnissement du présent voyage en Allemagne pour la réception de ses pays et couronnement. En quoy faisant estoit bien requis le roy, pour extimation, estre fort et grandement acompagné au veu des électeurs et autres princes d'Alemaigne, et pour aussi la seurté de sa personne. Laquelle grande, merveilleuse et inextimable despence le roy de soy, eu regard à l'amenrissement de ses finances ès grans et sumptueux affaires touchiez, ne pooit furnir sans l'ayde de ses pays, bons, vrais et léaux subgèz, lesquelz présentement le roy, à son grant et extrême besoing, requéroit très-instamment le voulloir secourir et aydier.

Et pour la fin fu requis par le roy aux députez des estas de ses pays eulx voulloir, le lendemain mardi, à viii heures avant disner, trouver sur le maison de la ville de Brouxelles, chacun pays en sa chambre, là où le roy avoit advisé envoyer aucuns de par lui pour déclarer plus avant à chacun pays par soy son intention et concep d'ayde.

Ayant regard à ceste imparfaite conclusion et département de la présence du roy, les députez des estas tous ensemble, par une bouche là endroit, sans autre retraite, remerchièrent très-humblement le roy de si cordialement leur avoir déclaré

l'estat de ses affaires, offrant toute obéissance et service de corps et biens selon leur possibilité; que tous estoient très-joyeux de son rethour en bonne disposition de corps et très-excellente prospérité; loant Dieu des bonnes fortunes à lui permises; que son rethour par deçà estoit la consolation et repos de tous ses pays et subgèz, et que, au Dieu plaisir, les députez des estas se trouveroient à lendemain au lieu et heure qu'il avoit pleu le roy ordonner. Et à tant s'estoit fait le département pour ceste journée.

Le lendemain mardi, obtempérant au bon plaisir du roy, les députez des estas de tous les pays s'estoient trouvez sur le maison de la ville, chascun en sa chambre, là où en la chambre de ceux de Haynnau estoit venu monseigneur le grant chancelier avec monseigneur d'Aigny, maistre Jehan Caulier et autres, disant que n'estoit besoing réitérer ce que, le jour précédent, avoit esté exposé, et que, en ensuivant le département de la présence du roy, le roy envoyoit aux députez des estas de Haynnau ung escript contenant la montance de ce qu'il avoit advisé et requéroit estre assisté. Et espérant, toutes choses bien considérées, sur le raport que s'en fera, que libéralement et de bon coraige sa requeste sera acordée, le roy avoit conclu et ordonné que les estas feussent de rethour devers lui, chargé de responce, de ce jour mardi en iii semaines, au lieu là où adonc le roy sera, qui est d'hui en viii jours. Si plaît, l'on lira l'escript, lequel contient la finable intention et conclusion du roy, sans avoir esté dit de bouche.

Au surplus, en la présence du roy, fu touchié de ii choses: l'une, coment le roy, en retournant d'Espagne, avoit pris terre et passé par Engleterre, et illec eu cordialle communication avec le roy d'Engleterre, pour tousjours demorer en paix et marchandise avoir son cours; et y avoit conclusion prinse de encores brief entrevoir l'un l'autre pour tant mieux assseurer leur convention. Et l'autre chose estoit le grant désordre et abus sur le cours et évaluation des monnoyes, à la

grant charge et domaige du povre peuple. Désirant par le roy y pourveoir, a ordonné et commandé aux députez des estas de tous ses pays en général que, en l'assemblée particulière de chascun pays, soit fait concep d'avis de la manière et comment l'on y puet pourveoir convenablement, soy par modérer ou expressément entretenir les réductions et évaluations de par ci-devant.

Et pour ce que, en le proposition faisant, ont esté proposées pluseurs notables choses, pour mouvoir et acorder ce que de la part du roy est requis, non bien oyes ne entendues par moy, à cause de l'empeschement entre deux survenu en l'instant que la proposition se faisoit, avec que le proposant parloit assez bas, je supplie très-humblement à vous tous, messieurs les députez, qui mieux poez avoir oy, entendu et retenu que moy, qu'il plaise à chascun de vous en particulieramentevoir l'obmis par moy, afin que par ma deffaulte riens ne mendie.

Ce raport fu fait en l'assemblée des estas, à Mons, le mardi xvii^e jullet XV^e XX, et l'escript leu contenant la demande de continuation vi ans de la grande ayde commenchant dès à la Saint-Jehan XV^e XX, et pour nouvelle ayde xxx^m florins d'or en ii ans, le quart comptant et les autres iii quars, le premier au Noël, le second à la Saint-Jehan et le iii^e dernier au Noël, oultre et par-dessus la petite ayde encores courant.

(Archives des états de Hainaut, à Mons.)

Relation des états généraux tenus à Anvers du 26 mai 1578 à la fin de cette année ; par Barthélemy Liébart, député du Tournaisis (1).

Rapport sommaire des affaires d'importance traitées et passées es estatz généraulx de puis le xxvi^e de may 1578, jour que M^e Barthélemy Liébart, licencié es droicts, en vertu et charge luy donnée par messeigneurs du Tournésis, datée du iii^e auparavant, se presenta en l'asssemblée desdicts estatz estans en Anvers, jusques le vi^e d'octobre 1579, jour que pour retourner il se partist dudict Anvers (2).

Premièrement, convient entendre qu'à grande difficulté et après grande instance, mesmes par commandement de monseigneur le sénéchal de Haynnault, gouverneur et grand bailly de Tournay et Tournésis, etc. (3), ayant accepté ladicte commission et charge luy donnée par mesdicts seigneurs les estatz du Tournésis, le iii^e de may, et mys ordre aulcunement à ses affaires particulières, seroyt party de ceste ville de Tournay le xxiii^e ensuyvant dudict moys, et arrivé audict Anvers le xxv^e au soyr.

Le lendemain matin auroyt se présenté en ladicte asssemblée des estatz généraulx, et après avoyr insinué sadicte commission à ceux qu'il convenoyt, encommenché et de puis continué à entendre et vacquer aux affaires y occurrentes, si comme, entre

(1) Voir, sur Liébart, les détails biographiques que nous avons donnés, n^o CCCLXXXVII de ces *Analectes*.

(2) Comme on le verra, le rapport de Liébart ne va pas au-delà de 1578. L'avait-il interrompu là ? Ou bien la suite de son manuscrit a-t-elle disparu des archives des états du Tournaisis ? C'est ce que nous ne saurions dire.

(3) Pierre de Melun, prince d'Épinoy.

aultres, touchant la communication, tractation et accomplissement du traicté d'alliance avec le duc d'Alençon; item le faict de la guerre, redressement et entretenement d'un camp, et conséquemment de finer deniers y nécessaires, comme, depuys icelluy rompu à faulte de deniers, pour pouvoyr donner quelque contentement à la gendarmerye, et mesmement aux rytres, affin de les licentier en partye, à la descharge du pays; item pour donner ordre sur le faict de la religion; item de composer les garboulles et désordres advenuz et commis en Flandres, signament en la ville de Gand; item pour pouvoyr donner quelque contentement à quelques compaignyes wallonnes soubz la conduite du S^r de Montigny et aulcunes provinces jointes avec elles, se mal contentans des désordres desdicts Ganthoys, et, sy possible eût esté, les radmener et réconcilier avec les aultres, sans que cependant ayt esté obmys d'adviser et arrester de reprendre les errements du traicté de paix avec feu, lors vivant, le S^r don Jehan, et depuys de nouveau la traicter par le moyen de l'Impériale Majesté et ses commissaires envoyez en Couloingne avec le duc de Terranova, à ce envoyé et député de la part de Sa Majesté Catholique.

ALENÇON.

Or, pour en brief et par ordre déduire ce que au regard de chacun des poincts et affaires que dessus auroyt esté besoingnié, et premièrement quant est dudict traicté d'alliance avec le duc d'Alençon, il est que, à son arrivée en ladicte asssemblée, il trouva ladicte tractation d'alliance fort avancée, tellement qu'il ne restoyt fors que d'en faire la conclusion avec les commissaires dudict duc qu'on attendoyt audict Anvers, n'eust esté que, ledict xxvi^e de may, quelque ambassadeur de la royne d'Angleterre (1), à raison de l'alliance contractée auparavant

(1) Le S^r Davidson, ambassadeur ordinaire de la reine près les états généraux.

avec elle par lesdicts estatiz généraulx, y eust interposé quelques difficultés, quy estoient en effect que, sy on tenoyt compte d'elle, on [ne] passât plus avant à ladicte tractation sans que premièrement ses ambassadeurs qu'elle envoyoit par deçà fussent oyz sur ce [que] convenoyt pour le bien et secours du pays; aultrement qu'elle estoit intentionnée d'envoyer à Casimir, affin qu'il ne passât oultre avec ses gens jusques aultre sien advys, et de deffendre à son ambassadeur lors en Anvers qu'il ne comptât ausdicts estatiz les 20,000 livres sterlinx que pour leur en faire prest il avoyt jà entre ses mains de la part d'elle : requérant d'avoyr copie authentique des offres et capitulations faictes à Sa Majesté par lesdicts estatiz généraulx, affin d'en estre plus assurée, et les menassant que, s'ilz prenoient le party du François, elle se banderoit et prendroit aultre moyen contre nous.

Ausquelles difficultés, après avoir esté communicquées à Son Altèze et conseil d'Estat, fut donnée responce pertinente.

Lesdicts ambassadeurs d'Angleterre arrivez en Anvers, quy estoient le S^r Colbun et Wilsonne (1), auroient, de la part de Sa Majesté Réginnale, proposé certains poinctz ausdictz estatiz sur le faict dudict traicté d'alliance, dont le sommaire fut envoyé à mesdicts seigneurs les estatiz du Tournésis par ledict Lièbart, suyvant ses lettres du ix^e de juillet 1578, ayant la responce à iceulx esté résolue à pluralité de voix le viii^e dudict juillet.

Et après quelques lettres escriptes au duc d'Alençon de la part desdicts estatiz et de luy receues responces, dont Leurs Seigneuries en ont esté participantes par copies leur envoyées par ledict Lièbart avec ses missives, si comme celle du xxx^e de juillet 1578, le xxix^e dudict moys les ambassadeurs dudict duc seroyent avec le duc d'Arshot quy, de la part des estatiz, estoit

(1) Le S^r Cobham et le secrétaire Walsingham.

se trouvé en Mons pour le saluer, arrivez audiet Anvers, qu'estoyent le S^r de Bussy d'Amboise et. : lesquelz, le lendemain, xxx^e dudict moys, avoyent faict leur proposition ausdicts estatz, requérant en effect d'avoyr députez de l'assemblée avec quelques-uns du conseil d'Estat pour parachever ledict traicté d'alliance encommencé, suyvant qu'advertence en fut faicte par ledict Liébart à Leurs Seigneuries par lettres dudict xxx^e de juillet, mesmement par une poste, et en icelle requérant icelles de voulloyr me mander leur intention sur ce faict, affin de pouvoyr s'y conformer, sans aller au dehors ny au contraire.

Or, avant de sur ce résouldre, lesdicts estatz, trouvant la chose de grandissime importance, auroyent mené lesdicts ambassadeurs par dilatoyres, leur donnant quelques deffaictes, l'espace de quinze jours et plus, en attendans cependant aucuns députez desdicts estatz l'advys de leurs maistres sur ce point, et signament ledict Liébart suyvant qu'il leur en avoyt requys par plusieurs ses lettres : mais enfin pressez par eulx, quy insistoient tousjours et avec grande instance de sçavoyr nostre intention sy voullions passer oultre ou non audiet traicté d'alliance, affin qu'icelle entendant ledict S^r duc, leur maistre, se peust gouverner et conduire à l'advenant, et remonstrans que la chose ne souffroyt plus long délai, ains requéroyt toute célérité, veu l'estat calamiteux des affaires du pays, et que ledict seigneur duc avoyt prestz pour y entrer douze mille hommes levez à ses propres fraiz et despens pour le secours d'icelluy, et que partant on debvoyt prestement se résouldre, aultrement qu'ilz seroyent constraintz de retourner chez ledict seigneur duc, leur maistre, quy estoit à Mons (lequel sans doute, comme ilz asseuriont, tiendroyt tel délai pour un refus tout à plat).

Après néantmoyns plusieurs communications sur ce tenues par aulecunes journées entières, tant jointement avec l'Excellence du prince d'Oranges et messieurs du conseil d'Estat

comme à part eulx, avoyt, — pour le bien du pays, eu regard à plusieurs raisons et considérations bien urgentes représentées par Sadicte Excellence et mesdicts seigneurs du conseil d'Estat, quy auroyent esté sommièrement reprinses par escript et communicquées à mesdicts seigneurs les estatz du Tournésis par copie eulx envoyée par ledict Liébart avec sa lettre du x^e d'aoust 1578, les sommant, de la part de messieurs du conseil d'Estat et estatz, les tenir secrètes, pour n'irriter ledict seigneur duc, — esté trouvé convenir de passer outre audict traicté suyvant l'advys et résolution mesme desdicts Excellence et seigneurs du conseil d'Estat, ausquelz ledict Liébart, pour ne se sentir autorisé d'y consentir, avoyt le tout remys, ne s'en voullant mesler. De manière que, pour procéder ultérieurement audict traicté avec lesdicts ambassadeurs, suffisamment qualifiez et autorisez de le conclure au nom de leur maistre, auroyent esté dénommez les seigneurs prince d'Orenge, duc d'Arsehot, baron d'Aubigny, prélat de S^{re} Gertrude, Frezin, le conseiller d'Estat Liesfelt et le bourgmaistre d'Anvers Straele, leur ayant esté donnée instruction à ce pertinente, dont ledict Liébart at envoyé aussy copie à Leurs Seigneuries.

Sur aucuns poincts de laquelle instruction, pour estre déro-gans aux traictes entre la couronne d'Angleterre et la maison de Bourgoigne, lesdicts ambassadeurs d'Angleterre auroyent représenté quelques difficultés, lesquelles auroyent esté pur-gées de la part desdicts estatz généraulx par responce et duplicques, dont Leurs Seigneuries aussy ont eu copie que ledict Liébart leur a faict tenir par sa lettre du xii^e d'aoust 1578.

Par lettres du xiii^e d'aoust 1578 adverty que, estantz de plus en plus pressez par lettres dudict duc, mesmement celle du vi^e d'aoust dont copie fut envoyée, ledict traicté estoyt presque achevé, et mesmes s'achèveroyt le mesme jour, conformément les poinctz et instruction donnez aux députez des estatz, saulf aucun changement, espérant de leur en envoyer copie par la

première; les advisant au surplus qu'il se seroyt tousjours en cest affaire remys à l'advys de messieurs du conseil, se servant de leur autorité, en lieu de commission pertinente de la part de mesdicts seigneurs les estatz du Tournésis.

Le 16 adverty que, le xiiii^e auparavant, ledict traictié estoyt arresté, mais que depuys les ambassadeurs d'Angleterre avoyent objecté aulcunes difficultés que l'on devoit purger ledict 16^e, affin de despêcher et laisser partyr les ambassadeurs du duc d'Alençon pour le faire signer par leur maistre, comme aussy ledict 16^e, sur les onze heures devant midy, ilz prindrent congé des estatz pour partyr, requérants d'avoyr ledict traictié signé de l'un des leurs secrétaires.

Par lettre du 17^e d'aoust promeys de [faire] tenir copie dudict traictié d'alliance à messeigneurs par le premier.

Par lettre du xx^e d'aoust 1578 envoyé le traicté d'alliance avec le duc d'Anjou, leur mandant n'avoyr peu plus tost le faire, à raison qu'il n'estoyt permys d'en avoyr copie avant la conclusion en faicte, pour le changement que d'heure à aultre se faisoit, et qu'il estoyt dangereux de le divulguier avant d'estre conclu.

Item, que les ambassadeurs d'Alençon avoyent requis, pendant congé des estatz, que l'on publya ledict accord avant leur parlement, à tout le moyns ledict duc deffenseur de la liberté des Pays-Bas, affin d'en pouvoyr luy porter les nouvelles: mais on s'en excusa, pour n'estre lors encores approuvé par ledict duc, ne aussy le signé, comme il convient; sy n'estoyt-il encores couché en forme de traictié telle qu'il convient le publier, aussy que l'on estoyt en train d'accord avec le S^r don Jehan par tout le mois d'aoust; joint que, pour oster toute jalousie, il estoyt bien expédient de le faire publier partout sur un mesme jour, ce que se pourroyt faire par après, et que partant ledict duc ne print de mauvaise part ledict délay.

Par lettre [du] pénultiesme d'aoust 1578, mandé que, en son

absence, estant en Tournay (1), auroyt esté résolu de publier ledict accord d'alliance, lequel aussy fut publié le xxix^e dudict aoust, entre les onze à douze heures du matin, en hault de la maison des estatz, iceulx présens, Son Excellence et les aultres S^r du conseil d'Estat.

Pour en porter les nouvelles audict duc et le faire signer et approuver certain acte d'assurance projecté par les estatz, dont copie fut envoyée, les seigneurs duc d'Arschot et Frezin se partirent ledict penultiesme d'aoust 1578, au matin.

Requis avec instance de vouloyr résouldre sur les pointz proposez en l'assemblée des députez par ledict Liébart estant en Tournay, mesmement sur le faict d'Alençon, par lettres du xiv^e de septembre mandé que, sur ce que journellement dépendant de l'accord d'alliance se représentoyt, il se taisoyt et déclaroyt n'estre autorisé de ses maistres, à raison qu'il n'avyt encores en oy nouvelle.

Item, que les seigneurs duc d'Arschot et baron de Frezin estoyent auprès du duc d'Alençon, envoyez de la part des estatz pour faire les debvoirs de remerchiemens et congratulations requises, et aussy la poursuyte de luy faire accomplir l'accord d'alliance, comme jà il avoyt faict en partye, ayant approuvé l'acte par lequel il s'est déclaré ennemy de don Jehan et de tous ses adhérens, leur dénonçant la guerre ouverte, comme pareillement l'acte d'assurance pour les villes de Landrechies, Quesnoy et Beauvais (2), quy luy estoyent accordées par ledict traicté pour la seureté et retraicte de ses gens.

Item, que le prélat de Marolles, peu de jours auparavant, avoyt esté envoyé vers ledict duc, pour luy remonstrer que les estatz ne désiroient riens plus que d'accomplir aussy de leur costé ledict traicté et luy faire délivrer lesdictes villes accor-

(1) Il était venu à Tournai le 25, pour conférer avec les états au sujet du traité.

(2) Bavay.

dées : à quel effect avoyt charge de soy transporter es dictes villes refusant de recevoir le François, affin de les y induire de n'en faire plus difficulté.

Et qu'avoyt esté advisé que lesdicts seigneurs duc d'Arshot et Frezin accompagneroyent ledict prélat : que par après au-royt esté changé pour plusieurs considérations, ayant bien esté résolu de requérir le comte de Lallaing, gouverneur desdictes villes, de comectre quelc'un de qualité, agréable au peuple, pour en cest exploit accompagner ledict prélat.

Item, que de la part dudict d'Alençon avoyt esté requis, pour avoyr meillieure correspondance les uns avec les aultres à la direction des affaires, d'avoyr un ou deux des siens en nostre conseil donnant voix, et que réciproquement, du costel des estatz, fusse envoyé un ou deux pour assister de conseil ledict S^r duc d'Alençon, mais qu'avoyt esté à ce respondu que l'on en communiqueroyt aux seigneurs du camp et aux estatz de chascune province, pour estre chose grandement importante, que ne se pouvoyt résouldre en l'assemblée desdicts estatz par faulte de pouvoyr, sans l'advys de leurs maistres, sy on ne voulloyt tomber en dangier de désunion et discorde les uns des aultres.

Item, que ledict duc, par ses lettres du ix^e, avoyt mandé que quelques compaignyes siennes avoyent prins le chasteau de Sausy au pays de Luxembourg, pour coper le passaige des vivres du camp de don Jehan : à quel effect, pour garder la place, il avoyt envoyé renfort par delà.

Ayants lesdicts seigneurs d'Arshot et Frezin, par quelque postdate des leurs dudict ix^e, adverty que les gens dudict duc avoyent troussé bien xii^e muids de grains quy se conduysoient audict camp de don Jehan, et que audict chasteau avoyent esté trouvés bien huict cent pièches de vin. Ledit chasteau appartenoyt au S^r de Navés.

Item, par lettre du xxi^e de septembre 1579, mandé que, pour n'avoyr nouvelle de leur intention sur le faict du duc d'Alen-

çon, combien qu'ilz en eussent esté requys par plusieurs foys, tant par lettres que de bouche, s'estant trouvé audiet Tournay à cest effect, il ne donnoyt advys sur les affaires dépendantes dudict traictié quy journellement se présentoyent, déclarant à chasque foys n'en estre autorisé, mais qu'il sera mal possible de pouvoyr tousjours ainsy continuer sans dangier, ains seroyt besoing d'enfin déclarer l'un ou l'autre. Par où convenoyt bien d'en résouldre absolument et luy en mander leur advys, pour suyvant icelluy se pouvoyr régler.

(Par lettre du 27^e 7^{bris}.) Que les ambassadeurs du duc d'Alençon, assavoir le S^r de Villeroy, conseiller de ses affaires et conseil et président en son eschiquier et conseil d'Alençon, le S^r de Fontperthuys, son conseiller et chambrelain, et le S^r de la Mauvissière, son premier maistre d'hostel, par une harangue quy at bien duré une heure, se seroyent grandement plainctz que de nostre part on ne satisfaisoyt à l'accord d'alliance, luy délivrant ès mains les troys villes promises, et n'avoyr faict publier ledict accord par les provinces du pays et lieux où on est accoustumé faire publications. Et combien que par la délivrance desdictes villes, de la part des estatz, on se seroyt excusé qu'il ne tenoyt à eulx (pour avoyr faict tous debvoys à eulx possibles pour induire les villes de le recevoir), ains aux bourgeois et mannans desdictes villes n'y veullans condescendre, que toutesfoys ne s'en sont contentez et se partent vers leur maistre ledict 27^e.

(Par lettre du 8^e 8^{bris}.) Envoyé copie de deux pointz proposez et rafréchy de la part du duc d'Alençon par le S^r de Launay, assavoir qu'il se complaint des longueurs à furnir aux promesses faictes par l'accord d'alliance, requérant qu'on y fournisse, mesmes à la délivrance des villes luy promises, et en leur lieu, sy elles ne sont en la puissance des estatz, d'autres dont Son Altèze ayt matière de se contenter, requérant sur ce avoyr incontinent response. Secundement que, comme Son Altèze estoyt intentionnée d'envoyer vers les Suysses,

mesmement vers les Bernoys et aultres quantons amys, et aussi à ceulx de Genève, affin de traictier avec eulx et les rendre favorables à la cause, il requéroyt que de la part des estatz fût despêché quelc'un vers eulx, pour aussi traiter avec eulx, affin que la négociation peüst mieulx sortir son effect.

Item, veu que journellement survenoyent affaires dépendans du traictié d'alliance, requis messeigneurs qu'ilz s'y voulsissent résoudre entièrement et m'en mander leur intention, affin de pouvoyr, comme les aultres, donner voix en telz et semblables affaires : ce que ne fays pour ne me sentir autorisé.

(Par lettre du 16^e 8^{bris}.) Envoyé copie des lettres du conte de Boussut en date du xii^e dudit mois, mandant que les gens de monseigneur marchoyent vers le camp et seroyent lendemain ou après-demain à Fleru; et lorsqu'ilz seroyent venuz, il feroyt tous debvoirs de faire marcher les reytres.

(Par lettre du 22^e 8^{bris}.) Que le greffier de Brabant, ayant esté envoyé de la part des estatz vers le duc d'Alençon pour sonder son intention s'il tenoyt ou favorisoit le party des Wallons, à son retour, quy fut le xxi^e dudit mois, nous donna assez à entendre que ledict duc se sentoyt grandement picqué de ce que le duc Casimir s'estoyt allé joindre avec les Ganthoys, s'intitulant leur protecteur, du tout au préjudice du tiltre luy accordé par les estatz. Et me semble, en cas que ledict Casimir ne vienne à soy déporter, qu'il tiendra du party desdicts Wallons, entendant toutesfoys (comme il a le déclaré par exprès) qu'il veult demourer en alliance avec la généralité suyvnt l'accord.

(Par lettre du 8^e 9^{bris}.) Adverty que le S^r des Pruneaux debvoyt proposer quelque chose de la part du duc d'Alençon le mesme jour au matin.

(Du 13^e 9^{bris}.) Que le mesme jour on debvoyt résoudre sur aucuns poinctz proposez de la part du duc d'Alençon, dont copie fut jointe ensemble de sa lettre du iiii^e dudit mois.

Les poinctz en substance estoyent qu'il estoyt content et

prest d'estre juge, avec les estatx, des différens d'entre les Ganthoys et Wallons; item, que l'on fit paix avec nostre roy moyennant son consentement; item, que l'on luy donnât aultre chose en récompense des villes promises que l'on ne luy peult livrer, laquelle soyt condigne au mérite d'un tel prince; item, touchant la cause de la licence de son armée; item, requeste de donner satisfaction à ceulx de Haynnau sur plusieurs poinctz rapportez par le Sr de Froitmont.

Et leur mandé que, puyisque ne leur avoyt pleu me mander leur intention sur le faict dudict duc, encores que les en avoys requis par plusieurs miennes, et que n'estoys autorisé, je n'estoys d'advys de riens opiner sur lesdicts poinctz, non plus que n'avoys faict sur tout ce que pour le contract et accord que aultrement en dépendant s'estoyt représenté, ayant tous-jours déclaré de n'estre autorisé d'y adviser. Et s'ilz vouloyent que j'y advisasse comme les aultres, me mandant leur intention, ne faudray de me régler à l'advenant.

(Par lettre du 16^e 9^{bris}.) Que le duc d'Alençon est très-mal content que, suyvant la promesse luy faicte, on ne vient luy délivrer les villes du Quesnoy et Landreschies, jusques à menasser de se partir d'icy, non pour nostre bien, ains pour se venger de nostre ingratitude. Ne sçavons par quelz moyens le pouvoyr appaiser, et aussy ne sommes autorisez, notamment moy, quy suys attendant vostre résolution sur le traictié et accord faict avec luy tant avant et depuys le temps qu'il at esté arrêté.

Le conseil d'Estat nous a proposé et mys en avant aucuns moyens pour pouvoyr donner quelque contentement à Son Altèze; mais ilz ne me samblent convenables, et aussy sont telz que n'y puy aulcunement consentir, ne plusieurs aultres des députez, sans préallable résolution de leurs maistres sur iceulx. Sy est-il que Sadicte Altèze, par son commys icy, demande bientost avoyr nostre finale responce. Je vous eusse envoyé copie desdicts poinctz, mais nous avons esté semons par nostre serment de n'en faire encores part à personne.

(Par lettre du 26^e.) Envoyé copie de la lettre d'Alençon datée du xxv^e dudict moys, mandant que, pour satisfaire à l'instance luy faicte de la part des estatz par le greffier de Brabant, et au désir qu'il at d'appaiser les malentenduz d'un costel et d'aultre, ne pouvant bonnement ce faire sans savoyr et vérifier les faicts et passions de l'un et l'aultre party, il avoyt envoyé le S^r Bonnivet, son conseiller et chambellan ordinaire de la négociation, vers les Ganthoys, et qu'il attendoyt de luy nouvelles; item, qu'il avoyt tant faict que le S^r de Montigny s'estoyt présenté vers luy et exhibé certains poinctz, qu'il trouvoyt raisonnables, après néantmoyns l'avoyr prié de se soubmettre et condescendre à quelques conditions, ayant usé de toutes persuasions et remonstrances dont il s'ayt peu adviser.

Item, d'avoyr envoyé le S^r de Fontpertuys, son conseiller et chambellan de ses affaires et conseil, pour faire retirer les troupes françoyses jointes avec les wallones.

(Par postdate.) Item, envoyé copie de la responce donnée au duc d'Alençon sur les poinctz par luy proposez, touchans tant l'appaysement des troubles entre les Ganthoys et Wallons que la satisfaction requise par l'accord précédent, et estant en effect commencement d'un nouvel accord, laquelle est en date du 23^e : advertissant n'avoyr donné aucun advys à la résolution à prendre ne aultrement de ceste responce.

(Par lettre du 7^e 10^{bris}.) Envoyé copie de la réplique du duc d'Alençon, en date du 7^e 10^{bris}, à la responce des estatz sur les poinctz de sa part proposez.

DES FACTIONS GANTHOYES.

(Par lettre du 21^e 7^{bris} 1578.) On tient que les Ganthoys seroyent sortiz en grand nombre, et bien à vingt compaignyes avec canons, pour aller defaire quelques régiments wallons, assavoir : celluy de Montigny et un aultre quy fut au S^r de

Capres, à présent au S^r d'Hallenes, jointz ensemble et amassez en Esterre.

Lesquelz, pour estre pourvez et secouruz de vivres et munitions de guerre, ont escript lettres tant au gouverneur de Lille, Douay et Orchyès qu'aux estatz dudict Lille, desquelles copie seroyt esté jointe pour par mesdicts seigneurs mieulx remarquier leur intention, requérant qu'elles fussent communiquées à monseigneur nostre gouverneur.

Item, que on envoyoyt vers lesdicts régimens, de la part de Son Altèze, conseil d'Estat et estatz généraulx, le S^r de Beaurepère pour, avec le gouverneur de Lille, Douay et Orchyès et le gouverneur du chasteau de Cambray, le S^r d'Ainchy, à ce pareillement commys, pour les appaisier, contenter et faire marcher au camp, sy possible est, leur offrant et baillant en deniers comptans, que l'on pourra recouvrer audict Lille ou en Flandres, un moys, six sepmaines ou deux moys de gaiges. Et on at escript à ceulx de Gand, affin de n'emprendre riens contre eulx : mais on crainst qu'il ne sera trop tard et que viendra après la feste donnée.

(Par lettre du 10^e 8^{bris}.) L'on envoie plusieurs députez vers les Ganthoys, pour entendre leur intention sur plusieurs pointz. Sy at-on envoyé en toutte diligence vers les compaignyes wallones quy sont à Menin, affin de leur donner contentement et les appaiser, sy possible est.

On envoie aussy vers le duc d'Alençon, pour entendre s'il les voudroyt assister, sy que le bruiet en court.

(Par lettre du 16^e 8^{bris}.) Que l'on avoyt envoyé commissaires, en nombre de six, vers les Ganthoys, affin de le réduire à meillieur chemin et conduicte.

Sy avoyt-on aussy envoyé vers les compaignyes wallones estans en Menin, affin d'appointer avec eulx, sy possible est, n'ayant encores oy nouvelles d'un costel ny d'aultre.

Le duc Casimir avec quinze cens chevaulx est party de Gand pour Courtray en partye et en partye pour Harlebecke, à intention de courrir sus ausdicts Wallons.

Que le duc Casimir avoyt déclaré à noz députez de tenir la cause des Ganthoys bonne et juste, et qu'il ne permectra leur estre faict tort.

Item, que j'entendoys qu'à son arrivée audict Gand, les Ganthoys auroyent luy faict présent de ix^m escus; que luy, Rihove et le magistrat de Gand avoyt requis mons^r le prince (1) se voulloyr trouver chez eulx, pour par ensamble communiquer d'affaires d'importance. Et sur ce enquis, les estatz n'auroyent le trouvé bon ne expédient, estimant partant qu'il n'ira poinct.

Que l'on tient suspectez de favoriser aux Wallons ceulx d'Arthoys, Haynault, Lille, Douay et Orchyes, Valenchiennes, Tournay et Tournésis; et pour ce en estions regardez.

(Par lettre du 22^e 8^{bris}.) Que les commissaires vers les Ganthoys et compaignyes wallonnes n'avoyent riens peu effectuer. De la part desdictes compaignyes avoyent esté exhibez certains poinctz envoyez aux estatz, dont copie n'estoyt encores despêchée, prétendans d'avoyr sur iceulx contentement.

Que les Ganthoys et aultres membres de Flandres, par leurs commissaires arrivez en Anvers depuys troys jours auparavant, insistoient que monseigneur le prince se trouvât en la ville de Gand, espérans que par son moyen on accorderoyt plus facilement le tout. Sur quoy les estatz furent requys de leur advys, que l'on debvoyt donner le jour mesme que fut escript ladicte lettre.

Que, le jour précédent, avoyent esté communicquées certaines complainctes des estatz de Lille, Douay et Orchyes, présentées premièrement à Son Altèze et conseil d'Estat, de ce que leurs villaiges et gens estoyent cottisez et exactionez par lesdictes compaignyes wallonnes, par-dessus encoires les fouilles et mengeryes qu'elles y faisoient. D'aultre costel, les

(1) D'Orange.

Ganthoys venoyent à arrester et détenir les batteaux, biens et marchandises de leurs suppostz.

(Par aultre lettre du 22^e 8^{bris}.) Envoyé copie d'une lettre du S^r de Montigny, en date du xiii^e dudict mois, escripte à Son Altèze, avec d'une requeste luy présentée par le clergé de Flandres, que j'avoys despèchée en toute diligence, après l'avoyr peu recouvrer, désirant qu'on en fit part à monseigneur le gouverneur.

Ledict S^r de Montigny estoit appuyé des estatz de Haynnault, suyvant qu'ilz avoyent entendu par la légation que, depuys quelques jours en ça, leur avoyt esté faite de leur part; que mess^{rs} du conseil d'Estat avoyent entendu et receu copie de l'instruction qu'ilz avoyent communiqué aux estatz. Sur quoy, affin d'empescher et détourner toutes ligues particulières, insistant sur l'union générale, fut résolu d'envoyer commissaires, de la part de Son Altèze et des estatz généraulx, vers Leurs Seigneuries et ceulx de Tournay, et aussy vers ceulx de Lille, Douay et Orchyes les S^{rs} de Ville, aultrement appelé le S^r de Ghuyebrechyes ou Hameide, et conseiller Boisshot ou l'avocat fiscal de Malines, quy des deux mieulx y pourroyt vacquer, vers ceulx d'Arthoys, et le S^r de Froitmont avec le secrétaire de ceste ville d'Anvers, Martini, vers ceulx de Haynnault.

Que les Ganthoys n'avoyent encôres respondu sur les pointz leur proposez de la part de Son Altèze et estatz, assavoir : qu'il s'ayent à désarmer; item à rendre les biens aux églises et les réparer; item à admettre et permectre l'exercice de la religion catholique romaine, se comportant modestement, sans offencer les catholiques ne aultres; item de n'attempter chose préjudiciable à la république ne à quelque province; item à envoyer les prisonniers, pour estre la cognoissance de leur cause prinse par Son Altèze et conseil d'Estat; finalement de suyvre et obéyr aux commandemens de Son Altèze et estatz généraulx.

Mesmes que les députez desdicts estatz estans à Gand avoyent adverty à quelle difficulté ilz condescenderoyent ausdicts poinctz, par lettre du xx^e d'octobre, dont copie fut envoyée.

Item, que les Ganthoys, suyvant que j'avoys entendu, faisoient leur vantise de venir ruer sur Tournay et y tout massacrer, après qu'ilz auront deffaict les Wallons.

(Par Lettre du 2^e 9^{bris}.) Rapporté par les commissaires ayans esté à Gand que les Ganthoys sont contens d'accommoder les catholiques, leur ordonner places pour l'exercice de leur religion, et laisser suyvre aux nommez ecclésiastiques l'usance de leurs biens, moyennant et à condition expresse que, en toutes les villes, quartiers et places des pays de par deçà, l'exercice de la religion réformée sera admise et exercée ouvertement et publiquement, et que lesdicts catholiques et ecclésiastiques se maintiendront quoyement et paisiblement, sans riens attenter contre ladicte ville de Gand ne le pays, directement ou indirectement, et qu'ilz ne trouvent expédient de relâcher encores les prisonniers qu'ilz détiennent, ou les envoyer à Son Altèze et conseil d'Estat et estatz pour cognoistre de leur cause, ains que la cognoissance en seroyt remise jusques à la sortye de l'ennemi hors du pays : promectant que cependant ilz n'attenteront riens contre les prisonniers, moyennant toutesfoys que leur soyt donnée assistance pour repoulses les forces, oultraiges et violences des Wallons et semblables, sans qu'ilz entendent donner aultre résolution ou responce sur les poinctz et articles que dessus, sy que nonseulement lesdicts commissaires, mais encores un aultre depuis envoyé, ont rapporté, assurans que ç'est tout ce que l'on pourra tirer desdicts Ganthoys, quy y insistoient du tout. Laquelle résolution en telle forme n'a [esté] trouvé raisonnable, de tant moyns souffisante pour appaiser les compaignyes wallonnes, et (quy oseroyt dire) : ceulx de Haynnaut quy les soustiennent à quelle occasion sommes empeschez d'adviser et arrester

certain pinctz que Son Altèze, à nostre advys, ordonnera ausdicts Ganthoys d'accepter et se régler suyvant iceulx, à paine d'estre réputé membre séparé de la généralité. En cas qu'ilz les acceptent, on doit ordonner ausdictes compaignyces wallonnes de soy déporter ultérieurement procéder au faict des armes, ains qu'ilz s'allent rendre au camp ou telle part que Sadicte Altèze et estatz généraulx leur commanderont, pour esprouver leurs forces contre l'ennemy, à péril, en cas de refus, de les tenir et déclarer ennemyz.

(Par lettre du 8^e 9^{bris}.) Rafreschy l'envoy des commissaires en la ville de Gand faict au moys d'octobre, quy estoient les S^r du Mont de S^c-Aldegonde, conseiller d'Estat; maistre Jhérome Vanden Eynden, eschevin de Bruxelles; maistre Jehan Van Warcke, pensionnaire de Mildelbourg; Henry de Bloyere et maistre Corneille Vander Straeten, licencié ès droictz, aussy de Bruxelles; Adam Van Hulst et Paul Donckere, coronnel, d'Anvers, tous choysis et dénommez par pluralité de voix, à l'advys de Son Excellence et conseil d'Estat, pour estre ceulx quy, à raison qu'ilz font profession de la religion prétendue réformée, seroyent les plus agréables et pourroyent plus effectuer et proufficter vers lesdicts Ganthoys qu'aultres de la religion ancienne, desquelz aussy personne ne se trouva quy y voulsit aller, craignant la taïche; mesmes le S^r de Waroulx (1), quy estoit pareillement choisy, refusa d'y aller, non tant de crainte que pour l'instruction ne luy grandement plaie. Aussy, pour mesme cause, ledict S^r S^c-Aldegonde tâcha s'en excuser et retirer, car ladicte instruction luy sembloit par trop plainement et ouvertement contenir la vérité; mais après avoyr esté grandement et plusieurs foyz importuné, mesmement enchargé par Son Excellence (lorsque l'on l'avoyt accepté en ses excuses), et que les aultres estoient partyz, s'y

(1) Bernard de Mérode.

seroyt acheminé, non toutesfoys sans avoyr obtenu, mesme extorqué, ordonnance préalable de pouvoyr faire leur proposition d'aulture manière et façon que n'estoyt contenu en leur instruction: de laquelle, pour estre en langue thyoyse et non encores translatée, ne vous ay envoyé copie, ains vous en enverroyeray le translat quant je l'auray faict.

Depuys, comme ledict S^r Vanden Warcke estoyt venu faire rapport de quelques difficultés que faisoyent lesdicts Ganthoys, fut résolu de coucher et luy bailler les pointz (dont copie fut jointe) pour les faire proposer ausdicts Ganthoys, affin qu'ilz advisassent de les accepter, y ayant néantmoyns le dernier article esté couché sans nostre sceu (car entendions, du moyns à la pluspart, qu'ilz debvoyent accepter tous lesdicts poincz comme bien raisonnables et s'y conformer). Et pour les y plus tost induire, à raison que la tardance et demeure augmentoyt le mal de plus en plus, fut résolu d'envoyer vers eulx et noz députez y estans le premier eschevin de Bruges, quy est icy en nostre asssemblée, avec l'instruction (dont copie fut aussy jointe); mais nosdicts députez, avant son arrivée audict Gand, furent de retour. Lesquelz rapportèrent en effect d'avoyr faict tous debvoys d'induyre lesdicts de Gand à condescendre ausdicts poinctz, mais qu'ilz n'en avoyent peu tirer aulture response que celle contenue en l'escript dont translat fut envoyé à messeigneurs, et que lesdicts Ganthoys avoyent déclaré qu'ilz ne vouldoyent faire aux nobles du pays aucun tort ne injure ou préjudice, et que leur intention ne fut jamais d'extirper ou diminuer la noblesse, comme on les chargeoyt à tort, et de vouldoyr courrir sus à aucunes villes ou provinces, soyt en général ou particulier, ne icelles molester ou inquiéter, ny aultrement violer la jurisdiction d'aultruy : asseurans davan-taige que c'estoyt tout ce que on sçauroyt tirer d'eulx; qu'ilz avoyent trouvez gens grandement irritez et mesmes mallades pour le faict desdicts Wallons, et en accusoyent tant les estatz que Son Altéze, mesmes Son Excellence, ne plus ne moyns

que sy ce fût par leur charge que lesdicts Wallons faisoient les oultrages et invasions qu'ilz faisoient en leur quartier de Flandres.

Sur quoy ayant esté plusieurs foys délibéré, tant par le conseil d'Estat à part que avec les estatz, en présence de Son Excellence, que l'on véoit assez, comme aussy ledict de S^{te}-Aldegonde, s'incliner la part desdicts Ganthoys, finablement auroyt esté résolu, à pluralité de voix, le susdict acte. Pour ledict présenter ausdicts Ganthoys, avec raisons persuasives pour s'y accommoder, avoyt esté député le S^r de Liesfelt, conseiller d'Estat, avec le pensionnaire de Bruxelles Vanden Dyven, estant de la mesme religion et des dix-huit; mais il s'en est non-seulement excusé, ains aussy, pressé d'y aller, l'a refusé, craignant d'estre retenu, selon que jà aucunes vantises (comme il disoyt) en avoyent esté faictes : en lieu duquel on at requys ledict S^r de Waroulx et le S^r d'Ohain, général maistre des postes, avec ledict Van Dyven, quy se doibvent partyr ledict 8^e de novembre.

A quoy, mesmement audict acte, n'ay donné aucun consentement, ains requis qu'il fût envoyé à Voz Seigneuries pour adviser sur icelluy, lequel je trouve estre grandement préjudiciable à la religion et aussy la source d'une guerre civile, outre l'iniquité de permectre la détention des prisonniers sy longuement que jusques l'ennemy commun repoulsé; lesquelz ne requièrent journellement aultre chose que d'estre mys et ouyz en justice.

(Par lettre du 16^e 9^{bre}.) Combien que les S^{rs} de Waroulx et d'Ohain avec Van Dyfven estoyent à Gand, passé plus de huit jours auparavant, pour de la part de Son Altèze et estatz induire les Ganthoys à accepter la résolution d'iceulx, dont copie avoyt esté envoyée, ilz n'avoyent encoires riens peu effectuer, mesmes n'avoyent eu audience que troys jours après leur arrivée. Cependant les Ganthoys ne cessoient leurs pilleries et branschats sur les cloistres, églises et lieux pieux, pareille-

ment sur les ecclésiastiques, et qu'ilz font gens à tout aller, ayans attiré à eulx le colonnel d'infanterye françoise de Casimir, le sieur de Lenty, lequel, par donner argent, à l'un trente, à l'autre xl. et à l'autre cinquante florins, auroyt gaigné quatre compaignyes du régiment de Bours estans wallons. Son Excellence, devant-hier, en l'assemblée des estatx, déclara qu'ilz estoient intentionnez de mettre sus m^{rs} enseignes d'infanterye (sans parler de la cavallerye), et qu'il sçavoit bien qu'ilz avoyent bien en coffre troys cens soixante mille florins : dont il ne faisoit guerres de cas, disant que ce n'estoit que un petit soleil quy seroyt bien tost absconcé.

Les Wallons ne laissent à l'autre costel de fairé des leurs, s'estans emparez de Balloel en Flandres et de Cassel, que l'on estime estre des plus gras quartiers de Flandres.

(Par lettre du 26 novembris.) Envoyé copie des lettres du prince d'Orenge escriptes en Tenremonde le xxiii^e auparavant, par lesquelles il mandoyt que, ledict jour, les Ganthoys avoyent envoyé leurs députez vers luy, pour avec grande instance le requérir de s'acheminer à Gand. A quoy il auroyt respondu ainsy que contenoit la copie de sa lettre à eulx escripte, laquelle il avoyt formée en la façon qu'elle estoit pour plusieurs raisons d'importance, et notamment à cause qu'il avoyt esté informé que l'on faisoit des levées de gens de guerre par autorité privée, lesquelz se mettoient entour de la ville, sans sçavoyr à la vérité à quoy ilz tendoyent, avec aultres considérations semblables quy l'avoyent faict prendre telle résolution que estoit contenue en ladicte lettre.

(Par lettre du dernier novembris.) Que Richardot, conseiller privé, envoyé de la part de Son Altèze et estatx en Arthoys pour s'y informer des garboulles, estant de retour, auroyt déclaré comme le S^r de la Motte et Montigny se seroyent trouvez en la ville de S^t-Omer avec les S^{rs} de Rumenghien et de Mannuy, ayans donné la main les uns aux aultres, et juré d'ayder les uns les aultres jusques à la mort pour le maintène-

ment de la religion catholique romaine, en conformité néanmoins de la pacification de Gand.

(Par lettre du 3^e 10^{bris}.) Que l'on n'avoit encores rien de certain de ce à quoy ceulx de Gand se vouloyent résoudre, combien que Son Excellence s'y estoit acheminée dès le 2^e dudict mois. On disoit y avoyr bonne espoir qu'ilz s'accommoderont; mais je craingnoys qu'il ne seroyt trop tard.

(Du 7^e de 10^{bris} par postdate.) Que l'on n'avoit encores entendu nouvelles de ce que le prince d'Orenge avoit négocié avec les Ganthoys; que cependant nous estions en grand'peine pour trouver moyen de contenter les reytres, quy commencent à bransquatter et brusler.

(Du 14^e de 10^{bris}.) Combien que ne doubtoye Leurs Seigneuries estre informées de ce que, en l'assemblée d'Arthoys, le v^e dudict mois, auroyt esté résolu, toutesfoys j'auroys bien voulu leur faire part des lettres qu'ilz nous en ont envoyé, dont copie alloyt joincte, comme pareillement des poincts que, pour parvenir à quelque réconciliation avec Sa Majesté, le révérendissime d'Arras et le Sr de Valhuon, députez du prince de Parme, leur avoyent proposez. Sur quoy Sadicte Altèze et estatz ayans meurement délibéré, auroyent trouvé convenir d'envoyer vers eulx le conseiller Mcetkercke avec quelque instruction, dont n'avoys peu encores avoyr copie pour l'envoyer. Laquelle en effect est pour leur représenter bien et au vif le dangier auquel ilz mecteroient ces pays (sans que le leur en seroyt exempt), et pareillement le tort qu'ilz feroient à Sa Majesté Impériale, ayant emprins la charge de nous moyennr une paix générale et asseuré pour tous ces pays, en cas que (suyvant qu'ilz nous mandent) ilz vinssent à entrer et faire quelque traictié et accord particulier de réconciliation avec nostre roy; les requérant partant de n'y vouloyr entendre, ains se maintenir en la généralité pour la conservation de tous ces pays d'une ruyne totale.

Item, envoyé copie des lettres envoyées aux estatz de la part

de leurs députez à Gand, et faict part des lettres du prince d'Orenge à Son Altèze, portant en général que les Ganthoys s'estoyent appointiez suyvant les poinctz à eulx proposez par Son Excellence : promectant plus amplement les advertir quant on receveroyt plus amples nouvelles.

(Du 21^e 10^{bris}.) Que le Sr Sainct-Aldegonde, en vertu de lettre de crédençe, estoyt venu faire rapport de ce que Son Excellence avoyt besogné en la ville de Gand, et comme les Ganthoys estoyent condescenduz aux six poinctz à eulx par elle proposez, quy estoyent en effect, en premier lieu, l'oubliance des choses passées; secondement, qu'ilz ne viendroyent se séparer de l'union des estatz généraulx; tiercement, qu'ilz accepteroient et accorderoyent les articles à eulx proposez de la part des estatz, desquelz copie at esté envoyée; quarto, qu'ilz ne conclueroyent et ne feroient riens concernant la généralité de la conté de Flandres sans l'advys et résolution des quatre membres; quinto, qu'ilz mectront ordre à la levée et employ des deniers communs, aultre qu'ilz n'ont faict; sexto, qu'ilz ne feroient riens touchant la généralité de la ville, fors qu'avec commun accord, par advys et résolution de la loy et des collèges, ensuyvant les anciens privilèges. Desquelz poinctz j'eusse volontiers envoyé copie, mais ilz estoyent en thioys et non encoires translatez. Mais tant s'en fault qu'il nous apporta quelque acte de ladicte résolution des Ganthoys, mesmes n'en fit (encores qu'il en fût requis) particulière déclaration, comme il convenoyt; néantmoins requerroyt et insistoyt d'avoyr commission despêchée sur monseigneur le prince, pour pouvoyr envoyer commissaires d'un costel et d'aultre au quartier de Flandres, quy inectroyent en exécution ladicte résolution, quy est en effect d'y introduire et maintenir la *religions-vrede*, et encores non conformément au concept qui vous at esté envoyé ou communiqué de la part de Son Altèze, ains du tout en faveur et advancement de la nouvelle religion; dont nous fut devant-hier envoyé le double avec l'acte de ladicte

résolution ganthoyse, couché le tout en langue thioyse, dont estant translaté ne faudray faire part à Voz Seigneuries par le premier, comme aussy de quelque présentation et offre que quelques députez ecclésiastiques ont faicte sur certain escript de la loy de Gand eulx présenté par Son Excellence et estans en communication avec icelle, quy est aussy en langue thioyse, que quelque particulier m'a communiquée, sans qu'elle soyt encores venue aux estatz. Et contient en effect, comme j'ay peu entendre par la lecture que j'en ay faicte, que lesdicts ecclésiastiques quictent toute leur juridiction, excepté celle fonssiére, en ladicte ville et eschevinaige de Gand; item toute disme verde qu'ilz souloyent coriller et recevoyr audict lieu; item toute action de récompense pour les terres que l'on leur a prinses pour fortifier la ville; item qu'ilz donneront chacun an deux mille florins, à commencer d'avoyr eours dès le jour qu'ilz seront mys en possession paisible de leurs biens et de l'église St-Jehan en ladicte ville, que ceulx de ladicte nouvelle religion veullent et entendent retenir pour eulx. Par lesquelles piéches Voz Seigneuries pourront entendre plus amplement comme l'on procède en ceste affaire de religion.

Item envoyé copie de l'instruction donnée à Meetkercke de la part de Son Altèze et estatz pour Arthoys, en date du xiiii^e de décembre 1578.

(Du 28^e 10^{bris}.) Que, sytost que j'avoys peu avoyr l'acte de la résolution des Ganthoys sur les poinctz proposez par Son Excellence, j'en ay faict le translat et pareillement de l'ordonnance d'une *religionsvrede* qu'ilz ont forgée à poste, laquelle (pour les clerqs de la greffe des estatz à faulte d'argent n'estre sallariez) il m'avoyt faillu doubler moy-mesme, pour les envoyer quant et ceste, affin que Leurs Seigneuries fussent informées (comme elles pourront estre en conférant ces pièces avec l'ordonnance de *religionsvrede* de Son Altèze et conseil d'Estat, ensamble l'acte de la résolution de Sadicte Altèze, conseil d'Estat et estatz sur les offres desdicts Ganthoys, dont

copie auroyt esté envoyée à Leurs Seigneuries) combien ilz discordent et sont eslongnez de l'intention de Sadicte Altèze, conseil d'Estat et estatz, tant au faict de leur ~~dictes~~ *religions-vrede* que restitution des biens ecclésiastiques et ~~relasche-~~ment ou renvoy des prisonniers qu'ilz détiennent. Car, cōtre ce que, suyvnt leur *religionsvrede*, ils retiennent pour l'exercice de leur religion nouvelle toutes telles églises que bon leur semble, et aussy maisons et lieux pour establissement et entretien de leurs escolles, en usurpant et spoliāt sur les ecclésiastiques et catholicques de l'Eglise romaine, pour lesquelz lesdictes églises et maisons ont esté fondées et données, ilz viennent encores, soubz ombre d'appointement, à extorquier des ecclésiastiques aultant que leur est possible : de sorte que ceulx de l'église collégiale de St-Bavon ont offert de quicter toute justice (excepté la fonssière), aussy le droict de disme verde qu'ilz avoyent en la ville et le eschevinaige de Gand, comme pareillement toute action de récompense pour raison des lieux et héritaiges à eux appartenans prins et occupez pour la fortification de ladicte ville, et davantaige de payer, au prouffict de ladicte ville, chascun an deux mille florins soubz certaines limitacions, comme pourrez veoyr par le translat de l'acte de présentation que j'ay recouvert de quelque bon amy. Et on ne doit doubter qu'ilz n'ayent composé ou composeront, comme bon leur semble, l'abbaye de St-Pierre et aultres situées en leur jurisdiction.

NOUVELLES DU CAMP.

La ville d'Arschot prinse par force par noz gens le vii^e d'aoust 1578, y ayants esté deffaictz et taillez en piéches une compaignye allemande et une de chevaulx-légiers italiens, et le tout pillé, ensamble grand nombre de bourgeois prisonniers, que le chief de l'armée fit depuys relaxer, leur donnant passeport, suyvnt ses lettres du viii^e d'aoust à Son Altèze (copie envoyée

à messeigneurs du Tournésis par Liëbart avec sa lettre du x^e d'aoust 1578).

Par lettres du 17^e d'aoust 1578, nouvelle que le duc Casimir arriveroyt le mesme jour au soyr en la ville de Breda, et ses gens seroyent logez allentour, espérans sa venue au camp endéans quatre à cinq jours après.

Item, par postdate en ladicte lettre, envoyé la liste des gens de guerre de don Jehan.

Par lettres du xx^e, que le duc Casimir arriveroyt à Lière ledict xx, où que Son Altèze, partye le mesme jour, se trouvera pour le recevoyr, n'ayant esté trouvé bien par les estatx que le prince d'Oranges, quy pareillement entendoyt aller au-devant, y allât, de craincte de quelques garboulles en son absence.

Item, que le bruyt estoyt que l'on debvoyt changer le camp et l'asseoyr près de Louvain.

Par postdate, que ledict camp estoyt à Meize, près de Malines.

Par lettres du pénultiesme d'aoust 1578, le camp de l'ennemy estoyt à Bonef, se tirant, suyvant le commun bruiet, vers Namur, bruslant tout devant luy, que c'estoyt pitié.

Nostre camp estoit à Raymenam, d'où par faulte d'argent ne se pouvoyt bouger, mesme se commenchoyt à desbander, faisant bien dangereux sur le chemin, mesmement d'entre Anvers et Gand, où, en retournant de Tournay en Anvers, nous fut donnée quelque chaulde envers le villaige de Hasdonck.

Par lettres du 10^e, que Casimir avec ses gens s'estoyt venu camper en Campenhout, et que noz aultres gens les debvoyent suyvre pour passer oultre, on ne seÿt où.

Le ix^e de 7^{bris}, requys par Son Altèze pour le camp estre bougé et approché de Bruxelles, et aussy pour sa meillieure commodité désirant d'y estre, que les estatx se voulussent y transporter, ayant tousjours y faiet conduire son bagaige: mais

par résolution commune ne fut trouvé bon de bouger encores d'Anvers. A quoy elle se seroyt submise, ayant esté contente de demeurer audict Anvers.

Par lettres du 19^e de septembre 1578, adverty que, lundy auparavant, le camp s'estoyt bougé de lieu : le duc Casimir, ayant prins l'avant-garde, (quy toutesfoys doibt avoyr l'arrière-garde) s'estoyt rendu jusques Campenhout; et les aultres noz gens les auroyent le lendemain suyvy. Le mercredy marchèrent jusques Leefdael, lieuwe et demye près de Louvain. Et comme le S^r conte de Bossut voullut aller recognoistre la ville avec quelque troupe, fut servy de quelque escarmouche par les ennemyz quy estoyent embusquez ès vignobles, et receut un traict à pouldre à la brayette, sans toutesfoys endomaiger le dedens, combien qu'elle fût percée de part à aultre; mais noz gens firent sy bien leur debvoyr qu'ilz rechassèrent l'ennemy jusques aux barrières de ladicte ville, ayant eu tuez bien en nombre (comme l'on disoyt) de deux à troys cens, et aucuns prins prisonniers, et entre aultres un vieux regnardt de capitaine, le sieur de Verset, lieutenant du baron de Chevreux, et pareillement le sieur de Rusbrouck, gouverneur de Louvain, beau-filz de Billy et frère au S^r d'Iske.

Item que le camp seroyt passé jusques à Wavre, entre Louvain et Namur, proche de l'ennemy, quy n'est qu'une lieuwe de là, ne sçachant s'ilz se seroyent attachez, encores néantmoyns l'on dict qu'ilz en ont fort bonne envye.

Nouvelles courroyent lors, que l'on tenoyt pour certaines, que le roy de Portugal (1) avoyt perdu toutte son armée, ayant esté deffaict en Barbarie par le roy de Feez, et y seroyt luy-mesme demouré mort, ou du moyns prisonnier, et y estoyent dix mille Espaignolz, outre grand nombre de Portugais, Italiens, Françoysz et Bas-Allemands de ces pays : dont l'Espangne estoyt fort estonnée.

(1) Dom Sébastien.

Item par ladicte lettre du 19^e adverty que La Chapelle estoit commys superintendant de l'abbaye de St-Amand par Son Altèze, conseil d'Estat et estatz généraulx.

(Par lettre du 21 7^{bre} 1578.) Que par lettre du conte de Boussu , général, et La Noue, mareschal du camp, escripte à mons^r le prince d'Oranges le 19^e 7^{bris}, on avoyt entendu que, le jour mesme au matin, le camp avoyt esté mys devant Nivelles, mandans que la garnison de dedans estoit de iii compaignyes portans cinq cens hommes, quy estoient commandez par quelque gentilhomme, lorrain, jeusne homme et de peu d'expérience, néantmoyns faisoit menace de tenir bon ; ce néantmoyns, lesdicts général et mareschal ont bon et ferme espoir à tout le moyns ne dureront guerres. En marchant vers ladicte ville, ilz auroient saisy le chasteau de Genape, leur ayans ceulx de dedens, par s'estre bientost renduz, faict ce plaisir de ne les retarder beaucop à passer oultre. Et pour avoyr trouvé la place tenable, moyennant un ravelin de terre à l'une des portes, contre dix à douze coups de canons, ilz y ont mise guarnison d'une enseigne avec dix à douze chevaux.

Les gens du duc d'Alençon seroyent devant la ville de Binch, taschans l'emporter avant que de se joindre à nostre camp.

Le camp de don Jehan est au mesme lieu où il at esté passé quelque espace. Sa cavallerye at faict signe de passer la Meuze, mais est encore demouré par deçà, bransquattans et bruslatans le plat pays et villaiges vers la Campigne tant qu'ilz peulvent.

Ilz ont bruslé tout le villaige de Ballen et plusieurs aultres, et en menassent encore d'aultres en grand nombre, s'ilz ne viennent leur apporter vivres, fouraiges et argent, suyvant le taux qu'ilz leur mandent.

Ceulx quy tiennent la ville de Deventer assiégée de nostre part ont demandé secours de troys mille piedtons et quinze cens chevaux pour résister au secours quy vient pour ceulx

de dedens. L'on entend que c'est le conte Annibal (1) avec trente enseignes et quelque cavallerye.

Item, arrest fait en Flissinghen de quelques basteaux de marchans angloys aventuriers, pour en Anvers n'avoyr payé l'impost des moyens généraulx, dont les ambassadeurs d'Angleterre se seroyent plaints grandement, craingnans que leur maistresse s'en resentiroyt et feroyt aussy saisir de noz marchans de par deçà. Pour à quoy obvyer on auroyt envoyé quelqu'un vers Flissinghen, pour soubz caution relâcher lesdicts batteaux.

(Par lettre du 27^e 7^{bris}.) Le bruict estoit en la bourse que la ville de Binch estoit prinse d'assault par les François, gens du duc d'Alençon, après y avoyr perdu deux mille hommes et davantaige, ayans ceulx du dedens tous passé le fil de l'espée; mais les estatz n'en ont encores nouvelles certaines. Bien est vray que le Sr de Bossu avoyt mandé, par la sienne du xxiii^e du moys, escripte au camp à Houthain près Gossely, qu'il avoyt envoyé quelques pièches de canons et demys-canons pour battre ladicte ville.

La ville de Nivelles rendue par composition, tellement que les soldarts y estants seroyent sortiz avec leurs armes et hardes qu'ilz y avoyent apportez, la mesche estaincte, sans tambourins ny enseignes, qu'ilz ont deu laisser, et aussy faire serment de ne servir à l'ennemy en demy-an.

(Par lettre du 3^e 8^{bris}.) Envoyé copie de quelques points d'avertissement de Louvain.

Item, que le conte du Rœulx, sa femme et la fille d'icelle, contesse de Fauckemberghe, seroyent morts de peste, et que don Jehan en seroyt aussy entaché, mesmes terminé.

(Par billet dudict 3^e.) Que nouvelles estoyent venues de la mort de don Jehan, advenue par peste le n^e d'octobre, sur

(1) D'Altaemps.

le midy, et aussy du conseiller d'Assonville (1); que le prince de Parme fut déclaré, incontinent la mort dudict don Jehan, et suyvant qu'il l'avoit ordonné, général de l'armée.

(Par lettre du 10^e 8^{bris}.) Que le duc Casimir partist de Bruxelles, le 8^e d'octobre, pour Gand avec troys cornettes de ses gens retirez de nostre camp estant pour lors à Gossely, sans le sceu ne licence du général, combien que de nostre part l'on avoyt faict tous debvoys affin de l'en divertir. L'on se doute, et si en auroyt donné quelque tesmoignaige, d'avoyr intelligence ou correspondance avec les Ganthoys, et qu'il seroyt mandé et esleu pour leur chief ou gouverneur, ou plus-tost leur conte, et *Hinc est principium divisionis hereditatis mee*.

(Par lettres du 10^e 8^{bris} en postdate.) Que la mort de don Jehan continue, et que les S^{rs} de Billy et Mondragon y seroyent aussy demourez de la peste.

(Par lettre du 16^e 8^{bris}.) Que nostre camp estoit à Ligny, Sombrefe et villaiges allenviron, et envoyé lettres du conte de Bossut du xii^e auparavant, advertissant de la nécessité extrême du camp estant prest de se disjoindre et ruyner du tout.

Que les gens de monseigneur d'Alençon marchoyent et seroyent lendemain ou après demain à Fleru, et venuz qu'ilz seroyent, feroit marcher avant les reytres.

Que par advertisement on entendoit que l'ennemy (dont le prince de Parme estoit général et avoit pour ses lieutenans généraulx, assavoir de la cavallerye le conte de Mansfelt, et le S^r d'Hierge de l'infanterye), attendoit renfort de brief du duc Frans de Lauwenbourg, estant de la maison de Saxe, avec xv^e chevaulx, et de Hans de Breimt avec mil chevaulx, qui descendent, et du lieutenant du S^r de Billy ayant levé xii enseignes de gens de pied, ayant charge d'en faire aultres trente.

(1) La nouvelle était inexacte en ce qui concernait d'Assonville.

(Par lettre du 19^e 8^{bris}.) Envoyé copie d'une lettre en thioys avec son translat, laquelle estoit escripte de Gand au magistrat de Bruxelles, le xvi^e auparavant, par Jehan Van Eynde, Henricque de Bloyere, Cornelis Van Straeten et Carles Van Houcke, députez de la part des estatx en Gand, contenant que l'on avoyt tenue asssemblée en Saint-Amand; que Morillon s'y estoit trouvé; que la prinse de Menin seroyt ensuyvy; que plusieurs choses y auroyent esté conclues préjudiciables à la cause commune, et mesmement la surprise des villes.

Et adverty qu'il seroyt expédient de purger avec mons^r le gouverneur, auquel j'escripvys aussy ladicte imposture pour la conséquence.

Que l'ennemy estoit renforcé de iii^m lansquenectz et attendoit v à vi^m reytres quy ont passé le Rhin entre Couloigne et Andernach, estans de troys et quatre journées du camp.

Item, qu'avoyt esté rapporté en plaine asssemblée des estatx gajure avoyr esté faicte en la ville de Lille que, dedens x jours, le prince d'Orenge seroyt tué ou prins prisonnier. Sur quoy on debvoyt tenir information pour en sçavoyr le fondement.

(Par lettre du 22 8^{bris}.) Remémoré la grande dissette, povreté et misère du camp.

(Par aultre lettre du 22^e 8^{bris}.) Que, l'ennemy ayant délaissé Thillemont et Jodoigne, aucuns des Escossoys et Ange-loys, comme on dict, y estoient entrez et avoyent tout pillé, et que depuys ilz avoyent esté bien estrillez par l'ennemy quy y est retourné.

(Par lettre du 2^e 9^{bris}.) Que nostre camp se dismande par nécessité, estant mené toutesfoys vers Diest, pour y recognoistre et prendre la ville, sy possible est; mais je crains qu'avant la prinse n'advienne une entière séparacion et desbandement d'icelluy, mesmement pour les graboulles de Flandres.

Et que aultant que noz forces se diminuent, d'aultant plus l'ennemy se renforce, et luy viennent gens en bonne quantité, tant de cheval que de pied : par où on peult entendre en quel dangier nous sommes.

(Par lettre du 8^e de 9^{bre}.) Adverty que l'on estoit en train d'envoyer en garnison quatre compaignyes du régiment du conte d'Egmont en la ville de Tournay, à la requeste de monseigneur le gouverneur, et que le S^r de Ghuybrechy en debvoyt estre le conducteur.

(Par lettre du 16^e 9^{bre}.) Que ceulx du camp estant à Elderen et ès villaiges de là entour entre Tongeren et Macstricht, se commencent à desbander, à faulte de payement, ne tenant plus ordre ne respect. Je ne voys apparence de recouvrer deniers pour les pouvoyr contenter : car, combien que ceulx de Brabant, oultre les prestz quy ont y esté levez, ont déclaré d'estre prestz de faire encores leurs debvoirs, moyennant qu'on les veulle seconder, sy est-ce que tous les membres de Flandres ont déclaré ne pouvoyr riens contribuer que les Wallons n'en soyent dehors. Ceulx de Geldres nous ont mandez par lettres qu'ilz ne sont plus intentionez de contribuer, que les villes de Deventer et Ruremunde ne soyent premièrement reprinses des ennemys. Ne sçay sy ceulx d'Arthoys, Lille, Douay et Orchyes ne voudront aussy retenir leurs deniers, pour l'apparence des affaires qu'ilz voyent : néantmoyns je prie Voz Seigneuries de vouldroyr diligenter et faire tel debvoyr que de vostre part soyt envoyé quelque argent, affin de monstrier par effectz qu'entendez continuer en l'union, l'aydans et assistans de vostre pouvoyr selon que l'avons promys et juré, et quant et quant vous descharger du protest envoyé d'un costé et d'aultre, quy en parfin aura sa vigueur et force contre les deffailians et malvolontaires.

(Par postdate.) Que le conte de Bossut, général de nostre camp, et le viscomte de Gand, général de la cavalerie, arrivarent en Anvers le 13^e au soyr, lesquelz on estime se deb-

voyr demain trouver en l'assemblée, pour y remonstrer les misères et désordres dudiet camp, et la ruïne apparente à faulte de payement, en cas qu'il n'y soyt pourveu promptement.

Envoyé copie d'une lettre pleine de nouvelles d'un agent des estatiz en la ville d'Ausbourg.

(Parlettre du 19^e 9^{bris}.) Que, le 17^e dudiet moys, lesseigneurs conte de Bossut et visconte de Gand, arrivez le 15^e auparavant, auroyent faict leur remonstrance aux estatiz, aussy à Son Altèze, Excellence et conseil, ensemble à ceulx des finances assamblez en la chambre desdicts estatiz, en présence des colonnelz, rytmaistres et aultres officiers députez tant par les reytres que hommes d'armes et chevaulx-légiers estans venuz avec eulx, et se trouvé alors en ladiete assemblée : ayant lediet S^r conte remonstré en effect comme ilz avoyent eu grand'peine, fâcherye et travaux de contenir les gens de guerre jusques lors, à cause de la très-grande povreté et misère qu'à faulte de payement ilz avoyent souffert, de sorte que plus des deux pars de la gendarmerye y estoient demourées et péryes de mal morte, de faim et misère, et mesmes troys cens gentilhommes de nom, allemans, et que, ne pouvans plus endurer et pâtir, ilz demandoient d'estre satisfaitz, et aussy, en cas que l'on les vouldist retenir encores plus longtemps en service, qu'on vint à traicter avec eulx de nouveau ; autrement qu'ilz scroyent constraintz de chercher leur payement où ilz le pourront trouver, et au surplus se pourveoyeroient comme trouveroyent en leur conseil, dont chascun se resentyroyt fort bien et ne s'en loueroyt. Pour quoy nous faire entendre de bouche, par-dessus les lettres en escriptes, affin d'y donner ordre et remède, il avec lediet seigneur visconte avoyt obtenu desdicts reytres, hommes d'armes et chevaulx-légiers et de l'infanterye de venir un tour jusques icy, accompagner néantmoyns de leurs colonnelz, rytmaistres et aultres officiers députez de leur part, et pareillement soubz promesse expresse

de retourner par après vers eulx, comme il est aussy intentionné de faire, sy qu'il déclaroyt, pour l'aquit de son serment, encores qu'il sçache bien que sa personne sera en grandissime dangier, sy on ne leur donne contentement. Je ne veoyz grand apparence de le pouvoyr faire, veu qu'ayans esté empeschez ces jours passez, ne sommes encores asseurez de la première maille de xii à xiii^e mille florins qu'à cest effet il convient promptement recouvrer. Tanty a que l'on n'a trouvé expédient aultre que de taxer chascune province et user de voyes extrêmes en nécessité extrême, affin de conserver, aultant que possible est, le pays d'un branskat, pillerye et ruyne totale, quy sans doubte est aultrement à la porte.

Ayant le quartier du Tournésis esté taxé à dix mille, quelle remonstrance de sa povreté extrême que sçeuche faire : à quoy néantmoins ne voullus consentir, pour n'estre autorisé. Tant y [a] que je treuve nécessaire du tout qu'on s'esvertue présentement, sy on ne veult tomber en un pillage, branskat et ruyne générale du pays, et non-seulement du plat pays, mais aussy des villes desquelles lesdicts gens de guerre se pourront emparer. Et de brief vous en sera faicte la proposition et demande, ayant bien voullu les en préadvertir, affin qu'ilz peussent en temps donner ordre de pouvoyr compter les deniers endéans quinze jours après ladicte proposition.

(Par lettre du 26^e 9^{bris}.) Que nouvelles estoyent venues certaines de la reddition de la ville de Deventer, tant par lettres du S^r de Ville (dont copie fut envoyée) en date du xx^e dudict mois, que un gentilhomme sien envoyé avec ladicte lettre aux estatz, laquelle reddition fut ledict xx^e, par appoinctement tel que les soldatz allemans sont sortiz avec enseignes ployées et serment de poinct servir endéans troys mois contre les estatz, leur armes et baghes saulves ; et ce après ladicte ville avoyr esté battue troys jours continuellement et furieusement en deux endroits, de manière que, bresches raisonnables faictes, les ennemys se sont mys à parlementer ; et estoyent six cens sol-

datz, tous braves hommes et gens d'eslite, la pluspart allemands avec aucuns bourgoignons, ayans esté constraintz de se rendre à faulte de pouldre, dont la dernière leur fut répartye le jour précédent leur reddition.

Envoyé lettres de l'agent des estatz en Ausbourg, en date l'une du 6^e et l'autre du xiii^e de novembre 1578, pleines de nouvelles.

Item que le bruyt avoyt esté que l'ennemy faisoit mine de se retirer de Louvain et aultres lieux et se partir des pays, mais que, ledict 26^e de novembre, avoyent esté communiquées aux estatz lettres du capitaine Putten (?), estant en garnison en Malines, lequel mande que ledict ennemy seroyt grandement renforcé en ladicte ville de Louvain et auroyt son desseing sur quelques villes, nommément celles de Vilvorde, Enghien, Hault et aultres; et sy requiert estre assisté de plus ample garnison que des six enseignes quy sont audict Malines pour la garde.

(Par lettre du dernier 9^{bris}.) Que l'ennemy, pendant que les garboulles en Flandres se démenoyent, ne laissoyt à se fortifier et renforcer, ayant (comme le bruiet portoyt) passé le jour précédent par Gheele, tirant vers la ville de Weert, où que l'artillerye de nostre camp est retirée en saulveté.

J'espère que, pour noz gens y tenir le chasteau et y estre en bon nombre, qu'il ne prouffitera riens. Et est un lieu pour pouvoyr avoyr et tirer leurs vivres de la Campagne fort propre et commode, de sorte que, depuys qu'il l'a perdu, il avoyt esté en grande disette de vivres.

(Par lettre du 3^e 10^{bris}.) Que les reytres avoyent entre leurs mains nostre artillerye sans s'en vouldroyr désaisir, se démontans très-mal contens et courrouchez de ce que leur avions fait présenter (afin d'en estre quictes) troys mille florins par cornette pour s'en retirer, délaissant icy leurs gentilhommes pour y attendre leur descompte et parpayement, lesquels seroyent aux fraiz du pays. Mesmes avoyent envoyé leur res-

ponce, ledict 5^e de décembre, nous mandants par icelle que nous (n'ayans encores le moyen de pouvoyr furnir ce que leur présentions) nous mocquions d'eulx, menassans, en cas que l'on ne leur donnast aultre contentement, qu'ilz l'iroyent chercher où ilz pourroyent, à l'indicible regret et dommaige de plusieurs, et mesmes à la ruyne de tout le pays.

(Du 7^e de 10^{bre}.) Que, les jours passez, assavoyr le m^e dudict moys, trois Espagnolz s'estoyent renduz en la ville d'Hérentals, où entre aultres est en garnison un capitaine espagnol, appellé Alonzo Lopes, ayant servy le prince d'Orenge aux troubles passés en Hollande; lesquelz ont déclaré que les forces de l'ennemy quy estoyent sorties de Louvain, Leuwe et Diest, ayans esté allentour de Hasselt, s'estoyent retirées et avoyent desseing de reprendre Harschot et y mettre deux compaignyes d'infanterye et une de cavallerye, et aussy de surprendre ladicte ville d'Hérentals, pour avoyr la Campigne libre, d'où leur souloyt venir secours de vivres auparavant que ladicte ville leur at esté ostée par noz gens.

Que, par lettres de quelque particulier, on avoyt entendu que l'ennemy avoyt intelligence avec aucuns bourgeois de Maestricht et de quelques villes principales de Geldre. Depuys on nous estoyt venu rapporter que la trahison sur ladicte ville de Maestricht avoyt esté descouverte par le moyen d'un quidam qu'on avoyt saisy portant plusieurs lettres de l'ennemy à aucuns desdicts bourgeois, lequel auroyt esté pendu avec plusieurs bourgeois trouvez coupables de ce faict.

Davantaige, qu'avons eu advertissement que le S^r de la Motte, gouverneur à Gravelinghen, tenant le party de l'Espagnol, faisoyt tous debvoys d'amener à sa dévotion et rengier de son costé plusieurs villes, tant en la basse Flandres qu'en Arthoys, de sorte qu'aucunes villes et quartiers, si comme Cassel et Saint-Omer, auroyent jà grande communication avec luy. On a crainte que tout l'Arthoys ne s'y joingne; mais affin d'en divertir lesdicts d'Arthoys, le S^r marquis de Havrech (quy

estoit à Mons prest de retourner icy) est allé vers eulx, ayans tenus leurs estatx depuys quelques jours en ça. Ne sçavons encores ce qu'il y auroyt esté conclu.

(Du 21^e de 10^{me}.) Que l'ennemy faict tout debvoyr d'environner la ville de Maestricht, et dict-on qu'il la tient assiégée, y ayant faict amener 20 piesches de canons pour la battre.

Je ne voys aultre chose que toute nostre gendarmerie, mesmement les reytres, Escossoys et Angeloys, par faulte de payement, ne seront constraintz de bransquatter tout le pays, cherchant à menger et argent où ilz en pourront trouver. Et sy sommes icy réduictz en sy grande extrémité et indigence de deniers qu'il n'y a la maille pour sallarier les clercqs de la greffe des estatx, quy ont jà servy plus de demy-an sans avoyr receu denier, ne mesmes pour pourveoyr ladicte greffe de pappier : de sorte que se peult assez entendre en quelle perplexité et misère nous sommes icy, n'ayans le moyen de pourveoyr aux menutés nécessaires à la généralité, de tant moyns satisfaire aux debtes des estatx, quy sont en bien grande quantité, ne quant et quant éviter une ruïne totale que nous voyons nous menasser et estre à la porte.

PAIX.

Quant est du traictement de paix avec don Jehan, le S^r Otho-Henry, conte de Suazembourg, ambassadeur de l'Impériale Majesté, envoyé par deçà, auroyt entamé le propos de reprendre les erremens dudict traicté avec don Jehan de juillet 1578, ayant proposé, sur la fin dudict mois de juillet, en substance, que Sadicte Majesté Impériale l'auroyt envoyé et donné charge d'entendre sy n'y auroyt moyen de pacifier les affaires du pays et réconcilier les subjectz avec leur prince, s'offrant, en cas qu'il y eût quelque apparence, d'y intercéder : à quel effect il debvroit aller trouver don Jehan, (que toutes-

foys il ne feroyt volontiers sans le consentement et adveu des estatz) pour pouvoyr en ressentir son opinion; que luy ayant esté consenty, suyvnt la responce desdicts estatz envoyée par copie à mesdicts S^{rs}, estant se party, et depuis de retour, auroyt déclaré en effect que s'estant, les jours passez, trouvé vers don Jehan par charge expresse de Sa Majesté Impériale, et du sceu et adveu de Mess^{rs} les estatz généraulx, pour moyenner la paix, lequel il avoyt resenty assez y enclin, déclarant qu'il estoit content, non-seulement d'entendre à une paix à faire par l'intercession de Sadicte Majesté Impériale, mais aussy à toutes conditions et moyens aucunement raisonnables pour mettre les pays en repos soubz l'obéissance du roy, nostre prince naturel; de quoy il avoyt exhibé certain escript signé dudict don Jehan, envoyé à mesdicts S^{rs}, et qu'il en avoyt aussy charge et commission à cest effect. De quoy il avoyt bien voullu advertir lesdicts seigneurs estatz, les requérant de luy faire entendre les conditions et assurances soubz lesquelles ilz voudroyent entrer en communication de paix, ne veullant Sadicte Majesté Impériale estre motif, ne ledict ambassadeur l'instrument, d'un traictié [dont] ilz pourroyent estre blasmez et lesdicts estatz circonvenuz et trompez ou abusez en façon que ce soyt, ains bien y mettre la main entièrement par l'advys des estatz, en intention de faire inviolablement observer et entretenir ce que sera conclu et arresté, de sorte que lesdicts estatz se trouveront serviz et auront occasion de contentement des bons offices et debvoys qu'il feroyt en cest endroit. Dont, tant par la missive dudict Liébart en date du xxx^e de juillet que la copie de ladicte proposition escripte de sa main et envoyée quant et ladicte missive, mesdicts S^{rs} ont esté advertiz.

Le m^e d'aoust 1578, le S^r de Bellièvre, conseiller du conseil privé de Sa Majesté Très-Chrestienne et président en son parlement à Paris, envoyé de la part d'icelle par deçà, auroyt remonstré aux estatz la bonne affection et envye de

son maistre vers ces pays pour les veoyr en paix et repos, exhortant d'y entendre à bon escient et offrant de s'employer très-volontiers pour faire un accord avec Sa Majesté Catholique, nostre prince. Copie envoyée à messeigneurs tant de la lettre de crédençe dudict ambassadeur que de sa proposition.

Réservé, par le traicté d'alliance faict avec le duc d'Alençon, le 14^e d'aoust, de pouvoyr traicter la paix par tout ledict moys d'aoust avec le S^r don Jehan. Et suyvant ce, le xiiii^e dudit moys d'aoust, dressez les articles de paix avec don Jehan, et en envoyé copie avec la lettre dudict 16^e et quelque instruction des sollutions à donner sur les objects (1) que ledict S^r don Jehan pourroyt faire, avec quelques poinctz de considérations pour mieulx induire ledict don Jehan à accorder ladicte paix. Le tout (dont copie auroyt esté envoyée à messeigneurs) auroyt esté communiqué aux ambassadeurs tant de l'Empereur que du roy très-chrestien et de la royne d'Angleterre, et par eulx trouvé bon, offrans de s'employer de tout leur pouvoyr à obtenir lesdicts articles; ayant esté conclu que lesdicts ambassadeurs voyent (2) vers don Jehan séparément, préallant celluy de l'Impériale Majesté pour présenter lesdicts articles, suyvant que par lettre il auroyt mandé audict don Jehan, lequel incontinent, ayant ce trouvé bon, auroyt renvoyé responce, dont copie a esté envoyée à messeigneurs par la lettre dudict 16^e d'aoust.

. Item par lettre du xvii^e d'aoust 1578, que le jour précédent, du matin, l'ambassadeur de l'Empereur se partist vers don Jehan, pour luy communiquer les poinctz de paix advisez par les estatz, et aussy les articles du traictié d'alliance avec ledict duc d'Alençon, s'il le trouvoyt convenir, affin de le haster à accorder paix.

Et que, pour servir et administrer instruction pertinente de

(1) *Objects*, objections.

(2) *Voyent*, aillent.

responce aux objects dudict S^r don Jehan, de la part du conseil d'Estat et des estatz, seroyent suyvy ledict ambassadeur les S^{rs} prévost de Saint-Bavon Bucho Ayta et Beaurepaire et conseillers d'Estat Léonin (1) et Meetkercke jusques en la ville de Malines, où ilz debvoyent attendre passeport de don Jehan, que leur debvoyt procurer ledict ambassadeur.

Les aultres ambassadeurs attendoyent nouvelles de celluy de l'Empereur pour pareillement partir, s'ilz pourroyent proufficter quelque chose.

(Par lettres du xx^e d'aoust.) Ceulx d'Angleterre partirent le xviii^e au matin; celluy de France, en requis et dispensé de la part des estatz, suyvant la lettre du duc d'Anjou en date du xvii^e d'aoust (dont copie envoyée), se partist le xix ensuyvant.

(Par lettre du 3^e de septembre 1578.) Que non plus noz députez que l'ambassadeur de l'Empereur et aultres n'estoyent encores de retour, combien que le terme préfigé par l'accord d'alliance d'Alençon seroyt finy avec le moys d'aoust, sans avoyr ouy nouvelle d'eulx aultre que par un des gens des ambassadeurs d'Angleterre, quy, estant envoyé par ses maistres quy ont précédé et attendent les aultres en Malines, auroyt déclaré hier devant midy à messeigneurs du conseil d'Estat qu'après avoyr attendu plusieurs [jours] la résolution du S^r don Jehan sur les articles luy proposez de la part des estatz, et mesmement dimenche dernier jusques les douze heures de nuict, on n'auroyt receue aultre responce, fors que Sa Majesté (dont il disoyt avoyr receu lettre) se remectoit de ce différent au jugement du S^r duc de Terranova, vice-roy de Naples, qu'il entendoyt venir par deçà: néantmoyns requéroyt que l'ambassadeur de l'Empereur et noz députez tardassent encores quelques jours en Louvain, et que, pour estre desproveu lors de conseil, il ne pouvoyt donner plainière résolution, qu'il espéroyt faire demain ou après-demain : ayant ce esté rapporté

(1) Elbertus Leoninus.

le dimenche dernier au soyr par les S^r Fonck et Taxis, députez dudict S^r don Jehan, estant à Jauche près de Jodoigne, pour entrer en conférence de traicté de paix; et que, pour les ambassadeurs d'Angleterre n'avoyr esté requis pareillement de demourer, se scroyent tousjours acheminé devant, lesquels mesmes ledict jour arrivarent en Anvers, et comptoyent n'y avoyr apparence de paix, ains plustôt de grand guerre. De quoy aurons plus ample advertissement par leur rapport, et notamment que les nostres feront à leur retour, qu'espérons sera ce jourd'huy ou demain au plus tard : dont seroyt faict part à messeigneurs du Tournésis.

(Par lettres du vi^e de septembre.) Que les ambassadeurs d'Angleterre arrivarent avec Leoninus et Meetkerke, conseillers d'Estat, mercredy auparavant, sur le soyr, et celluy de l'Empereur avec le prévost de Saint-Bavon et le S^r de Beaurepaire, le lendemain, sur le midy; et que le v^e, sur le midy, ilz avoyent faict leur rapport qu'ilz debvoyent couchier par escript pour en lever copie et l'envoyer à noz maistres respectivement, n'ayant peu laisser de cependant en touchier quelque mot à mess^{rs} des estat^z. Estant ledict rapport, en substance, que nosdicts députez arrivez en Louvain avec lesdicts ambassadeurs d'Angleterre, le xxi^e d'aoust, environ les unze heures du midy, furent conduictz et logez au collège du Pape, et leur deffendu par le baron de Chevereaux de n'en sortir. Depuys luy ayant faict entendre que leur charge estoyt de communicquier avec lesdicts ambassadeurs, ce qu'ilz ne pouvoyent faire, veu qu'ilz estoyent logez aultre part, leur fut accordé libre aller et venir par la ville, accompagnez néantmoyns de quelque sergent. Le lendemain, 22^e dudict moys, sur le soyr, arrivarent audict Louvain les S^r Fonck et Baptiste de Taxis et Le Vasseur avec le S^r de Vaulx, députez de don Jehan, avec lesquels, assistez du docteur Wamesius, on est le lendemain entré en communication; et après remonstrance faicte bien et au loing par l'ambassadeur d'Angleterre des maux que cause la guerre ci-

vile, et au contraire les biens que procèdent de la paix, ilz ont requis de communiquer et résoudre premièrement sur les préparatoyres, sçavoyr sur le lieu, du temps quant et des personnes avec lesquelles, et de la manière par laquelle on traicteroyt ladicte paix, et quant et quant sur la cessation d'armes. Et combien que de la part de noz députez leur fut respondu pertinemment sur chacun desdicts poinctz, dont ilz avoyent occasion de se contenter,—car quant au lieu, il en estoit jà déterminé, pour la ville de Louvain avoyr esté nommée et désignée de la part dudict don Jehan et y estre arrivez les nostres avec lesdicts ambassadeurs; au regard du temps, que le plus tôt c'estoyt le meilleur, veu que la prolongation et délay causoyt grandissimes dommaiges, et que le temps de pouvoyr traicter estoyt restraint et limité par tout ledict moys d'aoust, lequel expiré il ne seroyt loisible de plus entrer en communication sur ce poinct sans le consentement du duc d'Alençon; sy sçavoyent bien que les personnes des ambassadeurs de l'Empereur, du roy très-chrestien et de la royne d'Angleterre estoient bien et souffisamment qualifiées pour traicter ladicte paix, veu la charge qu'ilz en avoyent de la part des estatz, laquelle leur avoyt esté communiquée, et mesmement audict S^r don Jehan, et sy n'ignoroient avoyt esté résolu de n'accorder aucune cessation d'armes, pour leur en avoyr esté fait part,—néantmoyns persistarent plusieurs journées sans vouldoyr venir au principal, ayant bien esté dict par ledict S^r Fonck que les articles de paix proposez par lesdicts estatz estoyent aultant durs et rigoureux que l'on pourroyt proposer, ores que Sa Majesté fût sur le Bordhuys (1) détenue, jusques sur les derniers jours dudict moys d'aoust, que lors, comme ledict S^r don Jehan

(1) Fonck voulait probablement parler du *Broothuys* ou de la maison du pain située sur la Grand'Place, à Bruxelles, où le comte d'Egmont et de Hornes avalent été enfermés avant qu'on les conduist au supplice.

estoyt empesché à résoudre sur chacun desdicts articles, vint un courrier d'Espagne avec lettres de Sa Majesté Catholique luy mandant qu'il avoyt remys ce fait et différent à l'arbitraige de l'Impériale Majesté, et que, pour n'estre aymé du pays, il envoyeroyt en son lieu le duc de Terranova, vice-roy de Sicille, lequel arrivé par deçà, il eût à retourner. Mesmes, comme non obstant ce il entendoit passer oultre au traicté de paix, pour l'importance d'icelle, en vertu de sa commission, survint un aultre courrier de la part de Sa Majesté Impériale, luy mandant d'avoyr accepté ledict arbitraige, et pour n'y pouvoyr [procéder] en personne, mandé et commandé aux archevesque de Trèves, csleu de Couloigne, duc de Julliers, voisins des Pays-Bas, de se trouver par deçà pour, soubz son autorité, y moyenner la paix; lesquelz dans peu de temps debvoyent arriver par deçà. A ceste cause, pour avoyr les mains lyées, n'auroyt peu procéder plus avant, ayant en donné acte par escript, sy que, comme de toutes aultres particularités, messeigneurs voyeroient par le verbal et aultres pièches jointes, que leur envoyeroyt ledict Liébart sytost qu'il les pourroyt avoir par copie.

Par aultre lettre dudict 6^e, envoyé tousjours copie de deux déclarations faictes par le S^r don Jehan, l'une du xxix^e d'aoust, l'autre le 1^{er} de 7^{bris}, ensamble d'une lettre envoyée aux estatz de la part de l'Impériale Majesté, en attendant le verbal du rapport.

Item, requys de vouldoyr résoudre sur les poinctz de sa commission et du fait dudict d'Alençon proposez lorsqu'il estoit en Tournay.

Par lettre du x^e de 7^{bris}, envoyé le verbal du rapport avec copie de certain escript en espagnol de ce que s'estoyt passé entre don Jehan et lesdicts seigneurs ambassadeurs du roy de France et royne d'Angleterre au camp, à Jauche.

(Par lettre du dernier 9^{bris}.) Que Son Altèze, les jours passez, avoyt envoyé le S^r de la Moullerye, sien gentilhomme, et despêché vers l'Empereur, son frère, affin que s'il avoyt com-

mission d'entrer en quelque traictié et condition de paix pour ces pays avec nostre roy, il veulle s'y employer en toute diligence, avant que cesdicts pays soyent du tout plongez en combustion de guerre civile. On veult dire que le comte de Zwaertzebourg, beau-frère à mons^r le prince, auroyt receu quelque charge touchant ce faict de la part de l'Empereur, tardant d'en faire ouverture jusques le retour de mondiet seigneur prince; lequel estoyt encores à Termonde, où que les quatre membres de Flandres sont convocquez et assemblez, ne sçay à quel effect, sy ce n'est pour adviser et résoudre sur quelque expédient pour faire accomoder et renger les Ganthoys à la raison, lesquelz en donnent quelque espoir, comme l'on dict.

(Par lettre du 3^e 10^{bris}.) Que, le premier jour dudict mois, l'ambassadeur de l'Impériale Majesté, en présence de Son Altèze et conseil d'Estat, auroyt faicte certaine proposition contenant en effect troys pointz, assavoir : après remonstrance de l'affection que tant Sadicte Majesté que luy, porte et a monstré porter par effect à ces pays, s'il nous plaisoyt accepter Sadicte Majesté Impériale pour intercesseur et moyenneur de la pacification, suyvnt les lettres qu'elle nous avoyt envoyé au mois d'aoust dernier, desquelles copie leur avoyt esté envoyée de par moy; item sy, pour la direction de ladicte pacification pendant la venue des S^{rs} princes électeurs à ce dénommez et acceptez, nous voullons nous servir de sa personne; en tiers lieu, sy ne trouverions bon d'encommencer le traictié de paix par une surcéance d'armes réciproque. A quoy, pour estre désireux grandement de la paix, les estatz n'auroyent tardé de respondre, conformément au requys dudict ambassadeur, saulves aucunes petites limitations, sy qu'ilz pouvoient veoyr par la copie d'icelle responce.

(Par lettre du vii^e 10^{bris}.) Envoyé lettres de Son Altèze du 3^e dudict mois et estatz, avec copie desdictes propositions de l'ambassadeur impérial et responce des estatz.

Item que ledict seigneur ambassadeur estoyt party vers le

prince de Parme, le 5^e dudict mois, pour négotier, suyvant ladicte responce, sur le faict de la surcéance d'armes et de paix. Que Dieu nous la veuille donner bonne et asseurée et de brief! Mais je crains qu'avant y parvenir il n'y ayt grandes difficultés, pour plusieurs raisons, et entre aultres qu'il conviendra sur chascun poinct dudict traicté avoyr l'advys et consentement dudict duc d'Alençon, selon que par l'accord d'alliance il prétend, comme par sa réplique donnée à la responce des estatz sur les poinctz à eulx de sa part proposez, ayant en faict despêcher copie en toute diligence, pour le 6^e dudict mois avoyr esté seulement exhibée.

(Du 21^e 10^{bris}.) Envoyé copie d'une lettre du prince de Parme à l'ambassadeur de l'Empereur, en date du xv^e dudict décembre, escript à Viset, mandant l'envyer qu'il at d'entendre la charge dudict ambassadeur de la part de l'Empereur, et, à cest effect, qu'il s'achemine vers Ruremonde, s'excusant de n'y avoyr plus tost peu entendre.

Lequel ambassadeur estoit party, à passez troys sepmaines, pour entamer la négociation de paix.

(Du 28^e 10^{bris}.) Que l'on n'avoit encores reccu nouvelles de l'ambassadeur, depuis un mois qu'il est party d'icy pour la paix; mesmes sommes advertiz, par lettres du xxi^e de ce mois, que les ennemys ne cessent de faire journellement toutes actes d'hostilité sur le plat pays là entour, ayans tousjours l'œil sur noz gens pour les surprendre à la desproveue, estans bien intentionez, à la première commodité de la gelée, faire quelque belle emprinse. Et sont renforcez de deux mille reytres et de quelques compaignyes de lansquenects, et sy attendent encores quelque cavallerye italienne, laquelle arrivée, ne fauldront de se ruer sus Weert, pour ce que ceste place leur donne beaucoup d'empeschement, mesmement à ceulx de Louvain, Diest et aultres lieux qu'ilz ne peuvent librement fouraiger et piller sur la Campigne.

RELIGION.

Touchant le faict de la religion, convient entendre que, de la part des inhabitants de ces Pays-Bas protestans vivre selon la réformation (comme ilz disent) de l'évangille, auroyent présenté requeste à Son Altèze le (1), tendante affin d'avoyr liberté d'exercice de leur religion en publicq; laquelle, depuys renvoyée aux estatx généraulx avec quelques pointz advisez par mess^{rs} du conseil d'Estat, pour mettre ordre aux grands désordres quy de jour en jour advenoyent de plus en plus en ces pays pour le faict de ladicte religion, auroyt, à pluralité de voix, esté appostillée qu'icelle, avec aultre de leur part par après présentée touchant l'assurance qu'ilz donneroyent aux veullans vivre catholicques comme auparavant, ensamble lesdicts pointz, seroyt envoyée à chascune des provinces par Sadicte Altèze, affin d'avoyr leur avis. Dont mesdicts seigneurs ont esté advertys par les lettres dudict Liébart du ix^e de juillet 1578.

Sy auroyent aussy présenté requeste ceulx de la confession d'Ausbourg demourans audict Anvers, pour aussy avoyr l'exercice libre et en publicq de leur religion : dont il auroyt envoyé copie à Leurs Seigneuries par ses lettres du xxx^e de juillet 1578.

(Par lettre du 10^e d'aoust 1578.) Les bons bourgeois de la ville d'Anvers voullants se maintenir à l'ancienne église catholique romaine auroyent requis que la requeste desdicts protestans leur fût communicquée, à tout le moyns envoyée à ceulx du magistrat.

De la part du clergé dudict Anvers fut présentée aussy requeste affin que ladicte religion ancienne fût maintenue et

(1) Ce blanc est dans le texte.

la nouvelle rejetée; laquelle, pour ce qu'elle sembloyt assez picquante, fut incontinent desmanuée, sans que depuys on la peult recouvrer.

Le 12^e d'aoust 1578, présenté par Liébart à Son Altèze les lettres missives de mess^{rs} les estatz du Tournésis, contenans leur résolution sur le faict de la *religionsfridt* demandée : les advertissant quant et quant de l'opinion d'aulcunes aultres provinces par lettres du 13^e dudict moys d'aoust.

Garbouilles advenues en la ville de Bruxelles, pour le faict de la religion nouvelle, le 12^e d'aoust 1578, ayant présenté requeste et remonstrance les S^{rs} de Champigny, Hèze, Egmont, Bersele et Bassigny, ayant esté formée par le Wellemans, aultresfois greffier des estatz, exhortant par icelle le peuple de se maintenir en la religion anchienne et rejeter l'autre : à raison de quoy ledict Champigny auroyt esté saisy et Wellemans et aultres, quy ont esté depuys relaxez, saulf ledict Champigny, ayant esté mené en la ville de Gand avec les aultres y détenuz prisonniers.

(Par lettres du 17^e.) Adverty que les garbouilles de Bruxelles estoyent advenues pour une requeste que les S^{rs} de Champigny, de Hèze, Bersele, Bassigny et Glimes avec Wellemans, greffier quy fut des estatz, par laquelle ilz incitoient et exhortoyent le peuple à maintenir la ville, siège royalle, en son entier, tant au regard de la religion comme aultrement, à l'exemple de celle de Parys, aussy le siège royalle de France, suyvant néantmoyns la pacification de Gand et promesse par tous jurée : que fut incontinent mal interprété par ceulx de la partye contraire, mesmement les gens du prince d'Orenge y estans en garnison, disans qu'on vouldoyt user d'un massacre comme audict Parys. A quelle occasion le logis du S^r de Champigny, quy est celluy du cardinal de Granvelle, fut pillé, où fut trouvé une eschelle de cordes tenant à deux crampons attachez au bout, dont on faisoit grand faict, laquelle toutesfoys n'estoyt qu'une eschelle d'amoureux. Lors ledict seigneur,

cherché, ne fut trouvé; mais depuis, s'estant présenté, auroyt esté saisy prisonnier. Les aultres seigneurs se sont escartez et partiz de ladicte ville au moyns mal qu'ilz ont peu, saulf lesdicts Glimes et Wellemans, quy furent aussy saizyz prisonniers.

(Par lettres du xx^e.) Que ledict Champigny estoit mené à Gand prisonnier et mys avec les aultres.

(Par lettres du 10^e de septembre.) Mandé que le prince d'Orenge avoit remonstré que Dieu luy avoit donné une fille, et qu'il désiroit la faire baptiser; et combien que depuis un an en ça il s'estoit abstenu de l'exercice de sa religion, que toutesfoys, pour le présent, veu qu'on l'exerçoyt librement et publicquement en ceste ville (si comme en la maison des jésuites, en la chapelle du chasteau et deux aultres places en ladicte ville), il estoit intentionné désormais s'y accomoder en publicq, mais qu'auparavant il y en avoit bien voullu advertir messieurs les estatz, affin qu'ilz ne le trouvassent mauvais. Sur quoy ne fut donnée responce, ains on espéroyt le passer par silence, ou autrement le remectre à sa discrétion.

(Par lettres du 19^e de septembre.) Mandé que sur ceste remonstrance, après grande instance, avoit esté résolu, par pluralité de voix, le 12^e auparavant, d'offrir tous complimens requis de la part des estatz pour ledict baptesme, remectant le surplus à la discrétion de Son Excellence; ayant néantmoyns esté déclaré, de la part d'aulecunes provinces, et entre aultres Tournésis, ne pouvoyr toucher au faict de la religion au contraire de la pacification de Gand. De quoy s'estoyt faict acte, dont copie fut envoyée à mesdicts seigneurs, requérant sçavoyr s'ilz le trouvoient bon.

(Par lettre du 21^e de septembre.) Adverty d'avoyr entendu que les Ganthoys et aultres de mesme qualibre avoyent prins fort verd que, de la part de ceulx d'Arthoys, Haynnault, Valenchiennes, Lille, Douay et Orches, Tournay et Tournésis, en leur responce sur le point de la religion, on avoit noté de

parjure et infamie ceulx quy voudroyent admettre l'exercice de la religion prétendue réformée, de tant plus ceulx quy destourboyent l'exercice de la religion catholique romaine. De quoy s'estans resenty et ayans prins pied (comme il avoyt peu remarquier de ce qu'en avoyent déclaré leurs députez en l'assemblée des estatz), avoyent deschassé de leur ville les gens d'Église, à tout le moyens saisy leurs biens et saccagé les églises, sans vouloyr (comme il sembloyt) plus tollérer l'exercice de ladicte religion romaine, sy ne fût que l'on admette et recoive, ès aultres villes et quartiers de par deçà, mesmement en Tournay, Vallengiennes, Lille et aultre part où plusieurs le requièrent, l'exercice libre de leur religion réformée; ayans respondu à Son Altèze et conseil d'Estat, quy leur avoyent mandé et requys de se comporter plus modestement vers les églises et ecclésiastiques, en tollérant aussy avec la leur l'exercice de l'aultre religion, par manière de provision, que l'estat de ladicte ville estoit en telz termes qu'elle ne pouvoyt le comporter; entendans de mettre tel ordre que la religion anchienne (qu'ilz dient) comme en Hollande et Zéelande soyt maintenue, et chascun y instruiet et endoctriné, et donner aux gens d'Église pour tous leurs biens quelque honneste traictement d'aliments. Mesmement, à ceste occasion, (comme on luy a dict) ilz avoyent commencé d'arrester aucuns batteaux de Haynnault, sans les vouloyr relâcher.

(Par lettre du 21^e de 7^{bre}.) Que l'enfant du prince d'Orange seroyt baptisé le mesme jour et levée par le S^r duc Casimir et les estatz généraulx par aucuns leurs députez, assavoir: pour Brabant, les S^{rs} de Saventhem et Leefdale; pour Flandres, le S^r Utenhove, eschevin de Gand; Hollande et Zéelande, le S^r Vanden Bie ou le pensionnaire de Midelbourg; pour Frise le docteur Ayta, député dudict Frise. N'ayant esté présent à faire ladicte députation, ains s'estant absenté expressément, pour éviter tout inconvenient.

(Par lettre du 27^e 7^{bris}.) Que, le dimanche dernier, entre

les cinq à six heures du soyr, la fille du prince d'Orenge fut baptisée au lieu où que l'on exerce la nouvelle religion, situé devant l'hostel dudict prince, lequel aultresfois servoyt d'une place de corps de garde du chasteau. Et luy avoyt esté imposé le nom de *Catherine*, de la part de la sœur dudict prince, femme au conte de Swaertzebourg, et *Belgia* de la part des estatz, quy avec ladicte dame l'avoient levé de font, assistez des ambassadeurs d'Angleterre et du duc Casimir. De la part desdicts estatz auroyt esté fait présent audict seigneur prince de la conté de Linghen, à charge d'en rendre, au prouffict de sadicte fille, par an, troys mille florins de rente héritière au denier seize.

Au soyr se célébra un manifique banquet à l'hostel dudict prince, où que ledict Liébart (encores qu'il se fût absenté quant il fut question d'offrir et dénommer députez pour lever ledict enfant, et qu'il n'eust consenty au présent de ladicte conté) se seroyt trouvé avec les aultres ses confrères convyez, où estoyent aussy tous les colonnelz et capitaines d'Anvers, à une table à part, que le S^r de Sainte-Aldegonde et pensionnaire de Middelbourg et aultres festoyoient pour le prince.

(Par lettre du 5^e d'octobre.) Que j'avoys receu deux lettres de mesme teneur et date, l'une par le messaigier, le m^e auparavant, au soyr à huict heures, l'autre le lendemain, entre les neuf et dix heures par le conseiller Le Clercq, arrivé en Anvers avec le prévost Luchin et conseiller de Cordes, une heure auparavant, suyvant lesquelles ayant communiqué avec eulx sur leur charge et commission et instruction, après avoyr par ensemble délibéré par quelle voye pour la meilleure on pourroyt y procéder le plus seurement, n'auroys obmys leur déclarer ouvertement ce que me sembloyt de ceste légation et remonstrance, et qu'elle ne proufficteroyt guères, ains nuyeroyt plustost, pour les raisons que ledict S^r Le Clercq à son retour pourra discourrir; néantmoyns, pour nous acquiter en nostre charge, comme il estoyt sur le disner et désirions

avoyr audience à Son Altèze à part avant que de nous trouver au conseil, sommes-nous adressé à l'un et l'autre, et mesmement au S^r d'Auwitz, premier gentilhomme de la chambre de Sadicte Altèze, auquel le prévost Luchin délivra les lettres de nostre gouverneur. Lequel, nous ayant retenu et festoyé au disner, nous fit avoyr audience après-disner vers Sadicte Altèze, quy, nous ayant ouy et entendu par la bouche du conseiller Le Clercq, harrenguant en latin, nous respondit en ces termes : *Scitis quod nihil possim sine consilio statuum; cum eo communicabo et fecero quod in quantum potero eritis contenti.*

Ce faict, fusmes chez le chanoyne Carlier, quy aussy, après avoyr leu les lettres que luy délivra ledict Le Clercq de la part de mess^{rs} du chapitre et entendu nostre charge, requys de par nous de voulloyr tenir la bonne main vers Sadicte Altèze que puissions obtenir favorable ordonnance, ne nous dict aultre chose, cômme aussy il ne pouvoyt, que Son Altèze ne pouvoyt riens faire sans le conseil d'Estat, et en seroyt faict comme il en seroyt là déterminé. De là nous trouvastes chez le conseiller Bevere, quy, après nous avoyr ouy, respondit qu'il ne ticndroyt à luy, comme bien je pouvoys sçavoyr (se tournant vers et entendant de moy), que n'aurions ce que désirions comme chose du tout raisonnable, et qu'il ne faudroit d'y tenir la main. Le S^r de Froitmont, conseiller d'Estat, que arrestastes et parlastes sur les rues en particulier, ainsy qu'il alloyt au conseil, nous fit responce en substance que, sy ce n'estoyt maintenant, ce seroyt par après, assavoyr endedans deux, troys ou quatre moys ou demy-an au plus tard, que aurions les presches, que ne pourrions en effect empescher en parfin, comme (se tournant vers moy) il dict que je pouvoys bien sçavoyr.

Sur le soyr, entre les sept et huyet heures, envoyé vers Son Excellence de la part des estatz, trouvant le conseiller Meetkercke, par commodité luy fis ouverture et tins propos

de nostredicte charge; lequel me dict que, veu le grand nombre de gens, si comme de sept à huict cens, quy demandoient les presches, il les failloyt accommoder; et sy partout, du commencement, on eût donné contentement à tels et semblables, on ne fût tombé en telles extrémités où nous sommes réduictz.

Le prince d'Orenge n'use d'aultres propos, et impute tous les désordres à cela. Attendons au surplus d'avoyr demain audience, quant entenderons que Son Altèze y sera.

(Par lettre du 8^e 8^{bris}.) Que, le vii^e d'octobre, au matin, ayans entendu Son Altèze estre au conseil d'Estat, n'y ayant esté le jour précédent, requismes et obtinsmes audience, où que besongnâmes tellement, par remonstrance, que lettres closes tant au magistrat que monseigneur le gouverneur (de la teneur desquelles ne feray icy récit, pour n'estre expédient, ains le remectz à ce que ledict Le Clercq vous en pourra déclarer à son retour) et quant et quant lettres patentes en forme de placcart nous furent accordées, aux termes portez par la copie quy va cy-jointe. Mais, comme le prévost avec ledict conseiller Le Clercq, ayant les despêches que j'avoys sollicité et faict haster en toute diligence, estimoyent s'en retourner le huyctiesme au matin, seroyt advenu que, le jour précédent au soyr, ilz auroyent esté adjournez à comparoyr et se trouver audyct conseil pour lendemain, entre noef et dix heures, pour estre oyz derechief, avec et en présence des aultres prétendans la religion nouvelle. Suyvant quoy n'avons failly de nous y trouver, et, eue audience sur les onze heures, remonstrer et persister comme devant. Les aultres, quy estoient le ministre Taffin, assisté de Hans Opalfens et un des Maire s'estans tenuz près de St-Pierre en Tournay, et Raspaille de Tournay, auroyent contesté au contraire, usant de plusieurs remonstrances et allégations, desquelles ledict S^r Le Clercq vous pourra aussy, à son retour, faire part. De sorte que, le tout ayant esté débattu par l'espace bien d'une heure, auroyt esté retenu en advys, pour

en déterminer en présence de Son Altèze, laquelle peu auparavant s'estoit retirée, pour s'aller esbattre hors de la ville, et des aultres conseilliers en plus grand nombre qu'ils n'estoyent, à raison qu'ilz n'estoyent que *iiii*. Ce qu'auroyt retardé le retour desdicts sieurs prévost et conseiller Le Clercq, veullants en sçavoir la résolution avant leur partement; ayans néant-moyns, avant leur partement, tousjours envoyé lesdictes patentes, pour les faire publier, s'il semble bon à nostre gouverneur.

(Par lettres du 10^e 8^{bris}.) Remys en mémoire sommièrement les debvoirs par nous faictz à l'impétration dudict placcart, me remectant au surplus au conseiller Le Clercq, quy parlist d'Anvers le 9^e, sans m'en avoyr touché mot : promectant d'avoyr l'œil au guet, et de faire tout debvoyr que partye n'obtienne provision contraire ou préjudiciable à la nostre; requérant de vouloyr envoyer quelque recognoissance au conseiller d'Estat quy nous avoyt en ce grandement aydé, affin de l'avoyr à l'advenir plus favorable et prompt.

(Par lettre du 22 8^{bris}.) Que, pour mettre quelque ordre aux affaires du pays grandement troublées et accommoder l'une et l'autre des partyes, l'on estoit après à concevoir certains poincts de *lansvrede* et *religionsvrede*, pour, après que, ou par commune voix ou pluralité de voix, ilz seront trouvez bons, les envoyer en chascune province et les faire approuver.

(Du 14^e de 10^{bre} 1578.) Que Son Altèze et estatz avoyent receu lettres du magistrat de Zubbel, datées du vii^e dudict mois, par lesquelles il mandoyt que, le jour précédent, on y avoyt commencé faire la presche en l'église Nostre-Dame à la nouvelle religion, sans que toutesfoys quelques brisemens d'images ou aultres foutes y soyent encores advenues: requérant ledict magistrat que Sadicte Altèze et estatz y donnassent l'ordre qu'il convenoyt. Or lesdicts estatz l'ont remys à Sadicte Altèze et conseil d'Estat, ausquelz il appartient de contenir chascun en office sans désordre.

ADVERTISSEMENS DIVERS.

(Par lettre du 3^e. 10^{bris}.) Que 30 navires d'Espagne estoient arrivez en Anvers ledict 3^e de décembre, et en attendoyt-on encores huit, lesquelles toutes estoient chergées de marchandise de vin, laynes, fruictz de karesme, huylles et aultres.

Item, que le bruit estoit les Mores avoyr prins en Espagne 15 à 16 heuwes et 50 naves pleines de marchandises, et quant et eulx emmené plus que 3,000 âmes du pays d'Espagne.

Item, que le S^r de Liedkercke mourut le xxix^e de 9^{bre} 1578.

(Par lettre du 7^e décembre.) Envoyé extrait de ce que, de la part de Son Altèze et en sa présence, avoyt esté proposé aux estatz le v^e de décembre 1578, que les moyens généraulx debvoyent estre continuez pour un demy-an, demandant advys s'ilz ne trouvent nécessaire que Sadicte Altèze use en ceste part de son autorité, pour oster tous délais et occasions de subterfuges; item, que le pays estoit venu en tel désordre et licence effrénée qu'il n'y a police, justice ne respect à l'autorité souveraine; et pour le restablir pour le bien des subjectz, il estoit nécessaire de convocquer les estatz généraulx pour de commune main pourveoyr à tout : ayant esté proposé pour sa descharge et du conseil d'Estat.

Et que sur ce, par pluralité de voix, avoyt esté résolu qu'il n'estoyt besoin d'user d'autorité et commandement pour les provinces quy avoyent jà accordé la continuation des moyens généraulx pour demy-an, comme Brabant, Flandres; et au regard des aultres provinces n'ayans encoires consenty ladicte continuation, on espéroyt que, requises en estans, elles ne feroient difficulté, et que partant on useroyt de leur faire la proposition en fourme accoustumée, pour ne changer le pied ancien.

Quant au second poinct, par pluralité de voix, at esté remys à la discrétion de Son Altèze, excepté ceulx de Tournay, Tour-

nésis, Hollande, Zeelande, ayans déclaré, pour ladicte convocation estre contraire à la pacification de Gand, n'estre autorisez d'y consentir.

Ce que de la part dudict Tournésis auroyt esté fait d'autant qu'il estoyt trop dangereux de faire, entre les armes, asssemblée pour y disputer et résoudre sur le fait de la religion et y mettre ordre, comme Leurs Seigneuries pouvoient bien considérer.

(Du 7^e de 10^{bre}.) Envoyé lettres de l'agent des estatz en Aushourg, du xx^e de novembre auparavant, contenant plusieurs nouvelles.

(Original autographe, aux Archives de l'État, à Tournai.)

CCCXCXVI.

Deux lettres du marquis de Castel Rodrigo, gouverneur général des Pays-Bas, au Conseil privé, sur la mort de Philippe IV, la régence commise par ce monarque à la reine, et ses dernières volontés concernant les Pays-Bas et le comté de Bourgogne : 9 octobre 1665.

Première Lettre.

DON FRANCISCO DE MOURA ET CORTE REAL, MARQUIS DE CASTEL RODRIGO, DU CONSEIL D'ESTAT DU ROY, NOSTRE SIRE, LIEUTENANT, GOUVERNEUR ET CAPITAINE GÉNÉRAL DES PAYS-BAS ET DE BOURGOGNE, ETC.

Messieurs, comme il a pleu à Dieu d'appeler à soy, le 17^e du mois passé, la personne de Sa Majesté don Philippe quatrième, de glorieuse mémoire, et qu'il a enchargé la reyne (1)

(1) Marie-Anne d'Autriche.

de la tutèle et curatèle de la personne du roy, nostre sire, Charles deuxième, et du gouvernement de tous ses royaumes et Estatz, et qu'elle a eu pour agréable de nous continuer au gouvernement de ces Pays-Bas et de Bourgogne, et encharger aussy de confirmer tous les ministres et officiers royaux de par deçà en leurs respectives charges et offices, soubz l'assurance que tous rendront au roy son filz les services et debvoirs qu'ils sont obligez, selon la confiance qu'elle en a, nous avons bien voulu vous faire ceste, pour vous faire entendre les intentions de Sadicte Majesté au regard que-dessus, et de suite vous confirmer dans voz charges et offices, tant qu'elle l'aura pour agréable, en attendant que les lettres patentes en forme vous en soient envoyées, dans la croyance que vous vous en acquitterez avec le soin et fidélité ainsy qu'avez fait jusques à présent. Ce que nous vous ordonnons de faire entendre à ceux de vostre ressort. A tant, messieurs, Nostre-Seigneur vous ayt en sa sainte garde.

De Bruxelles, le 9^e octobre 1665.

*Etoit paraphé DE. v^e, signé EL MARQUÉS DE CASTEL RODRIGO,
et contresigné VERREYCKEN.*

Deuxième Lettre.

Messieurs, bien que nous ne doubtions où vous aurez receu avec les ressentimens proportionnez à la perte que vous et toutes ces provinces ont fait par le trespas de feu Sa Majesté don Philippe quatrième, de glorieuse mémoire, dont Dieu ayt l'âme, pour le zèle et affection qu'avez monsté en toutes les occasions de son royal service, nous avons néanmoins bien voulu, pour vous confirmer de tant plus dans ces sentimens, vous faire scavoir ses royales et dernières volonteé au regard de ces pays, contenant qu'en particulier Sadicte Majesté déclare que les Estatz de Flandres, Pays-Bas et de Bourgoigne et quel-

conques autres qu'a possédé la sérénissime infante Isabelle, sa tante, et ont retourné à sa couronne et icelluy les a possédé et possède, veut qu'ils soient tousjours uniz avec ses autres royaumes et seigneuries, et qu'on ne les divise ny sépare pour aucun cas, et encharge et ordonne à la reyne et prince et à ses successeurs qui avec le temps seront, que à bon escient et par leurs forces possibles ils assistent et défendent dèz à présent sesdiz Estatz, bons et fidelz vassaux, pour l'amour qu'elle leur a tousjours porté, et tellement convient, afin qu'ils soient maintenuz dans leur liberté et amour correspondant à ce qu'iceux méritent; convenant de mesme pour la religion et paix de tous ses royaumes, Estatz et droitz de la maison d'Autriche, de laquelle il avoit la primogéniture et majorité, comme il est cognu, afin que cognoissiez la tendresse que ladite perte vous doit causer, ensemble l'assurance que vous devez avoir que la reyne eslèvera le roy, nostre sire, Charles, dans les mesmes affections, et assistera les bons vassaux, ainsy qu'elle a commencé de faire dèz à présent, estant plus qu'asseurée de leur fidélité et amour à son service, outre qu'elle espère en la bonté divine que si, soubz le nom de l'empereur Charles le cinquiesme, elle a donné à ces Estatz et à la monarchie de si grands avantages et gloires, elle donnera à ce nouveau monarque Charles deuxième et à ses royaumes et Estatz èsquels il luy succède toutes les félicitéz et bénédictions que nous devons désirer. A tant, messieurs, Nostre-Seigneur vous ayt en sa sainte garde.

De Bruxelles, le 9^e d'octobre 1665.

Paraphé DE. v^t, *signé* EL MARQUÉS DE CASTEL RODRIGO,
et contresigné VERREYCKEN.

(Archives du royaume, 2^e registre vert du
Conseil privé, fol. 43.)

CCCXCVII.

Deux dépêches de l'empereur Charles VI au marquis de Prié, son ministre plénipotentiaire aux Pays-Bas, sur la démission, donnée par le prince Eugène de Savoie, du gouvernement de ces provinces, et sur les rapports que ledit marquis doit avoir dorénavant avec le Conseil suprême, à Vienne : 8 décembre 1724 (1).

Première Dépêche.

L'EMPEREUR ET ROI.

Mon cousin, le prince Eugène de Savoie m'ayant supplié d'agréer sa démission du gouvernement général de mes Pays-Bas, j'ai bien voulu l'accepter. Et lui ayant conféré le vicariat général de tous mes États en Italie, il convient à mon royal service de donner une direction pour la régie et administra-

(1) Dans sa réponse, en date du 19 décembre, à ces deux dépêches, le marquis de Prié dit à l'Empereur :

« Sire, j'ai reçu, par l'estafette arrivée ici le 15 de ce mois, la royale dépêche de Votre Majesté Impériale et Catholique du 8..... Je publiai, le lendemain, 16 de ce mois, à la parole, les souveraines résolutions de Votre Majesté aux généraux, ministres et à la noblesse qui se trouvoit ce jour-là en assez grand nombre chez moi. J'ai envoyé, hier matin, au conseil d'État la copie de la susdite royale dépêche de Votre Majesté avec mon décret pour qu'elle soit exécutée immédiatement, enchargeant le conseil d'en faire tirer des copies de la manière que Votre Majesté l'a ordonné, et de les envoyer à tous les conseils et états de ces provinces, avec mes lettres de notification dans la forme accoutumée : elles seront dépêchées et envoyées demain à leur adresse. J'exécuterai les autres ordres qu'il a plu à Votre Majesté de me donner, avec toute l'exactitude qui puisse marquer la soumission avec laquelle je les ai reçus. »

tion de mesdits pays, en attendant que je prenne résolution sur les dispositions qu'en conséquence de cette démission et acceptation il conviendra de faire par rapport au gouvernement général des mêmes pays. Je vous fais cette pour vous dire que j'ai trouvé à propos de vous continuer, par la présente, le plein pouvoir que je vous ai accordé par ma dépêche du 30 de juin 1716, pour l'exercer avec la même autorité qui vous a été accordée durant le gouvernement dudit prince Eugène de Savoie. Et afin que cette ma volonté royale soit connue par les conseils et états de mes provinces, vous aurez soin de la leur communiquer par copies vidimées, sous scel authentique, dûment collationnées et signées par un de nos secrétaires d'État, voulant et ordonnant bien expressément qu'à icelle foi soit ajoutée comme au présent original : car ainsi nous plaît-il. A tant, mon cousin, Dieu vous ait en sa sainte garde.

Vienne, ce 8^{me} décembre 1724.

Deuxième Dépêche.

L'EMPEREUR ET ROI.

Mon cousin, par la lettre ci-jointe, que vous communiquerez sur le pied y prescrit, vous aurez connu mon intention royale touchant l'administration interne de mes Pays-Bas. J'y ajoute par cette, pour votre direction, que ma volonté est que, jusques à autre disposition, vous m'envoyiez et remettiez toutes les représentations et informations, par la voie de mon conseil suprême, en tout ce qui concerne le gouvernement de mesdits pays, sur le pied usé et observé ci-devant avec le prince Eugène de Savoie, selon vos premières instructions, et que vous donniez entière exécution aux dépêches, ordres et autres affaires de gouvernement et des parties qui vous seront envoyés par le canal de mondit conseil : vous prévenant qu'à l'égard de la collation des emplois, offices et bénéfices attri-

bués au gouvernement général, vous m'informiez régulièrement par la voie susdite, afin que j'y prenne les résolutions et que je donne les ordres qui seront les plus convenables à mon royal service. A tant, mon cousin, Dieu vous ait en sa sainte garde.

Vienne, ce 8^e décembre 1724.

(Archives du royaume : Registre de la Chancellerie
des Pays-Bas à Vienne, n^o 122, fol. 73 et 73 v^o.)

CCCXCVIII.

Dépêche de l'empereur Charles VI au marquis de Prié, lui faisant savoir qu'en attendant que l'archiduchesse Marie-Élisabeth, sa sœur, nommée par lui gouvernante générale des Pays-Bas, puisse s'y rendre, il a nommé le comte de Daun gouverneur général par intérim, et lui ordonnant de délivrer au comte toutes les dépêches qui lui ont été envoyées et les réponses qu'il y a faites : 23 décembre 1724.

L'EMPEREUR ET ROI.

Mon cousin, comme la sérénissime archiduchesse Marie-Élisabeth, ma très-chère et très-aimée sœur, que j'ai nommée et établie gouvernante générale de mes Pays-Bas, ne peut pas s'y rendre promptement, à cause de la présente saison et des dispositions à faire pour son départ, j'ai, en attendant et jusques à l'arrivée de la susdite sérénissime archiduchesse, nommé et commis, pour mon lieutenant, gouverneur et capitaine général de mesdits pays en intérim, le comte de Daun,

prince de Thiano, lui ayant ordonné de s'y rendre sans perte de temps. Je veux bien vous avertir de cette ma résolution royale, et vous ordonner en même temps que, jusques à l'arrivée dudit comte, vous ayez à continuer l'administration desdits pays, en conformité de mes dépêches du 8^{me} de ce mois vous envoyées. Et considérant qu'il sera nécessaire que ledit comte de Daun, pour bien exercer ce gouvernement, soit instruit de tout ce qui s'y est passé durant le temps de votre administration des mêmes pays, vous aurez à lui délivrer, à son arrivée, toutes mes dépêches et ordres qui en cet égard vous ont été envoyés, ou copies authentiques de ceux que vous croirez vous devoir réserver, avec les minutes de vos réponses, en lui déclarant quels de mes ordres vous avez exécutés, et généralement tous autres actes, lettrages et papiers qui sont en votre pouvoir concernant ledit gouvernement, ou qui pourroient y avoir du rapport. Et comme je suis persuadé que vous avez une parfaite connoissance de l'état de mes finances et de la situation présente où se trouvent mesdits Pays-Bas et les provinces en dépendantes, ma volonté royale est que vous en donniez audit comte de Daun une ample et pertinente information, et qu'à cet effet vous ayez aussi à lui indiquer par écrit spécifiquement tous les moyens extraordinaires par lesquels vous avez d'an en an su suppléer au paiement des courtresses annuelles du produit de mes finances, et quels moyens ou fonds vous avez destinés pour fournir à la dépense nécessaire et paiement des besoins et charges de l'état de l'année prochaine : car telle est ma volonté. A tant, etc.

Vienne, ce 23^e décembre 1724.

(Archives du royaume : Registre de la Chancellerie
des Pays-Bas à Vienne, n° 122, fol. 76.)

CCCXCIX.

Réponse du marquis de Prié à la lettre précédente, contenant des observations sur l'ordre que l'Empereur lui donne de remettre au comte de Daun les dépêches qu'il a reçues et les minutes de ses réponses : 26 janvier 1725.

Sire, j'ai reçu, par l'ordinaire du 27 du mois passé, la dépêche royale de Votre Majesté Impériale et Catholique du 23 du même mois, par laquelle elle a daigné m'avertir du choix qu'elle avoit fait de la personne de la sérénissime archiduchesse Marie-Élisabeth pour gouvernante générale de ses Pays-Bas, et de la résolution qu'elle avoit prise de nommer et commettre, par intérim, pour son lieutenant, gouverneur et capitaine général de sesdits pays, le comte de Daun, prince de Thiano, avec ordre de s'y rendre sans perte de temps, en attendant que ladite sérénissime archiduchesse y vienne en personne, m'ordonnant en même temps que, jusqu'à l'arrivée dudit comte, j'aye à continuer l'administration de ces pays en conformité de ses dépêches du 8 décembre dernier : dont j'aurai soin de m'acquitter avec tout le zèle et toute l'activité et exactitude qu'il me sera possible d'y apporter, ainsi que j'en ai usé pendant tout le temps que j'ai été à la tête des affaires de ce gouvernement que V. M. m'avoit fait la grâce de me confier en absence du prince Eugène de Savoie.

Et quant aux autres ordres portés par ladite royale dépêche de V. M. du 23 du passé, je me donne l'honneur de lui représenter que je les exécuterai avec toute l'attention possible, pour autant qu'il pourra dépendre de moi de le faire, de la manière la plus claire et la plus distincte dont je me pourrai servir pour cet effet, et qu'en conséquence je déli-

vrerai au comte de Daun toutes les dépêches et ordres que j'ai reçus de V. M. pendant le cours de mon administration des affaires de ce gouvernement, avec des listes de ceux desdits ordres qui sont exécutés et de ceux qui ne le sont pas, lesquelles listes contiendront aussi les raisons pour quoi lesdites dépêches sont demeurées jusques ici sans exécution, suivant les ordres que j'ai donnés au comte d'Elissem, comme doyen du conseil d'État, et au directeur général des finances Fraula, pour faire former lesdits états ou listes, avec toute la diligence possible, par les secrétaires de leurs départements respectifs.

Mais, pour ce qui est des minutes de mes relations ou réponses sur lesdites dépêches, je supplie V. M. I. et C. de permettre que je lui représente très-respectueusement que, comme lesdites minutes me doivent servir de décharge, je ne puis pas m'en défaire, sans me mettre hors d'état de rendre compte de l'exécution des ordres de V. M. dans les occasions où il en pourroit être besoin. Tout ce que je pourrois faire à cet égard avec sûreté pour moi-même, ce seroit de faire tirer des copies desdites minutes et des pièces y citées et employées, pour les mettre en mains au comte Daun : mais, comme il faudroit plusieurs mains et plusieurs mois pour cela, à cause que lesdites minutes et pièces sont en fort grand nombre et la plupart de gros volume, et que d'ailleurs je ne pourrois employer à faire ces copies que des écrivains affidés et de confiance, parce qu'elles concernent plusieurs affaires secrètes du service de V. M., il me sera absolument impossible de faire faire lesdites copies pendant le peu de temps que j'ai à rester ici, d'autant plus que V. M. a bien voulu m'avertir, par sadite dernière dépêche, que le comte de Daun devoit se rendre ici sans perte de temps, pour me relever.

Au reste, comme toutes mes relations ont été adressées au prince Eugène de Savoie pour l'information de V. M., suivant mes instructions, et que les consultes dudit prince à V. M. sur les affaires et matières y contenues, et qui en renferment

toute la substance, se trouvent dans la secrétairerie du conseil suprême de Flandre, V. M. pourra, si elle le trouve bon, ordonner qu'on communique en original ou en copies mesdites relations ou lesdites consultes du prince de Savoie au maréchal comte de Daun, pour son information, ou qu'on les lui envoie de Vienne ici, en cas qu'il n'ait pas le temps de les attendre à la cour : ce qui sera beaucoup plus facile et plus praticable que de faire des copies de mes minutes dans ma secrétairerie, et ce qu'il me seroit impossible de faire effectuer avant mon départ, quand même j'y employerois et pourrois employer avec sûreté et confiance quatre fois plus d'écrivains que je n'ai dans ma chancellerie, quoique le nombre en soit fort grand et que j'aye besoin d'eux pour les affaires courantes du service, à cause que le temps est trop court pour tirer des copies de tant de différentes relations (dont il y en auroit pour remplir des charriots) pendant le temps de huit années et quelques mois qu'a duré cette administration, dont la dépense ne laisseroit pas d'être assez considérable pour les finances de V. M., s'il falloit y employer des écrivains à gages, outre l'inconvénient que j'ai marqué ci-dessus.

Il seroit d'ailleurs fort dangereux et préjudiciable au service de V. M. de se servir de toute sorte d'écrivains à gages pour copier des relations de cette nature, qui se rendroient par là publiques. Il est même de stile chez moi que les relations plus importantes restent entre les mains du chef de la secrétairerie, afin qu'elles soient plus secrètes. J'ai cru aussi de devoir prendre des précautions particulières à ce sujet, n'ayant jamais voulu prendre dans ma secrétairerie des gens de ce pays, et m'étant servi des étrangers de quelque nation à laquelle je puis prendre plus de confiance, sans me servir jamais d'aucun François : on l'a pratiqué de même dans la secrétairerie d'État et de guerre. Je dois supplier aussi V. M. de me permettre de lui représenter qu'il y a bien des choses qui m'ont été confiées par des amis et des bien-intentionnés, avec la permission de

les participer seulement au prince Eugène de Savoie pour l'information et le service de V. M.; que je ne saurois les remettre en d'autres mains et à d'autres secrétaires qui ne me sont pas connus, quoique je ne doute pas que ceux qu'aura le comte de Daun ne soient entièrement sûrs et fidèles. Tout ce que j'ai été obligé de notifier audit prince de la mauvaise conduite ou suspecte de bien des gens, surtout dans le temps des dernières émeutes dans ces villes de Brabant et de Malines, sont aussi des choses fort réservées et particulières que l'on ne sauroit se résoudre à remettre dans une autre secrétairerie, d'autant plus qu'il n'est guère apparent ni même possible que le comte de Daun puisse avoir assez de loisir pour lire ces relations, qui lui seroient inutiles dans un temps qu'il aura tant d'autres choses à faire pour gouverner un pays tout aussi difficile que celui-ci : considération tout aussi forte que véritable du peu de praticabilité et des inconvénients que l'on ne sauroit éviter, si j'entreprendois de faire extraire toutes lesdites copies.

C'est pourquoi j'ai cru que le meilleur moyen que je puisse employer pour instruire à fond ledit comte de tout ce qui s'est passé de plus essentiel pendant le gouvernement du prince Eugène de Savoie et mon ministère, ce sera de lui faire remettre par les secrétaires d'État les copies de toutes les affaires principales qui ont été traitées, tant dans la jointe provisionnelle qu'après cela au conseil d'État, et des résolutions qu'on y a prises, ou des consultes dudit conseil et des décrets que j'ai donnés là-dessus : par où il pourra avoir une ample connaissance de tout ce qui s'est passé.

D'ailleurs il conste, par l'expérience de tout ce qui s'est passé jusqu'ici à l'occasion du changement du gouvernement de ce pays, que celui qui en a été chargé partoît pour la cour d'abord que son successeur étoit arrivé, jusque-là qu'il étoit rare qu'ils se fussent vus. Mais j'en agirai comme V. M. trouvera bon d'enor donner, dans la confiance où je suis qu'elle

aura la bonté de régler notre traitement d'une manière qui se rapporte à l'emploi que j'ai eu l'honneur de remplir jusqu'à présent.

Je supplie V. M. d'être persuadée que je ne manquerai pas de donner au comte de Daun, en exécution de ses ordres, toutes les informations qu'il pourra souhaiter, pour qu'il puisse prendre une idée assez juste et une connoissance sommaire de l'état de ses finances et de la présente situation de ce gouvernement, malgré mes fréquentes infirmités et indispositions habituelles qui m'ont été causées par un travail continu, difficile et désagréable, pour soutenir les troupes et l'État et maintenir l'autorité de V. M. et celle de son gouvernement ici, qui est la sienne propre, et pour y bien faire son royal service pendant tout le cours de mon administration, qui a été toute des plus traversées et des plus désagréables par les contre-temps et les oppositions que j'ai rencontrées dans la pratique des moyens extraordinaires et d'industrie dont j'ai dû me servir, sans charger les domaines de V. M., pour fournir à la subsistance de ses troupes et aux autres nécessités indispensables de l'État. Et afin que le comte de Daun soit instruit des moyens que j'ai mis en usage successivement tous les ans pour cet effet, comme V. M. me l'ordonne par sadite dépêche, je chargerai les ministres des finances de dresser incessamment un état spécifique desdits moyens extraordinaires qui ont été pratiqués de mon temps, et un autre état des fonds destinés pour fournir à la dépense de la présente année, pour autant que les revenus ordinaires de V. M. y pourront fournir : car pour ce qui est des parties casuelles et fonds extraordinaires, comme ils sont fortuits et accidentels, l'on ne pourra compter là-dessus, ni prendre des arrangements à cet égard, qu'à mesure que les occasions s'en présenteront, et il dépendra alors du zèle et de l'habileté du ministre et de celui qui sera à la tête du gouvernement de les faire valoir, au plus grand profit et avantage des finances de V. M., comme j'ai fait de mon temps.

Voilà, Sire, les dispositions que je compte de faire, en conformité des ordres de V. M., pour informer distinctement le comte de Daun de l'état desdits moyens extraordinaires que j'ai ménagés et procurés à ses finances pendant mon administration, lequel doit être dressé par lesdits ministres, tant à cause que, tous lesdits moyens étant passés par leur ministère, ils en ont une parfaite connoissance, que par la raison que c'est à eux à former ces sortes d'états qui font partie de leur département. Et je ne doute pas que ce ne soit l'intention royale de V. M. que les états en question soient dressés par lesdits ministres, suivant les ordres à leur donner par moi en son nom et de sa part, puisqu'il n'est ni de ma profession ni de mon ministère de les former moi-même, dans le temps que je dois m'appliquer et donner tous mes soins à la direction supérieure des affaires du gouvernement, tant que j'en serai chargé, savoir : jusqu'à l'arrivée du maréchal comte de Daun.

J'ai l'honneur d'être, aux pieds de Votre Majesté, avec la soumission la plus profonde,

Sire,

De Votre Sacrée Majesté Impériale et Catholique

Le très-humble, très-obéissant et très-fidèle
serviteur et vassal,

LE MARQUIS DE PRIÉ.

Bruxelles, ce 26 janvier 1725.

(Original, aux Archives du royaume : fonds de
la Chancellerie des Pays-Bas à Vienne.)

CCCC.

Dépêche de l'Empereur au marquis de Prié lui ordonnant de remettre, entre les mains du comte de Daun, aussitôt après son arrivée, le gouvernement des Pays-Bas, et d'exécuter ponctuellement les ordres contenus dans sa dépêche du 23 décembre : 3 février 1725.

L'EMPEREUR ET ROI.

Mon cousin, par ma dépêche du 8^{me} de décembre dernier, je vous ai continué en intérim dans l'administration du gouvernement de mes Pays-Bas; et par celle du 23 du même mois, je vous ai marqué ce que vous aurez à exécuter envers le comte de Daun, à son arrivée auxdits pays. Par la présente je veux bien vous dire que, dès que ledit comte de Daun sera arrivé à Bruxelles, vous ayez à remettre entre ses mains ledit gouvernement, et à exécuter ponctuellement et exactement le contenu de madite dépêche du 23 de décembre dernier, dont copie lui a été consignée : car telle est ma volonté. A tant, etc.
Vienne, ce 3^{me} février 1725.

(Archives du royaume : Registre de la Chancellerie des Pays-Bas à Vienne, n° 122, fol. 86 v°.)

CCCCI

Lettre du comte de Daun à Charles VI où il lui rend compte de son arrivée à Bruxelles, de sa prise de possession du gouvernement, et des difficultés que fait le marquis de Prié pour lui remettre les dépêches qu'il a reçues de l'Empereur, ainsi que les minutes de ses réponses (1) : 20 février 1725.

Sire, je suis arrivé en cette capitale le 15 de ce mois, l'après-midi, où j'ai été reçu avec les cérémonies et honneurs accoutumés à l'occasion de la venue des gouverneurs généraux de ce pays, conformément à l'usage reçu et suivi en pareilles rencontres du temps des rois d'Espagne de la très-auguste maison, prédécesseurs de Votre Majesté Impériale et Catholique, selon ce qu'on m'en a dit. Et m'étant rendu au palais, le marquis de Prié y vint d'abord me rendre visite, pendant laquelle il fut parlé des ordres que Votre Majesté lui avoit donnés de m'informer distinctement de l'état présent des affaires de ce pays, sans entrer cependant, qu'en passant, dans le détail desdites affaires, non plus que le lendemain à l'occasion de la visite que je lui ai rendue chez lui, après avoir pris possession du gouvernement ledit jour, 16 du courant. Et comme il ne m'avoit pas remis par écrit, ni même donné de vive voix, lesdites informations, le 17 de ce mois j'ai chargé le secrétaire d'État et de guerre Nény de l'aller trouver de ma part, et de lui faire savoir que je souhaitois qu'il accomplît les ordres que Votre Majesté lui avoit donnés par ses trois différentes dépêches royales des 23 décembre et 24 janvier derniers et

(1) Nous avons donné, sous le n° CL de ces *Analectes*, le procès-verbal du conseil d'État du 16 février 1725 concernant l'installation du comte de Daun comme gouverneur général.

du 3 de ce mois, dont la première et la dernière ont été expédiées par la voie de son conseil suprême de Flandre, et la deuxième par le ministère du marquis de Rialp, son secrétaire d'État (1), et ceux portés par mes instructions, au sujet des informations qu'il étoit chargé de me donner et des dépêches et relations qu'il devoit me remettre, respectivement en original et en copies, conformément aux intentions royales de Votre Majesté, avec ordre de me faire rapport de la disposition où il pourroit être à les exécuter.

En exécution de quoi ledit secrétaire s'étant rendu chez lui ledit jour, 17 du courant, et lui ayant représenté qu'il y étoit allé de ma part pour le prier et requérir de se conformer au contenu desdites dépêches et à celui de mes instructions, pour autant qu'elles le regardoient, il lui a dit et répondu, suivant le rapport que ledit secrétaire m'en a fait, qu'il y satisferoit, sauf qu'il ne pouvoit se défaire des minutes des relations qu'il avoit faites à la cour pendant le temps de son ministère, pour des raisons sur lesquelles il s'étoit déjà expliqué dans une représentation qu'il avoit faite directement à Votre Majesté là-dessus.

Mais comme il n'avoit pas fixé le temps qu'il comptoit de me donner lesdites informations et d'exécuter les autres ordres portés par lesdites dépêches de Votre Majesté, je l'ai chargé de nouveau, le jour suivant, 18 de ce mois, de faire connoître audit marquis, de ma part, que je souhaitois de savoir quand

(1) Dans cette dépêche du 24 janvier, en *espagnol*, l'Empereur ordonnait au marquis de Prié, non-seulement de délivrer au comte de Daun les dépêches originales qui lui avaient été adressées, mais encore de lui remettre une relation détaillée de l'état actuel des Pays-Bas, des conseils du gouvernement, des qualités et talents de ceux qui les composaient, ainsi que de ce qui s'était passé, pendant son ministère, concernant la justice, la police, les finances, les négociations du traité de la barrière, etc. (Arch. de la Chancellerie des Pays-Bas, reg. *Despachos, decretos y órdenes*, 1720-1726, fol. 123 v°.)

il pourroit accomplir ce qui est porté par lesdits ordres, en le prévenant que, quant à moi, je me contenterois de ce qu'il feroit à cet égard, mais que, d'une manière ou d'autre, il convenoit qu'il me fit savoir à quoi il vouloit se déterminer, afin que j'en pusse donner part à Votre Majesté.

Sur quoi il a répondu audit secrétaire, selon le rapport qu'il m'en a fait, qu'il y travailleroit avec toute la diligence que l'état de sa santé chancelante pourroit lui permettre d'y apporter : de sorte que j'ignore quand il le fera, de même que le temps de son départ, dont je ne sais encore rien du tout. Cependant, comme il m'importe d'avoir lesdites informations pour ma direction, je compte de réitérer encore mes instances auprès du marquis de Prié, afin qu'il me les donne; et s'il arrive qu'il le fasse, je ne manquerai pas d'en informer d'abord Votre Majesté, de même que de ce qui se passera à l'avenir touchant son royal service : à quoi je donnerai tous mes soins, ayant été réduit à la nécessité d'employer ces jours passés à recevoir les compliments des corps du ministère, des conseils de justice, états des provinces, magistrats des villes, généraux et autres personnes de condition, et des ministres étrangers, suivant l'usage pratiqué et reçu de tout temps en ce pays dans ces sortes de rencontres.

J'ai l'honneur d'être, aux pieds de Votre Majesté, avec la soumission la plus profonde,

Sire,

De Votre Sacrée Majesté Impériale et Catholique

Le très-humble et très-obéissant et très-fidèle serviteur et vassal,

LE COMTE DE DAUN.

Bruxelles, le 20 février 1725.

(Original, aux Archives du royaume : fonds de la Chancellerie des Pays-Bas à Vienne.)

CCCCII.

Dépêche de l'Empereur au comte de Daun lui prescrivant de se contenter des pièces que le marquis de Prié voudra lui remettre, afin que celui-ci n'ait plus de prétexte de différer son départ de Bruxelles : 28 avril 1725.

L'EMPEREUR ET ROI.

Mon cousin, considérant les inconvénients que le séjour du marquis de Prié aux Pays-Bas cause à mon service, qu'il ne peut pas excuser sur le prétexte de mon ordre du 23^{me} de décembre dernier à l'égard de la consignation des papiers et lettrages d'office et autres devoirs y repris, je veux bien vous dire, par cette, qu'ayant déjà donné les ordres convenables touchant son prompt départ desdits pays, vous ayez à vous contenter de ce qu'il a exécuté en conséquence de mondit ordre du 23^{me} décembre, afin que de ce chef il ne puisse pas supposer aucune raison pour y rester un plus long temps (1). A tant, etc.

Vienne, ce 28^e avril 1725.

(Archives du royaume : Registre de la Chancellerie des Pays-Bas à Vienne, n^o 122, fol. 102 v^o.)

(1) Prié quitta Bruxelles le 24 mai. Voici les termes dans lesquels les *Relations véritables* (Gazette des Pays-Bas, censurée) annoncèrent son départ : « Bruxelles, le 25 mai 1725. M. le marquis de Prié et madame » la marquise son épouse partirent d'ici hier, vers les cinq heures du soir, » au bruit du canon de nos remparts, et avec une escorte de quelques » dragons, pour retourner en Allemagne. »

CCCCIII.

Documents concernant les querelles qui s'élevèrent, au mois de janvier 1757, entre les étudiants en philosophie à l'université et les bourgeois de Louvain : 3 janvier 1757 — 24 mars 1758.

I. Mémoire touchant les querelles arrivées entre les philosophes et les bourgeois de Louvain, la nuit du 2 au 3 janvier 1757 (1).

Il étoit ordonné, tant de la part de la ville que de l'université, de faire, le 2 de l'an 1757, des illuminations et feux de joie, à l'occasion de l'heureuse naissance de l'archiduc Maximilien.

Les philosophes, prévoyant que la faculté des arts ne manqueroit pas, comme de raison, de leur interdire la sortie de leurs pédagogies le soir, complottèrent de ne revenir le soir qu'à minuit : ce qui se fit de la sorte. Comme c'étoit un dimanche, jour auquel les philosophes peuvent sortir depuis vêpres jusqu'à cinq heures en temps d'hiver, ils eurent tout le temps de se donner le mot de guet. Ils partirent à cet effet du Marché à cinq heures du soir, et se rendirent sur les remparts pour délibérer. Nombre de philosophes se trouvant ordinairement vers cette heure attroupés sur la place, et plusieurs étant déjà revenus à leur pédagogie, aucun régent ou professeur pouvoit

(1) Ce mémoire, qui ne porte ni date ni signature, fut vraisemblablement rédigé par la faculté des arts pour l'information du gouvernement. Il faut, pour apprécier les faits qu'on y rapporte, le comparer avec la consulte du conseil de Brabant du 21 mars 1758, qui se trouve plus loin.

souppçonner ce qui se tramait. Cependant le hasard voulut qu'un professeur (1) s'y trouvât. Il leur fit des remontrances, et leur contenance dénotait qu'ils alloient retourner chez eux ; mais, en chemin faisant, quelques malintentionnés les firent changer de sentiment : en conséquence de quoi étant revenus sur le Vieux-Marché, quelques-uns crièrent : *à minuit ! à minuit !* qui étoit le signal que tous se devoient retrouver à cette heure sur la même place. Après quoi ils se séparèrent tout de suite. Les uns prirent le parti de se promener ; plusieurs se retirèrent à différents cabarets ; d'autres allèrent voir leurs amis.

Vers les neuf heures du soir, quatre ou cinq, se promenant, passèrent devant la maison du bourguemaitre de Vroey. Un de ceux-là, voyant un flambeau presque consumé, le demanda. Le valet lui refusa, disant qu'il n'en étoit pas le maître. Le philosophe, ne se contentant pas de ce refus, monta sur la fenêtre, et tira le bout de flambeau du bras dans lequel il brûloit ; mais voyant que le valet s'obstinoit à le lui refuser, il le remit et descendit de la fenêtre ; et après plusieurs altercations avec ce domestique, ils s'en allèrent.

Peut-être un quart d'heure plus tard, vinrent, du côté du Marché, à la même maison du bourguemaitre, une douzaine de philosophes, dont aucun étoit armé. Ils étoient précédés de quelques pas par un autre, qui portoit un falot, et devant celui-ci marchoit un autre fort tranquillement qui s'approcha du valet du bourguemaitre, qui étoit devant la porte de son maître, tenant un flambeau allumé à la main. Des personnes qui étoient vis-à-vis déposent avoir vu que ce philosophe, à ce qu'il paroisoit, parla amiablement au valet du bourguemaitre, quoique nous ne sachions pas encore sur quel sujet. La fin de la conversation ne fut cependant pas amiable, car le valet lui jeta brusquement le flambeau ardent au travers du visage, de sorte que même ses cheveux parurent enflammés.

(1) M. Page, professeur au Porc.

Ce qu'ayant vu les autres philosophes qui suivoient, ils coururent sus au valet, qui se retira dans la maison et en ferma la porte. Ces philosophes, indignés du mauvais traitement que leur compagnon venoit de recevoir, firent quelques huées et frappèrent à la porte qu'on ne leur ouvrit pas. Cependant, pour se venger de l'affront qui leur étoit arrivé, celui qui portoit le falot cassa quelques carreaux de vitre, quoique par abus il se trouva que c'étoient les fenêtres d'un voisin : ce que les philosophes ayant remarqué, il y en eut qui dirent que ce n'étoient pas les fenêtres du bourgeois. C'est pourquoi ils s'avancèrent et donnèrent trois coups du falot à la dernière fenêtre de la maison du bourgeois vers la porte d'Héverlé, par où il y eut une douzaine de carreaux cassés : sur quoi on lâcha un coup de fusil de cette maison, et les étudiants se retirèrent précipitamment en montant la rue d'Héverlé.

Tel fut le fondement de la cruauté qu'on exerça envers les philosophes : car aussitôt on assembla à la maison du bourgeois plusieurs bourgeois, des plus déterminés à faire un mauvais coup. Aussi la suite montra qu'on s'étoit bien adressé : car ces braves champions ne manquèrent pas de se rendre sur-le-champ à ladite maison, armés de bâtons, de fusils et de couteaux de chasse, pour prendre une sanglante vengeance, sur tous les philosophes, des vitres cassées.

A cet effet une partie monta la rue d'Héverlé, où ils rencontrèrent quelques philosophes près d'un cabaret dit *Le Roi d'Angleterre*, qu'ils attaquèrent ; mais d'autres qui se trouvoient à un cabaret vis-à-vis ne manquèrent pas de secourir leurs compagnons ; et s'emparant de ce qu'ils pouvoient d'abord trouver sous la main, ils attaquèrent ces braves bourgeois avec des bâtons, des pierres et des morceaux de glace, avec quoi ils les obligèrent de se retirer audit cabaret du *Roi d'Angleterre*, dont ils fermèrent la porte : ce qui occasionna encore quelques clameurs et quelques vitres cassées, les philosophes prétendant toujours tirer vengeance de ceux qui avoient attaqué leurs compagnons innocents.

Les choses ne se passèrent pas de la même façon auprès du bourguemaitre, où une partie de ces gens d'élite étoit restée. Trois philosophes descendoient la rue de Hever, dont deux, étant parvenus jusqu'à vis-à-vis de la maison du bourguemaitre, furent attaqués de guet-à-pens et renversés chacun d'un coup de bûche. Tels étoient les faisceaux qu'on portoit ce jour devant ce magistrat!

Le premier (1) de ces philosophes, s'étant relevé, s'échappa adroitement; mais le second (2) reçut encore un coup de couteau de chasse au bras, de la profondeur d'un travers de doigt : parmi quoi il se sauva pour aller joindre ses compagnons.

Vers le même temps, deux autres philosophes, ignorant absolument tout ce vacarme, montèrent la rue de Hever, venant du Marché; et étant aux environs du collège du Roi, on leur lâcha un coup de fusil de la maison du bourguemaitre, dont un fut blessé de trois dragées au visage et à la main. Sur quoi ils prirent la fuite.

Dans ces entrefaites, deux autres également innocents vinrent sans armes du côté de la pédagogie du Porc; ils s'arrêtèrent au coin de la rue des Chats, n'osant passer outre à cause d'un grand bruit qu'on faisoit plus haut sur la rue. Mais ils furent bientôt aperçus de ces bourgeois qui se tenoient à la maison du bourguemaitre. Ceux-ci ne manquèrent pas de courir d'abord sur eux : ce que voyant un des philosophes, il s'enfuit, malgré que l'autre lui dit que ce ne pouvoit pas être à eux qu'on en vouloit; mais il vit bientôt le contraire, se voyant tout de suite attaqué à coups de bûches. Il en fut quitte pour un coup au bras gauche; mais étant serré de près par celui qui le poursuivoit, il fut obligé de lui laisser son manteau, que l'autre emporta avec soi.

Les deux épouvantés allèrent chez le chirurgien Dumoulin,

(1) Bodart, de Namur.

(2) Jacquiar, de Namur.

vis-à-vis du collège de Liège, où ils trouvèrent plusieurs philosophes, à qui ils racontèrent l'aventure qui venoit de leur arriver à ladite rue. Pour recouvrer ce manteau, ils coururent à une douzaine, sans armes, vers la maison du bourguemaitre. Il pouvoit être alors environ dix heures. Ils trouvèrent, devant le collège des Prémontrés, un garçon qui se chauffoit auprès d'un reste de feu. Ils lui demandèrent vers quel côté étoient allés ceux qui peu avant avoient pris le manteau d'un philosophe. Pendant qu'ils parloient à ce garçon, on ouvrit la porte du bourguemaitre, d'où sortit une troupe de furieux, armés de bâtons, de bûches, d'épées et de fusils. A la vue de ces gens on cria parmi les philosophes : *Ad omnes*. Mais un bourgeois ayant répondu : *On vous donnera, begot, ad omnes*, les philosophes prirent tout de suite le parti de fuir au plus vite; mais à peine avoient-ils tourné le dos que celui (1) à qui on avoit pris le manteau, fut blessé d'un coup de feu à la jambe, où il reçut six dragées, le reste de mitraille lui ayant criblé l'habit : car, afin que rien ne manquât à leur cruauté, ils ne se contentèrent pas de tirer avec du plomb ordinaire, mais on se servit de plomb haché, dont les blessures sont les plus dangereuses et l'usage spécialement défendu.

Sur ces coups de fusil, un philosophe (2) tomba en heurtant, et, prévoyant qu'il ne pourroit échapper de leurs mains, contrefit le mort. Un de ces forcenés s'approcha avec son fusil, disant qu'il lui donneroit encore un coup après la mort; mais un autre l'arrêta, disant « qu'il étoit assez payé. » Le philosophe, jugeant qu'ils s'étoient retirés, se leva et eut le bonheur d'échapper, sauf quelques coups de bâton qu'il reçut en fuyant.

Le reste de la bande attrapa un philosophe (3) près de l'église

(1) Swinckels, de Bois-le-Duc.

(2) Haeck, d'Alost.

(3) Waldack.

des Jésuites, auquel ils fracassèrent la tête à coups de bûches réitérés. Il eut pourtant encore la force de se traîner jusqu'à l'entrée de la rue des Jésuites, où il tomba devant la maison d'un certain Delhougne. Celui-ci, ayant entendu tomber une personne devant sa porte, l'ouvrit, et le premier objet qui s'offrit à sa vue fut ce pauvre philosophe étendu à terre, baigné dans son sang et moribond. Après que Delhougne eut quelque temps crié au secours, vinrent trois philosophes, qui l'aidèrent à transporter le blessé dans sa maison; et l'ayant mis devant le feu, il alla appeler un père jésuite et le chirurgien Dumoulin.

Apparemment quelques bourgeois s'aperçurent qu'il étoit entré quelques philosophes dans cette maison; ils y vinrent, le valet du bourgeois à leur tête, criant : « Ouvrez la » porte, ou nous l'enfoncerons, » en ajoutant qu'ils venoient demander, de la part du bourgeois, pourquoi on donnoit asyle aux philosophes en cette maison. Comme on refusa de leur ouvrir, ils se mirent en devoir d'enfoncer la porte à coups de marteaux de fer. Ceux de dedans demandèrent ce qu'ils vouloient des philosophes : s'ils vouloient les tuer? Et ces inhumains répondirent qu'oui. N'y ayant pas de moyen de résister à leur violence, le père jésuite ouvrit la porte, et dit au valet d'entrer seul, et de voir le triste état où se trouvoit le blessé mourant. Le valet pâlit à la vue de ce spectacle, et se retira avec son escorte, leur fureur semblant un peu adoucie pour le moment.

Le blessé, nommé Waldack, natif de Courtray, fut transporté chez le chirurgien Dumoulin, où il est mort de ses blessures l'onze de ce mois, ayant été trépané deux fois.

Pour reprendre le fil de ces cruautés, peu après que le mentionné Waldack fut blessé, un philosophe (1) sans armes monta

(1) Noë, d'Oolaerde.

la rue de Hever, venant du Marché; et comme il fut devant la maison du bourguemaitre, ceux qui se trouvoient à la porte lui demandèrent si c'étoit lui qui avoit cassé les fenêtres. A quoi il répondit que c'étoit la première fois qu'il venoit de ces côtés; mais il y en eut un qui cria que, sans tant de formalités, il falloit le tuer. Il n'en falloit pas davantage pour entretenir leur furie. Tout de suite on fit pleuvoir sur ce philosophe une grêle de coups; il fut roué de tout son corps, et il fut blessé à la tête et quitte de son chapeau. Il demeura couché sur la place; mais un peu revenu à soi, il se transporta à la maison du bourguemaitre, redemandant son chapeau, disant : « Messieurs, » je n'ai rien fait. » Il eut pour toute réponse qu'il seroit tué d'un coup de fusil, s'il ne se retiroit à l'instant. En effet, on ne tarda guère de lâcher le coup, dont heureusement il ne fut pas atteint.

Il est à remarquer que plusieurs autres philosophes ont été accommodés de la même manière devant la maison du bourguemaitre, même quelques-uns en présence de ce magistrat.

Ces philosophes, qui avoient été maltraités si inhumainement devant ladite maison, en racontèrent les circonstances à leurs compagnons en différents endroits : ce qui fit que plusieurs s'attroupèrent. Une troupe des plus fortes monta la rue de Hever, entre lesquels quelques-uns avoient des bâtons, d'autres des pierres; et passant devant la même maison, y cassèrent la plupart des vitres.

Pendant que cela se passoit, une autre troupe descendit la rue de Hever, allant chercher le chirurgien Gods, pour panser le philosophe qui avoit reçu le coup de couteau de chasse au bras, et qu'on avoit mené au *Cerf volant*. Cette troupe, en ramenant le chirurgien chez lui, fit encore une volée dans les vitres du bourguemaitre. Il pouvoit être alors onze heures et demie. Depuis cette heure-là, il n'y a presque point de philosophe qui soit comparu aux environs de la maison du bourguemaitre.

Entre-temps, comme des bandes de bourgeois, armés de toutes pièces, parcoururent les rues, plusieurs philosophes se retirèrent aux remparts, pour se soustraire au cruel traitement qui les attendoit de toute part; d'autres crurent être en sûreté dans les cabarets ou autres maisons.

Ce fut vers cette heure que le mayer (1), au lieu d'apaiser un si triste désordre, s'il avoit eu un grain de prudence, cria à celui qui veille sur la tour de l'église de St-Pierre qu'il eût à sonner le tocsin; mais celui-ci, plus sage, refusa tout plat de le faire. A raison de quoi le bourguemaitre, qui couroit les rues avec une escorte de forcenés, les animant contre les philosophes, dut employer son autorité pour faire sonner le tocsin. Étant venu sur le Marché, il envoya son domestique, un messager de la ville et deux témoins porter l'ordre mémorable à celui qui veille sur la tour de sonner le tocsin : ce qui fut exécuté vers minuit. Le tourrier le fit le plus doucement qu'il lui fut possible; mais un nouvel ordre l'obligea de hausser le ton.

Avant de poursuivre, il faut remonter plus haut.

Avant le tocsin, plusieurs philosophes étoient retournés à leurs collèges, où ils rapportèrent à leurs supérieurs la cruelle tragédie qui se passoit. Jusqu'à là, les régents et professeurs n'en sçavoient rien, attendant le retour de leurs sujets avec impatience. Ces messieurs, informés du désordre, sortirent tout de suite, pour arracher leurs étudiants des mains de ces barbares, qui les cherchoient de tous côtés, pour leur faire souffrir tout ce que la fureur leur inspiroit, s'animant mutuellement de tuer tout philosophe qu'ils rencontreroient : ce qui auroit infailliblement arrivé à plusieurs, ne fût les messieurs susnommés, au péril de leur propre vie, n'en eussent échappé plusieurs, qu'ils trouvèrent dans les rues et sur le Marché.

(1) Jean-Baptiste de Herckenrode, chevalier, seigneur de Steenberg.

Ceux qui s'étoient réfugiés dans les cabarets n'essuyèrent pas moins. Cette bourgeoisie effrénée ne les y laissa pas tranquilles : car quelques archers , à la tête d'une bande des plus furieux , se portèrent au Vieux-Marché, pour assaillir un cabaret à l'enseigne de la *Ville de Turnhout*, où plusieurs s'étoient retirés. Ils se laissèrent aller, à ce cabaret, à tous les excès dont étoient capables des gens de cette trempe : aussi l'hôtesse, qu'un désordre si effrayant alarma au-delà de ce qu'on peut dire, est depuis accouchée avant terme. Les gens de la maison leur refusant donc l'entrée, ils forcèrent portes et fenêtres, entrant de tous côtés; et il n'y eut sorte de mauvais traitement que les philosophes qui y étoient ne durent endurer. Les prières de ceux-ci, qui à genoux, mains jointes, leur demandèrent grâce, ne purent jamais fléchir cette multitude implacable. Les ayant dépouillés de leurs manteaux et de leurs chapeaux et roués de coups, on les traîna au Grand-Marché, à la maison où se donnoit le bal, et on les y présenta en cet état au mayer, après les avoir conduits du bas de l'escalier en haut à coups de bâton. Là ils furent exposés aux insultes et aux risées des plus outrageantes, et de là envoyés au corps de garde sous la maison de ville, entre lesquels un (1), déjà pansé et ayant la tête bandée, avoit été arraché de la porte de son collège, conduit par le valet du chirurgien. Au nombre de sept ils furent mis dans l'endroit le plus chétif du corps de garde; et malgré que deux fussent fort blessés, on les y laissoit exposés au froid le plus rigoureux jusqu'à dix heures du matin, le sang se caillant sur leurs plaies; et ce qu'on ne refuse pas aux plus criminels, on ne voulut y admettre aucun chirurgien jusqu'à la même heure.

Ce qui se passa à ce cabaret du Vieux-Marché ne passe pas la barbarie qui se passa chez le chirurgien Dumoulin, où on avoit déjà transporté le moribond. Ils y maltraitèrent la femme;

(1) Van Kessel.

un présenta le bout du fusil au confesseur jésuite; tous vouloient massacrer un philosophe qui se tenoit sous les auspices de ce père et à qui il échappa la vie, non-seulement en repoussant ceux qui vouloient entrer par violence à la porte, mais même étant obligé de faire les derniers efforts pour mettre obstacle à un de ces coquins qui vouloit entrer par la fenêtre.

On ne parle pas de leur brutalité qu'ils ont exercée même envers un étranger, au *Cerf volant*, où, ayant forcé les portes de toutes les places, ils traînèrent impitoyablement cet étranger du lit, qui n'échappa à leur furie qu'après qu'on avoit reconnu qu'il n'étoit pas philosophe.

Il seroit trop long de raconter toutes les violences commises à différens autres cabarets où ils croyoient trouver des philosophes.

Nous ne pouvons cependant dissimuler quelques cas qui sont arrivés après minuit. Un philosophe étoit allé, vers huit heures, à un cabaret, vis-à-vis de la rue de Savoie, où il s'amusa à jouer aux cartes jusqu'à minuit, ignorant absolument tout ce qui se passoit en ville. Vers minuit il sortit de cette maison pour se rendre au rendez-vous sur le Vieux-Marché, afin de retourner ensemble à leur collège. Comme il ne falloit qu'un manteau pour être maltraité, à peine fut-il sorti de ce cabaret, qu'il fut dangereusement blessé à la tête et reçut plusieurs autres coups.

Un autre (1), revenant d'une maison où il avoit passé la soirée tranquillement, fut attaqué au coin de la maison des Brasseurs; on l'accabla de coups de bâton, jusqu'à ce qu'on le crût mort. Un malheureux d'entre eux lui leva la jambe et la laissa tomber, pour observer s'il vivoit encore. Quelques médecins, passant par là, lui tâtèrent le pouls et, lui trouvant de la vie, appelèrent le chirurgien Le Tellier, qui demeure vis-à-vis, qui

(1) Van Ham.

l'a pansé, et craignant qu'il expireroit dans sa maison, le fit transporter sur une échelle au Faucon,

La nuit ne suffisoit pas pour assouvir la cruauté de ces inhumains. Le matin suivant, un des plus terribles de cette bande, ayant rencontré à la rue de Hever un philosophe externe, le frappa si rudement de sa règle de bois, qu'il la lui cassa sur le corps, et auroit poussé plus avant sa rage, sans que quelques personnes plus modérées l'eussent arrêté.

Voici ce que nous avons pu découvrir par les perquisitions que nous avons faites. Les informations de monsieur le recteur y répandront plus de jour.

Jusqu'à présent nous n'avons pas entendu dire qu'il y ait eu de bourgeois blessé dans ce tumulte : preuve évidente que les philosophes ne songeoient pas à malice, et que le tout n'étoit que des coups étourdis de jeunesses.

(Conseil privé : carton *Faculté des arts.*)

II. Lettre du duc Charles de Lorraine à la Faculté des arts de l'université : 3 janvier 1757.

CHARLES-ALEXANDRE, DUC DE LORRAINE ET DE BAR, CHEVALIER DE L'ORDRE DE LA TOISON D'OR, MARÉCHAL DES ARMÉES DU SAINT-EMPIRE ROMAIN ET DE CELLES DE SA MAJESTÉ L'IMPÉRATRICE, REINE DE HONGRIE ET DE BOHÈME, ETC., SON LIEUTENANT, GOUVERNEUR ET CAPITAINE GÉNÉRAL DES PAYS-BAS, ETC.

Chers et bien-aimés, nous venons d'apprendre, avec une extrême surprise, les désordres commis, pendant cette nuit, dans la ville de Louvain, par une grosse troupe d'étudiants en philosophie, à qui vous n'auriez jamais dû permettre d'être hors de leurs collèges à de telles heures. Et comme nous avons résolu de faire prendre les informations les plus exactes afin de faire châtier avec éclat les auteurs de ces procédés séditionnaires, nous vous faisons la présente pour vous dire que c'est

notre intention que les quatre collèges de philosophie restent fermés, sans que vous permettiez à personne d'en sortir, jusqu'à ce qu'il ait été statué par rapport aux sept étudiants qui ont été arrêtés par les bourgeois, et que vous nous ayez donné des assurances suffisantes pour la conservation de l'ordre et de la tranquillité publique. Sur quoi nous voulons que vous vous concertiez, à la réception des présentes, avec ceux du magistrat : vous prévenant que le commissaire royal de l'université (1) a donné part du contenu de notre présente dépêche aux députés du même magistrat, qui sont actuellement ici. A tant, etc.

Bruxelles, le 3 janvier 1757.

(Conseil privé, reg. n° 370, p. 136.)

III. Lettre du duc Charles de Lorraine au Magistrat de Louvain : 3 janvier 1757.

CHARLES-ALEXANDRE, DUC DE LORRAINE ET DE BAR, ETC.

Sur le compte qui nous a été rendu des démarches que ceux de la faculté des arts ont faites hier envers vous, en exécution de nos ordres, dans la vue de prendre de concert les arrangements nécessaires pour arrêter les suites des désordres qui se sont élevés, la nuit du dimanche au lundi, dans la ville de Louvain, nous vous faisons la présente pour vous dire qu'étant satisfait de la conduite de ceux de ladite faculté, nous voulons que vous fassiez remettre en leur pouvoir les étudiants en philosophie qui ont été arrêtés pendant le tumulte et qui se trouvent encore détenus au corps de garde de l'hôtel de ville, à charge qu'ils seront conduits, de la part

(1) M. de Nény, trésorier général des finances, et plus tard chef et président du Conseil privé.

de la faculté, dans les prisons du promoteur, pour y demeurer jusqu'à ce que la faculté, sur les informations qu'elle est encore actuellement occupée à prendre, ait statué, soit contre eux, soit contre d'autres qui pourroient se trouver coupables : vous prévenant que nous entendons que cette délivrance soit exécutée demain, dans la nuit, à l'heure dont vous en conviendrez avec ceux de la faculté.

Nous nous persuadons que la faculté, conformément aux assurances positives qu'elle nous en a fait donner, fera châtier les coupables avec la plus grande rigueur, et nous attendons, en échange, de votre prudence que vous ne négligerez rien pour tâcher de calmer cette tempête, en inspirant aux bourgeois des sentiments de modération dont nous ne doutons pas que vous ne vous empressiez de leur donner l'exemple. Nous ne pouvons d'ailleurs que désapprouver l'imprudence que l'on a eue d'augmenter le désordre par le son du tocsin contre des écoliers ; et nous attendrons, pour disposer à cet égard, les informations que le mayeur de Louvain a été chargé de prendre par le conseiller fiscal de Brabant. A tant, etc.

Bruxelles, le 5 janvier 1757.

(Conseil privé, reg. n° 370, p. 137.)

**IV. Lettre du duc Charles de Lorraine au Conseil
de Brabant : 13 janvier 1757.**

CHARLES-ALEXANDRE, DUC DE LORRAINE ET DE BAR, ETC.

Très-chers et bien-amés, vous n'ignorez pas les désordres qu'il y a eu à Louvain, la nuit du 2 au 3 de ce mois, à l'occasion d'une querelle entre les bourgeois et les étudiants en philosophie. Mais, pour que vous en soyez plus particulièrement instruits, nous vous remettons ci-joint :

1° La copie d'une dépêche que nous adressâmes, le 3, par estafette, à ceux de la faculté des arts, sur les premiers avis

que nous eûmes de ce tumulte par les députés du magistrat;

2° La copie d'une lettre écrite, le 4, par la faculté des arts au trésorier général, en sa qualité de commissaire royal de l'université, en conséquence des déclarations qu'il avoit faites, le jour précédent, aux députés de la faculté;

3° La copie d'une dépêche que nous adressâmes, le lendemain, à ceux du magistrat de Louvain;

4° La copie d'une lettre écrite, le même jour, à ceux de la faculté des arts par le trésorier général;

5° La copie d'une représentation que ceux du magistrat nous ont adressée le 6;

6° La copie d'une lettre écrite, le 8, par la faculté au trésorier général.

Comme les faits avancés de part et d'autre ne s'accordent pas, et qu'il est d'ailleurs d'une grande importance que les choses soient tirées au clair et que l'on prenne les mesures les plus efficaces pour que de pareils désordres n'arrivent plus, nous vous faisons la présente pour vous dire que c'est notre intention que vous envoyiez incessamment des commissaires à Louvain, pour, à l'intervention du procureur général, y prendre des informations exactes sur le tumulte dont il s'agit: vous prévenant que nous avons adressé, à cette occasion, les dépêches ci-jointes, n° 7 et 8, à ceux du magistrat et à ceux de l'université de Louvain. A tant, très-chers et bien-amés, Dieu vous ait en sa sainte garde.

Bruxelles, le 12 janvier 1757. STEENH^t v^t.

CHARLES DE LORRAINE.

Par ordonnance de Son Altesse Royale :

F.-J. MISSON.

(Correspondance du conseil de Brabant, reg.
n° CXCIII, fol. 8.)

**V. Lettre du duc Charles de Lorraine au Magistrat de
Louvain : 13 janvier 1757.**

CHARLES-ALEXANDRE, DUC DE LORRAINE ET DE BAR, ETC.

Comme les faits contenus dans votre représentation du 6 de ce mois, au sujet du tumulte qu'il y a eu à Louvain la nuit du 2 au 3, ne s'accordent pas avec les notions qui nous sont parvenues d'ailleurs, et qu'il n'est pas moins essentiel, pour le bien de la ville que pour celui de l'université, que les choses soient tirées au clair, nous venons de charger le conseil de Brabant d'envoyer des commissaires à Louvain, afin d'y prendre les informations les plus exactes : voulant que tous ceux qui seront cités pour se trouver chez les commissaires s'y rendent d'abord, et que personne ne s'y présente sans avoir été mandé. Nous entendons, au surplus, que le mayeur leur remette les informations qu'il a déjà prises, comme nous ordonnons aussi à l'université de leur remettre celles qui ont été prises de leur part. Nous ne doutons pas d'ailleurs que, de votre côté, vous ne soyez attentifs à faire en sorte que le tout se passe avec la décence convenable et avec le respect qui est dû aux commissaires. A quoi vous tiendrez sérieusement la main : vous prévenant que nous ne pourrions que vous rendre responsables des écarts qui pourroient survenir à cette occasion. A tant, etc.

Bruxelles, le 12 janvier 1757.

(Conseil privé, reg. n° 370, p. 137.)

VI. Décret de prise de corps et d'ajournement rendu par le conseil de Brabant contre les bourgeois et habitants de Louvain impliqués dans le tumulte arrivé en cette ville : 3 mai 1757.

Op de requeste van den raedt ende procureur generael over de tumulte voorgevallen tot Loven op den 2^{en} januari 1757.

Resolutum, ter interventie van d'officie fiscael, te decerner en prise de corps tot laste van *Joannes Van Montenaeken* ende *Joseph Gosse*, beyde domestiquen van den borgemeester De Vroeye, mitsgaeders van den timmerman *Wouter Reniers*, *Guilielmus* ende *Petrus Goossens*, gebroeders, den brootmaecker *Wirix*, den schoenlapper *Anthoon Van Nerom*, den schoenmaecker *Claude Louix*, den soogenoemden *chevalier Vranckx*, *Geeraert Timmermans*, genoemt den *grooten Grenardier*, den tengieter *Michiel Piot*, den tengieter *Henskens*, den sone van den herbergier in de galleye *de Pauw*, in de wandelinghe genoempt *Pauwken-Axsens*, ende van *Everard de Pauw*, weerdt in den *Rinck*, ende te decerner en daeghsel personeel ter rolle tot laste van den borgemeester *de Vroeye*, den wynsteker *Davits*, den jonghman *Joseph Kerckhoven*, den herbergier in het *Casteel van Hever*, den knecht van ditto *chevalier Vranckx*, den weert uyt den *Coninck van Engelant*, desselfs schoonsone, by hem woonende, den oudencleercooper *Everaerts*, den weerdt in het *Kelderken* op de *Calvermerckt*, *Van der Borcht*, den schoenlapper woonende over de poorte van 't groot *Beggynhof*, den jonghman *Van Arent*, woonende by syne moeder ontrent de *Iersche predickheeren*, den boeckdruckersgast van den boeckdrucker *Vander Haert*, met naeme *Geert*, den weert uyt de *Coreblom*, met naeme *Gleen*, den voerman der bieren *Van Elderen*, den casseyder *Vander Linden*, den cnaep van het brouwers ambacht *Wac-*

gemans, den perucquier *Vanden Sanden*, Jan *Hendrick*, knecht uyt de *Dry Mooren*, den brootmaecker *Trion*, Philip-pus *Van der Borcht*, sone uyt de herberge *Dendermonde*, den brootmaecker *Waegemans*, in de *Wirixstraete*, Jan *Vander Linden*, sone van den cleermaecker *Vander Linden*, in de *Slaghstraete*, *Matthias Hermans*, visscher in de selve *straete*, ende van den genoemden *Vleeshouwer*, domesticq van den brouwer *Vranckx*.

Te ordonneren *ex officio* aen de vier regenten ende de vier outste professores van de pedagogien der universiteyt van Loven, te comparereren voor commissarissen in saecke gedu-puteert, om te aenhooren het gene aen hun van wegens het hof sal worden voorgehouden.

9 mey 1757.

(Archives du conseil de Brabant : reg.
Binneboecken, 1757 en 1758.)

VII. Lettre du comte de Cobenzl au prévôt général et de l'hôtel : 14 mai 1757 (1).

CHARLES, COMTE DU SAINT-EMPIRE ROMAIN, DE COBENZL, CHAM-BELLAN, CONSEILLER D'ÉTAT INTIME ACTUEL ET MINISTRE PLÉ-NIPOTENTIAIRE DE S. M. L'IMPÉRATRICE, REINE DE HONGRIE ET DE BOHÈME, POUR LE GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE SES PAYS-BAS, ETC.

Après que vous aurez ouvert cette dépêche demain à Vil-vorde, à six heures et demie du soir, suivant les ordres que

(1) Le comte de Cobenzl adressa, le même jour, au drossart de Brabant une lettre qui contenait, mot pour mot, les mêmes instructions que celle-ci, et de plus la recommandation suivante : « Avant de vous rendre à ladite » barrière (la dernière de la chaussée de Bruxelles, près de Louvain), » vous aurez soin de poster deux hommes de votre compagnie près de la » porte de Louvain qui porte le nom de vieille porte de Bruxelles, afin » d'empêcher que personne ne puisse entrer par là pour donner des avis. »

nous vous avons donnés de vive voix, vous tiendrez le secret sur son contenu, et vous rassembleriez toute votre compagnie que vous ferez marcher vers Louvain, en évitant de passer par la chaussée qui y conduit de Bruxelles. Vous prendrez vos mesures de manière que vous soyez rendu, avec votre monde, à la dernière barrière de la chaussée de Bruxelles, près de Louvain, à minuit, pas plus tôt ni plus tard : c'est le point de réunion que nous avons indiqué pour votre compagnie, pour celle du drossart de Brabant et pour un détachement de 300 hommes de la garnison de Bruxelles. Nous entendons que vous suiviez, à tous égards et avec la plus grande promptitude, les directions que vous donnera le conseiller procureur général de Brabant, qui se trouvera à minuit au même endroit, pour l'exécution des décrets du conseil : sur quoi nous lui avons fait connoître nos intentions.

Au surplus, si, pendant votre marche de Vilvorde à Louvain, vous rencontriez des personnes ou des voitures que vous soupçonneriez devoir se rendre à Louvain, vous aurez soin de les faire arrêter, en les empêchant d'aller en avant.

A tant, etc. Bruxelles, le 14 mai 1757.

(Conseil privé : papiers du comte de Nény.)

VIII. Lettre du comte de Cobenzl au marquis de Bournonville, général commandant des armes : 15 mai 1757.

Monsieur, comme il est nécessaire de faire soutenir par des troupes l'exécution des décrets que le conseil de Brabant vient de rendre contre plusieurs habitants de Louvain, j'ai résolu d'y envoyer pour cet effet un détachement de 300 fusiliers de la garnison de cette ville.

Vous aurez donc agréable de donner vos ordres pour que ce détachement soit assemblé cette après-midi, à cinq heures,

dans le parc de Bruxelles, pour marcher tout de suite par la porte du parc, qui est contiguë à la porte de Louvain.

Ce détachement marchera directement par la chaussée ; il ne laissera passer qui que ce soit vers Louvain. Les personnes ou les voitures qu'il rencontrera sur sa route et que l'officier commandant soupçonnera devoir se rendre à Louvain, doivent être arrêtées et empêchées d'aller en avant, afin qu'on ne puisse donner aucun avis à Louvain de la marche des troupes vers cette ville. Ledit détachement doit arriver à minuit, pas plus tôt ni plus tard, à la dernière barrière, qui est à un demi-quart de lieue de Louvain.

Le baron de Hemptines de Tourneppe, conseiller procureur général de Brabant, s'y trouvera à la même heure, et l'officier commandant le détachement doit être averti de suivre, à tous égards, les directions que lui donnera ledit procureur général.

Je n'entrerai donc pas dans des détails sur cet article ; mais il est nécessaire que l'officier commandant poste d'abord un piquet de vingt hommes à la porte de Louvain qui porte le nom de Bruxelles, afin d'assurer la communication entre la ville et le procureur général, qui se tiendra dehors, dans une maison presque contiguë à la porte ; et l'officier ou bas-officier commandant le piquet posté à ladite porte aura soin de ne pas laisser sortir le portier ni personne de sa maison.

Un détachement de 50 hommes se portera sur le marché aux Poissons, un de trente hommes sur le Vieux-Marché, et tout le reste avec l'officier commandant se tiendra rassemblé sur la Grande-Place.

Ce même officier aura soin de placer une sentinelle devant la porte de l'église qui est sur la Grande-Place, de même que sur le cimetière, pour empêcher qu'on ne tente d'y entrer pour sonner le tocsin.

Les décrets du conseil de Brabant seront exécutés par des huissiers accompagnés des gens du prévôt général et du drossart de Brabant, qui se trouveront aussi à minuit, ni plus tôt

ni plus tard, à la dernière barrière, qui est, comme il est dit ci-dessus, à un demi-quart de lieue de Louvain; et vous ordonnerez aux troupes de les soutenir en cas de résistance.

Les troupes sortiront de la ville de Louvain lorsque le procureur général l'aura fait savoir au commandant, et marcheront à Cortenberg, où elles halteront pour se reposer aussi longtemps que le commandant le jugera à propos, et rentreront demain au soir à Bruxelles.

Vous jugez bien, monsieur, qu'il est important de garder le plus grand secret sur le contenu de cette lettre, et de le recommander sérieusement à l'officier commandant, en lui enjoignant de n'en faire part à personne, jusqu'à ce que les troupes soient entrées dans Louvain.

Je dois ajouter à tout ce que dessus, monsieur, qu'il convient qu'après la sortie des troupes de Bruxelles, les portes de cette ville soient fermées : en conséquence, vous donnerez les ordres requis à cet effet, et enjoindrez aux gardes des portes de ne laisser sortir qui que ce soit, mais bien d'y laisser entrer à l'ordinaire ceux qui y arrivent. J'excepte de cette défense monsieur le procureur général de Brabant et ceux qui sont avec lui, qui ne sortiront de la ville qu'après que les troupes en seront parties.

Il sera donc convenable et même nécessaire, monsieur, que vous donniez audit procureur général un billet particulier, signé de votre main, portant qu'on doit le laisser sortir de Bruxelles, ainsi que tous ceux qui sont avec lui ou qui auront un billet de sa main.

J'ai l'honneur d'être, etc.

Bruxelles, le 13 mai 1757.

(Secrétairerie d'État et de guerre : carton
Université de Louvain.)

**IX. Lettre du comte de Cobenzl au magistrat de Louvain :
15 mai 1757.**

CHARLES, COMTE DU SAINT-EMPIRE ROMAIN, DE COBENZL, ETC.

Le conseil de Brabant devant faire exécuter cette nuit différents décrets rendus à l'occasion des désordres commis dans la ville de Louvain la nuit du 2 au 3 janvier dernier, nous vous faisons la présente pour vous dire que nous voulons que vous donniez les plus grandes attentions pour empêcher qu'à cette occasion il ne s'élève de nouveaux troubles, et que vous conteniez les habitants de la ville, par toute sorte de moyens, dans les bornes de la modération et dans le respect qu'ils doivent aux jugements du conseil. Vous comprendrez aisément combien la ville de Louvain est intéressée à tranquilliser désormais les parents sur la sûreté des enfants qu'ils envoient étudier dans l'université. Mais, indépendamment de cette considération, nous nous persuadons d'ailleurs que vous ne négligerez rien pour maintenir l'ordre et la tranquillité publique, vu que le défaut d'une telle attention de votre part nous mettroit dans le cas de vous rendre responsables des excès qui pourroient survenir.

A tant, etc. Bruxelles, 15 mai 1757.

(Conseil privé : papiers du comte de Nény.)

**X. Lettre du comte de Cobenzl aux régents des collèges
du Château, du Lys, du Faucon, du Porc et de la Sainte-
Trinité : 15 mai 1757.**

CHARLES, COMTE DU SAINT-EMPIRE ROMAIN, DE COBENZL, ETC.

Le conseil de Brabant devant faire exécuter cette nuit différents décrets rendus à l'occasion des désordres qu'il y a eu

dans la ville de Louvain, la nuit du 2 au 3 janvier dernier, nous vous faisons la présente pour vous dire que nous voulons que vous donniez les plus grandes attentions pour empêcher qu'à cette occasion il ne s'élève de nouveaux troubles. A l'effet de quoi nous entendons que, par provision et pour le terme de dix jours, votre collège reste fermé, sans que vous permettiez à aucun de vos écoliers d'en sortir, sous quelque prétexte que ce puisse être. Vous prendrez d'ailleurs des mesures pour empêcher que les écoliers externes ne s'attroupent et ne se trouvent pas dans les rues à des heures indues.

A tant, etc. Bruxelles, le 15 mai 1757.

(Conseil privé: papiers du comte de Nény.)

**XI. Consulte du conseil de Brabant sur les requêtes
des individus impliqués dans le tumulte de Louvain :
21 mars 1758.**

Monseigneur (1), il a plu à Votre Excellence de renvoyer à notre avis les différentes requêtes présentées au nom et de la part des prisonniers et autres impliqués dans les désordres et violences commises en la ville de Louvain, la nuit du deux au trois janvier 1757, à l'occasion d'une querelle tumultueuse entre les philosophes et les bourgeois de la même ville. Nous avons différé de satisfaire plus tôt aux ordres de Votre Excellence, pour éviter les frais d'un rapport particulier sur lesdites requêtes, et afin de donner notre avis avec pleine connaissance de cause, laquelle pour lors n'étoit instruite que jusqu'à sentence interlocutoire.

Nous n'entrerons pas en détail de cette longue tragédie,

(1) Le comte de Cobenzl.

pour ne pas abuser des précieux moments de Votre Excellence; nous observerons uniquement que la cause dans son commencement paroissoit très-désavantageuse pour lesdits bourgeois, lorsque, sur les informations préparatoires prises à l'intervention de commissaires, ce conseil a décerné prise de corps à charge de quatorze et ajournement personnel au rôle à charge de vingt-trois autres, y compris le bourguemaitre de Vroeye.

Mais la cause ayant été pleinement instruite et mise sur le tapis pour être décidée définitivement, nous y avons trouvé des faits et circonstances qui diminuoient beaucoup les excès commis par lesdits bourgeois.

Nous avons été convaincus, par la lecture, que cette querelle entre les bourgeois et les philosophes a eu pour principe une faute de ces derniers, lesquels, au lieu de retourner dans leurs collèges à l'heure ordinaire, ont fait un complot de s'absenter et de se trouver à 12 heures de la nuit sur le Grand-Marché.

Ce complot n'a pas été ignoré par les régents, professeurs et sous-régents; même un professeur a été témoin oculaire de ce même complot, et les autres en ont été informés par le petit nombre de ceux qui se sont présentés au souper. Et quoiqu'on n'en pouvoit attendre que des suites funestes, comme la triste expérience a fait voir plus d'une fois, cependant ces messieurs sont restés dans l'inaction, et ne se sont donné le moindre mouvement pour faire rentrer les philosophes dans leurs respectifs collèges.

En effet les philosophes, partagés en troupes, ont commencé à courir les rues et à commettre des insolences dès les six heures du soir : les uns, en insultant les passants pour voir les illuminations, et surtout les femmes et filles; d'autres, en jetant des pierres et des bâtons après les flambeaux allumés pour la solennité du jour; d'autres, en cassant des vitres en différentes maisons. Enfin ils commirent beaucoup d'autres vacarmes parmi toute la ville, dont une pétulante jeunesse éprise de boisson est capable, et ce jusqu'au point

que les deux premières personnes de la ville de Louvain n'ont pas été exemptes de leurs violences.

Le mayeur a été attaqué sur le Grand-Marché et blessé à la tête par un coup de bâton.

La maison du bourguemaitre a été insultée, de la manière énoncée en ladite requête, par une bande de onze philosophes qui ont frappé avec force sur la porte et cassé quelques carreaux de vitres.

Ils ne se sont pas contentés de cette scène, mais, peu de temps après, cette troupe, s'augmentant toujours de plus en plus, sur les mots tumultueux *Ad omnes*, attaquèrent encore ladite maison en deux différentes reprises, et ce avec tant de furie que, pour la dernière fois, étant accrus jusqu'à deux ou trois cents, ils se présentèrent devant la même maison, et y brisèrent, par une grêle de pierres, presque toutes les vitres, et même ils cassèrent les fenêtres de bois pour y entrer, tellement que, le bourguemaitre étant dans un péril évident d'être massacré dans sa propre maison avec son épouse et ses enfants, il envoya un de ses domestiques chez le mayeur, pour avoir du secours ; mais, n'en recevant aucun et ces agresseurs étant sur le point d'entrer dans sa maison par les fenêtres, dont les volets étoient déjà cassés, comme dit est, il fit sonner le tocsin, et quelque temps après il fit battre l'alarme.

Il faut cependant considérer qu'il y a eu aussi de l'excès et de l'imprudence du côté du bourguemaitre, et qu'il a donné quelque occasion à la dernière insulte arrivée à sa maison, pour autant que, après la première scène, il ne s'est pas contenté de requérir quelques bourgeois passant la rue d'entrer dans sa maison, pour la défendre contre les violences et attaques ultérieures qui pourroient y arriver ; mais, par malheur, il leur ordonna de plus de prendre les manteaux aux philosophes qui s'y seroient présentés, apparemment pour les reconnoître et les faire châtier.

Ces bourgeois, étant au nombre de huit, y compris ses deux

domestiques, s'y armèrent des bûches et des bâtons, et les deux domestiques des fusils, ayant à la tête le boulanger Wirix, armé d'un couteau de chasse.

Étant ainsi armés, ils se portèrent à la porte de ladite maison, et ils ne prirent seulement les manteaux et chapeaux des philosophes qui s'y présentèrent, mais ils les frappèrent et blessèrent même quelques-uns à sang coulant, entre lesquels étoit le philosophe Waldack, lequel a été traité si cruellement qu'il est mort de ses blessures le 11 dudit mois de janvier. Mais nous n'avons pu découvrir l'auteur de ces coups meurtriers.

Toute la preuve de ce fait atroce se borne à ceci, qu'un de ladite bande poursuivant seul une troupe des philosophes fuyants vers la rue du Porc, et ledit Waldack étant resté en arrière et tombé par terre devant l'église des Jésuites, il lui donna, avec une bûche ou gros bâton, un grand coup sur la tête; que, s'étant relevé et derechef tombé environ le coin de ladite église, ce même malheureux l'agressa pour la seconde fois, et lui lança encore trois à quatre coups à la tête avec les deux mains relevées.

Il résulte donc du prédéduit, et plus amplement hors du procès, que les philosophes sont les agresseurs, et que les gardes de la maison du bourgeois ont aussi excédé les bornes d'une juste défense.

Reste à toucher en peu de mots ce qui est arrivé après le tocsin sonné. Les bourgeois, étant d'abord informés que ce n'étoit pas le signal d'un incendie, mais que les philosophes saccageoient la maison de leur chef, y sont courus en foule, où ils n'ont plus trouvé des philosophes qui s'étoient déjà mis en fuite sur le son du tocsin.

Mais, outrés de l'affront arrivé à la première personne de leur ville, et voulant venger les insultes et violences commises à sa maison, ils s'y armèrent de gros bâtons et se rendirent à deux cabarets et un café, dans lesquels ils sont entrés comme

des furieux pour y chercher des philosophes. Ils y brisèrent les portes et les fenêtres, et insultèrent, non-seulement les gens de la maison, mais aussi tous ceux qui prenoient le parti des philosophes innocents et qui n'avoient pas approché la maison du bourgeois maître. Ils y blessèrent un philosophe à sang, et le menèrent avec deux autres dans un cachot sous l'hôtel de ville, où ils restèrent sans feu et sans paille jusqu'au lendemain, avec quatre autres qu'ils avoient attrapés sur les rues, et dont trois étoient aussi blessés.

Enfin ils commirent dans lesdites trois maisons beaucoup d'autres outrages et violences punissables, détaillés au procès. Le fils du receveur Vranex, nommé par sobriquet « le chevalier Vranex, » qui étoit à la tête de cette bande, est certainement le plus coupable; mais il est fugitif et proclamé pour la première fois.

Au reste, nous avons condamné les coupables à proportion des délits et excès par eux commis, comme en justice nous avons trouvé convenir, suivant la liste que nous avons l'honneur de joindre, pour éviter confusion par rapport au grand nombre de ceux qui se trouvent enveloppés dans cette malheureuse affaire, et pour discerner avec plus grande facilité les prisonniers proclamés et ajournés en personne, et les peines auxquelles ils sont condamnés.

Cependant nous estimons qu'il convient plutôt de faire grâce à ces misérables et de leur accorder un pardon général, parmi payant les frais et mises de justice, que de faire une démonstration par la publication de leurs sentences, et de les faire subir les peines extraordinaires dans lesquelles ils sont condamnés.

Premièrement, il ne paroît pas d'un dessein prémédité; ce sont des bourgeois et inhabitants d'une chef-ville de Brabant, lesquels, avant ce fatal accident, ont été irréprochables dans leur conduite.

Secondement, nous mettons en considération de Votre Ex-

cellence leur longue détention dans une dure et instante prison, et leur ruine totale avec femmes et enfants;

Troisièmement, les représentations faites en leur faveur par les bourguemaitres, échevins et conseil de ladite ville et par les capitaines et enseignes des quatre chefs-serments d'illec, qui ont retiré leur requête, crainte de tomber en quelques frais de cet avis.

Quatrièmement, le père du défunt Waldack implore grâce et miséricorde pour eux.

Cinquièmement, comme il semble que Votre Excellence est intentionnée de faire grâce audit Vranx, quoiqu'un des plus coupables de ceux qui ont insulté lesdites trois maisons, d'autant qu'il y a eu interdiction de poursuivre les proclamations à sa charge, il convient, sous correction très-humble, de faire pareillement grâce aux autres moins coupables.

Enfin, monseigneur, toute la ville de Louvain est attentive et s'intéresse pour la grâce des suppliants, laquelle, comme on espère, pourra encore produire cet effet particulier, de calmer les esprits de ceux qui, par ressentiment de ne recevoir aucune satisfaction des insultes commises à leur égard, conserveroient une haine implacable contre ceux de l'université.

Mais cependant l'office fiscal nous a informés que les étailiers Henskens et Piot sont des mauvais garnements et querelleurs de profession, qui mériteroient de s'en ressentir par l'accomplissement de leur ban.

Nous sommes, en très-profond respect, monseigneur, etc.
Bruxelles, 21 mars 1558.

Décrétés de prise de corps.

Wautier Renis,	}	Prisonniers condamnés à tenir la prison jusqu'à la fin de l'année de leur appréhension et ainsi jusqu'au .. mai 1758.
Claude Louix,		
Antoine Van Nerom,		
Joseph Gosse,		

Le boulanger <i>Wirix</i> ,	}	Prisonniers bannis pour 5 ans.
Gérard <i>Timmermans</i> ,		
Everard de <i>Pauw</i> ,		Prisonnier, décédé pendant le cours du procès.
Pierre <i>Goossens</i> ,		Évadé, banni pour trois ans.
Jean <i>Montenaecken</i> ,	}	Proclamés, bannis pour cinq ans.
L'étainier <i>Henskens</i> ,		
L'étainier <i>Piot</i> ,		
N. <i>De Pauw</i> , vulgaire- ment nommé <i>Pauw-</i> <i>ken-Axsens</i> ,	}	Proclamés, bannis pour trois ans.
Guillaume <i>Goossens</i> ,		
Le domestique du nommé chevalier <i>Vrancx</i> ,		
Le même chevalier <i>Vrancx</i> ,		Proclamé pour la première fois.

*Les ajournés en personne dont la cause est interloquée
à preuve.*

Le marchand de vin *Davidts*.

Joseph *Kerckhoven*.

Le cabaretier au Château d'Héverlé.

Le cabaretier au Roi d'Angleterre.

Son beau-fils, demeurant chez lui.

Le fripier *Everarts*.

Le cabaretier *Vander Borght*, au Marché aux veaux.

Le savetier vis-à-vis de la porte du grand Béguinage.

N. *Van Arent*, demeurant près de sa mère, auprès les Domi-
nicains hibernois.

Le nommé *Geert*, travaillant chez le libraire *Vander Haert*.

Le cabaretier à la Ravenelle, nommé *Gleen*.

N. *Van Elderen*, voiturier de bière.

Le paveur *Vander Linden*.

N. *Waegemans*, valet du métier des brasseurs.

Le perruquier *Vanden Sande*.

Jean *Henri*, valet aux Trois Maures.

Le boulanger *Trion*.

Philippe *Vander Borcht*, fils, au cabaret de Termonde.

Le boulanger *Waegemans*.

Jean *Vanderlinden*, fils du tailleur *Vanderlinden*, dans la
Slaghstracte.

Matthias *Hermans*, poissonnier dans la même rue.

Le nommé *Vleeshouwer*, valet du brasseur *Vranex*.

(Correspondance du conseil de Brabant,
t. CXCX, fol. 80.)

**XII. Acte de grâce, d'abolition et d'amnistie générale pour
tous les individus impliqués dans le tumulte de Louvain :
24 mars 1758.**

CHARLES, COMTE DU SAINT-EMPIRE ROMAIN, DE COBENZL, ETC.

Sur les remontrances qui nous ont été faites de la part de différents bourgeois et habitants de la ville de Louvain, actuellement détenus dans les prisons de la Steenporte et du Treurenberg en cette ville de Bruxelles, ainsi que de plusieurs autres bourgeois ou habitants de la même ville de Louvain, décrétés d'ajournement personnel ou fugitifs, à cause de la part qu'ils sont accusés d'avoir eue aux désordres et violences commises en la ville de Louvain, la nuit du deux au trois janvier 1757, à l'occasion d'une querelle tumultueuse entre les étudiants en philosophie et les bourgeois de la même ville, tendant toutes lesdites remontrances à obtenir grâce, rémission et abolition des peines que peuvent avoir encourues ceux

qui ont été impliqués dans lesdits désordres et dans les suites funestes qui en sont résultées; ayant eu sur ce sujet l'avis du conseil de Brabant, et prenant en considération la déclaration de Pierre Waldack, négociant de Courtray, par laquelle, mettant dans l'oubli les mauvais traitements que son fils, Antoine Waldack, étudiant en philosophie, a reçus dans cette querelle et dont il est mort le onze du même mois de janvier 1757, il intercède pour la grâce des suppliants, nous, pour ces causes, et dans la confiance que des démêlés si contraires à l'ordre et à la sûreté publique n'arriveront plus, avons, de l'avis du conseil privé de S. M., et en commémoration de la douloureuse mort et passion que le seigneur Jésus-Christ a soufferte pour la rédemption du genre humain le jour du bon vendredi, accordé, comme nous accordons, aux nommés Wautier Renis, Claude Louix, Antoine Van Nerom, Joseph Gossé, N. Wirix, boulanger; Gérard Timmermans, Éverard de Pauw, Pierre Goossens, Jean Montenaeken, N. Henskens, étainier; N. Piot, étainier; N. de Pauw, dit Pauwen-Axsens; Guillaume Goossens; N. Vrancx, fils du receveur, et son domestique; N. Davids, marchand de vins; Joseph Kerckhoven, le cabaretier au Château d'Héverlé; le cabaretier au Roi d'Angleterre; son beau-fils, demeurant chez lui; le fripier Eve-raerts; le cabaretier Vander Borght; le savetier vis-à-vis de la porte du grand Béguinage; N. Van Arent; N. Geert, garçon libraire; le cabaretier à la Ravanelle, nommé Gleen; N. Van Elderen, voiturier de bières; N. Vander Linden, paveur; N. Waeghemans, valet du métier des brasseurs; N. Vander Sande, perruquier; Jean Henry; N. Tirion, boulanger; Philippe Vander Borght; N. Waeghemans, boulanger; Jean Vander Linden; Mathias Hermans; N. Vleeschauwer, valet du brasseur Vrancx, et à tous autres impliqués dans lesdites querelles et désordres, grâce, abolition et amnistie générale des excès et méfaits ci-dessus repris, moyennant

(472)

qu'ils satisfassent partie civile, et qu'ils payent les frais et mises de justice. Dont il sera écrit lettres d'avertance au conseil de Brabant, de même qu'à ceux du magistrat de Louvain, avec ordre aux uns et aux autres de faire insérer dans leurs registres notre présent acte de grâce, d'abolition et d'amnistie générale.

Fait à Bruxelles, le 24 mars 1758.

Étoit paraphé NE. v^e, signé LE COMTE COBENZL, et plus bas :
Par ordonnance de Son Excellence, *contresigné F. J. Misson.*

(Correspondance du conseil de Brabant,
t. CXCV, fol 75.)

II.

La joute de la Dame Inconnue à Bruxelles. — La joute du sire de Commynes et du sire de Jonvelle à Bruges.

(Par M. le baron KERVYN DE LETTENHOVE, membre de la Commission.)

Les deux documents qui suivent sont tirés du *British Museum*, fonds Lansdown, n° 285.

Si l'on se souvient que ce fut au milieu d'une fête que Philippe le Bon s'engagea à aller combattre les Turcs, et que Louis XI lui-même songea à se faire proclamer de la même manière le chef de la croisade, on se sent porté à rechercher quel mystérieux projet politique s'associait à l'appel adressé par la *Dame inconnue* au *grand-duc de l'Occident*. S'agissait-il de Marguerite d'Anjou que le comte de Charolais eût voulu soutenir et qui poursuivait au milieu des périls son aventureuse expédition? Ne faut-il pas plutôt reconnaître sous ce voile la duchesse de Bourbon menacée par le roi de France et arrivée depuis peu à Bruxelles pour réclamer l'appui de son frère? Cette dernière hypothèse semble la plus vraisemblable.

La joute des sires de Commynes et de Jonvelle, moins importante, présente toutefois quelques détails assez curieux pour l'histoire des mœurs chevaleresques.

I.

LA JOUTE DE LA DAME INCONNUE.

Le jeudy m^e jour de février, l'an mil quatre cens soixante et deux, monsieur le duk de Bourgoigne estant en la ville de Bruxelles en l'ostelle de madame de Berghes, acompagné de madame la duchesse de Bourbon sa feme (1), de monsieur de conte de Charrolois son fils et de plusieurs autres princes et princesses, contes, barons et graunts seigneurs et foison de dames et damoiselles, la feste encommencée, entra en la salle Artoys roy d'armes et Fusil le hérault, lesquels vindrent présenter devant mondit seigneur ung gentil homme soy disant estranger lui apportant certaines lettres de créance de par une noble dame sa maistresse, lesquelles mondit seigneur receust lors bien humblement, et les fist lire en hault en la présence des assistens, dont la teneur s'ensuit :

Lettre de créance.

« Très-excellent et très-puissant prince et mon très-redoubté seigneur, je me recommaunde très-humblement à votre bonne grâce; et vous plaise savoir que, come j'à long temps a que moy povre dame très-descomfortée me sens durement oppressée par ung mien puissant voisin, et lequel pour tiltres volontaires pris à l'encountre de moy, et dount je ne me puis deffendre, persévère toutdis en sa rigueur contre moy, dont, pour ce qu'il mest cheu en advis depuis nagaires de moy complaindre à vous, et que de ceste matière et tort fait je me vouldroye descouvrir à vous devant tous autres princes

(1) Liscz : sa sœur.

crestiens, tant pour ~~ce que~~ suis votre voisine assés prochaine, comme aussi qu'on vous porte la grâce que vous estes le prince de pitié et de compassion envers toutes nobles femmes : je, confiant de votre bounté, envoie par devers vous ung mien serviteur pour vous raconter à plein mon douloureux cas, auquel, très-excellent et très-puissant prince, je vous supplie qu'il vous plaise adjouster foi et crédence, et l'escouter bénignement de ma part, qui prie à Dieu que votre très-noble personne, ensemble votre excellente domination et puissance, vueille parmaintenir toudis et garder estables en prospérité et salut.

« A très-excellent et très-puissant prince et mon très-redouté seigneur monsieur le duk de Bourgoigne et de Brabant, etc.

« Votre très-humble et obéissante,

« LA DAME, etc. »

Après les lettres veues, mondit seigneur demanda la créance. Lors ledit gentilhomme parla ausdits officiers d'armes, lesquels dirent à mondit seigneur, qu'il leur avoit dit qu'il ne savoit point le langaige de ce païs, et que à ceste cause meismes que la matière estoit de bien grant poix, il avoit fait mettre sa créance par escript en deux parties, laquelle il prioit à mon dit seigneur que particulièrement il la voulsist faire lire, lequel ainsi le fist, dont de la première créance la déclaration s'ensuit :

La première partie de la créance.

« Mon très-redouté seigneur, en supportant de ma simplesse, dont il est vray que ceste dame qui ainsi m'envoie devers vous, est de moult haulte et noble parenté, riche de biens et de possessions, et n'a prochain aucun par quoy son fait se conduist en estat, ains a des souffrances beaucoup, et des griefs, et à cause d'un sien très-puissant voisin fier et de hault

courage et grant seigneur de terre, lequel par mainte fois l'a voullu deshérir et mettre hors de son héritage pour aucunes requestes par lui plusieurs fois faictes, ausquelles pour rien elle ne s'acorderoit, ains lui a respondu du tout au contraire de sa volenté, de laquelle. response le dit seigneur qui fier est et de hault courage et mal content de tel refus, plus meü que devant, a donné assés à entendre que ma ditte dame il mettra en tel contrainte, qu'assés lui fera acheter chier sa dureté envers lui, et tellement que lesdites menaces sont venues jusques à elle. Laquelle, soy advisant arriere de bon conseil, a renvoyé devers lui, lui signifier comme il est hault noble homme à qui il siet par nature et devoir garder l'onneur de toutes femmes nobles et non les travailler, et que pour tant elle luy prie que, ains qu'il encomence chose reprobable, ne contre honneur envers elle, que premier il vueille bien peser l'entreprendre; car le tître de vouloir deshérir à tort une noble femme par force seroit moult povre. A quoy le dit seigneur fist response que jamais ne se départiroit de sa poursuite pour mort souffrir; mais, pour soy mettre en devoir et pour donner à congnoistre que non tout à sa volenté, mais en l'ordonnance de fortune il vouloit bien mettre sa querelle, manda à madame que de deux choses elle prist chois. Ce fut ou qu'elle se consentist à ses longues poursuites, ou qu'elle s'obligast de trouver en dedens du premier jour de may prochain en ung an ung chevalier qui en bataille et en lices closes se meist de son corps contre le sien pour la querelle deffendre, et par condition telle que, se le dit seigneur pouvoit venir au dessus par armes et veinere son dit chevalier, elle et sa terre seroit en la mercy de lui. Et, se ledit chevalier pouvoit venir au dessus du dit seigneur par bataille, lui pareillement se départiroit de la plus quereller. Et en l'onneur et par révérence d'elle et du bon chevalier qui l'auroit conquis, il de sa personne, de ses terres et possessions deviendroit son homme et vassal et lui porteroit honneur et service perpétuel. Laquelle chose ouye de maditte dame et désirant toutdis fuir

les enconvéniens de la guerre et de toutes humaines tribulations, finalement s'est arrestée au choys de la bataille par espoir certes qu'elle a en aucune chevalereuse main qui par grâce et don de Dieu la mettra en sa franchise. Or est ainsi, mon très-redoubté seigneur, que le seigneur dessusdit est un très-renommé chevalier, et ung des plus à craindre de toutes les marches voisines et à qui nul ne veult prendre, ne tenir pié.

« Si est ainsi que maditte dame, considéré le cas qu'elle vous fait déclarer par moy et le dangier en quoy elle est, vous fait prier et requérir d'un don lequel je vous supplie très-humblement de par elle qu'il vous plaise de le me accorder. »

Lors mon dit seigneur accorda le don et requeste à lui fait de par la ditte dame, en disant que moult lui desplaisoit du grief et desplaisir de sa dame et maistresse. Et incontinent le dit gentilhomme présenta la surplus de sa créance, dont la teneur s'ensuit :

La dernière partie de la créance.

« Très-noble prince doncques, qui, bien j'espere, avés entendu le cas de ma dame, qui submise s'est à la bataille de sa vie, de son honneur et chevance, qui est une haulte chose et de bien grant dangier, comme de soy mettre en la main d'un seul chevalier sans avoir congneu sa valeur, elle vous supplie doncques que pour venir à la congnoissance des bons et des meilleurs de la terre, il vous plaise de grâce espéciale et à sa requeste, trois chevaliers de votre maison, tels qui s'i voudront offrir, donner grâce et congié de tenir un pas dedens votre seigneurie par ordonnance et commission telle qu'elle m'a devisé : c'est que pour ce que ma ditte dame a espérance que les trois chevaliers, qui en son service s'offriront, seront du royaume de France, elle fera requeste et rescrira à tous autres roys et royaumes chrestiens, qu'en favorisant à la querelle d'elle, il leur plaise envoyer chacun

trois nobles hommes de leur dit royaume à l'encontre de ceulx du pas pour eulx excerciter en armes contre eulx , affin que par l'espérance qu'on pourra prendre alors des valeurs de chacun en si haultaine espreuve , elle après se puisse mettre tant plus seurement en la main de l'un de ceulx , dont il ne pourra qu'il ne se treuve en l'un plus de seurté qu'en l'autre. Et alors , ledit pas accomply et que record pourra estre fait de chacun , ma ditte dame donnera à congnoistre son nom , et requerra à celui qui mieulx lui plaira , de prendre la bataille pour elle , sauve son acord et qu'ainsi lui puist plaire. Car autrement nul de tous ceulx qui vendront au dit pas , ne sera tenu , ne obligé de soy mettre en ce dangier , sinon de sa noble franchise et bonté , et auquel elle se réputera tenue toute sa vie en toute rétribution condigne jusques à donner exemple et couragement à tous autres chevaliers en porter querelle de dame.

» Très-noble et très-excellent prince , c'est icy le don que ma dame vous fait demander par moy et lequel de votre noble grâce vous m'avés accordé. Restent encore trois requestes que je vous ay à faire. C'est que à votre grâce il vous plaise à tenir la place seure à tous ceulx qui voudront venir au dit pas , et d'estre leur juge. Et au cas , se pour la multitude de vos haults affaires votre noble personne n'y pavoit entendre , que monsieur de Charollois votre fils peust tenir votre lieu ; ou , se empeschement y avoit en lui aussi , qu'il vous pleust y establir ung de messeigneurs vos nepveux.

» La seconde requeste , très-hault et très-excellent prince , que ma dame vous fait , si est qu'il vous plaise luy accorder quatre officiers d'armes portans votre cotte d'armes pour aler devers tous les roys chrestiens signifier et certifier que le dit pas sera tenu par trois de vos chevaliers à la requeste de ma dame , et que la place vous tendrés seure pour tous qui y voudront venir et dont présentés et offrés estre leur juge , en la manière et par condition devisée , et de tenir chacun en raison et justice.

• La tierce requeste, très-excellent prince, qu'elle vous fait, c'est qu'il vous plaise donner et octroyer sauf-conduit à tous ceulx qui voudront venir audit pas en avancement de ceste présente besoigne, et en l'asseurement de toutes diverses nations estranges qui se pourront transporter pardeçà à ceste cause. »

Et après toutes les créances leues, ledit gentilhomme fist dire ces parolles par les dits officers d'armes : « Mon très-redoubté seigneur, afin que les nobles hommes qui de leur bonté se voudroient employer à mettre à effect la requeste de ma ditte dame, puissent mieulx entendre et estre advertisé quelle chose ils auront à faire, elle m'a baillié par escripture chapitres et la manière dudit pas, lesquels, s'il vous plaist, mon très-redoubté seigneur, vous serés lire en hault, afin que, les dits chapitres leus, s'il y a aucuns nobles hommes qui se y vueillent présenter, ils le puissent faire, et que les puisse remercier de par ma dame, dont la déclaration des dits chappitres s'ensuit :

Les chappitres.

• Premièrement et pour ce que ma querelle gist en tort fait, dont justice en fin ne peut faillir, à celui qui est souveraigne roy de justice en ciel et en terre, je lui recommande ma cause, comme qui en ce dangier suis cheue par contrainte et sans déserte, et déclare que les dits nobles chevaliers, qui de leur franchise et bonté m'auront tant voulu honnourer, comme d'entreprendre le dit pas, seront tenus de faire armes en la manière déclarée cy-après contre tous ceulx de divers royaumes qui vendront au dit pas du gré et consentement chacun de leurs roys, lesquels autrement je ne oseroye, ne voudroye requerre, et se seront lesdites armes en lices closes.

• Pour second point loist savoir que pour ensuire la condition des armes de ce dit pas, chacun des chevaliers, tant de

ceulx de dehors comme de ceulx de dedens sera armé de tel harnoys comme bon luy semblera pour la sureté de son corps.

» Pour le tierce point, est assavoir que les trois chevaliers du pas au premier jour et pour encommencement seront armés à cheval et devront courir contre trois autres nobles hommes venus des estranges royaumes; c'est assavoir chacun le sien de lances de guerre à fers esmoulus, et ce jusques au nombre de neuf courses et non plus.

» Item et pour le quart point, s'il advenoit que aucun desdits chevaliers, en faisant ledit nombre de neuf courses, fust désarmé, ou aucune pièce de harnois faussée, en ce cas il pourra reprendre autre pièce, se bon lui semble, pour par-fournir le surplus desdites courses. Et s'il advient que nul des fers des dites lances soit esgrené, en ce cas ladite lance sera chaungée, et ne pourra nul avoir arrest avantageux, ne contre-arrest.

» Pour v^e article est dénoté que je la ditte dame feray mettre sous l'un des bouts des lices ung nombre de lances garnies tout d'une façon et d'une juste mesure pour courre à cheval, et desquelles lances les chevaliers estraungiers qui là serount venus pour faire armes, auront le choys; et les autres chevaliers tenans le pas auront l'autre. Et seront tenus de en faire chacun neuf courses. Et, se en dedens lesdites neuf courses il advenoit (que Dieu ne vueille!) que l'un ou l'autre fust blescié en telle manière qu'il ne peust assouvir, ne acomplir sondit nombre de courses, en ce cas lesdites armes de cheval seront tenues pour acomplies.

» Item la manière de combattre à pié, sera telle que chascun se pourra armer ainsi que bon lui semblera, et au partir des pavillons, chacun aura en sa main une lance et une espée, et une targe en l'autre, de la quelle lance se fera ung get, et après ledit get fait, combattront desdites espées tant et si longuement que l'un ou l'autre aura mis le genoul ou la main à terre, ou prendra son espée d'une main ou la targe de l'autre. Et en

l'un des cas dessusdits lesdites armes seront tenues pour accomplies.

» Item les lances de get et les dittes espées de guerre, je la ditte dame les feray mettre en le mesme endroit des liccs pour en donner le choys ausdis estraungiers.

» Item ledit pas se commencera le premier jour du mois d'octobre en l'an Notre-Seigneur qu'on escrit : mil quatre cens soixante trois, dedens lequel mois serount tenus d'eulx présenter tous ceulx qui auront vouloir de besoigner au dit pas, sans passer le nombre de troys de chacun royaume, dount qui premier se y serount offers et comparus, serount les premiers délivrés. Et pareillement les autres chacun selon l'ordre de sa présentation. Et, se aucuns en y avoit si longtains, qu'à ce dit jour ne peussent venir, ne comparoir audit pas, en ce cas les trois chevaliers tenant icellui serront prests de par-fournir ledit pas et le recommencier au premier jour du mois d'avril ensuivant, qui sera en l'an mil CCCC soixante quatre.

» Item et jeo la ditte dame retiens à moy que quant lesdits chevaliers d'aucuns royaumes estraunges seront venus pour faire armes avec les trois chevaliers du dit païs, de pouvoir baillier à chacun d'iceulx tel chevalier dudit pas que bon me semblera, et s'il advenoit par aucun cas que d'aucuns desdits royaumes venir ne peussent qu'un ou deux nobles hommes, pareillement leur bailleray à chacun tel des chevaliers dudit pas que bon me semblera.

» Item finalement et pour derrain article, le très-hault et très-puissant prince, le duk de Bourgoigne, de sa bénigne grâce et pour faire mieulx attirer et assurer tous nobles chevaliers estrangers, m'a acordé et promis de tenir la place seure et de soy présenter juge, ensemble donner sauf-conduct à tous ceulx qui le voudront avoir pour venir audit pas, et cela fait et fera certifier à tous les roys et royaumes chrestiens dessusdis par les officers d'armes, ausquels roys et royaumes chrestiens dessusdis, j'envoie mes lettres de prière et adverstissement, en leur suppliant en toute humilité qu'en faveur et

par pitié de ma cause, pur glorifier aussi leurs haulx nobles noms en œuvres meritoires, il leur plaise ordonner, disposer, envoyer et souffrir venir à ce dit pas aucuns de leurs nobles chevaliers, affin que eulx congneux et expérimentés contre les chevaliers qui mondit pas tiennent, je puisse tant plus seurement me mettre en aucune main d'iceux pour faire ma bataille, dount je redoubte l'affaire; et jeo de tout mon pouvoir mettray paine à glorifier vos haulx nobles noms et personnes. Et prieray à Dieu qu'en ciel et en terre vous en puist estre rendu la récompense, dount pour seureté de tout et que ledit pas se tendra au jour et moys dessusdit, les trois chevaliers qui tendront le dit pas, signeront et scelleront des sêals de leurs armes maintenir et acomplir, à l'aide de Dieu et de monsieur saint George, tout ce que cy dessus est dit et escript. »

Et incontinent les dis chappitres leus se vindrent présenter devant mon dit très-redoubté seigneur troys chevaliers, lui suppliant très-humblement que de sa bénigne grâce il lui pleust leur faire cest honneur de leur accorder et donner grâce de fournir et accomplir le contenu ès chapitres de ladite dame : dont l'un fut monsieur le bastard de Bourgoigne, monsieur Phillippe de Cerveueur et mess[er] Piètre Vasqs de Sayvedra, ausquels mondit seigneur libéralement leur accorda tout pour seureté, que le dit pas se tendra aux moys et jours dessusdis, ainsi et par la manière qu'il est contenu èsdis chapitres. Et avons signé de nostres signes manuels et scellé des seaulx de nostres armes ces présents chapitres, le vingt sixième jour de février, l'an de grâce mil quatre cens soixante deux. Ainsi signé : A. de Bourgoigne, Phillippe de Crèveueur et Piètre Vasqs.

II.

LE TOURNOY ENTRE LE SIRE DE JONVELLE ET LE SIRE DE COMMINES.

Or oiés, or oés seigneurs, chevaliers et escuiers, dames et damoiselles; or vous fais assavoir ung très-grant et noble per-

done d'armes d'un très-grant et très-noble tournoy qui sera en le très-noble ville de Bruges le viii^e iour de may, de par ung très-noble baron le sire de Jonvelle de la partie des Francois, et de par le très-noble baron le sire de Commynes de la partie des Flamans. Et seront lesdits tournoians en leurs logeis le ii^e jour devant ledit tournoy, et le ii^e iour devant ledit tournoy lesdits ii barons feront clouer leurs armes et mettre leurs bannières dedans le place chacun devers sa marche. Et ceulx qui doyvent tournoier, chacun tendra sa marche paraillement, et ledit jour sur la vesprée lesdites bannières seront lors monstrées sur le place, et mettront leurs heaumes à leurs fenestres, après s'en iront jouer, danser et mener bonne vie. Et le landemain seront sur la place à dix heures de par le commaundement du sire de Robays et le gouverneur de Flandres, diseurs dudit tournoy. Et qui sera mieulx combatu et qui mieulx combatra de la marche des Francois aura une très-riche espée. Et celuy de la partie de Flandres aura paraillement ung très-riche heaulme.

Aussi doyvent avoir tous chevaliers et escuiers dudit tournoy chacun ung varlet armé dedans le place sauns baston de defence, pour bailler à leursdits maistres espées ou bastons, se mestier estoit, ou, se il leur failloit aucun harnois en le place, pour le faire amender, se mestier en estoit.

Et landemain se cloueront leurs armes chacun devers sa marche, et mettront leurs bannières et leurs heaumes paraillement dessus la place. Et lesdits diseurs seront en laditte place à heure de dix heures, et partiront leurs dites armes ainsi que il leur semblera bon et que il leur plaira. Et recloueront leurs armes chacun où luy est commandé. Et donc le primer banneret mettra sa bannière au commencement desdits blasons et clouera le blason de ses armes à l'autre bout. Et qui ne vendra devant le clouage de leur mise, il ne tournera point. Et aussi sera fait paraillement de l'autre baron. Et est le droit de tournoy tel que, se il est aucuns des tournoians qui pour occasion d'échaffement ou que son plaisir il soit, il se peut decheaumer

et ne sera touché, ne batu jusques à ce que il se sera reheaumé par le commandement des dits diseurs.

Les roys d'armes et héraulx si chevaucheront parmy la ville de Bruges par le commandement des dits diseurs de logis en logis en disant : « A liches, chevaliers et escuiers ! A liches, » chevaliers et escuiers ! » Et après le commandement des dits diseurs les roys d'armes et héraulx s'en iront chevauchant de logis en logis, en disant : « Hors, chevaliers et escuiers ! hors, » chevaliers et escuiers ! »

Et après les dits deulx bannères s'en vendront chacun à la place devers sa marche, et tous les tournoiers qui devront tournoier, viendront chacun après sa bannière. Et dedans la place aura tandu deux cordes et là y demouront jusque à tant que il plaira ausdits diseurs, et tournoieront à espées sauns pointe et rebatues, et aura chacun tournoiant ung baston pendu à sa selle, et fêriront des dites espées et bastons hault et bas tant que il plaira. ausdits diseurs : « Laissez-les aller ! » laissez-les aller ! »

Et après eulx bien combatu commanderont les dits diseurs au roy d'armes et héraulx que ils portent les dits bannères et pennons : « Ploïés vos banières. »

Et après ce fait s'en iront et recréeront chacun chevalier et escuier en son hostel, et dessus la vesprée se assembleront chevaliers et escuiers, dames et damoiselles, et joueront, chanteront, danseront et meneront joyeuse vie.

Et après le noble soupper et dansse les dits diseurs s'assembleront, lesdits roys d'armes et héraulx. Et pour la partie de la marche de France demanderont aux marches de Flandres lequel a mieulx combatu et a esté batu de la partie des François. Et après eulx regardans dames et damoiselles sera demandé lequel de la ditte marche de France a mieulx deservy d'avoir le pris de l'espée ; et de par deux damoiselles pucelles fut présenté laditte espée à hault et puissant prince le duc de Bourgogne.

Et aussi pareillement de la marche de Flandres fut présentée le heaulme au sire de Mamynes;

Le seigneur de Jonvelle, primer banneret;
Monseigneur duc de Bourgongne bannière;
Monseigneur le conte de Saint-Pol banière.

Chevaliers.

Messire Jehan de Hornes;
Messire Jehan Rochefort;
Et six autres chevaliers.

Escuiers à pennon.

Le bastart de Bourgongne, pennon.
Messire Jehan de Robais, pennon.
Et fut le dit seigneur de Jonvelle accompagné de la partie des Francois ce jour audit tournoy de lxxviii heaulmes.

Le sire de Commines, bannière;
Monseigneur de Trassignies, bannière;
Et viii autres seigneurs à bannière.

Chevaliers.

Messire Pierre de Hornes;
Messire Josse de Haluwin;
Et trois aultres chevaliers.

Pennons.

Loys de Havesquerque, pennon;
Georgé Loste, pennon;
Et deux aultres pennons.

Et pareillement fut le dit seigneur de Commines cedit jour accompaigné de la partie des Flamans de lxxviii heaumes.

Cy dessus sont les noms des seigneurs, barons, chevaliers et escuiers qui ont esté à cest noble tournoy en la ville de Bruges.

Cy après s'ensuivent les noms des dames et damoiselles que ont esté à cest noble tournoy en la ditte ville de Bruges :

Madame de Brucelles (1) vicontesse de Meaulx ;

Madame de la Grutuse ;

Et onze aultres dames et damoiselles.

Ce sont les noms des roys d'armes et héraulx du fait du dit tournoy.

Le roy d'armes ou hérault qui criera la feste du tournoy, portera les blasons des deux bannières qui feront crier le dit tournoy. Et aussi seront tenus les dites deux bannières de donner au dit roy d'armes ou hérault six aulnes d'escarlat et doivent trouver ces despens jusque en la fin du dit tournoy.

Et aussi les roys d'armes ou héraulx doivent avoir de chacun ung clouage vi s. p.

Et aussi doivent avoir les bannières de leurs maistres en leurs cotes d'armes et les drappeures de leurs armes qui sont sur leurs heaumes ; et semblablement doivent avoir de ceulx qui soient tournoians au dit tournoy avec leur blason de leurs armes.

Aussi *Belhfort* le hérault autrement appelé *Excestre* porta la bannière du primer banneret, *Namur* le hérault porta la bannière du sire de Commines, *Flandres* roy d'armes porta la bannière de hault et puissant prince le duc de Bourgongne, *Saint-Pol* le hérault porta la bannière dudit conte de Saint-Pol.

Et aussi en ensuivant ont esté servis tous les aultres seigneurs et barons dudit tournoy.

Et doivent aussi avoir les dits roys d'armes et héraulx les drois de tous les heaumes nouveaulx tournoians.

(1) Il faut lire : *madame de Béthune*.

TABLE

DES MATIÈRES DU TOME ONZIÈME.

Séance du 11 mai 1869.

	Pages.
OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION. — La Société historique pour le grand-duché de Hesse; la Société d'histoire et d'antiquités du Hartz; le Comité flamand de France; la Société impériale des sciences, etc., de Lille; la Société des sciences, etc., du Hainaut; la Société archéologique de Namur; le Cercle archéologique du pays de Waes; le Cercle archéologique de Mons; M. A. Bonvarlet, à Dunkerque; M. Léopold Devillers, à Mons	2
CORRESPONDANCE. — Dépêche de M. le Ministre de l'intérieur transmissive d'un arrêté royal portant règlement pour la Commission.	3
Texte de cet arrêté.	<i>ib.</i>
Lettre de M. le secrétaire perpétuel de l'Académie touchant le désir de M. le Ministre de l'intérieur d'offrir la collection des Chroniques au gouvernement anglais	7
Lettres de M. le Ministre de l'intérieur concernant des demandes d'exemplaires de la même collection	8
Désir exprimé par M. de Steiger de voir la bibliothèque de Berne gratifiée de la même collection	<i>ib.</i>
Lettre de M. Desplanque sur l'envoi du Bulletin aux archives du département du Nord	<i>ib.</i>
Offre de M. A. Bonvarlet de faire des communications à la Commission	9

	Pages.
TABLE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE NATIONALE INSÉRÉES DANS LES REVUES BELGES. — État où en était l'impression lors du départ de M. Van Bruyssel pour New-York; résolution de la livrer à la publicité avec l'addition de deux index	9
TABLE CHRONOLOGIQUE DES CHARTES ET DIPLÔMES IMPRIMÉS CONCERNANT L'HISTOIRE DE LA BELGIQUE. — Lettre de M. Alph. Wauters sur l'état de l'impression du tome III et sur différentes questions qui se rattachent à la chronologie des diplômes de la fin du XII ^e et du commencement du XIII ^e siècle	10
COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES. — Dépôt sur le bureau du tome II de la Chronique de d'Outremeuse et du tome III des <i>Brabantsche Yeeften</i> ; résolution de les distribuer.	23
Achèvement prochain du 1 ^{er} volume des Chroniques des ducs de Bourgogne	24
Tables des Cartulaires de Cambron et de Saint-Trond	<i>ib.</i>
Résolution de suspendre la continuation du 1 ^{er} volume des Voyages des souverains des Pays-Bas, ainsi que du tome III de la Table chronologique des diplômes	<i>ib.</i>
COMMUNICATIONS. — La Bibliothèque des princes Corsini, à Rome. (Par M. Gachard, membre de la Commission.)	25 et 27
Inventaires des meubles, vaisselles, etc., de l'archiduchesse Margue- rite et de Charles-Quint communiqués par M. Michelant : impossi- bilité d'en entreprendre la publication, faute de ressources.	25

Séance du 5 juillet 1869.

INSTALLATION D'UN MEMBRE SUPPLÉANT. — Arrêté de M. le Ministre de l'intérieur portant nomination de M. Alph. Wauters en qualité de membre suppléant; installation de M. Wauters.	204
CORRESPONDANCE. — Dépêche de M. le Ministre de l'intérieur tou- chant les dépenses arriérées de la Commission.	<i>ib.</i>
Autre dépêche relative à l'interprétation du règlement du 28 avril 1869	<i>ib.</i>
Troisième dépêche ministérielle concernant la proposition de l'impri- meur de continuer l'impression du tome III de la Table chrono- logique des diplômes	205
Quatrième dépêche accordant à la bibliothèque de Berne la collec- tion des Chroniques belges	<i>ib.</i>

	Pages.
Cinquième dépêche relative au compte du trésorier de 1868. . .	203
Dernière dépêche sur le désir de M. Habets d'obtenir plusieurs des volumes de la collection des Chroniques	ib.
Lettre de M. Bonvarlet envoyant un bref de Clément VII à Marguerite d'Autriche	ib.
Remerciements de M. de Steiger, bibliothécaire de Berne	206
Lettre de M. Ad. Quetelet transmettant les remerciements de M. le Ministre de l'intérieur.	ib.
COMMUNICATIONS. — Lettres de Laevinus Torrentius, évêque d'Anvers, au cardinal Antoine Caraffa, 1583-1590. (Par M. Reusens, bibliothécaire de l'université de Louvain.)	207

Séance du 8 novembre 1869.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION — La Société historique pour la Franconie inférieure et Aschaffenburg; le Comité flamand de France; la Société archéologique de Namur; l'Institut archéologique de la province de Luxembourg; la Société scientifique et littéraire du Limbourg; le Cercle archéologique du pays de Waes; M. Léopold Devillers	239
CORRESPONDANCE. — Dépêche de M. le Ministre de l'intérieur touchant l'interprétation de l'article 12 du nouveau règlement. . .	240
Autre dépêche transmettant des explications sur l'allocation disponible pour 1869	241
Autre dépêche invitant la Commission à s'occuper d'un nouveau contrat pour l'impression des Chroniques; lettre de l'imprimeur à ce sujet; projet à soumettre à M. le Ministre après que la Commission se sera mise d'accord avec M. Hayez	ib.
Circulaire ministérielle demandant un précis des actes et des publications de la Commission en 1868	ib.
Autre circulaire touchant les contrats et marchés de 20,000 francs et au-dessus	242
DISTRIBUTION DES CHRONIQUES ET DES BULLETINS. — Examen de plusieurs demandes tendantes à obtenir, à titre gratuit, les Chroniques ou les Bulletins	ib.
TABLE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE NATIONALE INSÉRÉES DANS DES REVUES BELGES. — Rédaction, par M. Proost, et mise sous presse des index.	ib.

	Pages.
COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES. — État de l'impression du 1 ^{er} volume de la Chronique de Brandon et de la table du 1 ^{er} volume du Cartulaire de Saint-Trond.	243
COMMUNICATIONS. — Note de M. Gachard sur des dépêches des ambassadeurs milanais envoyées par M. Osio	ib.
Les Archives Farnésiennes, à Naples. (Par le même.)	245

Séance du 10 janvier 1870.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION. — Le Département de l'intérieur; la Section historique de l'institut du grand-duché de Luxembourg; le Comité flamand de France; la Direction du Bulletin scientifique, etc., du département du Nord; la Société historique pour le grand-duché de Hesse; la Société d'histoire et d'antiquités du Hartz; la Société pour les arts et les antiquités d'Ulm et de la haute Souabe	343
CORRESPONDANCE. — Dépêche de M. le Ministre de l'intérieur approuvant la proposition de gratifier la Bibliothèque royale, à la Haye, des publications de la Commission	346
Dépêche du même Ministre touchant l'inscription, sur la liste de distribution des Chroniques et des Bulletins, des Archives de l'État à Hasselt	347
Dépêche du même Ministre concernant le désir du Cercle archéologique de Mons de recevoir le Cartulaire de Cambron.	ib.
Dépêche du même Ministre sur l'échange, demandé par la Société archéologique de Charleroi, de ses publications avec celles de la Commission.	ib.
Résolution d'accueillir cette demande.	348
Lettre de M. le secrétaire perpétuel de l'Académie touchant le prix auquel se vendent les publications de la Commission.	ib.
Accusé de réception, par le même, des ouvrages envoyés pour la Bibliothèque de l'Académie	ib.
Remerciements de M. Campbell, directeur de la Bibliothèque de La Haye.	ib.
Remerciements de M. Léopold Devillers	349
FONDS DES CHRONIQUES, DES CARTULAIRES, ETC. — Envoi à M. le Ministre de l'intérieur de l'état de situation au 31 décembre 1869	ib.

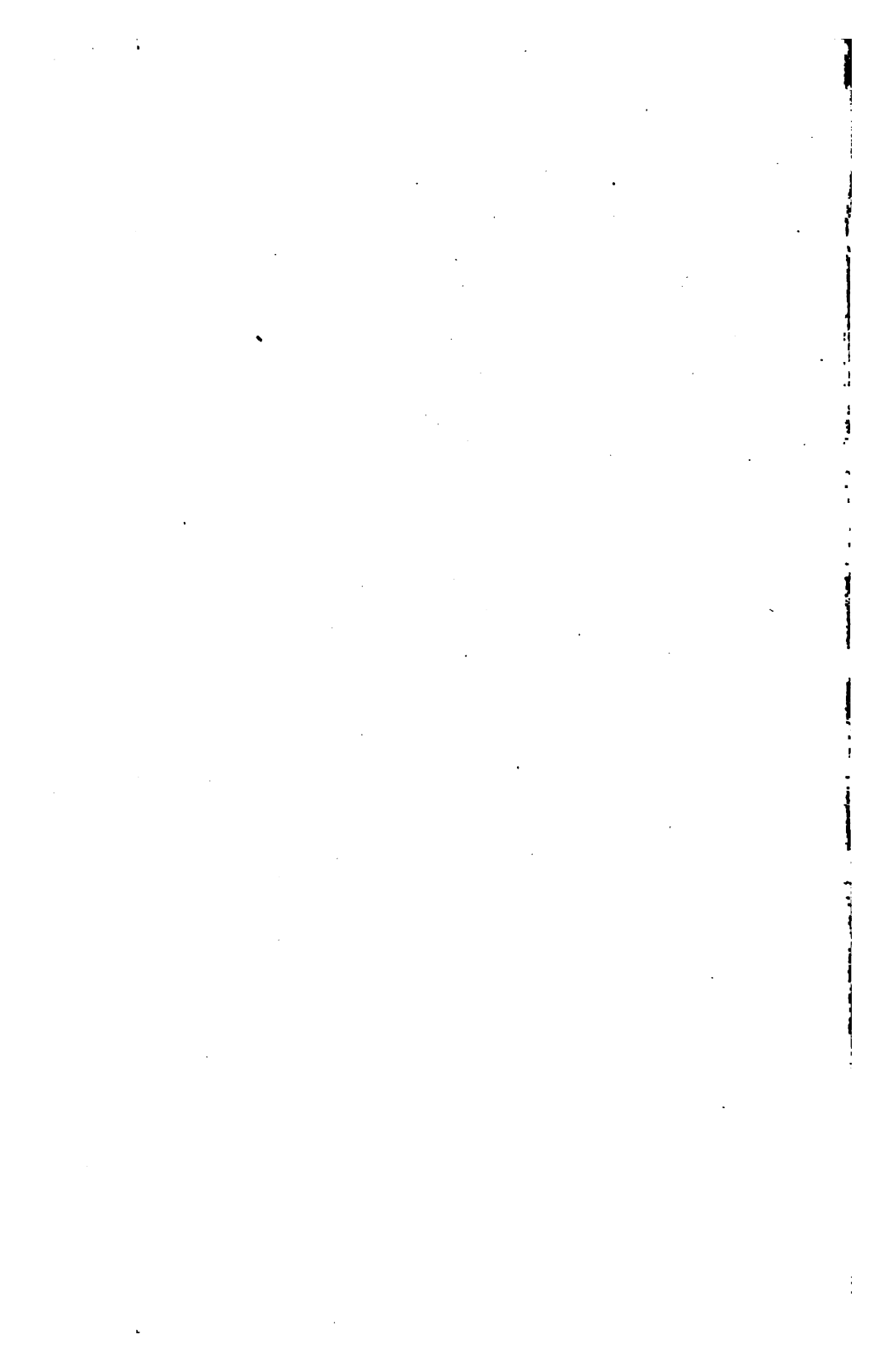
	Pages.
RAPPORT ANNUEL. — Approbation et envoi au même Ministre du projet présenté par le secrétaire	349
NOUVEAU CONTRAT POUR L'IMPRESSION DES CHRONIQUES, ETC. — Adoption définitive et envoi au même Ministre du projet qui a été débattu avec M. Hayez.	352
TABLE GÉNÉRALE DES NOTICES CONCERNANT L'HISTOIRE NATIONALE, ETC. — Dépôt sur le bureau et distribution	353
COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES CARTULAIRES. — État de l'impression du premier volume des Chroniques des ducs de Bourgogne et du premier volume du Cartulaire de Cambron	353
Travaux à continuer en 1870	<i>ib.</i>
COMMUNICATIONS. — I. Analectes historiques : quinzième série. (Par M. Gachard, membre de la Commission.)	355
II. La joute de la dame inconnue à Bruxelles. — La joute du sire de Commynes et du sire de Jonvelle à Bruges. (Par M. le baron Kervyn de Lettenhove, membre de la Commission.)	475

FIN DE LA TABLE.

UNIV. OF MICHIGAN,

JAN 25 1912

D







3 9015 06566 2317

